## LITURGIE,

## OU FORMULAIRE

DES

## PRIERES PUBLIQUES,

Selon l'usage de

L'EGLISE ANGLICANE.

REVUE, CORRIGE'E, ET AUGMENTE'E

Des Formulaires pour l'Ordination des Diacres & des Prêtres, & pour la Confécration des Archévêques & Evêques.



A AMSTERDAM.

Et so vend à Londres,

Chez A, VAN DEN HOEK, 173

# LITURGIE.

DES

## PRIERES PUBLICUES,

Selon l'ulige de

ENTOTIONY RELIGINE

NOUPELLE EDILLON





A OF A PRICE A

BOOK NO RES A S



## PREFACE.

Epuis que l'Eglife Anglicane a compilé sa Liturgie, elle a toujours eu la prudence de tenir un juste milieu, entre une trop grande rigueur à refuser d'y admettre aucune sorte de en admettre sans raison. En effet, puisque l'experience nous apprend, que lorsque sans une nécessité évidente, on a fait des changemens en des choses qui avoient été établies après une mure déliberation, il s'en est ensuivi des inconvéniens, & plus grands & en plus grand nombre, que ne l'étoient ceux auxquels on s'étoit proposé de remedier: & que d'un autre côté, on convient que les Formulaires particuliers du Service Divin, austi-bien que les Rits & les Céremonies qui y sont prescrites, sont de leur nature indifferentes & alterables; il est raisonnable, que ceux qui en ont l'autorité, y fassent les changemens qui leur paroissent nécessaires & convenables, toures les fois que des considerations importantes, & que les diverses circonstances des tems le demandent. C'est suivant cette maxime, que sous les Regnes de divers Rois, d'heureuse mémoire, que nous avons eu depuis la Reformation, l'Eglife a bien voulu, pas de justes & graves considerations, apporter quelques changemens en certaines choses particulieres, qui dans · leurs tems respectifs avoient paru convenables : mais elle l'a fait de telle maniere, que le Corps & la Sub-flance de son Service, tant à l'égard des choses principales, que de sa forme & de son ordre, ont été jusqu'ici toujours les mêmes, & qu'elles demeurent fermes & · inébranfables ; malgré les attaques & les affauts violens de certaines gens inconstans & legers, qui ont toujours fait paroitre qu'ils avoient plus d'attachement à leurs sentimens particuliers & à leurs propres interêts, qu'ils n'avoient d'inclination à s'acquitter de ce qu'ils doivent au Public

Tout le monde fait assez, sans que nous en rappellions iei la mémoire, par quelles mauvaises pratiques, & par quels motifs pernicieux, l'usage de la Liturgie sui dis-

-1203

continué, pendant nos derniers troubles: quoiqu'il fût prescrit par les Loix de l'Etat, qui étoient alors, comme elles le sont encore, dans toute leur force. Et lors qu'à l'occasion du rétablissement du Roi, il y avoit grande apparence, qu'entre autres choses, l'usage de la Liturgie, qui n'avoit jamais été légalement aboli, reprendroit de lui-même son ancien cours, à moins qu'on n'y opposat promptement quelque puissant obstacle; ces mêmes gens, qui dans le tems de l'usurpation, s'étoient acharnez à décrier la Liturgie dans l'esprit du peuple, & à la lui rendre odieuse, se trouverent engagez par leur interêt, & en même tems pour conserver seur reputation, à faire tous leurs efforts pour en prévenir le retablissement; parce qu'autrement il leur autoit fallu seconnoître qu'ils avoient failli : or c'est ce qu'il n'est presque pas possible de saire avouer à des gens de leur forte. Dans cette vue ils publierent divers petits Livres contre le Livre des Prieres Publiques: ils y étalerent non seulement les vieilles objections; mais ils y en ajouterent de nouvelles, pour en augmenter le nombre. Ils s'adresserent même jusqu'au Roi, pour lui demander instamment que la Liturgie sût revue, & qu'on y sit de tels changemens & de telles additions que l'on trouveroit nécessaires pour le soulagement des consciences tendres. A quoi Sa Majesté, dont les pieuses inclinations le portent à ne rien refuser de raisonnable à aucun de ses Sujets, quels que soient leurs sentimens en matiere de Religion, voulut bien charitablement acquiescer.

Dans cette revision nous avons tâché de garder la même moderation, qu'il nous paroit qu'on a ci-devant obfervée en pareil cas. C'est pourquoi entre les divers changemens qui nous ont été proposez, nous avons rejetté, 1. tous ceux qui étoient d'une dangereuse conféquence, comme par exemple; ceux qui tendoient à saper sourdement quelque point de doctrine, ou quelque louable pratique de l'Eglise Anglicane, ou même de l'Eglise universelle: & 2. tous ceux qui bien soin d'être de quelque conséquence, étoient tout-à fait vains & frivoles. Mais quant à ceux qui nous ont paru en quelque façon requis, ou convenables, nous y avons acquiescé avec plaisir, & de notre propre mouvement, sous quelque prétexte, dans quelque vue, & par qui que ce soir qu'ils nous ayent été proposez. Car ce n'est pas, au reste, que nous nous y soyons cru obligez par la force d'aucun argument, qui nous air convaincu que less changemens étoient absolument nécessaires. En es-

nabap.

fet, nous sommes pleinement persuadez en nos consciences, & nous le protestons ici à toute la Terre, que la Liturgie, telle qu'elle étoit auparavant établie par les Loix, ne contient rien qui soit contraire à la Parole de Dieu; ni à la saine doctrine; ni dont un vrai Chretien ne puisse se servir en bonne conscience; & à quoi il ne puisse se source toute sorte de contredisans; si on y alloue les justes & savorables interprétations, que l'Equité naturelle nous oblige d'allouer à tous les Ecrits des hommes; & particulierement à ceux qui sont publiez par autorité; & même aux meilleures traductions

qu'on ait jamais fait de l'Ecriture Sainte.

Auffi n'avons nous pas eu dessein dans cet ouvrage, de favoriser aueun des Partis préférablement aux autres, dans leurs demandes déraisonnables; mais de faire, autant que nous en avons été capables, ce qui nous a paru le plus propre à conserver la paix & l'unité de l'Eglise; à inspirer le respect; à exciter la pieté & la dévotion dans le Service public; & à ôter toute occasion de chicaner & de pointiller contre la Liturgie de l'Eglife, à ceux qui ne cherchent que des prétextes pour le faire. Et pour ce qui regarde ses changemens, les additions & les autres choses, en quoi ce Livre-ci differe du précedent , il suffira d'en rendre cette raison générale. C'est que la plupart des changemens ont été faits, 1. pour l'instruction de ceux qui doivent officier dans les diverses parties du Service Divin : & c'est particulierement dans le Calendrier & dans les Rubriques, que se trouvent ces changemens. 2. Pour corriger quelques vieux mots & quelques phrases surannées, en leur substituant d'autres expressions plus énergiques & plus propres & dui sont présentement en usage : ou pour expliquer plus clairement des mots & des phrales, qui avoient une signification douteuse, ou qui pouvoient recevoir un mauvais sens. 3. Pour rendre plus correctement les parties de l'Ecriture, qui se trouvent inferees dans la Liturgie; lesquelles se doivent lire maimenant selon la derniere version de la Sainte Bible. Outre cela, on a jugé à propos d'y ajouter en leurs propres lieux, des Prieres & des Actions de graces con-venables à certaines occasions, particulierement pour ceux qui font fur la Met; auffi bien qu'un Office pour le Bateme des Adultes. En effet, quoique cet Office ne fût pas nécessaire, lors qu'on compila la précedente Liturgie ; il est devenu d'une nécessité absolue depuis que par la licence des derniers tems, l'A- nabaptisme s'est glisse & s'est si fort répandu parmi nous. Outre qu'il ne peut être qu'extrêmement utile dans nos Colonies, pour y batiser ceux qui y naissent, & les autres qui se convertissent à la Foi. Au reste, si quelqu'un souhaitoit qu'on lui rendît un compte exact de chaque changement particulier qu'on a fait dans la Liturgie, nous ne doutons point, que s'il se donne la

peine de comparer ce Livre-ci avec le précédent, il ne s'apperçoive aisément lui-même, des raisons qu'on a eues

de le faire.

Penriconnice quel-

WHISTISTIN

Enfin, nous avons tâché de nous acquitter de notre devoir comme en la présence de Dieu, dans une affaire si importante; & de rendre en cela, autant qu'en nous a été, notre sincerité approuvée aux consciences de tous les hommes; bien que nous n'ignotions pas qu'il est impossible de les satisfaire tous, vu la grande diversité de sentimens, d'humeurs, & d'interêts qu'on voit aujourd'hui dans le monde. Mais si nous ne devons pas nous promettre que des gens factieux, de mauvaise humeur, & qui ont l'esprit de travers, veuillent, ou puissent se contenter d'aucune chose en ce genre, qui ait été faite par d'autres que par eux-mêmes : nous sommes au moins persuadez, que ce que nous présentons ici, & qui a été examiné avec un grand soin, & qui a éré approuvé par les Synodes des deux Provinces, sera aussi approuvé & favorablement reçu de tous les Membres de l'Eglise Anglicane, qui ont de la moderation, qui aiment la paix, & qui véritablement ont une bonne conscience.

### Du Service de l'Eglise.

TL n'y eut jamais rien de si bien conçu, ni de si sagement établi par les hommes, que par la succes-sion des tems, il ne s'y soit glisse de la corruption & du desordre. Nous en avons, entre autres, un exemple bien évident dans les Prieres de l'Eglise, qu'on appelle communement le Service Divin, En effet, si l'on en recherche l'origine & le fondement dans les anciens Peres, on trouvers que ce Service fut très-sagement institué pour l'avancement de la pieté. Car ils le règlerent de telle sorte, que dans le cours de l'année, on lisoit toute la Bible, ou que du moins on en lisoit la plus grande partie; afin que la fréquente lecpu Service de L'Est. vit ture & la méditation assidue de la Parole de Dieu incitât le Clergé, & particulierement les Ministres qui officioient dans chaque Assemblée, à vivre saintement euxmêmes; & qu'elles les rendît plus propres à instruire les autres par une saine doctrine, & à confondre les ennemis de la vérité; & qu'en même tems, l'ouie des saintes Ectitures sournît le moyen au Peuple de faire incessamment de nouveaux progrès en la connoissance de Dieu, & de s'enssamer de plus en plus de l'amour de la

vrave Religion.

Mais ce faint & bel ordre des anciens Peres a été tellement négligé, altoré, & perverti depuis bien du tems, par l'insertion de Contes & de Légendes fabuleuses, & de quantité de Répons, de versets, de vaines tépétions, de commémorations, & de synodales, que lors qu'on avoit commence la lecture d'un livre de la Bible, on se contentoit, d'ordinaire, d'en lire trois ou quatre chapitres, sans en lire jamais davantage. C'est ainsi qu'on lisoit le commencement d'Esaie dans l'Avent, & celui de la Genèse dans la Septuagesime, sans jamais achever de les lire; & on en usoit de même à l'égard des autres livres de l'Ecriture Sainte. De plus, bien que S. Paul ait ordonné de parler toujours au peuple dans l'Eglise en langue vulgaire, afin qu'il puisse être édifié; il est arrivé que pendant bien des années, le Service s'est fait dans l'Eglife d'Angleterre en langue Latine, qui n'est point du tout entendue du peuple; de sorte que comme ils n'entendoient que de leurs oreilles, leurs cœurs, leurs esprits, ni leurs entendemens n'en pouvoient point recevoir d'édification. De plus, au-lieu que les anciens Peres avoient divisé les Pseaumes en sept parties, dont chacune étoit appellée une Nocturne; on le contentoit, depuis quelque tems, d'en dire seulement un petit nombre , & on omenon entierement le reste. Outre que la multitude & la difficulté des Règles, appellées la Pie, & les divers changemens du Service, failoient qu'il y avoit plus de peine & d'embaras à tourner seulement les feuillets du Livre, pour trouver ce qui devoit être lu, qu'il n'y en avoit à le lire, quand on l'avoit trouvé.

Après avoir consideré toutes ces désectuositez, on a institué cet Ordre-ci, qui remedie à toutes. Et pour y apporter d'autant plus de facilité, on a fait un Calendrier, qui est clair & fort aisé à comprendre : dans lequel on a disposé la lecture de l'Ecriture Sainte, d'une telle maniere, qu'elle se fera, autant qu'il est possible, avec ordre, sans interruption, & sans rien tronquer.

mit Doussavice De L'Eglije.

quer. C'est pourquoi on a retranché les Antiennes; les Répons, les Invitatoires, & les autres choses semblables, qui interrompoient le cours de la lecture des Livrez sacrez.

Cependant, commme il n'est pas possible de se passer entierement de Règle, on en donne ici quelques unes mais on en donne peu, & elles sont toutes aisees à comprendre. De forte que vous avez ici un Ordre pour les Prieres, & pour la lecture de l'Ecriture Sainte. qui répond parfaitement à l'intention des anciens Pe res; & qui est certainement beaucoup plus utile, & en même tems plus commode, que ne l'étoit celui qu'on observoir auparavant, Il est plus utile; parce qu'on en a retranché beaucoup de choses dont ses umes étoient fausses, les autres incertaines, & les auares vaines & superstitieuses : outre qu'il n'y est ordonne de rien lire que la Parole de Dieu, ou qui n'y foit conforme; & le tout en une telle langue & dans un tel ordre, qu'il ne se peut rien de plus simple, niqui soit plus à la portée , tant des Lecteurs que des Au-

faciles, & en petit nombre.

Er au-lieu que ci-devant la maniere de réciter & de chanter dans les Eglifes de ce Royaume étoir fort différence p les unes le conformant à l'ufage de Sallibury, d'autres à celui d'Hereford, d'autres à celui de Bangor, d'autres à celui d'Tork, & d'autres enfin, a celui de Lincoln; il ne doit plus y avoir deformais qu'un feul

diteurs. Il est en même tems plus commode; tant à cause de sa briéveté, que parce que les Règles y sont

afage dans tout le Royaume.

Et parce qu'il n'y a point de Règles si clairement exprimées, qu'il ne s'y rencontre des difficultez par rapport à l'usage & à la pratique : il faudra pour lever de telles difficultez, & pour résoudre toutes sortes d'ambiguitez touchant la maniere dont il faut entendre & mettre en pratique ce qui est contenu dans ce Livre, que les personnes qui pourront avoir là-dessus des doutes, s'adressen toujours à l'Evêque de leur Diocese, qui selon sa prudence aura soin de faire résoudre de tels doutes, sans rien ordonner qui soit contraire à ce qui est prescrit dans ce Livre. Et si l'Evèque du Diocese avoir lui-même quelque doute là-dessus, il pour roit en tel cas s'adresser à l'Archevêque, pour en avoir la solution.

Au reste, bien qu'il soit ordonné, que tout ce qui se lit, & que tout ce qui se chante dans l'Eglise, soit

DU SERVICE DE L'EGLISE. lu & chanté en langue vulgaire, afin que toute l'Assemblés en puisse recevoir de l'édification : on ne prétend pas néan-moins empêcher ceux qui disent leurs Prieres, le soir &

le matin en leur particulier, de le faire en telle langue qu'il leur plaira; pouron qu'ils le faffent en une langue qu'ils en-

tendent.

Tous les Prêtres , & tous les Diacres doivent dire tous les jours les Prieres du Matin & du Soir , ou en particuller , ou en public ; à moins qu'ils n'en foient empêchez par

quelque maladie, ou par quelque autre cause tégitime. Le Ministre d'une Eglise Paroissiale, ou d'une Chapelle, s'il est sur les lieux, & qu'il n'ait point de taison qui l'en empeche, dira les Prieres dans l'Eglise Paroissiale, on dans la Chapelle qu'il dessert : & il aura soin de saire sonner lu cloche, quelque tems avant que de commencer; afin que le Peuple puisse venir entendre la Parote de Dieu, & affistet avec lui aux Prieres publiques. uns font tellement attachez a

## Des Cérémonies.

qu'ils fort confeience de le départir le moins du monde

Pourquoi les unes ont été abolies . & les autres retenues.

Railos de le plaindies, on a ben vouluramourer et

P Armi les Cérémonies qui font en usage dans l'Eglife, & qui doivent leur origine à l'institution des hommes, il y en a qui furent d'abord instituées dans une bonne & saine intention; mais qui néanmoins ont dégéneré, par la saccession des tems, en superstition & en vanité. Il y en a d'autres qu'une dévotion indiscrete & un zèle sans connoissance un introduit dans l'Eglise; & qui ayant été tolerées dans leur commencement, ont dans la suite produit tous les jours de nouveaux abus; & qui par conséquent méritent d'être rejettées & entierement abolies ; non seulement parce qu'elles sont inutiles, mais aussi, parce qu'elles ont aveuglé le Peuple, & extrêmement obscurci la gloire de Dieu. Enfin, il y en a d'autres. qu'on a jugé à propos de retenir, quoiqu'elles soient d'institution humaine; tant pour conserver toujours l'ordre & la bienséance dans l'Eglise, qui est le but qu'on se proposa en les instituant; que parce qu'elles sont propres à édisser; & que c'est à l'édisseasion, que tout ce qui se fait dans l'Eglise doit se rapporter, selon

la doctrine de l'Apôtre.

Et bien que ce ne soit pas une chose de grande importance, que d'observer, ou de ne pas observer une Cérémonie, à la considerer en elle-même; ce n'est pas néanmoins une legere offense devant Dieu, que d'enfreindre & de violer volontairement & avec mépris un Ordre & une Discipline régulierement établie. Que toutes choses s' dit S. Paul, se fassent entre vous homêtement & par ordre. Cependant ce n'est point à de simples particuliers, & à des personnes privées, qu'il appartient d'établir cet Ordre. Il n'y a personne qui doive entreprendre d'établir, ou de changer aucun Ordre commun & public dans l'Eglise de Jesus Christ, à moins qu'il n'y soit légitimemen: appel-

lé, & qu'il n'ait l'autorité de le faire.

Et comme nous sommes dans un siecle, où les sentimens des hommes sont très differens; ensorte que les uns sont tellement attachez à leur ancienne coutume, qu'ils font conscience de se départir le moins du monde de leurs Cérémonies; & que les autres au contraire, ont une telle passion pour les nouveautez, & un tel mépris pour tout ce qui sent l'Antiquité, qu'ils voudroient innover généralement toutes choses; on a cru qu'il valoit mieux tâcher de plaire à Dieu, & de faire en même sems ce qui pouvoit leur être utile aux uns & aux autre, que de songer à leur plaire & à les contenter. Cependant, pour ne pas donner lieu à ceux qui écoutent la Raison de se plaindre, on a bien voulu rapporter ici quelques-unes des raisons qu'on a eu de rejetter quelquesunes des anciennes Cérémonies, & d'en retenir encore d'autres.

On a juré à propos d'en abolir plusieurs; parce que dans ces derniers tems, le nombre s'en étoit tellement accru & multiplié, que le fardeau en étoit insupportable. C'est de quoi St. Augustin se plaignoit aussi de son tems, jusqu'à dire que les Cérémonies étoient alors montées à un nombre si excessif, que l'Eglise Chretienne étoit, à cet égard-là, dans un pire état, que l'Eglise Judaïque; & qu'il en falloit nécessairement secouer le joug, des que les circonstances des tems fourniroient l'occasion de le faire passiblement. Mais que n'eût pas dit St. Augustin, s'il avoit vu les Cérémonies qui étoient en usage parmi nous? puis que nous en avions, sans comparaison, bien davantage qu'il n'y en avoit de son tems; & qu'outre que le nombre en étoit prodigieux, il y en avoit plusieurs qui étoient plus propres à éclipser de à consondre les biensaits de Jesus Christ envers nous.

qu'à nous les représenter, & à nous en donner la connoissance ? De plus, l'Evangile de Jesus Christ n'est pas une Loi cérémonielle, comme l'étoit la Loi de Moile: c'est une Religion qui consiste, non en servitude d'ombres & de figures, mais en une liberté d'esprit, & qui se contente d'admettre les Cérémonies qui servent à établir un bon ordre & une sainte Discipline, & qui sont propres à exciter & à réveiller la stupidité des hommes, & à les faire souvenir de leur devoir envers Dieu, par quelque fignification finguliere & remarquable, qui soit capable de les édifier. Mais la principale cause, pour laquelle on a aboli plusieurs anciennes Cérémonies, c'est que l'abus s'en multiplioit si étrangement; d'un côté, par l'aveuglement & par la superstition des personnes ignorantes & groffieres; & de l'autre, par l'avarice insatiable de ceux qui recherchoient leur propre interêt préserablement à la gloire de Dieu, qu'il cût été très mal-aise d'en corriger les abus, si on en ayoit con-

servé l'usage.

Pour ce qui est de ceux qui pourroient trouver mauvais que l'on ait conservé quelques unes des anciennes Cérémonies; on ne doute pas qu'îts ne changent de sentiment, s'ils considerent que sans l'observation de certaines Cérémonies, il n'est pas possible de conserver aucun ordre, aucune discipline, ni aucune paix dans l'Eglise. Que s'ils se formalisoient, de ce qu'au-lieu de conserver les anciennes, on ne leur en a pas substitué de nouvelles, ce seroit tomber d'accord qu'il est convenable d'avoir des Cérémonies; or s'il est convenable d'en avoir, ne seroit ce pas une espece de folie, que d'en rejetter d'utiles, par cette seule raison qu'elles sont antiennes? Ne devroientils pas plutôt les révèrer, à cause de leur ancienneté; s'il est vrai qu'ils ayent plus d'amour pour l'union & pour la concorde, que pour des inventions nouvelles, lesquelles il faut toujours éviter, autant que l'interêt de la Religion Chretienne le peut permettre? De plus, ces mêmes personnes n'auront pas raison d'être choquées des Cerémonies qu'on a retenues, s'ils confiderent, que comme on a rejetté celles dont on abusoit le plus, & qui chargeoient les consciences sans aucune raison; on n'a retenu les autres, que pour conserver quelque ordre & quelque discipline; & que d'ailleurs on convient qu'elles peuvent même être changées, lors qu'on aura de bonnes raisons de le faire; bien loin qu'on prétende les mettre au niveau de la Loi de Dien. Enfin., ce ne sont point des Cérémonies muettes & obscures, que celles qu'on a retenues : elles sont telles que chacun

#### LORDRE

#### Qu'il faut suivre en la Lecture des

#### PSEAUMES.

E livre des Pfeaumes sera lu d'un bout à l'autre une fois tous les mois, selon l'ordre qui est marqué tant pour les Prieres du Matin que pour les Prieres du Soir. Mais il ne sera lu en Fevrier que jusques au vingthuitieme ou vingt-neuvieme jour du mois.

Et parce que fanvier, Mars, Mai, Juillet, Août, Octobre & Décembre ont chacun treme & un jour : il est ordonné que le dernier jour on lira les mêmes Pseaumes qui auront été lus le jour précedent : en sorte que l'on puisse recommencer le Pseaurier le premier jour du mois suivant.

Et parce que le Pseaume CXIX. est divise en 22 Parties, & qu'il est trop long pour être tout lu en même tems; il est ordonné qu'il n'en sera lu que quatre ou cinq Parties à la fois.

Et à la fin de chaque Pseaume & de chaque Partie du Pseaume CXIX. sera repeté cette Hymne,

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amon.

Remar-

Remarquez, que le Psautier (4) suit la Division des Hébreux, & la Version de la grande Bible Angloise, qui fut publice & mise en usage sous les Regries de HENRI huitieme, & d'EDOUARD sixieme.

(a) Ceci s'entend du Psautier dans la Liturgle en Anglois; car dans celle-ci, l'on a pris la même version des Pseaumes qui se trouve dans la Bible do Mr. Martin, qui a été appronvée par un Synode des Eglises Wallonnes des Pais-Bas, & qui est la plus en usage parmi les Protesians François.

### LORDRE

Que l'on doit tenir en la Lecture du reste de la SAINTE ECRITURE.

C'Est du Vieux Testament que se doivent prendre les premieres Leçons aux Prieres du Matin & du Soir; de sorté qu'il s'en lira la plus grande partie une fois l'année, selon l'ordre de ce Calendrier.

C'est du Nouveau Testament que se prennent les secondes Leçons aux Prieres du Matin & du Soir, & on les lira par ordre trois sois l'année, outre les Epitres & les Evangiles, excepté l'Apocalypse, d'où il se tire seulement certaines Leçons propres pour diverses Fêtes.

Et pour savoir quelles Leçons se doivent lire chaque jour, cherchez le jour du Mois dans le Calendrier suivant; la vous trouverez les Chapitres qui doivent être lus pour les Leçons, tant des Prieres du Matin que du Soir, excepté seulement les Fêtes Mobiles qui ne sont point dans le Calendrier, & les Immobiles où il y a un espace en blanc dans la Colonne des Leçons; pour tous lesquels jours l'on trouvera les Leçons proptes dans la Table des Leçons propres.

Et remarquez, que quand il y a des Pseanmes ou des Leçons propres prescrites, alors les Pseaumes & les Lecons marquees à l'ordinaire dans le Pseurier, ou dans le Calendrier, si elles sont differentes, seront omises pour cette fois là.

Remarquez aussi que la Cossette, l'Epitre & l'Evangile du Dimanche serviront pour toute la semaine suivante, à moins qu'il en soit autrement ordonne dans ce Livre.

#### RIV LEÇONS POUR LES JOURS DE DIMANCHE,

#### LEÇONS PROPRES,

Qui doivent être lues toute l'Année aux Prieres du Matin & aux Prieres du Soir, les Dimanches, & les autres jours de Fête.

l' Avent.	Au Matin.	Au Soure
Le Premier.	Efaïe I	Efaïe 2
2	3	24
3	er c25 er	26
4 4	130	32
Dim. après Noël.		
Le Premier.	nchail 37, wa reje	a tiels 3 aug
Dimanches après	1041	43
l'Epiphanie.		
Le Premier.	O and 44 declar	46
2	constatitue anos	53
de carie <b>E</b> mo rina	55	56
4	57 m on on	58
d al zania	59	64
Settuagesime.	Genel. I	Genef. 2
Sexagesime.	2	6
Quinquages.	9 julq. v. 20	12
Carême.	is all organic basiles	The Tark of States
Dimanche 1.	19 julq. v. 30	21
919 110 2 to top (	27	apracov34
no com British al	39	10/14 (42 ba)
Price guilling to the	Exod. 3	Exod. 5
nusing & miles	Exou.	Exod. 5
t Leçon.	O O	10
2 Lecon.	Matth. 26	Hebr. 5 julq.
Pâque.	ob a v li i successi	V. 11.
I Leçon.	Exod. 12	Exod. 14
2 Leçon.	Rom. 6	Actes 2 v. 22
Dimanche après	to produce this was	ollo kie talamia
Paque. Dimanche I	Nomb. 16	Nomb. 22
Dimanche 1	23 & 24	25
Can be settled as a	Deut. 4	Deut. 5
23 amb * Gaotilo 1	6	7
S	8	9

#### LECONS POUR LES JOURS DE DIMANCHE.

		DIMANCHE. XV
Dimanches après	Au Matin.	Au Soir.
l'Ascens.	Deut. 12	Deut. 13
Pentecôte. 1 Leçon.	16. jusq. v. 18	Efaïe 11
2 Leçon.  Dim. de la Trinité. 1 Leçon. 2 Leçon.	Act. 10. v. 34 Genel. 1 Matth. 3	Act. 19 jusq. V. 21 c Genes. 18 I Jean 5
Dimanches après la Trinité.	05 (V. P. D.) (2. 1. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2.	2 Leçun. S. Fran.
Dimanche 1.	Josué 10	Josué 23
2	Juges 4	Juges 5
3	I Sam. 2	r Sam. 3
Dent for unit	(sen, f.	113 od 1
5	2 Sam. 12	17011
	21 21	2 Sam. 19
The second	1 Rois 13	1 Rois 19
21 .4	18	19
10	21	22
11	2 Rois 5	2 Rois 9
12	10	18
13	19	23
14	Jerem. 5	Jer. 22
15	35	36
Redel 35	Ezech. 2 7 1013	Ezech. 13
17	14	18 hr.
19	Dan. 3	Don 24
20	Joël 3	Dan. 6 Mich. 6
21	Habac. 2	Prov.
22	Prov. 2	400,000
2.3	11	J2
24	13	*10 <b>7</b> 0.1 1
25	15	16
26	17	10

The state of the s	14.1 4/16/1	CALCO CONTINUES
Fêtes.	Au Matin.	Au Soir.
S. André.	Prov. 20	Prov. 21
S. Thoma Apot	-Dist -24	.00 24 I
Noël.	31.00	(v. 17
4 Lecon.	Ela. 9. jufq. v. 8.	Ela. 7. v. 10. julq.
2 Lecon.	Luc 2. julq. v. I 5.	Tire 3. v. 4. jufq.9
S. Etienne.	Genel. 1	mooral t
I Lecon, 1831	Prov. 28 .dmald	Ecclef. 4
2 Leçon.	Actes 6. v. 8. &	Act. 7. v. 30. julg.
S. Jean.	(c. 7. jusq. v. 30	al sorta canagonist
I Lecon.	Eccles. 5	Ecclef. 6
2 Lecon.	Apoc. T	Apoc. 22
Les Innocens.		Sapienc. I
	Jer. 31. jusq. v. 18	Sapiene. 1
La Circoncision.	Con 44	
I Lecon.	Gen. 17	Deut. 10. v. 12
2 Lecon.	e Sant. 12	Coloff, 2
Epiphank.	A CONTRACTOR OF THE PROPERTY O	
I Lecon.	Efaie 46	Elaie 49
2 Lecon. 1021	Luc 3. julq. v. 23	Jean 2. jusq. v. 12
Conv. de S. Paul.		
I Lecon.	Sapienc. 5	Sapienc. 6
2 Lecon.	Act. 22. julq. 22	Actes 26
Purif. de la V. Ma-		
rie. &=	Sapience 9	Sapienc.12
S. Matthias.	19	Eccles. 1
Annone. de la V.		
Marie.	Eccles. 2	Eccles. 3
Mecredi avant	+ 1	
Pâque.	0.0	1.5
I Lecon.	Ofée 13	Ofée 14
2 Lecon.	Jean fi v. 45	C.3
Jeudi abant	2 1380837	12
Paque.	\$ 1014 B	6.4.3
1 Lecon.	Daniel 9	Jer. 31
2 Lecon.	Jean 13	4.4
Vendredi Saint.		3.3
I Leçon.	Gen. 22 jusq.	Efaïe 53
	V. 20	
2 Leçon.	Jean 18	r Pier. 2
Veille de Paque.		
	-	
1 Leçon.	Zachar. 9	Exod. 13

## Leçons Propres pour les Jours de Fet e. : XVII

Lundi de Paque. 1 Leçon.	An Matin. Exod. 16.	Au Soir.
2 Leçon.	Matth. 28.	Actes 3
Mardi de Paque.	AUMTAMUA	
1 Leçon.	Exod. 20.	Exod. 32
2 Leçon.	Luc. 24 jusq v.13.	1 Cor. 15 11
S. Marc.	Ecclef. 4	Eccles. 5
S. Philippe & S.		
Jaques.		
I Leçon.	7	. 9
2 Leçon.	Jean 1. v. 43.	Caspass
Ascension.		
1 Leçon-	Deut. 10	2 Rois 2
2 Leçon.	Luc 24. V. 44.	Eph. 4. julq. v. 17
Lundi de la Pen-	19 134 <b>Q</b> 2133331 (1923-3)	1.11.20.74.41.14.18.14
tecôte.	0.4	(jusq. v. 30
1 Leçon.	Gen. 11. jusq.v.10	Nom. 11. v. 16
2 Lecon.	1 Cor. 12.	1 Cor. 14. jusq.
Mardi de la Pen-		(v. 26
tecôte.		
1 Leçon.	1 Sam. 19. v. 18	Deuta 130
2 Lecon.	1 Theff. 5. v. 12	I Jean 4. julq. V.
S. Barnabé.	- julq. v24	
1 Leçon.	Ecclef. 10	Ecclel 12
2 Leçon.	Actes 14	Act. 15. jusq. v.36
S. J. Baptiste.	Wales	Vedence.
r Leçon.	Malac. 3	Malac. 4
2 Leçon. S. Pierre.	Matth. 3	Matth. 14. julq:
	Eccles. 15	Ecclef. 19
1 Leçon.	1 . 0 . 4	1 0
S. Jagues.	Eccles. 21	Eccles. 4
S. Barthelemi.	Ecclef 24	1
S. Matthieu.	35	Ecclel. 29
S. Michel.	37	30
I Leçon.	Gen. 32	Dan. 10. v. 5
2 Leçon.	Act. 12. juiq. v. 20	Jud.v. 6. jufq.v. 16
S. Luc.	Eccles. 51	Job I
S. Sim. & S.		
Jud.	Job 24 & 25	Job 42
Ta Toussaints.		
1 Leçon.	Sap. 3 julq. v. 10	Sap. 5. jufq. v. 17
2 Leçon.	Heb. 11. v. 33 &	Apoc. 19. julq. v.

#### PSEAUMES PROPRES POUR DE CERTAINS JOURS.

Nobl. 1013 1	AU MATIN. Pscaume 19	AU SOIR. 89 110 132
Mecredi des CENDRES.	6 32 38	102 130 143
VENDREDI SAINT.	22 40 40 40 40	88
PAQUE.	31 37 - 37 1 31 37 - 311 1	115 :114   1 :118   2
ASCEMBION.	01 1908 11 170A 21 0 00046	47
PENTECÔTE.	Ecclef 21 E	latte.  1.1401 2.1440 2.1440 Sarteleni Sarteleni
Exhipe byth	Gen. st. Att. va. siis. v. 20 Ewlet 51	a Logana a Logana Luc. C. sassi S Sim. de C.
dol Transfer of the control		Ted. s.hall Teefaints t.Logen. c.c.

Tables & Règles pour les Fêtes Mobiles & Immobiles : Comme aussi pour les jours de Jeûne & d'Abstinence pour toute l'Année.

#### Règles pour connoitre quand commencent les FETES MOBILES.

PAQUE, dont dépend tout le reste, est toujours le premier Dimanche après la pleine Lune, qui vient la premiere après le vingt & unieme de Mars. Et si la pleine Lune arrive un Dimanche, le Dimanche suivant est le jour de Paque.

Le Dimanche de l'Avent est toujours le plus proche

de la Fête de St. André, soit devant, soit après.

Le Dimanche de la Trinité

. Four brangelitt. Les Saunts langeensk XX TABLE DES POURS DE FETE. Table de toutes les Fêtes, qui se doivent observer en l'Eglise Anglicane pendant l'Année.

O v s les Dimanches de l'Année.

La Circoncision de notre Seigneur JESUS CHRIST.

L'Epiphanie.

La Conversion de S. Paul Apôtre.

La Purification de la Bienheureuse Vierge.

S. Matthias Apôtre.

L'Annonciation de la Bienheureuse Vierge.

S. Marc Evangeliste.

S. Philippe & Saint Jaques Apôtres.

L'Ascension de notre Seigneur Jesus Christ.

S. Barnabé.

H La Naissance de S. Jean Baptiste. H.

S. Pierre Apôtte. S. Barthelemi Apôtre.

S. Matthieu Apotre. S. Michel & tous les Anges.

S. Luc Evangeliste.

S. Simon & S. Jude Apôtres,

La Toussaints.

S. André Apôtre.

S. Thomas Apôtre.

La Naissance de notre Seigneur.

S. Etienne Martyr.

S. Jean Evangeliste. Les Saints Innocens.

de la semaine Lundi de la semaine Lundi Mardi I de la Pentecôte. de Pâque. L Mardi

#### Table des Vigiles, qui se doivent observer pendant l'Année,

#### Les Vigiles on Veilles avant

La Naissance de notre Sei- | S. Jean Baptifle.

La Purification de la Bienheureuse Vierge Marie.

L'Annonciation de la Bienheureuse Vierge Marie.

Paques. L' A [cenfion.

La Pentecôte.

S. Matthias.

S. Pierre.

S. Faques. S. Barthelemi.

S. Matthieu.

S. Simon & S. Jude.

S. André.

S. Thomas.

La Toussaints.

Remarquez, que si quelqu'une de ces Fêtes se rencontre le Lundi, alors la Vigile ou le jour de Jenne sera le Samedi, & non le Dimanche.

#### Les Jours de Jeune, ou d'Abstinence.

Es Quarante Jours de Carême.

II. Les jours de Jeune des Quatre-temps,

Carême.

Qui sont le Mecredi, Vendredi & Samedi après La Fêre de la Pentecôte. Le 14 de Septembre. Le 13 de Décembre.

III. Les trois jours des Rogations, qui tont le Lundi, le Mardi, & le Mecredi avant le Jeudi Saint, ou l'Afcenfion de notre Seigneur.

IV. Tous les Vendredis de l'Année, excepté le Jour de Noel.

#### Jours Solemnels, pour lesquels il y a des Services particuliers.

I. LE Cinquieme de Novembre ; qui est le jour de la Conspiration des Papistes.

II. Le Trentieme de Janvier, qui est le jour du Martyre du Roi CHARLES Premier.

III. Le Vingt-neuvieme de Mai, qui est le jour du Retour du Roi CHARLES Second.

IV. Le Onzieme de Juin, qui est le jour auquel Sa MAJESTE' a commence fon heureux Regne.

V. Le Deuxieme de Septembre, qui s'observe dans la Ville de Londres, pour l'affreux embrasement qu'il y cut le 2 de Seprembre 1656.

TABLE

L'an de notre Seigneur.	Nombre d'or.	Epacte.	Lettre Domi- nicale.	Dimanches après l'Epi- phanie.	eptuagetime.	Le premier jour du Carême.
1729	1	rı	E	3.	Fevr. 2	Fevr. 19
1730	2	22	D	2	Janv. 25	11
1731	3	3	C	5	Fevr. 14	Mars 3
1732	4	14	BA	4	6	Fevr. 23
1733	5	25	G	2	Janv. 21	. 7
1734	6	6	E	4	Fevr. 10'	27
1735	7 8	17	DC	3	2	Mars 10
1736	V4.58-70-03	1 1 1 1 1 1 1	B	4	6	Fevr. 23
1738	9	9 20	A	4 0	Janv. 29	1.5
1739	11		G	6	Fevr. 18	Mars 7
1740	12	12	FE	. 3	3	Fevr. 20
1741	13	23	D	2	Janv 25	A I
1742	14	4	C	. 5	Fevr. 14	Mars 3.
1743	LS	1.5	В	. 3	Janv. 30	Fevr. 16
1744	16	26.	AG	2	22	and high
1.745	17	7	F	4 2	Fevr. 10	27
1746	18	18	D.	5	Fevr. 15	Mars 4
1747	19.	29	CB	4		Fevr. 24
1748	1 2	1.1	A	2	Janv. 22	8
1750	3	3	G	5.	Fevr. 11	28
1751	4	14	E	3,	Line V as 3	20
1752	5	2.5	ED	2	Janv. 26	.\5012:
1753	5	6	C	4	Fevr. 7	24
1754	7 8	17	В	3 6	Janv. 30	16
1755		28	A		Fevr. 19	Mars 8
1756	9	9.	GF E	5	Tanna of	28
1757	10	20	D	THE RESERVE TO A STATE OF THE PARTY OF THE P	Fevr. 15	Mars 4
1758	I.I.	1014	C	4	CO 19/117	Fevr. 24
1759	13	12	BA.	2	Janv. 23	1 o.l .lo
1760	14	23:	G	5	Fevr. 11	WI 05 28
1762	1.5		F	oh 3 mai	MIST 33 4-3	20
1763	16	26	E	1 1	Janv. 19	5
1764	17		DC	4	Fevr. 8	25
1765	18	18	В	3	Janv. 30	16
1766	19	29	A	6	Fevr. 19	Mars 8
1767	1	11	FE	4	Torra 4	Fevr. 21
1768	2	22	FE	2	Janv. 27	13

## SUPPUTE'S POUR QUARANTE ANS. XXIII

Pâque.	Rogations	Dimanche des	I Vicention	Jour de		Dimanshe de Pentecôte.		imanche apres	Dimanches of	
				-07-3 <sup>1</sup>		12 m	1		Nov.	20
Avril 6 Mars 29	40.00	i 11	M	ai 15	1	Aai 25	25		1404.	30
Avril 18		23		27	I	uin 6	2	3		28
9	Sec. of the	14	-	18		Mai 28	2,	0500	Dec.	.3.
Mars 25		ril 29	14	3		. 13	2			2
Avril 14	SE 100 A 1		16	23	1	uin 2	2		Nov.	30
	100	30	T.	15		Mai 25	2	1.1	MOV.	28
29		15		in 3		Mai 29	2			27.
0	200	7	1	11	Ι.	21	2	-	Dec.	3.
2		27	1	31	1	Juinto	2	3		2
	6	11	1	15	1	Mai 25	2	5	Nov.	30
Mars 2		3		7		. F7	2	3.10		29
Avril 1	8	23	1	27		Juin 6	2	-		28
	3	8		12	1	Mai 22	2	200	Dec	27
Mars 2 Avril 1	5 A	VIII 29		3	1	Juin 2	and the	7 4	Dec.	1
Mars 3		lai 19		23	1	Mai 18	100	6	Nov.	30
Avril		24		28	1	Juin 7		3		29
	0	1		19	1	Mai 29	2	4		27
Mars		Avril 30	2.	4		14	2	7	Dec.	3
Avril	15 1	Mai 20		24		Juin 3	100	4		2
	7	1:	0	16	- 1	Mai 26	C. Barrier	5		. 1
Mars :			3	7		17	3 3 5	6	Nov.	29
Avril	11	I	8	1 12	30	30	-	4		27
	23	2		Juin 1		11		23	Dec.	3
	14	1		Mai 2				4		i
Mars			4	8		1		26	Nov.	30
Avril	19	2	4	2	8			23		29
	11		6	20	0	Mai 3		24		28
Mars		Avril 3			4	I.		27	Dec.	10.34
Avril	15		0	2		Juin	. 1	24	1	
Mari	7		2		6	Mai 2		25	Nov	
Avril	23	Avril 2	16	Mai	1	1		27	NOV	3
TAIM	,	Iviai .	8		2		2	25		2
1	23		8	Juin	1	Juin 1		23		
	8		13	Mai		Mai 1	1. 1. 1.	25	C. C. San	
Mar	30	100	4		8		8	26		. 2

#### XXIV LE CALENDRIER.

### JANVIER & XXXI Jours.

#### La Lune en a XXX.

				7 G (G) A	DU M	RES IATIN.		RES
3	I	A	Calend.	Circoncif.	Gen. I	Matt, I	Gen. 2	Rom. 1
11	3	C	3 Non.	in the latest	1 2 2	2	1074 4	2
	4	d	Pr. Non.	1	5	3	6	3
19	5	e	Nonæ.	1 1 2 2 3 7 5	7	4	8	3 4
8		f	8 Idus.	Epiphan.	( B)	1	100 E	
1 7	8	g	7 Id. 6 Id.	Tara D	9	8	12	5
16		A	6 Id.	Luci. Pr.	13		14	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH
5	10	C	4 Id.		15	3	18	8
13	II	la	3 Id.		19	9	20	9
2	12	c	Prid. Id.	( - 11 LV	21	10	22	10
13	13	f	Idus.	Hilai, Ev.	23	TE	24	TI
10	14	g	IgC. Feb.	lo mini	2.5	12 1	26	1124
	15	g	18 Cal		27	13	28	13
18	16	Ь	17 Cal.	1	29	14 .	30	14.
7	17	C	16 Cal.		31	15	32	15
		d	15 Cal.	Prif.V.&M.	33	16	34	16
15	19	e	14 Cal.	Fa.E. & M.	35	17	37	I Cor. I
4	20 2I		12 Cal.	Agn.V.& M	30	19	39 41	3
12	21	g	II Cal.	Vin.D.&M.	40	20	43	3 4
1	23	b	10 Cal.	, III, D. G. III.	44	21	45	1 7
	24	. c	o Cal.		44	22	47	5
9	25	d	8 Cal.	Conv. de S.	5. 95	1011	666123	ALC: NO.
	26	e	7 Cal.	Paul	48	23	49	7
17	27	f	6 Cal.	0 - 44 - 14	50	24	Exod. 1	8
6	28	g	5 Cal.		Exod. 2	25	3	9
	29	A	4 Cal.	198	* 6	26	5	10
14	30	Ь	3 Cal.	Roi Charl.	* 6	27	7	11
3	31	1 6	Pri, Cal.	M.	8	28	9	12

Remarquez que le Chap. VI. de l'Exode ne doit être lu que jusqu'an 407 Selecte

f. and figure is only a mini be a ge

4 14 27 Dec. 1 9 4 | Los | aniol | 40

of 164 MR1943

ALL CARRE

## FEFRIER & XXVIII Jours.

### La Lane en a XXX.

	3.8		1.11 1.00 1.00 1.00 1.00 1.00 1.00 1.00	1 2 2 2 2 3 4 V 1 3 1 3 5 3 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	DU M	RES	PRIE DU Se Leçon.	OIR.
-	11	4	Calend.	Jedne.	Exod. 10	Marc. 1	Exod.11	r Cor. 1
11	3		4 Non-	Pusificat.	Constant	2	-110,00	14
8	3	f	3 Non.	44	12	3	13	15
8	14	B	Pr. Non.		14	4	15	16
-	1 5	A	Nonz.	Agut. V. &c	1 16	5	17	2 Cor. #
6		b	8 Id.	M.	18	6	19	3
5	- 8	c	7 Id.	0.4	20	8	21	3
		d	6 Id.		23		23	4
3	9	e	7 Id.		24	9	37	2
2	10	35.0	i Id.	1	33	10	1 34	
	11	F	Prid. Id		Lev. 18	a IL	Lev. 19	7
0	12	b	Idus.	1	20	12	No. 12	
8	14	C	16 C. M	Valent, Ev.	No. 11	13	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF	9
	The state of	à	re Cal.	· valence Zv.	1 -3	14	14	10
7	16		A Cal.	-	10	15	17	- 22
15	17	F	Es Cal.		30	16	21	13
.,	18		1-3		22	Luc. 1	1 10 00	Gal. T.
-	10	g	ri Cal.	18	1 24	1. V. 39		Aur. F.
12	20	16			27	2	30	6 6
1	721	6		8	33	Benoic A	36	3
	22	là		0	Deut. I	1	Deur. 1	the Second
	22	1	Tr Cal.	Jeane.	I .	1 2	, 1, 0	9 2
-	24	f		S. Matthias	P.I	ando	Jel o	Date -
17	25	10	e Cal.	21	1 -	LEGIS A	1 388	Epit L
6	26	8	Cal.		2		.lag v	KIN
	27	b		41 /4	7	10	100	1 d
4	1 6	1 0	Pr. Cal.	1 1	, S	11	1 . 77 3	3
	29	1 d	4	01	13	Mau. 7	14	Romis

Remarquez que le Chap. L. de S. Luc ne doit être lu que jufqu'au verf. 30.

#### ... MARS a XXXI Jours.

#### La Lune en a XXX.

F. 3	A	PRIE	ERES MATIN.	Control of the Contro	RES	PRIERES  DU SOIR.  ILeçon., 2 Leçon		
10 5 6 7 8 9	f SNon. 4 Non. 3 Non. 5 Pr. Non. Nonæ 6 d 8 Idus. 7 Id. 6 f Id. 7 Id.	Dav. Arch. Cedde Ev.	Deut. 15 17 19 21 24 26 28 30 32	Luc 12 13 14 15 16 17 18 19 20	Deut. 16 18 20 22 26 27 29 31	Eph. 6 Phil. 4 3 Col. 1		
10 14 10 14 18 15 18 15 18 15 18 15	gAb cd ef SA	9 Id. 4 Id. 2 Id. Prid. Id. Idus. 17 C. Ap. 16 Cal. 15 Cal. 14 Cal.	Grog. Ev.	Jef. 2 4 8 10 24 Jug. 2	21 22 23 24 Jean 1	Jof. 1 3 5 7 9 23 Jug. 1 3	1 Thef r. 2 3 4 5 2 Thef.g 2 2 Tim. g 2 8c 3	
4 20 12 22 1 23 1 24 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25	ocd ef gAb cd	13 Cal. 12 Cal. 13 Cal. 10 Cal. 9 Cal. 7 Cal. 6 Cal. 5 Cal. 5 Cal. 5 Cal. 9 Cal. 10 Cal. 1	Benoit Ab.	8 10 12 14 16 18 20 Rur. 1	7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18	9 14 13 15 17 19 21 Rut. 2 4 1 Sam. 2	Tite I 2 & 3 Tite I 2 & 3 Phile. Heb. I	

## LE CALENDRIER. XXVII

## AVRIL a XXX Jours. La Lune en a XXIX.

. 2				8 S A S I		RES	PRIE	RES
			142	0.00	I Leçon.	2 Leçon.	1 Leçon.	2 Leçon.
			Calend.		I Sam. 5	Jean 10	1 Sam. 6	Heb. 3
-	1 2	Ä	4 Non.	2: 123 3	7	20	8	4
	1 3	Ь	Non.	Rich. Ev.	9	21	10	10591
19	3 4	c	Pr. Non.	S. Ambr.	11	Act. I	12	5
8 16	5	d	Nonz.		13	2	14	7
16		e	8 Idus.		15	. 3.	16	8
5	7 8	f	7 Id.		17	4	18	9
		8	6 Id.	0	19	5	20	10
13	9	A	4 Id.		21		22	11
2	10	b	3 Id.		23	8	24	12
	11	C	Prid. Id.		25		26	13
10	12	d	Idus.	1	27	9	28	Jaq. x
18	13	6	18 C. M.		29	10	2 Sam. 1	2
7	14	1 -	17 Cal.		2 Sam. 2	11	A STATE OF THE REAL PROPERTY.	3
'	15	g A	16 Cal.			13	3	1 2
15	17	6	te Cal.		6	14	7	Pier. x
4	18	6	14 Cal.	64	8	15	9	2
	19	a	12 Cal.	Alp. Arch.	10	16	11	102
12	20		ta Cal.	Ala de la	12		13	4
1	21	f	II Cal.	324	14	17	15	1 15
100	22	RA	to Cal.	0.5	16	19	17	2 Pier. 1
9	23		o Cal.	S. George.	18	20	19	2 0
10	24	b	8 Cal.	4400 1201	20	2.1	21	3
17	25		7 Cal.	S. Marc Ev.		22	145 14	I Jean g
6	26	d	6 Cal.		22	23	I Rois 1	1 2 0
	27	0	5 Cal.	35	24	2.4	The same of the sa	3
14	28	f	4 Cal.		1 Rois 2	25	3	4
3	29	g	Pr. Cal.		1	26	5	1.495
17	30	A	Fr. Cale	200		27	7	12 Jean 3

#### EXVIII LE CALENDRIER.

## MAI a XXXI Jours.

#### La Lune en a XXX.

2		43.4	11/12	1 ERES	DU M	RES	DU S	RES
				needs a past	I Leçon.	2 Leçon.	1 Leçon.	2 Leçon
		. 6	Calend.	S. Phil. &			Acres 19	Jude.
	1 2	10	6 Non.	(S. 7aq.	r Rai. 8	Aft. 28	z Roi. 9	Rom
2	3	1	- Non.	Inv. de la	IO I	Matth. I	II	4
8	4		4 Non.	(eroix.	12	2.	13	1
	5	f	3 Non.		14	3	Tr	4
Ó		8	Pr. Non.		16	4	37	1
5	3	A	Nonæ.	S. Jean Ev.	18	5	19	6
	0.00	b	8 Idus.		20		21	3
3	9	c	7 Id.	0 3 7	22	3	2 Roi. I	
2	10	d	g Id.		2 Roi. 2	8	3 5	9
	11	6	4 Id.		4	9	2	10
0	12	1000	3 Id.		8	10	7	11
8	13	8 A	Prid. Id.		10	11	9	13
7	15	Ъ	Idus.		12	13	13	13
7	16	c	17C.7 NN.		14	14	15	14
	17	d	16 Cal.		16	15	17	16
4	18		re Cal.		18	16	19	I Cor.
7	IO	f	14 Cal.	Dunftan.	20		21	- 2
2	20	g	13 Cal.		22	18	23	3
1	21	A	12 Cal.		24	19	25	4
I	22	b	rr Cal.	0 0	Efd. z	20	Efd. 3	5
9	23	C	ro Cal.	- CA	4	21	5	
	84	d	g Cal.	ALL DE	6	22	7	8
7	25	0	8 Cal.		11.9	23	Neh. 1	
6	26	f	7 Cal.	Aug. Can. Vener. B.	Neh. 2	24	4	9
	27	Ä	6 Cal.	vener. D.	. 8	25		30
4		6	4 Cal.	LaNail.o	10	26	9	11
3	29	-	2 Cal.	leRetour de		27	Efth. 2	13
1	30	1	Pr. Cal.	Charles II.		Marc. I	1	14

## JUIN a XXX Jours

### La Lune en a XXIX.

		13	1441	IERFS ALEXAL	PRIE	ATIN.	PRIE DU :	SOIR.
•	111		Calend.	Nicodeme		Marc. 2	Efter 6	I Cores
0	2	f	4 Non.	41	7	3	8	16
8	3	2	3 Non.	13.1	9	4	Joh I	2 Cor. 1
16	3	A	Pr. Non.	101 H	Job 2	5	3	2
5	5	b	Nonæ.	Boniface.	4		5	3
	6	C	& Idus,		8	8	7	La Tien
13	8	d	M Id.	01			9	
2	8	•	6 Id.	0.02	10	9	11	0
1	9	f	g Id.	14 1	12	10.	13	8
10	10	8	4 Id.		14	II	15	8
	11	A	3 Id.	St. Barnab				
18	12	Ь	Prid. Id	1 1 1	16	12	17. 1	
7	13	C	Idus.	1 0000	19	13	20	10
1	14	d	18C. Jul		21	14	2.2	TI
3	15	c	17 Cal.	1 :	23	15	24. 2	
4	16	f	16 Cal.		26. 2	7 16	28	13
	17	2	15 Cal.	St. Aubine	29	Luc I	30	Gal. x
12	18	BA	14 Cal.	100	31	2	32	2
1	19	Ь	13 Cal.		33	3	34	3
	20	C	12 Cal.	Tranfl.	33	Tugu 4	36	D P
9	21	d		d'Ed.	37	5	38	5
	22	e		OI.	39	8	40	6
17	23	f	o Cal.	Jeune.	4X	7	42	Eph. I
6	24	8	8 Cal.	Naiff. de	1	anna ( N	10 7 0	1362
	25	A	7 Cal.	Tean Bap	. Prov. T	8	Prov. 2	2
14		Ь	6 Cal.	The state of	1 2		1000	0.8
3	27	10	Cal.	1 24	5	10	6	1 4
,	28	d		Teane.	7	11	8	
II	20	10	2 Cal.	S Pier. Ag			1 (2)	1 011
-	130	1 f	Pr. Cal.	1 81	0	12	10	1 6

## JUILLET & XXXI. Jours.

## La Lane en a XXX.

5:	ICI CZ	100	1.01	IERES	DU M	RES ATTN. 2 Leçon.	PRIERES DU SOIR.  1 Leçon   2 Leçon.	
-	**	-11	Calend	(Marie.	Prov. 11	Liuc 13	Prov. 12	Phil. 1
*	2	12	6Non.	Vis. de la V.	13	14	14	2
	3	Ы	5 Non.	S. Martin.	15	15	18	
26		9	4 Non.		17	17	20	Col. r
5	7 1	41	3 Non. Pr. Non.	. 0	19	1 18	22	1 2
		ę	Nonz.	2.5	23	19	2.4	3
23	4 / 1	73.8	8 Idus.		25	20	26	_4_
2	0	8	7 Idus.		27	21	28	I Thef. I
10		6	6 Idus.		20	22	30	3-105101
	11	4	5 Idus.		Eccl.	23	Ecci. 2	3
28	12	4	4 Idus.	1 21	8	Tean I	1 3	1000
7	33	8	3 Idus. Prid. Id.	C. E. L.	1 5	Jean 1	-8	2 Thef. I
	34	A	Idus.	Swithun.	9	3	10	2
35	16	Ā	17C.An.	Swithan	111		12	_3
4	17	4	16 Cal.		Jere. 1	4 50	Jere. 2	I Tim. r
22	18	t	15 Cal.		3	6	1	2 8t 3
1	19	d	14 Cal.		5	7	6 8	1 12 2
148	20		11 Cal.	Marguer.	7	9	10	6
9	21	1	12 Cal.	Magdel.	9	10	12	2 Time I
	22	F	to Cal.	wagac.	1 13	111	14	
171	28	4	o Cal.	Teane.	1 15	12	16	3
6	24		.8 Cat.	S. Jag. A		13		1-4
39	26	9	7 Cal.	S. Anne.	17	14	18	Tite 1
2	57		6 Cal.	l.or	19	15	23	Philem.
	28	1	Cal.	TA	21	16		Hebr. 1
34	29	8	4 Cal.		23	1 .6	1 46	
	180	A	Pr. Cal.	1 61	25	18	24	. 3
19	131	1	IFI. Cal	•1	27	-		100

## AOUT a XXXI Jours.

### La Lane en a XXX.

e H		(1.49) 30: 1	2.3 5.4 k .val- v 1. .val- v 2.	DU M	RES ATIN. 2 Leçon.	DU	SOIR.
8 1 20 1 3 4 4 5 5 3 4 4 5 10 8 9 10 10 18 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	edet BAbodet BAbodet BAbodet BAbod	Calend. 4 Non. 3 Non. Pr. Non. 8 Idus. 7 Id. 6 Id. 5 Id. 1 Id. 1 Id. 1 Id. 1 Id. 1 Id. 1 Cal. 2 Cal. 6 Cal. 7 Cal. 8 Cal. 7 Cal. 8 Cal. 7 Cal. 8 Cal. 7 Cal. 8 Cal. 7 Cal.	S. Pier. aux (Liens. Transfig. Norm de Jefus. S. Laurens. S. Bart. Ap. S. Aug. Decol. de S. J. Bap.	Jer. 29 31 33 35 37 39 41 43 45 84 46 48 50 Lam. 2 Exec. 2 6 13 18 54 Dan. 2	Jean 20 21 Act. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 23	Jer. 30 32 34 36 38 40 42 44 47 49 1 Lam. 1 3 Ezec. 3 7 14 2 Dan. 1 3 5 7 9	-

### XXXII LE CALENDRIER.

#### SEPTEMBRE a XXX Jours.

#### La Lune en a XXX.

100	IN		1.1.1	P.D. E.S.	DU M		PRIERES  DU SOIR.  Leçon. 2 Leçon.		
.01			neptals.	10.27 -1.5 -0.0	1 Leçon.	2 Leçon.	1 Leçon.	2 Leçon.	
16	11	f	Calend.	Giles Ab.	Ofée 14	Matt. 2	loel i	Rom. 2	
5	2	g	4 Non.		foel 2	4) 3	310 2 W.	2 6	
,	3	A.	2 Non.		Amos I	4	Amos 2	1	
13	4		Pr. Non.		. 2		ne/14		
2		c	Nonæ.			5	6	8	
	5	d	8 Idus:		7	8	8	7	
10	7	c	7.ld.	Enurque.	9	8	Abdias	8	
	8	f	6 Id.	Naiff. de la	Jonas I	9	Jon. 2. 3	9	
18	9	8	5 Id.	V. Marie	4	10	Mic. 1	10	
7	IO	A	4 Id.	- 1	Mic. 2	TI	3	II	
	11	Ь	3 Id.	0	. 4	12	5	12	
15	12	C	Prid. Id.	CE	6	13	N-17	13	
4	13	d	Idus.	. ir.	Nah. 1	14	Nah. 2 Hab. 1	14	
	14	0		Jour de S.	3	15	Hab. I	15	
12	15	f	17 Cal.	Croix.	Hab. 2	16	San 3	16	
1	16	BA	16 Cal.	Tamb En	Sop. I	17	Sop. 2 Agg. 1	I Cor. F	
	17	1	15 Cal.	Lamb. Ev.	A 3	18	Zac. I	2	
9	18		14 Cal.		Agg. 2 Zac. 2. 2	19	4 8 4		
	19	d		Teanc.	6	20	7	I R. I D. II.	
37	20	6	01	St. Marth.	1	22	Late I	8	
6	21	F	The second secon	(Ap.	8	2.3	01		
	100	1	1 0.1	No.	10	24	11	7	
14	100	BA			111	25	12	9	
3	24	В			14	26	Mal. I	10	
-		1		S. Cyprien.			1003	II	
	27	1			1 4	27	Tob. I	12	
-,	28				Tob. 2	Marc. I	3	13	
			2 Cal.	S. Michel.		2	-01-J &	14	
. 2	120	11	Pr. Cal.	S. Hicrof.	4 4.	3.	1 6	15	

## La Lane en a XXXI Jours.

					DU M	RES	DUS	RES
161	15	A		Remy Ev.	Tob. 7	Mart 4	Tob. 8	1 Cor. 16
5	2	Ь	6 Non.		9	6	12	z Cor. I
13	3	C	Non.		11		14	1
2	4	d	2 Non.	W- 1 3 - 120	Tud. I	7	Jud. 2	TO S OF
10	6	f	Pr. Non.	3. Foi.	,	9		1 2
10		g	None.		1 2	10	8	6
18	8	A	8 Idus.		1 7	11	8	7
7	9	b	7 Id.	S, Denie.	9	12	10	8
	10	C	6 Id.		II	13	12	9
15	II	d	5 Id.		1 13	14	14	10
4	12	6	4 ld.	S.Ed. Conf.	Sap. I	15	Sap. 2	11
32	13	100	Prid. Id.		l ap.	Luc. I *	Japa 2	12
1	15	g A	Idus.		1 2	1 V. 39	8	Gal. s
	16	Ь	17C.No.		1 7	2	8	2
. 9	17	c	16 Cal.	Etheldred.	9	3	10	1 3
	18	d	15 Cal.	S.Luc. Eva.		4	DO er	40
17	19	0	14 Cal.		11	1 8	12	1 2
6	20	f	13 Cal.		13		14	P-V
14	22	g	II Cal.		15	3	18	Eph. z
3	22	5	To Cal.	13.33	19	9	Eccl. 1	1 :
,	24	c	o Cal. 8 Cal.		Eccl. 2	10	2	1 2
31	25	d	8 Cal.	Crefpin.	1 +	11	5	
	26	0			6	12	7	6
19	27	f	6 Cal.	Jeane.	1 8	13	9	Phil. r
8	28	g A	5 Cal.	S. Simon &		14		1
16	29	6	4 Cal.	S. Jude.	10	15	11	3
5	30	1 0	Pr. Cal.	Teane.	14	1 16	13	Col. I

<sup>&</sup>quot; Remarquez que le I. Chap. de S. Lous ne doit être lu que jusqu'ant vers, 39.

#### NOVEMBRE a XXX fours.

#### La Lune en a XXIX.

8	3.		IAT	RABS		RES	PRIE	
*			nagos I I		i Leçon.	2 Leçon.	1 Leçon	2 Leçon
- 1	11	d	Calend.	Ton Jaints.		in the second		
x3	2	e	4 Non.		Eccl, 16	Luc. 18	Eccl. 17	Col. 2
2	3	f	3 Non.		18	19	19	3
		g	Pr. Non.		20	20	21	4
IO	4 5		Nonæ.	Conf. des P.	22	21	23	I Thef. I
		b	8 Idus.	Leonard.	24	; 22	(1) 25	2
8	3	C	7 Id.	*********	27	23	28	3
7	8	d	6 Id.	44	29	24	(6) 30	4
	9	6	5 Id.		31	Jean I	32	m5 c
15	10	f	4 Id.		33	2	34	2 Thef. I
4	II	g A	3 Id.	S. Martin.	35	3	36	2
	12	6	Prid. Id.	n	37	4	38	3
12	13	1	Idus.	Brife Ev.	39-	5	40.	I Tim. I
1	14	d	18 C. De.		41		42	2 &r 3
9	15	6	17 Cal.	Machou.	43	8	6 40	2177 3
9	16	16	15 Cal.	11:	45		(0) 40	1 2
	17	10	14 Cal.	Hugues.	47	9	48	2 Tim. 1
17	100	B	12 Cal.		49.	10	Bar. I	
•	19	16	12 Cal.	Edmond.	Bar. 2	112	libat.	1 5
14	21	c	II Cal.	R. & M.		13		192
-1	22	d	To Cal.	Cecile.	6	14	Sufan.	Tit. I
,	23	le	9 Cal.	S. Clem.	Bel.& D	15	Efa. I	2 8c
11	24	f	8 Cal.		Efa. 2	16	3	Philem.
19	25	g		Cather.	A	17	1 5	Heb. I
-	26	A			6	18	5 7	2
18		Ь	1000		8	19	9	3
1	27	C		81	10	20	111	4
16	20		1 0 .	Jeane.	1 12	21	13	1 5
	30		Pr. Cal.	S. And. Ap		Ad. I	1	6

<sup>(</sup>a) Remarquez que le XXV. Ch. de l'Eccléssassique ne se doit lire que jusques au vs. 13. Et (b) le Chap. XXX. que jusques au vs. 18. Et (c) le Chap. XLVI. que jusques au vs. 20.

## DECEMBRE a XXXI Jours.

## La Lune en a XXX.

					PRIE		PRIERES DU SOIR.		
			1	1000	i Leçon.	2 Leçon.	z Leçon.	2 Leçon	
	11	F.	Calend.		Efa. 14	Act- 2	Efa. 15	Heb. 7	
13	2	B	4 Non.		16	3	17	8	
2	3	Μ	3 Non.	0.000	18	4	19	9	
10	-		Pr. Non.	Nicol. Ev.	20. 21	5	22	10	
18	5	d	Nonæ. 8 Idus.	MICOL EV.	23	. 6	24	11	
		4	7 Id.	Concept.	25	7 jus. 30	26	172	
7	7 8	6	6 Id.	de la V. Ma.	27	8	30	Jag. s	
15	0	g	g Id.	Sign market	31	9	32	1	
4	10	Â	4 Id.	C San	33	10	34		
	II	b	3 Id.		35	11	26	00 40 48	
12	12	C	Prid. Id.	Lucie V.	37	12	38	5	
1	13	d	Idus.	& M.	39	13	40	I Pier. I	
4 74	14	C	19 C. Ja.		41	14	42	1 . 3	
9	15	f	18 Cal.	In even	43	15	10144	11 3	
	ró	g	17 Cal.	O Sapient.	45	16	46	1	
17	17	A	15 Cal.	Willes In	147	18	48	Die L	
	10	C	14 Cal	The receive our	49	12	50	2 Pier. E.	
14	20	à	12 Cal.	Teune.	53	20	52	1	
6	21	e	12 Cal	S. Thomas	2 2'4 K	1 22	54	T Tean T	
	22	f	at Cal.	director of	550	9 22	1 56	0 012163	
11	23	18	to Cal.	124011 0	57	23	58		
55	24	A		Jeune.	40	24	60	Artio Leres	
19	25		8 Cal.	Naif.deN.		and make the	353	0.653.652.73	
8	26			S. Etienne.			110		
16	27	d		S.Jean Ag	Dernit &	36 12	15.00	STATE WA	
7			4 Cal.	Les Innoc		25	1	1 - 501	
5	30		2 Cal	3 33 35 35	61	26	62	2 Jean	
13	1 -	IA	Pr. Cal.	Sylv. Ev.	65	1 27	64	Jude Jude	

Remarquez, quell'gille Anglieure commence la supporation de . An de noire seigneur le

Table	e perpéi	ruelle p	ique.	ver le j	our de
e Nom-	IAI	BIC	IDI	LIF	igG
I III III IIV VVIII IX XIV XIV XIVIII XVIII XXIII XVIIII XVIII XVI	Avril 20	27 23 17 18 3 4 27 28 27 28 27 28 10 11 3 Mars 17 18 10 11 27 28 10 11 3 4 27 28 10 11 3 4	12 6 19 30 19 20 5 6 29 23 13 13 5 6 19 20 19 20 5 6 29 30 19 20 5 6 20 30 19 20 5 6 20 30 10 20 10	21 14 31 21 7 31 14 7 24	8 Avr. 1 15 8 25 15 Avril 1 22 8 25 15 8 25 15 Avril 2 22 8 25 15 22 25 15 22 25 15 22 25 15 22 25 15 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25

A Yant trouvé la Lettre Dominicale en la premiera ligne, vous descendrez jusques à ce que
vous sous sourchez, é là vous trouverez le mois,
é le jour de Pâque pour cette Année-là. Muis remarquez que le nom du mois est marqué à la main
gauche, ou auprès du nombre qui marque le jour
du mois, é ne suit point en descendant, comme
dans d'aumes Tables; mais qu'il est placé en la ligne collaterale.

IV simil Lbl

Remarquez, que l'Eglise Anglicane commence la supputation de l'An de notre Seigneur le vingt-cinquieme jour de Mars.

# LORDRE

Oui se doit observer chaque jour aux PRIE-RES du MATIN, durant toute l'Année.

lesdites Sentences. ant. Ferem. 10. 24.

UAND le méde fa me- proche. Matt. 3. 2. chanceté qu'il au-

fions, & mon peche eft con tinuellement devant moi. 15, 18, 19. Pf. 51. 5.

Les Sacrifices de Dieu

gratuité, & qui se repent TRès chers Freres, l'E-d'avoir affligé. Joël 2. 13.

notre Dieu; car nous nous la multitude de nos pechez té la voix de l'Eternel notre devons point les diffimuler,

Au commencement des Price Loix , qu'il a mises deres du Matin, le Ministre vant nous. Dan. 9. 9, 10.

qu'une, ou plusseurs de ces mais que ce foit par mesure, Sentences de l'Ecriture: & non en ta colere; de peur ensuite il dira ce qui suit que tu ne me réduises à né-

Amendez - vous : car le chant se détour- Royaume des Cieux est

Je me leverai, & m'en ra commise, & qu'il fera ce irai vers mon Pere, & lui qui eft jufte & droit , il fera dirai; Mon Pere, j'ai pevivre fon ame, Ezech. 18. 27. ché contre le Ciel, & devant Je connois mes transgref. toi; & je ne suis plus digne d'être appelle ton fils. Luc,

N'entre point en juge-Détourne ta face de mes ment avec ton serviteur; car pechez, & efface toutes mes nul homme vivant ne fera iniquitez, Pf. st. 11. juftifié devant toi. Pf. 143.2.

Si nous disons que nous font l'esprit froiffe : ô Dien, n'avons point de peché, tu ne méprifes point l'esprir nous nous séduisons nousfroiffe & brife. Pf. 51. 15. | memes, & la.verire n'eft Rompez vos cœurs, & point en nous. Si nous con-non pas vos vêtemens, & fessons nos pechez, il est retournez à l'Eternel votre fidele & juste pour nous Dieu; car il est misericor- pardonner nos péchez, & dieux & pitoyable, tardif nous nettoyer de toute inià colere, & abondant en quité, 1. S. Jean, 1. 8, 9.

Les misericordes & les horte en plusieurs endroits, pardons sont du Seigneur à reconnoitre & à confesser fommes rebellez contre lui, & de nos iniquitez ; & elle & nous n'avons point écou- nous avertit que nous ne Dieupour marcher dans fes ni les cacher devant la face

de notre Dieu & Pere cé-i d'entier en nous. Mais Toi. leste:mais que nous devons Seigneur, aye pitié de nous, les confesser d'un cœur hu miserables pécheurs. O milié, contrit, & obeissant, Dieu, pardonne à ceux qui pour en obtenif la remission confessent leurs fautes; fai par sa miserloorde infinie: grace à ceux qui se repen-Et bien qu'en tout tems tent, suivant tes promesses nous devions reconnoitre& faites au genre-humain, en eonfesser nos péchezdevant Jesus Christ notre Seigneur: Dieu, nous y sommes plus & nous accorde, ô Pere très particulierement obligez, misericordieux, pour l'a-lorsque nous nous assem mour de lui, qu'à l'avenir blons pour lui rendre gra- nous puissions vivre sobreces des grands bienfaits ment, justement, & relique nous avons reçus de sa gieusement, à la gloire de main, pour annoncer ses ton saint Nom. Amen. louanges, pour écouter sa L'Absolution ou remission fainte Parole, & pour lui demander les choses qui nous font nécessaires, tant pour le corps que pour l'a me C'est pourquoi je vous prie, vous tous qui êtes ici présens, de m'accompagner d'un cœur pur, & d'une voix gneur Jefus Chrift, qui ne humble, au Trône de la gra-

Confession générale, que toute l'Assemblée doit dire à genoux après le Ministre.

PEre tout puissant, & & de prononcer à son peu-

des péchez, qui se doit prononcerpar le Prêtre faul étantdebout, le Peuple demenrant a genoux.

E Dieu tout-puissant, le Pere de notre Seidesire point la mort du péce célefte, difant après moi: cheur, mais plutôr qu'il fe convertifie de son iniquite& qu'il vive ; qui aussi a donné pouvoir & commandement à ses Ministres de déclarer très misericordieux, ple penitent l'absolution & nous nous sommes égarez, la remission de ses péchez; & détournez de tes sentiers, pardonne à tous ceux qui se comme des brebis perdues: repentent en vérité, & qui Nous avons trop suivi les croyent sans feinte a fon S. imaginations & les convoi Evangile, & il les absout tises de nos cœurs: Nous tous. C'est pourquoi prions avons transgressé tes spints le, qu'il lui plaise de nous commandemens : Nous donner une vraye repenn'avons point fait leschoses tance, & fon S. Esprit; afin que nous devions avoir que le culte que nous lui faites; & nous avons fait rendons presentement lui celles que nous ne devions foit agréable, & quetoute point faise: & il n'y a rien notre vie soit pure & fainte

ous parvenions enfin à la Gloire eternelle, par Jesus Christ notre Seigneur.

Le Peuple répondra ici, & a la fin de toutes les autres Prieres, Amen.

Alors le Ministre semettra à genoux, & dira l'Oraifon Dominicale ahaute voix,le Peuple s'agenouillant auffi, & la repétant ici, de même que partout où elle se trouve dans le Service Divin.

N Otre Pere, qui es aux Cieux ; Ton Nom soit sanctifié: Ton Regne vienne: TaVolontésoitfaite en la Terre comme au Ciel. Donne nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offenses, comme nous pardonnons à Et ne nous indui point en notre falut. tentation; Maisdelivrenous cles. Amen. encur Dieu o

Il dira auffi: levres.

Réponse. Et notre bouche innoncera ta louange. Le Ministre.

Eternel, hâte-toi de ve- sont à lui. nir à notre aide.

Reponfe. Hâte-toi de venir à no- & ses mains ontformélesec. tre aide, Seigneur.

l'avenir; tellement que Fils, & au Saint Esprit. Réponse.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il sera éternellement. Amen.

Le Ministre. Louez le Seigneur.

Reponse. Le Nom du Seigneur soit loué.

Après l'on dira , ou l'on chantera le P seaume qui suit: excepté le jour de Pâque, pour la solemnité duquelil y a une autre Antienne. Et ilne fe doit point lire en ce lieu le 19. jour de chaque mois, mais fewlement dans la suite ordinaire des Pseaumes.

Venite exultemus, Pf. 95.

V Enez, chantons à l'Eternel; jettons descris ceux qui nous ont offensez. de rejouissance au rocher de

Avançons-nous devant fa du malin: Car à toi est le face, en lui présentant nos Regne, la Puissance, & la louanges; & jettons devant Gloire, aux fiecles des fie lui des cris de réjouissance en chantant des Pseaumes.

Car l'Eternel eff un Dien O Seigneur, ouvre nos Fort & Grand, & il eft un Grand Roi par deflus tous les Dieux.

> Les lieux les plus profonds de la terre sont en sa maih. & les forces des montagnes

> C'est à luiqu'appartient la mer; car lui-même l'a faites

Venez, profter nons nous. Ici chacun fe levant, & fete- inelinons nous, & mettons nant debout, le Ministre dir a: nous à genoux devant l'E-Gloire foit au Pege, & au ternel qui nous a faita!

Car il est notre Dieu; & | nous sommes le peuple de sa pâture, & les brebis de fa conduite.

Si vous entendez aujour d'hui sa voix, n'endurcissez point vos cœurs, comme en Mériba. & comme à la journée de Massa au désert : Là où vos Peres m'ont tenté & éprouvé; & aussi ont-ils vu mes œuvres.

J'ai été ennuyé de cette génération durant quarante ans,& j'ai dit: C'eft un peuple dont le cœur s'égare; & ils n'ont point connu mes voyes:

C'est pourquoi j'ai juré en ma colere, qu'ils n'entreroient pointdansmonrepos.

Gloire foit au Pere, & au Fils, & au Saint Efprit. Réponse.

Comme il étoit au commencement, comme il eft maintenant, & comme il fera éternellement. Amen. Après suivront les Pfeaumes

Selon l'ordre préscrit : 6 à la fin de chaque P feaume, comme auffi à la fin du Benedicite , du Benedictus , du Magnificar , o du Nunc dimittis, fera tanjaurs repetf,

Gloire foit au Pere, &c. Comme il étoit au commencement, oc.

Après fera lue distinctement n'eft anx jours qui ont leurs infinie;

20. 2. .

Leçons propres. Celui, qui fait la lecture, se tiendra debout, se tournant de telle sorte, qu'il puisse mieux être entendu de tous les assistans. Et après cela sera dit ou chanté chaque jour en langue vulgaire pendant toute l'année, l'Hymne appellée, Te Deum laudamus.

Remarquez que devant chaque Leçon, le Ministre dira, Ici commence un tel Chapitre, ou un tel Verset d'un tel Livre: & après chaque Legen, Ici finit la premiere, ou la seconde Leçon.

TOus célebrons tes louanges,ô Dieu: & nous reconnoissons que tu es le Seigneur.

Toute la terre t'adore, o

Pere d'éternité.

A toi les Anges élevent leurs voix: le Ciel & toutes les Puissances qui y sont.

A toi les Cherubins & les Seraphins crient fans ceffe, Saint, Saint, Saint, Seigneur Dieu des armées;

Les Cieux & la Terre sont remplis de la Majesté de ta Gloire.

La Compagnie glorieuse des pôtres célebre tes louanges;

L'Assemblée excellente des Prophetes célebre tes louanges.

La triomphante armée des à haute voix la premiere Le- Martyrscélebretes louanges. gen qui fera prife du Vieux La Sainte EglifeUniversel-Teffament, felon l'ordre pré- le te reconnoitete confesse,

ferit an Calendrier : fi ce Le Pere, d'une Majefte

Ton

Ton Fils unique, vrai & vénèrable;

Auffi le Saint Esprit, le Consolateur.

Tu es le Roi de Gloire, ô

Christ;

Tu es leFils éternel duPere.

Quand il t'a plû d'entre- jamais. prendre notre Redemption, de la Vierge.

Ayant surmonté les dou- à jamais. leurs de la mort, tu as ouà tous les croyans,

Tu es affis à la droite de toutes choses à jamais. Dieu, dans la gloire du Pere.

prions de secourir tes servi- ses à jamais. teurs, que tu as rachetez par ton lang précieux:

gloire éternelle. jamais.

à jamais;

e

ſe

es

te

es

es

es.

el-

le,

ſŧė

on

magnifions;

Nom éternellement. Seigneur, veuille nous Vous, toute Pluye & Rodant ce jour.

O Seigneur, aye pitié de dessus toutes choses àjamais.

nous nous fommes attendus toutes choses à jamais.

que je sois jamais confus, toutes choses à jamais.

On ce Cantique, Benedicite. omnia opera.

7 Ous, toutes les œuvresdu Seigneur, bénissez le Seigneur, louez le, & l'exaltez par-deflus toutes choses à

Vous, Cieux, bénissez le tu n'as pas dédaigné le sein Seigneur; louez le, & l'exaltez par-deflus toutes chofes

Vous, Anges du Seigneur, vert le Royaume des Cieux benissez le Seigneur; louez le, & l'exaltez par-deffus

Vous, toutes les Eaux qui Nous croyons que tu vien- êtes fur les Cieux, beniffez dras pour être notre Juge; le Seigneur; louez le & l'ex-C'est pourquoi nous te altez par-deffus toutes cho-

Vous, toutes les Vertus du Seigneur, benistez le Sci-Fai qu'ils foient du nom- gneur; louez le, & l'exaltez bre de tes Saints, dans la par-dessus toutes choses à

Seigneur Dieu, sauve ton Vous, Soleil & Lune, peuple, & béni ton héritage; bénissez le Seigneur; louez Gouverne-le & le soutien le, & l'exaltez par-dessus toutes choses à jamais.

De jour en jour nous tel Vous, Etoiles du Ciel, agnifions; bénissez le Seigneur; louez Et nous honorons ron le, & l'exaltez par dessus toutes choses à jamais.

préserver de tout péché pen- sée, benissez le Seigneurs louez le, & l'exaltez par-

nous, aye pitie de nous. Vous, tous les Vents, bé-O Seigneur, que ra miseri- nissez le Seigneur; louez corde foit fur nous, comme le, & l'exaltez paredeffus

Vous, Feu & Chaleur. Seigneur Dieu, je me suis bénissez le Seigneur; louez attendu à toi:ne permetspas le, & l'exaltez par-dessus

le, & l'exaltez par dessus toutes choses à jamais. toutes choses à jamais.

Vous Nuits & Jours, bé- à jamais. nissez le Seigneur; louez Vous, tous les Oiseaux du toutes choses à jamais.

bres, bénissez le Seigneur; Vous, toutes les Bêtes & louez le, & l'exaltez par les Troupeaux, bénissez le

benissez le Seigneur; louez à jamais. le, & l'exaltez par deflus

bénissez le Seigneur; louez toutes choses à jamais. le, & l'exaltez par-deffus toutes choses à jamais.

bénissez le Seigneur; louez choses à jamais. le, & l'exaltez par-dessus Vous, Sacrificateurs du Sei-

Seigneur; qu'elle le loue, & dessus toutes choses àjamais. Pexalte par-dessus toutes Vous, Serviteurs du Seichoses à jamais,

lines , bénissez le Seigneur ; dessus touteschoses àjamais. louez le, & l'exaltez par Vous, Esprits & Ames des

qui germez dans la Terre, dessus touteschoses à jamais. benissez le Seigneur ; louez le, & l'exaltez par-dessus bles de cœur bénissez leSeitoutes choses à jamais.

le Seigneur; louez le, & jamais. l'exaltez par-deflus toutes choles à jamais.

Vous, Hyver & Eté, bé bénissez le Seigneur; louez nissez le Seigneur; louez le, & l'exaltez par-dessus

Vous, Baleines, & toutes Vous, Rofées & Bruines, les choses qui se remuent bénissez le Seigneur; louez dans les Eaux, benissez le le, & l'exaltez par dessus Seigneur; louez le, & l'exaltoutes choses à jamais. tez par-dessus toutes choses

le, & l'exaltez par-deffus Ciel , benissez le Seigneur; louez le, & l'exaltez par vous, Lumiere & Tene- deffustoutes choses àjamais.

desfus touteschosesajamais | Seigneur; louez le, & l'ex-Vous, Gelée & Froidure, altez par dellust outeschofes

Vous, Fils des hommes. toutes choses à jamais. Il bénissez le Seigneur; louez Vous, Glaces & Neiges, le, & l'exaltez par-dessus

Qu'Ifraël benisse le Seivous, Eclairs & Nuées, l'exalte par-dessus toutes

toutes choses à jamais. gneur, bénissez le Seigneur; Que la Terre bénisse le louez le, & l'exaltez par-

vous, Montagnes & Collouez le, & l'exaltez par-

dessus routescholesajamais. Justes, bénissez le Seigneur; Vous, toutes les choses louez le, & l'exaltez par

Vous Saints, qui êtes humgneur; louez le, & l'exaltez Vous, Fontaines, benissez par dessus toutes choses à

Vous, Ananias, Azarias, & Misaël, benissez le Seigneur; Vous, Mer & Fleuves, louez le, & l'exaltez par

Gloire foit au Pere, & au de notre vie.

Fils, & au Saint Efprit;

fera éternellement. Amen. | pour préparer ses voyes ;

maniere la feconde Leçon, qui ple, dans la remission de Se prend du Nouveau Tefta- leurs pechez; ment: Et après, l'Hymne arrivera qu'elle fera luedans desquelles l'Orientd'enhaut le Chapitre marqué pour le nous a visitez: Jour, ou pour l'Evangile, tifte.

Benedictus, Luc. 1. 68.

R Eni soit le Seigneur, le qu'il a visité & délivré son peuple;

Selon ce qu'il avoit dit par la bouche de ses saints V Ous tous les habitans Prophetes, qui ont été de la terre, jettez des tout tems;

& de la main de tous ceux avec un chant de joye. qui nous haissent.

liance;

.

Qui est le serment qu'il a troupeau de sa pâture.

le servirions lans crainte, Nom:

En sainteté & en justice!

dessus touteschosesajamais, devant lui, tous les jours

Et toi, petit enfant, tu Comme il étoit au com- feras appellé le Prophete mencement, comme il eft du Souverain: car tu iras maintenant, & comme il devant la face du Seigneur,

Et pour donner la con-Alors fera lue en la même noissance du falut à fon peu-

Par les entrailles de la suivante ; excepté quand il misericorde de notre Dieu,

Afin de reluire à ceux qui lejour de Saint Jean Bap- font affis dans les tenebres & dans l'ombre de la mort; & pour adresser nos pieds au chemin de la paix.

Gloire soit au Pere, & au Dieu d'Ifraël, de ce Fils, & au Saint Esprit;

Comme il étoit au com-Et qu'il nous a éleve la maintenant, & comme il corne du salut dans la mai-son de David, son serviteur: Ou ce Pseaume, Jubilate Deo. Pf. 100.

cris de rejouissance à l'E. Que nous serions sauvez ternel: servez l'Eternel avec de la main de nos ennemis, all'égresse; venez devant lui

Connoissez que l'Eternel Four exercer misericorde eft Dieu; c'est lui qui nous envers nos Peres, & avoir a faits, & ce n'est pas nous mémoire de sa sainte Al- qui nous sommes faits:nous fommes fon peuple, & le

fait à Abraham notre Pere:
Savoir, qu'il nous donneroit, qu'étant délivrez de la les parvis avec des louanges: main de nos ennemis, nous célebrez le, bénissez son

Car l'Eternel est bon : sa

gratuité demeureatoujours, Seigneur, aye pitié de nous. & sa fidelité d'âge en âge. Christ, aye pitié de nous. Seigneur, aye pitié de nous. Comme il étoit, érc. Alors le Ministre, les Clerces.

Alors sera chanté ou récité le Symbole des Apôtres par le Ministre & par le Peuple étant debout: excepté seulement les jours auxquels le Symbole d'Athanase doit être su.

E croi en Dien le Pere tout - puissant, Créateur du Ciel & de la Terre. Et en Jesus Christ son Fils unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint Esprit, est né de la Vierge Marie, a fouffert fous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort, & a été enseveli; Il est descendu aux enfers; Le troisieme jour, il est ressuscité des morts; Il est monté aux Cieux ; Il est assis à la droite de Dieu le Pere toutpuissant; Et de là il viendra juger les vivans, & les morts. Je croi au S. Esprit. Te croi la Sainte Eglise universelle; La communion des Saints; La remission des pechez; La resurrection de la chair, & la vie éternelle. Amen.

Et après cela, les Prieres suivantes: tous étant dévotement à genoux, le Ministre prononçant premierement à baute voix :

Le Seigneur soit avec vous.

Réponse.

Et avec ton Esprit.

Le Ministre.

Prions DIE U.

Christ, aye pitié de nous. Seigneur, ave pitié de nous. Alors le Ministre, les Cleres, G tout le Peuple diront l'Oraison Dominicale en lanque vulgaire, à hante voix : NOtre Pere, qui es aux cieux; Ton Nom foit fanctific TonRegnevienne; Ta Volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne nous aujourd'hui notre pain quotidien: Et nouspardonne nos offentes, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offenfez. Et ne

malin. Amen.

Après, le Ministre se tenant
debont, dira,

nous indui point en tenta-

tion; mais délivre nous du

O Seigneur, fai luire fur nous ta milericorde.

Réponse. Et nous accorde ton falut. Le Ministre.

O Seigneur, sauve le Roi.

Etnous exauce par ta grace quand nous t'invoquons. Le Ministre.

Revêts de justice tes Ministres.

Réponse. Et rejoui ton peuple élu. Le Ministre.

Seigneur Dieu, délivre ton peuple.

Réponse. Et béni ton heritage. Le Ministre.

Donne nous paix en nos jours, ô Seigneur.

Réponse.

Car il n'y a que toi seul,

nous.

Le Ministre,

cœurs nets.

Réponse.

Et ne nous ôte point l'Efprit de ta Sainteté.

Alors Suivront trois Collectes. La premiere sera celle du ordonnée pour la Communion. La seconde, pour la Paix: La troisieme, pour la grace de bien vivre. Les deux dernieres ne se changeront jamais, mais se diront chaque jour de l'année aux Prieres du Matin, en la maniere qui suit, chacun étant à genoux :

La seconde Collette, pour la Paix.

Dieu, qui es l'Auteur de la Paix, & qui aimes la concorde; en la connoissance duquel confiste notre vie éternelle, & dont le service est une liberté par faite; defens nous, tes humbles ferviteurs, contre tous les affauts de nos ennemis, afin que nous confiant en tierement en ta protection, nous n'ayons à craindre la puissance d'aucun adverfaire : par Jelus Chrift notre Seigneur. Amen.

La troisieme Callette pour demander à Dieu sa Grace.

o Dieu, qui combattes pour la durée parta puissance : & nous fai la grace qu'aujourd'hui nous ne tombions O Dieu, crée en nous des dans aucun péché, & que nous ne courions aucun danger: mais dirige & condui tellement toutes nos actions, que nous ne fassions rien qui ne foit juste & droit en ta présence : par jour, qui fera la meme qui eft Jefus Chrift notre Seigneur. Amen.

Dans les Chaurs, & aux lieux où il y a des Chantres, ici suit l'Antienne.

Après se doivent lire les cinq Prieres suivantes : excepté quand on lit la Litanie; & tlors on ne lira que les deux dernieres, en l'ordre où elles fa trouvent placées.

Priere pour le R 01.

Seigneur, & Pere celeste , Haut & Puissant , Roi des Rois, Seigneur des Seigneurs, feal Gouverneur des Princes, qui de ton Trône celefte contemples tous les habitans de la terres nous te Supplions de tout notre vocar, qu'il te plaife de regarder d'un ceil propiee notre légitime Souverain. ICROUGEORGE de le remplir tellement des graces de ton Saint Esprit, qu'il se portetoujours à faire ta volonte, & à marcher dans tes voyes: Repan fur lui abondamment tes dons SEigneur notre Pore co geleftes | Fai lui la grace de lefte , Dieu éternel & vivre langtems, en lante & tout - puissant , qui hous as en prosperite : Borriffe de, fait arriver heurensement afin qu'il puiffe vaincre au commencement de ce furmonter tous fes ennemne joutsconferve nous pendans & qu'enfin après cette Vie

il parvienne à la gloire, & ment sur eux la rosée de à la félicité éternelle: par ta bénédiction. Seigneur, Jesus Christ notre Seigneur, exauce nous, pour l'amour Amen.

ROYALE.

Dieu tout-puissant, qui es S Eigneur, Dieu toutnous te prions très hum-fait la grace de t'adreffer blement de benir la Majeste maintenant nos Prieresd'un la Reine CAROLINE, leurs Altestes Royales, FREDERIC Prince de Galles, le Duc, les PRINCESSES, & toute blez en ton Nom, tu leur la FAMILLER OYALE. Donne leur ton SaintEsprit: rempli les de ta Grace céleste; comble les de toute forte de bonheur; & les condui à ton Royaume éternel: par Jesus Christ notre Seigneur. Amen.

Priere pour le CLERGE' & pour le PEUPLE.

Dieu éternel, & toutfont commis, l'Esprit salu- éternellement. Amen. raire de ta Grace. Et afin

ft porteroulours a fante

de notre Avocat & Médi-Priere pour la FAMILLE ateur Jesus Christ, Amen. Priere de St. CHRYSOS. TOM E.

puissant, qui nous as commun accord, & qui nous as promis que, quand deux ou trois seront assemaccorderas leurs requêtes; accompli maintenant les souhaits & les demandes de tes serviteurs, selon que tu connois qu'il est le plus expédient & le plus salu. taire : nous accordant dans ce monde la connoissance de ta vérité, & au fiecle à venir la vie éternelle. Amen.

2. Corinth. Xiij. Verl. 13. puissant, qui seul fais L A Grace de notre Sei-de grandes merveilles; fai gneur Jesus Christ, & descendre sur nos Evêques, la dilection de Dieu, & la & fur nos Ministres, & sur communication du Saint tous les Troupeaux qui leur Esprit, soient avec nous tous

qu'ils te puissent être agré- lei finissent les PRIERES du ables, repan continuelle- MATIN, durant toute l'Année.

# L'ORDRE.

165 0005 Oui se doit observer chaque jour aux PRIE-RES DUSOTR, durant toute l'Année.

Au commencement des Prie- citera à haute voix quel-Sendites Sentences.

détournera de sa méchancete qu'il aura commi- 15. 18, 19. fe, & qu'il fera ce qui est 1on ame. Ezecb. 18. 27.

Je connois mestransgreffions, & mon peché eft con- 143. 2. tinuellement devant moi.

Pf. 51. 5.

de

r,

ur

li-

5 -

t-

25

er

n

ui

d

1-

ır

;

:5

:5

S

S

mes iniquitez Pf. 51. 11.

froisse & brise. Pf. 51. 9.

Rompez vos cœurs, & quité. 1 S. Jean 1. 8, 9.

retournez à l'Eternel votre

T Rès chers Freres, l'E
criture sainte nous ex-

che, Matt. 3. 2.

Sentences de l'Ecriture, & il irai vers mon Pere, & lui dira ensuite ce qui fuit lef dirai: Mon Pere, j'ai péché contre le Ciel, & devant QUAND le méchant se toi; & je ne suis plus digne d'être appelle ton fils. Luc,

N'entre point en jugejufte & droit, il fera vivre ment avec ton ferviteur: car nul homme vivant ne sera justifié devant toi. Ps.

Si nous disons que nous n'avons point de péché, Détourne ta face de mes nous nous séduisons nouspéchez, & efface toutes mêmes, & la vérité n'eft point en nous. Si nous con-Les Sacrifices de Dieu feffons nos péchez, il eft font l'esprit froisse; o Dieu, fidele & jufte pour nous tu ne méprises point l'esprit pardonner nos péchez, &

Dieu; car il est misericor horte en plusieurs endroits. dienx & pitoyable, tardif à reconnoitre & à confesser à colere, & abondant en la multitude de nos péchez gratuité, & qui se repent & de nos iniquitez; & elle d'avoir afflige. Joël 2.13. nous avertit que nous ne Les misericordes & les devons point les dissimuler, pardons sont du Seigneur ni les cacher devant la face notre Dieu: car nous nous de notre Dieu & Pere cefommes rebellez contre luis lefte: mais que nous devons & nous n'avons point écou-les confesser d'un cœur huté la voix de l'Eternel notre milié, contrit, & obeissant, Dieu, pour marcher dans pour en obtenir laremission ses Loix, qu'il a mises de par sa misericorde infinie. vant nous. Dan. 9. 9, 10. Et bien qu'en tout tems, O Eternel, châtie moi: nous devions reconnoitre & mais que ce soit par mesure, confesser nos péchez devant & non en ta colere ; de Dieu; nous y sommes plus peur que tu ne me réduises particulierement obligez. Amendez vous : car le blons pour lui rendre gra-Royaume des Cieux est pro- ces des grands bienfaits que nous avons reçus de fa Je me leverai, & m'en main, pour annoncer fes

louan-

louanges, pour écouter la L'Absolution ou remission fainte Parole, & pour lui demander les choses qui nous sont nécessaires, tant pour le corps, que pour l'ame. C'est pourquoi je vous prie, vous tous qui êtes ici préfens, de m'accompagner d'un cœur pur, & d'une voix humble, au trône de la Grace celefte, dilant après moi:

Confession générale, que toute l'Assemblée doit dire à genoux, après le Ministre.

PEre tout - puissant, & tres mifericordieux, nous nous sommes égarez, & détournez de tes sentiers, comme des brebis perdues: Nous avons trop fuivi les imaginations & les convoitises de nos cœurs : Nous avons transgreffé tes faints commandemens: Nous n'avons point fait les choses que nous devions avoir faites; & nous avonsfait celles que nous ne devions point faire: & il n'y a rien d'entier en nous. Mais Toi, Seigneur, ave pitié de nous, miferablespecheurs. O Dieu, pardonne à ceux qui confel-Tent leurs fautes; fai grace a ceux qui fe repentent, inivant tes promefles faites au genre-humain, en Jesus Christ notre Seigneur: & nous accorde, o Pere très misericordieux, pour l'amour de lui, qu'à l'avenir nous pullions vivre fobrement, justement, & religieusement, à la gloire de ton faint Nom. Amm.

des péchez, qui se doit prononcer par le Prêtre seul étant debout , le Peuple demeurant à genoux.

E Dieu tout-puissant, le Pere de notre Seigneur Jesus Christ, qui ne desire point la mort du pécheur, mais plutôt qu'il se convertisse de son insquité & qu'il vive; qui aussi a donné pouvoir & commandement Tes Ministres de déclarer & de prononcer à son peuple penitent l'absolution & la remission de ses pechez; pardonne à tous ceux qui se repentent en vérité, & qui croyent lans feinte à son Saint Evangile, & il les absout tous. C'est pourquoi prions le qu'il lui plaise de nous donner une vraye repentance, & fon S. Esprit; afin que le culte que nous lui rendons présentement lui soit agréable, & que toute notre vie soit pure & sainte à l'avenir, tellement que nous parvenions enfin à sa gloire éternelle, par Jesus Christ notre Seigneur.

Le Peuple répondra ici, & à · la fin de toutes · les autres Prieres, Amen.

Alors le Ministre se mettra a genoux, & dira l'Oraifon Dominicaleabaute voix: le Peuple s'agenouillant aufi, & la repétant ici, de même que par-tout où elle fe tronwe dans le Service Divin. Notre

Otre Pere, qui es aux Cieux, Ton Nom foit andifié; Ton Regne vienne; Ta Volonté soit faite n la Terre comme au Ciel. Donne nous aujourd'hui notre pain quotidien; Et nous pardonne nos offentes, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensez. Et ne nous indui point en qui est mon Sauveur. tentation; Mais délivre nous cles. Amen.

OF

0-

ul

.

le

11

re

۲,

1-

Sc

ıé

H

er

1-

n

-

X

1-

1-

Œ

21

e

n

e

.

1-

e

-

£

3

Il dira auffi: O Seigneur, ouvre nos levres.

Reponse. Et notre bouche annoncera ta louange. Le Minifire.

Eternel, hate toi de venir à notre aide.

Réponse. Hâte toi de venir à notre aide, Seigneur.

Ici chacun se levant, & se tenant debout, le Ministre dira;

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Efprit.

Réponse. Comme il étoit au commencement, comme il eft maintenant, & comme il fera éternellement. Amen.

Le Ministre. Louez le Seigneur. Reponse.

Le Nom du Seigneur foit loue.

Puis Con dira, on Pon chantera les Pfeanmes, felon

Cordreprescrit: Après suivra la Leçon du Vieux Testament, selon l'ordre: Puis le Magnificat en langue vulgaire, en la maniere qui fuit.

Magnificat. Luc. 1.46. Mon ame magnifie le Seigneur, & mon esprit s'est égayé en Dieu,

Car il a regardé la petidu malin: Car à toi est le tesse de sa servante: voici, Regne, la Puissance, & la certes d'orenavant tous les Gloire, aux fiecles des fie- ages me diront bien - heureufe.

Car le Puissant m'a fait de grandes choies, & fon Nom est saint.

Et la misericorde est de génération en génération, en faveur de ceux qui le craignent.

Il a puissamment operé par son bras: il a distipe les orgueilleux dans la penfee de leur cœur.

Il a mis bas de leurs trones les puissans, & il a élevé les petits.

Il a rempli de biens ceux qui avoient faim : il a renvoyé les riches vuides.

Il a pris en sa protection Ifrael fon ferviteur, pour fe fouvenir de sa misericorde;

(Selon qu'il en a parlé à nos Peres, favoir à Abraham, & à sa posteriré ) à jamais.

Gloire foit au Pere, ba Comme il étoit, &c. Ou bien ce Pseaume: encepté le 19. jour du mois, quand il se lit selon Pordre de la Lecture des Pfeaumes. 4 7 CanCantate Domino. Pf. 98.

Hantez à l'Eternel un nouveau cantique; car il a fait des choses merveil-Jeuses: Sa droite, & le bras de sa Sainteté l'ont délivré.

L'Eternel a fait connoitre sa délivrance : il a revelé sa justice devant les yeux

des nations.

Il s'eft fouvenu de fa gratuité, & de sa fidelité en- salut, vers la maison d'Israël: tous les bouts de la terre ont vu vant la face de tous les peule salut de notre Dieu.

Vous tous les habitans de la terre, jettez des cris de ré- rer les nations, & pour êjouissance à l'Eternel: faites tre la gloire de ton peuple retentir vos cris, & chantez d'Ifraël. de joye, & psalmodiez.

Psalmodiez à l'Eternel avec le violon: avec le vio lon, & avec une voix de

mulique.

Tettez des crisde réjouisfance avec les trompettes, & le son du cor, devant le

Roi, l'Eternel.

Que lamer bruyeavectout ce qu'elle contient : & que la terre & ceux qui y habitent fassent éclaterleurscris.

Que les fleuves frappent des mains, & que les montagnes chantent de joye, audevant de l'Eternel:

Car il vient pour juger la terre: Il jugera en justice le monde habitable, & lespeuples en équité.

Gloire foit au Pere, &c. Comme il étoit, &c.

Alors on lira une Legon du ples te celebreront. Nonveau Testament, Selon

l'Ordre prescrit : & l'on dira ensuite le Nunc dimittis, ou le Cantique de Simeon, en langage vulgaire, en la maniere qui suit.

Nunc dimittis, Luc. 2 29.

S Eigneur, tu laisses maintenant aller ton ferviteur en paix, selon ta promesle:

Car mes yeux ont vu ton

Lequel tu as préparé de-

ples;

La lumiere pour éclai-

Gloire foit au Pere, &c. Comme il étoit, &c.

Ou bien ce Pseaume: excepté le douzieme jour du mois. Deus misereatur. Pfeaume 67.

D leu aye pitié de nous, & nous benisse, & fasse luire sa face sur nous;

Afin que ta voye soitconnue en la terre, & ta délivrance parmi tontes les nations. CON DE

Les peuples te célebreront, ô Dieu: tous les peuples te célebreront.

Les peuples se réjouïront & chanteront de joye: parce que tu jugeras les peuples en équité; & que tu conduiras les nations sur la terre.

Les peuples te célebreront, ô Dieu: tous les peu-

La tette produira fon

fruit;

fruit: Dieu, notre Dieu nous bénira.

i-

t-

1-

e,

9.

1i-

0-

n

C-

4-

i.

è-

le

c.

té

.

s, &

15;

n-

li-

2-

e-

U-

nt

r-

es

li-

e.

e-

u-

n

t;

les bouts de la terre le crain-

Gloire Soit au Pere, &c. Comme il étoit, &c.

Alors sera dit ou chanté le Symbole des Apôtres, par le Ministre & par le Peuple se tenant debout.

TE croi en Dieu le Pere Tout puissant, Createur du ciel & de la terre: Et en Jesus Christ son Fils unique notre Seigneur, qui a été conçu du Saint Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate. a été crucifié, est mort, & a été enseveli; Il est descendu aux enfers; Le troisieme jour, il est ressuscité des morts; Il est monté aux cieux; Il est assis à la droite de Dieu le Pere tout-puissant; Et de là il viendra juger les vivans & les morts. Je croi auSaint Esprit. Je croi la Sainte Eglife univerfelle; La communion des Saints; La remission des pechez; Lare surrection de la chair, & la vie éternelle. Amen.

Et après cela les Prieres suivantes, tous élant dévotement à genoux : le Ministre prenonçant premierement a haute voix :

Le Seigneur soit avec vous. Réponje.

Et avec ton Liprite

Le Ministre. Prions DIEU.

Dieu nous bénira : & tous Seigneur, aye pitie de nous. Christ, aye pitié de nous. Seigneur, aye pitié de nous. Alors le Ministre, les Cleres, & tout le Peuple diront

l'Oraison Dominicale, en langue vulgaire à haute voix.

N Otre Pere, qui es aux Cieux, Ton Nom foit fanctifié; TonRegnevienne; Ta Volonté soit faite en la Terre comme au Ciel. Donne nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nouspardonne nos offenses, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensez. Et ne nous indui point en tentation; mais délivre nous du malin. Amen.

Après, le Ministre se tenant debout, dira:

O Seigneur, fai luire sur nous ta misericorde.

Réponse. Et nous accorde ton falut, Le Ministre.

O Seigneur, sauve le ROL Réponse.

Et nous exauce par ta grace, quand noust'invoquons.

Le Ministre. Revêts de justice tes Ministres.

Réponse. Et réjoui ton peuple élu-Le Ministre.

Seigneur Dieu, délivre ton peuple.

Reponse. Et beni ton heritage. Le Minifre.

Donne

jours, o Seigneur.

Riponfe.

Car il n'y a que toi seul, o Dieu, qui combattes pour nous.

Le Ministre.

O Dieu, crée en nous des Jesus Christ. Amen. cœurs nets.

Reponse.

Et ne nous ôte point l'Elprit de ta Sainteté.

Alors suivront trois Gollectes. La prémiere sera celle du jour , qui sera la même qui est ordonnée pour la Communion: La seconde , pour la Paix; Latroisieme, pour être secouru contre tous dangers. Les deux dernieres ne Se changeront jamais, mais fe diront chaque jour de l'année aux Prieres du Soir, en la maniere qui suit; chacun étant a genoux.

bons conseils, & toutes les pan sur lui abondamment œuvres justes procedent; tes dons celestes : Fai lui que le monde ne peut don en fante & en prosperite: foient appliquez à obeir à vaincre & surmonter tous tescommandemens;&qu'é- fes ennemis: & qu'enfin tant délivrez par toi de la après cette vie, il parviencrainte de nos ennemis, ne à la gloire; par Jesus nous passions notre vie en Christ notre Seigneur, A. repos , & en tranquillité ; men. par les mérites de Jelus priere pour la FAMILLE Chrift notre Sauveur. Amen.

La troisieme Collette, pour ê.

Donne nous paix en nos Llumine nos ténebres, ô Seigneur; & parta grande misericorde, garanti nous de tous les dangers, & de tous les accidens de cette nuit; pour l'amour de ton Fils unique notre Sauveur

> Chœurs & aux Dans les lieux où il y a des Chantres, ici fuit l'Antienne.

Priere pour le RoI. Seigneur, & Pere celefte , Haut & Puisfant, Roi des Rois, Seigneur des Seigneurs, seul Gouverneur des Princes, qui de ton Trône célefte contemples tous les habitans de la terre; nous te supplions de tout notre cœur, qu'il te plaise de regarder d'un œil propice notre légitime Souverain, le Ron GEORGE, & de le remplirtellement des La Seconde Collecte pour le graces de ton Saint Esprit, qu'il se porte toujours à Dieu, duquel tous les faire ta volonté, & à marfaints defirs, tous les cher dans tes voyes: Redonne à tes serviteurs la paix la grace de vivre longtems, ner : afin que nos cœurs Fortifie le, afin qu'il puisse

tresequen contre tous dangers. Dieu tout - puissant , qui

tela FAMILLE ROYA- particulierement pour

, 0

an-

ous

de

tte

on eur

ux

es,

cé-

if-

ei.

eul

es,

Ae

bi-

te

tre

re-

ce

n,

80

les

it,

à

ar-

e-

nt

ui

15,

é:

fle

us

in

n-

us 4.

.

ui

tê ii.

sex en ton worm, Priere pour le CLERGE O pour le PEUPLE.

Dieu Eternel , & toutpuissant, qui seul fais de grandes merveilles; fai descendre sur nos Eveques, & fur nos Ministres, & fur rous les Troupeaux qui leur font commis, l'Esprit falutaire de ta Grace : & afin qu'ils te puissent être agréables, répan continuelle ment fur eux la rosée de ta benediction. Seigneur, exauce nous, pour l'amour de notre Avocat & Médiateur Jesus Christ. Amen.

Collecte ou Priere pour toutes sortes de personnes, de quelque condition que ce foit.

Confervateur du gen-

bonté; nous te prions très- très humblement pour touhumblement de bénir sa tes sortes de personnes, de Majesté la Reine CARO quelque condition qu'elles LINE, leurs Altesses Roya- soient : qu'il te plaise leur les , FREDERIC Prince faire connoitre tes voyes,& de Galles , le Duc, les manifesterton falut à toutes PRINCESSES, & tou- les Nations. Nous teprions LE: donne leur ton Saint prosperité de l'Eglise Uni-Esprit: rempli les de ta Gra- verselle : qu'elle soit tellece célefte: comble les de ment conduite & gouvertoute forte de bonheur: & nee par ton Esprit, que les condui à ton Royaume tous ceux qui font profeséternel;par Jesus Christ no- fion d'être Chretiens, & tre Seigneur. qui en prennent le nom, puissent être amenez au chemin de la vérité; qu'ils gardent la foi dans Punité de l'Esprit, par le lien de la paix, en faintete de vie. Enfin, nous recommandons à ta bonté patesnelle toutes les personnes affligées dans leur esprit, dans leur corps, ou dans leurs biens: ( \* Particulierement ceux qui se recommandent à nos Prieres. ) Veuille les consoler & les secourir, selon leurs diverses nécessitez; leur donnant la patiencedans leurs fouffrances, & une heureuse issue de toutes leurs afflictions, Nous te demandons cesgraces pour l'amour de Jesus Chrift. Amen.

Actions de graces générales. O Dieu, Créateur & Dleu tout - puissant, Pere de toute misericorre-humain; nous te prions de; nous, tes indignes ser-

<sup>\*</sup> Ceci se doit dire, quand quelqu'un est recommandé aux Prieres de l'Eglife.

humblement & de tout notre cœur, de toutes tes faveurs envers nous, & en vers tous les hommes: [ † Particulierement, envers cenx qui desirent de l'offrir maintenant leurs louanges & tours actions de graces, pour les gratuitez dont tu as depuis peu usé envers eux.) Nous te bénissons pournotre création; pour notre confervation; pour toutes les béné dictions de la vie présente: mais fur tout, pour l'ineftimable charite que tu nous as montrée dans la Redemption du Monde par notre Seigneur Jesus Christ; pour les affistances de ta Grace; & pour l'esperance de ta Gloire, Et nous te sup plions de nous donnerleien timent que nous devons avoir detoutestes faveurs: afin que nos cœurs en ayent une véritable & sincere recon noissance; & que nous pu blitons tes louanges non ce & en faintere, jusques DU Soir, durant toute à la fin de nos jours; par l'Année.

viteurs, te remercions très; Jesus Christ notre Seigneur; auquel, comme à toi, & au Saint Esprit, soit tout honneur & toute gloire, aux fiecles des fiecles. Amen.

> Priere de St. CHRYSO 8-TOME.

S Eigneur , Dieu toutpuissant, qui nous as fait la grace de t'adresser maintenant nos Prieres d'un commun accord, & qui nous as promis que, quand deux ou trois seront assemblez en ton Nom, tu leur accorderas leurs requêtes: accompli maintenant les fouhaits & les demandes de tes serviteurs, selon que tu connois qu'il est le plus falutaire; nous accordant dans ce monde la connoissance de ta vérité, & au siecle à venir la vie éternelle. Amen.

2. Corinth. xiij. Verl. 13.

LA Grace de notre Seigneur Jesus Christ, & seulement de bouche, mais la dilection de Dieu, & la fur-tout par la conduite de communication du Saint notre vie : en nousattachant Esprit, soient avec nous tous à ton service, & en che eternellement. Amen. minant devant toi en justi- lei finit l'Ordre des PRIERES

† Ceci se doit dire, quand ceux qui ont été recommandez aux Prieres de l'Eglise, desirent de rendre graces à Dieu.

Aux Féter de Noël, de l'Epiphanie, de St. Matthias, de Pâques, de l'Ascension, de la Pentecôte, de St. Jean Baptiste, de St. Jacques, de St Barthelemi, de St. Matthieu, de St. Simon & de St. Jude, de St. André, &

le Dimanche de la Trinité, cette Confession de notre Foi Chretienne, appellée communément le Symbole d'Athanale, fera chantée ou récitée aux Prieres du Matin, au-lieu du Symbole des Apôtres, par le Ministre, & par le Peuple erant delout.

### QUICUNQUEVULT.

Q Viconque veut êtte tes choses doit maintenir la Foi Catholique.

ne gardera pure & entiere, fans doute il perira eter-

pellement.

Or la Foi Catholique eft, que nous adorions un Dieu dans la Trinité, & la Trinité dans l'Unité;

Sans confondre les Perfonnes, ou diviser l'Essen-

II;

&

ut

٠, 1-

5-

.

it

1=

n

1i

d

-

Ir

:

S

3

e

15

t

-

u

Car autre est la Personne Dieu.

du Fils, & du Saint Esprit Seigneur: n'est qu'une : leur Gloire est égale; & leur Majesté point trois Seigneurs, mais coeternelle.

Tel qu'est le Pere, tel estle

non cree.

Le Pere incompréhensipréhensible.

Le Perceternel: le Fils éternel : & le Saint Esprit é- il n'eft ni crée, ni engendré.

ternel.

point trois éternels: mais gendré. un éternel.

Comme auffi il n'y a point trois incompréhensibles, ni trois non creez: mais un non créé, & un incompiehenfible.

Ainfi auffi le Pere eft Laquelle Foi quiconque Tout-puissant : le Fils Toutpuissant : & le Saint Esprit

Tout-puissant:

Et cependant, ils ne sont point trois Tout-puissans: mais, un Tout-puissant.

De même, le Pere eft Dieu: le Fils eft Dieu : & le Saint

Esprit eft Dieu:

Et cependant, ils ne sont point trois Dieux: mais un

du Pere: autre celle du Fils: Semblablement, le Pere autre celle du Saint Esprit, eft Seigneur : le Fils eft Sei-Mais la Divinité du Pere, gneur : & le Saint Esprit est

Et cependant, ils ne sont

un Seigneur.

Car comme la Vérité Fils, & tel le Saint Esprit. Chretienne nous oblige de Le Pere non créé: le Fils reconnoitre, que chacune non créé: & le Saint Efprit des Personnes, prile à part, est Dieu & Seigneur:

Ausi la Religion Cathoble: le Fils incompréhensi-lique nous désend de dire ble: & leSaint Espritincom- qu'il y a trois Dieux, ou

trois Seigneurs.

Le Peren'est fait d'aucun:

Le Fils est du Pere seul: Toutefois, ils ne sont non fait, ni cree; mais en-

Le Saint Esprit est du Pere.

fait, ni créé, ni engendré: selon son Humanité.

mais procedant.

trois Peres. Un Fils: non il n'est pas deux: mais un trois Fils. Un Saint Esprit: Christ. & non trois Saints Efprits.

n'y a ni priorité, ni posté-mais par l'assomption de riorité: l'un n'est pas plus l'Humanité à la Divinité. grand, ni moindre que l'autre:

Mais toutes les trois Personnes sont ensemble de sonne. même éternité, & égales en

toutes choies.

choses, comme il a été dit l'Homme est un Christ: ci-devant, il faut adorer l'Unité dans la Trinité; & notre salut; est descendu la Trinité dans l'Unité.

Donc, quiconque veut être fauvé, doit avoir ces sentimens de la Trinité.

pour obtenir le salur éternel, qu'il ait une vraye & droite croyance de l'Incarnation de notre Seigneur Jefus Chrift.

Car la vrayeFoi confifte en ce que nous croyions,& que nous confessions, que notre Seigneur Jesus Christ, le Fils de Dieu, est Dieu& Homme.

Dieu engendré de la subla substance de sa Mere, né pourra être sauvé. au monde.

Dieu parfait, & Homme parfait : fubfiftant d'une a- | lei finit l'Ordre des PRIEme raisonnable, & de chair humaine.

Egal au Pere selon sa Di-

Pere, & du Fils : étant non vinité : & inferieur au Pere

Lequel, quoi qu'il soit Ausi il y a un Pere: non Dieu & Homme; toutefois

Un, non par conversion Et dans cette Trinité, il de la Divinité en chair :

> Un totalement, non par confusion de substance: mais par Unité de Per-

Carcomme l'ame raisonnable, & la chair, sont un Tellement qu'en toutes homme ; ainsi Dieu &

Lequel a souffert pour aux enfers, & le troisieme jour est ressuscité des morts:

Il est monté aux cieux; il est assis à la droite de Dieu De plus, il est nécessaire le Pere Tout-puissant, d'où il viendra pour juger les vivans & les morts.

> A la venue duquel tous les hommes reflusciteront avec leurs corps, & rendront compte de leurs propres œuvics.

> Et ceux qui auront bien fait, iront à la vie éternelle : & ceux qui auront mal fait, iront au feu éternel.

C'est ici la Foi Cathostance du Pere, avant tous lique, laquelle quiconque les siecles: & Homme de ne croira fidelement, ne

> Gloire foit au Pere, &c. Comme il étoit, &c.

RES DU MATIN DU SOIR de chaque jour de l'Année.

lei fuit la LITANIE ou Supplication générale, qui doit être chantée ou récitée après les Prieres du Matin , les Dimanches, les Mecredis, les Vendredis, & les autres jours, selon qu'il sera enjoint par l'Ordinaire.

rables pecheurs.

pitié de nous, miserables pe-

cheurs.

teur du monde, ave pitié de charité, nous, miserables pecheurs.

O Dieu le Saint Elprit, serables pécheurs.

O Dien le Saint Esprit, du Diable, qui procedes du Pere & du Bon Dieu, délivre nous.

serables pécheurs.

rieuse Trinité, Trois Per- & de mort soudaine, sonnes & un Dieu, aye pitié de nous, milerables pécheurs.

point de nos péchez, ni demens, des péchez de nos Peres : nel &ne sois pointirrité contre tation, nous à jamais.

Dieu, Pere Céleste, aye méchanceté; de péché; des pitie de nous, mife- rufes, & des affauts du Diable; de ta colere, & . O Dien, Pere Célefte, ave de la damnation éternelle, Bon Dieu, délivre nous.

D'aveuglement de cœur, O Dieu le Fils, Redemp- d'orgueil , de vaine gloire, teur du monde, aye pitie de & d'hypocrisie; d'envie, de nous, miserables pécheurs. haine, de malice, & de tou-O Dien le Fils, Redemp- te affection contraire à la

Bon Dien , délivre nous.

De paillardise, & detout qui procedes du Pere & du autre péché mortel, & de Fils, ave pitié de nous, mi- toutes les tromperies du monde, de la chair, &

Fils, aye pitié de nous, mi- Des foudres, & des orages, de peste, & de fami-O Sainte, bénite, & glo- ne, de guerre, de meurtre,

Bon Dien , délivre nous. De toute sédition, de toure conspiration secrete, & O fainte , benite, & glo- de rebellion; de toute fauffe riense Trinité, Trois Person- doctrine, d'hérésie, & de nes & un Dien , ave pitie schisme; d'endurcissement de nous, miserables pécheurs. de cœut, du mépris de ta O Seigneur, ne te souvien Parole, & de tes Comman-

Bon Dien , delivre nous. prens point vengeance de Par le Mystere de ton nos iniquitez: pardonne Incarnation fainte, par ta nous, o bon Dieu: pardonne sainte Naissance, & ta Cirà ton peuple que tu as ra- concision ; par ton Batême. chetépar ton fang précieux; par ton Jeune,& par ta Ten-

Bon Dien , delivre nons. Pardonne nous, o bon Dieu. Par ton Agonie, & ta De tout mal, & de toute Sueur fanglante : par ta Croix, & ta Passion: par ta, Altesses Royales, FRE DERIC précieuse Mort, & ta Se Prince de Galles, le Duc, pulture: par ta Resurrec- les Phincesses, & toute tion, & ton Afcention glo- la FAMILLE ROYALE. rieuse: & par la venue du Saint Efprit,

Bon Dien, delivre nous.

en tout tems de prosperité; connoissance & intelligence à l'heure de la mort, & au deta Parole:afin qu'ils l'anjour du jugement,

Bon Dien , délivre nous.

O bon Dieu, nous qui bonne vie. fommes de pauvres pécheurs, te supplions d'exaucer nos prieres: & qu'il te les Seigneurs du Conseil, & plaise de conduire & gou-toute la Noblesse, de grace, verner ta fainte Eglise Uni- de sagesse, &d'intelligence. verselle dans la droite voye.

Nous te supplions de nous exaucer, o bon Dieu.

ver & d'affermir dans ton cer la justice, & de maintevrai service, en toute justice nir la vérité. & en toute sainteté de vie, ton Serviteur, GEORGE, notre ROI & notre Gou de proteger tout ton peuple, verneur très débonnaire.

Nous te supplions de nous exaucer, & bon Dien.

Qu'il te plaise d'adresser la paix, & la concorde. fon cœurdans ta foi, dans ta crainte, & dans ton amour: afin qu'il ait toujours donner un cœur eaclin à fa confiance en toi ; & qu'il t'aimer, & te craindre ; & cherche toujours ton hon- a vivre foigneusement selon neur & ta gloire.

Nous te supplisons &c.

Qu'il te plaise de le garder, de le défendre, & de à tout ton peuple de croitre lui donner la victoire sur en grace, d'ouir humbletous les ennemis.

Nous te supplions de &c. de conserver sa Majesté la l'Esprit.

Nous te supplions de &c.

Qu'il te plaise d'éclairer tous les Eveques, les Prêtres En tout tems d'adversité; & les Diacres, par la vraye noncent 'dignement, par leur prédication, & par leur

Nous te supplions de &c.

Qu'il te plaise de remplir

Nous te supplions de &c.

Qu'il te plaise de bénir & de conserver les Magistrats; Qu'il te plaise de conser- leur faisant la grace d'exer-

Nous te supplions de &c. Qu'il te plaise de bénir &

Nous te supplions de &c. Qu'il te plaise d'inspirer à toutes les nations l'union,

Nous te supplions de &c.

Qu'il te plaise de nous tes commandemens

Nous te supplions de &c.

Qu'il te plaise de donner ment ta Parole, de la recevoir d'une affection pure, & Qu'il te plaise de bénir & de produire les fruits de

Reine CAROLINE, leuis! Nous te supplions de &c.

Qu'il

au chemin de la vérité tous les fruits de laterre;afin que ceux qui font dans l'erreur nous en puissions jouir dans & qui ont été féduits. leur faison.

Nous te supplions de &c.

ľ

S

e

11

11

ir

8

e,

c.

80

ts;

erte-

82

le.

on,

.

c.

ous

n à 3 80

lon

c.

ner

oitre

ble-

ece-

e, &

s de

bec.

Lu'il

· C. rer nos pieds. . THE TENE

Nous te supplions de &c.

Qu'il se plaife de secou selon ta sainte Parole. rir & de confoler tous ceux qui sont en danger, en tribulation, & en nécessité.

Nous te supplions de &c.

Qu'il te plaise de conser ver tous ceux qui voyagent supplions de nous exaucer. par mer ou par terre : toutes vail d'enfant: toutes lesperfonnes malades, & tous les petits enfans: & d'avoir ôtes les péchez du monde, compassion de tous les prisonniers&de tous lescaptifs.

Nous te supplions de &c.

Qu'il te plaife de prendre la défense desorphelins, des veuves, & de tous ceux qui font désolez & opprimez;& de pourvoir à tous leurs besoins.

Nous te supplions de &c.

Qu'il te plaise d'étendre ta misericorde sur tous les hommes.

Nous te supplions de &c.

ner à nos ennemis : à ceux leurs cœurs.

Qu'il te plaife d'amener donner & de nousconserver

Nous te supplions de &c.

Qu'il te plaise d'affermir Qu'il te plaise de nous ceux qui font debout : de re- donner à tous une vraye relever ceux qui font tombez: pentance: denouspardonner de confoler & d'affifterceux tous nos pechez, toutes nos qui ont le cœur froisse: & négligences & nosignoranenfin, d'abattre Satan sous ces: nous accordant la grace deton Saint Elprit; afin que nous reformions notre vie

> Nous te supplions de nous exaucer, o bon Dien.

O Fils de Dieu, nous te supplions de nous exaucer.

O Fils de Dien, nous te

O Agneau de Dieu, qui les femmes qui sont en tra- ôtes les péchez du monde, Accorde nous ta paix.

O Agneau de Dieu, qui

Aye pitié de nous.

O Christ, exauce nous, O Christ, exauce nous. Seigneur, ayepitiedenous. Seigneur, aye pitié de nous. Christ, aye pitie de nous. Christ, aye pitté de nous. Seigneur, ayepitié de nous. Seinneur, aye pitiede nous.

Alors le Prêtre & le Peuple, en même tems, dirontl'Oraifon Dominicale:

Qu'il te plaise de pardon | N Otre Pere, qui es aux Cieux; Ton Nom foit qui nous calomnient & nous fanctifié. Ton Regne vienpersécutent : & de convertir ne. Ta Volonté soit faire en la Terre comme au Ciel. Nous te supplions de &c. Donnenous aujourd'hui no-Qu'il te plaise de nous tre pain quotidien, Et nous pardonne nosoffenses, com- | & aux jours d'auparavant. me nous pardonnons à ceux qui nous ont offensez. Etne nous, & nous delivre, pour nous indui point en tenta- l'amour de ta gloire. tion: Mais délivre nous du malin. Amen.

Le Prêtre.

O Seigneur, ne nous fai point selon nos pechez. Répon'e.

Et ne nous rends pas felon nos iniquitez.

#### Prions DIEU.

O Dieu, & Pere misericordieux, qui ne méprifes point les soupirs d'un cœur contrit, ni les gémissemens de ceux qui sont en angoisse: écoure en ta misericorde les prieres que nous te présentons dans toutes nos calamitez & dans toutes nos miseres; & nous exauce par ta grace; afin que les maux que le Diable, ou les hommes machinent contre nous par leur malice & par leurs ruses, soient réduits à néant, & tellement distipez par ta providence, que nous tes ferviteurs, étant affranchis de toutes persécutions, te puissions glorifier continuellement au milieu deton Eglise:par Jesus Christnotre Seigneur.

O Seigneur, leve toi, aide nous, & nous délivre pour l'amour de ton Nom.

nous ontracontéles exploits Nom, détourne de nous

O Seigneur, leve toi, aide

Gloire soit au Pere, & au Fils, & au Saint Esprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il fera éternellement Amen.

Garanti nous de nos en-

nemis, ô Christ.

Et jette les yeux de ta misericorde sur nos afflictions.

Considere en tes compafsions les soupirs de nos cœurs.

Et pardonne, selon ta mi-(ericorde, les péchez de ton Peuple.

Ecoute nos prieres favorablement & misericordi-

eulement.

O Fils de David, aye pi+ tié de nous.

Daigne nous écouter maintenant & à jamais, ô Christ.

Ecoute nous favorablement, ô Christ: écoute nous favorablement, & Seigneur Jesus Christ. Le Prêtre.

Que ta misericorde soit fur nous, ô Eternel.

Réponfe. Selon que nous nous fommes attendus à toi.

Prions DIEU.

Nous te prions très humblement, ô Pere, de jetter les yeux de ta mile-O Dieu, nous avons oui ricorde fur nos infirmitez : de nos oreilles, & nos Peres & pour la gloire de ton que tu as faits en leurs jours, ltous les maux que nousa-VODS

& nous fai la grace, qu'en accorderas leurs requêtes : toutes nos afflictions, nous accompli maintenant les mettions entierement notre fouhaits & les demandes confiance en ta misericorde: de tes serviteurs, selon que & que nous te servions tu connois qu'il est le plus toujours en faintete, & en expedient & le plus falutaipureté de vie, à ton hon-neur & à ta gloire, par no-tte seul Médiateur & Avo-ta Vérité, & au siecle à cat, Jesus Chrift , notre venir la vie éternelle. Amen. Seigneur. Amen.

Priere de Saint CHRY-SOSTOME.

maintenant nos Prieres d'un éternellement, Amen, commun accord ; & qui nous as promis que quand Ici finit la Litanie. deux outrois feront affem-

vons mériteztres justement: blez en ton Nom, tu leur

2 Corinth. XIII. Verf 13. gneur Jefus Chrift, & SEigneur, Dieu tout la dilection de Dieu, & la puissant, qui nous as communication du Saint fait la grace de t'adresser Esprit, soit avec nous rous

### PRIERES & ACTIONS DE GRACES. pour diverses Occasions particulieres;

Qu'il faut dire avant les deux dernières Prières de la LITANIE, ou des Prieres du M ATIN & du Soin.

Pluye.

Dien Pere celefte qui , par ton Fils fe. Pour demander le Beau-tems. fus Christ, as promis à tous O Seigneur Dieu tout-ceux qui cherchent ton puissant, qui, pour les Royaume & sa justice, tou-péchez du genre humain, pour leur nourriture corpo- le monde, excepté huit per-

Priere pour demander de la tion, pour t'en glorifier; par notre Seigneur Jesus Chrift. Amen.

tes les choses necessaires as une fois submergé tout relle: Nous reprions que, sonnes; & qui promis endans la nécessité où nous suite dans ta grande mifesommes, il re plaise de nous ricorde, que tu ne le detruienvoyer des pluyes si douces rois plus ains: nous recon-& si moderees, que nous noissons que nos pechez puissions recueillir les fruits n'ont que trop merité ces de la rerre à notre confola- débordemens d'eaux, dont

te supplions qu'ayantégard pechez sommes affligez de à notre repentance, tu la même adversité: & nous veuilles nous envoyer le accorde le même soulagetemps propre à nous faire ment dans un pareil berecueillir les fruits de la soin. Répans ta bénedic-rerre dans leur saison: & tion céleste sur les fruits nous fai la grace que nous de la terre, pour leur don-apprenions à profiter de tes nerl'accroissement: afin que chatimens pour notre a- recevant ces biens de ta pure mendement; & à te bénir bonté, nous en usions pour pour ce nouvel effet de ta ta gloire, pour le soulagepaternelle bonté; par Jesus ment des pauvres, & pour Christ notre Seigneur. A- notre propre consolation; men.

En tems de Cherté & de Fa- gneur. Amen. mine.

Dieu , Pere celefte, puis que c'est par toi que la pluye descend, que la terre est fertile, que les animaux croissent, & que verneur duquel nulle Amen.

199 TH On celle-ci O Dieu, Pere de miseri- unique, Jesus Christ notre corde, qui, aurems du Seigneur. Amen. Prophete Elifee, changeas En tems de Peste, ou d'autre en un moment, dans la ville de Samarie, la di-fette en abondante; aye pi-

tu nous visites: mais nous tié de nous, qui pour nos par Jesus Christ notre Sei-

En tems de Guerre, & de Tumultes.

O Dieu, tout-puissant, Roi des rois, & Gouverneur de toutes choses; à Nous te supplions d'avoir é-créature ne peut résister; & gard à l'affliction de ton à qui il appartient de punir peuple; & de nous accor-les pécheurs en ta justice, & de faire grace à ceux qui der par ta bonté, que la & de faire grace à ceux qui disette & la cherté des vi-vres, que nous souffrons de la main de nous très justement pour nos i- délivre de la main de nos niquitez, soient changées ennemis : qu'il te plaise de en prosperité & en abon- rabattre leur orgueil, de dance, pour l'amour de Je- dompter leur malice, & de fus Christ notre Seigneur : confondre leurs desseins : auquel avec toi, & avec afin qu'étant couverts de ta le Saint Efprit, foit tout protection, nous foyons defhonneur & toute gloire, ormaisgarantis de toutdandes maintenant & à jamais, ger, pour te glorifier, 6 Dieu, qui seul donnes les victoires; par les mérites de ton Fils

par la peste; & puis dans tes Seigneur. Amen. compassions delivras ceux qui restoient : aye pitié de nous, & Dieu: aye pitie de Dleu tout - puissant, dutructeur, C'est affez : Chrift notre Sauveur.

ORDRES.

Dieu tout - puissant, no- Amen. par le sang précieux de ton par le sang précieux de ton DU PARLEMENT, qui doit l'Eglise Universelle; regarde

pas ton peuple d'une playe, bénédiction céleste, ceux terrible, à cause de sa Re- qui seront ordonnez à cerbellion obstinée dans le te sainte charge: & fai que desert, contre Moise & par leur vie & par leur doc-Aaron: & qui au tems du trine, ils avancent ta gloi-RoiDavidfis mourir soixan- re, & le salut des homte & dix - mille hommes mes: par Jesus Christ notre

Ou celle-ci.

quel descend toute bonnous miserables pecheurs, quel descend toute bon-qui sommes maintenant vi-ne donation; & qui par fitez de maladies & de mor- ta divine Providence, as talité. Et comme alors il établi divers Ordres dans te plut de te laisser fléchir ton Eglise : nous te sup-& de dire à l'Ange des plions très humblement o qu'il te plaise d'accorderta Dieu de misericorde, retire grace à tous ceux qui doide desfus nous cet épouvan- vent y être appellez à queltable fleau; afin que nous que office, ou administrat'en glorifiions continuel-tion. Rempli les de la vélement, en ton Fils Jesus rité de ta Doctrine, & les revêts d'innocence: afin qu'ils puissent exercer fide-Priere qui se dira chaque jour lement leur Ministere en ta des Semaines des Quatre présence; à la gloire de ton Tems, pour ceux qui doi grand Nom, & à l'édifica-vent être admis aux Saints tion de ton Eglise; par Jefus Christ notre Seigneur.

la favorablement: & dans O Dieu très-bon, nous ce tems condui l'esprit de te présentons nos trèste présentons nos trèstes servireurs les Evêques humbles Prieres, pour ce & les Pafteurs de ton trou Royaume en général, & peau; afin qu'ils n'imposent particulierement pour la pas les mains avec precipi- grande Cour du Parlement, tation pour l'œuvre du sa qui est maintenant assemcre Ministere: mais qu'ils blee, sous notre ROI trèsfassent un juste & legitime pieux & très debonnaire. cheix. Favorise aussi, Sei-Qu'il te plaise de diriger & gneur, de ta grace & de ta'de faire reuffir toutes leurs deliberations à l'avance-, felle; qu'elle foit tellement ment de ta gloire; au bien conduite & gouvernée par de ton Eglife; à la fureté, ton Esprit, que tous ceux à l'honneur, & à l'avanta- qui font profession d'être ge du ROI & de ses Royau- Chretiens, & qui en prenmes. Que toutes choses nent le nom, puissent être foient tellement règlées & amenez au chemin de la établies par leurs foins & Vérité; & qu'ils gardent la par leurs travaux, fur les foi dans l'unité de l'Esprit, meilleurs & les plus furs par le lien de la paix, en fondemens, que la Paix & fainteté de vie. Enfin nous le Bonheur, la Vérité & la recommandons à ta bonté Justice, la Religion & la paternelle, toutes les per-Pieté, puissent être affer- sonnes affligées dans leur mies au milieu de nous, de esprit, dans leur corps, ou génération en génération. dans leurs biens : (\* Parti-Nous te demandons ces gra- culierement ceux qui fe reces, & les autres qui sont commandent à nos Prieres ) nécessaires, à eux & à nous, Veuille les consoler & les & à toute ton Eglife, au secourir selon leurs diverses Nom & par la Médiation necessiter; leur donnant la de Jesus Chrift, notre res- patience dans leurs souffran-Amen.

quelque condition que ce for: Chrift. Amen. Litanie ne se dit pas selon l'Ordre prescrit.

fervateur du genre-humain, nous te prionstrès- tre toujours enclin à avoir humblement, pour toutes pitié, & à pardonner; resortes de personnes, de coi nos très-humbles prie-quelque qualité & condi res. Et comme nous somtion qu'elles foient: qu'il mes liez des chaines de nos te plaife leur faire connoi- pechez, fai que par ta miperité de l'Eglise Univer & Avocat. Amen.

benin Seigneur & Sauveur. ces, & une heureuse issue de toutes leurs afflictions. Collecte, ou Priere pour tou- Nous te demandons ces tes fortes de perfonnes , de graces pour l'amour de Jefus

qui se doit faire lorsque la Priere qui se peut dire après quelle que ce soit des précedentes.

Dieu, Createur & Con | O Dieu, duquel la nature & le propre eft d'etre tes voyes, & manifester fericorde, & par ta grande ton falut à toutes les Na-bonté, nous en soyons dé-tions. Nous te prions par-livrez; pour l'amour de Jeticulierement pour la prof- sus Christ notre Médiateur

<sup>\*</sup> Ceci fe doit dire quand quelqu'un est recommandé aux Prieres de l'Eglife.

## ACTIONS DE GRACES

# GÉNÉRALES.

IEU tout - puissant ,la conduite de notre vies

Pere de toute mise- en nous attachant à ton ser-ricorde; nous res indignes vice, & en cheminant deferviteurs te remercions vant toi en juftice & en très-humblement & de tout fainteté, jusques à la fin de notre cœur, de toutes tes nos jours; par Jesus Chrift bontez, & de toutes tes fa- notre Seigneur : auquel veurs envers nous, & en-comme à toi & au Saint vers tous les hommes. Esprit, soit tout honneur, ( \* Particulierement envers & toute gloire, aux fiecles ceux qui defirent de t'offrir des fiecles. Amen, maintenant leurs louanges & Pour la Pluye. leurs actions de graces, pour les gratuitez dont tu as de-puis peu usé envers eux. Dieu notre Pere célei-te, qui par ta provi-Nous te benissons pour no dence, fais descendre sur tre création ; pour notre la terre la pluye de la preconservation; pour toutes miere & de la derniere sailes bénédictions de la vie son, afin qu'elle produise présente : mais surrout pour ses fruits, pour l'usage des l'inestimable charité que tu hommes : nous te remernous as montrée dans la cions très-humblement, de Redemption du monde, ce que dans notre grande par notre Seigneur Jelus nécessité, il t'a plu d'en-Christ; pour les assistances voyer enfin une pluye favode ta Grace; & pour l'espe- rable sur la terre alterée; à rance de ta Gloire. Et nous la grande consolation de te supplions de nous donner nous tes indignesserviteurs; le sentiment que nous de- & à la gloire de ton saint vons avoir de toutes tes fa- Nom; par Jesus Christ noveurs: afin que nos cœurs tre Sauveur. Amen. en ayent une véritable & Pour le Beau-tems. fincere reconnoissance; & que nous publisons tes SEigneur Dieu, qui nous louanges non seulement de avois justement humi-

bouche, mais surtout par liez par les pluyes conti-

<sup>\*</sup> Ceci se doit dire quand ceux qui ont été recommandes. aux Prieres de l'Eglise, desirent de rendre graces à Dieu.

nouveau temoignage de notre Seigneur. Amen. ton amour paternel. Que Pour le Rétablissement de la la louange, ô Dieu, t'en Pour le Rétablissement de la soit rendue d'age en âge; par Jesus Chrift notre Seigneur. Amen.

Pour l'Abondance.

des Ennemis.

ple contre ses ennemis: gneur. Amen.
nous te bénissons, & nous
te rendons graces de ce

Peste. ou d'autre Maladie que tu nous as delivrez Peste, ou d'autre Malalie des grands dangers qui nous menaçoient. Nous recon-Seigneur Dieu tout - puis-noissons que c'est un effet sant, qui nous as frap-

nuelles & les inondations n'ayons pas été livrez en dont tu nous as visitez; & proye à nos ennemis: & qui nous as consolez en nous nous te supplions de nous envoyant ce changement de continuer ta protection; tems, si convenable à la afin que tout le monde saison & à nos besoins : connoisse que tu es notre, nous louons & nous glori- Sauveur & notre puissant fions ton faint Nom, de ce Liberateur; par Jesus Christ

> Paix publique au milieu de nous.

O Dieu Eternel, & notre Pere celefte , qui seul fais habiter les hom-PEretres-misericordieux, mes en paix & en concorqui as exaucé par ta de dans un même lieu; grace les Prieres de ton E- & qui calmes les orages glife, en changeant notre d'un peuple violent & emdisette en abondance: nous porte: nous benissons ton te rendons graces très-hum-faint Nom, de ce qu'il ta blement de ce nouveauté- plu d'appailer les séditions moignage de ta bonté; te & les tumultes, qui s'ésuppliant de vouloir nous toient depuis quelque tems continuer ta faveur: afin élevez au milieu de nous: que la terre nous rende te suppliant très humble-ses fruits abondamment, à ment de nous faire la grata gloire, & à notre con-ce à tous d'obeir desormais folation ; par notre Sei- à tes faints Commandegneur Jesus Christ. Amen. mens: de forte que me-Pour la Paix, & lors que tranquille en toute pieté & Pon a été délivrede la main honneteré, nous puissions d'offrir continuellement le Dieu tout - puissant, sacrifice de nos louanges & qui es une forte Tour de nos actions de graces; pour la défense de ton peu-par Jesus Christ notre Sei-

de ta bonté, que nous pez pour nos pechez, &

tez, par l'accablante & comber fur nous, à cause terrible maladie, dont tu de nos transgressions sans nous as vilitez depais peu ; nombre, & de l'endurciffe & qui, te fouvenant de ta ment de nos cœurs. Mais milericorde au milieu de puis qu'il t'a plu, dans tes tes jugemens, viens de ra- grandes compassions, d'a-cheter notre vie de la puis- voir égard à notre humisance de la mort : nous liation, quoi qu'imparfaioffrons à ta bonté pater-te, en appaisant la fureur nelle nos personnes, qu'il de cette Contagion morta plu d'épargner; & nous telle, qui ravageoit ton te presentons nos corps & héritage; & de faire ouix nos ames en sacrifice vi- de nouveau parmi nous les Amen.

#### Ou celle - ci.

dictions dénoncées dans ta Seigneur. Amen.

confumez pour nos iniqui- ¡Loi, pouvoient justement vant : louant & magnifiant cris de joye, & la voix à jamais ta misericorde au de l'exultation: nous prémilieu de ton Eglise; par sentons à ta Divine Ma-Jesus Christ notre Seigneur, jesté ce sacrifice de louanges & d'actions de graces; exaltant & magnifiant ton Nom glorieux, PERE misericordieux, de ce que par ta provinous reconnoissons en dence tu nous as si misetoute humilité devant ta ricordieusement garantis de face, que toutes les malé ce fleau; par J. C. notre

# Les COLLECTES, les EPITRES & les EVANGILES pour toute l'Année.

Remarquez que la Collecte de chaque Dimanche, on de quelque Fête que ce soit, qui a une Vigile on Veille, fe dira au Service du Soir, qui précede immédiatement.

Le Premier Dimanche de en laquelle ton Fils Jesus PAVENT.

La Collecte.

Christ nous est venu visiter en grande humilité: afin qu'au dernier jour, quand Dieu tout-puissant, fai il reviendra dans fa Manous la grace que re- jesté glorieuse, pour juger jettant les œuvres de té-les vivans & les morts, nebres, nous soyons revê- nous ressuscitions à la vie tus des armes de lumiere, immortelle. par ce même durant cette vie mortelle; Jesus Chrift, qui vit, &

qui regne avec toi, & a-/ces; non point en querelvec le Saint Esprit, main, les, ni en envie. Mais tenant & à jamais. A- loyez revêtus du Seigneur men.

Cette Collecte fe doit dire chaque jour, avec les autres complir ses convoitises. Collectes , durant l'Avent , L' Evangile , S. Matt. 21. 1. jusques à la Veille de Noël.

elus Christ, & n'avez point foin de la chair pour ac-

L'Epitre, Rom. 13. 8. OR quand ils furent près NE devez rien à person-furent venus à Bethphagé ne, finon que vous au mont des Oliviers lesus vous aimiez l'un l'autre : envoya alors deux Discicar celui qui aime les au-ples; en leur difant : Allez à tres, a accompli la Loi, ce village qui est vis-à-vis Parce que ce qui est dir, de vous, & d'abord vous Tu ne commettras point trouverez une anesse attaadultere; Tu ne tueras chée, & son poulain avec elpoint ; Tu ne déroberas le : détachez les , & amenez point; Tu ne diras point les moi. Et si quelqu'un faux temoignage; Tu ne vous dit quelque chose, convoiteras point; & tel vous direz que le Seigneur autre commandement, eft en a affaire: & auffi - tôt il sommairement comprisdans les laissers aller. Or tout cecette parole, Tu aimeras la fe fit afin que fut accomton Prochain comme toi- pli ce dont il avoit été parlé même. La charité ne fait par le Prophete, en difant; point de mal au Prochain: Dires à la fille de Sion: Voil'accomplissement donc de ci, ton Roi vient à toi, dela Loi, c'est la charité bonnaire, & monté sur une Même, vû la faison, parce anesse, & sur le poulain de qu'il est déja tems de nous celle qui est sous le joug. Les réveiller du sommeil: car Disciples donc s'en allerent, maintenant le salut est plus & firent comme Jesus leur près de nous, que lors que avoit ordonné. Et ils amenous avons crû. La nuit nerent l'anesse & l'anon, & est passee, & le jour est a- mirent leurs vêtemens defproché: rejettons donc les sus, & l'y firent asseoir. Aœuvres de ténebres, & lors de grandes troupes foyons revêrus des armes étendirent leurs vêtemens de lumiere. Conduisons- par le chemin; & les autres nous honnêtement & com-coupoient des rameaux des me en plein jour : non arbres, & les étendoient par point en gourmandises, ni le chemin. Et les troupes en yvrogneries; non poin | qui alloient devant, & celen couches, ni en insolen les qui suivoient, crioient,

en difant, Hofanna, au Fils, L'Epitre, Rom. 15.4. de David; béni soit celui qui vient au nom du Seigneur : T Outes les choses qui ont Hosanna dans les lieux trèshauts! Et quand il fut entré ont été écrites pour notre dans Terufalem, toute la instruction: afin que par la ville fut émue, disant : Qui patience & la consolation est celui-ci? Et les troupes des Ecritures nous ayons esdisoient : C'est Jesus le Pro- perance. Or le Dieu de paphete, qui est de Nazareth tience & de consolation en Galilée. Et Jesus entra vous fasse la grace d'avoir dans le Temple de Dieu; & tous un même fentiment. chassa dehors tous ceux qui selon Jesus Christ: Afin que vendoient & qui achetoient tous d'un même cœur, & dans le Temple; & renversa d'une même bouche, vous les tables des Changeurs, & glorifiez Dieu, qui est le les sieges de ceux qui ven- Pere de notre Seigneur Jedoient des pigeons; & il sus Chrift. C'est pourquoi leur dit : Il eft écrit, Ma recevez vous l'un l'autre, Maison sera appellée Mai-comme aussi Christ nous a voleurs.

Le second Dimanche de PAVENT.

La Collette.

fon de priere; mais vous en reçus à lui, pour la gloire avez fait une caverne de de Dieu. Or je dis que [esus Christ a été Ministre de la Circoncision, pour la vérité de Dieu; afin de ratifier les promesses faites aux Peres; & afin que les Gentils honorent Dieu pour fa misericorde, selon ce qui est Seigneur très bon & écrit : Je celebrerai à cause

très-misericordieux, qui de cela ta louange parmi nous as donné toute l'Ecri- les Gentils; & je plalmoture Sainte pour notre in- dierai à ton Nom. Et il est fruction; fai nous la grace dit encore: Gentils, réjouisde l'ecouter, de la lire, de sez-vous avec son peuple. la méditer, de l'apprendre, Et encore: Toutes Nations, & de la digerer interieure-louez le Seigneur; & vous, ment; de telle sorte que par tous peuples, célebrez le. Et la patience, & par la con-aussi Esaïe a dit : U y auta solation deta Parole, nous une racine de Jessé, & un soyons affermis pour tou-qui stelevera pour gouver-jours dans l'esperance de la ner les Gentils, & les Genvie éternelle, que tu nous tils auront esperance en lui. accordes en Jesus-Christ Le Dieu d'esperance donc noire Sauveur, Amen, vous veuille remplir de toute joye & de toute paix,

en croyant : afin que vous, Le troisseme Dimanche de abondiez en esperance, par la puissance du Saint Esprit.

lune, & dans les étoiles ; & fager pour préparer ton cheune telle detresse des na- min devant toi; fai que les tions, qu'on ne saura que Ministres & Dilpensareurs devenir for la terre; la mer de tes mysteres préparent bruyant & les ondes. De aussi, & applanissent si bien forte que les hommes se-tes voyes, en convertissant ront comme rendant l'ame le cœur des rebelles à la de peur, & à cause de l'at-prudence des justes, que tente des choses qui fur- lorsqu'à ton second aveneviendront dans toute la ter- ment tu viendras pour jure: car les vertus des cieux ger le monde, nous soyons seront ébranlées. Et alors trouvez un peuple agréaon verra le Fils de l'hom ble à tes yeux, ô Seigneur; me venant sur une nuée, qui vis, & qui regnes aavec puissance & grande vec le Pere & le Saint Efgloire. Or quand ces cho- prit, un seul Dieu, beni fes commenceront d'arri- eternellement. Amen. ver, regardez en - haut, & levez vos têtes; parce que

Et il leur proposa cette

point.

l'AVENT.

La Collecte.

L'Evangile, S. Luc. 21 25. O Seigneur Jesus-Chrift, Til y aura des signes qui à ton premier ave-dans le soleil & dans la nement, envoyas ton Mes

L'Epitre, 1. Cor. 4. 1. votre délivrance approche. Que chacun nous tien-Et il leur proposa cette ne pour Ministres de comparaison : Voyez le Christ & pour Dispensareurs figuier. & tous les autres des mysteres de Dieu. Mais, arbres : quand ils com au refte, il est requisentre mencent à pousser, vous les Dispensateurs, que chaconnoissez de vous-mêmes cun soit trouvé fidele. Pour en regardant, que l'Eté moi, je me souce fort peu est déja près. Vous aussi d'être jugé de vous, ou de pareillement, quand vous jugement d'homme: & aussi verrez arriver ces choses, je ne me juge point moisachez que le Regne de même. Car je ne me sens Dieu est près. En vérire coupable de rien: mais pour je vous dis, que cette gé-cela je ne suis pas justifié: nération ne passera point, mais celus qui me juge, que toutes ces choses ne c'est le Seigneur. C'est pour-foient arrivées. Le ciel & quoi ne jugez de rien avant la terre passeront; mais le tems, jusqu'à ce que le mes paroles ne pafferont Seigneur vienne; qui auffi mettra en lumiere les cho-

ses cachées dans les tene-Le quatrieme Dimanche de bres; & qui manifestera les confeils des cœurs : & alors Dieu rendra à chacun La Collette. fa louange.

gles recouvrent la vue; les lement. Amen. preux font nettoyez; & les L'Epitre, Phil. 4. 4. fourds oyent; les morts sont R Ejouissez vous toujours ressuscitez; & l'Evangile est R en notre Seigneur: je sons des Rois. Mais qu'ê- Jesus Christ. tes-vous allé voir? Un Prophete? Oui, vous dis-je, & L'Evangile, S. Jean 1. 19. il est celui duquel il a été

PAVENT.

V Buille, Seigneur, nous foutenir par la vertu de L'Evangile, S. Matt. 11. 2. ton Esprt, & par la force toute puissante de ta grace, OR Jean ayant out parler afin que nonobstant les pedans la prison des faits chez & les tentations qui de Christ, envoya deux de nons retardent, nous puilfes disciples pour lui dire: sions heureusement achever Es - tu celui qui devoit ve- la course qui nous est pronir, ou si nous devons en posée, à la louange de ta attendre un autre? Et Jesus misericorde, & par les mérépondant, leur dit; Allez, rites de ton Fils notre Sei-& rapportez à Jean les cho gneur ; auquel , avec toi , & fes que vous entendez & avec le Saint Esprit, soit que vous voyez. Les aveu- honneur & gloire éternel-

annonce aux pauvres. Mais vous le dis encore, rejouifb'en-heureux eft celui qui fez vous Que voire douceur n'aura point été scandahsé foit connue de rous les homen moi. Er comme ils s'en mes. Le Seigneur est près. alloient , Jesus se mit à dire Ne vous inquierez de rien; de Jean aux troupes : Qu'ê mais en toutes choses prétes-vous alle voir au defert? fentez vos demandes à Dieu Un roteau agité du vent? par des prieses & des sup-Mais qu'êtes-vous allé voir? plications, avec des actions Un homme vêtu de pré- de graces. Et la paix de cieux vêtemens? Voici,ceux Dieu, laquelle surpaffe tout qui portent des habits pré-entendement, gardera vos ceux. font dans les mai- cœurs & vos fentimens en

plus qu'un Prophete. Car C'Est ici le témoignage il est celui duquel il a été de Jean, lorsque les Juiss ainsi écrit : Voici, j'envoye envoyerent de Jerusalem mon messager devant ta fa des Sacrificateurs & des Lece, lequel préparera ton vices pour l'interroger, & lui chemin devant toi, dire: Toi qui es-tu? Caril

l'avoua, & ne le nia point : nature, & qu'il naquit d'uil l'avoua, dis-je, en difant; ne chaste Vierge, dans un Ce n'est pas moi qui suis tems pareil à celui-ci: acle Christ. Sur quoi ils lui corde nous qu'étant regédemanderent; Qui es tu nerez, & faits tes entans done? Es-tu Elie? Et il dit; par adoption & par grace, le ne le suis point. Es-tu le nous soyons de jour en jour Prophete? Et il répondit ; renouvellez par ton Saint Non. Ils lui dirent donc; Esprit, par Jesus Christ no-Qui es tu? afin que nous tre Seigneur, qui vit & qui donnions réponse à ceux regne avec toi, & avec le qui nous ont envoyez : que Saint Esprit, un seul & mêdis-tu de toi-même? Il dit; me Dieu, beni éternellele suis la voix de celui qui ment. Amen.

crie dans le désert : Applanissez le chemin du Seigneur, comme a dit Esaïe D leu ayant anciennement le Prophete. Or ceux qui D parle à nos peres par les lui, étoient d'entre les Pha- & en plusieurs manieres, rifiens. Ils l'interrogerent a parlé à nous en ces derni le Prophete? Jean leur ré- fait les liecles : Et qui étant spondit, & leur dit; Pour la splendeur de sagloire, & il y en a un au milieu de Personne, & soutenant toufez point: C'est celui qui fante, ayant fait par foidain, où Jean batisoit.

NOEL.

La Collette.

L'Epitre, Heb. T. T.

avoient été envoyez vers Prophetes, à plusieurs fois, encore, & lui dirent; Pour- niers jours par son Fils. quoi donc batifes tu, fi tu qu'il a établi héritier de toun'es point le Chrift, ni Elie, res choses, & par lequel il a moi, je batised'eau: mais la marque engravée de sa vous, que vous ne connois- tes choses par sa parole puisvient après moi, qui est même la purification de nos préferé à moi, & duquel péchez, s'est assis à la droite je ne suis pas digne de dé- de la Majesté dans les lieux lier la courroye du foulier. très hauts: Etant fait d'au-Ces choses arriverent à Be- tant plus excellent que les thabara, au-delà du Jour-Anges, qu'il a hérité un Nom plus excellent, au-deffus d'eux. Car auquel des Le jour de la Naissance de Anges a-t-iljamais dit; Tu moire Seigneur, appelle es mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré? Le ailleurs; Je lui serai Pere, & il me flera Fils? Et encore, quand

leu rout puissant, qu'il introduit dans le monde as donne ron Fils une fon Fils premier ne, il est wee, ann qu'il prit notre dit; Et que tous les Anges

deDieul'adorent. Car quant | pour rendre, dis-je, témoiaux Anges, il eft dit ; Fai- gnage à la Lumiere, afin fant les vents les Anges, & que tous crussent par lui. la flamme de feu fes Minif- Il n'étoit pas la Lumiere: tres. Mais il eft dit quant mais il étoit envoyé pour au Fils; O Dieu, ton trône rendre temoign-ge à la Ludemeure aux fiecles des fie-miere. Cette Lumiere étoit cles, & le sceptre de ton la véritable, qui illumine Royaume elt un sceptre de tout homme venant au droiture : Tu as aime la juf- monde. Elle étoit au montice, & tu as hai l'iniquité; de, & le monde a été fait c'est pourquoi, ô Dieu, ton par elle: mais le monde ne Dieu t'a oint d'une huile de l'a point connue. Il est vejoye par-dessus tes compa- nu chez foi, & les siens ne

L'Evangile , S. Jean t. T.

la Parole; & la Parole grace & de vérité. étoit avec Dieu; & cette Parole étoit Dieu. Elle étoit au Le Jour de S. ETIENNE. commencement avec Dieu. Toutes choses ont ete faites par elle; & sans elle, rien FAI nous la grace, Sei-de ce qui a été fait n'a été gneur, que dans toutes re luir dans les ténebres; gnage de ta Vérité, nous mais les ténebres ne l'ont regardions toujours fixe-

gnons. Et dans un autre l'ont point reçu : Mais à endroit : Toi, Seigneur, as tous ceux qui l'ont reçu, il fondé la terre des le com- leur a donne le droit d'être mencement ; & les cieux faits enfans de Dieu , favoir font les ouvrages de tes à ceux qui croyent en son mains: 11s périront, mais Nom : Lesquels ne sont tues permanent; & ils s'en- point nez de fang, ni de vieilliront tous commme un la volonté de la chair, ni vêtement, & tu les plieras de la volonte del'homme: en rouleau comme un ha- mais ils sont nez de Dieu. bit , & ils feront changez: Et la Parole a été faite chair, mais toi, tu es le même, & a habité parmi nous; & & tes ans ne finiront point, nous avons contemplé fa gloire, qui a été une gloire comme la gloire du File A U commencement étoit unique du Pere, pleine de

Le Collecte.

gneur, que dans toutes fait. En elle étoit la vie ; les souffrances , auxquelles & la vie étoit la Lumiere nous pouvons être exposez des hommes. Et la Lumie-fur la terre, pour le temoipoint comprise. 11 yeur un ment au Ciel, & que nous homme appellé Jean, qui voyions parla foi la gloise fut envoye de Dieu. il vint qui doit être revelee; & pour rendre temoignage , qu'étant remplis du Saint Esprit, nous apprenions à L'Evangile, S. Matth. aimer & a benir nos perfecuteurs; à l'exemple de V Oici, je vous envoye Saint Etienne ton premier Martyr, qui te pria pour Sages, & des Scribes; & ceux qui le faisoient mou- vous en tuerez, & en crurir: O Seigneur Jesus, qui cifierez, & en fouetterez

Puis suivra la Collecte de la Naissance, qui se dira tou jours jusques a la veille du premier jour de l'An.

piderent : & les témoins Seigneur. mirent leurs vêtemens aux pieds d'un jeune homme Le Jour de S. JEAN l'Evannommé Saul. Et ils lapidoient Etienne, qui prioit & disoit : Seigneur Jesus, s'endormit.

23. 34.

des Prophetes, & des te tiens à la droite de Dieu, dans vos Synagogues, & les pour lecourir ceux qui fouf perfecuterez de ville en vilfrent pour toi, notre seulle: Afin que vienne sur Mediateur & Avocat. A- vous tout le fang juste qui a été répandu fur la terre, depuis le sang d'Abel le juste, jusques au sang de Zacharie fils de Barachie, que vous avez tué entre le Temple & l'Autel. En vérité je vous dis, que toutes ces cho-Pour l'Epitre, Act. 7. 55. ses viendront fur cette géneration. Jerusalem, Je-Tienne étant rempli du rusalem, qui tues les Pro-Saint Esprit, & ayant pheres, & qui lapides ceux les yeux attachez au Ciel, qui te sont envoyez, comvit la gloire de Dieu, & Je- bien de fois ai-je voulu rafsus étant à la droite de Dieu. sembler tes enfans, comme Et il dit; Voici, je vois la poule raffemble ses poufles Cieux ouverts, & le Fils fins fous fes ailes? & vous de l'homme étant à la droi- ne l'avez point voulu. Voite de Dieu. Alors ils s'ecrie- ci, votre maison va être rent à haute voix, & bou laisse deserte. Car je vous cherent leurs oreilles, & dis, que desormais vous ne tous d'un accord se jette me verrez plus, jusqu'à-ce rent fur lui. Et l'ayant tire que vous difiez : Beni foit hors de la ville, ils le la celui qui vient au Nom du

gelifte.

La Collette.

reçoi mon Esprit. Et s'e M sericordieux Seigneur, tant mis à genoux, il cria nous te supplions de à haute voix; seigneur, ne répandre les celeftes rayons leur impute point ce peche: de ta lumiere sur tou Egli-& quand il eut dit cela, il le; afin qu'étant éclairée par la doctrine de ton bienhounotre Seigneur. Amen.

mencement, ce que nous confessous nos pé-nous avons oui, ce que chez, il est sidele & juste, nous avons vu de nos pro- pour nous pardonner nos pres yeux, ce que nous a. péchez, & nous nettoyer de vons contemple, & que nos toute iniquite. Si nous dipropres mains ont touché fons que nous n'avons point de la Parole de vie; (Car de peche, nous le faisons la vie a été manifestée, & menteur, & sa parole n'est nous l'avons vue, & aussi point en nous, nous le temoignons, & nous L'Evangile, S. Jean 21. 19. vous annonçons la vie éter-

heureux Apôtre & Evan comme Dieu est en la lugeliste S. Jean, elle che miere, nous avons commumine dans la lumiere de ra nion l'un avec l'autre, & Verite; & parvienne enfin le fang de fon Fils Jesusà la lumiere de la gloire Christ nous purifie de tout éternelle, par Jesus Christ peché. Si nous disons que nous n'avons point de péché, nous nous féduisons L'Epitre, 1. S. Jean 1. 1. nous-mêmes, & la verité CE qui étoit des le com- n'est point en nous. Si

nelle, qui étoit avec le Pere, | Esus dit à Pierre ; Sui & qui nous a été manifes- J moi. Et Pierre se retee: ) Ce, dis je, que nous tournant, vit venir après avons vu & oui, nous vous eux le Disciple que lesus l'annoncons; afin que vous aimoit, & qui durant le souayez communion avec nous, per s'etoit panche fur le & que notre communion sein de Jesus, & avoit dit; foit avec le Pere, & avec Seigneur, qui est celui à fon Fils Jesus Chrift. Et qui il arrivera de te trahir? nous vous écrivons ces cho- Quand donc Pierre le vit. ses, afin que votre joye soit il dit à Jesus; Seigneur, & rendue parfaite. Or c'est ici celui ci, quoi? Jesus lui la promesse que nous avons dit; Si je veux qu'il deentendue de lui, & que meure jusqu'à ce que je nous vous annonçons, sa-vienne, qu'en as-tu affaire? voir, que Dieu est lumiere, Toi, sui moi. Or cette pa-& qu'il n'y a en lui nul- role courut entre les Freres, les tenebres. Si nous di- que ce Disciple-la ne mourfons que nous avons com- roit point: cependant, Jemunion avec lui, & que sus ne lui avoit pas dit; 11 nous marchions dans les ne mourra point : mais, Si ténebres, nous mentons, & je veux qu'il demeure jusnous n'agissons pas selon la qu'à ce que je vienne, qu'en vérité. Mais si nous mar- as-tu affaire? C'est ce Dischons dans la lumiere, ciple-là qui rend remoi-

gnage de ces chofes, & qui qui chantoieut comme un a écrit ces choses; & nous cantique nouveau devant le savons que son témoignage trône, & devant les quatre est digne de foi. Il y a Animaux, & devant les Anaussi plusieurs autres cho-ciens: & personne ne pouses que Jesus a faites, les-voit apprendre le cantique. quelles étant écrites de que les cent-quarante-quapoint en point, je ne pense tre - mille qui ont été achepas que le monde même pût vez d'entre ceux de la terre. contenir les livres qu'on en Ce font ceux qui ne se sont écriroit.

# La Collette.

tettent, astiré ta force, & qui Et il n'a été trouvé aucune as fait que ces petits enfans fraude en leur bouche: car t'ont glorifiez par leur mort; ils font fans tache devant mortifie & détrui tous nos le trône de Dieu. wices; & fortifie nous telle-ment par ta grace, que par gneur. Amen.

point souillez avec les femmes, car ils font vierges: ce Le Jour des Innocens. Sont ceux qui suivent l'A. gneau quelque-part qu'il aille: & ce sont ceux qui ont Dieu tout puissant, qui eté achetez d'entre les de la bouche des pe-hommes, pour êrre des pré. tits enfans, & de ceux qui mices à Dieu, & à l'Agneau.

l'innocence de notre vie, L'Ange du Seigneur ap-& par la constance de no- parut en songe à Jotre Foi, nous puissions te feph, difant; Leve toi, & glorifier jusques à la mort; prens le petit enfant, & 12 par Jesus Christ notre Sei- mere, & t'enfui en Egypte, & demeure là, jusqu'à ce Pour l'Epitre, Apoc. 14. 1. que je te le dise: car Hérode I E regardai, & voici, l'A- pour le faire mourir. Jogneau se tenoit sur la leph donc étant réveillé, montagne de Sion; & il y prit de nuit le petit enfant avoit avec lui cent quaran- & fa mere, & fe retira en re-quatre - mille personnes, Egypte. Et il demeura là qui avoient le Nom de son jusques à la mort d'Hero-Pere écrit sur leurs fronts. de: afin que fut accompli Et jentendis une voix du ce dont le Seigneur avoit ciel, comme le bruit des parle par le Prophete, digrandes eaux, & comme le fant; l'ai appellé mon Fils bruit d'un grand tonnerre: hors d'Egypte. Alors Hé-& l'entendis une voix de rode voyant que les Sajoueurs deharpes, qui jou gess'étoient moquez de lai, vient de leurs harpes, & fut fort en colere; & il enqui étoient à Bethlehem . & nous étions des enfans. dans tout fon terr toire, de nous étions affervis fous les puis l'âge de deux ans, & rudimens du monde. Mais au-dessous; selon le tems quand l'accomplissement du dont il s'étoit exactement tems est venu, Dieu a enenquis des Sages. Alors voyé son Fils, fait de fem. fut accompli ce dont avoit me . & fait sujet à la Lois parlé Jérémie le Prophete, afin qu'il rachetat ceux qui en difant; On a oui à Ra eto ent sous la Loi, & que ma un cri, une lamenta- nous recussions l'adoption tion, des plaintes, & un des enfans. Et parce que grand gémissement : Rachel vous êtes enfans, Dieu a enpleurant les enfans, & voyé l'Esprit de son Fils n'ayant point voulu être dans vos coeurs, criant Abconsolee de ce qu'ils ne sont ba, Pere. Maintenant donc plus.

Le Dimanche après NOEL. La Collecte.

D'leu tout - puissant, qui L'Evangile, S. Matth. 1. 18. que, afin qu'il prît notre L A naissance de Jesus nature, & qu'il naquit d'une Christ arriva en cette chafte Vierge; accorde nous maniere: Comme Marie fa qu'étant regénerez, & faits mere eur été fiancée à lojour en jour renouvellez enceinte du Saint Efprit. par ton Saint Esprit; par Et Joseph son mari, parce eternellement. Amen.

L'Epitre, Gal. 4. 1.

en rien different du servi-car ce qui est engendré en lous des tuteurs & des cura- tu appelleras son nom Jesus,

voya tuer tous les enfans aussi pareillement, lors que tu n'es plus ferviteur, mais fils : or fi tu es fils, tu es auffi héritier de Dieu par Christ.

tes enfans par adoption & feph, avant qu'ils fussent par grace, nous soyons de ensemble, elle se trouva Jesus Christ notre Seigneur , qu'il étoit juste, & qu'il qui vit & qui regne avec ne la vouloit point diffatoi & avec le Saint Esprit, mer, la voulut laisser feun seul & même Dieu beni cretement. Mais comme il pensoit à ces choies voici, l'Ange du Seigneur lui apparut dans un fonge,& OR je dis que durant lui dit; Joseph Fils de Datout le tems que l'hé- vid, ne crain point de reritier eft un enfant , il n'eft cevoir Marie ta femme : teur, quoi qu'il foir Sei-elle est du S. Efprit. Et gneur de tout : Mais il est elle enfantera un Fils; & teurs, jusqu'au tems déter-car il fauvera son peuple mine par le pere. Nous de leurs pechez, Or tour ceci est arrivé, afin que fut Car nous disons que la foi accompli ce dont le Sei- a été imputée à Abraham gneuravoit parlé par le Pro- à justice. Comment donc phete, en difant; Voici la lui a-t-elle été imputée ? A-Vierge sera enceinte, & elle ce été lors qu'il étoit deja enfantera un Fils: & on circoncis, ou lors qu'il étoit spellera fon nom Emma encore dans le prépuce? Ce nuel, qui veut dire, DIEU n'a point été dans la Cir-AVEC NOUS. Joseph é-concision, mais dans le prétant donc réveille de fon puce. Puis il reçut le fidorm r, fit comme l'An-gne de la Circoncifion pour ge du Seigneur lui avoit un sceau de la justice de la commandé, & reçut sa fem . foi , laquelle il avoit reçue me. Mais il ne la connut étant dans le prépuce; afin point jusqu'à ce qu'elle eut qu'il fut le pere de tous enfanté son fils premier-ceux qui croyent étant dans né; & il apella fon nom le prepuce, & que la juf-JESUS.

SION.

#### La Collette.

D'Ieu tout puissant, qui les traces de la foi de nochoses, selon ta sainte vo-bolie. Ionté; par Jesus Christ ton L'Evangile, S. Luc. 2. 15.

L'Epitre, Rom. 4. 8.

tice leur fut aussi imputée; & qu'il fût aussi le pere de Le Jour de la CIRCONCI -la Circoncision; c'est à dire, de ceux qui ne sont pas seulement de la Circoncilion, mais qui aussi suivent

pour l'amour des hom-tre pere Abraham, laquelle mes as voulu que ton Fils, il a eue dans le prépuce. beni à jamais, fût circon-Car la promesse d'être he. cis & rendu sujet à la Loi; ritier du monde, n'a pas accorde nous la vraye cir-été faite à Abraham, ou à concision de l'Esprit: afin sa semence, par la Loi: mais qu'étant mortifiez à toutes par la justice de la foi. les convoitises mondaines Or si ceux qui sont de la & charnelles, nous te ren- Loi sont héritiers, la foi est dions obeissance en toutes anéantie, & la promesse a-

ET il arriva qu'après que les Anges s'en furent R len heureux est l'hom-allez d'avec eux au Ciel, me à qui le Seigneur les bergers dirent entre eux; n'aura point imputé son pé- Allons donc jusqu'à Bethché. Cette déclaration donc lehem, & voyons cette de la béatitude est-elle seu-chose qui y est arrivée, & lement pour la Circoncision, que le Seigneur nous a dé. ou aussi pour le Prépuce? couverte. Ils allerent donc

verent Marie & Joseph, & puisions après cette vie le petit enfant couche dans jouir de ta Divinité; par une creche. Et quand ils Jesus Christ ton Fils notre l'eurent vu, ils divulguerent Seigneur. Amen. ce qui leur avoit eté dit touchant ce petit enfant. Et tous ceux qui les ouï- C'Est pour cela que moi rent, s'étonnerent des cho-Mere.

La même Collette, la même Epitre, & le même Evanjours suivans jusques à l'Epiphanie.

# L'EPIPHANIE,

Christ aux Gentils.

### La Collette.

à grand' hate; & ils trou; noissons par la foi, nous

# L'Epitre , Eph. 3. 1.

fes qui leur étoient dites Jesus Chrift, pour vous, par les bergers. Et Marie Gentils: Si toutefois vous gardoit foigneusement tou- avez entendu la dispensates ces choles, les ruminant tion de la grace de Dieu. en fon cœur. Puis lesber- qui m'a été donnée envers gers s'en retournerent, glo- vous : | Comment par rerifiant & louant Dieu de velation le myftere m'a été toutes les choses qu'ils a donné à connoitre, (ainsi voient ouies & vues, selon que je l'ai écrit ci-dessus en qu'il leur en avoit été par- peu de mots: D'où vous le. Et quand les huit jours pouvez voir en le lifant, furent accomplis pour cir- quelle est l'intelligence que concire l'enfant, alors son j'ai dans le mystere de nom fut appelle JESUS, Chrift.) Lequel n'a point lequel avoit été nommé été donné à connoitre aux par l'Ange avant qu'il fut enfans des hommes dans conçu dans le ventre de fa les autres âges, comme il a été maintenant revelé par l'Esprit à ses saints Apôtres, & à ses Prophetes; lavoir, que les Gentils sont gile ferviront pour tous les cohéritiers, & d'un même corps, & qu'ils participent ensemble à fa promesse en Christ, par l'Evangile: Duquel j'ai été fait Ministre, selon le don de la grace Ou la manifestation de Jesus de Dieu, qui m'a été donnée suivant l'efficace de sa puissance. Cette grace, disje, m'a eté donnée, à moi Dien, qui, par la di qui fuis le moindre de tous rection d'une Etoilelles Saints, pour annoncer manifestas ton Fils unique entre les Gentils les richesaux Gentils; accorde nous les incomprehensibles de parta misericorde, que nous Christ: Et pour mettre en qui maintenant te con-évidence devant tous, quelle cst

L'EPIPHANIE DIMANCHE. L. est la communication du qui paitra mon peuple d'Ilmystere qui étoit caché de rael. Alors Herode ayant tout tems en Dieu, lequel appellé en secret les Sages, a créé toutes choses par fe-s'enquit d'eux foigneulefus Christ : Afin que la ment du tems que l'étoile lagesse de Dieu, qui est di-leur étoit apparue. Et les verle en toutes fortes, foir envoyant à Bethlehem, il maintenant donnée à con-leur dit; Allez, & vous eunoitre aux Principautez & querez soigneusement touaux Puissances, dans les chant le petit enfant; & lieux celestes par l'Eglise : quand vous l'aurez trouvé, Suivant le propos arrête faites le moi savoir : afin des les fiecles, lequel il a e-que j'y aille aussi, & que tabli en Jesus Christ notre je l'adore. Eux donc ayant, Seigneur: Par tequel nous oui le Roi, s'en allerent: & avons hardiesse & accès en voici, l'étoile qu'ils avoient confiance, par la foi que vue en Orient alloit devant nous avons en lui.

forma d'eux où le Christ autre chemin. devoit naitre. Et ils lui dirent; A Bethlehem ville Le premier Dimanche après de Judée: car il est ainu écrit par le Prophete: Et toi Bethlehem, terre de Ju-

eux, jusqu'à ce qu'elle vint & s'arrêta fur le lieu où L'Evangile, S. Matth. 2.1. etoit le petit enfant. Et R Jesus étant né à Be-quand ils virent l'étoile, ils thlehem ville de Ju-se rejouitent d'une fort, dée, au tems du Roi He grande joye. Et étant enrode; voici arriver des Sa-trez dans la maison, ils ges d'Orient à Jerusalem, trouverent le petit enfant en difant : Où est le Roi avec Marie sa mere, lequel des Juifs qui est né? Car ils adorerent, en se prosnous avons vu son étoile ternant en terre: & après en Orient, & nous fommes avoir déployé leurs trélors, venus l'adorer. Ce que le ils lui presenterent des dons; Roi Hérode ayant enten-lavoir, de l'or, de l'encens, du, il en fut troublé, & tout & de la myrrhe. Puis é-Jerusalem avec lui. Et tant divinement avertis ayant assemblé tous les prin dans un songe de ne retourcipaux Sacrificateurs & les ner point vers Hérode, ils se Scribes du peuple, il s'in-retirerent en leur pais par un

and see the L'EPIPHANIE.

La Collette.

da, tu n'es nullement la S Eigneur, nous te sup-plus petite entre les Gou-verneurs de Juda; car de clémence les prieres de ton toi fortira le Conducteur peuple; lui accordant, avec

ment de ses devoits, la gracomplir fidelement ; par Jefus Christ notre Seigneut. Amen.

L'Epitre, Rom. 12. 1.

E vous exhorte donc, mes freres, par les compassions de Dieu, que vous prelentiez vos corps en lacrifice vivant, faint, agréable à Dieu, qui est votre raisonnable service. Et ne vous conformez point à ce prélent siecle: mais soyez transformez par le renouvellement de votre entendement; afin que vous éprouviez quelle est la volonté de Dieu, bonne, & agrea-& parfaite. Or par la grace qui m'est donnée, je dis à chacun d'entre vous, fage par-deffus ce qu'il faut être fage: mais qu'il tott fage à sobrieté, selon que Dieu a départi à chacun la melure de la foi. comme nous avons ficurs membres en un feul corps, & que tous les membres n'ont pas une même fonction: Ainsi nous qui fommes plusieurs, sommes un seul corps en Christ; & chacun reciproquement membres l'un de l'autre.

L'Evangile, S. Luc. 2. 41.

la connoissance & le senti- que. Et quand il eut atteint l'âge de douze ans, ce & le pouvoir de les ae- son pere & fa mere étant montez à Jerusalem selon la coutume de la fête, & s'en le ournant après avoir accompli les jours de la fête, l'enfant Jesus demeura dans Jerulalem; & Jofeph & fa mere ne s'en appercurent point : mais, croyant qu'il étoit en la compagnie, ils marcherent une journee. Puis ils le chercherent entre leurs parens & ceux de leur connoissance; & ne le trouvant point, ils s'en retournerent à Jerusalem, en le cherchant. Or il arriva que trois jours après ils le trouverent dans le Temple, affis au milieu des Docteurs, les écoutant. & les interrogeant. Et tous ceux qui l'entendoient, s'étonnoient de que nul ne présume d'être sa sagesse & de ses réponles. Et quand ils le virent, ils en furent étonnez, & sa mere lui dit; Mon enfant, pourquoi nous as-tu Car fait ainsi? Voici, ton pere & moi te cherchions étant en grand' peine. Et il leur dit; Pourquoi me cherchiez yous? ne faviez vous pas qu'il me faut être oceupé aux affaires de mon Pere? Mais ils n'entendirent point ce qu'il leur difoit. Alors il delcendit 2. vec eux, & vint à Nazareth. Et il leur étoit fujet: R son pere & sa mere & sa mere conservoit toualloient tous les ans à tes ces paroles-là dans fon Jerusalem, à la fête de Pâ- cœur. Et Jesus s'avançoie

L'EPIPHANIE DIMANCHE IL envers les hommes.

l'Epiphanie,

La Collette.

pes toutes choies au ciel & vous perfécutent : benissez fur la terre; exauce parta les, & ne les maudissez misericorde les supplications point. Soyez en joyeavec sus Christ notre Seigneur, timent les uns envers les Amen.

L'Epitre, Rom. 12. 6.

Rayant des dons diffe- fes. rens felon la grace qui nous est donnée; soit de Ion l'analogie de la foi: 113

en fagelle, & en stature, & tant point paresseux à vous en grace, envers Dien & employer pour autrui : étant fervens d'esprit : servant le Seigneur : joyeux dans l'ef-Le second Dimanche après perance : patiens dans la tribulation : perseverans dans l'oraifon : communiquant aux nécesitez des Dien Eternel & tout Saints: exerçant l'hospitapuiffant, qui gouver-lité. Beniffez ceux qui de ton peuple; & nous ac- ceux qui font en joye: & corde ta paix durant tout le pleurez avec ceux qui pleucours de notre vie; par Je rent. Ayant un même fenaut res: n'affectant point des choses haures; ma's vous accomodant aux choses baf-

L'Evangile, S. Jean. 2. 1.

prophetie, prophetisons se OR trois jours après on faisoit des nôces à Ca. foit de ministere, que ce na de Galilée; & la mefoit en administration : foit re de Jesus étoit la. Et Jeque quelqu'un enseigne, sus fut aussi convié aux no. qu'il donne enleignement : ces, avec ses disciples. Et soit que quelqu'un exhorte, le vin étant venu à man-que ce soit en exhortation : quer, la mere de Jesus lui foit que quelqu'un diffri- dit; ils n'ont point de vinbue, qu'il le fasse en simpli- Mais Jesus lui répondit, cité: foit que quelqu'un pré- Qu'y a-t-il entre moi & toi, fide, qu'il le fasse soigneuse- femme? mon heure n'est ment: foit que quelqu'un point encore veuue. Sa mere exerce mifericorde, qu'il le dit aux ferviteurs; Faites fasse joyeusement. Que la tout ce qu'il vous dira. Or il charité soit sans feinte y avoit la six vaisseaux de Ayez en horreur le mai, pierre, mis selon l'usage de vous tenant collez au bien : la purification des Juifs, Etant enclins par la charité dont chacun tenoit deux fraternelle à montrer de ou trois mesures. Et Jel'affection l'un envers l'au fus leur dit; Empliffez d'eau tre : vous prévenant l'un ces vaisseaux : & ils les eml'autre par honneur. N'é-plirent jusques au haut.

maintenant, & portez-en vengez point vous-mêmes, au Maitre d'hôtel : & ils mes bien-aimez, mais donlui en porrerent. Quand nez lieu à la colere : car il le Maitre-d'hôtel eut gouté est écrit; A moi appartient l'eau, qui avoit été chan-la vengeance: je la rengee en vin: (or il ne fa- drai, dit le Seigneur. voit pas d'où cela venoit, donc ton ennemi a faim, mais les serviteurs qui a-donne lui à manger: s'il voient puisé l'eau, le sa- a soif, donne lui à boire; maistoi, tu as gardé le bon le bien. Jesus fir ce commencement L' Evangile, S. Matth. &. T. en lui.

l'Epiphanie.

La Collecte.

Amen.

L'Epitre, Rom. 12. 16.

s, X

e.

au

n-at.

nis

Puis il leur dit; Versez-en tous les hommes. Ne vous voient bien; ) il appella le car en faisant cela, tu lui marie, & lui dit; Tout affembleras des charbons homme fert le bon vin le de feu sur sa tête. Ne premier, & puis le moindre sois point surmonté du mal, après qu'on a bu largement; mais surmonte le mal par-

de signes à Cana de Gali-lée, & il manifesta sa gloi- E du de la montagne, de re, & ses disciples crurent grandestroupes le suivirent Et voici, un lépreux vint & se prosterna devant lui, en Le troisieme Dimanche après lui difant; Seigneur, si tu veux, tu peux me rendre net. Et Jesus étendant la main, le toucha, en difant; Dieu Eternel & tout- Je le veux, fois net : & inpuissant, jetteles yeux continent sa lepre fut guéde ta misericorde sur nos rie. Puis Jesus lui dit; infirmitez: & étens ton bras Prens garde de ne le dire à puissant pour nous aider & personne: mais va, & te pour nous défendre dans montre au Sacrificateur, & toutes nos nécessitez; par offre le don que Moise a Jesus Christ notre Seigneur. ordonné, pour leur être en temoignage. Et quand Jesus fut entré dans Capernaum, un Centenier vint à NE soyez point sages en lui, le priant, & disant : vous mêmes. Ne ren- Seigneur, mon serviteur est dez à personne mal pour paralitique dans ma mai-mal. Recherchez les cho-son, & il souffre extrèmeses honnêtes devant tous ment. Jesus lui dit; J'irai, les hommes. S'il se peut & le guérirai. Mais le Cenfaire, autant qu'il dépend tenier lui répondit : Scide vous, ayez la paix avec gneur, je ne suis pas digne

toit: mais di seulement la pour nous soutenir dans sera gueri. Car moi-même monter toutes les tentaqui suis un homme constitions; par Jesus Christ notué fous la puissance d'au-tre Seigneur. Amen. trui, j'ai sous moi des gens de guerre, & je dis à l'un, Va, & il va: & à un autre, Q'e toute personne soit Vien, & il vient : & à mon Q sujette aux Puissances ferviteur, Fai cela, & il le superieures : car il n'y a fait. Ce que Jesus ayant en- point de l'uissance qui ne tendu, il s'en eronna, & vienne de Dieu; dit à ceux qui le suivoient; Puissances qui sont en éje n'ai pas trouvé, même C'est pourquoi celui qui réen Israel, une si grande foi sifte à la Puissance, resiste Mais je vous des que plu à l'ordonnance de Dieu: fieurs viendront d'Orient & & ceux qui y reliftent , fed'Occident, & seront à ta- tont venir la condamnation ble dans le Royaume des sur eux mêmes. Car les & Jacob. Et les enfans du craindre pour de bonnes ac-Royaumeseront jettez dans tions, mais pour de maules renebres de dehors, où vaises. Or veux-tu ne crainil y aura des pleurs & des dre point la Puissance? fai & qu'il te soit fait selon serviteur de Dieu pour ton même son serviteur fut crain; parce qu'il ne porte gueri.

l'Epiphanie.

dilan. The State

### La Collecte.

Dieu, qui sais que les à cause de la punition; mais vironnent font fi grands & ce. Car c'est auffi pour cela en fi grand nombre, qu'à que vous leur payez les tricause de la fragilité de no buts; parce qu'ils sont les demeurer fermes; revêrs ployant à cela. Rendez nous de la force, & nous donc à tous ce qui leur est couvre de la protection du : à qui le tribut, le

que tu entres fous mon dont nous avons besoin, parole, & mon serviteur tous les périls, & pour sur-

# L'Epitre, Rom. 13. 1.

En vérite, je vous dis que tat, sont ordonnées de Dieu. Cieux, avec Abraham, Isaac, Princes ne sont point à grincemens de dents. Alors bien, & tu en recevras de la Jesus dit au Centenier: Va, louange. Car le Prince est que iu as cru. Et à l'heure bien : mais si tu fais mal. point l'épée sans cause : car il est serviteur de Dieu, or-Le quatrieme Dimanche après donné pour faire justice, en punition de celui qui fait mal. C'est pourquoi il faut être sujet, non seulement dangers qui nous en auffi à cause de la conscientribut : à qui le péage, le dans ce troupeau de pourpeage: à qui crainte, la ceaux. Ft il leur dit; Alcrainte : à qui honneur, lez. Et eux étant fortis,

gens de petite foi ? Alors Pais. & . sound est . about s'étant levé, il tansa les un grand calme. Et les gens l'Epiphanie, qui étoient là s'en étonnerent, & dirent; Qui eft celui-ci, que les vents mê. S Eigneur, nous te sup-mes & la mer lui obeis sent? Et quand il sur pas-tinuellement dans la vraye chemin là. Et voici, ils tre Seigneur, Amen. s'écrierent , en difant : Qu'y L'Epitre, Col. 3. 12. a til entre nous & toi, Je

C

I

.

n

it

ut

nt

ais

n.

ela

II.

les

em-

dez

est

10 tril'honneur, s'en allerent dans le trou-peau de pourceaux : & voi-L'Evangile, S. Matth. 8. 23. là, tout ce troupeau de L'T quand il fut entre pourceaux se précipita dans dans la nacelle, fes dif la mer, & ils moururent ciples le suivirent ; & voi dans les eaux. Et ceux ci , il s'éleva fur la mer u qui les gardoient s'entuine fi grandetempête, que tent; & etant venus dans la nacelle étoit couverte de la ville, ils raconterent touflots: & lui il dormoit. Et tes ces choses, & ce qui fes disciples vinrent & l'é étoit arrivé aux démoniaveillerent, en lui difant; ques. Et voilà toute la Seigneur, fauve-nous, nous ville alla au-devant de Jepérissons. Et il leur dit ; sus: & l'ayant vu, ils le Pourquoi avez-vous peur, prierent de se retirer de leur

cantioues (pirmes vents & la mer : & il fe fit Le cinquieme Dimanche après

La Collette. Of Sup

se à l'autre côté, dans le Religion, ton Eglise qui est pais des Gergefeniens, deux ta famille: afin que ceux démoniaques étant fortis qui s'appuyent uniquement des sepulcres, le vinrent sur l'esperance de ta grace rencontrer ; & ils étoient célefte, foient toujours fou, fi dangereux, que personne tenus par la puissance de ta ne pouvoit paffer par ce force; per Jefus Chrift no-

fus Fils de Dieu? es-tu ve-nu ici nous tourmenter a tant des elus de Dieu, tant des elus de Dieu, vant le tems? Or il y a saints & bien aimez, revêvoit un peu loin d'eux un tus des entrailles de mifegrand troupeau de pour ricorde, de bénignité, d'huceaux qui paiffoit. Et les de-milité, de douceur, d'efmons le prioient, en difant; prit patient : vous suppor-Situ nous jettes dehors, per- rant les uns les autres, &c mets nous de nous en aller vous pardonnant les une

foyez revêrus de la charité, l'ivraye ? Mais il leur dit : foit par parole ou par œu- mon grenier. vie, faites tout au Nom du Seigneur Jefus, rendant gra- Le Sixieme Dimanche après ces par lui à notre Dieu & l'Epiphanie.

L'Evengile, S. Matth. SORTE AJ 33.024.00

fimilitude, en difant : œuvres du Diable, & nous Le Royaume des cieux ref- faire les enfans de Dieu & semble à un homme qui les héritiers de la vie étera semé de bonne semence nelle: nous te supplions de dans son champ. Mais pen- nous faite la grace qu'ayant dant que les hommes dor cette esperance, nous nous moient, son ennemi est ve purisions, comme aussi il nu, qui a seme de Pivraye est pur; afin que quand il parmi le blé, puis s'en est apparoitra avec puissance & affe. Et après que la femen-grande gloire, nous lui so-ce fut venue en herbe, & yons faits semblables dans qu'elle eut porté du fruit, sonRoyaume éternel & gloalors auffi parut l'ivraye, rieux; où il vit & regne Et les ferviteurs du pere avec toi, & le Saint Efprit,

aux autres : & fi l'un a que de famille vinrent à lui relle contre l'autre, comme & lui dirent ; Seigneur, Christ vous a pardonne, n'as-tu pas semé de bonne vous aussi faites en de mê-semence dans ton champ? me. Et outre tout cela, d'où vient donc qu'il y a de qui est le lien de la per-C'est l'ennemi qui a fait fection. Et que la paix de cela. Et les serviteurs lui Dieu, à laquelle vous êtes dirent; Veux-tu donc que appellez pour être un feul nous y aillons, & que nous corps, tienne le principal cueillions l'ivraye? Et il Sieu dans vos cœurs : & leur dit : Non ; de peur foyez reconnoissans. Que qu'il n'arrive qu'en cueilla parole de Christ habite lant l'ivraye, vous n'arraen vous abondamment en chiez leble en même tems. toute fageffe; vons ensei- Laissez-les croitre tous deux mant, & vous exhortant ensemble, jusqu'à la mois-Pun l'autre par des Pfeau- fon: & autems de la moifmes, des hymnes, & des son, je dirai aux moissoncantiques spirituels, avec neurs; Cueillez premiegrace, chantant de votre ment l'ivraye, & la liez en cœur au Seigneur. Et quel- faisceaux pour la brûler : que chole que vous fassiez, mais assemblez le blé dans

La Collecte.

O Dieu, dont le Fils béni à jamais a été ma-L'leur proposa une autre nifesté pour détruire les

un feul Dieu , aux frecles L'Evangile , S. Mattha des fiecles. Amen a

L'Epire, I. S. Jean's. I.

17 Oyez quelle charite le est ici; ou, il est là; ne le que nous soyous appellez levera de faux Christs & de enfans de Dieu! Mais le faux Prophetes qui feront monde ne nous connoît de grands signes & des mipoint, parce qu'il ne l'a racles, pour seduire même point connu. Mes bien af- les elus, s'il eroit possible. mez, nous sommes mainte Voici, je vous l'ai prédit. nant enfans de Dieus mais Si donc on vons dit : Voice que nous serons n'est pas ci, il est au desert; ne sorencore manifeste. Or nous tez point : voici, il est dans favons que lorsque le Fils les cabinets; ne le croyez

SINE . 824.1231 PAUT

A Lors & quelqu'un vous dit; Voicis le Christ Pere a eue pour nous, croyez point. Car il s'éde Dieu sera apparu, nous point. Car comme l'eclair serons semblables à lui ; car sort de l'Orient, & se fait nous le verrous tel qu'il eft. voir jufqu'à l'Occident, il Et quiconque a cette espe en sera de même de l'avene-rance en lui, se purifie, ment du Fils de l'homme, comme lui aussi est pur Car où sera le corps mort, Quiconque fait peché, fait là s'assembleront les aigles. aussi contre la Loi: car le Et incontinent après l'af-peché est ce qui est con-fliction de ces jours là, le tre la Loi. Or yous savez soleil deviendra obscur; & qu'il est appaiu, afin qu'il la lune ne donnera point sa otat nos pechez; & il n'y lumiere; & les étoiles tom-a point de peché en lui beront du ciel; & les ver-Quiconque demeure en tus des cieux seront ebran-lui, ne peche point : qui lées. Et alors le signe du conque peche, ne l'apoint Fils de l'homme paroitra vu, ni ne l'a point connu. dans le ciel : alors aussi tou-Mes petits enfans, que tes les Tribus de la terre se personne ne vous séduise. lamenteront en se frappant Celui qui fait justice, est la poitrine, & verront le juste, comme Jesus Christ Fils de l'homme venant est juste. Celui qui fait dans les nuces du ciel, avec peche, est du Diable; car une grande puissance, & le Diable peche des le une grande gloire. Et il encommencement. Or le Fils voyera fes Anges, qui avec de Dieu est apparu pour un grand son de trompette detruire les œuvres du Dia- affembleront fes élus des duatre vents, depuis l'un des bouts des cieux jusques à l'autre bout.

Le Dimanche appellé SEP- L'Evangile, S. Matt. 20. 7. TUAGESIME, quieft le troffieme Dimanche avant L le Careme.

La Collette.

) Seigneur, nous te sup. plions d'écouter favorablement les prieres de ton peuple : afin que nous, qui fommes justement châtiez pour nos offenses, puissions en être delivrez par ta misericorde, à la gloire de ton Nom; par Jelus Christ notre Sauveur, qui vit & qui ma vigne, & je vous donsegne avec toi, & avec le nerai ce qui fera raisonna-Saint Efprit, un feul Dieu, eternellement. Amen.

L' Epitre, T. Cos. 6. 24.

la lice, tous courent bien; tres qui étoient fans rien mais un seul remporte le faire, auxquels il dir : Pourprix? Courez donc telle- quoi vous tenez - vous ici ment, que vous le rempor- tout le jour sans rien faire? & quant à ceux-là, ils le louez. Et il leur dit : Al-

E Royaume des Cieux est semblable à un pere de famille, qui sortit des le point du jour afin de louer des ouvriers pour sa vigne. Et quand il eut accordé avec les ouvriers à un denier par jour, il les envoya à sa vigne. Puis étant forti sur les trois heures, il en vit d'autres qui étoient au marché, fans rien faire: auxquels il dit; Allez-vous-en aussi à ble, Et ils y allerent. Puis il fortit encore environ fur les ax heures, & fur les neuf heures, & il en fit de même. NE favez - vous pas que Et étant forti fur les onze quand on court dans heures, il en trouva d'autiez. Or quiconque lutte, lls lui répondirent; Parce vit entierement de régime : que personne ne nous a font pour avoirune couron- lez vous en aussi à ma vine corruptible; mais nous, gne, & vous recevrez ce pour en avoir une incor- qui sera raisonnable. Et le ruptible. Je cours donc; foir étant venu, le maitre mais non pas fans favoir de la vigne dit à celui qui comment. Je combats; mais avoit la charge de ses afnon pas comme battant faires : Appelle les ouvriers, Pair. Mais je mortifie mon & leur paye leur falaire, en corps, & je le réduis en ser-commençant depuis les dervitude, de pour qu'après a- niers jusques aux premiers. voir prêché aux autres, Alors ceux qui avoient eté je ne lois trouvé moi-mê-louez vers les onze heures me en quelque forte non étant venus, ils recurent secevable. les premiers furent venus, chacun un denier. Or quand ils croyoient recevoir da-

auffi chacun un denier, Et me, fi quelqu'un vous afl'ayant reçu, ils murmu- fervit, si quelqu'un vous roient contre le perede fa- mange, si quelqu'un prend mille, en difant; Ces der de votre bien, fi quelqu'un niers n'ont travaillé qu'une vous frappe au vifage, vous heure, & ru les as faits égaux le fouffrez. Je le dis avec n'as-tu pas accordé avec dent ) je fuis hardi auffi.

rême.

La Collette.

C

C

ui f-

S, en

-15

TS. eté res

ent

and

nus,

da.

an-

men.

L'Epitre, 2. Cor. 11. 19.

vantage: mais ils recurent que vous êtes fages, Mêa nous, qui avons porté le honte, même comme fi faix du jour, & la chaleur, nous avions été sans aucune Et il repondit à l'un d'eux, force : mais en quelque & lui dit : Compagnon, je chose que quelqu'un soit ne te fais point de tort : hardi, (je parle en imprumoi à un denier ? Pren ce qui Sont ils Hébreux? je le fuis oft à toi, & t'enva: mais aussi. Sont-ils Israelites? je fi je veux donner à ce der-le suis aussi. Sont-ils de la nier autant qu'à toi, ne semence d'Abraham? je le m'eft-il pas permis de faire suis aussi. Sont-ils Minisce que je veux de mes tres de Christ? (je parle biens? Ton ceil est-il malin comme imprudent) je le de ce que je suis bon? Ain-suis plus qu'eux : en travaux si les derniers seront les davantagejen blessures plus premiers, & les premiers fe-qu'eux; en prison davantaront les derniers: car il y a ge; en morts plusieurs fois. beaucoup d'appellez, mais l'ai reçu des Juifs par cinq peu d'élus. fois quarante coups moins Le Dimanche appellé SEXA. un. J'ai été battu de verges Dimanche devant le Ca une fois; j'ai eté lapide une fois; j'ai fait naufrage trois fois; j'ai passé un jour & une nuit en la profonde mer. En voyages fou C Eigneur Dien, qui vois vent; en périls des fleuque nous ne mettons ves; en périls des brigands; point notre confiance en en périls de ma nation; aucune chose que nous faf-en périls des Gentils; en fions; accorde nous dans périls dans les villes; en ta misericorde, que nous périls dans les déserts; en foyons garantis de toute périls en mer; en périls adversite par ta puissance | parmi de faux freres : en pour l'amour de Jesus peine & en travail; en veil-Christ notre Seigneur. A- les souvent; en faim & en foif; en jeunes souvent; en froidure & en nudité. Ou-Ous souffrez volontiers tre les choses de dehors, ce les imprudens, parce qui me tient affiegé de jour

jour en jour, c'est le soin que signifioit cette parabole? que j'ai de routes les Egli he il répondit; il vous est. ses. Qui est-ce qui est af donné de connoitre les sefoibli, que je ne fois affoi- crets du Royaume de Dieus bli d Qui eft - ce qui est mais il n'en est parlé aux fcandalife ; que je n'en fois autres qu'en fimilitudes : austi braté de s'il faut le glo Jafin qu'en voyant ils ne rifier, je me glorifieraides voyent point , & qu'en choses qui sont de mon in-oyant ils n'entendent point. firmite. Dieu, qui est le Voici donc ce que signifie Pere de notre Seigneur Je-cette parabole: La femenfus Chrift, & qui est beni ce, c'est la parole de Dieu. eternellement, sait que je ne Et ceux qui ont reçu la femens pointemandali all mence auprès du chemin;

que plusieurs alloient à lui sauvez. Et ceux qui ont de toutes les villes, il leur reçu la semence dans un dir cette parabole. Un fe-lieu pierreux, ce font ceux meur forrit pour semer fa qui ayant oui la parole, la femence: & en femant, u-freçoivent avec joye: mais ne partie de la femence ils n'ont point de racine :ils tomba auprès du chemin, croyent pour un tems; mais & fut foulee aux pieds, & au tems de la tentation ils les oiseaux du ciel la man- se retirent. Et ce qui est gerent toute. Et une autre tombé entre des épines, partie tomba dans un lieu ce sont ceux qui ayant oui pierceux : & quandelle fat la parole, & s'en etant alhevee, elle se secha; parce lez, sont érouffez par les qu'elle n'avoit point d'hu- soucis, par les richesses, & midité. Et une autre partie par les voluptez de cette tomba entre des épines: & vie; & ils ne rapportent les épines se leverent en point de fruit à maturité. semble avec elle, & l'étout- Mais ce qui est rombé dans ferent, Et une autre par-une bonne terre, ce sont tie tombe dans une bonne ceux qui ayant oui la paterre: & quand elle fur le- role la retiennent dans vee, elle rendit du fruit cene un cœur honnête & bon, fois gutant. En difant ces & rapportent du fruit avec choses, il crioit; Qui a des patience. oreilles pour ouit, qu'il oye. Et fes Disciples l'in . maissolov sorfinot 200 1 tetrogerent, poutsfavoirce poisque ausbangent and

of fartifenit eli sone iffen confent ceux qui oyent la L'Evangile, S. Luc. 8, 4 paroles mais enfuite vient madard A b sameme lendemon, qui ôte de leur. ET comme une grande cœur la parole, de peur troupe s'assembloit, & qu'en croyant ils ne soient

Le Dimanche appelle Quin. QUAGESIME , qui eft le Dimanche avant le Carême.

#### La Collette.

Seigneur, qui nous as que nous faisons sans chari te n'est d'aucune valeur; envoye nous ton Saint Esprit: don excellent de charité, qui cft le lien de la paix & de toutes les vertus; qui vit eft reputé mort en lieu que quant aux propheta présence. Fai nous cette ties , elles seront abolies : & grace, pour l'amourdeton quant aux langues, elles Fils unique Jesus Christ. Amen.

L'Epitre, 1. Cor. 13.1.

charite, je ne suis rien. Et connoitrai felon que j'ai mon bien pour la nourri tenant ces trois choses décharité, cela neme sert de riré. rien. La charité est d'un

esprit patient : elle est bénigne: la charité n'est point envieuse : la charité n'use point d'insolence: elle ne s'enfle point : elle ne se porte point deshonnêtement : elle ne cherche point enleigne que tout ce fon propre profit: elle ne s'aigrit point : elle ne pense point à mal : Ellene le réjouit point de l'injustice: & repan dans nos cœurs ce mais elle fe rejouit de la verité. Elle endure tout : elle croit tout : elle espere tout: ellesupportetout. La fans lequel, tout homme charitene perit jamais; aucesseront: & quant à la connoissance, elle sera abolie. Car nous connoissons en partie, & nous propheti-O Vand je parlerois les sons en partie. Mais quand langages des hommes, la perfection sera venue, a-& même des Anges, si je lors ce qui est en partie sera n'ai pas la charité, je suis aboli. Quand j'etois enfant, comme l'airain qui reson-je parlois comme enfant, je ne, ou comme la cimbale jugeois comme enfant, je retentissante. Et quand j'au- pensois comme enfant: mais rois le don de prophetie, quand je suis devenuhomque je connoitrois tous les me, j'ai aboli ce qui étoit mysteres, & que j'aurois de l'enfance. Car nous toute forte de science; & voyons maintenant par un quand j'aurois toute la foi miroir obscurement; mais qu'on puisse avoir, en sorte alors nous verrons, face à que je transportasse les face: maintenant je connois montagnes; si jen'ai pas la en pastie; mais alors je quand je diffribuerois tout été avili connu. Or mainture des pauvres, & que je meurent, la Foi, l'Esperance, livrerois mon corps pour & la Charité: mais la plus être brûlé; si je n'ai pas la grande d'elles, c'est la Cha-

D Vis Jesus prit à part les ple,voyant cela, donna loudouze, & il leur dit; ange à Dieu. Voici, nous montons à lerufalem ; & tomes les cho- Le premier jour du Carême, les qui sont écrites par les appellé communément, L'E Propheres touchant le Fils MECREDI DES CENde l'homme, ferontaccom pars. plies. Car il fera livré aux Gentils, & fera moqué & La Collette. injurié, & on lui crachera D leu éternel & tout-au visage. Et après qu'ils D puissant, qui ne hais l'auront fouette, ils le fe- rien de ce que tu as creé, sont mourir : mais il ressul & qui pardonnes les péchez citera le troisieme jour. Mais de tous ceux qui fe repenils n'entendirent rien de ces tent que crée en nous des chofes, & ce discours leur cours nouveaux & conetoit caché, & ils n'enten-trits: afin que reconnoissant doient point ce qu'il leur notre mifere, & deplorant disoit. Or il arriva comme nos péchez comme nous deil approchoit de Jerico, vons, nous en obtenions de qu'il y avoit un aveugle af toi, qui es le Dieu de toute us près du chemin, & qui mifericorde, le pardon & la mendioit Et entendant la remission très parfaite; par multitude qui paffoit , il ton Fils notre Seigneur. Ademanda ce que c'étoit. Et men. on lui dit, que Jesus le Nazarien paffoit. Alors il cria, difant; Jesus, Fils de David, ave pitie de moi. Et ceux qui alloient devant le tansoient, afin qu'il se tût : mais il crioit beaucoup R Etournez vous jusques plus fort; Fils de David, R à moi, dit l'Eternel, de aye pitié de moi. Et Je-tout votre cœur, & avec fus s'étant arrêté comman-jeune, & avec larmes, & laquand il fe fut approché, cœurs, & non pas vos vêteil l'interrogea, difant; Que mense & retournez à l'Eil répondit; Seigneur, que est misericordieux & pije recouvre la vue. Et Je- toyable, tardifà colere, & fus lui dit : Recouvre la abondant en gratuité, &

L'Evangile, S. Luc. 18.31. fant Dieu. Et tout le peu-

puissant, qui ne hais

Cette Collette se doit lire cha. que jour du Carême, après la Collette du four.

Pour l'Epitre, Joel 2. 12.

da qu'on le lui amenat: & mentation. Et rompez vos veux-tu que je te fasse? Et ternel votre Dieu: car il vue: ta foi t'a sauvé. Et à qui se repent d'avoir afflil'instant il recouvra la vue : gé. Qui sait si l'Eternel nediction, giteau, & af la rouille gatent tout, & ou persion? Sonnez du cor en les latrons percent & de. Sion; fandifiez le jeune; robent. Mais amaffez-vous publiez, l'affemblée folem- des tréfors dans le ciel, où nelle. Allemblez le peuple; ni la tigne ni la rouille ne fanctifiez la congregation; gatent rien, & on les lar-amaffez les anciens; affem-rons ne percent ni ne deblez les enfans, & ceux qui robent: Car où est votre fucent les mammelles. Que tresor, là sera aussi votre le nouveau - marie forte de cœur. fon cabinet, & la nouvelle mariée de sa chambre nuptiale. Que les Sacrificateurs, qui font le service de l'E ternel, pleutent entre le O Seigneur, qui, pour l'adifent; Eternel, pardonne à ton peuple, & n'expose ne quarante jours & quapoint ton heritage à oppro bre, tellement que les nations en fassent leurs dic-tons. Pourquoi diroit-on entre les peuples; Ou eft leur Dieu ?

L' Evangile , S. Marth. 6, 16 I T quand vous jeune glorifier, toi Seigneur, qui un air trifte, comme les hy- re, & le Saint Efprit, un pocrites': car ils fe rendent feul Dien bent erernelletout défaits de vilage, afin ment. Amen. qu'il paroille aux hommes qu'ils jeunent : en verité je L'Epitre, 2. Cor. 6. 1. vous dis, qu'ils reçoivent A Insi donc étant ouvriers leur recompense. Maistoi, avec lui, nous vous Et ton Pere qui te voir dans renant le tems agreable ;

votre Dieu ne viendra point dra à découvert. Ne vous à se repentir; se s'il ne amassez point des trésors laissers point après soi be- sur la terre, où sa tigne oc

# Le premier Dimanche du CAREME.

La Coltede

mour de nous, as jeurante nuits; fai nous la grace que nous vivions dans une telle abstinence, que notre chair etant affujettie à l'esprit, nous suivions toujours les faints mouvemens de ta grace, en juffice & en vraye sainteté; pour te rez, ne prenez point vis & qui regnes avec le Pe-

quand tu jeunes, oins ta prions aufi, que vous tête, & lave ten visage; n'ayes point reçu la grace afin qu'il ne paroifie point de Dieu en vain. Carif dit; aux hommes que tu jeunes. Te t'ai exauce au rems amais à ton Pere qui est pre-gréable, & t'ai fecousu au fent dans con lieu fecret jour du falut : Voici maincon lieu fectet, te le ren- voici maintenant le jour de and that, inchis is a ca'ponyon achten alaet; pon

falut. Ne donnant aucun le Fils de Dieu, di que ces scandale en quoi que ce pierres deviennent des soit; afin que notre minipains. Mais Jesus répondit, stere ne soit point blamé. & dit : 11 est écrit; L'hommandables en routes cho-fes, comme Ministres de role qui sort de la bouche. Dieu, en grande parience, en de Dieu. A lors le diable afflictions, en déceptitez, en le transporta dans la fainte angoisses, en blessures, en ville, & le mit sur les cré-prisons, en troubles, en neaux du Temple: Et lui travaux, en veilles, en jeû- dit; Situ es le Fils de Dieu, nes, en pureté, par la con jette-toi en bas: car il eft noissance, par un esprit pa- écrit; 11 donnera charge de tient, par benignite, par toi à les Anges, & ils te le Saint Esprit, par une cha-porteront en leurs mains; rité sans feinte, par la pa- de peur que tu ne heurtes role de verité, par la puis ton pied contre quelque sance de Dieu, par les ar pierre. Jesus lui dit, Il est mes de justice à droite & à aussi écrit; Tu ne tenteras gauche; parmi l'honneur, point le Seigneur ton Dieu. & l'ignominie; parmi la Le Diable le transporta encalomnie, & la bonnere core lut une fort haute putation: comme seduc montagne, & lui montra teurs, & toutefois étant vé- tous les Royaumes du ritables; comme inconnus, monde, & leur gloire. Et & toutefois étant reconnus; lui dit, Je te donneral toutes choses.

L'Evangile, S. Matth. 4. L. at anio , asabai an besus A Lors Jesus fut emmené

par l'Espris au destra

pour être tenté par le dis

ble. Et quand i eut jesué
quarante jours, & quaran

le nuits, finalement il cut

vois que de nous-mêfaim. Et le Tentateur s'ap- mes nous n'avons aucun

comme mourant, & voici tes ces chofes, si en te prosnous vivons; comme châ-ternant en terre, tu m'atiez, & toutefois non mis dores. Mais Josus lui dit; à mort; comme contriftez, Va Satanti car il est écrit, & toutefois, toujours jo- Tu adoreras le Seigneur yeux; comme panvres, & con Dieu , & tule ferviras toutefois enrichissant plu- lui feul. Alors le diable le fieurs; commen'ayant tien, laiffa: & voilà, les An-& toutefois possedant tou- ges s'approcherent, & le fervirent. slangenosas mel

prochant, lui dit; Si tu es pouvoir de nous aider; gar-

de nous exterieurement | la fanctification. C'eft dans nos corps, & interieu- pourquoi celui qui rejette rement dans nos ames: afin ceci, ne rejette point un que nous soyons garantis de homme; mais il rejette toutes les adversitez qui Dieu, qui a austi mis son pourroient arriver à nos Saint Esprit en nous. corps & de toutes les manvailes penfées qui pourroient nuire à nos ames. I Esus partant de là, se rede Jesus Christ notre Seigneur. Amen. a monos

L'Epitre, I. Theff. 4. I. geur de toutes ces choses, ce moment la fa fille fut comme nous vous l'avont puérie. La salos et solois dit aupstavant 3 & afforé de la salos et solois Car Dieu ne aous a point appellez à la fouillure, mais

L'Evangile, S. Matth. 15. 21.

Tyr & de Sidon. Et voici, une femme Cananéenne, qui étoit partie de ces quar-Reres , nous vous prions tiers-là , s'écria, en lui didonc, & yous conju- fant : Seigneur, Fils de rons par le Seigneur Jesus, David, ave pirié de moi: que comme vous avez ap- ma fille est miserablement pris de nous, de quelle ma- tourmentée du diable. Mais niere on doit se conduire, il ne lui repondit mot. Et & plaire à Dieu; vous abon - fes Disciples s'approchant diez en cela de plus en le prierent, difant; Renvoye plus. Car vous favez quels la : car ellecrie après nous. préceptes nous yous avons Et il répondit, & dit; le donnez de la part du Sei-nesuisenvoyequ'aux brebis gneur Jeius. Parce que c'est perdues de la maison d'Ifici la volonte de Dieu, fa-rael. Mais elle vint; & voirvotre fanctification , & l'adora , difant : Seigneur. que vous vous absteniez de assiste moi! Et il lui réla paillardife: Afin que cha- pondit, & dit ; Il n'eft pas cun de vous fache posseder bon de prendre le pain des fon vaissent en sanctifica-enfans, & de le jetter aux tion & en honneur; & non petits chiene, Mars elle dits avec passion de convoitise, il est vrai, Seigneur : cepencomme les Gentils qui ne dant, les petits chiens manconnoîssent point Dieu, gent des miettes qui tom-Que personne ne foule son bent de la table de leurs frere, ou ne fasse son pro-maitres. Alors Jesus repon-fit au dommage de son free dant lui dit; O ferome, ta re en aucune uffaire : parce foi est grande : qu'il te soit que le Seigneur est le ven- fait comme tu veux. Et des

CAREME. UP. 19

La Collecte.

Coute, & Dieu toutse de tes humbles servi teurs, nous t'en supplions: & déploye la force de ton débonnaireré, justice, & vébras, pour nous defendre rite : ) Eprouvant ce qui eft contre tous nos ennemis, agréable au Seigneur. Et par Jelus Chrift ton Fils notre Seigneur. Amen.

L'Epitre, Eph. 5. 1.

S Oyez donc imitateurs de Dieu comme les chers enfans: Et cheminez dans la charité : ainsi que Christ auffi nous a aimez, & s'eft donné lui-même pour nous en oblation & sacrifice à Dieu, en odeur de bonne fenteur. Que ni la paillardife, ni aucune souillure, ni l'avarice, ne foient pas même nommées parmi clarreta, vous; ainfi qu'il eft convenable à des Saints ; ni aucu- L'Evangile, S. Luc. 11, 14. ne chose deshonnêre, ni J Esus jetta dehors un dé-parole solle, ni plaisanterie: J mon, qui étoit muet. Et car ce font là des choses il arriva que quand le déqui ne sont pas bien-sean- mon fut forti, le muet partes : mais plutor des actions la : & les troupes s'en eton. de graces. Car vous saves nerent. Et quelques uns

Le troifieme Dimanche de point leurs compagnons, Carvous étiez autrefois ténebres; mais maintenant vous êtes lumiere au Seigneur:conduisez vous donc puissant, l'ardente prie- comme des enfans de lumiere: (Car le fruit de l'Esprit consiste en toute ne communiquez point aux œuvres infructueuses des ténebres; mais au contraire, reprenez les. Carilest même deshonnête de dire les chofes qui sont faites par eux en cachette. Mais toutes choses étant mises en évidence par la lumiere, font rendues manifestes: car la lumiere est celle qui manifeste rout. C'est pourquoi il eft dit; Reveille toi, toi qui dors, & te releve d'entre les morrs; & Chrift t'e-

seci, que ni aucun pail- d'entre eux dirent: C'eft par lard, ni aucun immonde, Beelzebul, Prince des diani aucun avare, qui est un bles, qu'il jette les diables idolatre, n'a point d'héri- dehors. Mais les autres, tage su Royaume de Christ, pour l'éprouver, lui deman-& de Dieu. Que personne doient un figne du ciel. ne vous le duile par de vains Mais lui, connoissant leurs discours; carà cause de ces pensées, leur dir; Tout choses la colere de Dieu Royaume divisé contre soivient sur les enfans de re même sera réduit en désert; bellion. Ne soyez done stroute maison divisée con-

ine Que fi Satan eft auffi heureux eft le ventre qui divisé contre lui-même, t'a porté, & les mammelcomment sublistera son re- les que tu as tettées! Et il gne? car vous dites que je dit; Mais plutôt, bien heujette hors les diables par reux sont ceux qui écoutent Béelzebul. Que si je jette les la parole de Dieu, & qui diables dehors par Béelze-la gardent! bul, vos fils par qui les jettent-ils dehors ?c'eft pour- Le quatrieme Dimanche du quoi ils seront eux-mêmes vos juges. Mais fi je jette CAREME. les diables dehors, par le La Collette. doigt de Dieu, certes le Re- Nous te supplions, Dien gne de Dieu est parvenu à tout - puissant, qu'il te vous. Quand un fort hom- plaife de nous garantir , par me bien arme garde fon l'affistance de ta grace, de hôtel, les choses qu'il a sont toutes les peines que nous en furcté. Mais s'il en fur- avons méritées par nos pévient un autre plus fort que chez; pour l'amour de nolui, qui le surmonte, il lui tre Seigneur & Sauveur Jeôte toutes ses armes aux. sus Chrift, Amen. fait le parrage de ses de L'Epitre, Gal. 4. 21. pouilles. Coluiquin eftpoint Dites moi, vous qui vou-avec moi, est contre moi; lez être sous la Loi, & celui qui n'assemble n'entendez-vous point la point avec moi, disperse. Loi? Car il est écrit qu'A-Quand l'esprit immonde est braham a eu deux fils ; l'un forti d'un homme, il va par de la fervante, & l'autre de des lieux fecs, cherchant la libre. Mais celui qui édu repos : & m'en trouvant toit de la servante, naquit

treelle-mêmetombe en ru- jva fa voix, & lui dit; Bien-

point, il dit ; Je retournerai felon la chair; & celui qui dans ma mailon, d'où je étoit de la libre, naquit par fuis forti. Le y étant venu, la promesse. Or ces choil la trouve balayée & parée. ses doivent être entendues Alors il s'en va, & prend par allégorie : car ce font avec foi fept autres efprits les deux alliances; l'une an plus méchans que lui, & ils mont de Sina, engendrant entrent & demeurent la : à fervitude, qui eft Agar: de forte que la derniere Car ce nom d'Agar veux condition de cet homme là dire Sina , qui est une moneft pire que la premiere tagne en Arabie, & corref-Or il arriva, comme il di-pondante à la Jerusalem de foit ces chofes, qu'une fem maintenant, laquelle fert med'entse les troupes éle- avec ses enfans. Mais la Je-C 7

l'Ecriture ? Chasse la fer- coup d'herbe en ce lieu-là.) de la servante ne sera point nombre d'environ cinq-milhéritier avec le fils de la le. Et Jelus prit les pains; libre. Or, mes freres, hous & après avoir rendu graces, ne fommes point enfans il les diftribua aux Difcide la servante, mais de la pies ; & les Disciples à ceux libre ou sous - saons no a

L'Evangile, S. Jean 6. 1.

TEfus s'en alla au-delà de après qu'ils furent rassafiez, eft la mer de Tiberiade. sez les pieces qui sont de Er de grandes troupes le reste, afin que rien ne soit suivoient , à cause qu'ils perdu, lls les amasserent voyoient les miracles qu'il donc; & ils remplirent doufailoit en ceux qui étoient ze corbeilles de pieces de malades. Mais Jesus mon- cinq pains d'orge, qui éta fur une montagne, & il toient demeurees de refte.à s'affit là avec fes Disciples. ceux qui en avoient man-Or le jour de Paque, qui gé. Or ces gens ayant vu étoit la Fête des Juiss, étoit le miracle que Jesus avoit proche. Et Jelus ayant leve fait , disoient ; Celui - ci eft ses yeux, & voyant que de véritablement le Prophete grandes troupes venoient à qui devoit venir au mon-lui, dit à Philippe: D'où de. acheterons-nous des pains,

zusalem d'enhaut eft libre, lafin que ceux - ci ayent à & elle eft la mere de nous manger ? Or il disoit cela tous. Car il est écrit; Ré pour l'éprouver : car il sa-joui · toi, stérile, quin'en-voit bien ce qu'il devoit fantois point : efforce toi , faire. Philippe lui répondit; & t'écrie, toi qui n'étois Quand nous aurions pour point en travail d'enfant : deux-cens deniers de pain, car il y a beaucoup plus cela ne leur sufficoit pas, d'enfans de celle qui avoit quoique chacun d'eux n'en été laissée, que de celle qui prit que tant soit peu. Et avoit un mari. Or pour l'un de ses Disciples , sanous, mes freres, nous fom- voir André, frere de Simon mes enfans de la promesse, Pierre, lui dit; Il y a ici un me alors celui qui étoit ne pains d'orge, & deux poisfelon la chair, persécutoir sons : mais qu'est-ce que cecelui qui étoit né selon l'Es- la pour tant de gens? Alors prit, il en eft de même auffi Jetus dit ; Faites affeoir les maintenant. Mais que dit gens : (or il y avoit beauvante & fon fils: car le fils Les gens donc s'affirent au qui etoient affis : & pareillement des poissons, autant qu'ils en vouloient. Et la mer de Galilée, qui il dit à ses Disciples; AmasGAREME.

La Collette.

Nous te supplions, Dieu tout - puissant, de regarder ton peuple en ta mi-fericorde; afin que par ta bonte il soit toujours gouverne,& conserve tant pour le corps que pour l'ame; par Jefus Chrift ton Fils notre Seigneur. Amen.

L'Epitre, Heb. 9. 11.

tion éternelle. Carfi le fang qui en juge. En vérité, en des taureaux & des boucs, vérité je vous dis, que si

Le cinquieme Dimanche du Teftament, ceux qui font appellez reçoivent l'accomplissement de la promesse, qui leur a été faite de l'heritage éternel

L'Evangile, S. Jean 8. 46.

Esus leur dit ; Qui est celui d'entre vous qui me reprendra de peched & fu je dis la verite, pourquoi ne me croyez-vous point? Celui qui est de Dieu, entend les paroles de Dieu : Hrift étant venu pour mais vous ne les entendez être Souverain Sacrifi- point, parce que vous n'ecateur des biens à venir, tes point de Dieu. Alors par un plus excellent & plus les Juifs répondirent, & lui parfait tabernacle, qui n'eft dirent: Nedifons-nous pas pas un tabernacle fait de bien que tu es un Samarimain, c'est à dire, qui soit tain, & que tu as le diade cette firucture; est en-ble? Jesus répondit; Jen'ai tré une fois dans les lieux point le diable; mais j'hofaints par fon propre lang i nore mon Pere, & vous me & mon spar le fang des deshonorez. Or je ne cherveaux ou des boucs : après che point ma gloire : il y avoit obteau une redemp- en a un qui la cherche, & & la cendre de la genisse, quelqu'un garde ma parole, de laquelle on fait asper- il ne verra jamais la mort. fion , fandifie quant à la pu- Les Juifs done fui dirent; reté de la chair, ceux qui Maintenant nous connoitfont fouillez: combien plus fons que tu as le diable : le fang de Chriff, qui par Abraham est mort, & les l'Efprit éternel s'eft offert Prophetes aufi ; & tu dis, lui même à Dieu fans nul Si quelqu'un garde ma pale tache, purifiera-t-il votre role, il ne goutera jamais conscience des œuvres mor- la mort. Es-tu plus grand tes , pour servir le Dieu que notre pere Abraham vivant? C'est pourquoi il quiest mort: les Prophetes est Médiateur du Nouveau aussi sont morts qui se fais-Testament; afin que la tu toi même? Jesus répon-mort intervenant pour la dit; Si je me glorise moirançon des transgressions même, ma gloire n'est rien : qui étoient sous le premier mon Pere est celui qui me

glorifie; celui duquel vous; L'Epitre, Phil. 2. 5. dires qu'il est votre Dieu. Qu'il y ait donc en vous Toutefois, vous ne l'avez un même sentiment, le connois; & fi je dis que je Lequel étant en forme de ne le connois point, je serai Dieu, n'a point reputé ramenteur, semblable à vous: pine d'être égal à Dieu. Ce-mais je le connois, & je pendant, il s'est anéanti suigarde sa parole. Abraham même, ayant pris la forme votre pere atteffailli de joye de ferviteur, fait à la refde voir cette mienne jour semblance des hommes: Et née; & il l'a vue, & s'en est étant trouvé en figure com-réjoui. Sur cela les Juiss me un homme, il s'est alui dirent; Tu n'as pas en- baiffé lui - même, & a été core einquante ans, & tu obeiffant jusques à la mort; as vu Abraham? Et Jefus à la mort même de la croix. ils leverent des pierres pour est au-deffus de tout Nom: Temple, ayant palle autra- ceux qui font aux cieux, que

Dieu tout - puissant & é- L'Evangile, S. Matth. 27. 1. la mort de la croix; afin que ils l'amenerent & le livretous les hommes suivent rent à l'once Pilate, qui él'exemple de sa profonde toit le Gouverneur. Alors humilité : fai nous la grace Judas qui l'avoit trahi, tience; & que nous ayons ué, le repentir; & reporta

-012

point connu : mais moi je qui a été en Jesus Christ :leur dit ; En verité, en ve- C'eft pourquoi auffi, Dien rité je vous dis, avant qu' A- l'a fouverainement élevé; & braham fût, je suis. Alors lui a donné un Nom, qui les jetter contre lui : mais afin qu'au Nom de Jesus Jesus se cacha, & fortit du rout genou se ploye; tant de vers d'eux : & ainsi it s'en de com qui font en la terre, gerres alpe anolibbins 38 festionores. Or e ne cialis y it i store en mioc od & que tomelangue confesie Le Dimanche avant P & QUE. que f. C. eft le Seigneur, à La Collette. la gloire de Dieu le Pere,

ternel, qui as si ten- p Uis quand le matin fut drement aime le genre hu venu, tous les princimain, quetu as envoyé ton paux Sacrificateurs & les Fils Jefus Christ notre Sau, Anciens du peuple tinrent veur, pour prendre à foi no- confeil contre Jesus pour le tre chair, & pour souffeir faire mourir. Et l'ayant lie, que nous imitions sa pa voyant qu'il étois condanipart à sa resurrection; par le les trente pieces d'argent même Jesus Christ norre aux principaux Sacrifica-Seigneur. Amen. reurs, & aux Anciens, en leur disant; J'ai péché en

trahiffant le fang innocent. s'en étonnoitextrêmement. Mais ils lui dirent ; Que Orle Gouverneur avoit acnous importe? tu y avile- coutumé de relâcher au ras. Et après avoir jetté les peuple le jour de la Fête un piecesd'argent dans le Tem-prisonnier, quel que ce fut ple, il se retira; & s'en é-qu'on demandat. Et il y tant alle, il s'etrangla. Mais avoit alors un prisonnier les principaux Sacrificateurs notable, nommé Barrabas. ayant pris les pieces d'ar Quand donc ils furent af-gent, dirent; il n'est pas semblez, Pilate leur dit; permis de les mettre dans Lequel voulez-vous que je le Trefor : car c'est un prix vous relâche ? Barrabas : ou de sang. Et après qu'ils eu Jesus qu'on appelle Christ? rentconsulté entreeux,ils en Car il savoit bien qu'ils l'aachererent le champ d'un voient livre par envie. Et potier, pour la sepulture comme il étoit affis au siedes etrangers C'est pour-quoi ce champ-là a été ap-voya lui dire; N'entre point pellé jusqu'à aujourd'hui, le dans l'affaire de ce juste; champ du sang. Alors sut car j'ai aujourd'hui beauaccompli ce dont il avoit coup souffert à son sujet en été parlé par Jérémie le songeant. Et les principaux Prophete, disant; Et ils Sacrificateurs, & les An-ont pris trente pieces d'ar-gent, le prix de celui qui à été apprécié, lequel ceux der Barrabas, & de faire d'entre les enfans d'ifraël périr Jesus. Et le Gouver-ont apprécié: Et ils les ont neur prenant la parole, leur données pour en acheter le dit; Lequel des deux vouchamp d'un potier; selon lez-vous que je vous relace que le Seigneur m'avoit che? Ils dirent, Barrabas, ordonné. Or Jesus fut pré Pilate leur dir; Que feraisonté devant le Gouverneurs je donc de Jesus qu'on ap-& le Gouverneur l'interro-gea, disant; Es-tu le Roi des Juis? Jesus lui répon-le Gouverneur leur dit; dit, Tu le dis. Et étant Mais quel mal a-t il fait? accusé par les principaux Et ils crierent encore plus Sacrificateurs & les Anciens, fort, en difant : Qu'il foit il ne répondoit rien. Alors erucifié. Alors Pilate voyant Pilate lui dit ; N'entends-tu qu'il ne gagnoit rien, mais pas combien ils portent de que le tumulte s'augmenremoignages contre toi? toit, prit de l'eau, & lava

Mais il ne lui repondit pas ses mains devant le peuple. un mot sur quoi que ce fut : en difant; Je suis innocent de sorte que le Gouverneur du sang de ce juste : vous y penserez. Et tout le peu-illsont partagéentre eux mes ple repondant, dit; Que vêtemens, & ont jette au fon fang soit sur nous, & fort mon saye. Puis s'étant fur nos enfans. Alors il leur affis, ils le gardoient là. Ils relacha Barrabas: & après mirent aussi au dessus de la avoir fait fouetter Jesus, il tête un Ecriteau, où la caufe le leur livra pour être cru de sa condamnation étoit cific. Et les foldats du Gou- marquée en ces mots, C Everneur amenerent Jefus au L U I-CI EST JESUS LE Pretoire, & assemblerent Roides Juifs, Et deux devant lui toute la bande, brigands furent crucificz a-Et après l'avoir dépouille, vec lui, l'un à sa droite, & ils mirent fur lui un man l'autre à sa gauche. Et ceux teau d'écarlate. Er ayant qui passoient par la, sui difait une couronne d'épines loient des outrages, en branentrelasses, ils la mirent lant la tère, & disant; Toi fur fa tête, avec un roleau qui detruis le Temple, & dans sa main droite : puis qui le rebâtis en trois jours, s'agenouillant devant lui, sauve toi toi même : si tu ils se moquoient de lui, en es le Fils de Dieu, descens difant : Bien te loit , Roi de la croix. Pareillement des Juifs. Et après avoir auffi les principaux Sacrificraché contre lui, ils pri- nateurs avec les Scribes & rent le roseau, & ils en les Anciens, se moquant, frappoient sa tête. Et après disoient; Il a sauve les aus'être moquez de lui, ils lui tres ; il pe se peut sauver ôterent le manteau, & le lui - même : s'il est le Roi vêtirent de ses vêtemens, & d'Ifraël, qu'ildescendemainl'amenerent pour le cruci- tenant de la croix; & nous toient, ils rencontierent un fie en Dieu; mais si Dieu Cyrénien, nomme Simon, l'aime, qu'il le délivre lequel ils contraignirent de maintenant : car il a dit ; porter la croix de Jesus. Et Je suis le Fils de Dieu. Les étant arrivez au lieu appelle brigands aussi qui étoient Golgotha, c'est-à dire, le crucifiez avec lui, lui relieu du Test; ils lui don- prochoient la même chole. nerent à boire du vinaigre Or depuis fix heures il y mêle avec du fiel : mais eut des tenebres sur tout le quand il en eut gouté, il païs, jusqu'à neuf heures, n'en voulut point boite. Et environ les neuf heures, ce qui avoit été dit par le Mon Dieu, mon Dieu,

Et comme ils for croirons en lui. Il se con-Et après l'avoir crucifié, ils Jelus s'écria à haute voix, parragerent sesveremens, en en difant ; Eli, Eli, lamma les jerrant au fort; afin que fabachtani ? c'eft-à-dire; Prophete, fut accompli : pourquoi m'as tu abandoncuie encore à haute voix, foulez en ma fureur; & rendit l'esprir. Et voici, leux sang a rejailli sur mes le voile du Temple se dévêtemens, & l'aisouitle tous chira en deux, depuis le mes habits. Car le jour haut jusqu'en bas: & l'atterre de la vengeance est dans trembla : & les pierres se mon cœur : & l'année en fendirent : & les sepulcres laquelle je dois racherer les corps des Saints, qui é regardé, & il n'y 2 eu per-toient endormis, se leve sonne qui m'aidât : & j'ai rent: & étant sortis desse eté étonné, & il n'y a eu pulcres après sa resurrec-tion, ils entrerent dans la mais mon bras m'a sauvé, fainte Cité, & fe montre. & ma fureur m'a loutenu. rent à plusieurs. Or le Cen. Ainsi j'ai foule les peuples river , curent une fort gran gratuitez de l'Eternel , qui Fils de Dieu.

Le Lundi avant PAQUE. Pour l'Epitre, Efa. 63. 1.

gnifiquement paré en son des enfans qui ne dégéne-

LE LUNDI AVANT PAQUE. 67 ceux qui étoient la presens, voir de sauver. Pourquoi ayant entenducela, disoient; y à t-il du rouge en ton vê-Il appelle Elie. Et audi tot tement ? & pourquoi tes un d'entre eux courut, & habits font ils comme les prit une éponge; & l'ayant habits de ceux qui foutent remplie de vinaigre, la mir au pressoir ? L'ai ete tout à l'entour d'un roseau, & seul à fouler au pressoir, & lui en donna à boire. Mais personne d'entre les peu-les autres disoient; Laisse, ples n'a été avec moi : cevoyons fi Elie viendra le pendant, j'ai marche fur eux sauver. Alors Jesus ayant en ma colere; & je les ai s'ouvrirent : & plusieurs miens, est venue. J'ai donc tenier, & ceux qui avec en ma colere; & je les ai lui gardoient Jelus, ayant enivrez en ma fureur; & vu le tremblement de terre, j'ai abbattu leur force par & tout ce qui venoit d'ar terre. Je ferai ment on des de peur, & dirent; Vérita- font les louanges de l'Eterblement, celui - ci étoit le nel; à cause de tous les bienfaits que l'Eternel nous a faits: car grand eft le bien de la maison d'israël, lequel il leur a fait selon ses OUI est celui-ci qui vient compassions, & selon la d'Edom, de Botfra, grandeur de fes gratuitez. ayant les habits teints en Car il a dit, Quoi qu'il en rouge; celui-ci qui est ma foit, ils font mon peuple, vêtement; marchant selon reront point; & il leur a la grandeur de sa force? été Sauveur. Et dans toute C'est moi qui parle en jus. leur angoisse il a été en angonie;

la main droite de Moise, reclame. par le bras de sa gloire? qui L' Evangile, S. Marc. 14. 1.

goisse; & l'Ange de sa fa-connut point, & qu'israël ce les a délivrez : lui-même ne nous avouat point : Eles a rachetez par fon a ternel, c'eft toi qui es notre mour & sa clémence; & il Pere; & ton Nom est noles a portez, & les a éle-tre Redempteur de tout vez en tout sems. Mais ils tems. Ponequoi nous as-tu ont été sebelles, & ils ont fair fourvoyer, o Eternel, contrifté l'Esprit de sa sain- hors de tes voyes; & pourtere : c'est pourquoi il leur quor as-tu aliene notre cœur a été tourné en ennemi ; & de ta crainte ? Retourne a lui - même combattu toi en faveur de tes fervicontre eux. Et on s'est sou- teurs; en faveur des Tribus venu des jours anciens de de ton héritage. Le peuple Moise, & de son peuple, de ta saintere a été en pos-Où est celui, a - t - on dir, session bien peu de tems : qui les saisoit remonter hors nos ennemis ont soulé ton de la mer, avec les passeurs Sanctuaire. Nous avons éde son troupeau? où est te comme ceux sur lesquels celui qui metroit au milieu tu ne domines point ded'eux l'Esprit de sa sainte puis longtems, & sur les-té? qui les menoit étant à quels ron Nom n'est point

fendoir les eaux devant eux; OR la fête de Paque & des pains sans levain é-nom éternel? qui les me toit deux jours après : & noit par les abimes, & ils les principaux Sacrificateurs n'y ont point bronché, non & les Scribes cherchoient plus que le cheval dans un comment ils pourroient se lieu de pâturage? L'Esprit saisir de Jesus par finesse, de l'Eternel les a menez & le faire mourir. Mais ils tout doucement, comme on disoient : Non point durant mene une bête qui descend la fête, de peur qu'il ne se dans une plaine: tu as ainfi fasse du temulte parmi le conduit ton peuple; afin de peuple. Et comme il étoit t'acquerir un renom glo- à Bethanie dans la maison rieux. Regarde des Cieux. de Simon le lepreux, & & voi de la demeure de ta qu'il étoit à table; il vint saintere & dera gloire. On la une femme qui avoir uest ta jalouse, & ta force, ne boete de parfum d'aspic, & l'émotion bruyante de tes pur , & de grand prix ! & entrailles & de tes compaf elle rompit la boëte, & refions, lesquelles se sont re- pandit le parfum fur la têrenues envers moi? Cer- re de Jesus. Et quelquestes tu es notre Pere; enco uns en furent indignez en re qu'Abraham ne nous re- eux-mêmes, & ils disoient :

parfum? Car il pouvoit ê- quelque lieu qu'il entre, di-tre vendu plus de trois cens tes au maitre de la maison: deniers, & être donne aux Le Maitre dit, Ou eft le pauvres. Ainsi ils en fré logis, où je mangerai l'a-missoient contre elle. Mais gneau de Pâque avec mes Jesus dit; Laissez la: pour-Diseiples? Et il vous monquoi lui donnez vous du trera une grande chambre déplaisir? Elle a fait une ornée & préparée: apprêtez bonne action envers moi : nous la l'agneau de Paque. parce que vous aurez tou Ses Disciples donc s'en alle-jours des pauvres avec vous, rent; & étant arrivez dans du bien toutes les fois que comme il leur avoit dit : & vous voudrez; mais vous ils apprêterent l'agneau de ne m'aurez pas toujours. Paque. Et fur le foir, Je-Elle a fait ce qui étoit en sus vint lui-même avec les fon pouvoir; elle a antici- douze. Et comme ils él'appareil de ma sepulture. geoient, Jesus leur dit; En En vétité je vous dis, vérité je vous dis, que l'un Evangile fera preche dans moi , me trahira. Et ils

n : A quoi fert la perte de ce che d'eau: suivez le. Et en & vous leur pourrez faire la ville, ils trouverent tout pe d'oindre mon corps pour toient à table, & qu'ils man qu'en quelque lieu que cet de vous, qui mange avec tout le monde, ceci aussi commencerent à s'attrister : qu'elle a fait sera récité en & ils lui dirent l'un après mémoire d'elle. Alors Ju-l'autre; Est-cemoi? & l'audas Iscariot, l'un des douze, tre, Est-ce moi? Mais il s'en alla vers les princi- répondir, & leur dit; C'est paux Sacrificateurs pour le l'un des douze, qui trempe leur livrer; qui l'ayant oui, avec moi au plat. Cerres s'en rejouïrent, & lui pro- le Fils de l'homme s'en va, mirent de lui donner de felon qu'il est écrit de lui : l'argent : & il cherchoit mais malheur à l'homme comment il le livreroit per qui le Fils de l'homme commodément. Or le pre- est trahi : il est été bon à mier jour des pains sans le-vain, auquel on facrifioit Pagneau de Pâque, ses Dis-mangeoient, Jesus prit le ciples lui dirent: Où veux-tu que nous t'aillons ap-prêter à manger l'agneau de leur donna: & leur dit; Pâque ? Et il envoya deux Prenez; mangez: ceci eft de ses Disciples, & seur dit; mon corps. Puis ayant pris
Allez en la ville; & un
homme vous viendra à la
rencontre, portant une cruburent tous, Et il seur dit; Ceci

Ceciest mon lang; le sangitre, il se jerra en terre, & du Nouveau Testament, il prioir, Que s'il étoit posqui est repandu pour plu sible, l'heure passat arriere seurs. En verite je vous de lui. Et il disoit; Abdis, que je ne bourai plus ba, Pere, toutes choses te du fruit de la vigne, jusqu'au sont possibles; transporte jour que je le boirai nou cette coupearriere de moi : veau dans le Royaume de toutefois, non point ce que Dieu. Et quandils eurent je veux; mais ce que tu chantele Cantique, ils s'en veux. Puis il revint, & allerent à la montagne des les trouva dormant : & il Oliviers. Et Jelus leur dit ; dit à Pierre; Simon, dors-Vous lerez tous cette nuit tu? n'as-tu pu veiller une scandalisez en moi : car il heure? Veillez , & priez, est écrit; Je frapperai le que vous n'entriez point Berger, & les brebis feront en tentation: car quant à disperlees. Mais après que l'esprit, il est prompt; mais je serai ressuscipe, j'irri de la chair est foible. Et il vant vous en Galilee. Et s'en alla encore, & il pria, Pierre lui du s Quand tous disant les mêmes paroles, seroient scandalisez, je ne Puis étant rerourne, il les le seral pourtant point. Et trouva encore dormant: car Jesus lui dit: En vérité je leurs yeux étoient appesante dis, qu'aujourd'hui en tis, & ils ne savoient que cette propre nuit, avant lui répondre. Il vint enque le coq ait chante deux core pour la troilieme fois, fois, tu me remeras trois & leur dit; Dormez doréfois. Mais Pierre disnit en navant, & vous reposez: core plus fortement: Quand il suffit, l'heure est venue; même il me faudroit mou-voici le Fils de l'homme rir avec toi, je ne te renie s'en va être livre entre les rai point: & ils lui dirent mains des méchans. Le-tous la même chose. Puis vez-vous, allons: voici, ceils vintent en un lieu nom- lui qui metrahits'approche. me Gethiemane: & il dir Et auffi-tor, comme il parà ses Disciples; Asseyez loit encore, Judas, qui évous ici, jusqu'à ce que j'aye toit l'un des douze, vint; prié. Et il prit avec lui & avec lui une grande trou-Pierre, & Jaques, & Jean; pe, ayant des épées & des & il commença à s'épou bâtons, de la part des prinvanter, & à être fort an-cipaux Sacrificateurs, des goiffe. Et il leur dit; Mon Scribes, & des Anciens. Or ame est faifie de triftesse celui qui le trahissoit avoit jusques à la mort : demeu-donne un fignal entre enx, rez ici, & veillez. Tuis difant; Celui que je baifos'en allant un peu plus ou-rai, c'est lui: faisissez le,

Quand doncil fut venu, il trouvoient point. Car plus'approcha auffi tôt de lui lieurs disoient de faux te-& dir : Maitre, Maitre ; & moignages contre lui : mais il le baisa. Alors ils mi-les temoignages n'étoient rent les mains sur lui, & le point conformes. Alors saissrent. Et quelqu'un de quelques-uns s'éleverent, & ceux qui étoient là présens porterent de fauxtémoigna-tira son épée, & en frap- ges contre lui, disant, Nous pa le servireur du fouverain avons oui qu'il disoit; Je Sacrificateur, & lui empor- détruirai ce Temple qui eft ta l'oreille. Alors Jesus fait de main; & en trois prit la parole, & leur dit; jours j'en rebâtirai un au-Eres-vous sortis comme a tre, qui ne sera point fait près un brigand, avec des de main. Mais encore aépées & des bâtons, pour vec tout cela leurs temoime prendre? J'étois tous gnages n'étoient point con-les jours parmi vous ; ensel formes. Alors le fouvegnant dans le Temple; & tain Sacrificateur le levant vous ne m'avez point faifi : au milieu, interrogea Jesus, mais tout ceci est arrivé, a difant : Ne répons tu rien? fin que les Ecritures soient qu'eff-ce que ceux-citémoiaccomplies. Alors rous les gnent contre toi? Mais il Disciples l'abandonnerent, le tut, & ne répondit rien. & s'enfuirent Brum cer-Le fouverain Sacrificateur tain jeune homme le foi l'interrogea encore, & lui voit, enveloppe d'un lin-dit; Es tule Chrift, le Fils ceul fur le corps nud: & du Dieu beni ? Et Jefos quelques jeunes gens le fai- lui dir; Je le suis: & vous sirent. Mais abandonnant verrez le Fils de l'homme fon linceul, il s'enfuit d'eux affis à la droite de la puistout nud. Et ils emmene fance de Dieu, & venant rent Jesus au souverain Sa sur les nuées du ciel. A-crificareur; chez qui s'as-lors le souverain Sacrificasemblerent tous les princi reur déchira ses vêtemens, paux Sacrificareurs, les An & dir; Qu'avons-nous en-

& emmenez le surement. faire mourir : mais ils n'en ciens, & les Scribes. Et core affaire de témoins? Pierre le suivoit de loin Vous avez oui le blasjusques dans la cour du sou- phème; que vous en sem-verain Sacrificateur; & il ble? Alors tous le condamétoit affis avec les serviteurs, nerent, comme étant digne & se chauffoit près du feu. de mort. Et quelques uns Or les principaux Sacrifica- se mirent à cracher contre teurs, & tout le Consistoire lui; & à lui couvrir le vicherchoient quelque témoi- sage; & à lui donner des gnage contre Jesus, pour le soufflets: & ils lui disoient;

lui donnoient des coups dos à ceux qui me frapavec leurs verges. Or com poient; & mes joues à ceux me Pierre étoit en bas dans qui me titoient le poil: je la cour, une des servantes n'ai point caché mon vidu souverain Sacrificateur sage arriere des opprobres, vint. Et quand elle eut ni des crachars. Mais le apperçu Pierre qui le chauf Seigneur l'Eternel m'a aifoit, elle le regarda en fa-de: c'est pourquoi je n'ai ce, & lui dit; Et toi, tu point eté confus: & ainfi, étois avec Jesus le Nazarien. j'ai rendu mon visage sem-Mais il le nia, disant; Je blable à un caillou; car je ne le connois point, & je sai que je ne serai point ne sai ce que tu dis: puis rendu honteux. Celui qui il sortit dehors au portail; me justifie est près: qui est-& le coq chanta. Et la ce qui debattra contre moi? fervante l'ayant regardé en Comparoissons ensemble; core , elle se mit à dire à qui est-ce qui est mon adceux qui écoient la pré-verse partie? qu'il approche sens; Celui ci est de ces de moi. Voilà, le Seigens-là. Mais il le nia une gueur, l'Eternel m'aidera ; leconde fois. Et encore qui sera-ce qui me condamun peu après, ceux qui é nera? Voilà, eux tous setoient là presens, dirent à ront usez comme un vê-Pierre ; Certainement tultement; la tigne les rongees de ceux là : car tu cs Ga- ra. Qui eft celui d'entre liléen, & ton langage s'y vous qui craigne l'Eternel, rapporte. Alors il se mit à & qui écouté, la voix de se maudire, & a jurer, di-son serviteur? Que celui fant; Je ne connois point qui a marché dans les ténecet homme là que vous di- bres, & qui n'avoit point tes. Et le coq chanta pour de clarté, ait confiance au la seconde fois: & Pierre Nom de l'Eternel, & qu'il fe ressouvint de cette parole s'appuye sur son Dieu Voique Jesus lui avoit dire: là, vous tous qui allumez Avant que le coq air chan-le seu, & qui vous ceignez te deux fois, tu me renie- d'étincelles, marchez à la ras trois fois. Et s'étant lueur de votre feu; & dans jetté dehors, il pleura.

Le Mardi avant PAQUE. Pour l'Epiere, Efa. 50. 5.

LE Seigneur l'Eternel L'Evangile, S. Marc. 15. r. & je n'ai point été rebelle, & ne me suis point tiré en les principaux Sacrifi-

Prophétife: & les sergeans, arriere. J'ai exposé men les étincelles que vous avez embrasees: ceci vous a été fait de ma main ; vous serez gifans dans les tourmens.

cateurs

eateurs avec les Anciens & appellez Roi des Juiss Et sistoire, ayant tenu con- cifie le. Alors Pilate leur seil, firent lier Jesus, & dit; Mais quel mal a t-il l'emmenerent, & le livre- fait? Et ils s'ecrierent enterrogea, difant; Es-tu le Pilate donc, voulant con-Roi des Juifs? Et Jesus re-trenter le peuple, leur relapondant, lui dit; Tu le cha Batrabas; & après avoir dis. Or les principaux Sa fait fouerter Jesus, il le, crificateurs l'acculoient de livra pour être crucifié. Arepondoit rien. Et Pilate rent dans la cour, qui est l'interrogea encore, disant; le Prétoire: & toute la Ban-Ne répons tu rien? voi de s'étant la assemblée, ils combien de choses ils dé-le vêtirent d'une robe de posent contre toi. Mais Je-pourpre; & ayant fait une sus ne répondit rien non couronne d'épines entrelaf-plus; de sorte que Pilate ses l'une dans l'autre, ils s'en étonnoit. Or il leur la lui mirent sur la tête: relâchoit à la fête un pri- Puis ils commencerent à le fonnier, lequel que ce fut faluer, en lui difant; Bien qu'ils demandassent. Et il te soit, Roi des Juifs: Et y en avoit un, nomme Bar- ils lui frappoient latête avec

rabas, qui étoit prisonnier un roseau, & crachoient avec ses complices pour une contre lui; & se metrant fédirion, dans laquelle ils a genoux, ils lut faitoient avoient commis un meur- la réverence. Et après s'ê. tre. Et le peuple criant tre ainsi moquez de lui, ils tout haut, se mir à deman- le dépouillerent de la robe der à Pilate qu'il fit com de pourpre, & le revetirent me il leur avoit toujours de ses habits, & l'emmefait. Mais Pilate leur té nerent dehots pour le cru-pondit, en difant; Voulez- cifier. Er ils contraigni vous que je vous relache le rent un'certain homme; Roi des Juifs? (Car il fa- nommé Simon, Cyrénien, voit bien que les princi- pere d'Alexandre & de Ru-paux Sacrificateurs l'avoient fus, qui passoit par la, relivié par envie.) Mais les venant des champs, de porprincipaux Saerificateurs ex - ter fa croix. Et ils le meciterent le peuple à deman- nerent au lieu appelle Golder, que plutôt il relachat gotha, c'est à dire, le lieu Barrabas. Et Pilate leur du Test. Et ils lui donnerépondant, leur dit encore; rent à boire du vin mix-Que voulez-vous donc que tionné avec de la mirrhe: je fasse de celui que vous mais il ne le prit point

toi, qui détruis le Temple, Dieu. & qui le rebâtis en trois Le Mecredi avant PAQUE. jours; sauve toi toi-même, L'Epitre, Heb. 9. 16. reislement les principauxSa-erificateurs eux-mêmes se ment, il est nécessaire moquant avec les Scribes, que la mort du testateur il fut fix heures, il y eut récité à tout le peuple des tenebres fur tout, le tous les commandemens sepais jusqu'à neuf heures. Et lon la Loi, ayant pris le à neuf heures Jesus cria à sang des veaux & des boucs, haute voix, difant; Eloï, avec de l'eau & de la laine Eloi, lamma sabachthani? teinte en pourpre, & de c'eft à-dire; Mon Dieu, mon l'hysope, il en fit aspersion Dieu, pourquoi m'as-tu a- sur le Livre, & sur tout le

Et quand ils l'eurent cruci- ques-uns deceux quiétoient fié, ils partagerent ses vê- la présens, ayant entendu, temens, en les jettant au ils dirent ; Voilà, il appelle son pour favoir ce que cha- Elie. Et quelqu'un accoucun en aurois. Or il étoit rut, qui emplit une éponge trois heures, quand ils le de vinaigre, & qui l'ayant crucifierent. Et l'écriteau mise autour d'un roseau, contenant la cause de sa lui en donna à boire, en condamnation étoit, Le disant; Laissez, voyons si Rot des Juiss. Ils cru-Elie viendra pour l'ôter. cisierent aussi avec lui deux Et Jesus ayant jetté un grand brigands, l'un à sa main cri, rendit l'esprit. Et le droite, & l'autre à fa gau- voile du Temple fe déchiche. Et ainsi fut accom- ra en deux, depuis le haut plie l'Ecriture, qui dit; Et jusqu'en bas. Et le Centeil à été mis au rang des nier qui étoit là vis-à-vis malfaiteurs. Et ceux qui de lui, voyant qu'il avoit passoient près de là, lui di-rendu l'esprit en criant ainsoient des outrages, bran- fi, dit; Véritablement, cet lant la tête, & disant; He! homme étoit le Fils de

disoient entr'eux; Il a sau- intervienne : parce que c'est vé les autres, il ne le peut par la mort du testateur sauver lui-même : Que le qu'un testament est rendu Christ, le Roi d'Israël, des- ferme; vû qu'il n'a-point cende maintenant de la encore de vertu durant que croix; afin que nous le voy- le testateur est en vie. C'est ions & que nous croyions! pourquoi le premier tes-Ceux aussi qui étoient cru-tament lui-même n'a point cifiez avec lui, lui disoient été établi sans du lang. des outrages. Mais quand Car après que Moise eut bandonné? Ce que quel-peuple, en disant; C'est

lequel Dieu vous a établi apparoiera une seconde fois Il fit auffi afperfion du fang fans peche à ceux qui l'atfemblablement fur le Ta-tendent à falut, bernacle, & fur tous les L'Evangile, S. Luc, 22. 1. vaisseaux du service. Et presque toutes choses, selon OR la fête des pains sans la Loi, sont purifiées par le

ici le fang du Testament, oter les péchez de plusieurs,

levain, qu'on appelfang; & fans effusion de le Paque, approchoit. Lt fang, il ne fe fait point de les principaux Sacrificateurs remission. Il a donc falu & les Scribes cherchoient que les choses qui repré comment ils le pourroient fentoient celles qui font aux faire mourir : car ils crai-Cieux, fussent purifiées par gnoient le peuple. Mais Sade telles choses; mais que tan entra dans Judas, surles céleftes le soient par des nommé licariot, qui étoit facrifices plus excellens que du nombre des douze. Le ceux-là. Car Christ n'est quel s'en alla, & parla avec point entré dans les lieux les principaux Sacrificateurs faints faits de main, qui & les Capitaines, de la mat étoient des figures corref- niere dont il le leur lipondantes aux vrais; mais vreroit. Et ils en furent il est entre au Ciel même ; joyeux , & convinrent qu'ils afin de comparoitre main- lui donneroient de l'argent. tenant pour nous devant Et il le leur promit: & il la face de Dieu. Non qu'il cherchoit le tems propre s'offre plusieurs fois lui-pour le leur livrer sans tumême, ainsi que le Souve-multe. Or le jour des rain Sacrificateur entre dans pains fans levain, auquel il les lieux faints chaque an-falloit facrifier l'Agneau de née, avec un autre fang : Paque , arriva. Et Jefus (Autrement il auroit falu envoya Pierre & Jean, en qu'il eut fouffert plusieurs leur disant; Allez, & apfois depuis la fondation du prêtez nous l'Agneau de monde : ) mais maintenant Paque, afin que nous le en la confommation des mangions. Et ils lui difiecles, il eft comparu rent; Où veux-tu que nous une seule fois pour l'abo- l'apprêtions ? Et il seur dit; lition du peché, par le sa- Voici, quand vous serez encrifice de foi-même. Et trez dans la ville, vous rencomme il est ordonné aux contrerez un homme porhommes de mourir une tant une cruche d'eau: suiseule fois, & qu'après cela vez le en la maison où il fuit le jugement : Parcille entrera. Et dites au maiment aufli Chrift, ayant été tre de la maison; Le Maioffert une scule fois, pour tre t'envoye dire; Où est

le logis où je mangerai homme par qui il est trahi. l'Agneau de Paque avec Alors ils fe mirent à s'enmes Disciples? Et il vous tredemander l'un à l'autre, montrera une grande cham- qui seroit celui d'entre eux bre haute, parée: apprêrez à qui il arriveroit de comlà l'Agneau de Paque. S'en mettre cette action. Il arétant donc allez, ils trou-riva aussi une contestation verent selon qu'il leur avoit entre eux, pour savoir ledit ; & ils apprêterent l'A |quel d'entre euxferoit eftimé gneau de Pâque. Et quand le plus grand. Mais il leur l'heure fut venue, il se mit dit; Les Rois des nations à table, & les douze Apô-les maitrisent, & ceux qui tres avec lui. Et il leur usent d'autorité sur elles dit; J'ai fort desiré de sont nommez bienfaiteurs. manger cet Agneau de Pa-Mais il n'en sera pas ainsi que avec vous avant que je de vous: au contraire, que souffre. Car je vous dis, le plus grand entre vous que je n'en mangerai plus soit comme le moindre: iufqu'à ce qu'il foir accom- & celui qui gouverne, compli dans le Royaume de me celui qui fert. Car le-Dieu. Et ayant pris la cou- quel est le plus grand, ce. pe, il rendit graces, & il lui qui est à table, ou celui dit; Prenez la, & la diftri- qui fert? n'eft-ce pas celui buez entre vous. Car je qui est à table? or je suis vous dis, que je ne boirai au milieu de vous comme plus du fruit de la vigne, celui qui fert. Or vous êinsqu'à ce que le Regne de tes ceux qui avez perséveré Dieu foit venu. Puis pre- avec moi dans mes tenta." nant le pain, & ayant ren- tions. C'est pourquoi je du graces, il le rompit, & vous dispose le Royaume, le leur donna, en difant; comme mon Pere me l'a Ceci est mon corps, qui disposé : afin que vous est donné pour vous: faires mangiez & que vous buceci en mémoire de moi viez à ma table dans mon Pareillement austi il leur Royaume; & que vous soyez donna la coupe après le affis fur des trônes, jufouper, en disant; Cette geant les douze Tribus d'If-coupe est le nouveau Tes raël. Le Seigneur dit aussi; tament en mon fang, qui Simon, Simon, voici, Satan est répandu pour vous. Ce- a demandé instamment à pendant voici, la main de vous cribler comme le blé; celui qui me trahit est avec mais j'ai prié pour toi, que moi à table. Et certes le ca foi ne défaille point. Fils de l'homme s'en va Toi donc quand tu feras un Colon ce qui est déterminés jour converti, fortifie tes toutefoit , malheur à cet freres. Et Pierre lui die;

Seigneur, je suis tout prêt mais la tienne. Et un And'aller avec toi, foit en ge lui apparut du ciel, le prison, foit à la mort. Mais fortifiant. Et lui étant en Tesus lui dit; Pierre, je te agonie, prioit plus inftsmdis, que le coq ne chantera ment: & fa fueur devint point aujourd'hui, que pre- comme des grumeaux de mierement tu ne senies par lang découlant en terre. trois fois de m'avoir con- Puis s'étant levé de sa prienu. Puis il leur dit : Quand re; il revint à ses Discije vous ai envoyez fans ples, lesquels il trouva dorbourse, sans malette, & mant de triftesse: Et il fans fouliers, avez-vous leur dit; Pourquoi dormanqué de quelque chose? mez-vous? levez vous, & Et ils répondirent ; De priez que vous n'entriez rien. Et il leur dit; Mais point en tentation. Et maintenant, que celui qui comme il parloit encore, a une bourfe, la prenne; & voici une troupe, & celui de même celui qui a une qui avoit nom Judas, l'un malette : & que celui qui des douze , vint devant eux , n'a point d'épée, vende sa & s'approcha de Jesus pour robe, & achete une epec. le bailer. Et Jesus lui dir; Car je vous dis, qu'il faut Judas, trahis-tu le Fils de que ceci auffi qui eft écrie, l'homme par un bailer? soit accompli en moi; Et Alors ceux qui étoient auil a été mis au rang des tour de lui, voyant ce qui iniques. Car certainement alloit arriver, lui dirent: alla, selon sa coutume, au Laissez les faire jusques ici. lieu-là, il leur dit; Priez crificateurs, & aux Capialula:

les choses qui ont été pré- Seigneur, frapperons nousde dites de moi , s'en vont l'épée? Et l'un d'eux frapêtre accomplies. Et ils di- pa le ferviteur du fouverain rent; Seigneur, voici deux Sacrificateur, & lui emporépées. Et il leur die; C'est ta l'oreille droite. Mais affez. Puis il partit ; & s'en Jesus prenant la parole, dit: mont des Oliviers: & ses Et lui ayant touché l'oreil-Disciples le suivirent. Et le, il le guerit. Puis Jequand il fut arrivé en ce fus dit aux principaux Saque vous n'entriez point en taines du Temple, & aux tentation. Puis s'étant é Anciens qui étoient venus loigné d'eux environ un contre lui; Etes vous forjet de pierre, & s'étant tis comme après un brimis à genoux, il prioit, gand, avec des épées & des disant; Pere, si tu voulois bâtons? Quoi que j'aye été transporter cette coupe loin tous les jours avec vous au de moi : toutefois, que ma Temple, vous n'avez pus volonte ne loit point faite, mis la main fur moi : mais D 3

c'est ici votre heure, & la Et ils disoient plufieurs aupuissance des ténebres. Se tres choses contre lui, en faisissant donc de lui, ils l'outrageant de paroles. Et l'emmenerent; & le firent quand le jour fut venu, les entrer dans la maison du Anciens du peuple, & les Souverain Sacrificateur : & principaux Sacrificateurs, & Pierre suivoit de Join. Or les Scribes s'assemblerent. ces gens ayant allumé du & l'emmenerent dans le feu au milieu de la cour, Confeil; & lui dirent : Si & étant affis ensemble, Pier tu es le Chrift, di le nous. re s'affit aussi parmi eux. Et il leur répondit; Si je Et une servante le voyant vous le dis, vous ne le croiallis auprès du feu, & ayant rez point. Que si aussi je l'œil arrêté sur lui, dit; vous interroge, vous ne Celui-ci aussi étoit avec lui : me répondrez point, nine Mais il le nia, difant ; Fem- me laisserez point aller. me, je ne le connois point. Desormais le Fils de l'hom-Et un peu après, un autre me sera assis à la droite de le voyant, dit; Tu es aussi la puissance de Dieu. Ade ceux là: mais Pierre dit; lors ils dirent tous; Es tu O homme! je n'en suis donc le Fils de Dieu ? Il point. Et environ l'espace leur dit; Vous le dites d'une heure après, quelque vous-mêmes que je le suis. autre affirmoit, & disoit; Et ils dirent; Qu'avons Certainement celui-ci aussi nous besoin encore de téétoit avec lui; car il est Ga- moignage? car nous-mêmes lileen. Et Pierre dit; O l'avons oui de sa bouche. homme! je ne sai ce que Le Jeudi avant PAQUE. comme il parloit encore, L'Epitre, I. Cor. 11. 17. le coq chanta. Et le Sei- OR en ceci que je vais gneur se tournant, regarda vous dire, je ne vous Pierre: & Pierre se ressou- loue point; c'est que vous vint de la parole du Sei- ne vous assemblez pas en gneur, qui lui avoit dit; mieux, mais en pis. Car Avant que le coq chante, premierement, quand vous tu me renieras trois fois. vous assemblez dans l'Eglise, Alors Pierre étant sorti de-j'apprens qu'il y a des parhors , pleura amerement. tialicez parmi vous : & j'en se moquoient de lui, & le faut qu'il y ait même des geoient, difant; Prophétife festez parmi vous. Quand

Or ceux qui tenoient Jesus, crois une partie : Car il frappoient. Et l'ayant ban- héresies parmi vous; afin dé, lui donnoient des coups que ceux qui font dignes fur le visage, & l'interro d'approbation, foient maniqui est celui qui t'a frappé ? donc vons vous affemblez ainfi

pas manger la Cene du Sei- te coupe: Car celui qui en gneur. Car lors qu'il s'agit mange & qui en boit infait bonne chere. N'avez- que plusieurs sont foibles & vous donc pas de maisons malades parmi vous, & que vous dirai-je? Vous louerai- nous sommes jugez, nous je? je ne vous loue point sommes enseiguez par le en ceci. Car j'ai 1eçu du Seigneur; afin que nous ne Seigneur ce qu'aussi je vous soyons point condamnez afut trahi, prit du pain: Et vous vous assemblez pour après avoir rendu graces, il manger, attendez vous l'un coupe, en disant; Cette rai quand je serai arrivé. coupe est la nouvelle Allian - L'Evangile, S. Luc 23. 1. ce en mon fang: faites ce ci routes les fois que yous moi. Cartoutes les fois que l'accuser, disant; Nous a

ainsi tous ensemble, ce n'est, pain, & qu'il boive de cetde prendre le repas, chacun dignement, mange & boit prend par avance fon fou- fon jugement; ne dilcerper particulier; en forte nant point le corps du Seique l'un a faim , & l'autre gneur. Et c'eft pour cela pour manger & pour boire? plusieurs dorment. Car fi Ou méprisez-vous l'Eglisede nous nous jugions nous-Dieu? & faites-vous honte à mêmes, nous ne serions ceux qui n'ont rien? Que point jugez. Mais quand ai donné: c'est que le Sei- vec le monde. C'est pour-gneur Jesus, la nuit qu'il quoi, mes freres, quand le rompit, & dit; Prenez, l'autre. Et si quelqu'un a mangez : ceci est mon corps faim, qu'il mange en sa qui est rompu pour vous: maison; afin que vous ne faites ceci en memoire de vous assembliez point en moi. De même aussi, a- jugement. Touchant les près le souper, il prit la aures points, j'en ordonne.

PUis ils se leverent tous, & le menerent à Pien boirez, en mémoire de late. Et ils se mirent à vous mangerez de ce pain, vons trouvé cet homme-& que vous boirez de cette pervertissant la nation; & coupe, vous annoncerez la défendant de donner le trimort du Seigneur jusques but à Cesar; & se disant à ce qu'il vienne. C'est être le Christ, le Roi. Et pourquoi quiconque man- Pilate l'interrogea, difant; gera de ce pain, ou boira Es tu le Roi des Juifs? Et de la coupe du Seigneur Jesus repondant, lui dit; indignement, sera coupa- Tu le dis. Alors Pilate ble du corps & du sang dit aux principaux Sacriss. du Seigneur. Que chacun cateurs, & à la troupe du donc s'éprouve soi-même: peuple; Je ne trouve au-& ainsi qu'il mange de ce cun crime en set homme.

Mais ils infistoient encore vant vous, je n'ai trouvé davantage, difant; Il ement en 'cet homme aucun de le peuple, enseignant par ces crimes dont vous l'accucommence depuis la Gali-car je vous ai renvoyez à lée jusques ici. Or quand lui; & voici, rien ne lui a Pilate entendit parler de été fair qui marque qu'il soit la Galilée, il demanda si digne de mort. Quand cet homme étoir Galiléen, donc je l'aurai fait souetter, Et ayant appris qu'ilétoit de je le relâcherai. Or il fala jurisdiction d'Hérode, il loit qu'il leur relachat quelle renvoya à Hérode, qui qu'un à la Fête. Et toutes en ces jours la étoit auss à les troupes s'écrierent en Jerusalem. Er lors qu'Hé semble, disant; Ote celuirode vit Jesus, il en fut ci, & relache nous Barrafort joyeux; car il y avoit bas; qui avoit été mis en long-tems qu'il desiroit de prison pour quelque sédi-le voir, à cause qu'il en tion faite dans la ville, avec tendoit dire plusieurs cho-meurtre. Pilate donc leur ses de lui; & il esperoit parla encore, voulant selâ-qu'il lui verroit faire quel-cher Jesus. Mais ils s'éque miracle. Il l'interro-crioient, disant; Crucifie, gea donc par divers dis-crucifie le. Et il leur dit pour cours: mais Jesus ne Ini la troisseme fois; Mais quel répondit rien. Et les prin-mal a fait cet homme? Je cipaux Sacrificateurs & les ne trouve rien en lui qui Scribes comparurent, l'accu- soit digne de mort : l'ayant fant avec une grande vé-donc fait fouetter, je le hémence. Mais Hérode a- relâcherai. Mais ils insif. vec ses gens l'ayant mé-toient à grands cris, demanprife, & s'étant moqué de dant qu'il fut crucifie : & Ini, après qu'il l'eur revêtu leurs cris & ceux des prind'un vêtement blanc, le cipaux Sacrificateurs se ren-renvoya à Pilate. Et en ce forçoient. Alors Pilate promême jour, Pilate & Hé-nonça, que ce qu'ils derode devinrent amis entre mandoient, fut fait. Et il eux: car auparavant ils é-leur relâcha celui qui pour ble. Alors Pilate ayant ap-voit été mis en prison, & pellé les principaux Sacri-lequels ils demandoient: ficateurs, & les Gouver- & il abandonna Jesus à leur neurs, & le peuple, il leur volonté. Et comme ils dit; Vous m'avez présenté l'emmenoient, ils prirent cet homme comme perver-un certain Simon, Cyrérissant le peuple: & voici, nien, qui venoit des champs, l'en ayant fait répondre de- & le chargerent de la croix Mais

pour la porter après Jesus, duffi se moquoient de lui, Or il etoit fuivi d'une s'approchant, & lui presengrande multitude de peuple tant du vinaigre : Et disant; & de femmes, qui se frap- Si tu es le Roi des Juifs, poient la poitrine, & le sauve toi toi-même. Or il pleuroient. Mais Jesus se y avoit au dessus de lui un tournant vers elles ; leur écriteau en lettres Grecdie; Fifles de Jerusalem, ques, & Romaines, & Hene pleurez point fur moi; braiques , en ses mots: mais pleurez fur vous- CELVI-CE EST LE ROL DES mêmes, & fur vos enfans. Juifs. Et l'un des mal-Car voici, les jours vien-faireurs qui étoient pendus, dront auxquels on dira; l'outrageoit, difant; Si tu Bienheureuses sont les sté-les le Christ, sauve toi toiriles; & bienheureux les ven-même, & nous aufii. Mais tres qui n'ont point enfan-l'autre prenant la parole le té, & les mammelles qui tansoit, disant ; Au moins n'ont point allaité. Alors ne crains-tu point Dieu, ils se mettront à dire aux puis que tu es dans la montagnes; Tombez fur même condamnation? Et nous: & aux côteaux; pour nous, nous y sommes. Couvrez nous. Car s'ils justement: car nous recefont ces choses au bois vons des choses dignes de verd, que sera-t-il fait au nos forfaits : mais celui-ci bois sec? Deux autres aussi, n'a rien fait qui ne se dut qui étoient des malfaiteurs, faire. Puis il difoit à Jefurent menez pour les faire sus; Seigneur, souvien toi mourir avec lui. Et quand ils de moi- quand tu viendras furent venus au lieu qui est en ton Regne. Et Jesus appelle le Teft, ils le cruci- lui dit . En vérité je te dis, fierent là, & les malfai-qu'aujourd'hui tu seras avec teurs auffi : l'un à la droite, moi en paradis. Or il é-& l'autre à la gauche. Mais toit environ fin heures, & Jesus disoit; Pere, pardon il fe fit des tenebres par ne leur, car ils ne savent tout le pais jusqu'à neuf ce qu'ils font. Ils firent heures. Et le soleil sut ensuite le partage de ses obscurci, & le voile du Temvêtemens, & ils les jette-ple se déchira par le milieu. rent au fort. Et le peuple Et Jesus eriant à haute voix se tenoit là regardant : & dit ; Pere, je remets mon les Gouverneurs aussi se esprit entre tes mains. Et moquoient de lui avec eux, ayant dit cela, il rendit l'efdisant; Il a sauvé les au prit. Or le Centenier, voyant tres, qu'il se sauve lui ce qui étoit arrivé, glomême, s'il est le Christ, rifia Dien, difant; Centes l'élu de Dieu, Les soldats cet homme étoit jufte. Et

:

11

S

nt

é-

S,

ix ur toutes les troupes que s'e- hommes , & qui ne hais toient assembléesacespecta- rien de ce que tu as fait; cle, voyant les choses qui qui aussi ne demandes point étoient arrivées, s'en re-la mort du pécheur, mais tournoient frappant leurs plutôt qu'il se convertisse &

LE VENDREDI SAINT. Les Collectes.

/Euille , Seigneur , regarder favorablement cette tienne famille, pour laquelle notre Seigneur Je fus Christ a bien voulu être trahi, & livré entre les mains des méchans, pour souffrir la mort de la croix; lequel maintenant vit & regne avec toi, & avec le Saint Esprit, un seul Dieu beni éternellement. Amen.

Amen.

poitrines. Et tous ceux de qu'il vive : Aye pitié de tous sa connoissance, & les fem- les Juiss, de tous les Turcs, de mes qui l'avoient fuivi de tous les Infideles, & de tous Galilée, se tenoient loin, les Hérétiques; ôte leur touregardant ces choies. It ignorance, tout endurcissement de cœur, & tout mepris de ta Parole. Veuille, ô notre bon Dieu, les ramener à ta bergerie; afin qu'ils loient fauvez avec le refle des véritables liraclites, ne faifant plus qu'un seul troupeau, fous un feul Pafteur Jesus Christ notre Sauveur ; qui vit & qui regne avec toi, & avec le Saint Esprit, un seul Dieu beni éternellement. Amen,

L'Epitre, Heb. 10. 1.

A Loi ayant l'ombre des biens à venir, & Dieu tout-puissant & é- non la vive image des choternel, qui conduis fes, ne peut jamais par les & fanctifies par ton Saint memes facrifices, que l'on Esprit tout le Corps de l'E- offre continuellement chaglise; reçoi les prieres & que année, sanctifier ceux les supplications que nous qui s'y adressent. Autrement te presentons pour toutes n'eussent-ils pascesse d'être les differentes conditions de offerts? puis que les sacriceux qui le composent; fians étant une fois purifiez, afin que chacun de ses ils n'eussent plus eu aucune membres te puisse servir en conscience de péché? Or toute fincerité, & en toute il y a dans ces facrifices une piété, selon la charge & commémoration des péla vocation par Jefus Chrift chez reiteree d'année en notre Seigneur & Sauveur année. Car il est imposfible que le sang des taureaux & des boucs ôte les Dieu misericordieux, péchez. C'est pourquoi Jequi as créé tous les sus Christ, en entrant au monde

voulu de facrifice, ni d'of-Testament que je disposefrande; mais tu m'as appro- rai envers eux après ces prie un corps: Tu n'as point jours là , dit le Seigneur; prisplaisir aux holocaustes, c'est que je mettrai mes ni à l'oblation pour le pé-loix dans leurs cœurs, & ché. Alors j'ai dit ; Me les écrirai dans leurs entenvoici, je viens: il est écrit demens: & je ne me soude moi au commencement viendrai plus de leurs pédu Livre; Que je fasse, ô chez, ni de leurs iniquiteze Dieu, ta volonté. Ayant Oroù il y a remission de ces dit auparavant; Tu n'as choses, il n'y a plus d'oblapoint voulu de sacrifice, ni tion pour le peché. Puis d'offrande, ni d'holocaustes, donc, mes freres, que nous ni d'oblation pour le pé avons la liberté d'entrer ché, & tun'y as point pris dans les lieux saints par le plaisir: lesquelles choses sont sang de Jesus, qui est le pourtant offertes selon la chemin nouveau & vivant Loi; alors il a dir; Me voi-qu'il nous a consacré; que ci, je viens afin de faire, o nous avons, dis-je, la liber-Dieu, ta volonté. Il ôte té d'y entrer par le voile, donc le premier, afin d'éta c'est-à dire, par sa propre blir le second. Or c'est par chair; & que nous avons cette volonté que nous un grand Sacrificateur étafommes fanctifiez; savoir bli fur la maison de Dieu: par l'oblation qui a étéfaite Allons avec un vrai cœur, une seule fois du corps de & avec une pleine certitude Jesus Christ. Tout Sacri de foi, ayant les eœurs puficateur donc assiste chaque rifiez de mauvaise con. jour, administrant, & of science, & le corps lavé frant souvent les mêmes la d'eau nette. Retenons la crifices, qui ne peuvent ja-profession de notre espemais ôter les péchez: Mais rance sans varier: car celui celui-ci ayant offert un seul qui nous a fait les promesfacrifice pour les pechez, les est fidele. Et prenons s'est assis pour toujours à garde l'un à l'autre; afin de la droite de Dieu: Atten- nous inciter à la charité & dant ce qui reste, savoir aux bonnes œuvres : Ne que ses ennemis soient mis quittant point notre assempour le marchepied de ses blee, comme quelques-uns pieds. Car par une feule ont accoutume de faire; oblation il a confacré pour mais nous exhortant l'un toujours ceux qui sont fanc-l'autre : & cela d'autant tifiez. Et c'est aussi ce que plus que vous voyez approle Saint Esprit nous témoi-cher le jour. gne ; cat après avoir dit

monde,a dit ; Tu n'as point premierement ; C'eft ici le

19. I. cun pouvoir fur moi, s'il L'Evangile, S. Jean 19. 1. cun pouvoir fur moi, s'il Pllate fit donc alors pren- ne t'éroit donné d'enhaut : dre Jesus, & le fit c'est pourquoi celui qui fouerter : Et les soldats m'a livré à toi, a fait un plierent une couronne d'é-plus grand péché. Depuis pines, qu'ils mirent fur sa cela Priate tachoit à le détete, & levetirent d'un ve-livrer : mais les Juifs tement de pourpre. Puis crioient, en difant ; Si tu ils lui disoient; Roi des delivres celui-ci, tu n'es Juifs, bien te soit: & ils point ami de Cesar : car lui donnoient des coups a-quiconque se fait Roi, est vec leurs verges. Et Pi-contraire à Céfar. Quand late fortit encore dehors, Pilate eut ou'i cette parole, & leur dit; Voici, je vous il amena Jesus dehors, & l'amene dehors, afin que s'assit au Siege judicial, dans vous sachiez que je ne le lieu qui est appellé Pave-Jesus donc sortit, portant la batha. Or c'étoit la précouronne d'épines, & le paration de la Pâque, & vêtement de pourpre : & il étoit environ six heures : Pilate leur dit; Voici l'hom. & Pilate dit aux Juifs; me. Mais quand les prin- Voilà votre Roi. Mais ils cipaux Sacrificareurs & les crioient; Ote, ôte, crucifergens le virent, ils s'écrie- fie le. Pilate leur dit ; Crurent, en disant; Crucifie, eifierai-je votre Roi? Les crucifie. Pilate leur dit : Principaux Sacrificateurs ré-Prenez le vou-mêmes, & pondirent; Nous n'avons le crucifiez: car je ne trou- point d'autre Roi que Céve point de crime en lui, far. Alors donc il le leur Les Juifs lui répondirent ; livra pour être crucifié. Ils Nous avons une loi; & fe. prirent donc Jesus, & l'emlon notre loi, il doit mou menerent. Et Jesus porrir: car il s'est fait Fils de tant sa croix, vint au lieu Dien. Or quand Pilate eut appelle le Test, & en Héoui cette parole, il crai- breu Golgotha; où ils le gnit encore davantage. Et crucifierent, & deux autres il rentra dans le Prétoire, aveclui; l'un deçà, & l'au-& dit à fesus; D'où es tu? tre delà, & Jesus au milieu. Mais Jefus ne lui donna Or Pilate at un écriteau, point de réponse. Et Pi-qu'il mit sur la croix, où late lui dir; Ne parles-tu étoient écrits ces mots: JEpoint à moi? ne sais en pas sus NAZARIEN LE Roi que j'ai le pouvoir de te Des Juifs. Et plusieursdes crucifier, & le pouvoir de Juiss lurent cet écriteau, te délivrer ; Jelus lui re parce que le lieu, où Jesus étoit crucifié, étoit près de la Et il y avoit là un vase ville, & que cet écriteau plein de vinaigre; ils emétoit en Hébreu, en Grec, plirent donc de vinaigre & en Latin. C'est pour-quoi les principaux Saerisi l'entour de l'hysope, & la cateurs des Juis dirent à lui présenterent à la bou-Pilate ; N'ecri point , le che. Et quand Jesus eut Roi des Juifs: mais, que pris le vinaigre, il dit; celui ciadit; Je suis le Roi Tout est accompli : & ayant des Juifs. Pilate répondit ; baiffé la tête, il rendit l'ef-Ce que j'ai écrit, je l'ai é- prit. Alors les Juifs, afin crit. Or quand les soldats que les corps ne demeueurent crucifié Jelus, ils pri-raffent point en croix au rent ses vêtemens & en jour du Sabbat, parce que firent quatre parts, une part c'étoit la préparation, (or pour chaque soldat : ils pri-c'étoit un grand jour de rent aussi le saye; mais le Sabbat) prierent Pilate qu'on faye étoit sans couture, tif-leur rompit les jambes, & fu depuis le haut jusqu'en qu'on les ôtât. Les soldats bas. Et ils dirent entre eux; donc vintent, & rompi-Ne le mettons point en rent les jambes au premier. pieces: mais jettons le au & de même à l'autre qui fort, pour favoir à qui il étoit crucifié avec lui. Puis fera. Et cela arriva ainsi, a- étant venus à Jesus, & fin que l'Ecriture fût accom-voyant qu'il étoit déja mort, plie, difant; Ils ont partagé ils ne lui rompirent point entre eux mes vêtemens, & les jambes: Mais un des ils ont jetté au fort ma robe. soldats lui perça le côté a-Les soldats donc firent ces vec une lance, & inconticholes. Or près de la croix nent il en fortit du fang de Jesus étoit sa mere, & la & de l'eau. Et ceiui qui sœur de sa mere, qui étoit l'avu, l'a témoigné; & son Marie femme de Cléopas, témoignage est digne de & Marie Magdelaine. Et foi: & celui-là fait qu'il dit Jesus voyant sa mere, & au- vrai, afin que vous le croyprès d'elle le Disciple qu'il liez. Car ces choses-là sont aimoit, il dit à la mere; arrivées afin que cette Ecri-Jesus, sachant que toutes LA VEILLE DE PAQUE. plies, il dit, afin que l'Ecri- L'AI, Seigneur, que comture fut accomplie; J'ai foif. me nous fommes bati-

Femme, voilà ton Fils. ture fut accomplie; Pas un Puis il dit au Disciple: Voi- de ses os ne sera casse: Et là ta Mere: & des cette encore une autre Ecriture, heure-là ce Disciple la re-qui dit; ils verront celui cur chez lui. Après cela qu'ils ont percé.

passions à la joye de no- & les Puissances. tre résurrection; par les L'Evangile, S. Matt. 27. 57. mort, qui a été enseveli, LE soir étant venu, un & qui est ressuscité pour homme riche d'Arimanotre Seigneur, Amen.

IL vaut mieux que vous Pilate commanda que le souffriez en faisant bien, corps fut rendu. Ainsi Josi la volonté de Dieu est seph prit le corps, & l'enque vous souffriez, qu'en velopa d'un linceul net; & faifant mal. Car auffi Chrift le mit dans son sepulcre a souffert une fois pour neuf, qu'il avoit raille dans les péchez, lui juste pour le roc: & après avoir roulé les injustes, afin de nous une grande pierre à la poramener à Dieu, étant te du sepulcre, il s'en alla. mort en la chair, mais vi- Et là étoient Marie Magvifie par l'Esprit : Par le-deleine, & l'autreMarie, af quel auffi étant allé, il a files vis-à-vis du sepulcre. prêché aux esprits qui sont Or le lendemain qui est adans la prison: Et qui a-près la préparation du Sab-voient été autresois incré-bat, les principaux Sacridules, quand la patience de ficateurs & les Pharifiens Dieu les attendoit une fois, s'affemblerent versPilate, & durant les jours de Noé; lui dirent; Seigneur, il nous tandis que l'Arche se pré souvient que ce séducteur paroit : dans laquelle un disoit, quand il étoit enpetit nombre, favoir huit core en vie; Dans trois personnes, furent sauvées jours je ressusciterai. Compar l'eau. A quoi aussi mande donc que le sepulmaintenant repond à l'op cre soit garde surement posite la figure qui nous jusques au troisieme jour; fauve, c'est-à-dire, le Ba-de peur que ses disciples ne tême: non point celui par viennent de nuit, & ne le lequel les ordures de la dérobent, & qu'ils ne di-

sez en la mort de ton Fils chair sont nettoyées; mais Jesus Christ notre Sauveur, l'attestation d'une bonne nous foyons ensevelis avec conscience devant Dieu, par lui par une continuelle la résurrection de Jesus mortification de nos affec-Christ: qui est à la droite tions corrompues : & qu'au de Dieu, étant alle au ciel : travers du sepulcre & de & auquel sont assujettis les la porre de la mort, nous Anges, & les Dominations,

nous, Jesus Christ ton Fils thee, nomme Joseph, qui même avoit été disci-L'Epitre, 1. S. Plerre 3. 17. & demanda le corps de Je-sus. Et en même tems

Sent au peuple, Il est res-dorment. Car puis que la suscité des morts : car ce mort est par un seul homdernier abus seroit pire que me, la résurrection des le premier. Mais Pilate morts eft auffi par un feul leur dit; Vous avez la gar-homme. Car comme tous de; allez & affurez le com - meurent en Adam, pareilme vous l'entendrez. Ils lement aussi tous sont vis'en allerent donc, & affu-vifiez en Chrift. 11 I Cor. rerent le sepulcre, scellant 15, 20, la pierre, & y mettant des Gloire foit au Pere, & gardes.

LE JOUR DE PAQUE.

seront chantées, ou récitées ces Antiennes.

la vérité. I Cor. 5. 7.

CHrift étant refluscité des cette même grace , nous mination fur lui: car ce qu'il gneur, qui vit & qui regne eft mort, il est mort pour avec toi, & avec le Saint une fois au péché; mais Esprit, un seul Dieu béni ce qu'il est vivant, il est éternellement. Amen. vivant à Dieu. Vous aussi tout de même faites votre compte que vous êtes morts SI donc vous êtes ressuf-au péché, mais vivans à citez avec Christ, cher-Dieu en Jesus Christ notre chez les choses qui sont Seigneur, Rom. 6. 9. en haut, où Christ est as.

in sanis dies at

au Fils, & au Saint Esprit.

Réponse. Comme il étoit au com-Aux Prieres du Matin, au mencement, comme il est lieu du Pseaume, Venez, maintenant, & comme il chantons à l'Eternel, &c. fera éternellement. Amen.

La Collette.

Hrist notre Pâque a été Dieu tout-puissant, par Jesus Chrift ton facrifié pour nous. C'est Fils unique, as vaincu la pourquoi faisons la fête; mort, & nous as ouvert la non point avec le vieux le- porte de la vie éternelle; vain, ni avec un levain de fai nous ressusciter en lui méchanceté & de mali-en nouveauté de vie. Et ce: mais avec les pains sans comme par ta grace prélevain de la sincerité, & de venante tu nous inspires de bons desirs; fais aussi que par un continuel secours de morts, ne meurt plus; puissions les mettre en effet; & la mort n'a plus de do- par Jesus Christ notre Sei-

L'Epitre, Col. 3. 1.

sis à la droite de Dieu: Hrist est ressuscité des Pensez aux choses qui sont morts, & il a été fait en haut, & non point à les prémices de ceux qui celles qui sont sur la terre. Car vous êtes morts, & mis à côté, & le couvrevotre vie est cachée avec chef qui avoit été sus la tête Christ en Dieu. Quand de Jesus, lequel n'étoit point Christ, qui est votre vie, ap mis avec les linges, mais paroitra, vous paroitrez auf étoit enveloppé en un lieu si alors avec lui en gloire, à part. Alors l'autre discibres qui sont sur la terre; mier su sepulcre, y entra la paillardise, la souillure, aussi, & ilvit, & crut: car les affections dérèglées, la ils ne savoient pas encore mauvaise convoitise, & l'a- l'Ecriture. qui porte, qu'il Pour lesquelles choses la Et les disciples s'en retourcolere de Dieu vient sur les nerent chez eux. enfans de rebellion; & dans lesquelles vous avez chemi- Le Lundi de la Semaine de né autrefois, quand vous viviez en elles.

L'Evangile, S. Jean 20. 1.

LE premier jour de la femaine, Marie Mag delaine vint le matin au sepulcre, comme il faisoit potte de la vie éternelle; encore obscur: & elle vit que la pierre étoit ôtée du en nouveauté de vie. Et sepulcre. Et elle courut, & vint à Simon Pierre, & à l'autre disciple que Jesus simoit, & elle leur dit; On par un continuel secours de a enlevé le Seigneur hors cette même grace , nous du sepulcre; mais nous ne puissions les mettre en effavons point où on l'a mis. fet ; par Jesus Christ notre Alois Pierre partit avecl'au - Seigneur , qui vit & qui tre disciple, & ils s'en allerent au sepulere; & ils cou roient tous deux ensemble; mais l'autre disciple couroit Pour l'Epitre, Act. 10. 34. plus vite que l'ierre, & il arriva le premier au sepul- Pierre prenant la parole, ere : & s'étant baisse, il dit; En verité je recon-

Mortifiez donc vos mem- ple, qui étoit arrivé le prevarice, qui est une idolatrie, devoit ressusciter des morts.

La Collette.

Dieu test puissant, qui par Jesus Christ ton Fils unique, as vaincu la mort, & nous as ouvert la tai nous reflusciter en lui comme par ta grace prévenante tu nous inspires de bons desirs: fais aussi que regne avec toi, & avec le Saint Esprit, un seul Dieu beni éternellement. Amen.

vit bien les linges mis à nois que Dieu n'a point d'écôté; mais il n'y entra point. gard à l'apparence des per-Alors Simon Pierre qui le sonnes : mais qu'en toute fuivoit, arriva, & entra dans nation celui qui le craint, le fepulcre, & vit les linges & qui s'adonne à la justice,

lui eft agreable. C'eft ce L'Evangile, S. Luc. 24. 13. qu'il a envoyé fignifier aux enfans d'Israël, en annon-cant la paix par Jesus Christ, qui est le Seigneur de tous, chemin pour aller à une Vous savez ce qui est arri-bourgade nommée Emvé dans toute la Judée, en maus, qui étoit loin de Jecommençant par la Galilée, rusalem environ soixante après le Batême que Jean stades : &ilss'entrerenoient a prêché : Savoir , com- ensemble de toutes ces choment Dieu a oint du Saint ses qui étoient arrivées. Et Esprit & de force Jesus le il arriva que comme ils par-Nazarien ; qui a passé de lieu loient , & conferoient enen lieu, en faisant du bien, tre eux, Jesus lui-même s'é-& guériffant tous ceux qui tant approché, se mit à marétoient oppressez du Dia-cher avec eux : mais leurs ble : car Dieu étoit avec lui, yeux étoient retenus, afin Et nous sommes témoins qu'ils ne le pussent reconde toutes les choses qu'il a noitre : & il leur dit ; Quels faites, tant au pais des Juifs, sont ces discours que vous qu'à Jerusalem : & com tenez entre vous en marment ils l'ont fait mourir, chant ? & pourquoi êtes-le pendant au bois. Mais vous tout trifles ? Et l'un Dieu l'a ressuscité se troise d'eux, qui avoit nom Cléoêtre manifesté: non à tout Es tu seul étranger dans Jemoins auparavant ordon-les choses qui y sont arrinez de Dieu; à nous, dis-vées ces jours -ci ? Et il je, qui avons mangé & bu leur dit ; Quelles? Ils réavec lui après qu'il a été pondirent, C'est touchant ressulcité des morts. Et il Jesus le Nazarien, qui a nous a commandé de prê-été homme Prophete, puischer au peuple, & de té-fant en œuvres & en paêtre le Juge des vivans & ment les principaux Sacri-Nom.

one de idulfa letiki alaba

me jour; & l'a donné pour pas, répondit, & lui dit; le peuple; mais aux té-rusalem, qui ne saches point moigner que c'est lui qui roles devant Dieu, & deest ordonné de Dieu pour vant tout le peuple : & comdes morts. Tous les Pro-ficateurs, & nos Gouverphetes lui rendent témoi-neurs l'ont livré pour être gnage, que quiconque croi-condamné à mort, & l'ont ra en lui, recevra la remis-crucifié. Or nous esperions sion de ses pechez par son que ce seroit lui qui délivreroit Ifraël : mais avec tout cela, c'est aujourd'hui le troisieme jour que ces choses sont arrivées. Toutefois

LE MARDI DE LA SEMAINE DE PAQUE. tefois, quelques femmes des tre cœur ne brûloit - il pas nôtres nous ont fort éton- au dedans de nous, lors qu'il nez ; car elles ont été de parloit à nous par le chegrand matin au sepulcre; min, & qu'il nous expli-& n'ayant point trouvé fon quoit les Ecritures ? Et fe corps, elles font revenues, levant dans ce moment, ils en difant , que même el-s'en retournerent à Jerusales avoient vu une appari lem, où ils trouverent les tion d'Anges, qui disoient onze assemblez, & ceux qui qu'il est vivant. Et quel- étoient avec eux, qui diques - uns des nôtres sont soient; Le Seigneurest véallez au sepulcre, & ont ritablement restuscité, & trouvé ainsi que les fem-it est apparu à Simon. Et mes avoient dit : mais pour ceux-ci aussi raconterent les lui, ils ne l'ont point vu. choses qui leur étoient arri-Alors il leur dit; O gens vees en chemin; & com-dépourvus de fens, & tar-ment il avoit été recondifs de cœur à croire tou- un d'eux, en rompant le tes les choses que les Pro-pain. falloit-il pas que le Christ Le Mardi de la Semaine de souffrit ces choses, & qu'il entrat en fa gloire ? Puis commençant par Moile, & continuant par tous les Pro phetes , il leur expliquoit Fils unique , as vaincu la dans toutes les Ecritures les choses qui le regardoient. Et comme ils furent près de fai nous reflusciter en lui la bourgade où ils alloient, en nouveauté de vie. Et il faisoit semblant d'aller plus loin. Mais ils leforcerent, en lui difant; Demeure avec nous : car le foir approche, & le jour est déja decliné. Il entra donc pour demeurer avec eux. Et il arriva, que comme il é toit à table avec eux, il prir diffribua. Alors leurs yeux furent ouverts, en forte qu'ils le reconnurent : mais Pour l'Epitre, A&. 13. 26. il disparut de devant eux. H Ommes Freres, enfans Et ils dirent entre eux : No dela race d'Abraham,

PAQUE. La Collecte.

leu tout - puissant, qui par Jesus Christ ton mort, & nous as ouvert la porte de la vie éternelle; comme par ta grace prévenante, tu nous inspires de bons desirs; fais austi que par un continuel secours de cette même grace, nous puissions les mettre en effet; par Jesus Christ notre Seigneur, qui vit & qui regne avec toi, & avec le pain, & rendit graces ; le Saint Esprit , un seul & l'ayant rompu, il le leur Dieu beni eternellement. Amen.

craignez Dieu, c'est à vous conseil de Dieu, s'est enque la parole de ce salut a dormi, & a été mis avec éte envoyée. Car les ha fes peres, & asenti la corbitans de Jerusalem & leurs ruption. Mais celui que Gouverneurs ne l'ayant Dieu a reffuscité n'a point point connu , ont même fenti de corruption. Sachez en le condamnant accom donc , Hommes Freres , pli les paroles des Prophe- que c'est par lui que vous tes, qui se lisent chaque est annoncée la remission Sabbat. Et quoi qu'ils ne des péchez : Et que de tout trouvassent rien en lui qui ce dont vous n'avez pu êfut digne de mort, ils prie-rent Pilate de le faire mou Moise, quiconque croit est rir. Et après qu'ils eurent juffifié par lui. Prenez donc accompli toutes les choses garde qu'il ne vous arrive qui avoient été écrites de ce qui est dit dans les Prolui, on l'ôta du bois, & pheres : Voyez, contempon le mit dans un sépul teurs, & vous en étonnez, cre. Mais Dieu l'a ressulci- & soyez dissipez:car je m'én té des morts. Et il a été vais faire une œuvre en vovu durant plusieurs jours tre tems, une œuvre que par ceux qui étoient mon- vous ne croirez point si queltezavez lui de Galilée à Je- qu'un vous la raconte. moins devant le peuple. Et L'Evangile, S. Luc. 24. 36. l'a accomplie envers nous vous. Mais eux, tout trouqui sommes leurs enfans, blez & épouvantez, croayant suscité Jesus, selon yoient voir un esprit. Et il qu'il est écrit au Pseaume se- leur dit; Pourquei vous

& ceux d'entre vous qui voir fervi en son tems au

nous vous annonçons quant J Esus se présenta lui même faite à nos peres, que Dieu dit; Que la paix soit avec cond; Tu es mon Fils, je troublez vous? & pourquoi t'ai aujourd'hui engendré. monte-t-il des pensées dans Et pour montrer qu'il l'a vos cœurs ? Voyez mes refluicité des morts, pour mains & mes pieds; car ne devoir plus retourner au c'est moi même : rouchez sepulere, il a dit ainsi; Je moi, & me considerez bien, vous donnerai les faintetez car un esprit n'a ni chair, de David affürées. C'est ni os, comme vous voyez pourquoi il dir aussi dans que j'ai. Et en disant ceun autre endroit ; Tu ne la, il leur montra ses mains permettras point que ton & ses pieds. Mais comme Saint sente la corruption, encore, de joye, ils ne Car certes David, après a- croyolent point, & qu'ils s'clon s'étonnoient, il leur dit; L'Epure, 1, S. Jean 5. 4. Avez-vous ici quel que chofe à manger? Et ils lui préfenterent une piece de poifde: & ce qui nous fait remson rôti, & d'un rayon de porter la victoire sur le miel. Et l'ayant pris, il monde, c'est notre soi. mangea devant eux. Puis Qui est celui qui surmonte il leur dit; Ce sont ici les le monde, sinon celui qui discours que je vous te-croit que Jesus est le Fils nois, quand j'étois encore de Dieu ? C'eft ce Jesus qui avec vous; qu'il falloit que est venu par eau & par toutes les choses qui sont sang : & non seulement par écrites de moi dans la Loi eau; mais par l'eau & le de Moife, & dans les Pro- lang : & c'est l'Esprit qui phetes, & dans les Pleau- en témoigne; or l'Esprit est mes, fussent accomplies, la vérité. Car il y en a trois Alors il leur ouvrit l'enten- dans le Ciel qui rendent dement pour entendre les temoignage; le Pere, la Ecritures: Et il leur dit ; Parole, & le Saint Elprit: Il eft ainsi écrit, & ainsi il & ces trois-là ne sont qu'un. falloit que le Christ souffrit, il y en a aussi trois qui ren-& qu'il ressuscitat des morts dent temoignage enlaterre; le troifieme jour; & qu'on favoir, l'Esprit, l'eau, & le prêchât en fon Nom la re- fang : & ces trois-là fe rapentance, & la remission portent à un. Si nous re-des péchez parmi toutes cevons le témoignage des les nations, en commen-hommes, le témoignage de cant par Jerusalem. Et Dieu est plus grand : or

Fils bien-aime mourat pour fait menteur ; car il n'a nos offenses, & qu'il res point cru au temoignage suscitar pour notre justifi- que Dieu a rendu de son cation; fai par ta grace que Fils; Et c'est ici le témoinous renoncions à tout le gnage, savoir, que Dieu vain de malice & de mé-nous a donné la vie éterconstamment en fincerité, Fils. Celui qui a le Fils, & en pureté de vie; par les a la vie : celui qui n'a point merites de Jesus Christ ton le Fils de Dieu, n'a point File notre Seigneur, Amen, la vie. bivad annes

s'ccon

vous êtes témoins de ces c'est là le témoignage de Le premier Dimanche après son Fils. Celui qui croit au PAQUE.

Fils de Dieu, il a au dedans
de lui même le témoigna-Dieu & Pere céleste, ge de Dieu : mais celui qui qui as voulu que ton ne croit point Dieu, il l'a chancete, pour te fervir nelle: & cette vie eft en fon L'Evangile , S. Jean 20. 19. L'Epitre , 1. S. Pierre 2. 19. Uand le soir de ce jourlà, qui étoit le premier de la femaine, fut ve la conscience qu'il a envers nu , & que les portes du Dieu , endure des affliclieu, où les Disciples é tions, fouffrant injustement. toient assemblez , à cause Autrement , quel honneut de la crainte qu'ils avoient vous fera-ce , fi, recevant des des Juifs, étoient fermées; soufflets pour avoir mal Tefus vint, & fut la au mi- fait; vous le fouffrez palieu d'eux , & it leur dit ; tiemment ? mais fi en fai-Paix vous foit. Et quand fant bien, vous êtes pouril leur eut dit cela , il leur tant affligez, & que vous le montra fes mains & fon touffriez patiemment, voicôté. Et les disciples eu la out Dien prend plaifir. rent une grande joye, quand Car auffi vous êtes appellez Jesus leur dit encore; Paix dit cela, il fouffla fur eux, chez, ils feront pardon-Ictenus.

1.

-

;

C

2-

e-

es

de

or

de

de

au

ns

12-

qui

l'a

n'a

age

fon

101lieu

ter-

fon ils,

oint oint

L'E-

Le second Dimanche après PAQUE La Collette.

noissance un fi inestimable teur & Evêque de vos ames. bienfait, & que nous puiffions conftamment marcher L'Evangile, S. Jean 10. 11. Amen.

C'Est une chose agréable, si quelqu'un, à cause de ils virent le Seigneus. Et à cela: vu même que Chrift a fouffert pour nous; nous vous soit : comme mon Pe- laissant un patron, afin que re m'a envoyé; ainsi je vous vous suiviez ses traces: Lui envoye. Et quand il eut qui n'a point commis de péché, & dans la bouche & leur dit; Recevez le duquel il n'a point été Saint Esprit. A quiconque trouvé de fraude: Qui, lors vous pardonnerez les pé-qu'on lui disoit des outrages, n'en rendoit point ; & nez : & à quiconque vous quand on lui faifoit du mal, les retiendrez, ils feront n'usoit point de menaces : mais il se remettoit à celui qui juge justement. Lequel même a porté nos péchez en son corps sur le bois; afin qu'étant morts au D leu tout - puissant , qui peché , nous vivions à la nous as donné ton Fils justice: & par la meurtrifunique, en facrifice pour sure duquel même vous ale peché, & en exemple d'u- vez été guéris. Car vous éne sainte vie; fai nous la tiez comme des brebis ergrace que nous recevions tantes : mais maintenant avec une parfaite reconvous êtes convertis au Pas-

sur ses traces; par le même JE suis le bon berger : le Jesus Christ notre Seigneur, J bon berger met sa vie bont

pour ses brebis: mais le mer L'Epitre, 1. S. Pierre 2. 11. cenaire, & celui qui n'eft point berger, à qui n'appar- B len-aimez, je vous extiennent point les brobis, fe soucie point des brebis, qu'ils medisent de vous connois mes brebis; & mes glorifient Dieu au jour de brebis puve des frances ou

La Collette.

font dans la fociété de l'E- Rois glise de ton Fils, de vivre men.

horte, que comme évoyant venir le loup, aban trangers & voyageurs, vous donne les brebis, & s'enfuit: vous absteniez des convoi-& le loup ravit & disperse tises charnelles, qui sont la les brebis. Ainfi le merce | guerre à l'ame : Ayant une naire s'enfuit , parce qu'il conversation honnête avec est mercenaire, & qu'il ne les Gentils; afin qu'au-lieu Je suis le bon berger, & je comme de malfaiteurs, ils me connoissent. la visitation, pour vos bon-Comme le Pere me con- nes œuvres qu'ils auront noit, je connois ausi le vues. Rendez-vous done Pere : & je mets ma vie sujets à tout ordre humain, pour mes brebis. J'ai en- pour l'amour de Dieu : foit core d'autres brebis qui ne au Roi, comme à celui qui font pas de cette bergerie; eft par deffus les autres : & il me les faut aussi ame- foit aux Gouverneurs , comner ; & elles entendront ma me à ceux qui font envoyez voix : & il y aura un seul par lui pour exercer ventroupeau , & un feul ber geance fur les malfaiteurs, & à la louange de ceux qui font bier. Car c'eft-là la Le troisieme Dimanche après volonté de Dieu, qu'en fai-PAQUE. bouche à l'ignorance des hommes fous. Comme li-Dien tout - puissant , qui bres, & non pas comme amontres la lumiere de yant la liberté pour couverta vérité à ceux qui sont ture de malice; mais comdans les tenebres de l'erreur, me serviteurs de Dieu. Porafin qu'ils rentrent dans tez honneur à tous. Ailes voyes de la justice; fai mez la fraternité. Crai-la grace à tous ceux qui gnez Dieu. Honorez le

conformement à la profei- L'Evangile, S. Jean 16. 16. sion qu'ils font d'être Chre | Esus dit à ses disciples, tiens; & d'éviter tout ce | Un peu de tems, & qui est contraire à leur vous ne me verrez point : fainte vocation; par Jelus & encore un peu de tems, Christ notre Seigneus. A & vous me verrez : car je m'en vais à mon Pere. Et quelde tems , & vous ne me mer ce que tu commandes, Jesus, connoissant qu'ils le men. vouloient interroger, leur dit; Vous demandez entre vous touchant ce que j'ai dit; Un peu de tems, & vous ne me verrez plus : & puis encore un peu de tems, & vous me verrez. En verité, en vérité je vous dis, que vous pleurerez & lamenterez, & le monde se rejouira: vous serez, dis-je contriftez: mais votre triftesse sera changée en joye. Quand la femme enfante, elle fent des douleurs, parce que son terme est venu: mais après qu'elle a fait un petit enfant, il ne lui fouvient plus de l'angoisse, à cause de la joye qu'elle a de ce qu'une créature humaine est née au monde. Vous avez donc aussi maintenant de la triftesse: mais je vous reverral encore, & votre cœur se réjouïra; & personne ne vous ôtera votre joye.

Le quatrieme Dimanche après

PAQUE. La Collette.

quelques-uns de ses Disci- volontez & les affections ples dirent entre eux:Qu'eft- dérèglées des pécheurs; fai ce qu'il nous dit? Un peu la grace à ton peuple d'aiverrez point; & encore un & de defirer ce que tu peu de tems, & vous me promets: afin que parmi les verrez : car je m'en vais diverses vicissitudes de ce à mon Pere. Ils disoient monde, nos cœurs s'attadonc; Qu'eft - ce qu'il dit? chent où se trouve le vé-Un peu de tems : Nous ritable bonheur ; par Jesus ne favons ce qu'il dit. Et Chrift notre Seigneur, A-

L'Epitre, Jaq. 1. 17.

T Oute bonne donation. & tout don parfait est d'enhaut , descendant du Pere des lumieres; par devers lequel il n'y a point de variation , ni d'ombre de changement. Il nous a, de sa propre volonte, engendrez par la parole de la verité; afin que nous fuslions comme les prémices de ses créatures. Ainsi, mes freres bien-aimez, que tout homme soit prompt à écouter, lent à parler, & lent à la colere : car la colere de l'homme n'accomplit point la justice de Dieu. pourquoi rejettant toute ordure & toute superfluité de malice, recevez avec douceur la parole plantée en vous, laquelle peut fauver vos ames.

L'Evangile, S. Jean 16. 5. Esus dit à ses disciples; je m'en vais à celui qui m'a envoyé, & aucun de vous ne me demande; Où vas-tu? Mais parce que je D'leu tout - puissant, qui vous ai dit ces choses, la seul peux reprimer les triftesse a remplivotre cœur. Tourite; il vous est expedient mettre en effet ; par Jeque jem'en aille : car fi je fus Chrift notre Seigneur. ne m'en vais, le Consola- Amen. seur ne viendra point à vous: mais fi jem'en vais, je vous l'envoyerai. Et M Ettez en exécution la quand il sera venu, il con-

La Collette.

Dieu, de qui descend

Toutefois, je vous dis la vé-rection nous puissions les

L'Epitre, S. Jaq. 1. 22.

Parole , & ne l'écouvaincra le monde de peché, tezpas feulement, en vous de justice, & de jugement. décevant vous-mêmes parde De peche; parce qu'ils ne vains discours. Car si quelcroyent point en moi. De qu'un écoute la Parole, & iustice; parce que je m'en ne la met point en exécuvais à mon Pere, & que tion, il est semblable à un vous ne me verrez plus. De homme qui confidere dans jugement ; parce que le un miroir sa face naturelle, Prince de ce monde est déja Car après s'être consideré jugé. J'ai à vous dire enco- foi-même, & s'en être alre plusieurs choses ; mais lé , il a aussi tôt oublié vous ne les pouvez point quel il étoit. Mais celui porter maintenant. Mais qui aura regardé au dedans quand celui-là, savoir l'Es de la Loi parfaite, qui est prit de vérité, sera venu, il la Loi de la liberté, & vous conduita en toute vé- qui aura perféveré, n'étant rité: car il ne parlera point point un auditeur oublieux, de foi-même, mais il dira mais mettant en effet l'œutout ce qu'il aura oui : & il vre ; celui-là fera heureux vous annoncera les choses à dans ce qu'il aura fait. Si venir. Celui-là me glorifie- quelqu'un entre vous pense ra : car il prendra du mien, etre religieux, & il netient &il vous l'annoncera. Tout point en bride sa langue, ce que mon Pere a, est mais séduit son cœur, la Remien ; c'est pourquoi j'ai ligion d'un tel homme est dit, qu'il prendra du mien, vaine. La Religion pure & & qu'il vous l'annoncera, sans tache envers notre Dieu aveil aus elloupel , aud & notre Pere, c'eft de vi-Le cinquieme Dimanche après fiter les orphelins & les veu-PAQUE. ves dans leurs tribulations, & de se conserver sans être entaché de ce monde.

tout don parfait; fai L'Evangile, S. Jean 16.23. nous la grace que par tes E N vérité, en vérité je faintes inspirations, nous vous dis, que toutes ayons toujours de bonnes les choses que vons demanpenfees; & que fous ta di- derez au Pere en mon Nom,

il vous les donnera. Jusqu'à présent vous n'avez rien demandé en mon Nom: demandez, & vous recevrez, afin que votre joye soit accomplie. Je vous ai dit ces choses par des similitudes : mais l'heure vient que je ne parlerai plus à vous par des paraboles; mais je vous parlerai ouvertement de mon Pere. En en mon Nom, & je ne vous dis pas que je prierai le Pere pour vous : car le Pere lui - même vous aime; parce que vous m'avez aime, & que vous avez cru que je suis issu de Dieu. j'ai vaincu le monde.

.

LE JOUR DE L'ASCEN-10 1 50 STON.

## La Collette.

FAi nous la grace ; o Dieu tout -puissant, que comme nous croyons que ton Fils unique Jesus Christ notre Seigneur est monté aux Cieux, nous y montions austi du cœur & de la ce jour-là vous demanderez penfée, pour habiter continuellement avec lui, qui vit & qui regne avec to:, & avec le Saint Esprit, un seul Dieu beni eternellement. Amen.

## Pour l'Epitre , Act. 1. 1.

Je suis issu du Pere, & suis Nous avons fair le pre-venu au monde: & encore, mier Traité, ô Théoje laisse le monde, & je phile, touchant routes les m'en vais au Pere. Ses dis-choses que Jesus s'est mis à ciples lui dirent ; Voici, faire & à enseigner, jusqu'au maintenant tu parles ou- jour qu'il fut reçu en haut; vertement, & tu n'uses plus après avoir donné, par le de paraboles. Maintenant Saint Esprit, ses ordres aux nous connoissons que tu sais Apôtres qu'il avoit élus. A toutes choses, & que tu n'as qui aussi, après avoir soutpas besoin que personne fert, il se presenta soi-met'interroge : par cela nous me vivant, avec plusieurs croyons que tu es iffu de preuves affurées, etant vu Dieu. Jesus leur repondit, par eux durant quarante Croyez vous maintenant? jours, & parlant des choies Voici l'heure vient, & elle qui regardent le Royaume est deja venue, que vous de Dieu. Et les ayant affenferez dispersez l'un decà & blez, il leur commanda de l'autre delà, & vous me ne partir point de Jerufa-laisserez seul : mais je ne lem; mais d'y attendre l'ef-suis point seul, car le Pere set de la promesse du Pere, est avec moi. Je vous ai dit laquelle, dir il, vous avez ces choses, afin que vous ouie de moi. Car Jean a ayez la paix en moi. Vous batile d'eau; mais vous feaurez de l'angoiffe au mon- rez bati'ez de Saint Efprit, de: mais ayez bon courage; dans peu de jours. Eux

98 LE DIMANCHE APRES L'ASCENSION.

donc étant assemblez l'in- | Celui qui aura crû, & qui terrogerent, difant ; Sei- aura été batifé, fera fauvé: gneur, sera-ce en ce tems- mais celui qui n'aura point ci que tu rétabliras le Royau-crû, sera condamné. Et ce me à Israël ? Mais il leur sont ici les signes qui acdit; Ce n'est point à vous compagneront ceux qui aude connoitre les tems ou ront crû; ils jetteront hors les saisons, que le Pere a les diables en mon Nom: reservées en sa propre puis- ils parleront de nouveaux fance. Mais vous recevrez langages: ils chasseront les la vertu du Saint Esprit qui serpens : & quand ils auviendra sur vous : & vous ront bû quelque chose morme serez témoins tant à telle, elle ne leur nuira Jerusalem, qu'en toute la point : ils poseront les mains Judée, & dans la Samarie, sur les malades, & ils se & jusqu'au bout de la terre. porteront bien. Or le Sei-Et quand il eut dit ces cho- gneur, après leur avoir parles, il fut élevé, eux le re- le, fut élevé en haut au gardant : & une nuée le Ciel, & s'affit à la droite de foutenant, l'emporta de de- Dieu. Et eux étant partis want leurs yeux. Et com- prêcherent par-tout; & le me ils avoient les yeux ar- Seigneur cooperoit avec eux, rêtez vers le Ciel, à mesu- & confirmoit la parole par re qu'il s'en alloit, voici, les prodiges qui l'accompadeux hommes en vêtemens gnoient. blancs se présenterent devant eux, qui leur dirent; Le Dimanche après Hommes Galileens, pourquoi vous arrêtez vous à regarder au Ciel ? Ce Jesus qui ciel, viendra ainfi que vous u Ciel.

J qui étoient assis ensem- de nous envoyer ton Saint ble, & il leur reprocha leur Esprit, qui nous console, & incrédulité & leur dureté nous éleve au lieu où node cœur, en ce qu'ils n'ar tre Sauveur Jelus Christ est voient point crû ceux qui alle avant nous, & où il l'avoient vu refluicité. Et vit & regne avec toi, & d. il leur dit; Allez par tout vec le Saint Esprit, un seul vangile à toute créature. Amen.

L'ASCENSION. La Collette.

a été élevé d'avec vous au () Dieu, le Roi de gloire, qui as élevé en pavez contemplé montant grand triomphe Jesus Christ ton Fils unique dans ton L'Evangile, S. Marc 16. 14. Royaume céleste; nous te Esus se montra aux onze, pas sans consolation; mais le monde; & prêchez l'E-Dieu beni écernellement,

L'Epire, 1. S. Pierre 4. 7. Et ils vous feront ces cho-A fin de toutes choses ses , parce qu'ils n'ont point oft proche: Suyez done connu le Pere ni moi. Mais fobres & vigilans à prieri je vous ai dit ces choses Mais furtout ayez correvous afin que quand l'heure fera une ardente charite: car la venue , il vous fouvienne charité couvrirs une mul-que je vous les ai dites. titude de pechez Soyez hospitaliers les uns envers LE Jour DE LA PEN-Que chacun, selon le don

La Collette. qu'il a reçu, l'employe pour le lervice des autres, comme Dieu, qui dans un bons dispensateurs de la dif-ferente grace de Dieu. Si éclairas ton peuple fidele quelqu'un parle, qu'il parle par l'envoi & par la lucomme annoncant les pa miere de ton Saint Efprit; roles de Dieu: si quelqu'un fai nous la grace que par ce

L'Evangile, S. Jean 15, 26. & S. Jean 16, 1.

fiecles. Amen.

O Uand le Consolateur le foit, ils etoient tous d'un vous envoyerai de la pare de Et il fe fir tout à coup un mon Pere , favoir ! Etprit fon du ciel , comme eft le de verite , qui procede de son d'un vent qui souffle amon Pere, celui - là rendra vec véhémence, & il remtémoignage de moi. Et plit toute la maison où ils vous auffi en rendrez témoi-etoient affis. Et illeur apgnage : car vous êtes des parut des langues divifées le commencement avec comme de feu, qui se posemoi. Je vous aidit ces cho- rent fur chacun d'eux. Et ses, afin que vous ne soyez ils farent rous templis du point scandalisez. Ils vous Saint Efprit; & commencechasserbot des Synagogues : rent à parler des Langues même le tems vient , que étrangeres , felon que l'Efquiconque vous fera mourir prit leur donnoit à parler.

administre, qu'il administre même Esprit nous puissions comme par la puissance que juger fainement de toutes Dieu lui a fournie : afin choses, & nous réjouir touqu'en toutes choles Dieujours dans le sentiment de soit glorifié par Jesus Christ, tes consolations; par Jesus auquel appartient la gloire Christ notre Seigneur. A-& la force aux fiecles des men.

Pour l'Epitre, Act. 2. 7.

Comme le jour de la Pentecôte s'accomplitra venu, lequel je accord dans un même lieu.

u

e

is

le

x,

ar

2-

loi-

rift

ton

s te

isser

mais

Saint

e,& no-

It est

où il

1 feul

ment,

LE JOUR DE LA PENTECOPE

des Juifs qui y séjournoient, connoit point : mais vous le hommes dévots, de toute connoissez; car il demeure nation qui eft sous le ciel. avec vous, & il fera en vous. Et ce bruit ayant été fait, Je ne vous laisserai point une multitude vint ensemble, qui fut tout émue de vous. Encore un peu de ce que chacun les entendoit tems, & le monde ne me parleren sa propre Langue. Ils en étoient donc tout verrez : & parce que je vis, farpris, & s'en étonnoient, difant l'un à l'autre; Voici, jour-là vous connoitrez que tous ceux ci qui parlent ne je suis en mon Pere, & vous font-ils pas Galileens? Com ment donc chacun de nous les entendons-nous parler la demens, & qui les garde. propre Langue du pais où nous fommes nez? Parthes, Medes, Elamites, & nous qui habitons, les uns dans la Mésopotamie, les autres en Judée, & en Cappadoce, au païs du Pont, & en Asie, en Phrygie, en Pamphylie, en Egypte; & dans de? Jesus repondit, & lui les quartiers de la Libye qui dit; Si quelqu'un m'aime. eft près de Cyrene, & nous il gardera ma parole, & qui demeurons à Rome : tant Juifs que Prosélytes, Crétois, & Arabes, nous les entendons parler cha- lui. Celui qui ne m'aime cun en notre Langue, les point, ne garde point mes Dieu.

L'Evangile, S. Jean 14. 15 du Pere qui m'a envoyé. I Esus dit à ses disciples ; Je vous ai dit ces choses de-J si vous m'aimez, gar-meurant avec vous. Mais dez mes commandemens le Consolateur, qui est le Et je prierai le Pere, & il Saint Bfprit, que le Pere yous donners un autre Con- envoyers en mon Nom, folateur, pour demeuger a vous enfeignera coures chovec vous éternellement : la les, & vous réduira en mévoir l'Esprit de vérité, le-moire toutes les choses que quel le monde ne peut point je vons ai dites. Je vous recevoir; pare qu'il ne le laisse la paix : je vous don-

Or il y avoit à Jerusalem voit point, & qu'il ne le orphelins : je viendrai vers verra plus; mais vous me vous austi vivrez. En ce en moi, & moi en vous, Celui qui a mes commanc'est celui qui m'aime 1 &c celui qui m'aime, sera aime de mon Pere, & je l'aimerai, & me déclarerai à lui. Jude (non pas Iscariot) lui dit ; Seigneur , d'où vient que tu te déclareras à nous, & non pas au monmon Pere l'aimera, & nous viendrons à lui, & nous ferons notre demeure chez choses magnifiques de paroles. Et la parole que vous oyez n'est point ma parole; maisc'est la parole

LE LUNDE DE LA SEMAINE DE LA PENTS JOI ne ma paix: je ne vous la point d'égard à l'apparendonne point comme le ce des personnes : mais monde la donne, Que vo- qu'en toute nation, celui tre cœur ne soit point trou- qui le craint, & qui s'adon-ble, & ne soit point crain- ne à la justice, lui est agréavais, & je reviens à vous d'Ifraël, en aunonçant la fi vous m'aimiez, vous se-paix par Jesus Christ, qui riez certes joyeux de ce que est le Seigneur de tous. Pere : car le Pere est plus rivé dans toute la Judée, grand que moi. Et main-en commençant par la Gatenant je vous l'ai dit avant lilée, après le Bateme que que cela soit arrivé, afin Jean a prêché : savoir, que quand il fera arrivé, comment Dieu a oint du vous croyiez. Je ne parle- Saint Esprit & de force Jerai plus gueres avec vous, sus le Nazarien, qui a pascar le Prince de ce monde le de lieu en lieu, en faivient; mais il n'a rien en fant du bien, & en guérifmoi : mais afin que le mon- fant tous ceux qui étoient de connoisse que j'aime le oppressez du Diable : car me le Pere m'a commandé, nous sommes témoins de

۲

à

1

25

10

ui

e, 8

US

us

ez

me

nes

que

ma

ole

yé.

de-

1ais

ft le

Pere

om,

cho-

meque vous

don-

BC

PENTECOTE.

La Collette.

juger sainement de toutes je, qui avons mangé & ba tes consolations; par Jesus nous a commandé de prê-Christ notre Seigneur. A. cher au peuple, & de té-

tif. Vous avez entendu que ble. C'eft ce qu'il a enje vous ai dit; Je m'en voyé fignifier aux enfans Pere, & que je fais com. Deu étoit avec lui. Et toutes les choses qu'il a Le Lundi de la semaine de la faites tant au pais des Juifs qu'à Jerusalem : & comment ils l'ont fait mourir, O Dieu, qui dans un jour le pendant au bois. Mais pareil à celui-ci éclai. Dieu l'a ressuscité le troiras ton peuple fidele par fieme jour ; & l'a donné l'envoi & par la lumiere pour être manifesté : non à de ton Saint Efprit ; fai tout le peuple , mais aux nous la grace que par ce temoins auparavant ordonmême Esprit nous puissions nez de Dieu : à nous, dischoses, & nous rejouir ton- avec lui, après qu'il a été jours dans le sentiment de ressuscité des morts. Et il men. da li ist moigner que c'est lui qui Pour l'Epitre, Act. 10. 34 être le Juge, des vivans & A Lors Fierre prenant la des morts. Tous les Proparole, dit; En verité phetes lui rendent témoije reconnois que Dieu n'a gnage, que quiconque crolrils: Carils les entendoient tées; parce qu'elles sont fai-patier diverses langues, & tes felon Dieu. glotifier Dieu. Alors Pierre Le Mardi de la semaine de la prenant la parole, dit; Qu'est-ce qui pourroit s'opposer à ce que ceux - ci, qui ont reçu comme nous le Saint Esprit, ne soient batilà quelques jours.

L'Evangile , S. Jean 3. 16. leu a tant aime le monde, qu'il a donné son Fils unique; afin que qui conque croit en lui, ne pe- tre Seigneur. Amen. riffe point ; mais qu'il ait la Pour l'Epitre , Act. 8.14.

ra en lui, recevia la re- ont mieux aimé les tene-mission de ses pechez par bres que la lumière; parce son Nom. Comme Pierre que leurs œuvres étoient renoit encore ce discours, mauvaises. Car quiconque le Saint Esprit descendit s'adonne à des choses maufur tous ceux qui écontoient vailes, hait la lumiere, & la parole. Mais les fideles ne vient point à la lumiere; de la Circoncilion, qui é de peur que ses œuvres ne toient venus avec Pierre, soient redarguées. Mais ces'étonnerent de ce que le lui qui s'adonne à la vérité don du Saint Esprit étoit vient à la lumière, afin que auffi repandu fur les Gen- fes œuvres soient manifes-

PENTECOTE.

La Collette.

O Dieu, qui dans un jour pareil à celui ci, éclaifez d'eau? Il commanda ras ton peuple fidele par donc qu'ils fussent batisez l'envoi & par la lumiere de au Nom du Seigneur. Alors ton Saint Esprit; fai nous ils le prierent de demeurer la grace que par ce même Esprit, nous puissions juger sainement de toutes choses, & nous réjouir toujours dans le sentiment de tes conso. lations; par Jefus Christ no-

vie eternelle. Car Dieu n'a O Vand les Apôtres, qui point envoye fon Fils au croient à Jerusalem, monde, pour condamner eurent entendu que la Sale monde; mais afin que le marie avoit reçu la parole monde soit sauvé par lui. de Dieu, ils leur envoyerent Celui qui croit en lui, ne Pierre & Jean : qui y étant fera point condamné : mais descendus, prierent pour eux, celui qui ne croit point, est afin qu'ils recussent le Saint deja condamne; parce qu'il Esprit. Car il n'étoit pas n'a point cru au Nom du encore descendu sur aucun Fils unique de Dieu. Or d'eux; mais seulement ils c'est ici la condamnation, étoient batilez au Nom du que la lumiere est venue au Seigneur Jesus. Puis ils monde, & que les hommes leur imposerent les mains,

& ils recurent le Saint Efprit.

L'Evangile, S. Jean 10. 1.

En vérité, en vérité, je vous dis, que celui qui Dieu tout-puissant & én'entre point par la porte dans la bergerie des brebis, mais y monte par ailleurs, est un larron & un voleur. Mais celni au solur. Mais celui qui entre par la de l'éternelle Trinité, & porte, eft le berger des bre-d'adorer l'Unité dans la puisbis. Le portier ouvre à sance & dans la majesté de celui-là; & les brebis enten l'Essence Divine; Nous te dent fa voix ; & il appelle fes supplions de nous affermir propres brebis par leur nom , dans cette foi, & de nous & les mene dehors. Et quand defendre pour jamais de il a mis fes brebis dehors, il toute adversité, ô Toi qui va devant elles, & les brebis vis & qui regnes à toujours, le fuivent ; parce qu'elles un feul Dieu beni eternelle. connoissent sa voix. Mais ment. Amen. elles ne suivront point un étranger; au contraire elles leur disoit. venu avant

abondance.

ì

le

15

10 er

S,

ns

0 .

0-

4.

qui

m,

Sa-

rele

rent

tant

eux,

aint

pas

ucun

it ils

nı du

s ils

ains,

Le Dimanche de la TRINITE.

La Collette.

ternel , qui as fait la

Pour l'Epitre, Apoc. 4. 1.

le fuiront, parce qu'elles ne A Près ces choses je regar-connoissent point la voix A dai, & voici une porte des étrangers. Jesus leur dit fut ouverte au Ciel: & la cette parabole; mais ils ne premiere voix que j'avois comprirent point ce qu'il ouie comme d'une trompet-Jesus donc leur te, & qui parloit avec moi, dit encore; En verité, en me dit; Monte ici, & je te vérité, je vous dis, que je montrerai les choses qui doisuis la porte des brebis, vent arriver à l'avenir. Et Tout autant qu'il en est incontinent je sus ravi en moi, sont esprit: & voici, un trone des larrons & des voleurs : étoit pose au Ciel, & quelmais les brebis ne les ont qu'un étoit assis sur le trône. point écoutez. Je suis la Et celui qui y étoit assis, porte: si quelqu'un entre paroissoit semblable à une par moi, il sera sauvé: & pierre de jaspe, & de saril entrera, & fortira, & il doine: & autour du trône trouvera de la pâture. Le paroissoit un arc-en-ciel, larron ne vient que pour dé-semblable à une émeraude. rober, & pour tuer, & de Et il y avoit autour du truire. Je suis venu afin trône vingt-quatre sieges: qu'elles ayent la vie, & & je vis fur les sieges vingtqu'elles l'ayent même en quatre Anciens assis, verus

LE DIMANCHE DE LA TRINITE'. 104

d'habillemens blancs, & Seigneur, tu es digne de reayant fur les têtes des cou-cevoir gloire, & honneur, ronnes d'or. Et du trône & puissance : car tu as créé fortoient des éclairs, & des routes choses, & à ta vosonnerres, & des voix : & lonté elles sont, & elles ont il y avoit devant le trône été créées. fept lampes de feu ardentes, qui sont les sept Esprits de L'Evangile, S. Jean 3. 1. Dieu. Et au devant du trône L y avoit un homme il y avoit une mer de verre, L d'entre les Pharisiens, semblable à du crystal: & nommé Nicodeme, qui é. au milieu du trône, & au-toit un des principaux d'entour du trône quatre ani-tre les Juifs : lequel vint maux, pleins d'yeux devant de nuit à Jesus, & lui dit; & derriere. Et le premier Maitre, nous savons que tu animal étoit semblable à un es un Docteur venu de Dieu : lion: & le second animal, car personne ne peut faire semblable à un veau: & le ces signes que tu fais, si Dien troisieme animal avoit la n'est avec lui. Jesus réponface comme un homme : dit, & lui dit; En vérité, en & le quatrieme animal é-vérité je te dis, si quelqu'un toit semblable à une aigle n'est né de nouveau, il ne volante. Et les quatre a- peut point voir le Royaume nimaux avoient chacun à de Dieu. Nicodeme lui part soi six ailes à l'entour : dit; Comment peut naitre & par dedans ils étoient un homme quand il est pleins d'yeux: & ils n'ont vieux? peut-il encore enpoint de cesse ni jour ni trer au ventre de sa mere, nuit , difant; Saint , Saint , & naitre? Jesus repondit ; Saint, le Seigneur Dieu En vérité, en vérité je te tout - puissant, Qui E- dis; si quelqu'un n'est né TOIT, & QUIEST, & d'eau & d'Esprit, il ne peut QUI EST A VENIR. Or point entrer dans le Royauquand les animaux don-me de Dieu. Ce qui est noient gloire, & honneur, né de la chair, est chair: & action de graces, à celui & ce qui est né de l'Eprit, qui étoit assis sur le trône, à est esprit. Ne t'étonne pas celui qui est vivant aux sie- de ce que je t'ai dit; 11 vous quatre Anciens se proster. Le vent sousse où il veur, noient devant celui qui é- & tu en entens le fon : mais toit assis sur le trone, & a- tu ne sais d'où il vient, ni doroient celui qui est vivant où il va: 11 en est ainsi de aux siecles des siecles : & ils tout homme qui est né de jettoient leurs couronnes l'Esprit. Nicodeme répondevant le trône, en disant; dit, & lui dit; Comment

Se peuvent faire ces chofes? L'Epitre, 1. S. Jean 4. 7. Jesus repondit, & lui dit;
Tu es Docteur d'Israel, & Blen-aimez, aimons nous tu ne connois point ces choses! En verite, en verite je chaite est de Dieu: & quivons, nous le disons; & ce & connoit Dieu. Celui que nous avons va, nous qui n'aime point, n'a point le temognons: mais vous connu Dieu : Car Dieu ne recevez point notre té-est charité. En ceci est moignage. Si je vous ai dit manifestée la charité de des choses terrestres, & Dieu envers nous, que Dieu vous ne les croyez point, a envoyé son Fils unique au comment croirez vous si je monde, afin que nous vivous dis des choses celes vions par lui. Et ceci est tes ? Car personne n'est la charité; non que nous monté au Ciel, si-non ce-ayons aimé Dieu: mais en lui qui est descendu du ce que lui nous a aimez, & Ciel, savoir le Fils de l'hom qu'il a envoyé son Fils pour me qui est au Ciel. Or être la propitiation pour nos comme Moile eleva le ser- pechez. Mes bien aimez, pent au defert, ainsi il faut li Dieu nous a ainsi aimez, que le Filsde l'homme soit nous devons aussi nous aiélevé : Afin que quicon-mer l'un l'autre. Personne point; mais qu'il ait la vie nous aimons l'un l'autre. eternelle.

La Collette.

O Dieu, qui es la force nous a donné de son Esprit. tent leur confiance en toi; témoignons que le Pere a exauce nos prieres par ta mi- envoyé le Fils pour être le fericorde. Et puis qu'à eause Sauveur du monde. Quiture, nous ne saurions faire eft le Fils de Dieu, Dieu degneur. Amen.

que croit en lui, ne périsse n'a jamais vu Dieu: si nous Dieu demeure en nous, & Le premier Dimanche après la sa charité est accomplie en TRINITE'. nous. A ceci nous connoisfons que nous demeurons en lui, & lui en nous, qu'il de tous ceux qui met- Et nous l'avons vu, & nous de la foiblesse de notre na conque confessera que Jesus aucun bien fans toi ; accorde meure en lui, & lui en Dieu. nous le secours de ta grace : Et nous avons coanu & cra afin qu'observant tes saints la charité que Dieu a pour commandemens, nous te nous. Dien est charité, & soyons agréables dans nos celui qui demeure en la chapensées & dans nos adions; rité, demeure en Dieu, & par Jesus Christ notre Sei- Dieu en lui. En ceci est accomplie la charité envers ES

nous, afin que nous ayons comme il étoit dans les tour affurance pour le jour du mens, il vit de loin Abra-Jugement, que tel qu'il est, ham, & Lazare dans son seine nous sommes tels en ce Et s'écriant, il dit; Pere Amonde. Il n'y a point de braham, aye pirié de moi, peur dans la charite; mais la & envoye Lazare, qui parfaire charité chasse de-mouillant dans l'eau le bout hors la peur : car la peur de son doigt, vienne rafraiapporte de la peine; or ce-chir ma l'angue: car je suis lui qui a peur, n'est pas ac grievement tourmenté dans compli dans la charité cette saine. Et Abraham Nous l'aimons, parce qu'il répondit; Mon fils, souvien nous a aimez le premier. Si toi que su as réçu tes biens quelqu'un dit ; l'aime Dieu, entavie, & que Lazare y a & cependant il hait son eu fes manx: mais il est frere, il est menteur: car maintenant console, & tu es comment celui qui n'aime grievement tourmenté. Et point son frere, lequel il outre tout cela, il y a un voit, peut-il aimer Dieu, le grand abime entre nous & quel il ne voit point? Et vous : tellement que ceux nous avons ce commande qui veulent paffer d'ici vers ment de sa part; Que celui vous, ne le peuvent; ni de qui aime Dieu, aime austi la, paffer ici. Et il dit; fe

L y avoit un homme afin qu'il leur rende témoiriche, qui se vêtoit de gnage de l'état où je suis; de pourpre, & de fin lin, & qui peur qu'eux aussi ne vientous les jours se traitoit nent dans ce lieu de tourbien & magnifiquement. Il ment, Abraham lui répondit; y avoit auffi un pauvre, ils ont Moise & les Pro-nommé Lazare, couché à phetes; qu'ils les écoutent. la porte du riche, & tout Mais il dit; Non, Pere Aplein d'ulceres, & qui de-braham: mais si quelqu'un firoit d'être rassalie des miet | des morts va vers eux, ils fe tes qui tomboient de la ta-repentiront. Et Abraham lui ble du riche : & même les dit; S'ils n'écoutent point chiens venoient, & lui le- Moife & les Prophetes, ils choient fes ulceres. Et il ne seront pas non plus perarriva que le pauvre mou suadez, quand quelqu'un rut, & il fut porte par les des morts ressusciteroit. Anges au fein d'Abraham : le riche mourut aufli, & fut enseveli. Et etant en Enfer, & elevant fes yeux,

fon frere.

L'Evangile, S. Luc. 16. 19. pere; car j'ai cinq freres:

Le fecond Dimanche après la TRINITE'.

La Collette.

Seigneur, qui ne manques point de conduire & d'affifter ceux à qui tu as fait la grace de t'aimer & de te craindre; garde nous fous la puissante protection de ta Providence: & nous affermi pour jamais dans la crainte & dans l'amour de ton faint Nom; par Jelus Christ notre Seigneur. A-

L'Epitre, I. Jean 3. 13.

MEs freres, ne vous é tonnez point fi le monde vous hait. En ce que nous aimons nos freres nous favons que nous fommes transferez de la mort à la vie: celui qui n'aime point son frere, demeure en la mort. Quiconque hait fon frere, est meurtrier : & vous favez qu'aucun meurtrier n'a la vie éternelle demeurante en lui. A ceci nous avons connu la charité , c'est L'Evangile , S. Luc. 14. 16. qu'il a mis fa vie pour nous: tre nos vies pour nos freres.

que nous connoissons que nous sommes de la vérité: & nous affurons ainfi nos cœurs devant lui. Que si notre cœur nous condamne, certes Dieu est plus grand que notre cœur, & il connoit toutes choses Mes bien aimez, si notre cœur ne nous condamne point, nous avons affurance envers Dieu. Et quoi que nous demandions, nous le recevons de lui: parce que nous gardons ses commandemens, & que nous faisons les choses qui lui sont agréables. Et c'est ici son commardement; Que nous croyions au Nom de son Fils Jelus Chrift, & que not s nous aimions l'un l'autre. comme il nous en a donné le commandement. Et celui qui garde ses commandemens demeure en Jestes Chrift, & Jesus Chrift demeure en lui: & par ceci nous connoissons qu'il demeure en nous, favoir par l'Esprit qu'il nous a donne.

nous devons done aussi met- | [Esus dit; Un homme fit un grand souper, & y Or celui qui aura des biens convia beaucoup de gens. de ce monde, & qui voyant Et à l'heure du souper,il enfon frere avoir necessite, lui voya fon serviteur pour dire fermera fes entrailles, com- aux conviez; Venez, car ment est-ce que la charire tout est deja prêt. Mais de Dieu demeute en lai? ils commencerent tous una-Mes petits enfans, n'aimons nimement à s'exculer. Le pas de parole, ni de la lan premier lui dit; J'ai achegue; mais par des effets, & te un heritage, & il me en verite, Gar c'est par la faut nécessairement partir pour pour l'aller voir : je te prie, | Jesus Christ notre Seigneur, tien moi pour excusé. Un Amen. autre dit; J'ai acheté cinq couples de bœufs,& je m'en tien moi pour excusé. Et A Yant tous de la souun autre dit; J'ai pris une tre, foyez parez par dedans femme en mariage , c'est d'humilité, parce que Dieu pourquoi je n'y puis aller. résiste aux orgueilleux; mais Ainfi le serviteur s'en re il fait grace aux humbles. tourna, & rapporta ces cho- Humiliez vons donc fous fes à fon maitre. Alors le la puissante main de Dieu; pere defamille, tout en co- afin qu'il vous éleve quand lere , dit à fon serviteur ; il en fera tems : dechar-Va t-en vitement dans les geant tout votre fouci fur places & dans les rues de la lui; car il a foin de vous. ville, & amene ici les pau- Soyez sobres, & veillez: car vres, & les impotens, & les le Diable, votre adversaire, boiteux, & les aveugles. tourne autour de vous com-Puis le serviteur dit; Mai- me un lion rugissant, chertre, il a été fait ainsi que chant qui il pourra dévorer. tu as commande; & il y a Refistez lui donc, en deencore de la place. Et le meurant fermes dans la dans les chemins & le long souffrances s'accomplissent des hayes, & ceux que tu en la compagnie de vos trouveras, contrain les d'en- freres, qui est dans le mongoûtera de mon fouper.

la TRINITE'.

La Collecte.

plions de nous exau. des fiecles. Amen. cer par ta misericorde: Et puis que tu nous as donné une ardente affection à re OR tous les péagers, & prier; accorde nous aussi ton les gens de mauvaise s'approchoient de lui conso er & nous défendre pour l'entendre. Mais les au milieu de toutes fortes de Pharifiens & les Scribes

L'Epitre, I. S. Pierre s. s.

maitre dit au ferviteur ; Va foi , fachant que les mêmes trer, afin que ma maison de. Or le Dieu de toute soit remplie. Car je vous grace, qui nous a appellez à dis qu'aucun de ces hommes la gloire éternelle en Jesus qui avoient été conviez ne Christ, après que vous aurez souffert un peu de tems, Le troisieme Dimanche après vous rende accomplis, vous affermisse, vous fortifie, & vous établisse. A lui soit Seigneur, nous te sup-gloire, & force, aux siecles

L'Evangile, S. Luc. 15. 1.

dangers, & de difgraces; par murmuroient, difant; Ce-

lui-ci reçoit les gens de mau- Le quatrieme Dimanche après vaise vie, & mange avec eux. Mais il leur propofa cette parabole, disant ; Qui est l'homme d'entre vous qui ayant cent brebis, s'il en perd une, ne laisse les qua- qui mettent leur confiance tre-vingt dix-neuf au defert, en toi, sans lequel il n'y a & ne s'en aille après celle rien de fort, & il n'y a rien qui est perdue, jusqu'à ce de faint; augmente & mulqu'il l'ait trouvée; & qui tiplie tes mifericordes fur l'ayant trouvée, ne la mette nous : afin que gouvernez surses épaules bien joyeux: par ta Providence, & con-Et étant de retour en sa duits par ton Esprit, nous maison n'appelleses amis & usions de telle forte des fes voifins, & ne leur dife; biens de la vie présente, Rejouissez vous avec moi: que nous ne perdions point car j'ai trouvé ma brebis qui les biens de l'éternité. étoit perdue? Je vous dis, Exauce nous, ô Pere céqu'ainsi il y aura joye au Ciel leste, pour l'amour de Jesus pour un seul pecheur qui Chrift notre Seigneur. Avient à se repentir, plus que men. pour quatre-vingt dix-neuf justes, qui n'ont pas besoin de repentance. Ou qui est J'Estime que les soustrandrachmes, si elle perd une sont point à contrepeser à drachme, n'allume la chan- la gloire à venir qui doit delle,& ne balaye la maifon, être revelée en nous. Car & ne la cherche diligem- le grand & ardent defir des ment, jusqu'à ce qu'elle l'ait créatures est, qu'elles arten-

tu.

la TRINITE'.

# La Collecte.

Dieu, qui es le Pro-tecteur de tous ceux

### L'Epitre, Rom. 8. 18.

trouvée? Et qui après l'a. dent que les enfans de Dieu voir trouvée, n'appelle ses a- loient revelez; ( Parce que mies & fes voisines, en leur les créatures sont sujettes à difant; Réjouissez vous a- la vanité, non de leur vovec moi : car j'ai trouvé la lonté; mais à cause de cedrachme que j'avois perdue? lui qui les y a assujerries) Ainsi je vous dis, qu'il y a elles l'attendent, dis-je dans de la joye devant les Anges l'esperance qu'elles seront de Dieu pour un seul pe- aussi délivrées de la servicheur qui vient à fe repen tude de la corruption, pour être en la liberte de la gloire des enfans de Dieu. Car nous favons que toutes les créatures soupirent, & sont en travail ensemble jusques LE V. DIMANCHE APRES LA TRINITE'.

à maintenant. Et non seule-, œil? Hypocrite, ôte premie. mes, en attendant l'adop-frere. tion,c'eft-à dire, la redemp tion de notre corps.

L'Evangile, S. Luc. 6. 36.

jugez point, & vous ne se-tellement règlé & mainterez point jugez : ne con nu en paix par ta Providamnez point, & vous ne dence, que ton Eglise puisserez point condamnez: se toujours te servir avec quittez, & il vous sera quit joye dans une sainte tranté: donnez, & il vous sera quillité, par Jesus Christ nodonné : on vous donne-tre Seigneur. Amen. ra dans le sein bonne me fure, preffée & entaffée, & qui s'en ira par-dessus: car Soyez tous d'un consente-de la mesure que vous mefurerez, on vous mesurera passion l'un envers l'autre, réciproquement. Il leur di vous entr'aimant fraternelfoit auffi cette similitude ; lement , mifericordieux , & Est il possible qu'un aveugle doux. Nerendant point mal puisse mener un autre aveu- pour mal; ni outrage pour gle? ne tomberont-ils pas outrage: mais au contraire, tous deux dans la fosse? Le benissant : fachant que vous disciple n'est point par-des- eres appellez à cela, afin que fus fon maitre: mais tout vous heritiez la benediction. disciple qui fera bien ac Carcelui qui veut aimer sa compli, sera rendu confor- vie, & voir ses jours bienme à son maitre. Et pour heureux, qu'il garde sa lan. quoi regardes tu le fétulque de mal, & ses levres de qui est dans l'œil de ton prononcer aucune fraude. frere, & tu n'apperçois pas Qu'il se détourne du mal, un chevron dans ton pro- & qu'il fasse le bien : qu'il pre œil ? Ou comment peux-recherche la paix, & qu'il tu dire à ton frere; Mon tâche de se la procurer. Car frere, permets que j'ôte le les yeux du Seigneur sont fetu qui eft dans ton wil fur les juftes, & les oreilles toi qui ne vois point un sont attentives à leurs prie-

ment elles, mais nous aussi, rement le chevron de ton qui avons les prémices de œil, & après cela tu verras l'Esprit; nous mêmes, dis comment tu ôteras le fétu je, soupirons en nous-mê qui est dans l'œil de ton

> Le cinquieme Dimanche après la TRINITE'.

> > La Colle Ete.

Soyez donc misericor-Seigneur, nous te supre est misericordieux. Et ne affaires de ce monde soit

L'Epitre, 1. S. Pierre 3. 8.

chevron qui est dans ton/res: mais la face du Sei-

gneur

rets; il monta dans l'une tout, & le suivirent. de ces nacelles, qui étoit à Le sixieme Dimanche après mener un peu loin de terre: la TRINITE'. puis s'étant affis, il enscignoit de dessus la nacelle les 1409 nom 115 in . 1100. filets. Ce qu'ayant fait, ils notre Seigneur. Amen. enfermerent une fi grande quantité de poissons, que leurs filets se rompoient. Et NE savez vous pas que ils firent figne à leurs com-

gneur eft contre ceux qui l'autre nacelle, de venir les font les maux. Or qui eft- aider : & etant venus ils ce qui vous fera du mal, remplirent les deux nacelfi vous suivez le bien ? Que les, tellement qu'elles s'enfi toutefois vous fouffrez fonçoient. Et quand Simon quelque chose pour la justi Pierre eut vu cela, il se jetce, vous êtes bien heureux: ta aux genoux de Jesus, en mais ne craignez point les lui difant; Seigneur, retire maux dont ils veulent vous toi de moi : car je fuis un faire peur, & n'en foyez homme pecheur : parce que point troublez. Mais fanc la frayeur l'avoit faisi, lui tifiez le Seigneur dans vos & tous ceux qui étoient acœurs, le mit ub sant vec lui, à cause de cette grande prife de poissons L'Evangile, S. Luc. 5. 1, qu'ils venoient de faire; de L arriva, comme la foule même que Jaques & Jean, le jettoit toute fur lui fils de Zebedee, qui etoient pour entendre la parole de compagnons de Simon. A-Dieu, qu'il se tenoit sur le lors Jesus dit à Simon; bord du lac de Génézareth. N'aye point de peur ; d'oré-Et voyant deux nacelles qui navant tu feras preneur étoient au bord du lac, & d'hommes vivans Et quand dont les pêcheurs étoient ils eurent amené les naceldescendus, & lavoient leurs les à terre ; ils quitterent

troupes du peuple. Et quand Dieu, qui as préparé à il eut achevé de parler, il ceux qui t'aiment, des dit à Simon ; Mene en biens qui surpassent l'enpleine eau, & lâchez vos tendement humain ; fai filets pour pecher. Et Si qu'ent'aimant de notre comon repondant , lui dit ; te par-dessus toutes choses , Maitre, nous avons travail- nous obtenions l'effet de tes le toute la nuit, & nous promesses, qui sont au-deln'avonstien pris: toutefois, sus de nos pensees, & de à ta parole je lacherai les nos defirs; par Jesus Christ

L'Epitre, Rom. 6. 3.

nous tous qui avons pagnons qui étoient dans été batilez en Jesus Christ,

LE VII. DIMANCHE APRES LA TRINITE'.

avons été faits une même punissable par le Conseil: Sachant ceci, que notre vieil tel, & que fail te fouvienlui, afin que le corps du pé que chose contre toi: laifché foit réduit à néant : a- le là ton offrande devant plus le péché. Car celui lier premierement avec ton croyons que nous vivrons le, tandis que tu es en cheauffi avec lui : Sachant que min avec elle : de peur que Christ étant ressuscité des la partie adverse ne te livre morts ne meurt plus, & que au Juge, & que le Juge ne la mort n'a plus de domi-te livre au sergent, & que nation sur lui. Car ce qu'il tu ne sois mis en prison. eft mort, il eft mort pour En verite je te dis, que tu une fois au peche : mais ce ne sortiras point de là, jusqu'il est vivant, il est vivant qu'à ce que tu ayes rendu Dieu. Vous aussi tout de le dernier quadrain. même faites votre compte Le septieme Dimanche après que vous êtes morts au péché, mais vivans à Dieu en Jesus Chrift notre Sei

Jesus dit à ses disciples; Sibien, & de tout don par-votre justice ne surpasse fait; imprime dans nos celle des Scribes & des Pha-cours l'amour de ton Nom: risiens, vous n'entrerezpoint augmente en nous la veil. dans le Royaume des Cieux. table piete; rempli nous Vous avez entendu qu'il a de toutes les vertus, & nous

avons été batisez en sa mort? été dit aux anciens ; Tu ne Nous fommes donc ense tueras point: & qui tuera velis avec lui en sa mort sera punissable par jugepar le Batême : afin que ment. Mais moi je vous comme Christ est ressuscité dis, que quiconque se met des morts par la gloire du en colere lans cause contre Pere, nous auffi pareille fon frere, fera punissable par ment cheminions en nou jugement : & celui qui diveauté de vie. Car si nous ra à son frere, Racha, sera plante avec lui par la con- & celui qui lui dira, Fou, formité de sa mort, nous sera punissable par la géle serons aussi par la con-henne du feu. Si donc tu formité de sa résurrection apportes ton offrande àl'Auhomme a été crucifié avec ne que ton frere a quelfin que nous ne servions l'Autel, & va te reconciqui est mort, est quitte du frere; puis vien, & offre peché. Or si nous sommes ton offrande. Sois bientôt morts avec Christ , nous d'accord avec tapartieadver-

la TRINITE'.

La Collette.

leu tout - puissant à qui L'Evangile, S. Matt. 5.20 qui es l'Auteur de tout

LE VIII. DIMANCHE APRES LA TRINITET y affermi; par Jesus Christ faillance par le chemin; car

L'Epitre, Rom. 6. 19.

firmire de votre chair. Com- Et il leur demanda; Comle don de Dieu, c'est la vie donna congé. éternelle, par Jesus Chrift Le huitieme Dimanche après notre Seigneur.

L'Evangile, S. Marc. 8. 1.

d'avec moi, & ils n'ont rien gneur. Amen. à manger. Et si je les renvoye à jeun en leurs maiions, ils tomberont en dé-l

notre Seigneur. Amen. | quelques-uns d'eux font venus de loin. Et ses Disciples lui répondirent; D'où TE parle à la façon des les pourra-t-on raffasier de hommes, à cause de l'in- pain, ici dans un desert? me donc vous avez applique bien avez vous de pains? 11s vos membres pour fervir à lui dirent; Sept. Alors il la souillure & à l'iniquité, commanda aux troupes de pour commettre l'iniquité : s'asseoir parterre; & il prit ainsi appliquez maintenant les sept pains, & après avoir vos membres pour fervir à rendu graces, il les rompit; la justice, en sainteté. Car & les donna à ses Disciples lors que vous étiez esclaves pour les mettre devant les du peche, vous étiez libres troupes : & ils les mirent quant à la justice. Quel devant elles. Ils avoient fruit donc aviez-vous alors auffi quelque peu de petits des choses dont maintenant poissons : & après qu'il eut vous avez honte? certes rendu graces, il commanda leur fin est la mort. Mais qu'ils les leur missent aussi maintenant que vous êtes devant. Et ils en mangeaffranchis du péché, & affer-rent, & furent raffafiez : & vis à Dieu, vous avez vo- on remporta du reste des tre fruit dans la sanctifica-pieces de pain, sept corbeiltion; & pour fin la vie é-les: (Or ceux qui en avoient ternelle. Car les gages du mangé étoient environ quapeché, c'est la mort: mais tre mille:) & ensuite il leur

la TRINITE'.

La Collette.

EN ces jours-là, comme O Dieu, dont la Provigrande multitude, & qu'ils tout sur la terre & dans le n'avoient rien à manger, ciel; éloigne de nous, nous Jesus appella ses Disciples, t'en supplions, les choses qui & leur dit; Je suis ému de pourroient nous nuire; & compassion envers cette nous accorde celles qui nous multitude: car il y a deja font véritablement utiles; trois jours qu'ils ne bougent par Jesus Christ notre SeiL'Epitre, Rom. 8. 12.

à la chair, pour vivre fe fruits. Tous ceux qui me Ion la chair; car fi vous difent; Seigneur, Seigneur, vivez selon la chair, vous n'entreront pas dans le Romourrez: mais fi par l'Esprit yaume des Cieux: mais celui vous mortifiez les faits du qui fait la volonte de mon corps, vous vivrez. Or tous Pere qui est aux Cieux. ceux qui font conduits par Le neuvieme Dimanche après l'Esprit de Dieu, sont enfans de Dieu. Car vous n'avez point reçu un Esprit de servitude, pour être en Donne nous, Seigneur, core dans la crainte: mais Donne nous t'en supplions, l'Esvous avez reçu l'Esprit d'a- prit de discernement, pour crions Abba, Pere. C'est ce faire qui ne soit juste & Christ: si nous souffrons a- men. vec lui, afin que nous foyons auffi glorifiez avec lui.

viennent à vous en habit tous passé par la mer; & de brebis; mais qui au-de-dans font des loups ravif-fans. Vous les connoitrez en la mer; & qu'ils ont figues des chardons? Ainsi ont tous bû d'un même

fruit. Tout arbre qui ne fait point de bon fruit, est MEs freres, nous som coupé & jetté au feu. Vous mes débiteurs non point les connoitrez donc à leurs

LATRINITE'.

La Collecte.

doption, par lequel nous ne rien penser & ne rien même Esprit qui rend te- droit; afin que, comme moignage avec notre esprit sans toi nous ne pouvons que nous sommes enfans de faire aucun bien, nous re-Dieu. Et si nous sommes cevions de toi la grace & enfans, nous sommes donc la force de vivre selon ta héritiers: héritiers, dis-je, volonté sainte; par Jesus de Dieu; & coheritiers de Christ notre Seigneur. A.

L'Epitre, J. Cor. 10. 1.

L'Evangile, S. Matt. 7. 15. MEs freres, je ne veux pas que vous ignoriez, Donnez vous garde des que nos Peres ont tous été faux - Prophetes , qui fous la nuée; & qu'ils ont à leurs fruks: cueille-t-on tous mangé d'une même les raisins des épines; ou les viande spirituelle; & qu'ils tout bon arbre fait de bon beuvage spirituel: car ils fruit: mais le mauvais ar- buvoient de la pierre spibre fait de mauvais fruit. Le rituelle qui les suivoit; & bon arbre ne peut point la pierre étoit Christ. Mais faire de mauvais fruit; ni le Dieu n'a point pris plaitir mauvais arbre faire de bon en plusieurs d'eux: car ils ont

ont été accablez au désert. L'Evangile, S. Luc. 16. 1. Or ces choies ont été des exemples pour nous; afin IEfus dit à fes disciples; que nous ne convoitions Il y avoit un homme point des choses mauvailes, riche, qui avoit un maitre comme eux-mêmes les ont d'hôtel, lequel fut accuse deconvoitées ; & que vous vant lui comme diffipateur ne deveniez point idolatres, de ses biens. Sur quoi l'ayant comme quelques uns d'eux: appelle, il lui dit; Qu'eftainfi qu'il eft ecrit ; Le peu-ce que j'entens dire de toi ? ple s'eft affis pour manger Rends compte de ton admi-& pour boire; & puis ils niftration: car tu n'auras fe font levez pour jouer : plus la puissance d'adminiflardions point , comme maitre d'hôtel dit en luitente; & ont été détruits mon administration me se. par les ferpens : Et que vous ra ôtée, quelques uns me le destructeur. Or toutes ces maitre, & il dit au prechoses leur arrivoient en mier; Combien dois tu à exemple; & elles sont écri- mon maitre? Il dit; Cent tes pour notre instruction, mesures d'huile. Et il lui commeétant ceux auxquels dit; Pren ton obligation, venus. Que celui donc que cinquante. Puis il dit qui croit demeurer debout, à un autre; Et toi, combien be. Aucune tentation ne mesures de froment. Et vous a saisis, qui n'air été il lui dit; Pren ton oblitenir.

11301

Et afin que nous ne pail-trer mes biens. Alors le quelques - uns d'eux ont même; Que ferai-je, puispaillaide; & il en eft tom- que mon maitre m'ôtel'adbé en un jour vingt-trois ministration? je ne puis pas mille: Et que nous ne ten- fouir la terre, & j'ai honte tions point Christ, comme de mendier. Je sai ce que quelques-uns d'eux l'ont je ferai; afin que quand ne murmuriez point, com reçoivent dans leurs maime quelques-uns d'eux ont tous. Alors il appella chamurmure, & sont péris par cun des debiteurs de ton les derniers tems font par- & t'assieds vite, & n'en écri prenne garde qu'il ne tom-dois-tu? Et il dit ; Cent une tentation humaine: & gation, & n'en ecrique qua-Dieu eft fidele, qui ne per-tre vingt. Et le maitre loua mettra point que vous soyez le maitre d'hôtel inique, de tentez au-delà de vos forces: ce qu'il avoit fait prudemmais avec la tentation, il ment. Ainsi les enfans de vous donnera l'issue; afin ce siecle sont plus prudens que vous la puissiez sou-en leur génération, que les enfans de lumiere. Et moi aufli je vous dis Faites

vons des amis, des richesses manifestation de l'Esprit. iniques: afin que quand pour ce qui est expédient. vous défaudrez, ils vous Car à l'un est donnée par reçoivent dans les taberna- l'Esprit, la parole de sacles éternels.

la TRINITE'.

### La Collette.

notre Seigneur. Amen.

L'Epitre, 1. Cor. 12. 1.

Dour ce qui regarde les à chacun selon qu'il veut. dons spirituels , je ne L'Evangile , S. Luc. 19. 41.

pience; &ca l'autre, par le Le dixieme Dimanche après même Esprit , la parole de connoissance; & à un autre, la foi, par ce même Efprit; à un autre, les dons misericordieux Sei-de guérison, par ce même gneur, prête l'oreille Esprit; & à un autre, les aux prieres de tes humbles operations des miracles; serviteurs: Et afin qu'ils à un autre, la prophétie; puissent obtenir ce qu'ils à un autre, le don de disdemandent, fai leur la cerner les Esprits; à un grace de ne demander que autre, la diversité de landes choses qui te soient a- gues; & à un autre, le don gréables; par Jesus Christ d'interpreter les langues. Mais un feul & même Efprit fait toutes ces chofes, diffribuantparticulierement

veux point, mes fieres, que ET quand il fut proche, vous ensoyezignorans. Vous E voyant la ville, il pleufavez que vous étiez Gen-ra furelle, difant : Ofi toi tils, transportez après les I | auffi euffes connu, au moins doles muettes, selon que en cette tienne journée, vous étiez menez. C'est les choses quiappartiennent pourquoi je vous fais sa- à ta paix! mais mainte-voir, que nul parlant par nant elles sont cachées del'Esprit de Dieu , ne dit vant tes yeux. Car les que Jefus est malédiction : jours viendront fur toi que & que nul ne peut dire tes ennemis t'affiegeront de que par le Saint Efprit, que tranchées, & t'environne-Tesus est le Seigneur. Or ront , & t'enserreront de il y a diverfite de dons : tous côtez; & te raseront mais il n'y a qu'un même toi, & tes enfans qui sont Esprit. Il y a aussi diver- au dedans de toi; & ils ne fité de ministeres: mais il laisseront en toi pierre sur n'y a qu'un même Seigneur. pierre: parce que tu n'as Il y a pareillement diversi-point connu le tems de ra té d'operations: mais il n'y visitation. Puis étant entré a qu'un même Dieu, qui au Temple, il commença opere toutes chofes en tous. à jetter dehors ceux qui y Or à chacun est donnée la vendoient, & qui y achetoient. LE XI. DIMANCHE APRES LA TRINITE.

TRINITE'.

### La Collette.

MEs freres, je vous fais favoir l'Evangile que L'Evangile, S. Luc. 18. 9.

toient. Leur difant : Il eft tures; & qu'il a été vu de écrit; Ma Maison est la Céphas, & ensuite des Maison de priere : mais Douze. Depuis il a été vous en avez fait une ca- vu de plus de cinq-cens verne de voleurs. Et il freres à une fois; dont pluétoit tous les jours ensei-sieurs font encore vignant dans le Temple. | vans, & quelques uns dor-L'onzieme Dimanche après la ment. Enfuite il a été vu de Jaques, & puis de tous les Apôtres. Et après tous, il a été vu auffi de moi, O Dieu, qui manifestes la comme d'un avorton. Car toute - puissance de ta je suis le moindre des Aforce, principalement lors pôtres, qui ne suis pas dique tu fais misericorde, & gne d'être appelle Apôtre; que tu as compassion; répan parce que j'ai persecuté fur nous abondamment ta l'Eglise de Dicu. Mais par grace: afin que marchant la grace de Dieu, je suis dans les sentiers de tes ce que je suis; & sa grace commandemens, nous puis- envers moi n'a point été sions obtenir l'effet de tes vaine; mais j'ai travaillé promesses gratuites, & être beaucoup plus qu'eux tous: faits participans de tes toutefois non point moi, trésors célestes; par Jesus mais la grace de Dieu qui Christ notre Seigneut. A- est avec moi. Soit donc moi, soit eux, nous prê-L'Epitre, 1. Cor. 15. 1. | chons ainfi; & vous l'avez

je vous ai annoncé, & JEsus dit cette parabole, que vous avez reçu, & auquel vous vous tenez fer-conficient en eux-mêmes mes; & par lequel vous d'être juftes, & qui tenoient êtes fauvez, si vous retenez les autres pour rien. Deux en quelle maniere je vous hommes monterentauTeml'ai annoncé: à moins que ple pour prier: l'un, Phavous n'ayez cru en vain. risien; & l'autre, Péager. Car ayant toutes choses, je Le Pharisien se tenant à vous ai donné ce que j'a- l'écart prioit en lui-même, vois auffi reçu, savoir; que difant de telles choses: O Christ est mort pour nos Dieu! je te rends graces, pechez, felon les Ecritures; de ce que je ne fuis point & qu'il a été enseveli, & comme le reste des homqu'il est reffuscité le troi- mes, qui font ravificurs, fieme jour, felon les Ecni-linjuftes, adulteres, nimê-

me comme ce Péages. Je foyons capables de nous. jeune deux fois la semai-mêmes de peuter quelque ne: & je donne la dime chofe, comme de nousde tout ce que je possede mêmes:mais notre capacité Mais le Peager se tenant est de Dieu, qui nous a loin, n'oloit pas même le- aussi rendus capables d'être ver les yeux vers le Ciel : Ministres du Nouveau Tefmais frappoit sa poitrine, en tament; non de la lettre, difant: O Dieu! fois appai- mais de l'Esprit : car la letfé envers moi, qui fuis pé- tre tue; mais l'Esprit vivicheur. Je vous dis que ce fie. Or fi le Ministere de lui-ci descendit en sa mai- mort écrit avec des lettres, son justifié , plutôt que l'au- & grave fur des pierres , a tre. Car quiconque s'ele eté glorieux , rellement que ve, sera abaissé; & quicon- les enfans d'ifraet ne pou-

Le douzieme Dimanche après de son visage, laquelle dela TRINITE.

### La Collette.

jours plus prompt à nous enx, le Ministere de la jusexaucer que nous ne le tice le surpasse de beausommes à te prier; & qui coup en gloire. as accoutumé de nous donner plus que nous ne mé- L'Evangile, S. Marc. 7. 31. ritons, & que nous ne de-mandons: Répans abon-damment tes, graces sur de Sidon, il vint à la mer

Nous avons une telle phatah, c'est-à-dire, Ou-

que s'abaisse, sera élever voient regarder le visage de voit prendrefin : comment le Ministere de l'Esprit ne fera-t-il pas plus glorieux? Men éternel & tout Car si le Ministere de la puissant , qui es tou condamnation a été glori-

nous ; nous pardonnant de Galilée par le milieu du tout ce qui pourroit trou- pais de Décapolis. Et on bler notre conscience; lui amena un fourd, qui anous donnant les biens que voit la parole empêchée; nous ne sommes pas dignes & on le pria de poser les de demander, finon par mains fur lui. Et Jesus les mérites & par l'inter- l'avant tiré à part, hors de cession de Jesus Christ ton la foule, lui mit les doigts Fils, notre Seigneur. A- dans les oreilles; & ayant men. cia asias ob talli craché, lui toucha la langue, L'Epitre, z. Cor. 3: 4- il foupira, & luidit; Hephconfiance en Dieu par vre tol. Et auffi-tot fes Christ, Non que nous oscilles s'ouvicent; & le lien LE XIII. DIMANCHE APRES LA TRINITE'.

lien de sa langue se délia; l'héritage est par la Loi, il & il parla aisément. Et n'est point par la promesse:

& parier les muets.

la TRINITE.

### La Collette.

Christ notre Seigneur. A- croyent.

Jesus leur commanda de ne or Dieu l'a donné à Abrale dire à personne: mais ham par la promesse. A plus il le défendoit, plus quoi donc fert la Loi? ils le publicient. Et ils en Elle a été ajoutée à cause étoient extremement éton- des transgressions, jusqu'à nez, difant ; Il a tout bien ce que vint la semence à l'efait: il fait our les sourds, gard de laquelle la promesse avoit été faite: & Le treizieme Dimanche après elle a été ordonnée parles Anges, par le ministere d'un Médiateur. Or le Médiateur n'eft pas d'un feul : Dieu tout - puissant & mais Dieu est un seul. La tout - misericordieux , Loi donc a-t-elle été ajouqui feul donnes a ton peu- tée contre les promesses de ple fidele de te rendre un Dieu? ainfi n'avienne! car juste & louable service; fai si la Loi cut été donnée nous la grace, nous t'en sup- pour pouvoir vivisier, vériplions, de te servir si fide-tablement la justice seroit lement sur la terre, que de la Loi. Mais l'Ecrinous ne manquions point ture a tout enclos sous le d'obtenir enfin dans le ciel péché; afin que la promesse l'effet de tes promesses; par la foi en Jesus Christ par les mérites de Jesus fût donnée à ceux qui

### L'Evangile, S. Luc. 10. 23.

L'Es promesses ont été Blenheureux sont les yeux qui voyent ce que vous faites à Abraham, & voyez. Car je vous dis, à sa semence. Il n'est pas que plusieurs Prophetes & dit, & aux semences. com- plusieurs Rois ont desiré me s'il avoit parlé de plu- de voir les choses que vous fieurs; mais comme parlant voyez, & ils ne les ont d'une seule, & à sa se-point vues; & d'ouir les mence; qui est Christ, Voi-choses que vous oyez, & ci donc ee que je dis; ils ne les ont point ouïes. c'est que quant à l'Alliance Alors voici un Docteur de qui a été auparavant con-la Loi s'étant levé pour firmée par Dieu en Chrift, l'eprouver, lui dit; Maitre, la Loi, qui est venue quatre que dois-je faire pour avoir cens trente ans après; ne la vie éternelle? Et il lui la peut point annuller pour dit; Qu'est-il écrit dans la abolir la promesse, Car si Loi? Comment lis-tu? Et

LE XIV. DIMANCHE APRES LA TRINITE'. il répondit, & dit; Tuai-f voir été le prochain de cemeras le Seigneur ton Dieu lui qui étoit rombé entre de tout ron cœur, & de les mains des voleurs? 11 toute ton ame, & de tou- repondit ; C'eft celui qui a te ta force, & de toute ta use de misericorde envers pensee: & tu aimeras ton lui. Jesus donc lui dit; prochain comme toi-mê Va, & toi austi fai de même. me. Et Jesus lui dit; Tu Le quatorzieme Dimanche acela, & tu vivras. Mais lui se voulant justifier, dit I Jelus; Et qui est mon D leu tout - puissant & éprochain? Et Jesus répon dant, lui dit; Un homme la foi, l'esperance & la descendoit de Jerusalem à charité: & afin que nous Térico, & il tomba entre obtenions ce que tu nous les mains des voleurs, qui promets, fai que nous aile dépouillerent, & qui, a- mions ce que tu nous comprès l'avoir blessé de plu-mandes; par Jesus Christ fieurs coups, s'en allerent, notre Seigneur. Amen. le laissant à demi mort. Or par rencontre, un Sa- L'Epitre. Gal. 5. 16. crificateur descendoit par le JE vous dis donc: Chememe chemin; & quand J minez selon l'Esprit, & il le vit, il paffa de l'autre vous n'accomplirez point côté. Un'Lévite aussi étant les convoitises de la chair: arrivé en cet endroit-là, & Car la chair convoite convoyant cet homme, paffa tre l'esprit, & l'esprit con-tout de même de l'autre co-tre la chair: & ces choses té. Mais un Samaritain fai font opposées l'une à l'aufant son chemin, vint à lui; tre : tellement que vous ne & le voyant, il fut touché de faites point les choses que compassion. Et s'aprochant vous voudriez. Or si vous lui banda ses playes, & y étes conduits par l'Esprit, versa de l'huile & du vin : vous n'ètes point sous la puis le mit fur la bête, & Loi. Car les œuvres de la le mena dans l'hôtellerie, chair font manifestes, les-& eut soin de lui. Et le quelles sont l'adultere, la lendemain en partant , il ti- paillardife, la fouillure, l'inra deux deniers, & les don-lolence, l'idolatrie, l'emna à l'hôte, en luidifant; poisonnement, les inimi-Aye foin de lui : & tout tiez, les querelles, les déce que tu dépenseras de pits, les coleres, les diffenplus, je te le rendrai à mon fions, les divisions, les heretour. Lequel donc, de relies, les envies, les meur-

pres la TRINITE.

La Collecte.

ternel, augmente nous

ces trois, te semble-t-il a-tres, les ivrogneries, les

semblables à celles la : au etranger qui soit retourné fujet desquelles je vous pre pour rendre gloire à Dieu. dis scomme je vous l'ai de Alors if lui dir; Leve to; ja dit, que ceux qui com va t-en; ta foi t'a fauvé. mettent n'heriteront pointleRoyan me de Dieu. Mais le fruit de l'Esprit est la charité, la joye, la paix, un efprit patient, la bénignité, fes affections, & fes con voitiles.

S

ft

e-

8

nt ir:

n-

n-

**fes** 

lu-

nc

que

ous

rit,

s la

e la

lef-

la

in.

·ms

mi-

de-

Ten-

heeur-

les om. L'Evanzile, S. Luc. 17. 11.

A Llant à Jerusalem , il passoit par le milieu de la Samarie & de la Gali-

goermandiles, & les chofes lont-ils? Il n'y a eu que cet

de telles chofes Le quinzieme Dimanche après

la TRINITE.

La Collette.

V Euilie, ô Seigneur par ta mifericorde, protela bonte, la fidelité, la ger continuelleurent ton E-douceur, la tempérance. La glife. Et puis que la fra-Loi ne s'adresse point con gilité de l'homme est telle tre de telles choses. Or que nous ne pouvons deceux qui font de Chrift, meurer fermes fans ton leont crucifie la chair avec cours, garenti nous de tout ce qui peut nous nuire; & condui nous à celles qui penvent avancent notre Salut; par Jelus Christ notre Seigneur. Amen.

L'Enitre, Gal. 6, 11.

lée. Et comme il entroit Vous voycz quelle gran-dans une bourgade, dix de lettre je vous ai hommes lépreux le rencon- ecrite de ma propre main. trerent, & ils s'arrêterent Tous ceux qui cherchent de loin: & élevant leurs que belie apparence en la voix, ils lui dirent; Jesus, chair, font ceux qui vous Maitre, aye pitie de nous contraignent d'être circon-Et quand il les eut vus, il cis; afin feulement qu'ils leur dit; Allez, montrez ne fouffrent point perfectvous aux Sacrificateurs Et tion pour la croix de Chrift. il arriva qu'en s'en allant Car ceux là mêmes qui ils furent rendus ners. Er font circoncis ne gardent l'un d'eux voyant qu'il étoit point la Loi : mais ils veugueri, s'en retourna, glori- lent que vous soyez circonfiant Dieu à haute voix : cis, afin de se glorifier en Et se jetta en terre sur sa votre chair. Mais pour face aux pieds de Jesus, lui moi, à Dieu ne plaise que rendant graces't or c'étouje me glorine, sinon en la un Samaritain. Alors le croix de notre Seigneur sus prenant la parole dir; sessis Christ, par lequel le Les dix n'ont its pas été monde m'est crucifié, & rendus nets? & les neuf où moi au monde. Car en

LE XVI. DIMANCHE APRES LA TRINITE'.

fion, ni le prépuce n'ont au- quoi êtes-vous en touci du cune vertu; mais la nou-vêtement? Apprenez com-velle créature. Et à l'égard ment croissent les lis des de tous ceux qui marche- champs; ils ne travaillent, ront selon cette règle, que ni ne filent. Cependant la paix & la misericorde je vous dis, que Salomon soient sur eux, & sur l'Is même, dans toute sa gloire, raël de Dieu. Au reste, n'a pas été vêtu comme que personne ne me don-ne de la fâcherie: car je rêvet ainsi l'herbe des porte en mon corps les champs, qui est aujour-fletrissures du Seigneur Je- d'hui, & qui demain sera sus. Mes freres, la grace mise au four; ne vous vê-de notre Seigneur Jesus tira-t il pas pas beaucoup Christ foit avec votre elprit. plutôt, ô gens de petite foi? Amen.

maîtres: car ou il hai Payens recherchent toutes ra l'un, & aimera l'au ces choses; car votre Pere tre : ou il s'attachera à l'un, celefte connoit que vous ane pouvez servir Dieu, & choses. Mais cherchez pre-Mammon. C'est pourquoi mierement le Royaunie de je vous dis; Ne soyez point Dieu, & sa justice; & toutes noutriture, & le corps plus suffit sa peine. que le vêtement ? Regardez les oifeaux du Ciel : car Le feizieme Dimanche après ils ne sement ni ne moisfonnent , ni n'assemblent dans des greniers; & ce- La Collette. pendant votre Pere célefte

Jesus Chrift, ni la circonci- dée à sa stature? Et pour-Ne soyez donc point en fouci, difant; Que mange-L'Evangile, S. Matth. 6. 24. rons-nous? ou, que boironsnous? ou, dequoi serons-NUl ne peut servir deux nous vêtus? vu que les & méprisera l'autre: vous vez besoin de toutes ces en souci pour votre vie, ces choses vous seront donde ce que vous mangerez, nées par-dessus. Ne soyez & de ce que vous boirez; ni donc point en souci pour pour votre corps, dequoi le lendemain : car le lendevous serez vêtus. La vie main se souciera de ce qui n'est elle pas plus que la le concerne. A chaque jour

la TRINITE.

aux pieds de mus les nourrit : n'êtes vous pas O Seigneur, nous te sup-beaucoup plus excellens O plions de putifier & qu'eux? Et qui est celui défendre continuellement d'entre vous qui puisse par ton Eglise : & parce qu'elle fon fouci ajouter une cou- ne peut sublifter fans ton secours ; conserve la tou- L'Evangile, S. Luc. 7. 17. jours par ta bonte, & par de leus Chrit porte for ET le jour d'après il arde Jeius Chrift notre Sei

J point relacher à cause prochoit de la poste de la de mes afflictions que je ville, voici, on portoit desouffre pour l'amour de hors un mort, fils unique vous, ce qui est votre gloire. de sa mere, qui étoit veu-A cause de cela je flechis ve: & une grande troupe mes genoux devant le Pere de la ville étoit avec elle. de notre Seigneur Jesus Et quand le Seigneur l'ent Chrift, duquel toute la pa- vue, il fut touche de comrente est nommee dans les passion envers elle: & il Cieux & fur la terre; A. lui dit; Ne pleure point. toute plénitude de Dieu pais circonvoisin. fance qui agit en nous avec efficace, peut faire en toute abondance au delà de

L.

82

nt

le

on

le.

riva que Jefus alloit à gneur. Amen. and all all une ville nommee Nain, & plutieurs de ses disciples L'Epitre, Eph. 3. 13 & une groffetroupe alloient E vous prie de ne vous avec lui. Et comme il apfin que selon les richesses Puis s'etant approche, il de sa gloire, il vous donne toucha la bierre; & ceux qui d'être puissamment fortifiez portoient le corps s'arrêtepar fon Esprit, en l'homme rent, & il dit, Jeune hominterieur : Tellement que me, je te dis, leve toi. Et Christ habite dansvoscours le mort se leva en son seant, par la foi: afin qu'etant & commença à parler: & enracinez, & fondez dans Jesus le rendir à sa mere: la charité, vous puissiez Et ils furent tous saisis de comprendre avec tous les crainte, & ils glorifioient Saints, quelle eft la lar- Dieu, difant; Certainement geur & la longueur, la pro- un grand Prophete s'est lefondeur, & la hauteur; & ve parmi nous, & certaineconnoitre la charité de ment Dieu avisité son peu. Chrift, laquelle surpasse ple. Et le bruit de ce mitoute connoissance; afin racle se répandit dans toute que vous soyez remplis de la Judée, & dans tout le

pres la TRINITE.

La Collette. tout ce que nous demandons Eigneur, nous te priors & pensons: à lui soit glai que ra grace nous prere dans l'Eglife, en Jesus vienne, & nous necom-Chrift, dans tous les âges pagne sans ceffe; & qu'elle du siecle des siecles. At ous porte continue lement a tottes fortes de bonnes 124 LE XVIII. DIMANCHE APRES LA TRINITA'.

œuvres ; par Jesus Christ un ane ou un bœuf lequel notre Seigneur. Amen.

L'Epitre, Eph. 4. 1.

le Seigneur, de vous con Posoit aussi aux conviez une duire d'une maniere digne amilitude, prenant garde de la vocation, à laquelle comment ils choisissoient vous êres appellez; avec les premieres places à table. toute humilité, douceur; avec un efprit patient ; vous feras convié par quelqu'un supportant l'un l'autre en à des nôces, ne te mets charité: étant soigneux de point à table au plus haut garder l'unité de l'Esprit lieu, de peur qu'il n'arrive par le lien de la paix. Il qu'un plus honorable que y a un seul corps, & un feul Esprit; comme auffi Et que celui qui aura convous êtes appellez à une vié & toi & lui, ne vienne, feule esperance de votre & ne te dife; Donne ta vocation. Il y a un feul place à celui ci: & qu'a-Seigneur , une seule foi lors tu ne commences avec un seul bateme, un seul Dieu, & Pere de tous, qui bas lieu. Mais quand tu est furtous, & parmitous, & en vous tous.

L'Evangile, S Luc. 14. 1.

L arriva auffi que Jesus Sabbat dans la maison d'un honneur devant tous ceux des principaux des Phari hens, pour prendre son re pas, ils l'observoient. El voici, un homme hydrop: que étoit la devant lui. Et lefus prenant la parole, parla aux Docteurs de la Loi & aux Pharifiens, difant; jour du Sabbat ? Et ils ne

vienne à tomber dans un puits, ne l'en retire incontinent le jour du Sabbat? TE vous prie donc, moi Et ils ne pouvoient repliqui fuis prisonnier pour quer à ces choses. Il pro-& il leur disoit : Quand tu toi foit convié par lui: honte de te mettre au plus leras convié, va, & te mets au plus bas lieu; afin que quand celui qui t'a convié viendra, il te dise; Mon ami, monte plus haut: & étant entre un jour de alors cela te tournera à qui seront à table avec toi. Car quiconque s'éleve, fera abaisse: & quiconque s'abaifle, fera elevé.

> Le dix buitieme Dimanche a. pres la TRINITE.

> > La Collecte.

Est-il permis de guérir a | Seigneur, nous te supplions de faire la grace dirent mot: Alors ayant pris à ton peuple de refifter aux le malade, il leguérit, & tentations du monde, dela le renvoya. Puis s'adreffan | chair, & du diable; & de à eux, il leur dit; Qui lera te suivre en purete de cœur celui d'entre vous, qui ayant & d'esprit, toi qui es le

LE XIX. DIMANCHE APRES LA TRINITE'.

Chrift notre Seigneur. A. mens dependent toute la men.

L'Epitre, I. Cor. I. 4.

Vous, pour la grace de Dieu Ils lui répondirent; De Daqui vous a éte donnée en vid. Et il leur dit; Com-Jesus Christ: de ce qu'en ment donc David parlant toutes chofes, vous êtes en par l'Efprit, l'appelle-t-il richis en lui de tout don fon Seigneur ? difant, Le de parole, & de toute con Seigneur a dit à mon Seinoissance: selon que le té-gneur, Assieds-toi à ma moignage de Jesus Christ a droire, jusqu'à ce que j'aye en la journée de notre Sei-jour-là. gneur Jelus Chrift.

L'Evangile, S. Matt. 22. 34.

Quand les Pharifiens eufermé la bouche aux Saddulequel est le grand Com | Amen. mandement de la Loi? Jefus lui dit; Tu aimeras le

ce

IX

la le

ur

le ul Gul vrai Dieu; par Jesus De ces deux Commande-Loi & les Prophetes. Et les Pharifiens étant affemblez, fesus les interrogea, disant; E rens toujours graces à Que vous semble-t il du mon Dieu à cause de Christ? De qui est-il Fils? été confirmé en vous. Telle mis tes ennemis pour le ment qu'il ne vous manque marche-pied de tes pieds. Si aucun don; pendant que donc David l'appelle fon vous atrendez la manifesta- Seigneur, comment est il tion de notre Seigneur Je- son Fils? Et personne ne fus Chrift, qui aufli vous lui pouvoit repondre un feul affermira jusques à la fin ; mot : ni personne n'ofa pour être irreprehensibles plus l'interroger depuis ce

> Le dix-neuvieme Dimanche après la TRINITE.

> > La Collecte.

rent appris qu'il avoit O Dieu, puisque sans toi nous ne saurions t'être céens, ilss'assemblerentd'un agréables, fai nous la grace accord. Et l'un d'eux qui que ton Saint Esprit nous étoit Docteur de la Loi, dirige & nous conduise l'interrogea pour l'éproudant toutes nos voyes; par ver , en difant ; Maitre, Jesus Christ potre Seigneur.

L'Epitre , Eph. 4. 17.

Seigneur ton Dieu de tout JE vous dis donc, & je ton cœur, & de toute ton J vous conjure de la part ame, & de toute ta pentée. du Seigneur, de ne vous Celui-ci est le premier & le conduire plus comme le resgrand Commandement : & te des Gentils, qui suivent le second, semblable à ce- la vanité de seurs pensées : lui là , eft; Tu aimeras con Ayant leur entendement obprochain comme toi même. | feurei de ténebres , & étant

éloignez de la vie de Dieu, qu'il donne grace à ceux à caule de l'ignorance qui qui l'oyent. Et ne contriftez est en eux par l'endurcisse- point le Saint Espit de ment de leur cœur. Les- Dieu, par lequel vous avez quels ayant perdu tout sen- ete seellez pour le jour de timent, se sont abandonnez la Redemption. Que toute aladiff lution, pour com- amertume, & colere, & mertre toute souillure, à courroux, & crierie, & mequi en feroit pis. Mais vous disance, soient ôtees du min'avez pas ainsi appris lieu de vous, avec toute ma-Christ: Si tourefois vous lice. Mais soyez benins les l'avez ecouté, & si vous a uns envers les autres, pleins vez éte enseignez par lui, de compassion, & vous parfelon que la verité est en donpant les uns aux autres, Jesus: Savoir, que vous de ainsi que Dieu vous a parpouilliez le vieil homme, donné par Christ. quant à la convertation pré- L'Evangile, S. Matt. 9. 1. cedente, lequel se corrompt par les convoitiles qui sedui- | Esus étant entre dans la fent : Et que vons soyez re nouvellez dans l'esprit de & vinten sa ville. Et voici, vorreentendement: Et que on lui presenta un paralyvous soyez revêtus du nou-tique couché dans un lit. vel-homme, creé selon Et Jesus voyant leur foi, dit Dieu en justice & en vraye au paralytique: Aye bon fainteté. C'est pourquoi courage, mon fils, tes péchez ayant dépouille le menson- le sont pardonnez. Et voici, ge, parlez en vérité cha quelques uns des Scribes di. cun avec son prochain : car soient en eux-mêmes; Cenous sommes membres les lui-ci blasphême. Mais Jesus uns des autres. Courroucez voyant leurs penfées, leur vous, & ne pechez point. dit; Pourquoi pensez-vous Que le soleil ne se couche du mal dans vos cœuis? point fur votre courroux; Car lequel est le plus aife, Et ne donnez point lieu au ou de dire, Tes pechez te diable. Que celui qui dé- sont pardonnez? ou de dire, roboit, ne derobe plus; Leve toi, & marche? Or mais que plutôt il travaille afin que vous fachiez que le en failant de ses mains ce Fils de l'homme a le pouqui est bon : afin qu'il ait voir sur la terre de pardonpour départir à celui qui en ner les péchez, il dit alors a besoin. Qu'aucun discours au paralytique; Leve toi, mal-honnête ne forte de charge ton lit, & t'en va votre bouche; mais seule- enta maison. Et il seleva, ment celui qui est bon à & s'en alla en sa maison. l'usage del'édification, afin Ce que les troupes ayant

J nacelle, il repasta la mer, vu,

LE XX DIMANCHE APRESILA TRINITE. 327 vu, elles s'en éconnerent; en la crainte de Dich.

& elles glorifierent Dieu de ce qu'il avoit donne une telle puillance aux hom mes. apitolo xubil a deak

Le vingtieme Dimanche après IN TRINITE.

La Collette. Dien tout-puillant &trèsmilericordieux, prefer ve nous par ta grande bon. te de tout ce qui nous pourroit nuire;afin qu'etant bien dispotez de corps & d'esprit, nous te tervions avec joye felon ta fainte volontes par

L'Epitre, Eph. 5. 15.

Amen.

ľ

L'Evangile, S. Matth. 22. 1.

A Lors Jesus prenant la parole, leur parla encore par fimilitudes, difant; Le Royaume des Cieux est sembiable à un Roi qui fit les noces de son Fils. Et il envoya fes ferviteurs, pour, appeller ceux quiavoienteté conviez aux nôces : mais ils n'y voulurent point venir. Il envoya encore d'autres, serviteuis, difant; Dites à ceux qui etoient conviez; Voici, j'ai aprête mon dilefus Christ notre Seigneur. ner: mes taureaux & mes betes graffes sont tuees, & tout est pier; venez aux PRenez donc gatde com- nôces. Mais eux n'en tement vous yous condui- nant point de compte s'en rez foigneulement; non allerent, l'en a fametairie, point comme etant depour & l'autre à son trafic. Et vus de lagesse, mais comme les autres prirent tes serviétant lages: Racherant le teurs, & les outragerent , & tems; car les jours font les ruerent. Quand le Roi mauvais. C'est pourquoi ne l'entendit, il le mit en cofoyez point fans prudence; lere: & y ayant envoye fcs mais entendez bien quelle troupes, il fit perir ces eft la volonte du Seigneur. meurtriers la, & brûla leur Et ne vous enyvrez point ville. Puis il dit à ses serdu vin, auquel il y a de la viteurs; Eh bien! les noces diffolution mais loyez rem font aprêtees; mais ceux plis de l'Esprit, vous entre- qui y etoient conviez, n'en tenant par des Pleaumes, étoient pas dignes. Allez des Cantiques, & des Chan-donc aux carrefours des fons spirituelles: chantant chemins; & autant de gens & pfalmodiant de votre que vous trouverez, conviez cœur au Seigneur. Rendant les aux nôces. Alors les toujours graces pour toutes ferviteurs fortirent vers les choice, au Nom de noure chemins; & affemblerent? Seigneur Jelus Chrift, a no tous ceux qu'ils trouverent, tre Dieu & Peres Vous sou-trant mauvais que bons : telmettant les uns aux autres, lement que le lieu des noLE XXI. DIMANGRE APRES LA TRINITEL

d'elus.

Le vingt-unieme Dimanche apres la TRINITE.

La Collette.

Crorde à ton peuple fidele, o misericordieux Seigneur, ton pardon & ta paix; afin qu'etant purifié de tous les pechez, il te serve en tranquillité d'esprit; par Jesus Christ notre Seigneur. Amen.

L'Epitre, Eph. 6. 10.

MEs freres, fortificzvous ven notre Seigneur, & en la puissance de la force. Soyez revêrus de toutes les armes de Dieu, afin que vous puilfiez relifter aux embuches du Diable. Car nous n'avons point la lutte contre

ces fut rempli de gens qui les seigneurs du monde, etoient à table. Et le Roi gourverneurs des tenebres etant entré pour voir ceux de cetiecle, contre les maqui etoient a table, y vit lices spiriuelles qui font um homme qui n'eroit pas dans les lieux céleftes. C'est vêtu d'une robe de noces : pourquoi prenez toutes les Er il lui dit; Compagnon, armes de Dieu: afin que comment es tu entre ici, vouspuiffiezrefifter au mausans avoir une robe de no vais jour; & après avoirtout ecs? Et il ent la bouche furmonté, demeurer fermes. clole. Alors le Roi dit aux Soyez donc fermes, ayant ferviteurs; Liez le pieds & vos reins ceints de la verité, mains, emportez le, & le & étant revêtus de la cuijertez dans les ténebres de raffe de la juftice: Er ayant dehors : là il y aura des les pieds chaussez de la prépleurs, & des grincemens paration de l'Evangile de de dents. Car il y a beau- paix ? Prenant sur-tout le coup d'appellez; mais peu bouclier de la foi, par lequel vous puissiez éteindre tous les dards enflamez du malin. Prenez aussi le casque du falut, & l'épée del'Efprit, qui est la Parole de Dieu. Priant en votre elerit par toutes fortes de prieres & de supplications en tout tems, veillant à cela avec une entiere perleverance, & priant pour tous les Saints; & pour moi ausii: afin qu'il me soit donné de parler à bouche ouverte, & avec hardieffe, pour donner à connoitre le mystere de l'Evangile, pour lequel je luis Amballadeur en la chaine; afin, dis-je, que je parle librement, ainsi qu'il faut que je parle.

L'Evangile, S. Jean 4. 46. L y avoit à Capernaum, un Seigneur de Cour le sang & la chair; mais duquel le fils étoit malade : contre les principautez, con- qui ayant entendu que Jetre les puissances, contre lus étoit venu de Judée en

Gali-

Galilée, s'en alla vers lui ; & le pria de descendre pour guérir son fils: car il s'en JE rends graces à mon alloit mourir. Mais Jesus J Dieu, toures les fois que lui dit; si vous ne voyez je fais mention de vous : des prodiges & des mira- en priant toujours pour vous cles, vous ne croyez point tous avec joye, dans toutes dit; Seigneur, descens avant attachement à l'Evangile, que mon fils meure. Je depuis le premier jour jusfus lui dit ; Vat-en, ton fils qu'à maintenant : etant afvit. Cet homme crut à la sure de cela même, que cedire; & il s'en alla. Et bonne œuvre en vous, l'alilee.

Le vingt deuxieme Dimanche après la TRINITE.

La Collede.

fin qu'exempte d'advertité Dien. fous ta puissante protection, L'Evangile, S. Matth. 18. 21. & à la pratique des bon-nes œuvies; pour glorifier plerre dit à Jesus, Sei-nes œuvies; pour glorifier gneur, jusques à com-

L'Epitre, Phil. 1. 3.

Et ce Seigneur de Cour lui mes prieres: à cause de votre parole que Jesus lui avoit lui qui a commence cette comme deja il descendoit, chevera jusqu'à la journée fes serviteurs vinrent au de de Jesus Christ: con me il vant de lui, & lui apporte m'est raisonnable de penser rent des nouvelles, disant; cela de vous tous; parce Ton fils vir. Et il leurdeman- que je retiens dans mon da à quelle heure il s'étoit cœur que vous avez tous trouve mieux : Et ils lui di- eté participans de la grace rent; hier sur les sept heu vec moi dans mes liens; res la fievre le quitta. Le & dans la défente, & la pere donc connut que c'é-confirmation de l'Evangile, toit à cette même heure-là Car Dieu m'est temoin que que Jesus lui avoit dit; Ton je vous aime tous d'une fils vit. Et il crut, avec toute cordiale affection en lelus sa maison. Jesus fit encore Christ. Et je le prie de ce fecond miracle, quand ceci, que votre charité ail fut venu de Judée en Ga- bonde encore de plus en plus, avec connoissance & toute intelligence : afin que vous discerniez les choses contraires pour être purs & fans achoppement jufqu'à la V Euille, Seigneur, en journée de Christ : etant tretenir l'Eglife, qui eft jemplis de fruits de Juflice , ta famille, dans l'exercice qui font par Jesus Christ; à d'une piere continuelle; a- la gloire & à la louange de

ton faint Nom; par Jesus bien de fois mon frere pé-Christ notie Seigneur. A- chera t il contre moi, & je

130 LE XXIII. DIMANCHE APRES LA TRINITE. lui pardonnerai? Sera ce tout ce qui s'éroit passé. Ajulqu'à lept fois? Jesus lui lors son Seigneur le fit verepondit; Je ne te dis pas nir, & lui dit; Mechant ferjulqu'a lept fois; mais jus- vireur, je t'ai quitte toute qu'à sept fois septante fois, cette dette, parce que tu C'est pourquoi le Royaume m'en as prie: Ne te falloitdes Cieux est semblable à il pas aussi avoir pitie de un Roi, qui voulut comp- ton compagnon de service, ter avec ses serviteurs: Et comme j'avois eu pitié de quand il eut commencé à toi? Et son Seigneur étant compter, on lui en presen- en colere le livra aux serra un qui lui devoit dix geans, jusqu'à ce qu'il lui mille talens. Et parce qu'il ent payé tout ce qui lui én'avoit pas dequoi payer, toit du. C'est ainsi que fon Seigneur commanda vous fera mon Pere celefte, qu'il fûr vendu, lui, & fa si vous ne pardonnez de femme, & ses enfans, & tout tout votre cœur chacun à ce qu'il avoit, & que la der- son frere ses fautes. te fut payée. Mais ce ser viteur se jettant à ses pieds, Le vingt-troisieme Dimanche le supplioit, en dilant; Seigneur, ave patience, & je tel rendrai tout. Alors le Seigneur de ce serviteur, tou- ( ) Dieu, notre retraite & ché de compassion, le relâcha, & lui quirta la dette. l'Auteur de toute piete; Mais ce serviteur étant sor- prête l'oreille aux prieres ti, rencontra un de fes com- ardentes de ton Eglise: & pagnons de service, qui lui fai que les choses que nous devoit cent deniers : & l'a demandons avec foi, nous yant pris, il l'étrangloit, en les obtenions en effet; par lu difant ; Paye moi ce que Jesus Christ notre Seigneur. tu medois. Mais son com- Amen. pagnon de service se jettant à ses pieds, le prioit, en disant; Aye patience, & Soyez tous ensemble mes je te rendrai tout, Mais il simirateurs, mes fretes; n'en voulut rien faire: & & considerez cenx qui maril s'en alla, & le mit en chent comme vous nous aprison, jusqu'à ce qu'il eur vez pour modele. Car il payé la dette. Or les au- y en a plufieurs qui martres compagnons de service, chent de telle maniere que voyant ce qui étoit arrive, je vous ai souvent dit, & en furent extrêmement tou-maintenant je vous le dis chez; & ils s'en vinrent, & encore en pleurant, qu'ils

après la TRINITE.

La Collette.

notre force, qui es

L'Epitre, Phil. 3. 17.

declarerent à leur Seigneur sont ennemis de la croix de Christ:

LE XXIV. DIMANCHE APRES LA TRINITE'. Chrift : desquels la fin est la font à Césais& à Dieucelles perdition : desquels le Dieu qui sont à Dieu. Et ayant en. eft le ventre : & desquels la tendu cela, ils en furent égloire eft dans la confusion ; tonnez; & le laissant, ils n'ayant d'affection que pour s'en alterent,

gneur, d'absoudre ton soit rendu conforme à son peuple de ses offenses ; afin corps glorjeux; selon cette que par ta grande bonté efficace, parlaquelle il peut nous soyons affranchis des chofes. d'affujettir toutes liens de rous les péchez, que notre infirmite nous a fait commicie. Fai nous cette A Lors les Pharisiens s'étant retirez , consul- Fils notre Seigneur & Sau-

# L'Epitre, Col. 1. 3.

leurs disciples avec des Hé-rodiens, en disant; Maître, Dieu, qui est le Pere nous favons que ru es véri- de notre Seigneur Jesus table, & que tuenseignes la Chrift, & nous prionstouvoye de Dieu en verité, & jours pour vous; ayant oui ne te soucies de personne : parler de votre foi en Jesus car tu ne regardes point à Christ, & de votre charité l'apparence deshommes. Di envers tous les Saints: à caunous doncice qu'il re semble fe de l'esperance des biens de ceci: Eft il permis de qui vous font refervez dans -payer le tribut à César, ou les Cieux; & dont vous avez non? Et Jesus, connoissant en ci devant connoissance leur malice, dir; Hypocrites, par la Parole de vérité; c'eftpourquoi me tentez vous? à dire, l'Evangile, qui est Montrez moi la monnoye parvenu jusqu'à vous, comdu tribut. Et ils lui pre me il l'est auffidans tout le fenterent un denier. Et il monde; & il y fructifie, de leur dit; De qui est cette nieme que parmi vous, deimage, & certe inferiptioni puis le jour que vous avez Ils lui repondirent, De Ce Jentendu & connu la grace de far. Alors il leur dir; Render Dieu dans la verite; comme donc à Celar les choies qui vous avez été inftruits auffi and no F 6 and 9

les choles de la tetre. Mais notre conversation est celle Le vingt-quatrieme Dimanche des bourgeois des cieux; après la TRINITE. d'où austi nous attendons le La Collette. Sauveur, le Seigneur Jesus Christ: Qui transformera Nous te supplions, ô Sei-notre corps vil, afin qu'il gneur, d'absoudre ton

L' Evangile, S. Matt. 22, 15. terent ensemble comment veur Amen. ils le surprendroient en pa roles. Et lui envoyerent

par Epaphras notre cher ment : car elle disoit en compagnon de fervice, qui elle-même; Si feulement eft fidele Ministre de Chriff je touche son vêrement , je pour vous : & qui nous a a ferai guerie. Et Jefus s'epris quelle eft la charité, que tant retourné, & la regarvous avezen l'Efprit. C'eft dant, luidit ; Aye bon coupourquoi depuis le jour que rage, ma fille; Ta foi ta nous avons apris ces choies, lauvée: Et dans ce moment nous ne cessous point de la femme fut guerie. Or prier pour vous: & de de- quand Jesus fut arrivé à la mander à Dieu que vous so maison de ce Seigneur, & yez remplis de la connoi ju'il eur vu les joueurs fance de la volonte, en toute d'inftrumens, & une troupe fagelle & intelligence fpiri de gens qui faifoit un grand tuelle: Afin que vous vous pruit, il leur dit; Retirez. conduitiez dignement, com vous ! cat! me il eft feant felnit

rement; fructifiant en tou Après donc qu'on eut fait te bonne œuvre; & croil fortir toute cette troupe, il fant en la connoissance de entra, & prit la main de la Dieu. Etant fortifies en jeque fille, & elle te levs. toute force felon la puissan- Et le bruit s'en répandit c: de fa gloire, en toute pa tience, & tranquillité d'ef prit, avec joye. Rendant Le vingt cinquieme Dimanche graces au Pere, qui nous a rendus capables de participer à l'heritage des Saints dans la lumiere.

L' Evangile, S. Matt. 9. 18. Comme Jesus disoit ces cnofes aux Disciples de lean; voici venirun Sei gneur, qui le profterna devant lui, en lui difant, Ma tille eft deja morte; mais vien, & pole ta main fur elle; & elle vivra. Et Jefu s'etant leve, le fuivit avec Pour L'Epitre, Jet. 23. 5. res desciples. Et voici, une Voici, les jours vienfemme travailleed'une perre de sang depuis douze que je ferai lever à David soucas se bord de son vête- comme Roi; il prosperers,

-ma su jeune file n'eft -- seset- pas morte, mais elle dort. gueur; en lui plaisant entie. Et ils se moquoient de lui. par tout ce pais-là.

après la TRINITE.

La Collette.

/ Euille, ô notre bon Dieu, toucher tellement le cœur de tes fideles. que portant abondamment les fruits d'une fincere repentance, ils en obtiennent une abondante remuneration; par Jesus Christ ton res cherFils notreSeigneur. Amen.

nent, dit l'Eternel, ans, vint par derriere, & un Germe jufte, qui regnera & exercera jugement & les gens. (Or il y avoit justice sur la terre En les reaucoup d'herbe en ce jours Juda sera sauve, & lieu-là.) Les gens denc Ifraël habitera en assurance; l'affirent au nombre d'enon l'appellera; L'Eternel prit les pains; & après avoir norre justice. C'est pour-rendu graces, il les distribua quoi voici, les jours vien aux disciples; & les disciples nent, dit l'Eternel, qu'on à ceux qui étoient assis: & ne dira plus? L'Eternel eft pareillement des poissons; vivant, qui a fait remonter autant qu'ils en vouloient. les enfans d'Ifraël du pais Et après qu'ils furer; raffa-d'Egypte; Mais, l'Eterne! [22], il die à fes disciples; leur terre.

L'Evangile, S. Jean 6. 5

n

e-

s,

nt

10-

ent

-k1

OIL

ur.

5.

en-

el,

vid

era

ra, × grandes troupes venoient à devoit venir au monde. lui, dit à Philippe; D'où acheterons nous des pains, S'il y a encore des Dimanihes aafin que ceux ci ayent à manger? Or il diloit cela pour l'eprouver: car il savoit bien ce qu'il devcit faire. Philippe lui repondit; Quand nous aurions pour deux cens deniers de pain, cela ne leur fuffiroit pas; quoique chacun d'eux n'en prit que tant soit peu. Et l'un de ses disciples, savoir André, frere de Simon lierre, lui dit; Il y a ic un petit garçon qui a cinq pains d'orge & deux poil fons: mais qu'eft-ce que cela pour tant de gens? A lors Jeius dit; Faites afleoit

eft vivant ; qui a rais femon | Amaflez les pieces qui font ter, & qui a ramené la de refte, afin que rien ne posterité de la maison soit perdu. Ils les amassed'Ifraël, du pais de devers :ent donc, & ils remplirent l'Aquilon, & de tous les douze corbeilles de pieces païs auxquels je les avois de cinq pains d'orge, qui chaffez, & ils habiteront en etoient demeurées de refle à ceux qui en avoient mangé. Or ces gens ayont vu le miracle que lesus avoit fait, Elus donc ayant levé les disoient; Celui-ci est véri-yeux, & voyant que de rablement le Prophete qui

> vant le Dimanche de l' Avent , l'on pren tra le fervice de quelqu'un des Dimanches qui auront été omis après l'Epiphanie pour ceux qui manquerontici. Et s'ily en a moins qu'il n'y en a ici de marquez, l'on ometira le refte: Pourvu qu'on dise toujours certe derniere Collecte, cette Epitre & cet Evangile. le Dimanche qui précede l' Avent.

Le four de S. ANDRE'.

La Collette.

Dieu tout - puissant , qui as fait la grace a ron

Apotre S. Andre d'obeir dis-je, de ceux qui annonpromptement à la vocation cent de bonnes choses! Mais de ton fils Jesus Christ, & de tous n'ont pas obei à l'Ele suivre sans aucun delai; vangile : car Esaïe dit; Fai nous aussi à tous cette Seigneur, Qui est-ce qui a grace, qu'étant appellez par cru'à notre prédication? La ta faince Parole, nous nous foi donc est de l'ouïe: & portions incontinent à fui- l'ouie par la parole de Dieu. vre en toute obeissance tes Mais jedemande; Nel'ontfaints commandemens; par ils point oui? Au contraire, le même Jesus Christ notre leur son est-allé par toute Seigneur. Amen.

L'Epitre, Rom. 10. 9.

CI tu confesses le Sei che, & que tu croyes en voquerai à la jalousie par ton cœur que Dieu l'a ref celui qui n'est point peufuscité des morts, tu feras ple : je vous exciterai à la fauvé. Car de cœur on colere par une nation descroit à justice; & de bou tituée d'intelligence. Et che on fait confession à la Esaie s'enhardit rout-à-fuit, lut. Car l'Ecriture dit; & dut; l'aiz été trouve de Quiconque croit en lui, ne ceux qui ne me cherchoient fera point confus. Parce point, & je me fuis clairecar il y a un même Sei- moi. Mais quant'a Ifraël, gneur de tous, quiest riche il dit; J'ai tout le jour évoquent. Car quiconque peuple rebelle & contrediinvoquera le Nom du Sei- fant. gneur fera fauvé. Mais com-ment invoqueront ils celui en qui ils n'ont point cru? T comme Jesus mar-& comment croiront-ils en choit le long de la a quelqu'un qui leur prêche? son frere, qui jetroient leuis Et comment prêchera t on. filets dans la mer: car ils finon qu'il y en air qui etoient pecheurs. Et il leur foient envoyez? ainsi qu'il dit; Venez après moi; & est écrit; O que les pieds je vous serai pêcheus de ceux qui annoncent la d'hommes. Et ayant aussipaix sont beaux; les pieds, tôt quitté leurs filets, ils le

la terre, & leur parole jufques aux bouts du monde, Mais je demande, Istaël ne l'a-t-il point connu? Moife gneur Jefus de ta bon- le premier dir ; Je vous proqu'il n'y à point de diffe ment manifeste à ceux qui rence du Juif & du Grec : ne s'enqueroient point de envers tous ceux qui l'in- tendu mes mains vers un

celui dont ils n'ont point mer de Galilée, il vit deux entendu parler ? & com- freres, favoir, Simon, qui ment entendront-ils,s'il n'y fut appelle Pierre, & Andre

fuivirent. Et de là étant a'le L' Evangile , S. Jean 20. 24. plus avant, il vit deux autres freres, Jaques fils de Zebedee & Jean fon frere dans leur pere, qui raccommodoient leurs filets: & il les Et les autres Disciples lui appella Et ayant aufli-tôt pere, ils le suivinent.

# S. THOMAS Apôtre. La Collede.

que Thomas un de tes A- près, ses Disciples étoient pôtres doutat de la resur-encore dans la maison, & avoir lieu d'en mieux con- vint, les portes étant ferfirmer la verite; Fai nous mees, & fur la au milieu Seigneur. Amen.

it

i

le

١,

é-

in

1-

8.

11-

la

ux

jui

ire

UIS

ils

eur

8

UIS

Mis le fui-

# L'Epitre, Eph 2.19.

Vous n'êtes donc plus dit, & lui dit; Mon Seigneur, nacle de Dien en esprit.

OR Thomas, appelle Didyme, qui etoir l'un une nacelle avec Zebedee des douze, n'étoit point avec eux quand Jesus vint. dirent; Nous avons vu le quitte leur nacelle & leur Seigneur. Mais il leur dit; Si je ne vois les marques des cloux en les mains, & si je ne mets mon doigt où étoient les cloux, & si je ne mets ma main Dieu tout-puissant & é dans son côté, je ne le croiternel, qui as permis rai point. Et huit jours arection de ton Fils, pour Thomas avec eux: & Jefus la grace de nous attacher à d'eux, & il leur dit; Paix notre Sauveur, par une foi vous foit. Puis il dit à vive, ferme, inebranlable, Thomas; Mets ton doigt & qui te soit agréable, en ici, & regarde mes mains: ton Fils Jesus Chrift notre avance aussi ta main, & la mets dans mon côte: & ne fois point incrédule, mais

etrangers ni forains; & mon Dieu! Jesus lui dit; mais concitoyens desSaints, Parce que tu m'as vu, Tho-& domestiques de Dieu: mas, tu as cru; bien hen-Etant edifiez sur le fonde- reux sont ceux qui n'ont ment des Apôtres & des point vu, & qui ont cru, Prophetes; & Jesus Christ Jelus fit aussi en la présence lui même étant la maitrelle de ses Disciples plusieurs pierre du coin: en qui tout autres miracles, qui ne sont l'edifice pose, & ajusté en- point écrits dans ce livre. semble, s'éleve pour être un Mais ces choses sont ecrites Temple saint au Seigneur: afin que vous croyiez que en qui vous êtes édifiez en- Jesus est le Christ, le Fils semble, pour être un taber | de Dieu, & qu'en croyant vous ayez la vie par fon

fidele. Et Thomas repon-

Nom.

La Conversion de S. PAUL. La Collette.

reux Apôtre S. Paul, as hommes qui marchoient afait resplendir la lumiere de vec lui s'arrêterent tout él'Evangile par tout le mon-pouvantez, entendant bien de; nous reprions que novella voix, mais ne voyant souvenant de sa merveil personne. Et Saul se leva leufe convertion, nous t'en de terre, & ouvrant fes yeux temoignions notre secon il ne voyoit personne; c'est noissance, en suivant la fain pourquoi ils le conduisirent te Doctrine qu'il a ensei parla main , & le nienerent gnée; par Jesus Christ norrelà Damas, où il sur trois jours Seigneur. Amen.

Pour I, Epitre , Act 9.1.

de tuerie, contre les Disci il repondit; Me voici, Seiples du Seigneur, s'étant a-gneur. Et le Seigneur lui dreffe au fouverain Sacris dir; Leve toi, & t'en va en cateur, lui demanda des let la rue nommée la droite, & tres de sa pait pour porter cherche dans la maison de à Damas aux Synagogues ; Judas un homme appellé afin que s'il en trouvoit Saul, qui est de Tarfe: car quelques-uns de cette fecte, voilà il prie. Or Saul afoit hommes, foit femmes, voit vuen vision un homme il les amenat liez à lerusa nommé Ananias, entrant, lem. Orilarriva qu'en mar & lui imposant la main, chant il approcha de Da | fin qu'il recouvrât la vue, mas, & tout à coup une lu- Et Ananias répondit; Seimiere resplend t du ciel gneur, j'ai oui parler à plu-comme un éclair tout autour lieurs de cet homme là, & de lui. Et étant tombé par combien de maux il a fait terre, il entendit une voix i tes Saints dans Jerusalem. qui lui disoit; Saul, Saul, il a même ici autorité de pourquoi me per'écures tu ? la part des principaux Sacri-Et il répondit; Qui es t si ateurs, de lier tous ceux Seigneur? Et le Seigneui qui invoquent ton Nom. ait; Je suis Jesus, que tu Mais le Seigneur lui dit; persecutes : il t'eft dur de Va : car il m'eft un inftruregimber contre les aiguil- nent d'elite, pour porter lons. Et luitout tremblant non Nom devant les Gen-& tout effraye, dit; Sei-tils, & les Rois, & les en-

gneur, que veux-tu que je dit; Leve toi, & entredans Dieu, qui par la pré l'aville, & la il te fera dit dication du bien heu ce que tu dois faire. Et les lans voir, & lans manger ni boire. Or il y avoit à Damas un certain disciple, nommé R Saul tout enflamme Ananias, à qui le Seigneur encore de menaces & dit en vision; Ananias! &

montrerai combien il aura vez fuivi, dans la regeneà souffrir pour mon Nom ration, quand le Fils de Ananias donc s'en alla, & l'homme fera affis for le entra dans la maison; & trône de sa gloire, vous lui imposant les mains, il aussi serez assis sur douze gneus Jelus, qui t'eft appa Tribus d'Ifraël. Et quiconru dans le chemin par où que aura quitté ou maisons, Saint Esprit. Et auffi tot cause de mon Nom, il en il tomba de ses yeux com frerevra cent fois autant, & prit les forces. Et Saulles premiers. fut quelques jours avec les La présentation de Jisus mas. Et il prêcha inconti- Chaist dans le Temple, que Christ étoit le Fils de PURIFICATION de MARIE nent dans les Synagogues Dieu. Et tous ceux qui l'entendoient étoient comque Jesus étoit le Christ.

1.

it

n.

de

11-X

m. it;

ru-

ter

en-

en-

fans

.511

fans d'Israël. Car je lui, vous dis, que vous qui m'alui dit; Saul frere, le Sei-trones, jugeant les douze tu venois, m'a envoyé afin ou freres, ou lœurs, ou peque tu recouvres la vue, re, ou mere, ou femme, & que tu fois rempli du ou enfans, ou champs à me des écailles, & à l'inf heritera la vie éternelle. tant il recouvra la vue; Mais plusieurs qui sont les puis il le leva, & fut ba premiers, seront les dertifé. Et ayant mange, il re iniers, & les derniers feront

> appeilee communement la la Ste. Vierge.

> > La Collette.

me ravis hors d'eux-mêmes, Dleu éternel & tout-& ils disoient; N'est-ce pas Duissant, nous supplicelui-là qui a detruit à Jeiu- ons humblement ix divine falem ceux qui invoquoient Majefie, que comme Jelus ce Nom, & qui est venuici Christ ton Fils unique t'a expres pour les amener liez été préfenté dans ce jour au aux principaux Sacrifica- Temple dans notre propre teurs? Mais Saul se fortifioit chair, nous aussi comparoilde plus en plus, & confon-sions devant toi en pureté doit les suifs qui demeu-de cœur; par le même Jeroient à Damas, prouvant sus Christ con Fils notre Seigneur. Amen.

L'Evangile, S. Matt. 19. 27. Pour l'Epitre, Malach. 3. T.

ALors Pierre prenant la Voici, je m'en vais en-parole, dit à Jesus; voyer mon messager, Voici nous avons tout quitté, & il préparera la voye de-& t'avons suivi: que nous vant moi, & incontinent le en arrivera-t-il donc? Et fe- Seigneur que vous chersus leur dit; En verité, je chez, entrera dans son

Tem-

Temple, l'Ange, dis-je, de tout mâle cuvrant la mal'alliance, lequel vous sou-trice sera appellé saint au hairez: voici, il vient, a Seigneur. Et pour offrir dit l'Eternel des armées l'oblation, prescrite dans la Mais qui pourra soutenir Loi du Seigneur, savoir le jour de sa venue? & qui une paire de tourterelles. pourra sublister, quand il ou deux pigeonneaux. Or paroitia? car il fera com voicia il y avoit à cantame le feu de celui qui ra lem un homme qui avoit fine, & comme le favon des nom Simeon : & cet foulons. Et il fera affis homme etoir lufte & craicomme celui qui rafine, & gnant Dieu, & il attendoit qui purifie l'argent : il net la confolation d'Ilrael, & le toyera les fils de Levi, il les Saint Esprit étoit sur lui. épurera comme l'or & l'ar- Et il avoit été averti divigent : & is feront offrant nement par le Saint Elprit, à l'Eternel l'oblation dans qu'il ne verroit point la la justice. L'oblation de mort, que prem erement il

L'Evangile, S. Luc. 2 22.

Juda & de Jerusalem sera n'eut vu le Christ du Seiagreable à l'Fternel, comme gneur. Lui donc étant dans les jours d'autrefois, pousse par l'Esprit, vint au & comme dans les premie. Temple : & comme le peres années. Je m'appro re & la mere portoient dans cherai de vous pour faire le Temple le petit enfant jugement, & je terai té- lesus, pour faire de lui lemoin subit coatre les en-lon l'usage de la Loi; il chanteurs, & contre les a- le prit entre fes bras ; & bedulteres, & coatre ceux qui nit Dieu, & dit; Seigneur, jurent faussement, & con tu laisses maintenant aller tre ceux qui fraudent le on serviteur en paix, selon loyer du mercenaire, qui op- ta parole. Car mes yeux priment la veuve & l'or ont vu ton falut. Lequel phelin, & qui font ron à tu as preparé devant la face l'etranger, & qui ne me de tous les peuples. La lucraignent point, a dit l'Eter | miere pour éclairer les nanel des armées. tions : & pourêtre la gloire de ton peuple d'tfraël. Et Joseph & fa mere s'eton-T quand les jours de la noient des choses qui etoient purification de Ma-dites de lui. Et Siméon le rie furent accomplis selon benit, & dit à Marie sa mela Loi de Moile, ils le re; Voici, celui ci est mis poirerent à Jeiusalem, pour pour le trébuchement & le presenter au Seigneur pour le relevement de plus Selon ce qui est écrit dans sieurs en sfrael, & pour ela Loi du Seigneur; Que tre un figue auquel on contretredira. (Et meme aussi une épée percera ta propre de plusieurs coeurs soient Et quand ils eurent accoms'en retournerent en Galilee, à Nazareth leur ville & le foitifioit en elprit, e. tant rempli de sagesse: &

# Le four de S. MATTHIAS. La Collecte.

notre Seigneur. Amen.

Pour L'Epitre , Act. 1. 15.

ame) afin que les pentees H. N ces jours-là Pierre se de plusieurs cœurs soient leva au milieu des disdecouvertes all y avoit auf- ciples (or là étoit affem. fi Annela Propheteff:, fille blee une compagnie d'ende Phanuel de la Tribu viron fix-vingt personnes) d'Afer , qui étoi deja a & il dit; Hommes freres, vancée en âge, & qui a il falloit que fut accompli ce voit vêcu avec fon mari qui a été écrit,& que le Saint fept ans depuis sa virgini- Esprit a predit par la boute : Et veuve d'environ qua- che de David, touchant Jutre vingt quatre ans, elle ne das, qui a été le guide de bougeoit point du temple, ceux qui ont pris Jesus: fervant Dieu en jeunes & caril etoit du nombte avec en prieres, nuit & jour. nous, & il avoit reçu fa part Elle étant donc survenue de ce ministère. Mais s'éen ce même moment, tapt aquis un champ du salouoit auffi de sa part le sei- laire de la mechancete, & gneur, & parloit de lui à s'etant precipité, il s'eft tous ceux qui attendoient crevé par le milieu, & toula délivrance de Jerusalem, tes les entrailles ont été repandues. Ce qui a eté pli tout ce qui est ordonne connu de tous les habitans par la Loi du Seigneur, ils de Jerusalem : tellement que ce champ là a été appelle en leur propre langue, Et le perir enfant croifloit Haceldama, c'est à dire, le champ du fang. Car il eft ecrit au livre des Iseaumes; la grace de Dieu étoit sur Que sa demeute soit déferte, & qu'il n'y ait nul qui y habite: & qu'un autre prenne ion administration. Il faut donc que Dieu tout - puissant, qui d'entre ces hommes, qui se as elu Matthias, ton sont assemblez avec nous fidele ferviteur, pour être tout le tems que le Seidu nombre des douze, en gueur Jesus est alle & venu la place du traitre Judas; entre nous, en commen. Fai que ton Eglise étant cant depuis le batême de toujours gardée de faux A. Jean, jusqu'au jour qu'il a pôtres, foit conduite & gou- été enlevé d'avec nous vernee par de vrais & fide- quelqu'un d'entr'eux foit les Pasteurs, par Jesus Christ temoin avec nous de sa refurrection. Et ils en préienétoit furnommé Jufte; & Matthias. Et en priant, il's dirent; Toi, Seigneur qui connois les cœurs del prenne sa part de ce Mi niftere & Apostolat, done ils les tirerent au fort: & le fort tomba fur Mataccord fut mis au nombre Amen.

des onze Apôtres.

L'Evangile, S. Matt. 11.25 N ce tems là Jesus pre nant la paro e, dit, Je te rens graces, o Pere the ces choies aux fages & débonnaire & humble de choisir le bien. cœur: & vous trouverezle! repos de vos ames. Car mon joug est a se, & mon OR au sixieme mois, farde in eft leger.

fenterent deux, savoir Jo- L'Annonciation de la feph, appellé Barsabas, qui Bienheureusa Vierge MARIE.

La Collette.

Nous te prions, Seigneur, de répandre tous, montre equel de ces ta grace dans nos cœurs; deux tu as élu; afin qu'il afin que comme par l'envoi d'un Ange, nous avons appris l'incarnation deton fils, nous soyons austi con-Judas s'est dérourné pou fils, nous soyons austi con-s'en aller en son lieu. Puis suits par sa croix & par sa passion à la gloire de sa refurrection, par le même thias, qui d'un commun Jesus Christ notre Seigneur.

Pour L'Epitre, Ef. 7. 10.

HT l'Eternel continua de parler avec Achas, en difint; Demande un Seigneur du Ciel & de la ligne pour toi, de l'Eternel Terre, de ce que tu as ca- on Dieu, demandele, foit au p'us bas lieu, foit au plus aux entendus, & que tu les haut. Et Achas dit; Je n'en as revelees aux petitsenfans. demanderai point, & ne ten-Il est ainsi, o Pere, parce rerai point l'Eternel. Alors que tel a été ton bon-plai Efaie dit; Ecourez mainte. fir. Toutes choses m'on: mant, o Maison de David: été données en main par Vous est ce peu de chose mon Pere: mais personne de travailler les hommes, ne connoit le Fils, que le que vons travailliez aussi Pere: & personne ne con mon Dieu? C'est pourquoi noir le Pere, que le Fils, le Seigneur lui même vous & celui à qui le Fils l'aura donnera un figne : Voici, voulu reveler. Venez a une Vierge fera enceinte, moi , vous tous qui êtes & elle enfantera un fils , & travaillez & chargez; & je appellera ion Nom Emmavous soulagerai. Chargez nuël: Il mangera du beure mon joug fur vous, & ap & du miel, ju qu'à ce qu'il prenez de moi, que je suis fache rejetter le mal, &

L'Evangile, S. Luc. 1. 26.

l'Ange Gabriel fut envoye ville deGalilee, appellee Na | cune chose ne sera imposzareth , versune vierge fian lible à Dieu. Et Marie dit; cée à un homme nomme Voici la servante du Sei-Joseph, qui étoit de la mai-gneur: qu'il me soit fait se-fon de David; & le nom lon ta parole! Et l'Ange de la vierge etoit Marie. se retira d'avec elle. Et l'Ange etant entré dans Le Jour de S. MARC. le lieu où eile étoit, lui dit; Bien te foit, ô toi qui gneur est avec toi : tu es Deu tout-puissant, qui étoit cette falutation. Et vents de doctrine! fai plutrouve grace devant Dieu. & bien fondez en la veri-Et voici, tu concevras en té de ton Saint Evangile, ton ventre, & tu enfanteras par Jesus Christ notre Seiun fils, & tu appelleras fon gneur. Amen. nom Jesus. Il fera grand, & fera appelle le Fils du Souverain, & le Seigneur A grace est donnée à Chacun de nous, se-

voyé de Dieu dans une toit appellee ftérile. Car au-

# La Coliette.

bénie entre les femmes. Et par la doctrine celefte de quand elle l'eut vu, elle ton Evangelifte S. Marc; ne fut fort troublée à cause de permets pas que comme des les paroles: & elle consi- enfans flotans nous soyons deroit en elle même quelle emportez çà & là à tous l'Ange lui dit; Marie, ne tôt par ta grace que nous crain point : car tu as demeurions bien affermis

## L'Epitre , Eph. 4. 7.

Dieu lui donnera le trône chacun de nous, se-de David son pere. Et il lon la mesure du don de regnera sur la maison de Christ. C'est pourquoi il Jacob éternellement, & il est dit; Etant monté en n'y aura point de fin à son haur, il a amené captive regne. Alors Marie dit a une grande multitude de l'Ange; Comment arrivera captifs, & il a donné des ceci, vu que je ne connois dons aux hommes. Or ce point d'homme? Et l'Ange qu'il est monte, qu'est-ce repondant, luidit; Le Saint autre chole, finon que pre-Efprit surviendra en toi, & mierement il étoit descenla vertu du Souverain t'en- ¡du dans les parties les plus ombrera: c'est pourquoi basses de la terre? Celui ce qui naîtia de toi Saint, le- |qui eft descendu, c'eft le ra appelle le Fils de Dieu. Et même qui est monte au def-voici, Elizabeth, ta cousine, sus de tous les Cieux; afin a aussi conçu un fils en sa qu'il remplit touteschoses, vieillesse: & c'est ici le Lui même donc a donné fixieme mois à celle qui é les uns pour être Apôtres,

142 LE JOUR DE S. PHILIPPE ET DE S. JAQUES.

rite.

L'Epitre, S. Jean 15. 1.

ron. Il retranche tout le foit accomplie. de fruit en moi; & il é- Le Jour de S. PHILIPPE & monde tout celui qui porte du froit, afin qu'il porte plus de fruit. Vous êtes Dieu tout-puissant, en deja nets par la parole la vraye connoissance

& les autres pour être que je vous ai dite. De-Prophetes, & les autres meurez en moi, & moi en pour être Evangelistes, & vous : comme le sarment les autres pour être Pas- ne peut point de lui même teurs & Docteurs : Pour porter de fruit, s'il ne del'assemblage des saints; pour meure au sep; vous ne le l'œuvre du Ministere; pour pouvez point ausi, si vous l'édification du corps de ne demeurez en moi. le Christ: jusqu'à ce que nous suis le sep, & vous en êtes nous rencontrions tous dans les farmens: celui qui del'unité de la foi, & de la meure en moi, & moi en connoissance du Fils de lui, porte beaucoup de fruit: Dieu, en homme parfait, à car hors de moi, vous ne la mesure de la partaite sta- pouvez rien faire. Si quelture de Christ. Afin que qu'un ne demeure en moi, nous ne loyons plus des en il est jetré hors comme le fans florans ,& emportez çà farment, & il fe feche: & là à tous vents de doc puis on l'amasse, & on le trine, par la tromperie des merau feu, & il brule. Si hommes, & par leur ruse vous demeurez en moi, & à séduire artificieusement. que mes paro es demeurent Mais afin que suivant la vé en vous, demandez tout ce rité avec la charité, nous que vous voudrez, & il vous croissions en toutes choses, sera fait. En ceci mon Peen celui qui est le chef, re est glorifié, que vous c'est-à dire, Christ: Duquei ortiez beaucoup de fruit: tout le corps bien ajuste & & vous serez alors mes differre ensemble par toutes ciples. Comme le Pere les jointures du fournisse-m'a aimé, ainsi je vous ai ment, prend l'accroissement aimez: demeurez en mon du corps, selon la vigueur amour. Si vous gardez mes qui est dans la mesure de commandemens, vous dechaque partie, pour l'édifi meuterez en mon amour: cation de soi même, en cha- comme j'ai garde les commandemens de mon Pere. & je demeure en son amour. le vous ai dit ces choses, TE suis le vrai sep, & afin que ma joye demeure mon fere est le Vigne en vous, & que votre joye

de S. JAQUES.

La Collette.

LE JOUR DE S. PHILIPPE ET DE S. JAQUES. 143 duquel consiste la vie éter- Or que le fiere qui est de pelle; fai nous la grace de basse condition se glorifie connoitre parfaitement que en son élevation. Et que le ton Fils Jelus Chrift eft le tiche, au contraire, se glochemin, la verite, & la vie; rifie en sa basse condition: afin que suivant les traces car il passera comme la fleur de tes Apôtres S. Philippe de l'herbe. Car comme le & S. Jaques nous marchions foleil ardent n'eft pas pluconstamment dans le che tôt leve, que l'herbe est min qui mene à la vie; brulee, & fa fleur eft tompar le même Jesus Christ biee, & sa belle apparence ton Fils, notre Seigneur. eft perie; ainfi le riche fe

Aques, serviteur de Dieu tion; car quand il aura Chrift, aux douze Tribus | couronne de vie, que Dieu qui êtes dispersées, salut a promise à ceux qui l'ai-Mes freres, tenez pour une ment. parfaire joye, quand vous tomberez en divertes ten-

en

ce luAmen. 1 7 : Hag bride ! fletrira avec fes entrepri-L'Epitre, S. Jaq. 1. 1. fes. Bien-heureux est l'hom-me qui endure la tentre & du Seigneur Jesus été éprouvé, il recevra la

tations. Sachant que l'épreu-ve de votre foi produit la JEsus dit à ses disciples; Que votre cœur ne soit point patience. Mais il faut que troublé : vous croyez en la patience air une œuvre Dieu, croyez aussi en moi. parfaite, afin que vous loyez il y a plusieurs demeures parfaits & accomplis, de dans la Maison de mon Peforte que rien ne vous re; s'il étoit autrement, je manque. Que si quelqu'un vous l'eusse dit; je vais de vous manque de sages vous preparer le lieu. Et se, qu'il la demande à Dieu, quand je m'en serai alle, qui la donne à tous beni- & que je vous aurai prépagnement, & qui ne la re- re le lieu, je retournerai, proche point, & elle lui fe- & vous recevrai à moi : ara donnée: mais qu'il la de fin que là où je suis, vous mande avec foi, ne doutant y soyez austi. Et vous sanullement: car celui qui vez où je vais, & vous en doute est temblable au flot favez le chemin. Thomas de la mer, agité du vent, lui dit; Seigneur, nous ne & jette ca & la. Or qu'un savons point où tu vas, tel homme ne s'attende comment donc pouvonspoint de recevoir aucune nous favoir le chemin? Jechose du Seigneur. L'hom- sus lui dit; Je suis le cheme double de cœur est in- min, & la vérité, & la vie : constant en toutes les voyes. nul ne vient au Pere que

noiffiez, vous connoitriez Jelus Christ notre Seigneur. austi mon Pere: mais des Amen. maintenant vous le con-noissez, & vous l'avez vu. Pour l'Epitre, Ad. 11. 22. Philippelui dit dit; Seigneur. ET le bruit en vint aux montre nous le Pere, & ce oreilles de l'Eglife qui je le ferai.

S. BARNABAS Apôtre. La Collecte.

Seigneur Dieu tout-puif- grande famine devoit arri-Saint Apôtre Barnabas des en effet, elle arriva fous dons excellens du Saint Ef- Claude Cefar. Et les dife prit, ne permets pas que ciples, chacun selon son nous soyons destituez de tes pouvoir , déterminerent dons qui font divers & en d'envoyer quelque chose grand nombrejni de la grace pour subvenir aux freres qui d'en bien user toujours à tou demeuroient en Judée. Ce

par moi. Si vous me con honneur & à ra g'oire par

la nous fuffit. Jelus lui re eroit à Jerulalem; c'eft pourpondit; le suis depuis si quoi ils envoyerent Barnalong-tems avec vous, & tu bas pour paffer à Antione m'as point connu? Phi che. Lequel y étant arrivé. lippe, celui qui m'a vu, a & ayant vula grace de Dieu, vu mon Pere; & comment il s'en rejouit; & il les exdis-tu; Montre nous le Pe hortoit tous de perseverer re? Ne crois tu pas que je avec fermeté de cœur au fuis en mon Pere, & que Seigneur. Caril étoit homle Pere est en moi? Les pa- me de bien. & plein du roles que je vous dis, je ne Saint Esprit, & de foi : & les dis pas de moi-même : un grand nombre de permais le Pere qui demeure sonnes se joignirent au seien moi, est celui qui fait gneur. Puis Barnabas s'en les œuvres. Croyez moi que alla à Tarfe, pour chercher je fuis en mon Pere, & que Saul. Et l'ayant trouvé, il le Pere eft en moi: finon, le mena à Antioche; & il croyez moi à cause de ces arriva que durant un an œuvres. En vérité, en vérite tout entier ils s'assemblerent ie vous dis; Celui qui croit avec l'Eglise, & enseigneen moi, fera les œuvres que rent un grand peup e, de je fais, & il en fera même forte que ce fut premierede plus grandes que celles-ment à Antioche que les ci; parce que je m'en vais à disciples furent nommez mon Pere. Et quoi que vous Chretiens. Or en ces joursdemandiez en mon Nom, la quelques Prophetes des-Antioche. Et l'un d'eux, nommé Agabus, se leva, & declara par l'Esprit qu'une fant, qui as enrichi ton ver dans tout le monde : & qu'ils

LE TOUR DE S. JEAN BAPTISTE. qu'ils firent auffi l'envoyant telle qu'il l'a prêchée; & aux Anciens par les mains qu'à fon imitation nous de Barnabas & de Saul.

L'Evangile, S. Jean 15. 12.

C'Eft ici mon commandemant, que vous vous aimiez l'un l'autre, comme je vous ai aimez Ferfonne n'a un plus grand amour que celui-ci, lavoit, quand quelqu'un met fa vie rour les amis. Vous ferez Onfolez, consolez mon mes amis, li vous faires tout ce que je vous commande. Je ne vous appelle plus ferviteurs; car le terviteur ne fait point ce que son maitre fait: mais je vous ai appellez mes amis; parce que je vous ai fair connoitre tout ce que j'ai oui de mon Pere. Ce n'est pas vous qui m'avez elu: mais c'est moi, qui vous ai élus, & qui vous ai etablis : afin que rous aillez, & porriez du fruit, & que votre fruit foit per que vous demanderez au Pedonne.

S. JEAN Baptife.

n

1

(e

ui

e ls proposions fince:ement la Doctrine du Salut; de forte que nous reprenions haidiment le vice, & que nous fouffrions patiemment pour la caufe de la verité; par Jesus Christ notre Sauveur. Amen.

Pour l'Epitre, El. 40 1.

penple, diravorre Dieu. Parlez à Jerusatem selon fon cœur, & lui cuez que fon tems prefix est accompli, que ion iniquné est tenue pour acquittee, qu'elle a reçu de la main del'Eternel le double pour tous ses pechez. La voix de ce-lui qui crie au desert est: Préparez le chemin de l'Eternet, dreffez parmi les landes les fentiers à notre Dieu. Tonte vallee sera comblée; & toute montemanent; afin que tout ce gne & tout côteau feiont abaiflez; & les lieux tortes re en mon Nom , il vous le feront jedreffez ; & les lieux raboteux feront applanis. Alors la gloire de l'Eternel se manifestera, & toute La Collette. chair enfemble la verra : car Dleu sout-puissant, qui la bouche de l'Eternel a après avoir fait naitre parlé. La voix dit; Crie: miraculeusement Jean Bap Et on a repondu: Que crietifte, l'envoyas pour pré- rai-je ? Toute chair eft parer le chemin à ton Fils comme l'herbe, & toute fa notre Sauveur en prechant grace est comme la fleur la repentance; fai nous la d'un champ, L'herbe est grace de nous conformer si sechée, & la fleur eff tombien à sa Doctrine & à son bée, parce que le vent de exemple, que nous ayons l'Eternel a souffle deffus: une véritable repentance vraiment le peuple eff comLE JOUR DE S. JEAN BAPTISTE.

me l'herbe. L'herbe est qu'il déclarat comment il

fanter: & elle enfanta un teur. Selon qu'il avoit dit fils. Et ses voilins, & ses par la bouche de ses faints parens ayant apris que le Prophetes, qui ont été de Seigneur avoit amplement tout tems; Que nous serions déclaré sa misericorde en-sauvez de la main de nos vers elle, s'en réjouissoient ennemis, & de la main de avec elle. Et il arriva qu'au tous ceux qui nous haiffent : huitieme jour ils vinrent pour exercer misericorde pour circoncire le petit en-envers nos peres, & avoir fant : & ils l'appelloient mémoire de sa sainte al-Zacharie, du nom de son liance; qui est le serment pere. Mais sa mere prit la qu'il a fait à Abraham noparole, & dit; Non: mais trepere: savoir, qu'il nous il sera nommé Jean. Et ils donneroit , qu'étant délilui dirent; Il n'y a person- vrez de la main de nos enne en ta parenté, qui soit nemis, nous le servicions appelle de ce nom. Alors sans crainte, en sainteté, & As firent figue à son pere, en justice devant lui, tous

sechée, & la fleur eft tom- vouloit qu'il fut nommé bée: mais la parole de no- Et Zacharie ayant demandé tre Dieu demeure éternel des tablettes, écrivit, difant; lement. Sion, qui annon- Jean eft fon nom : & tous en ces de bonnes nouvelles, furent étonnez. Et à l'inmonte fur une haute mon- stant sa bouche fut ouverte, tagne: Jerusalem, qui an- & sa langue déliée : telle. nonces de bonnes nouvel- ment qu'il parloit en louant les, éleve ta voix avec for Dieu. Et tous ses voisins ce, éleve la, ne crain point: en furent saisis de crainte; di aux villes de Juda; Voi- & toutes ces choses furent ci votre Dieu. Voici, le divulguées dans tout le pais Seigneur l'Eternel viendra des montagnes de Judée. contre le fort, & son bras Et tous ceux qui les entendominera sur lui: voici, dirent les mirent en leur fon salaire est par devers cœur, disant; Que seralui, & son loyer marche de- ce de ce petit enfant? Et vant lui. Il paitra son trou- la main du Seigneur étoit peau, comme un berger; avec lui. Alors Zacharie fon il assemblera les agneaux pere fut rempli du Saint entre ses bras, & les levera Esprit, & il prophétisa, dien son fein : il conduira cel- fant ; Beni foit le Seigneur, les qui allaitent. le Dieu d'Israël, de ce qu'il L'Evangile, S. Luc 1. 57. a visité & délivré son peuple: & qu'il nous a élevé OR le terme d'Elizabeth la corne du falut dans la fut accompli pour en- maison de David, son serviles jours de notre vie. Et toi petit enfant, tu feras appelle le Prophete du Sou-Verain: car tu iras devaut Herode se mit à malla face du Seigneur pour traiter quelques-uns de ceux preparer les voyes; & pour de l'Eglife. Et fit mourir donner connoissance du fa- par l'epec Jaques, frere de lut à son peuple, dans la Jean. Et voyant que cela remission de leurs péchez : étoit agréable aux Juifs, il par les entrailles de la mise- continua, en faisant prenricorde de notre Dieu, def- dre auffi Pierre. Or c'étoit quelles l'Orient d'enhaut les jours des pains sans lenous a vifitez; afin de re- vain. Et quand il l'eut fait luire à ceux qui font affis prendre; il le mit en pridans les ténebres, & dans son, & le donna à garder l'ombre de la mort ; & pour à quatre bandes , de quatre adresser nos pieds au che- soldats chacone, le voulant min de la paix. Et le pe- produire au supplice devant tit enfant croissoit, & se le peuple après la fête de fortifioit en esprit : & il fut Paque. Ainsi Pierre etoit dans les déferts jusqu'aujour gardé dans la prifon : mais qu'il devoit être manifesté l'Eglise faisoit sans cesse des

1-

it

ts

le

ns

05 de

t:

de

oir

alnt

10.

ous

slien-

ons , &

ous les cellens ton Apôtre S. Pier chaines, & les gardes qui fainte Parole, & que le Pierre, le reveilla, en lui

Pour l'Epitre, Act. 12. I.

à Israël. prieres à Dieu pour lui. Or Le Jour de S. PTERRE. dans le tems qu'Herode é-La Collecte. toit prêt de l'envoyer au supplice, cette nuit là mê-Dieu tout-puissant , qui me Pierre dormoit entre as rempli de dons ex- deux foldats, lié de deux re, & lui as expressement étoient devant la porte, garcommande de paitre ton doien /a prison. Et voici; troupeau; nous te supplions un Ange du Seigneur sur-de faire que tous les Evê-vint, & une lumière reques & tous les Pafteurs fplendit dans la prifon, & prêchent diligemment ta l'Ange frappant le côté de peuple s'y soumette en tou disant; Leve toi legere-te obeissance, afin que les ment: & les chaines tomuns & les autres puissent ob- berent de fes mains. Et tenir la couronne incor- l'Ange lui dit ; Cein-toi. ruptible de gloire; par Je- & chausse tes souliers: ce sus Christ notre Seigneur, qu'il sit. Puis il lui dit; Amen. Jette ta robe sur toi, & me fuivit; mais il ne savoit point que ce qui se faisoit croyoit voir quelque vision | Et je te donnerai les clefs Et quand ils eurent passe du Royaume des Cieux: & la premiere & la seconde tout ce que tu auras lié sur garde, il vingent à la porte la terre, sera lié dans les de fer, par où l'on va à la Cieux: & tout ce que tu ville; & cette porte s'ou auras délié fur la terre, fevrit à eux d'elle-même: & ra délié dans les Cieux. étant sorris ils passerent une rue : & incontinent l'Ange S. JAQUES Apôtre. se retira d'auprès de lui. Alors Pierre étant revenu à soi, dit; Je connois à cette O Dieu très misericor-heure veritablement que le dieux, fai nous la gra-Seigneur a envoyé son An-ce, que comme ton bienge; & qu'il m'a délivré de heureux Apôtre S. Jaques la main d'Herode, & de quitta sans delai son pere, toute l'attente du peuple & tout ce qu'il avoit, & fut

Et ils lui repondirent ; Les men. uns disent que tu es Jean Baptiste: les autres, Elie: Pour l'Epitre, A&. 11. 27. & 1 s autres, Jérémie, ou

par l'Ange fût vrai; & il vaudront point contre elle,

# La Colle Te.

obeissant à la vocation de ton fils Jesus Christ, & le L'Evangile, S. Matt. 16. 13. fuivit; nous puissions aussi, T Jesus venant aux quar- en renonçant à toutes les tiers de Cesarée de Phi- affections de la chair & du lippe, interrogea ses Disci-monde, être toujours prêts ples, en disant; Qui disent à obeir à tes saints Comles hommes que je suis, mandemens; par Jesus moi le Fils de l'homme? Christ notre Seigneur. A.

& 12. T.

l'un des Prophetes. Il leur N ces jours-là quelques dit; Et vous, qui dites-vous que je suis? Simon de Jerusalem à Antioche. Pietre répondit, & dit: Tu Et l'un d'eux, nommé Aes le Christ, le Fils du Dieu gabus, se leva; & déclara vivant. Et Jesus répondit, par l'Esprit, qu'une grande & dit; Tu es bien heureux , famine devoit arriver dans Simon fils de Jona: car la tout le monde: & en effet chair & le fang ne te l'ajelle arriva sous Claude Cépas révèlé; mais mon l'erefar. Et les disciples, chaqui eft anx Cieux. Et je te cun selon son pouvoir, dedis auffi, que tu es Pier terminerent d'envoyer quelre. & for cette Pierre j'é- que chofe pour subvenir aux difierai mon Eglise: & les freres qui demeuroient en portes de l'enfer ne pré Judée. Ce qu'ils firent auffi, l'enl'envoyant aux Anciens par Princes des nations les mailes mains de Barnabas & de trifent, & que les Grands Saul. Et en ce memetems, ufent d'autorité fur elles. le Roi Herode fe mit à mal- Mais il n'en fera pas ainfi traiter quelques uns de ceux entre vous: au contraite, del'Eglife. Et il fit mourir quiconque voudra être par l'épée Jaques frere de grand entre vous, qu'il foit Jean. Er voyant que cela votre ferviteur. Et quiconetoit agréable aux Juifs, il que voudra être le premier continua, en faifant pren entre vous, qu'il foit votre dre auffi Pierre.

avec ses fils, se proster plusieurs.

quelque chose. Et il lui dit ; Que veux-tu? Elle dont je dois être batitet gneur. Amen. ils lui repondisent; Nous le pouvons. Et il leur dit; Pour l'Epitre, A&. 5. 12.

2

e

S

.

1.

1-

X

n

ſi,

11-

ferviteur. De même quele L'Evangile, S. Matr. 20. 20.

A Lors la mere des fils de pour fervir; & afin de donZébédée vint à Jesus ner sa vie en rançon pour

La Collette.

lui dit; Ordonne que mes O Dieu tout-puissant & deux fils qui sontici, soient O eternel, qui es fait eternel , qui es fait affis l'un à ta main droite, la grace à ton Apôtre Bar-& l'autre à ta gauche dans thelemi de croire fincere-100 Royaume. Et Jesus re- ment & de prêcher ta Papondit, & dit; Vous nesa-role; donne à ton Eglise, & vez ce que vous deman-d'aimer ta l'arole qu'il a dez. Pouvez vous boire la crue, & de recevoir & de coupe que je dois boire, recher ce qu'il a enseigne; & cere batifez du bateme par Jeius Chrift notie Sei-

Il est vrai, que vous boirez T beaucoup de prodiges ma coupe; & que vous se & de miracles se trirezbatisez du batême dont soient parmi le peuple par je serai batifé: mais d'être les mains des Apetres; & affis à madro te, ou à mails étoient tous d'un accord gauche, ce n'est point à au portique de Salomon. moi de le donner: mais il Cependant nul des autres sera donné à ceux à qui il n'osoit se joindre à eux; est prepare par mon l'ere mais le peuple les louoit Les dix autres ayant oui ce hautement. Et le nombre la, furent indignez contre de ceux qui croyoient au les deux freres. Mais Je-Seigneur, tant d'hommes fus les ayant appellez, leur que de femmes, fe multidit; Vous favez que les plioit de plus en plus. Et

dans les rues, & on les rael. mertoit sur de petits lits & fur des couchettes; afin que, quand Pierre viendroit, au moins son ombre passat fur D leu tout-puissant, qui quelqu'un d'eux. Le peuple aussi des villes voilines s'af- as appelle Matthieu du lieu fembloit à Jerusalem, appor- du peage à la charge d'Atant les malades & ceux qui pôtre & d'Evangelifte; fai étoient tourmentez des Ef- nous la grace de renonprits immondes: & tous étoient gueris.

L'Evangile, S. Luc. 22. 24.

IL arriva aussi une con- vit & règne avec toi un testation entre eux, pour seul Dieu béni éternellement. savoir lequel d'entre eux seroit estimé le plus grand. Mais il leur dit; Les Rois des nations les maitrifent: & ceux qui usent d'autori té sur elles, sont nommez sericorde que nous avons bienfaiteurs. Mais il n'en fera pas ainfi de vous: au chons point. Mais nous aentre vous, sor comme le cachettes de honte, ne marmoindre; & ceiui qui gou chant point avec rule, &

on apportoit les malades, geant les douze Tribus d'If-

S. MATTHIEU, Apôtre. La Collette.

par ron Fils bien-aimé cer à tous desirs d'avarice, & tout amour deregle des richesses; & de suivre ton Fils Jesus Christ, qui en l'unite du Saint Esprit vit & regne avec toi un Amen.

L' Epitre, 2. Cor. 4. 1.

"Est pourquoi ayant ce C'Est pourque.
Ministere selon la mireçue, nous ne nous relâcontraire, que le plus grand vons entierement rejetté les verne, comme celui qui sert. ne falsifiant point la parole Car lequel est le plus grand, de Dieu; mais nous rencelui qui est à table, ou ce- dant approuvez à toute conlui qui fert ? n'est ce pas science des hommes devant celui qui est à table ? or Dieu, par la manifestation je suis au milieu de vous de la vérité. Que si notre comme celui qui fert. Or Evangile est encore couvert, vous êtes ceux qui avez per- il est couvert à ceux qui séveré avec moi dans mes périssent: Desquels le Dieu tentations. C'est pourquoi de ce siecle a aveuglé les je vous dispose le Royau-entendemens, c'est-à-dire, me, comme mon Pere des incredules; afin que la me l'a disposé. Afin que lumiere de l'Evangile de la vous mangiez & buviez gloire de Christ, lequel est Royaume, & que vous foyez resplendit point. Car nous affis fur des trones , ju- lae nous prechons pas nousmê-

mêmes, mais nous prêchons Jesus Christ le Sei
gneur: & nous déclarons
que nous sommes vos serviteurs pour l'amour de Jeb 10 , 240

16-

ui

né eu

A-

ai

n-

e, le

re

lui Tit un

nt.

ce ni-

ons

lâ-

5 2-

les

ar-

80

ole

en-

on-

ant

ion

otre cit,

qui

Dieu

les ire,

e la

lela

l est

leur nous

ousmê-

10 01

nomme Matthieu, affis au Amen. Sui-moi : & il fe leva , & le Pour l'Epitre , Apoc. 12. 7. lieu du Péage, & il lui dit ;]

S. MICHEL & tous les

fus. Car Deu, qui a dit que O Dieu éternel, qui as tenebres, est celui qui a re- vers ministeres des Anges lui dans nos cœurs, pour & des hommes dans un ordonner l'illumination de la dre admirable; fai par ta connoissance de la gloire grace, que comme tes saints de Dieu, en la face de Jesus Anges te servent continuellement dans le Ciel, ils L'Evangile, S. Matth. 9. 9. nous secourent & nous dé-fendent sans cesse par ton ordre sur la terre; par Jevant, vit un homme, fus Christ notre Seigneur.

fuivit. Et comme Jesus é-toit à table dans la maison le au Ciel: Michel & de Matthieu, voici, plu- ses Anges combattoient confieurs péagers, & des gens tre le Dragon: & le Dragon de mauvaile vie qui étoient & les Anges combattoient. venus là, se mirent à table Mais ils ne furent pas les avec Jesus & ses disciples. plus forts, & leur place ne Ce que les Pharisiens ayant fur plus trouvée dans le Ciel. vu, ils dirent à ses disci- Et le grand Dragon, le Serples ; Pourquoi votre Mai pent ancien , appellé le Diatre mange t il avec des pea- ble & Satan, qui feduit le gers & des gens de mau- monde, fut précipité en la vaife vie? Mais Jesus l'ayant terre, & ses Anges furent entendu, leur dit; Ceux précipitez avec lui. Alors qui sont en sante n'ont pas j'ouis une grande voix dans besoin de medecin : mais le Ciel, qui disoit; Mainceux qui se portent mal, tenant eft le falut, & la Mais allez, & apprenez ce force, & le regne de notre que veulent dire ces paroles; Je veux misericorde, & Christ: car l'accusateur de non pas sacrifice: car je ne nos freres, qui les accusoit suis pas venu pour appeller devant notre Dieu jour & à la repentance les justes: nuit, a été précipité. Et mais les pécheurs. ils l'ont vaincu à cause du sang de l'Agneau, & à cause de la parole de leur témoimoignage; & ils n'ont point ton pied te fait broncher, aime leurs vies : mais les coupe les, & les jette loin ont exposées à la mort de toi : car il vaut mieux C'eft pourquoi, rejouissez que tu entres boiteux, ou vous, Cieux, & vous qui y manchot dans la vie, que habitez: mais malheur ad'avoir deux pieds, ou deux vous, habitans de la terre & mains, & d'être jetté au de la mer; car le Diable feu éternel. Et si ton œil est descenda vers vous en le fait broncher; arrache grandefureur, sachant qu'ille, & le jette loin de toi: à peu de tems.

à lesus, en lui disant; Qui garde de ne mépriser aucun eft le plus grand au Royan- de ces perits; car je vous me des Cieux ? Et Jefus dis, que dans les Cieux leurs avant appelle un petit en- Anges regardent toujours fapr le mit au milieu d'eux: la face de mon Pere qui est Et leur dit; En vérité je vous aux Cieux. dis, que fi vous n'ètes changez, & ne devenez com | S. Luc PEvangelifte. me de petits enfans, vous n'entrerez point dans le Royaumedes Cieux. C'eff Dleu tout-puissant, qui pourquoi quiconque se teral humilie loi même, comme decin, dont la louange est est ce petit enfant, celui là en l'Evangile, pour être ett le plus grand au Royau- ton Evangeliste & notre me des Cieux. Et quicon-Medecin spirituel; donne que reçoit un tel petit en efficace par ta grace aux refant en mon Nom, il me medes salutaires de sa docscandalise un de ces petits les maladies de notre ame, qui croyent en moi, il lui par les merites de ton Fils vaudroit mieux qu'on lui esus Christ notre Seigneur, pendît une meule d'ane au Amen. fond de la mer. Malheur L'Epiere, 2. Tim 4.5. au monde à cause des scan- M Ais toi, veilles en dales: car il est necessaire toutes choses, soufire qu'il arrive des scandales : les afflictions, fai l'œuvre soutefois, malheur à l'hom-d'un Evangeliste, rens ton me par qui le scandale ar Ministere pleinement apzive. Que si ta main, ou prouvé, Car pour moi, je

car il vaut mieux que tu L'Evangile, S. Matt. 18. 1. entres dans la vie, n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux FN cette même heure yeux, & d'être jette dans là les d'sciples vincent la gehenne du feu. Prenez

La Collette.

as appelle Luc le Mé-Mais quiconque trine, pour guérir toutes

m'cn

LE JOUR DE S. SIMON ET DE S. JUDE. m'en vais maintenant être jou il devoit aller. Et il leur mis pour aspersion du fa- disoit; La moisson chegrancrifice, & le tems de mon de; mais il y a peu d'oudelogement est proche. J'ai vriers: priez donc le Seicombattu le bon combat, gneur de la moisson, qu'ilj'ai achevé la course, j'ai pousse des ouvriers dans sa gardé la foi : Quant au moisson. Allez, voici, je reste, la couronne de justice vous envoye comme des am'est reservée, & le Sei- gueaux au milieu des loups. gneur, jufte Juge, me la Ne portez ni bourfe, ni rendre en cette journée là, malette, ni fouliers : & ne Tichique à Ephele. Quand tu viendras, apporte avectoi S. SIMON & S. Jude, le manteau que j'ai laifle à Troas chez Carpe, & les livies aush; mais principalement les parchemins. Ale- Dien tout-puissant, qui xandre le forgeron m'a fait Dien tout-puissant, qui à nos paroles.

n X

u

10

X

u

il

C

:

u

11 X

15

2

n 15

rs rs

ft

ui

éft

re

re

ne

e-

C-

CS

e,

ils ır,

M.

en

fre

917

on

p-

jc

L'Evangile, S. Luc 10. 1.

devant lui, dans toutes les men. villes & dans tous les lieux,

& non seulement à moi, saluez personne dans le mais aussi à tous ceux qui chemin. Et en quelque auront aime fon apparition, maifon que vous entricz, Hate toi de venir bientot dites premierement; Paix vers moi Car Demas m'a foit à cette maifon. Que abandonné, ayant aimé le s'il y a là quelqu'un qui foit present siecle, & il s'en est digne de paix, votre paix aile à Theffalonique; Cref- repofera fur lui : tinon, elcens est alle en Galatie, & le retournera à vous. Et de-Tite en Dalmatie. Luc est meurez dans cette maifon, feul avec moi: Pren Marc, mangeant & buvant de ce & amene le avec toi: car qui fera mis devant vons : il m'est foit utile pour le Car l'ouvrier est digne de Ministere. J'ai aussi envoyé son salaire.

Apôtres

La Collecte.

as édifié ton Eglise fur beaucoup de maux: le Sei- le fondement des Apôties gneur lui rende felon fes & des Prophetes , Jefas œuvres. Garde toi donc de Chrift lui même etant la lui; car il s'eft fon oppose maitreffe - pi re du coin; fai que nous soyons teilement joints ensemble en l'unité de l'Esprit par leur ()R après ces choses, le doctine, que nous layons Seigneur en ordonna faits un faint Temple qui aussi soixante-dix autres, te soit agréable; par Jesis & 'es envoya deux à deux Christ notre Seigneur. A- L'Epitre, S. Jude 1.

Ude ferviteur de Jesus Chrift, & frere de Ja-Ques, aux appellez qui font Sanctifiez en Dieu le Pere & conservez par Jesus Christ: Misericorde, & paix & dilection vous soient dormis dans le vice, souilmultipliées. Mes bien ai-mez, comme je m'etudie la domination, & blament entierement à vous ecrire les dignitez. du falut qui nous est commun, il m'a été nécessaire L'Evangile, S. Jean 15.17 de vous écrire, pour vous J b vous commande ces exhorter à soutenir le combat pour la foi, qui a été vous aimiez l'un l'autre. une fois donnée aux Saints. Si le monde vous a en Car quelques uns se sont haine, fachez qu'il m'a eu gliffez parmi vous, qui des en haine avant vous. Si long tems auparavant ont vous eusticz été du monde, été écrits pour une telle le monde aimeroit ce qui condamnation; gens fans seroit sien: mais parce que piété, qui changent la grace vous n'êtes pas du monde, de notre Dieu en dissolu- & que je vous ai élus du tion, & qui renoncent le monde, à cause de cela le Christ notre Dieu & Sei- Souvenez vous de la parole gneur. Or je veux vous que je vous ai dite; que le faire souvenir d'une chose serviteur n'est pas plus grand que vous favez deja; c'eft que fon maitre. S'ils m'ont que le Seigneur ayant de- persécuté, ils vous persé-livré le peuple du pais d'E- cuteront aussi; s'ils ont gargypte, il détruifit ensuite de ma parole ils garderont ceux qui n'avoient point auffi la votre. Mais ils eru. Et qu'il a refervé vous feront toutes ces chofous l'obscurité, dans des ses à cause de mon Nom, liens éternels, jusqu'au juge-ment de la grande journée, point celui qui m'a envoyé. les Anges qui n'ont pas Si je ne fusse point venu, gardé leur origine, mais qui & que je n'eusse point paront abandonné leur propre le à eux, ils n'auroient point demeure. Et que Sodome de peché: mais mainte-& Gomorthe, & les villes nant ils n'ont point d'excuse voifines, qui s'étoient aban de leur péché. Celui qui

données en la même maniere que celles-ci à l'impurete, & s'étoient débordées après une autre chair, ont été mises pour servir d'exemple, ayant recu la punition du feu éternel: Nonobstant cela ceux ci tout de même s'étant en-

Dominateur Jesus monde vous a en haine.

M) 1

m'a en haine, a auffi en Jefus Christ ton Fils, notre haine mon Pere. Si je seul Avocat & Mediateur. n'eusse pas fair parmi eux Amen, les œuvres qu'aucun autre n'à faites, ils n'auroient toutefois ils ont eu en haine de l'Orient, tenant le seau & moi, & mon Pere. Mais du Dieu vivant : & il cria c'est afin que soit accomplie à haute voix aux quatre la parole qui est écrite en Anges qui avoient eu or-leur Loi; ils m'ont eu en dre de nuire à la terre, & haine fans cause. Mais à la mer, & leur dit; Ne

t t

:5 15

e.

n

u

Si

e. ui

uc

e,

du

le

ic. ole le nd

ont

icar-

ont

ils

10-

m,

ent

yé.

nu,

par-

oint nte-

cule

qui

30, 3

### LA TGUSSAINTS.

point de péché: mais main-tenant ils les ont vues, & Qui montoit du côté quand le Consolateur fera muisez point à la terre, ni venu, lequel je vous en à la mer, ni aux arbres, voyerai de la part de mon jusqu'à ce que nous ayons Pere, favoir, l'Esprit de vé-marqué les serviteurs de rite, qui procede de mon notre Dieu sur leurs fronts. Pere, celui-là rendra té- Et j'entendis que le nombre moignage de moi. Et vous des marquez étoit de cent aussi en rendrez temoigna- quarante quatre mille, qui ge: car vous êtes des le furent marquez de toutes les commencement avec moi. Tribus des enfans d'Israel. Savoir de la Tribu de Juda, douze mille marquez : de la Tribu de Ruben, douze La Collette. mille marquez : de la Tribu D'ieu tout-puissant, qui de Gad, douze mille mar-as joint ensemble tes quez: de la Tribu d'Aser, Elus dans une même socie-douze mille marquez: de dans une même la Tribu de Nephthali, communion, pour en faire douze mille marquez : de le corps mystique de Jesus la Tribu de Manasse, douze Christ ton Fils unique no- mille marquez: de la Tritre Seigneur, fai nous la bu de Siméon, deuze mille grace de suivre l'exemple marquez : de la Tribu de de ceux de nos freres que Levi, douzemille marqueze tu as reçu dans la gloire de la Tribu d'Islachar, douze éternelle, afin que par l'imi- mille marquez: de la Tribu tation de leurs vertus, nous de Zabulon, donze mille parvenions à leur bonheur, marquez: de la Tribu de & que nous jouissions éter Joseph, douze mille mar-nellement de ces biens iné quez: de la Tribu de Bennarrables que tu as prepa- jamin, douze mille marrez à ceux qui t'aiment en quez. Après cela, je reverité. Exauce nous par gardai, & voici une grande multitude de gens, que per-fonne ne pouvoit compter, est à eux. Bien heureux de rontes nations, & tribus, sont ceux qui pleurent : car trone, & en la presence de res: car ils hériteront la l'Agneau, vetus de longues terre. Bien-heureux font robes blanches, & ayant des ceux qui ont faim & foif palmes en leurs mains: Et de la justice: car ils feront ils crioient à haute voix, rassassez. Bien heureux sont en disant; Le salut est de les misericordieux: car mile trône, & de l'Agneau. Bien heureux font ceux qui Et rous les Anges se tenvient sont nets de cœur : car ils autour du trône, & des An-verront Dieu. Bien heureux ciens, & des quatre Ani- sont ceux qui procurent la maux, & ils se prosterne paix: car ils seront appellez rent devant le trône sur enfans de Dieu. Bien heu-leurs faces, & adorerent reux sont ceux qui sont per-Dieu, en difant ; Amen ; secutez pour la justice: car louange, & gloire, & fagesse, le Royaume des Cieux est & actions de graces, & hon à eux. Vous serez bien-heuneur, & puissance, & force reux quand on vous aura

L'Evangile , S. Matt. 5. 1.

en difant ; Bien heureux ont été avant vous. font les pauvres en esprit :

& peuples & langues, lef lils feront confolez. Bienquels le tenoient devant le heureux sont les débonnainotre Dieu, qui est affis fur fericorde leur fera faite. soient à notre Dieu, aux injuriez & persecutez, & secles des siecles. Amen. quand, à cause de moi, on aura dit contre vous , en mentant , quelque mauvaise JESUS voyant tout ce peu-ple, monta sur une mon-sez vous & tressaillez de tagne: puis s'etant assis, joye, parce que votre refes disciples s'approcherent compense est grande dans de lui. Et ayant ouvert sa les Cieux. Car on a ainsi bouche, il les enseignoit, persecuté les Prophetes qui

## L'ORDRE

Pour l'Administration de la Sainte CENE, ou COMMUNION.

Tous ceux qui se proposent de participer à la Sainte Communion , le feront faveir au Lucing bey enon county

DUMPIN SHO · luc

Ministre quelque heure du jour précedent.

Que s'el s'en trouve quelqu'un de fi manuaise vie, que l' Eglife en soit scandalisée; ou qui ait fait quelquetors a fun prochain par ses paroles ou par ses actions : le Ministre en ayant connoi Jance l'appellera, & l'avertira de ne pas présumer d'approcher de la Table du Seigneur, que premierement il n'ait donné des temoignages évidens de sa repentance & de son amendement de vie; afin de sasisfaire al' Eglise qui en auroit été scandalisée : & qu'il n'ait donne contentement à ceux auxquels il auroit fait tort, ou qu'il n'ait fait pa voitre, pour le moins, qu'il a bonne intention de le faire le plutôt qu'il lui sera pos Toble.

t

t

t

-

S

X

2

Z

-

.

IT

Œ

1-

a

n

n

ſe

1-

le

e-

15

fi

ui

du

Le Ministre en usera demême envers ceux entre lesquels il verra qu'ily a de la baine & de la rancune: ne leur perà la Taile du Scigneur, jusl'autre partie ne veuille point offenlez. paix , mais au contraire , de- lin. Amen. meure dans jon opiniatreté & le Minifire do's admettre a

qui continue dans son opiniatreté; mais avec ce te limitation, que tout M'nistre qui aura rejette quelqu'un en la maniere qui a étéspécifice en ce paragraphe, ou dans celm qui précede immediatement, sera oblige d'en informer l'Ordinaire, & de lui en rendre raison quinze jours aprespour le plus tard. Etl'Ordinaire procederacontre la personne offensante suivant le Canon.

La Table, lors qu'on fera la Sainte Cene, étant converte d'une belle nape bien blanche, sera dans le corps de l'Eglise en dans le chæur, an lien ois il est ordonne defaire les Prieres du Maiin & du Soir. Et le Prêtre étant debout auprès de la Table au côté du Nord. dira i'OraifonDominicale avec la Collecte suivante, le peuple étant à genoux.

mettant point de partici er N Otre Pere qui es aux Cieux, Ton Nom foit ques à ce qu'il fache qu'ils fanctifié. Ton Regne vienfoient reconcitiez. Que fine. Ta Volonté foit faite l'une des parties est contente en la terre comme au Ciel. de pardonner de bon caur le Donne nous aujourd'hui tort qui auroit eté fair, & notre pain quotidien. Et de reparer les fautes qu'elle nous pardonne nos offenauroit pu commettre de son ses, comme nous pardoncôté, & que malgré cela, nons à ceux qui nous ont Et ne nous ins'accommoder, ni fe laiffer dui point en tentation : persuader à faire une bonne mais delivre nous du ma-

dans famalice; En ce cas, Dieu tout - puiffant, à qui tous les cœurs la Communion celui qui fe font découverts, à qui tous repent, mais non pas l'autre les delits sont connus, & à G 7 ton Saint Esprit: afin que & à la quatrieme génération nous puissions t'aimer par- de ceux qui me haissent, faitement, & celebrer di- &faisant milericotde en milgneur. Amen.

ment les Dix COMMAN- der ce Commandement. DRMENS : & le peuple étant afin de le pouvoir garder Nom en vain. à l'avenir : en la maniere qui fuit.

Exed. XX.

Le Ministre.

paroles, difant; Dieux devant ma face.

Le Peuple.

Le Ministre. vant elles, & ne les servi- repos, & l'a sanctifié. ras point: cat je fuis l'Eras point: cat je fuis l'E-ternel ton Dieu: le Dieu Seigneur, aye pitié denous,

qui nul secret n'est caché; fort, qui est jaloux, punissant sanctifie nos pensées & nos l'iniquité des peres sur les affections par l'operation de enfans, jusqu'à la troisseme gnement ton Saint Nom, le générations, à ceux qui par Jesus Christ notre Sei-m'aiment, & qui gardent mes Commandemens.

Le Peuple.

Alors le Prêtre setournant vers Seigneur, aye pitiéde nous, le peuple, récitera diffincte- & incline nos cœurs à gar-

Le Ministre.

a genoux, après chaque Com- Tu ne prendras point le mandement, demandera par- Nom de l'Eternel ton Dieu don à Dien de l'avoir trans- en vain : car l'Eternel ne greffepar le paffe, & implo-tiendra point pour innorera le secours de sa grace, cent celui qui aura pris son

> Le Peuple. Seigneur, aye pitié denous, & incline nos cœurs à garder ce Commandement.

> > Le Ministre.

Souvien toi du jour du D leu prononça toutes ces repos, pour le sanctifier. Tu travailleras six jours, &c Tesuis l'Eternel ton Dieu. tu feras toute ton œuvre : Tu n'auras point d'autres mais le septieme jour est le repcs de l'Eternel ton Dieu. Tu ne feras aucone œuvre Seigneur, aye pitié de en ce jour-là, toi, ni ton nous, & incline nos cœurs à fils, ni ta fille, ni ton sergarder ce Commandement, viteur, ni ta servante, ni ton bêtail, ni ton étranger Tu ne te feras point d'ima- qui est en tes portes : car ge taillée, ni aucune ressem- l'Eternel a fait en six jours blance des choses qui sont les cieux & la terre, & la là-haut aux Cieux; ni ici mer, & tout ce qui est en bas sur la terre, ni dans les eux, & s'est reposé le sepeaux fous la terre. Tu ne tieme jour : C'est pourquoi te prosterneras point de-l'Eternel a béni le jour du

Le Peuple.

& incline nos cœurs à gar- qui foit à ton prochain. der ce Commandement. Le Peuple.

Le Ministre.

Seigneur, aye pitié denous, Honore ton pere & ta & imprime tous ces Commere; afin que tes jours mandemensdansnos cœurs, foient prolongez fur la ter- nous t'en supplions. re, que l'Eternel ton Dieu

te donne.

Le Peuple.

Seigneur, ayé pitiédenous, & incline nos cœurs àgarder ce Commandement.

Le Ministre. Tu ne tueras point.

Le Peuple.

Seigneur, aye pitié denous, & incline nos cœurs àgarder dont la puissance est infice Commandement.

Le Ministre.

Tu ne paillarderas point.

Le Peuple.

ce Commandement.

Le Ministre.

Tu ne déroberas point.

Le Peuple.

der ee Commandement.

Le Ministre.

chain.

Le Peuple.

ce Commandement.

Le Ministre.

Tu ne convoiteras point la éternellement. Amen. femme de ton prochain, ni fon fervireur, ni fa fer- Dleu éternel vante, ni fon boeuf, ni puissant, pu fon ane, ni aucune chose nous enseignes dans ta sain-

Alors suivra une de ces dense Collectes pour le Roi, le Ministre se tenant debout comme auparavant, & difant ;

Prions DIEU.

MEU tout-puiffant , done le regne eft éternel, &c nie, sois propice à toute ton Eglife: & dispose tellement le cœur de ton Serviteur elu, GEORGE, no-Seigneur, aye pitié denous, tre Rot & notre Gouver-& incline nos cœursàgarder NEUR, que fachant de qui il est le Ministre, il cherche fur toutes choses la gloire de ton SAINT NOM. nous ausi la grace à nous Seigneur, aye pitié denous, tous, qui sommes ses sujets, & incline nos cœurs à gar- que considerant bien de qui il tient son Autorité, nous lui rendions honneur, fer-Tu ne diras point faux vice, & obeissance en toute remoignage contre ton pro- humilité, & en toute fidelité; en toi, & pour l'amour de toi, selon ta sainte Seigneur, aye pitié denous, Parole, & selon le Com-& incline nos cœurs àgarder mandement que tu nous en as fait; par Jesus Christ notre Seigneur, qui en l'unité Tu ne convoiteras point du Saint Esprit vit, & regne la maison de ton prochain. avec toi, un seul Dieu beni

> 011, puissant, puisque tu

& que tu les tournes felon vilibles & invilibles. le bon plaifir de ta lageffe; Et en un feul Seigneur nous te lupplions très hum- Jesus Chrift, Fils unique blement de conduire, & de de Dieu, engendre du Pere diriger tellement le cœur de avant tous les fiecles; Dieu ton serviceur George, notre de Dieu, Lumiere de Lu-Roi, & notre Gouver- miere, vrai Dieu de vrai NEUR, qu'en toutes les pen- Dieu, engendré, & non fées, les paroles, & ses ac- pas fait; etant de la même tions, il cherchetoujours la lubstance avec lePere, & par gloire de ton SAINT NOM ; lequel toutes choses ont & qu'il s'étudie à maintenir éte faites : qui pour l'amour en prospérité, en paix, & en de nous, & pour notre pieté, le Peuple dont tu lu falut, est descendu du Ciel, as confié la conduite. Exau- & ayant pris chair de la ce nous, ô Pere de miseri- Vierge Marie, par l'operacorde, pour l'amour de Jesus tion du Saint Esprit, a été Chrift ton Fils notre Sei- fait homme, a ete auffi gneus. Amen.

Alers fera dite la Collecte du pitre ou la portion del'Ecriture qui se doit lirepour l'Epitre jeftecriteauChap achevé de lire l'Epitre, il de fin. dira ; Ici finit l'Epitre. ( tout le peuple se tenant debous ) difant ; Le Saint Evangile est écrit au Chap. de commençant au verset Et après la Lecture de l'Evangile, sera auparavant.

te Parole, que les cœurs teur du Ciel & de la Terdes Rois sont en tamain, re, & de toutes les choses

crucifié pour nous, sous Ponce Pilate, a souffert & jour : & immédiacement a- a eté enseveli, & eft reffuscité le troisieme jour selon pres la Collette, le Ministre les Ecritures, est monté aux Cieux, & est assis à la dextre du Peie, & il reviendra avec gloire, por de-commençant au ver- j ger les vivans & les morts, fet - Et quend il aura & fon regne n'aura point

Je croi au Saint Efprit, qui est le Seigneur Alors il fira l'Evangile, & l'Auteur de la vie, qui proceded i l'ere, & du Fils, & qui avec le Pere & le Fils, est adoré & glorifié, qui auffi a parle par les

Propheres.

Et je croi une Sainte Efion suivante: le peuple se glise Catholique & Apostotenant encore debout, comme lique. Je confesse un Bachez. Et j'attens la refur-E croi enun feul Dieu le rection des morts, & la Pere tout-puissant, Crea- vie du sieele à venir. A-Alors min.

Alors le Ministre declarera au cent , ni de dérobent. S. penple les jours de Fete, on de Matth. 6. 19, 20

blieront les Annonces despro- S. Mais. 7. 12.

& rien ne fera publiepar le S. Matt. 7. 21.

naire du lieu.

publices, ou qui le feront ci S. Luc. 19. 8. après avec amorité.

blera le plus a propos.

Ainti, que votre lumiere Si nous vous avons semé luise devant les hommes; des biens spirituels, est ce rifient votre Pere qui eft aux charnels ? 1. Cor. 9. 11. Cieux. S. Matt. 5. 16.

des tréfors sur la terre, où choses sacrées, mangent de la tigne & la rouille gâtent ce qui est facre ? & que ceux la rouille ne gatent rien , noncent l'Evangile, vivent

Jenne qui doivent etre ob- Toutes les choles que servez la semaine suivante vous voulez que les hom-Et alors aufi, fi l'occasion mes vous fastent, faites les le demande, on avertira de leur auffi de même : car la Sainte Cene : alors fe pu- c'eft la Loi & les Prophetes.

meffes de mariage, & fe li-ront les brevets, citations, Seigneur, Seigneur, n'ch-& excommunications. El treront pas dans le Royaurien ne fera declareni publie me des cieux : mais celui en l'Egli, e pendant le service, uni fait la volonté de mon Divin, que par le Ministres Pere, qui est aux cieux,

Ministre, que ce qui est por Zachee se presentant là, vre , on qui sera enjoint de la Seigneur , je donne la moipart du Roi, on par l'Ordi lie de mes biens aux pauvies : & fi j'ai fait tort à Puis suivra le Sermon , on une quelqu'un en quelque chose, des Homel es que font deja j'en rends le quadruple.

Qui est-ce qui va jamais Alors le Prêire recournera à la à la guerre à ses depens ? Table du Seigneur, & com- Qui ch-ce qui plante la vimemera l'Offertoire, dijani gne, & ne mange pas de son une ou plusieurs des Sentences fruit? Qui est-ce qui pair le fuivanies, felon qu'il luifem- troupeau, & ne mange pas du lait du troupeau? 1. Cor. 9. 7.

afin qu'ils voyent vos bon- une grande chose, que nous nes œuvres, & qu'ils glo- recueillions de vos biens

Ne favez vous pas que Ne vous amassez point ceux qui s'employent aux tout, & où les larrons per- qui fervent à l'autel, particent & dérobent : mais a- cipent à l'autel ? Le Seimassez vous des trésors dans gneur a ordonné tout de le ciel, où ni la tigne ni même que ceux qui an-& où les larrons ne per- de l'Evangile. 1. Cor. 9.

ment, recueillira aussi chi-encore. Heb. 6. 10. chement: & celui qui seme Ne mettez point en oubli liberalement, recueillira auf la beneficence, & la comsi liberalement. Que cha-munication : car Dieu prend cun fasse selon qu'il s'est plaisir à de tels sacrifices. proposé en son coent, non Heb. 13. 16. point à regret, ou par con Si quelqu'un a des biens trainte : car Dieu aime ce de ce monde, & qui voyant lui qui donne gayement. son frere avoir nécessité, 2. Cor. 9. 6, 7.

seigné en la parole, fasse rité de Dien demeure en participant de tous ses biens lui ? S. Jean 3. 17. celui qui l'enseigne. Ne vous Fai l'aumone de tes biens, abusez point, Dieu ne peut ne détourne point ta face être moque : car ce que du pauvre : & la face du l'homme aura semé, il le Seigneur ne sera point démoissonnera aussi. Gal. 6, tournée de toi. Tob 4.7.

6 , 7.

vons le tems, faisons du donne beaucoup; si tu as bien à tous : mais princi- pen, donne avec joye du peupalement aux domeftiques que ru as ; & ru t'amasseras de la foi. Gal 6 10.

La pieté, avec le conten- Tob. 4. 8, 9. tement d'esprit, est un Celui qui a pitié du paugrand gain : car nous n'a vre, prête à l'Eternel, & vons rien aporté au mon-il lui rendra son bienfait. de ; & austi il est evident Prov. 19. 17. que nous n'en pouvons rien O que bien heureux est ce-

communicatifs, se faifant un trefor d'un bon fonde- Rendant qu'en lit ces Sentences, ment pour l'avenir; afin qu'ils obtiennent la vie éternelle, 1. Tim. 6. 17, 18, 19.

Dieu n'est pas injuste, pour oublier votre œuvre, & le travail de la charité que vous avez témoigné pour fon Nom, en ce que vous avez secourules Saints,

Celui qui seme chiche & que vous les secourez

lui fermera ses entrailles; Que celui qui est en-comment est-ce que la cha-

Sois charitable selon ton Pendant que nous en a pouvoir : si tu as besucoup, un tresor pour la nécessité.

emporter. t. Tim. 6. 6, 7. lui qui se porte sagement Dénonce à ceux qui font envers le chétif! l'Eternel riches en ce monde, qu'ils le délivrera au jour de la soient prompts à donner, calamité. Pf. 41. 1.

> les Diacres, les Curateurs de l'Eglife, ou d'autres perfonnes propres à qui l'on en donne la charge, recevront les aumones pour les passures, & les autres charitez du peuple dans un baffin convenable, dont la Paroi Sedoit faireprovision pour cet effet, & les

Z

li

1-

d

5.

15

it

5 ;

a-

en

13,

CC

du

é-

on

ıp,

as

eu

ras

té.

au-

80

ait.

ce-

ent

nel

: la

nces,

rs de

nnes

onno

au-

, 6

euple

ble ,

epro-9 les

ap.

Et quand l'on fera la Sainte Cene, alors le Ministre mettra sur la Table autant de Pain & de Vin qu'il jugera etre necessaire. Cela fait , le Ministre dira:

Prions DIEU pour toutel' Eglisechret enne militante ici-bas en la terre.

S. Aporre nous as enfeigné vie, & par leur doctrine,

apporterent avec respect au fions mener une vie paisible Ministre, qui les présentera & tranquille en toute pieté les posera humblement sur la & honnêteté. Fai la grace à tous ceux de son Conleil, & à tous les autres qui sont etablis en autorité sous lui, d'administrer la justice fans partialité, & avec tant d'équité & de droiture, que la méchancete & le vice soient punis, & que la pieté & la veritable Religion soient avancees. Repan tes graces, ô Pere Celeste, sur tous les Dieu éternel & tout- Evêques , & fur tous les puissant, qui par ton Ministres, afin que par leur de t'adresser des prieres, des ils manifestent la veite & supplications, & des actions l'efficace de ta fainte Parole, de graces pour tous les & qu'ils administrent dignehommes, nous te supplions ment & convenablement très humblement (\* d'accep- tes saints Sacremens, Réter entamisericorde nos aumo pan tes graces sur ton nes & nos oblations & ) d'écou- peuple, & particulierement ter favorablement les prie- fur l'assemblée ici presente; res que nous presentons à afin qu'ils écoutent ta fainte ta Divine Majesté. Veui le, Parole avec respect, & qu'ils Seigneur, répandre conti-la reçoivent d'un cœur nuellement sur l'Eglise U- humble & soumis, pour te niverselle l'Esprit de vérité, servir en justice, & en vraye d'union, & de concorde, sainteté, tous les jours de en forte que tous ceux qui leur vie. Austi, Seigneur, confessent tot Saint Nom, nouste prions très-humbles'accordentafaire profession ment, qu'il te plaise par ta de ta vérité, & vivent en bonté, de consoler. & de concorde, & en charité fra- secourir tous ceux qui, penternelle. Nous te prions dant cette vie passagere, sont aussi de defendre, & de sau dans le trouble, dans l'afflicver tous les Rois, & tous tion, dans la nécessité, dans les Princes, & les Magif-la maladie, ou dans queltrats Chrétiens, particulie queautreadversité quecesoit. rement GEORGE notre Et nous benissons auffi ton ROI, afin que sous son saint Nom, pour tous tes Gouvernement nous puis-ferviteurs qui sont décedez

<sup>\*</sup> Ceci fera omis lorfqu'il n'y aura point d'aumône.

en ta foi & en ta crainte side & une nourriture spirite suppliant de nous faire tuelle dans ce faint Sacrela grace de suivre si bien ment. C'est une chose fi leur exemple, que nous divine, & si pleine de conayons part avec cux à ton solation pour ceux qui y Royaume Célefte. Accorde participent dignement, & si nous ces graces, o Pere, dangereuse pour ceux qui pour l'amour de Jesus Christ y part cipent indignement, notre seul Médiateur & A cu'il est de mon devoir de Vocat. Amen. vous exhorter à bien confi-

derer la d'guité de ce faint Quand le Minifire avertit de Mystere, & le grand danger la Célebration de la SAINTE qu'il y a d'y participer in-CINE (ce qu'il fera toujours dignement: Et pour cet le Dimanche on quelque jour effet de sonder&d'examiner de Fete qui précedeimmédia votre conscience, non pas ment ) ala fin du Sermon en legerement, comme font de l'Homelie, il lira l'exhor- ceux qui diffimulent avec tation juivance. Dieu; mais de telle forte

que vous puissiez venir à ce M E S très chers freres Festin Celeste, en toute en notre Seigneur Je fainteté & pureté, & avec sus Christ, Je me propose, la robe de nôces que Dieu Dieu aidant, d'administrer demande dans sa parole, & Dimanche prochain, à tous que vousy soyez admis comceux qui auront les dis me dignes de communierà politions nécessaires de pieté cette la nte Table.

& de dévotion, le Sacre : Pour cela il faut premiement plein d: consolation, rement q e vous examidu Cores & du Sang de niez votre vie fur la règle Jesus Christ; asia qu'ils le des Commandemens de reçoivent en mémoire de Dieu, & qu'en tout ce en la Passion & de son Sacri-quoi vous reconno trez que fice, qui est le seul moyen vous avez peche de volonpar lequel nous obtenons te, de parole, ou d'action, la remission de nos pechez, vous deplorez en cela vo-&la possession du Royau tre iniquite, & que vous me Celefte. C'est pourquoi en fassiez votre contession nous devons rendre graces à Dieu avec une entiere ieau Dien tout puissant & solution de vous en corrinotre Pere Célefte, de ce ger à l'avenir. Que si vous qu'il a donne son Fils uni- trouvez que vous n'ayez que notre Sauveur, non pas seulement offense Dieu, seulement afin qu'il mourut mais encore votre prochain; pour nous; mais encore, vous vous reconcilierez 2afin q 'il nous fut une vian- vec lui, étant prêts de faire

restitution, & de donner Ministre de la Parole ce toutela satisfaction possible, Dieu , qui ait la prudence pour toutes les injures, & & les lumieres nécessaires ; pour tout le tort que vons afin que lui découvrait aurez fait à aursui; & auffi fon mal , il reçoive par le entierement disposez à Ministère de la Parole de pardonner à ceux qui vous Dieu, les affurances de l'abauront offentez, comme folution de les péchez, avec vous desirez d'obrenir de les conseils spirituels, qui Dieu le pardon de vos of peuvent appaifer sa conscienfenses : Car autrement la ce, & le délivrer de toute participation à la Sainte sorte de doutes & de sciu-Cene ne feroit qu'agraver pules. pourquoi, fi quelqu'un de Ou en cas qu'il voye que le feuvous est blasphemateur du Nom de Dieu; s'il s'oppose à sa parole, ou s'il en medit ; s'il eft adultere , malin, ou envieux; ou que MES très chers freres, vous vous trouviez coupa Je me propose avec milere.

ple neglize de venir a la SAINTE CENE; au-lieu de l'Exhortation précidente, il fera celle ci.

bles de quelque autre grand la grace de Dieu, de celecrime; Repentez vous de brer la fainte Cene du Scivos pechez, ou n'approchez gneur, & je vous exhorte point de la Table du Sci- vous tous qui êtes ici présens gneur, de peur qu'après de ne refuser pas d'y venir, avoir participé à ce saint pu sque vous y êtes si ten-Sacrement, le diable n'entre drement conviez de la part en vous, comme il entra de Dieu même. Vous favez en Judas, qu'il ne vous combien il est offensant remplisse de toute iniquité, pour un homme qui a pré-& entraine vos corps & paré un festin, & couvert vos ames dans une éternelle la table des mers les plus exquis, desorte qu'il n'y Et parce qu'il ne faur manque plus que ses conpas que personne vienne à viez, de voir qu'ils resula Sainte Cene, fans une fent d'y venir fans aucune pleine confiance en la mi-juste raison. Qui est-ce sericorde de Dieu, & une d'entre vous qui n'en sut conscience tranquille : S'il indigné, & qui ne se crût y a quelqu'un de vous qui meprisé dans une pareille ne puisse mettre son esprit occasion? Prenez denc garen repos, & qui ait encore de , mes freres bien aimez besoin de consolation, ou en Jesus Christ; prenez de conseil; qu'il s'adresse à garde qu'en vous abstenant moi, ou à quelque autre de ce repas spirituel, vous

t 1

1 -

et er

as

nt

ec

te

ce ate

C eu

8

m-

er à

nie . mi-

gle

de e en

que on-

ion,

vo.

vous

Mion

e ieorn-

VOUS ayez

Dicu, hain;

ez a-

que l'autre vouloit épronver les. ses boeufs , & que le troi- Lors de la Célebration de la sieme avoit pris une femme, au-lieu d'être excusez, furent déclarez indignes du festin prêt, & selon le devoir de

ne provoquiez la colere de bien voulu offrir son sang Dieu contre vous. 11 est & sa vie sur la croix pout bien aife de dire, Je ne veux votre salut, c'est votre depas communier, parce que voir de faire commémorales affaires du monde m'en tion de son Sacrifice, en empêchent : mais il n'est participant à son Sacrepas si aisé de faire agréer à ment, selon l'ordre que lui-Dieu ces sortes d'excuses. Si même nous en a donné. quelqu'un dit; Je suis un Jugez quelle injure vous grand pécheur, j'ai peur feriez à Dieu, en refusant d'approcher de la Sainte Ta- de lui obeir ? quels jugeble : pourquoi donc ne mens attireroit sur vos têtes vous repentez-vous pas, & un pareil mepris? & ce ne changez-vous pas de vie? que vous devez attendre du N'avez - vous pas honte , Seigneur , lorsque vous vous quand c'est Dieu qui vous abstenez volontairement de appelle, de dire que vous sa fainte Table; vous sepane voulez point aller à lui? rant de vos freres, qui vien-Est-ce une raison, pour ex- nent se repaitre d'une nourcufer le refus que vous faires riture toute celefte, dans de vous convertir à Dieu, ce festin spirituel? Si vous que de dire, que vous n'êtes confiderez férientementtoupas encore prêts ? Confi-tes ces chofes, vous ne pouderez sérieusement en vous vez manquer, avec le semêmes, de quel poids ces cours de la grace, de revenir vaines excuses peuvent être à vous, & de prendre un devant Dieu. Ceux qui re-meilleur parti: Ce que nous fuserent de se trouver au souhaitons de tout notre festin, dont il est parle dans cœur, & que nous demanl'Evangile, parce que l'un derons pour vous à Dieu, avoit acheté un héritage, pas nos prieres continuel-

> SAINTE CENE, le Prêtre fera cette Exhortation.

celeste. Pour moi, je suis M ES très chers freres en notre Seigneur, qui ama charge, je vous convie vez dessein de venir à la au Nom de Dieu; je vous Sainte Communion du appelle de la part de Jesus Corps & du Sang de notre Christ; le vous exhorte par Sauveur; il faut que vous l'interêt de votre falut, à consideriez bien ce que venir participer à cette Saint Paul écrir aux Co-Sainte Communion. Car rinthiens : comment il excomme le Fils de Dieu a horte chacun de s'examinous habitons en Jeius nous miserables pecheurs, nous; nous sommes un a & dans l'ombre de la mort;

ır C-

a-

en

e-

11-

ć.

us

nt

e-

es

ce

du

us

de

12-

n-

urins

us

ou-

ou-

fenir

un

ous

otre

an-

cu,

iel-

e la être

en

i a-

12

du

otre

ous

que

Co-

ex-

ami-

BCI,

ayez une parfaite charité Amen, pour tous les hommes. Par

ner, & de s'éprouver foi- ce moyen vous ferez digneusement soi-même, a- gues de participer à ces vant que de manger de ce saints Mysteres. Sur toutes pain , & de boire de cette choses, il faut que de tout coupe. Car comme le bien votre cœur vous rendiez de qui nous en revient eft très humbles actions de gragrand, fi aver un cœur vrai- ces à Dieu le Pere, le Fils. ment repentant, & avecu- & le Saint Esprit, pour la ne foi vive; nous recevons Redemption du monde, ce Saint Sacrement; parce faite par la passion, & la qu'alors nous mangeons spi- mort de Jesus Christ notre rituellement la chair de Sauveur, Dieu & homme; Jesus Christ , & que nous qui s'est humilié jusques à buvons son lang; qu'alors la mort de la Croix, pour Chrift, & Jesus Christ en qui étions dans les ténebres, vec Jesus Chrift, & Jesus afin de nous élever à la di-Christ est un avec nous : gnité d'enfans de Dieu, & Aussi le danger est grand, si à la gloire éternelle. Et anous le recevons indigne- fin que nous nous souvement : car alors nous fom- nions continuellement de mes coupables du Corps & l'immense charité de Jesus du Sang de Jesus Christ Christ notre Sauveur mou-notre Sauveur; nous man-rant ainsi pour nous, & des geons, & nous bûvons no- biens infinis qu'il nous a tre propre jugement, ne acquis par l'effusion de son discernant point le Corps lang précieux, il a institué du Seigneur; nous allu- & ordonné ces saints Mysmons la colere de Dieu teres, qui sont les gages contre nous; nous le pro- de son amour, & les movoquons à nous châtier de numens perpétuels de sa diverses maladies, & de mort, à notre grande & éplusieurs differentes especes ternelle consolation. A lui de mort. donc, avec le Pere, & le C'est pourquoi, mes Fre- Saint Esprit, rendons de res, jugez vous vous-mê- continuelles actions de grames, afin que vous ne foyez ces, comme nous y fommes point jugez du Seigneur : obligez ; en nous soumet-Repentez vous férieuse tant entietement à sa fainment de vos fautes passées : te volonté, & en nous ef-Ayezune ferme, & vive foi forçant de le fervir en jusen Jesus Christ notre Sau- tice, & en vraye fainteté, veur : Amendez vous ; & tous les jours de notre vie.

coich and anyone fores Alors le Prêtre dira à ceux indignat on contre nous : qui viennent receveir la nous fommez ouchez d'une

& ferieuse Repentance de nois en est douloureux, & vos pechez; qui avez la affligeant; & la charge in-Charité que vous devez a- supportable : Aye pisié de voir pour votre prochain ; nous; aye pit é de nous, d & qui eres resolus de me Pere très-misericordieux. ner une vie nouvelle, en pour l'amour de Jelus Chrift vous conformantaux com- ton Fils noire Seigneur. mandemens de Dicu, & en vardonne nous tout le passe: cheminant à l'avenir dans & fai par ta grace que nous ses saintes voyes: Approchez te soyons agreables à l'aveavec foi ; venez recevoir nir , en menant une vie ce faint Sacrement à voire toure nouvelle, à l'honneur confolation: & faites votre & à la gloire de ton faint confession à Dieu ; vous Nom; par Jesus Christ notenant humblement à ge- tre Seigneur. Amen. necente charter de xuon

Aors fe feracette Confession generale, au nom de rous renx qui ont deffein de participer à la SAINTE CE NF, par un des Ministres! Tant lui que le pent le se mettant humblement a genoux, & disant :

Majelie, par nos pensees, Amen. ov sabilit par nos paroles, & par nos Après, le Prêtre dira: actions ; provoquant très- Ecoutez les paroles de con-

270170

juftemert ra colere, & ton SAINTE CENE. fericule repenialice, & nous V Que tous, qui êtes tou- pour ces pechez que nous chez d'une veritable avons commis: le fouvenir

> Après cela la Preire (oul'E. veque s'il est présent ) se tenant debout, & fe tournant vers le peuple, prononcera cette Absolution.

E Dieu tour puissant notre Pere celefte, qui, par la grande misericorde, a promis la remission des D leu tout-puissant, Pe pechez à tous ceux qui se re de notre Seigneur converissent à lui avec une Tesus Christ, quies le Créa-véritable foi & une férieuteur de toutes choses, & le se repentance, veuille avoir Juge de tous les hommes ; puie de vous ; vous pardonnous reconnoissons, & nous ner tous vos pechez, & déplorons la multitude de vous en délivrer; vous founos pechez, & des iniqui- tenir, & vous affermir en rez que nous avons en tout bien; & vous conduitout tems malheureusement re à la vie éternelle; par commiles contre ta Sainte Jesus Christ notre Seigneur.

fo.

folation, que Jesus Chust Alors le Prêtre se, tournant propose à tous ceux qui vers la Table du Seigneur. le convertissent alui, lans dira; feinte.

chargez; & je vous foula-tems, & en tous fieux .

de, qu'il a donné fon Fils Dieu tout-puiffant, & eunique; zin que quiconque ternel, mais qu'il ait la vie eter

Saint Paul.

&digne d'être entierement

E

e-

111

ra

nt

ul,

e,

les

fe

ne

eu-

oir

on-

8

ou-

en

lui-

par

eur.

on-

10.

qui est la propitiation pour Amen. nos pechez. 1. Fean 201, 2.

Le Preire continuera, difant;

Elevez vos coeurs en haut . Réponfe. Do Do

gneur.

Le Pretre.

Rendons graces an Seigneur, notre Dieu. Réponse.

dions graces,

de la Trinité.

J Enez à moi vous tous est très juste, & il est de qui eres travallez, & notre devoir , qu'en tout gerat. Matt. 11. 28. nous te tendions graces, ô Dieu a tant aimé le mon- Seigneur, \* Pere Saint,

nelle: Jean, 3. 16. 200 [elon le tems, s'il y en as Boontez aufli ce que die finon , alors fuivra immediatement : no : bie with

Cette parole est certaine C'Est pourquoi avec los reçue, que Jelus Chrift eft ges, & avec toute l'armée venu au monde pour fau- des Cieux, nous louons & vers les pécheuis. T. Tim nous magnifions ton Nom Tions. 'in . riovel smon glorieux; t'exaltant conti-Ecoutez encore ce que huellement, & difant; dit Saint Jean ac bast s Saint , Saint , Saint , Sei-Si quelqu'un a péché , gneur Dieu des armées': les nous avons un Avocat en- Cieux & la terre fort remvers le Pere, favoir, Jesus plis de ta gloire. A roi soit Christ le juste : car c'est lui, gloire, ô Dieu tres haut,

PREFACES PROPRES

An jour de NOEL & aux fept jours suivans.

Nous les elevons au Sei- D'Arce que tu as donné Jesus Christ ton Fils anique; lequel, dans un tems pareil à celui-ci , naquit pour nous ; près avoir été conçu par l'operation du Saint Elprit, & fait vrai 11 est raisonnable, & il homme, de la substance de est juste que nous lui ren-la Vierge Marie sa Mere, & etant fans tache de

AH DOVE HO \* Ces mots ( Pere faint ) deivent être omis le Dimanche

péché; afin qu'il nous pu-comme d'un vent impérifiat de tout peché. C'eft tueux, en forme de langues pourquoi, avec les Anges, de feu, qui se poserent sur

du monde: qui par fa mort &c. a détruit la mort; & par En la Fête de la TRINITE', né la vie éternelle : C'est CC. It not such maker auon

oc.

Au jour de la PENTECÔTE, Après chacune desquelles Pré-& aux fept jours suivans.

D Ar Jesus Christ notre

les Apôtres; pour les ins-An Jour de Phous, & dux truire, & pour les conduire en toute vérité ; leur donfept jours suivan'. nant le don des langues, M Ais principalement avec la hardiesse & le zèle nous fommes obligez qui étoient nécessaires pour de te louer pour la Résur-prêcher constamment à rection glorieuse de Jesus toutes nations l'Evangiles Chrift ton Fils , notre Sei- par lequel nous avons paffé gneur. Car c'est lui qui est de l'ignorance & de l'erle véritable Agneau de reur, au Royaume de sa Pâque, qui a été offert pour merveilleuse lumiere: C'est nous; & qui a ôté le péché pourquoi avec les Anges,

· fewlement :

pourquoi avec les Anges, [ Lest très-raisonnable, il est très-jufte, & il est de Au jeur de l'Ascension, notre devoir, qu'en tout & aux sept jours suivans. te rendions graces, o Sei-P Ar ton Fils bien-aime gueur Dieu tout-puissant Jesus Christ notre Sei- & eternel, qui es un seul gneur, qui après sa glorieu- Dieu, un seul Seigneur; non fe Resurrection est apparu à pas une seule personne: mais ses Apôtres, & monté trois personnes en une seule aux Cieux en leur présence, Essence. Car ce que nous pour nous y préparer place; croyons de la gloire du Peafin que là où il est, nous re, nous le croyons aussi du Toyons austi, pour regner Fils & du Saint Esprit sans avec lui en gloire : C'est aucune difference, ou inépourquoi avec les Anges, galité: C'est pourquoi avec les Anges, Gc.

> faces, fera chanté, ou dit immédiatement :

Seigneur , lequel ac- C'Est pourquoi avec les complissant fidelement sa C'Anges & les Archanpromesse, dans un tems pa ges, & route l'armée des reil à celui-ci, envoya le Cieux, nous louons & nous Saint Esprit avec un bruit, magnifions ton Nom gloricur; rienxit'exaltant continuellement, & dilant; Saint, Saint, Saint, Seigneur Dien des armées: les Gieux & la Terre sont remplis de ta gloire. A tor foit gloire, o Dieu très-haut, Amen.

Alors le Ministre étant à genoux auprès de la Table du Seigneur , dira la Priere suivante, au nom de tous ceux qui doivent recevoir IA SAINTE CENE,

de ta Sainte Table, en nous justice; mais en la multi tude de tes grandes compassions. Nous ne sommes pas dignes de recueillir les miettes qui tombent de ta Table. Mais, Seigneur, tu as ceci depropre, d'être toujours enclin à misericorde. Fai nous donc la grace, ô Dieu très-misericordieux que nous mangions telle ment la chair de ton Fils Jesus Christ, & que nous buvions tellement fon fang,

ıt

ıl

n

is

le

us

e-

du

ns

é-

TEC

ré-

dit

166

an-

des

ous

glo-

cux;

debout à la Table, en forte qu'il puise d'autant plus aifement, & avec d'autant plus de bienséance, rompre le pain devant le peuple, & prendre la coupe entre ses mains, il dira la Priere de la Confécration, en la maniere qui fuit.

Dieu tout - puiffant & Pere celefte, qui dans tes grandes compassions. as livre ton Fils unique lefus Christ notre Seigneur, 2 N Ous ne présumons la mort de la Croix pour point, ô miserieur- notre Redemption ; lequel dieuxSeigneur, d'approcher s'étant une fois offert foimême, t'a prefente une confiant en notre propre oblation pure, un facrifice parfait, une satisfaction suffisante pour les péchez de tout le monde; & a institué & commandé dans son Saint Evangile, la commémorationperpétuelle de es toujours le même, & tu fa mort précieuse, jusques à ce qu'il vienne : Ecoute nos prieres, o Pere de misericorde; & nous fai la grace que , recevant ces tiennes créatures de pain & de vin, felon la fainte ine stitution de Jesus Chrift ton Fils notre Sauveur, en que nos corps & nos ames commémorationdesaMort qui sont remplis de péché. & de sa Passion, nous puisfoient purifiez par fon corps fions être faits participans & par fon fang; & que de son Corps & de son Sang nous demeurions toujours precieux : lequel en la mêen lui, & lui en nous. A me nuit qu'il fur livré la prit du pain, & ayant rendu graces, (b) le rompit; Alers le Ministre se tenant & dit; Prenez, mangez ;

H :

<sup>(</sup>a) Ici le Prêtre prendra la Patène empe fes mains. (b) Ici il rompra le pain.

moi. Pareillement auffi, a | ceci, en/ mémoire que le la Coupe & ayant rendu repandu pour toi; & lui en graces, il la leur donna; rends graces. difant ; Buvez-en tous : (e) Si ce qu'il y a en de pain & Car ceci est mon sang; le fang du Nouveau Testament, lequel est répandu pour vous, & pour plufieurs, en remission des pechez; faites ceci, toutes les fois que vous en boirez, en mémoire de moi.

Alors le Ministre recevra le premier la Communion fons les denx especes: puis la donnera de même aux Eveques , Prêtres & Diacres, ( s'il y en a de présense) Apres,il la donnnera auffipar ordre en la main au peuple, chacun étant bumblement à genoux. Et en donnant le pain à chacun, il dira;

E Corps de notre Seigneur Jesus Chrift, qui ton corps & ton ame pour la vie éternelle : pren, & mange ceci en mémoire que Jesus Christ est mort dans ton cœur par la foi; avec actions de graces.

Et le Ministre qui donnera la Coupe a chacun, diras

(c) ceci est mon Corps qui a été répandu pour toi. eft rompu pour vous; fai garde ton corps & ron ame tes ceci en mémoire de pour la vie éternelle : boi près le souper, (d) il prit Sang de Jesus Christ a été

> de vin confacré est tout consommé avant que tous avent Communié, le Prêtre en doit confacrer davantage en la maniere ci-devant prefcrite: commençant par ces mets, Chrift notre Sauveur en la même nuit qu'il fut , &c. pour benir le pain: & par ceux-ci , Pareillement aussi après le louper, &c. pour benir la coupe.

Quand tous auront communié. le Ministre retournera à la Table du Seigneur ; & y posera avec respect ce qui reste des Elémens confacrez, les couvrant d'un linge blanc.

a été donné pour toi, garde Mors le Prêtre dira l'Oraifon Dominicale, le Penple repetant chaque demande après tui.

pourtoi; & terepai de lui V Otre Pere qui es aux Cieux . Ton Nom foit fanctifié. Ton Regne vienne. Ta Volonte foit faite en la terre comme au Qiel Donne nous aujourd'hui E Sang de notre Sei- notre pain quotidien. Et gneur Jefus Cheift, qui nous pardonne nos offenfes,

(c) Ici il mettra fa main sur tont le pain.

d) lei il prendra la coupe en sa main. le | Ici il mettra la main fur chaque vaiffeau (fois Calico, ou Flacon ) où il y a du vin pour être confacré.

fes, comme nous pardon- te rendons; n'ayant point nonsaceux qui nous ont of egard à ce que nous avons fenfez, Etnenous induipoint merite; mais nous pardonen tentation:mais delivre nant nos offenses par Jesus nous du malin. Car à toi Christ notre Seigneur; par est le regne, la puissance, lequel & avec lequel, en & la gloire, aux fiecles des l'unité du Saint Esprit, te fiecles. Amen.

Après fera dit ce qui fuit. Seigneur & Pere Cé fiecles. Amen. lefte, nous, tes humbles fervieurs, supplions

foit rendu, o Pere tourpuissant, tout honneur, &

Ou ceci.

très-instamment ta bonte D leu éternel & tout-paternelle, qu'il te plaise puissant, nous te ren-d'accepter par ta misericor- dons graces de tout notre de, ce sacrifice de louan-cœur, de ce qu'il t'a plû ges & d'actions de graces, de nous nourrir spirituelleque nous te presentons; te ment du Corps & du Sang priant très-humblement de précieux de ton Fils Jesusnous accorder, que par le Christ notre Sauveur, nous merite de la mort de ton qui avons dûement partici-Fils Jesus Christ, & par la pe à ces saints Mysteres: foi en son sang, nous & nous te remercions des aftoute ton Eglile obtenions furances que tu nous y donla remission de nos pechez, nes de ta faveur; & de ce avec tous les autres fruits que nous sommesfaits vrais de sa passion. Et mainte membres de ton Corps nant, o Seigneur, nous te mystique, qui est la Societé presentons nos corps &nos bien-heuseuse de tous les ames, nos personnes, & tout fideles, étant faits avec eux ce qui est en nous, en sa-les héritiers de ton Royaucrifice faint , vivant & rai- me éternel , par le mérite fonnable:te suppliant tres de la précieule Mort de ton humblement, que nous tous Fils bien aimé. Et nous te qui avons été faits partici supplions, o Pere céleste, pans de cette Sainte Comqu'il te plaise de nous assistmunion, soyons remplis de ter tellement de ta grace, ta grace, & de ta benédic que nous perseverions dans tion celeste. Et quoique cette sainte communion, & nous soyons indignes acau que nous fassions les bonse de la multitude de nos nes œuvres que tu as prépapéchez, de t'offrir aucun rées, afin que nous y chemifacrifice; néanmoins nous nions, par Jelus Christ note prions d'accepter ce de-tre Seigneur; auquel avec voir, & ce service que nous roi, & avec le Saint Esprit, foit

eles. Amen.

Alors sera dit ou chanté.

Loire foit à Dieu aux lieux très hauts, en terre paix, envers les hommes bonne volonté. Nous te louons, nous te benissons, nous t'adorons, nouste glorifions, nous te rendons graces pour ta grande gloire, ô Seigneur Dieu, Roi des Cieux, Dieu le Pere

tout-puissant.

O Seigneur, Fils unique Jesus Christ; ô Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Pere, qui ôtes les pechez du monde, aye pitié de nous: Toi qui ôtes les pechez du monde, ayé pitié de nous : Toi qui otes les pechez du monde, reçoi nos prieres. Toi qui te sieds à la droite du Pere, aye pitie de nous.

es seul Seigneur ; tu es seul, o Christ , avec le Saint Efprit, très haut en la gloire de Dieu le Pere. Amen.

Alors le Prêtre ( on l'Eveque s'il est présent ) donnera conge au Peuple avec ceste bénédiction.

la benediction de Dieu Amen,

soit tout honneur & toute tout-puissant, le Pere, le gloire, aux fiecles des fie Fils, & le Saint Efprit, foit avec vous tous & y demeure éternellement. Amen.

> Collectes qui se doivent dire après l'Offertoire, quand il n'y a point de Communion, une ou plusieurs chaque jour ; on les pens auffi dire toutes les fois qu'il y en aura occasion, après les Collectes des Prieres du Matin ou du Soir, de la Communion , on de la Litanie; à la discretion du Miniftre.

E Xauce en ta misericorde, ô Seigneur, les prieres & les supplications, que nous te presentons; & dispose tellementnosvoyes pour l'acquisition du salut eternel, que parmi toutes les vicissitudes & tous les accidens de cette vie mortelle, nous trouvions tou-Car tu es seul Saint; tu jours en toi un prompt secours, & une favorable protection; par Jesus Christ notre Seigneur. Amen.

leu eternel & toutpuissant, nous te supplions qu'il te plaise de fanctifier, de conduire & de gouverner nos corps & nos ames, dans les sentiers de A Paix de Dieu, la- ta Loi, & dans l'obeissance quelle surpasse tout en- à tes Commandemens ; atendement, gardevoscoeurs fin que par ta puissante & vos sens en la connois-protection nous soyons prefance & en l'amour de fervez à jamais en corps & Dieu, & de son Fils Jesus en ame; par Jesus Christ Chrift, norre Seigneur. Et notre Seigneur & Sauveur.

Fai

P

gı

fag

no

no

que

àd

plic

de

te p

les (

dem

indi

pour

de ni

auce

Dieu tout puissant, que les paroles que nous avons aujourd'hui ouies de nos oreilles exterieures, soient tellement gravees interieutement dans nos cœurs, qu'elles produisent en nous les fruits d'une bonne & fainte vie, à l'honneur & à la gloire de ton Saint Nom; par Jelus Christ notre Seigneur. Amen.

P Révien nous, Seigneur, dans toutes nos actions parta faveur& parta grace, & nous y accompagne de ton fecours continuel; afin qu'en toutes les œuvies que continuees, & achevées en toi, nous puissions glori gneur. Amen.

leu tour-puissant, qui es la fource de toute lagefle, qui connois ce dont à demander; nous re supplions d'avoir compassion prudence.

le

de

05

de

ce

2-

nte

re-

82 rift

eur.

Fai

AI nous la grace , ô ton Fils JefusChrift notre Seigneur. Amen.

> Dien tout-puissant , qui as promis d'exauter les prieres de ceux quicinvoquent au Nom de ton Fils; nous te supplions de recevoir favorablement les prieres & les supplications que nous venons de te prélenter; & fai nous la grace que tout ce que nous avons demande avec foi, felonia faintevolonte, nous le puife tions obtenit, pour le soulagement de nosnece flitez, & pout l'avancement de ta gloire;par Jelus Christ notre Seigneur. Amen.

Aux Diranches & aux nous aurons commencées, jours de Fêtes s'il n'y apoint de Communion ) fera dit tout ce qui se doit dire a la Cene , juffier ton Saint Nom ; & ques ala fin de la Priere geneparvenir enfin à la vie éter rale, pour le bien & la prolnelle par ta milericorde, en perite del'Eglile Univerfel-Jeius Chrift notre Sei lede Jesus Chrift ; avecune on plusieurs de ces dernieres Collectes, concluant par la Bénédiction.

Et l'on ne célebrera point la nousavons besoinavant que Cene du Seigneur, s'il s'yaun nous le demandions , & nombrecenvenable de personnes quelle est notre ignorance Pour communier avec le Pretre; de quoi il ju gera felon fa

de nos infirmitez; & qu'il Et quand il n'y auroit en te plaife de nous accorder toute la Paroisse que vingt perles chofes que nous n'olons sonnes en age de difererion pour demander à cause de notre pouvoir communier: iln'y auindignite; & que nous ne ra toutefois point de Commupouvons demander à caule nion, s'ilm'y en a quaire, ou de notre aveuglement. Ex- trois du moins qui commuauce nous pour l'amour de nient-avec le Prêtre.

Quantanx Eglifes Cathedra- Le Ministre & les Curateurs les & Collégiales, où il y aplu- de l'Eglife feront provision de Sours Prêtres & Di acres , ils Pain & de Vin pour la Cene, ferent la Cene rous en semble a- aux dépens de la Paroisse. vec le Prêtre, tous les Diman-

de debat & de superstition , Paroissien comptera avec le. que l'on pourroit avoir ton- Recleur, avec le Vicaire, ou chant le Pain & le Vin; il avec le Substitut, on avec cefuffira que le Pain soit comme lui ou ceux qui seront par celui que l'on mange ordinai- eux commis, & ils leur payegiment, pourou qu'il foit du ront à lui ou a eux, tous les merileur Pain de Froment qui droits Ecclestaftiques qui font Sepuisse commodimentirouver. dus & payables en ce tems-la,

Ques'il y a de refte du Pain felon la coutume. & du Vin qui n'ait point été consacrede Ministre en de spose- vin , era fait, l'on de sposera ra comme du fien : Que s'il de l'argent donné à l'Offertoieré , on ne l'emportera poin: charitables que le Ministre & tre & ceux des Communians veront à propos. Et en cas de qu'il appellera alors, le man-defferend, l'on en despréra se-geront & le boiront avec res-lon qu'il plaira a l'Ordinaire pect & gravite, immédiate d'en ordonner. ment après la bénidittion.

Et remarquez que chaque ches your le moinsyfi ce n'eft Paroifien communiera pour qu'ils ajent juste raison d'en le moins trois sois l'année, nfer autrement. dont l'une fera à Paque. Et Et pour oter toute occasion tous les ans à l'aque, chaque

Après que le Service Dien reste de ce qui a été consa- re , pour tels u, ages pieux & hors de l'Eglise; mais le Pre- les curateurs de l'Eglise trou-

Sur ce qu'en cet Office de l'administration de la Cene du Seigneur, il est ordonné que les Communians la recevront à genoux; lequel ordre est établi à bonne inrention, favoir, tant pour fignifier par là notre gratitude & notre humble reconnoissance des bénéfices de Jefus Chrift, qui font donnez à tous ceux qui communient dignement, que pour éviter la profanation & le delordre, qui autrement pourroient s'en ensuivre en l'administration de la Sainte Cene: Cependant, de peur que certe génufication ne soit mal interpretée & tournée en abus, soit par ignorance & infirmité, soit par malice & opiniatreté; l'on déclare ici, que par là on n'a point intention de déferer aucune adoration au Pain, ou au Vin du Sacrement, qui sont là reçus corporellement; ou à aucune présence corporelle de la Chair naturelle ou du Sang de Jesus Christ: Car le Pain & le Vin du Sacrement dedemeurent toujours dans leur vraye & naturelle substance; C'est pourquoi ils ne doivent point être adoreze (Car ce seroit une Idolatrie, pour laquelle tous les sideles Chretiens doivent avoir de l'horreur.) Et le Corps naturel, & le Sang de Jesus Christ notre Sauveut sont au Ciel, & non ici; puis que c'est une chose contraire à la vérité du Corps naturel de Jesus Christ, que d'être en plus d'un lieu à la fois.

## L'ADMINISTRATION

## DUBATEME

Des Enfans en public dans l'Eglise.

Il faut avertir le peuple, qu'il seroit très convenable, que le Bateme ne fut administre que les Dimanches , & les jours de Fête, lor sque le penple fe trouve en plus grand nombre grant afinquel' Afsemblée qui est là présente, puisse rendre témoignage de · la reception des nouveaux . Batifez dans l'Eglife de Diens que parce qu'au Batême des Enfans, chaque personne qui s'y tronve, se pent squienir par la, de la profession particuliere qu'il a faite lui même devant Diendans fon Batemestour laquelle raifon, il oft auffi nécessaire que le Bateme fost administre en langue vulgaire : Néanmoins s'il y a nécessité, on pourra batifer les Enfans quelqueautre jour que ce foit.

Et remarquez qu'il y aura deux Parrains, T une Mar-

lu

at 8raine pour un Enfant mâle; & pour chaque fille un Parrain, & deux Marraines.

Quand il y aura des enfans à batifer , les Peres & les Meres en donneront avis au Ministre le foiramparavant, ou au matin de bonne heure. avant les Prieres du matin. Puis les Parrains & les Marraines, & le peuple se rendront auprès des Fonts avec les Enfans : immédiatement après la dernière Legon des Prieres du masin & du foir , comme le Ministre l'aura ordonné solon sa prudence : & le Prêtre fe rendant auprès des Fonts, ( qui seront alors remplis d'eau pure ) & s'y tenant debout , dira ;

Et Enfant a t il deja

LE BATEME DES ENFANS EN PUBLIC.

la maniere qui suit.

A ES très-chers Freres puisque tous les hommes font concus & nez en peche, & que notre Sauveur Jesus Christ dit, que nul ne peut entrer au Roy aume de Dieu , s'il n'eft re generé, & né de nouveau d'eau & du Saint Esprit : Je vous exhorte de demander à Dieu le l'ere par notre Seigneur JesusChrift, qu'il lui plaise dans sa bonté & sa misericorde infinie, de donner à cet enfant, ce qu'il ne peut avoir de sa nature ; c'eft qu'étant batife d'eau & du Saint Efprit, il foit reçu dans l'E glife Chretienne; & qu'il en devienne un veritable te prions pour cet enfant, membre.

### Alors le Prêtre dira: Prions DLEU.

de milericordeas fauve Noé Fils bien-aimé, difant; De-& sa famille, dans l'Arche, mandez, & il voussera dond'entre ceux qui périrent nei cherchez, & vous troupar le Déluge, & qui as verez; heurtez, & il vous fefans d'Ifraël ton Peuple au maintenant, puisque nous travers de la mer rouge, fi- demandons; fai que nous

S'ils repondent que Non : A. compaffions infinies; le 12lors le Pretre continuera en vant, & le fandifiant par ton Saint Efprit; afin qu'érant délivre de ton ire, il foit recu dans l'Arche de l'Eglite Chretienne: &qu'étant affermi dans la foi, joyeux en esperance, & enraciné en charité, il passe tellement les ondesorageuies de ce monde, qu'il arrive enfin au port de la vie eternelle ; pour y regner avec toi , aux fiecles des fiecles : par Jesus Christ notre Seigneur. Amen.

leu tout-puissant & immortel, qui es l'aide de ceux qui sont dans la nécessité, le refuge de ceux qui ont recours à toi, la vie des croyans, & la réfurrection des morts; Nous afin que venant à ton faint Batême, il obtienne la remission de ses péchez, par la regeneration spirituelle. D leu tout-puissant & é- Reçoi-le, ô Seigneur, comternel , qui par ta gran- me tu as promis, par ton furement conduit les en- la ouvett. Donne nous donc gurant par celale Saint Ba- trouvions , puisque nous tême; & qui par le Bate- cherchons; & nous ouvre me de ton Fils bien aime la porte, puisque nous Jesus Christ, au fleuve du heurton's: afin que cet en-Jordain, as fanctifié l'eau fant jouisse de la bénédicpour l'ablutionmystique du tion éternelle de ton ablupéché; Nous te supplionsde tion célefte. & qu'il parregarder cet enfant dans tes viennes tonR oyaume erernci

neur. Amen. 284 12110 Vito

le Pretre diras

Ecoutez les paroles de l'E. au dixieme chapitre, au verfet 13.

fant les mains fur eux.

Après la Letture de l'Evangile , le Ministre fera cette courte exhortation, fur les paroles de l'Evangile.

lésparolesdenotreSeigneur en toi. Augmente nous Jesus Chrift, qu'il com cette connoissance, & conmandoit qu'on lui amenat firme en nous à jamaiscette les petits enfans, qu'il re prenoit ceux quites von prit à cet Enfant , afin qu'il loient empêcher de venir foit regenere, & qu'il foit à lui, de qu'il exhorse ton-fait heritierdu falut éternels tes sortes de personnes à par noire Seigneur Jesus imiterleur innocence Vons Christ paul vie le regne a connoissez audi par fon at | vec toi, & avec le Saint BS

nel que tu nous as promis; tion exterieure, comment par Jesus Christ notre Sei- (il declara sa bonne volonté envers eux : car il les Puis le Peuple se levera, & prit entre ses bras, il leur benit. Ne doutez donc vangile selon Saint Marc, certainement qu'aussi il recevra favorablement ce petit enfant ici present, qu'il L arriva un jour qu'on l'embrassera des bras de sa présenta de petits enfans misericorde, qu'il lui donà Jesus Chrift, afin qu'il nera la benediction de la les touchar; mais les Dif vie éternelle, & qu'il le feciples reprenoient ceux qui ra participant de fon Roy. les presentoient. Et Jesus aume éternel. C'est pourvoyant cela, en fut indi quoi, etant ainfi persuadez gné, & il leur dit; Laissez de la bonne volonté de veniramoi lespetits enfans, norre Pere Célefte envers & ne les empêchez point : cet enfant, laquelle il a dé-Car à tels est le Royaume clarée par fon Fils Jesus de Dieu. En vérité je vous Christ, & ne doutant nulledis, que quiconque ne re- mentqu'iln'approuvel'œucevra, comme un perit en- vre de charite que nous faifant, le Royaume de Dieu, lonsen apportant cet enfant il n'y entrera point. Après à son sacré Bateme, renles avoir donc pris entre dons lui en graces avec foi fes bras, il les bénit, en po- & avec dévotion, difant;

Dleu tout-puiffant & 6ternel , Pere Celefte, nous te remercions trèshumblement, de se qu'il z'a plu de nous appeller à la B len aimez , vous enten connoiffance de ta graco, dez dans cet Evangile, & de nous donner de croire foi : donne ton Saint Bi-H & prit, LE BATEME DES ENPANS EN PUBLICA

prit, maintenant & ajamais. jtu ne les ferviras point. & Amen. Sund si as 196

Parrains & anx Marraines

Blen-aimez, vous avez ap Le Ministre.
Crois tu en Dieu le Pere être batile ; vous avez prie tout-puillant, Createur du qu'il plaiseanotre Seigneur ciel & de la terre : Et en Tesus Christ de le recevoir, Jesus Christ son Fils uni-& de le délivrer de ses pé que notre Seigneur; & qu'il chez, de le sanctifier par a été conçu du Saint Effon Saint Efprit, & de lui prit,qu'ileft né de la Vierge donnet le Royaume des Matte, qu'il a fouffert fous Cieux, & la vie éternelle. Ponce Pilate, qu'il a été Vous avez auffi entendu , crucifie, qu'il est mort, & que notre Seigneur Jesus qu'il a été enseveli : qu'il Evangile d'accorder toutes que le troisieme jour il est mandées:laquellepromeffe est monté aux Cieux; qu'il compliratrescertainement, le Pere tout puissant, & C'eff pourquoi, après cette que de là il viendra, à la toutes ses oures, qu'ilcroi le après la mort ? ra conflamment àla fainte parole de Dieu & qu'il gat de croitout cela ferme-

faints Commandemens.

Je demande donc;

Renonces su(au nom de cette foi ?

Renonces fu (au nom de cette foi ?

Répenfe. gloire de ce monde, & à ... Veux eu donc faire la soures ses convoirises, & lainte volonté de Dieu, &

tard g if

Ser de

que tu ne telaisseras point Alors le Prêtre parlera aux gouverner par elles ?

Reponse. en cette maniere. J'y tenonce entierement.

Christ a promis dans son est descendu aux enfers, & ces cholesquevousavez de refluscité des morts : qu'il de sa part il gardera & ac- est assis à la droite de Dieu promelle faite par Jesus fin du monde, pour juger Chrift, cet enfant doit qusti les vivans & les morts? Et de la part fidelement pro- crois-tu au Saint Esprit ? mettre par vous, qui êtes crois tu la Sainte Eglife Uses Repondans (jusques à niverselle; la communion ce qu'il foit en age de s'y des Saints, la remission des obliger lui-même ) qu'il pechez ; la résurrection de renoncera au Diable &c à la chair; & la Vie éternel-Réponfe. d'ad est

aux affections epreompues garder en toute obeissance

les jours de ta vie?

Réponse. Te le veux.

#### Alors le Prêtre dira;

Dieu de mifericorde, fai que le vieil Adam foit tellement enseveli dans cet enfant, que le nouvel homme foit reffuscite en enfans, par Jesus Chrift lui. Amen. Millian

Fai que toutes les affections charnelles meurent en lui, & que toutes les choses qui appartiennent à l'Esprit, y puissent vivre & croitre. Amen.

Donne lui la force, & la puissance d'obtenir la victoire, & de triompher du diable, du monde, & de la chair. Amen.

Fai que quiconque t'est ici dedie par notre Minis tere, foit auffi rempli de vertus celeftes, & eternellement recompensé par ta milericorde, o Seigneur Dieu beni, qui vis & qui gouvernes toutes chofes aux secles des siecles. Amen.

en votte devoir que cet len tout-puissant & é. ternely dont de Fils bien-aime Jesus Christ a répandu du fang & de l'eau de son côté très précieux,

Et veux-tuy cheminer tous prit, reçoi favorablement les prieres de cette assemblee : fandifie cette cau pour l'ablution myslique du péché, & nous accorde que cet enfant qui y doit être batife, reçoive la plenitude de ra grace; & qu'il demeure toujours au nombre de tes fideles & chers notre Seigneur. Amen.

> Alors le Prêtre prendra l'Enfant entre fes mains, & dira aux Parrains & aux Marraines :

Nommez cet Enfant.

Et alors le nommant après eux (s'ils assurent que l'enfant le peut bien souffrir) il le plongera dans l'eauavec prudence & precaution , difant ;

N. Je te batise au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit. Amen.

Mais s'ils assurent quel' Enfant est foible, il suffira de iui verfer de l'ean fur le vifage, en usant des mêmes paroles.

N. Je te batise au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Elprit. Amen.

Alors le Prêtre dira;

Nous recevons cet enfant en la compagnie del'Epour la remission de nos glise Chretienne; # Et nous pechez, & a commande à le marquons du figne de la ses disciples d'aller entei Croix, pour signifier qu'à gneptoutes les nations, les l'aveniril n'aurapoint honbatisant au Nom du Pere, re de confesser la Foi de & du Fils, & du Saint Es- Jesus Christ crucifié: mais

Ora in Deminicale I Lei le Preste fera to figne de la Crojx fur le front del Enfant. qu'il combattra vaillam- (Esprit, de le recevoir pour ment sous son Enseigne, ton enfant par adoption, & contre le péché, le monde, de l'incorporerdans tasain-& le diable, & qu'il sera te Eglise: Et nous te supconstamment fidele soldat plions humblement de lui de Jesus Christ, & le servira faire lagrace, qu'étant mort fidelement, jusques à la fin au peché, il vive à la justice, de la vic. Amen.

#### Puis le Prêtre dira ;

cet enfant est regeneré, & participant de la mort de l'Eglife de Jesus Chrift, ren . refurrection ; tellement dons graces à Dieu pour qu'enfin il soit fait héritier ces bienfaits, & d'un com mun accord prions le Dieu avec le reste de ta Sainte Ela grace que le reste de sa tre Seigneur. Amen. vie soit conforme à ce commencement.

Puis on dira, tous étant à genoux:

N Orre Pere qui es aux PUis que cet enfant a pro-Cieux, Ton Nom foit mis par vous qui êtes lin. Amen.

### Après le Prêtre diras

& qu'erant enfeveli avec Christ en sa mort, il crucific le vieil homme, & anéan-R maintenant , Freres tiffe tout le corps du péché; bien-aimez, puis que & que comme il est fait qu'il est enté au corps de ton Fils, il le soit aussi de sa de ton Royaume éternel tout puissant, qu'il lui fasse glise, par Jesus Christ no-

> Alors tous s'étant levez, le Pretre parlant aux Parrains & aux Marraines , leur feracette Exhortation ;

fanctifié. Ton Regne vien fes Repondans, de renonne. Ta Volonté soit faite cer au diable & à toutes en la terre comme au Ciel. ses œuvres, de croire en Donne nous anjourd'hui Dieu & de le fervir; Vous notre pain quotidien. Et devez vous souvenir que nous pardonne nos offen- c'est votre devoir que cet fes , comme nous pardon- enfant foit inftruir, auffi-tôt nons à ceux qui nous ont qu'il en sera capable, du offenfez. Et ne nous in vœu, de la promesse, & de la dui point en tentation : profession solemnelle, qu'il mais délivre nons du ma- a fait ici par vous. Et afin qu'ilpuisse mieux comprendre ces chofes, vous l'exherterez de fréquenter les Ser-Ous te rendons graces mons : & fur-rom vous aude tout notre cœur, rez soin de lui faire appren-Pere très-misericordieux, de dre lesymbole des Aporres, se qu'il t'a plu de regénerer l'Orasson Dominicale, & set enfant par ton Saint les Dix Commandemens en LE BATEME DES ENFANS EN PARTICULIER. 183:

qu'il doit croite pour le falut de son ame. Vous fe rez auffi que cet enfant foit élevé à la vertu pour mener une vie fainte & Chretienne, se souvenant toujours que le Batême nous repréfente notre profession, qui est de suivre l'exemple de Il oft certain par la parole de notre Sauveur Jesus Christ & de nous y conformer, afin que comme Jesus Christ est mort & ressulcité pour nous, aussi nous, qui fommes batifez, mourions au péché, & refluscitions à la justice, mortifiantcontinuellement Pour oter tout scrupule toutoutes nos affections mauvailes & corrompues, & nous avançant, de jour en jour, en toute vertu, & en toute saintere de vie.

Puis il ajoutera, disant;

7 Ous devez avoirsoin que cet enfant soit amené à

langue vulgaire, avec toutes l'Evêque, pour être conles autres chofes qu'un firme, aufli-tôt qu'il faura Chretien doit favoir, & dire le Symbole, l'Oraifon Dominicale, & les Dix Commandemens enlangue vulgaire, & qu'il aura eté plus amplement inftruit dans le Catéchisme de l'Eglife, qui a été publie pour cet effet.

> Dien, que les enfans qui ont été batifez, & qui meurent avant que d'avoir commis de péché acquel, font indubitablement fau-VEZ.

chant i'ssage du figne de la Croix au Bateme, l'en en pourra voir la vraye explication , & les juftes raisons que l'on a eues de le retenir, dans le XXX. Canon qui fut premierement publie en l'an 1604.

Market Christian States

### L'ADMINISTRATION

# BATEME

Des Enfans, qui se fait en particulier dans la maison.

Les Ministres de chaque Paroisse exhorteront souvent le peuple de ne point differer te Bateme de leurs Enfans, plus longtems que le premier ou

deuxieme Dimanche après leur naiffance, on quelque jour de Fête s'il en échet entre deux, fi con est pour quelque capfe d'importance, & TAI-

#### 184 LE BATEME DES ENFANS EN PARTICULIER.

probation de Ministre.

te maniere.

Premierement, que le Miniftredela Paroiffe (ou en fon absence quelqueautre légitime Ministre qui se pourra trouver) invoque le Nom de Dien avec cenx qui feront la presens, qu'il dise l'Oraison Dominicale, & les Collectes qui se doivent dire selon la forme prescrite pour le Bate me qui se fait en public, au tant que le tems & la nécessi. té le permettrant. Et alors l'Enfant étant nommé par quelqu'un des assistans, le Ministre lui verserade l'eau fur le vifage, difant ces paroles.

N. Ie te batise au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Esprit. Amen.

Puis chacun's agenouillant, le Ministre rendra graces Dien, o dira;

N Ous te rendons graces de tout notre cœur, Pere très misericordieux, de l'Eglite. ce qu'il t'a plu de regénerer Que fi l' Enfant a été batifé par cet enfant par ton Saint Espiit, de le recevoir pour ton Enfant par adoption, & de l'incorporer dans ta fainte Eglise: Et nous te

raisonnable, qui aura l'ap- supplions humblement de lui faire la grace qu'etant Et ils les avertiront aussi de mort au péché, il vive à la ne point faire batifer leurs juffice; & qu'erant enseveli Enfans en particulier dans avec Christ en sa mort, il la maifon, fans grande rai | crucifie le vieil homme, & Son, & Sans néceffié. Mais qu'il anéantissetoutle corps quand il y aura nécessiré de du péché; & que comme il les y batifer, ence cas le Ba- eft fait partic pant de la tême fera ad ministre en cet- mort de ton Fils, il le foit aussi de sa résurrection, tellement qu'enfin il soit fait heritier de ton Royaume éternel avec le reste de tes Saints, par Jesus Christ ton Fils notre Sauveur. Amen.

> Et qu'ils ne doutent point que l'E fant ainfi batifé ne soit légitimement & suffisam-ment batisé, & qu'il ne doit point être rebatifé: Neanmoins, si l'Enfant ain si batife survit, il est expedient qu'il soit présente dans l'Eglife; afin que si le Minifere même de la Paroisse a batife l'Enfant, il puiffe af-Surerl' AsTembléede laurage Forme du Bateme par lui administré en particulier: auquel cas il dira ainfi;

Je vous déclare & vous assure, qu'en présence de plusieurs témoins, en un tel tems, & en un tel lieu, j'ai batisé cet enfant selon l'ordre légitime, & prescrit par

quelque autre Ministrelegitime, le Ministre de la Paroiffe où l'Enfant est né, ou de celle où il a été batisé s'informerasi, l'Enfant a été LE BATEME DES ENPANS EN PARTICULIER: 184

Et en tel cas, fi cenx qui apportent quelque Enfant a l'Eglise, répandent qu'il a été batifé, alors le Ministre les examinera encore, difant;

Par qui a été batifé cet Enfant ?

Qui étoit present quand L'Evangile, S. Marc 10. 13. cet enfant a eté batisé?

Et parce que l'on peut avoir omis quelque chose effentielle à ce Sacrement, soit par crainte, ou par pré cipitation, comme il peut arriver en une telle extremité; le vous demande de plus:

Avec quoi a été batifé

cet Enfant ?

De quelles paroles s'eft on fervi en le batifant?

Que si le Ministre trouve par les réponses de ceux qui ap. · portent l' Enfant , que toutes chofes avent et é faites comme elles le doivent être, alors il ne rebatifera point l'enfant; mais le receura comme urai membre de l' Etlise Chretien. ne, en disani;

E vous déclare & vous afété bien fait, & selon l'ordre requis au Batême de les paroles de Jesus Chrift de la regéneration au Batê- loient empêcher de venir à Car notre Seigneur Jesus noissez aussi par son actions

batifelegitimement, ou nont | Chrift ne refule point fa' grace & la misericorde à tels petitsenfans; au contraire il les appelle affectueulement à foi, comme fon Saint Evangile le témoigne à notre confolation, en ces paroles:

N presenta à lefus-Christ de petits enfans, afin qu'il les touchat : mais les disciples reprenoient ceux qui les préfentoient. Et fefus voyant cela, en fut indigné, & il leur det ; Laiffez venir à moi les petits enfans, & ne les empêchez point : Car à tels est le Royaume de Dieu. En vérite je vous dis; Que quiconque ne recevra, comme un petit Enfant, le Royaume de Dieu,il n'y entrera point. Après les avoir donc pris entre ses bras, il les benir, en polant les mains sur cux.

Après la Lecture de l' Evan?ile,le Ministre fera cette courte Exhortation, sur les paroles de l'Evangile.

fure, qu'en ce cas tout a Blen-aimez, vous entendez dans cet Evangile cet Enfant : lequel étant ne notre Sauveur , qu'il comen peché originel, & sujet mandoit qu'on sui amenat à la colere de Dieu, est les petits enfans: qu'il re. maintenant, par l'ablution prenoit ceux qui les voume, reçu au nombre des lui, & qu'il exhorte toutes Enfans de Dieu, & des hé- fortes de personnes d'imiter ritiers de la vie éternelle. leur innocence. Vous con186 LE BATEME DES ENPANS EN PARTICULIER.

exterieure, comment il de pepeller à la connoissance clara sa bonne volonte en- de la grace, & de nous don-vers eux: Car il les prit ner de croire en toi. Augentre fes bras, il leur im- mente nous cette connoilposa les mains, & il les sance, & confirme en nous benit. Ne doutez donc à jamais cette foi. Donne point, mais croyez bien ton Saint Esprit à cet encertainement, qu'il a aussi fant; afin qu'étant regenereçu favorablement ce petit re, & fait heritier du falut enfant ici pretent , qu'il l'a éternel, par notre Seigneur reçu entre les bras de fa Jesus Christ, il continue à misericorde: & que selon te servir, & qu'il obtienne qu'il l'a promis dans sa l'effet de ta promesse, par fainte Parole, il lui donnera ton Fils Jesus Christ notre la benediction de la vie e- Seigneur, qui vit & qui ternelle. & le fera partici regne avec toi, & avec pant de son Royaume cé- le Saint Esprit, un seul leste. Puis donc que nous Dieu, béni éternellement. fommes persuadez de la Amen. bonne volonte que notre Alors le Prêtre demandera le Pere célefte a declaré envers cet Enfant par fon Fils Jefus Chrift, rendons luien graces avec foi & avec devotion, & disons la Priere que le Seigneur lui même R nous a enteignee.

N Otre Pere qui es aux Cieux, Ton Nom foit fanctifie. Ton Regne vien ne. Ta Volonte fort faite en la terre comme au ciel. Donne nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nouspardonne nos offenies, comme nous pardonnous à ceux qui nous ont offensez. Et ne nous indui point en tentation:mais délivre nous du malin. Amen.

Nom de l'Enfant : & après que ce Nom aura été pronozcé parles Parrains & par les Marraines, le Ministre dira;

Enonces-tu au nom decet Enfant, au diable & à toutes ses œavres, à la vaine pompe, & à la vaine gloire de ce monde, & à toutes les convoitifes, & aux affections corrompues de la chair; tellement que tu ne les ferviras point, & que tu ne re laifferas point gouverner par elles?

Reponse. l'y renonce entierement. Le Ministre.

Rois-tu en Dieu le Pere tout puissant, Créateur du ciel & de la terre? Et Neu tout-puissant & Pere en Jesus Christ son Fils uni-Celeste, nous te re- que notre Seigneur; & qu'it mercions très-humblement a été conçu du Saint Elde ce qu'il t'a plus de nous prit, qu'il est ne de la vier-

LE BATEME DES ENFANS EN PARTICULIFR. 187 que le troisieme jour il est à la fin de sa vie. refluscité des morts, qu'il est monté aux cieux, qu'il est affis à la droite de Dieu OR maintenant, Freres le Peretout-puissant, & que de là il viendra, à la fin du monde, juger les vivans & les moris?

Et crois-tu au Saint Efprit : crois-tu la Sainte Eglife Univerfelle, la communion des Saints; la re mission des péchez, la réfurrection de la chair, & la vie eternelle après la mon?

Reponfe. Je croi tout cela ferme ment.

Le Ministre.

les jours de ta viel

Réponse. Je le veux.

Alors le Pretredira;

ge Marie; qu'il a souffert contre le peché, le monde, fous Ponce Pilate; qu'il a & le diable, & qu'il fera été crucifié; qu'il est mort . constamment fidele foldat & qu'il a été enseveli; qu'il de Jesus Christ, & qu'il le eft descendu aux enfers, & fervira fidelement jusques

Puis le Prêtre dira;

bien - simez, puisque cet Enfant eft regenere, & qu'il est enté au corps de l'Eglise de Jesus Christ; endons graces à Dieu pour les bienfaits, & d'un commun accord prions le Dieu toutpuissant, qu'il lui fasse la grace que le refte de fa vie loit conforme à ce commencement.

Alors le Prêtre dira ;

N Ous te rendons graces, de tout notre cœur, Veux-tu donc faire la Peretrès misericordieux, de sainte volonté de Dieu, & ce qu'il t'a plus de regénegarder en toute obéissance rercet enfant par ton Spint ses saints Commandemens? Esprit, de le recevoir pour Et veux tuy cheminer tous ton enfant par adoption, & de l'incorporer dans ta fainte Eglise: Et nous te fupplions humblement de lui faire la grace, qu'etant mort au peché, il vive à la NOus recevons cet Enfant juftice, & qu'étant enfeveli en la compagnie de l'E- avec Jesus Christ en samort, glise Chretienne, \* & nous il crucifie le vieil homme, le marquons du signe de la & anéantisse tout le corps croix, pour fignifier qu'à du peche; & que comme il l'avenir il n'aura point de est fait participant de la honte de confesser la foi mort de ton Fils, il le soit de Jesus Christ crucifié, aussi de sa résurrection: mais qu'il combattra vail- tellement qu'enfin il soit lamment sousson enseigne, fait heritierde ton Royaume

\* lei le Prêtre fera le figne de la (voix sur le front de l' Enfant.

128 LE BATEME DE CEUX QUI SONT EN AGE

Puis tous s'étant levez , le Ministreparlant aux Payrains & aux Marraines, leur fera cette Exportation.

D'Uisque cet Enfant a proses Répondans, de renoncer fiant continuellement touau diable & à toutes fes œuvres, de croire en Dieu. & de le fervir; vous devez vous fouvenir que c'est votre devoir, que cet enfant soit instruit, austi-tôt qu'il en fera capable, du vœu, de la promesse & de la profesfion folemnelle qu'il a faite ici par vous. Et afin qu'il puisse mieux comprendre ces choses, vous l'exhorterez de fréquenter les Sermons, & furtout yous au rez soin de lui faire apprendre leSymbole des Apôtres, l'Oraiton D'ominicale, & les Dix Commandemens en langue vulgaire, & toutes les autres choses qu'un Chretiendoit favoir, & qu'i doit croire pour le falut de son ame. Vous ferez auffi que cet Enfant soit élevé en la vertu pour mener une vie fainte & Chretienne: fe Saint Efprit. Amen. souvenant toujours que le

éternel avec le reste de ta Batême nous représente. Sainte Eglise; par Jesus notre profession, qui est Christ notre Seigneur. A- de suivre l'exemple de notre Sauveur Jesus Chrift, & de nous y conformer; afin que comme Jesus Christ est mort & restufcité pour nous, aussi nous qui fommes batifez, mourions au peché, & refluscimis, par vous qui êtes tions à la justice: mortites nos affections mauvailes & corrompues, & nous avançant, de jour en jour, en toute vertu, & en toute sainteté de vie.

> Mais si cenx qui apportent l'Enfant à l'Eglife, font des réponfes douteufes & incercaines aux questions du Prêtres de forte qu'il ne paroisse par la que l'Enfant ait été batifé d'can , au Nom du Pere, & du Fils, & du Saint Efpris, qui font les parises effentielles du Batême: Alors le Prêtre le batifera Survant la forme du Baieme public; excepté. qu'en plangeant l'Enfant dans les Fonts, il usera de ce formulaire de paroles:

Si tu n'es point déja batile, N. Je re batise au Nom du Pere, & du Fils, & du

The state of the s

ale ding of the little states o a case lar live so tay to be the part

setupes to the first of the large tree at the little at

### L'ADMINISTRATION

# BATEM

Pour ceux qui sont en âge de répondre pour eux-mêmes.

Lors que des personnes qui sont plus avancees en age doivent êtrebatifées, les Peres & les Meres, on d'autres personnes prudentes, en donneront avis de bonne heure (dumoins une semaine aupara vant ) à l'Eveque, ou à celui à qui il en donnera la charge 3 afin qu'ainsi on ait soin de les examiner, pour savoir s'ils font fuffisamment instruits dans les principes de la Religion Chretienne, & qu'on les exhorte de se préparer eux-mêmes par prieres & par jeunes pour la réception de ce Saint Sacrement.

prudence.

Et étant là , le Prêtre demandera fi aucun de ceux qui font la présenteza été batifé on non 3 S'ils répondent que non , alors le Prêtre dira ainfi :

Hers & bien-aimez puisque tous les hommes font concus & nez en peche, & que ce qui est né de chair est chair, & que ceux qui sont en la chair ne peuvent plaire à Dieu, mais vivent en peche, commettant plusieurs pechez actuels, & que Jefus Chrift notre Sauveur dit, que nul ne peut entrer au Royaume de Dieu, s'il n'eft regéneré & ne de nouveau d'eau & du Saint Esprit : Je vous exhorte de demander à Dieu Et s'ils sont tronvez capables, le Pere par notre Seigneur les Parrains & les Marrai- Jesus Christ, qu'il lui plaise nes ( le peuple étant affemble dans la bonté & fa miferile Dimanche on le jour de corde, de donner à cesper-Fête marqué) ferent là pour sonnes ce qu'elles ne peules présenter aux Fonts im- vent avoir de leur nature mediatement après la fecon- c'eft qu'elles foientbatifées de Lecon, aux Prieres du d'eau & du Saint Esprit Matin ou aux Prieres du & reçues en la Sainte E-Soir, comme le Ministre le glise de Jesus Christ, & tronvera à propos felon sa qu'elles en deviennent de veritables membres,

Alors le Prêtre dira; Priens DIEU. (Et ici toute l'Affemblée se mettra à genoux. )

leu tout-puiffant & emisericordeas fauve Noe o Seigneur, comme tu as & fa famille dans l'Arche, promis, par ton Fils bien-aid'entre ceux qui perirent me, difant; Demandez, & par le Déluge, & qui as il vous sera donné; cherfürement conduities enfans chez, & vous trouverez; d'ifraël ton Peuple au tra- heurtez, & il vous fera ouvers de la mer rouge, figue vert. Donne-nous donc rant par celade Saint Bate- maintenant, puifque nous me, & qui par le Batême demandons; fai que nous de ton Fils bien aime Jesus trouvions, puisque nous Chrift, au fleuve du Jordain, cherchons; & nous ouvre as fanctifié l'eau pour l'ab- la porre, puisque nous heurlution myftique du peché : tons: afin que ces personnes Nous te supplions de regat- jouissent de la bénédiction der ces personnes dans tes éternelle de ton ablution compafions infinies , les célefte, & qu'elles parvienlavant, & les fanctifiant par nent à fon Royaume éterton Saint Efprit , afin qu'é- nel que tu as promis ; par tant délivrées de ta colere, Jelus Chrift notre Seigneur, elles soient reçues dans Amen. l'Arche de l'Eglise Chretienne,&qu'étantaffermies dans la foi, joyeuses en esperance, & enracinées en charité, elles passent tellement les ondes orageuses de ce enfin au port de la vie éternelle, pour y regner avec toi , aux fiecles des fiecles, par Jesus Christ notre Sei gneur. Amen.

furrection des morts; Nous te prions pour ces personnes, afin que venant à ton faint Bateme, elles obtiennent la remission de leurs péchez, par une regéneraternel qui par ta grande tion spirituelle. Reçoi-les,

> Alors le Peuple se levant, le Pretre diras

Ecoutez les paroles de l'Evangile felon Saint Jean, au chapitre 3. au verlet 1. monde, qu'elles arrivent Ly avoit un homme d'entre les Pharifiens, nomme Nicodeme, qui étoit un des Principaux d'entre les Juifs. Lequel vint de nuit à Jesus, & lui dit; Maitre, nous savons que tu es un Teu tout puissant & im- Docteur venu de Dieu : Cat mortel, qui es l'aide personne ne peut faire ces de ceux qui sont dans la né- signes que tu fais, si Dieu cessité, le refuge de ceux n'est avec lui. Jesus réqui ont recours à toi, la pondit, & lui dit; En vevie des croyans, & la ré-lité, en vérité je te dis; si quel-

quelqu'un n'est né de nou tout le monde, & prêchez le Royaume de Dieu. Ni- tures. Qui aura crû & aura codeme lui dit ; Comment eté batife, fera fauvé : mais peut naitre un homme qui n'aura point crû, fera quand il est vieux; peut il condamné. Ce qui nous encore entrer au ventre de montre auffi le grand afa mere, & naitre? Jesus vantage qui nous en rerépondit : En verité, en vient. C'est pourquoi l'Averite, je te dis; si quel potre S. Pierre, la premiere qu'un n'eft ne d'eau&d'El foisqu'il prêchal'Evangile, prit, il ne peut point entrer plusieurs ayant eu comdans le Royaume de Dieu. ponction de cœur, & lui Ce qui eft ne de la chair ayant dit à lui, & au refte eff chair: & ce qui eft ne des Apôtres; Hommes Frede l'Esprit est Esprit. Ne res , que ferons-nous ?ilrét'étonne pas de ce queje t'ai pondit, & leur dit; Amendit, il vous faut être nez dez-vous, & que chacun de de nouveau. Le vent souf- vous soit batilé, en remisfle où il veut, & tu en en- fion des pechez, & vous tens le son; mais tu ne recevrez le don du Saint sais d'où il vient, ni où il Esprit. Car la promesse va: il en est ainsi de tout vous est faite, à vous, à homme qui est né de l'Es- vos enfans, & à tous ceux prit.

tion suivante.

les paroles expresses de Je-verse Carcomme le même sus Christ notre Sauveur, Apôrte le témoigne en un que si quelqu'un n'est ne autre lieu, le Bateme auffi entrer dans le Royaume de nant, non point celui par reconnoitre la grande ne- chair sont nettoyées; mais vant son Ascention au Giel, Chrift. C'est pourquoi ne selon que nous le lisons doutez nullement; mais dans le dernier chapitre de croyezbien assurément qu'il l'Evangile selon S. Marc, recevra favorablement ces il com nanda à sesdisciples, personnes ici présentes, qui difant; Allez vous-en par sont vraiment repentantes

veau, il ne peut point voir l'Evangile à toutes créaqui font loin, autant que Après cela il fera l'Exhorta. le Seigneur notre Dieu en appellera. Et par plufieurs autres paroles, il les exhor-B Ien-aimez, vous enten- toit, difant; Sauvez vous dez dans cet Evangile de cette génération perd'eau & d'Esprit, il ne peut nous sauve encore mainte-Dieu. Par on vous pouvez lequel les ordures de la cessité de ce Sacrement, l'attestation d'une bonne lors qu'on le peut recevoir. conscience devant Dieu par Aint, immediarement a-la reforrection de Jefus

& qui viennent à lui par voir, de vous bénir, & vous la foi, qu'il leur accordera delivrer de vos pechez; de la remission de feurs pe vous donner le Royaume chez; & qu'illeur donnera des c'eux, & la vie eterfon Saint Efprit; qu'il leur nelle communiquera la benedic- tendo, que notre Seigneur tion de la vie eternette; Jefus Chrift a promis dans & qu'il les fera participans la Sainte Parole, d'accorde son Royaume celeste: der toutes les choses que Erant donc ainfi persuadez nous lui avons demandees, de la bonne volonté de laquellepromesse il accomnotre Pere Céleste envers plisa de sa part tres certaide clare par son Fils Je- C'est pourquoi après cet-fus Chritt, rendons lui en re promesse faire par Jelus graces avec foi, & avec de Christ, vous devez austi lui votion, dilant;

Dleu tout puissant & é nous te remercions très humblement de ce qu'il t'a vous renoncerez au diable pla nous donnet de croire & à toutes les œuvres; que enton Augmente-nous cetre connoiffance, & confirme en nous à jamais certe & que vous garderez en foi. Donne ton Saint Ef toute obeiffance fes Comprit à ces personnes, afin mandemens. qu'elles soient faites heritieres du falut eternel's par Alors le Prêtre fera les quefmorre Seigneur Jelus Chrift, qui vit & qui regne svec toi , & avec le Saint Efprit , maintename & à jamais. A-

Puis le Pretre parlera de cette maniere aux personnes qui doivent être batifies.

cevoir le Saint Bateme, aux affections corrompues fefus Christ de vous rece- gouverner parelles?

Vous avez aufti en-

promettre fidelement de votre part, en la presence de ces personnes qui sont téternel, Pere Celefte, moins pour vous, & de toute cette Assemblée, que vous croirez conflamment à la Sainte Parole de Dieu,

tions suivantes à charune des personnes qui doivent etre batifees , l'une apres L'untre.

aumoc de Demande.

Renonces-tu au diable & à toutes ses œuvres, à la vaine pompe. & à la vaine Plen aimez qui êtes iei gloire de ce monde, & à venus, defirant de fe toutes fes convoitifes, & vous avez enrendu com- de la chair ; tellement que ment l'Assemblée a prie tu ne les suivras point, & qu'il plaife à notreseigneur que tu ne te laifleras point sh an il Repenfelet . inemieso sap abReponfe, on al and J'y renonceantierement. | 2 Je de veux.

Demande.

Crois-tu'en Dieule Pere Mors le Pretre dira: ciel & de la terre; & en Jefus Chrift fon Fils unique tellement enseveli en ces notre Seigneur; & qu'il a personnes, que le nouvel eté conquedu Saine Esprit; Homme y foit refluscité. qu'il est ne do la Vierge Amen.

Marie : qu'il a souffert sous Pai que toutes les affecPonca Palate: qu'il q et et rions charnelles meutent en crucifié; qu'il est mort, & elles, & que routes les choqu'il a été enseveli : qu'il ses qui appartiennenral'Eseft descendu aux enfers, & prit y puissent vivre & croique le troisieme jour il ef tre. Amen. ressuscité des morts; qu'il Revers-les de ta force, eft monté aux cieux, qu'il afin qu'elles puillent obteeft affis à la droife de Dieu mirla victoire, & triompher le Pere tout puissant : & du diable, du monde, & que de la il viendra la de la chair. Amen. après la mort? 2000 fiecles des fiecles. Amen.

ZHOAR Eponfe. . Total ment, up suon orvilab sira

cette foi ?

C'est ce que je desire. Demande.

Veux tu donc faire la gner toutes les nations, les fainte volonté de Dieu, & batifant au Nom du Pere, fes faints Commandemens? prir: Reçoi favorablement Et y veux tucheminertous les prieres de cette Assemles jours deta vie?

fin du monde, pour Juger Fai qu'étant ici dédiées les vivans & les morts l'Et par notre Ministère ; elles crois-tu au Saint Efprite foient auffi reveruesdes ver-Crois-tu la Sainte Eglife La tus celeftes, & eternellonivertelle; la Communion ment heureuses par ta mides Saints ; la remiffion des fericorde , o Seigneur Dien peches, da reinsrection de beni, qui vis & qui gou-

Je croi tout cela ferme Dieu tout puissant & édont le Fils ternel Demande bien aime Jefas Chrift a Veux-tu être batile en repandu du lang & de l'eau Reponse. de ion côte tres precieux, pechez, & a commande à les disciples d'aller enseigarder en toute oberstance & du Fils, & du Saint Efblee; fandifie cette eau pour l'ablution mystique du pé-

194 LE BATEME DE CEUX QUI SONT EN AGE ché, & nous accorde que ces ment, jusques à la fin de personnes, qui doivent être sa vie. Amen. batisées, recoivent la plénitude de ta grace, & qu'el- Puis le Prêtre dira; les demeurent toujours au OR maintenant , freres nombre de tes fideles & chers enfans; par Jelus ces personnes sont regene-Christ notre Seigneur. A- rees, & qu'elles font en

Marraines , puis les plonge- mencement.

du Pere, & du Fils, & du fanctifié. Ton Regnevien-Saint Esprit. Amen.

ment après 1

N Ous recevons cette perfonne en la compagnie de l'Eglise Chretienne; \* Et nous la marquons du figne de la Croix, pour signifier qu'à l'avenir elle n'aura point honte de confester la Foi de Jesus Christ erucifié: mais qu'elle comenseigne, contre le péché, contre le monde, & contre cœur, de ce qu'il t'a plu le diable; & qu'elle sera de nous appeller à la conconstamment un fidele sol- noissance de ta grace, & dat de Jelus Chrift ; & de nous donner de croire en

bien-aimez, puisque tées au-corps de l'Eglife de Alors le Pretreprendra parla Jefus Chrift , rendons gramain droite chacun de ceux ces à Dieu pour ces bien-qui doivent être batifez, & faits; & d'un commun acles plasant commodement cord prions le Dieu toutauprès des Fonts felon fa puiffant, qu'il leur faffe la prudence, il demandera le grace que le refte de leur Nom anx Parrains & aux vie soit conforme à ce com-

ra dans l'eau, ou versera Puis on dira l'Oraison Domide l'eau sur chacun d'eux, nicale, tous étant à genoux 3

N. Je te batife au Nom N Otre Pere qui es aux ne. Ta Volonté loit faite Le Prêtre dira immédiate- en la terre comme au ciel. Donne nous aujourd'hui notre pain quotidien. Esb nous pardonne nos offenics, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offenfez. Et ne nous indui point en tentation: mais délivre nous du malin. Amena hand

Après le Prêtre dira;

battra vaillamment sous fon DEre celefte, nous te remercions, de tout notre qu'elle, le servira fidele itoi. Augmente nous cette

e

lo v cla

Lei le Pritre fora le signe de la Croix sur le front de la Perfanne.

DE REPONDRE POUR EUX-MEMES. 195

connofffance, & confirme Seigneur Jefus Chrift . & en nous à jamais cette foi. vivre en ce présent siecle Donne ton Saint Efprit à religieusement , juftement , des perfonnes: afin qu'etant & fobrement maintenant regenerees, & faites heritieres du falut é. ternel, par Jefos Chriff notre Seigneur, elles continuent à te fervir ; & qu'elles obtlennent l'accomplissement de tes promesses; par Jesus Christ ton Fils notre Seigneur, qui vit, & qui regne avec toil en l'unité du Saint Efprit, un feul Dien beni éternellement. 

aux Marraines.

ce de renoncer au diable femblables à lui : afia que & à toutes ses œuvres de comme il ch mort & refluscroire en Dieu & de le fert cité pour nous ; sinfiendus en la vôtre, de vous qu'el Caintete devierog arola tist les ont pris pour leurs Teoll eft bon que Toute personne moins. Et vous dever auffil que aura ere win fi batifet . les exhortes de gravaillet a | foit confirmepar l'Ebeque vec toute forte de diligen - auffit de qu'il se pourre faire ce, à le bien inftenise en après fon Bateme afin la fainte Parole de Dienn afin que par ce moyen elles mile à la Sainte Gene. 5 puissent croitre engrace de Sitte perfennesqui d'appetent en la connoissance de notre

Puis parlant aux perfonnes nouvellement batifees, il continuera , & dira;

T quant à vous qui avez maintenant reveru lefus Chrift au Batême; c'eft suffi votre devoir, puisque vous êtes faits les enfans de Dieu, & delumiere, par la foi en Jesus Christ, de vous conduire d'une maniere qui reponde a votte vocation Chrétienne, & selon qu'il Alors tous étant debout, le est féant aux enfans de lu-Prêtre fera l'Exhortation miete : vous fouvenant suivante, en parlant prer toujours, que le Bmême mierement aux Parrains & nous repréfente notre profession, qui est de suivre DUifque ces personnes ont l'exemple de notre Seigneur promis en votre prefen Jefus Chrift ,& d'erre fans vir; vous devez vous fou. qui fommes batifez mou venir que c'est votre de- rions au peché ; & reffuscivoir, de leur reptésenter tions à la justice, amorraquel vœu, quelle promess fiant continuellement toufe, & quelle profession fontes nos affections menvaiu lemnelle elles ont fait en fes & corrompues, & nous présence de cette Affen. avançant chaque four en blee; & -particulietement Poute zveitus le zen routet

- undammelte putificative und point vié batifées en lour

enfance, font préfentées pour être batifées, avant que d'itre en age de discretion, & capables de répondre pour elles-memes & Il fuffira d'ufer de l'Office du Bateme public des Enfans (ou en cas

d'extrême danger ) de l'Office du Bateme qui s'administre en particulier; en changeant seulement le mot de petit enfant, ou de perfonnes, felon que l'occasion le requerra.

# ATECHISME

### INSTRUCTION.

Que toute personne doit apprendre avant que d'être présentée à l'Evêque pour être confirmée.

50 an Demande. Intol 1

N. ou M. D

Mes Parrains & mes Mar- de ma vie. zaines en mon Batême, auquel j'ai été fait membre | Ne penses tu pas que tu de Jesus Christ, enfant de es tenu de croire & de faire Dieu, & héritier du Royau- ce qu'ils ont promis pour Sion sa tois me des Cieux.

Demande. O Réponfe.

Qu'eft-ce que vos Par- Oui certainement ; & rains & ros Marraines ont Dieu sidant, je l'accomplifait alors pour vous? rai: Et je rens graces, de

trois chofes en mon Nom. qu'il m'a appelle à cet état Premierement , que je re- de falut par Jefus Chrift nononcerois au diable, & a tre Sanveur: & je le prie toutes fes ceuvres, aux pom- qu'il me fasse la grace d'y monde carrompu, & a tou- de ma vie, Ja cornoidance de notic paine ere latifices en leur

I tesles convoitifes criminel-Omment vous appellez- les de la chair: Secondeyous est oup sano ment, que je croirois tous Réponfe. les Articles de la Foi Chretienne: Et en troisieme lieu. Demande. que je ferois la volonté de Qui vous a donné ce Dieu, & que je garderois Nom? and is addalos fes faints Commandemens, Reponse. y cheminant tous les jours

Répense. tout mon cœur, à notre Ils ont promis & voué Dieu & Pere Célefte, de ce pez & aus wanirez de ce perfeverer julques à la fin

disv no may Le Catechife. | rains & tes Marraines ont Récite les Articles de ta promis en ton nom, que tu garderois les Comman-Foi. Réponse. demens de Dieu: Di-moi

Je croi en Dieu le Pere combien il y en a. tout-puissant, Createur du Répense. ciel & de la terre. Et en Jesus Christ fon Fils unique notre Seigneur, qui a eté conçu du Saint Esprit, né de la Vierge Marie, a Ceux-lameme que Dieu souffert sous Ponce Pilate, a a prononcez, comme il eft été crucifié, mort, & enfe écrit au XX. chapitre de veli; Il est descendu aux en- l'Exode, disant; se suis l'Efers; le troisieme jour il ternelton Dieu, qui t'ai reest ressuscité des morts; il tiré hors du pais d'Egypte, assis à la dextre de Dieu le Tu n'auras point d'autres là il viendra juger les vi Dieux devant ma face. vans & les morts. Je croi II. au Saint Esprit. Je croi la Tu ne te feras point d'i-Sainte Eglife Universelle; mage raitlee, ill aucune refla communion des Saints; femblance des choies qui la vie éternelle. Amen.

Demande.

ta Foil and House noM

tout le monde. re humain.

En troisieme lieu, en Dieu le Saint Esprit, qui me Tu ne prendras point le fanctifie, & qui fanctifie Nom de l'Eternel ton Dieu tous les Elus de Dieu. | en vain. Carl'Eternelne

Demande.

pos de l'Ererneliton.xid. Demande. 1 911 11' Quels font-ils?

Reponfe-

la remission des pechez; la sont là-haur aux cieux, ni resurrection de la chair; & ici-bas fur la terre, ni dans les eaux sous la terre. Tu ne te prosterneras point de-Qu'apprens-tu principa- vant elles, & tu ne les ferlement par ces Articles de viras point : Car je suis l'Eternel ton Dieu, le Dieu fort Réponfe. & jaloux , punissant l'ini-J'apprens acroire premie quité des peres sur les enrement, en Dieu le Pere fans en la troitieme & en qui m'a crée, & qui a crée la quatrieme génération de ceux qui me haiffent; & Secondement , en Dieufailant misericorde er mille le Fils, qui m'a racheré, générationsaceux qui m'ai-& qui a racheté tout le gen-ment, & qui gardent mes commandemens.

tiendra point pour inno-Tu as dit que tes Par-cent celui qui aura pris fon Nom Nom en vain. rains & tes Verraines ont

Souvien toi du jour du lement par ces Commanrepos pour le fanctifier, demens? Tutravailleras fix jours, & feras toute ton œuvre:mais
le septieme jour est le re-mon devoir envers Dieu, pos de l'Eternel ton Dieu. & mon devoir envers mon Tu ne feras aucune œuvre prochain. en cejour-là, toi, niton fils, ni ta fille, ni ton ferviteur, ni Quel eft ton devoir ensa fervante, ni con betail, vers Dieu? ni ton etranger qui est dans tes portes. Car Peternel a Mon devoirenvers Dieu fait en fix jours les cieux, & eft de croire en lui, de le la terre, & la mer, & tout craindre & de le révèrer; ce qui est en eux, & s'eft de l'aimer de tout mon repole le feptieme jour : coeur, de toute mon ame C'est pourquoi l'Eternel a & de toute ma force, de beni le jour du repos, & l'a l'adorer, de lui rendre gratandifie.

re, que l'Eternel ton Dieu jours de ma vie. te donne.

VI.

Tu ne tueras point.

VII.

Tu ne paillarderas point. VIII.

Tu ne déroberas point.

témoignage contre ton pro mer, d'honorer, & de fechain.

la maifon de con prochain; font en autorité fous luis De Tu ne convoiteras point la me soumettre à tous mes femme de ton prochain, ni Gouverneurs, à mes Precepfon ferviteur, ni fafervan-teurs, à mes Pafteurs, & te, ni fon boeuf, ni fon âne, à mes Directeurs spirituels; ni aucune chose qui soit à De me conduire avec hu-

mio d

Demande .. Qu'apprens tu principa-

Répon [e.

Demande.

Réponse.

ces, de mettre toute mon esperance en lui, de l'in-Honore ron Pere & ta voquer,d'honorer fon faint ricie, afin que tes jours Nom & la Parole, & de le foient prolongez fur la ter | fervir fidelement tous les

Demande.

Quel est ton devoir envers ton prochain?

Reponfe. Mon devoir envers mon prochain est de l'aimer comme moi-même, & de faireaautrui comme je vou-Tu ne diras point faux drois que l'on me fit; d'aicourir mon pere & ma mere; D'honorer le Roi, & Tu ne convoiteras point d'obeir & à lui, & à ceux qui ton prochain. milité & avec respect à l'égard de tous cent qui font nons à cente qui nous one plus que mois De montén-offen lez. Et ne nous indui fer personne de parole ni point en tentation : mais de fait; d'être juite, et vé déliv re nous du malin. Aritable en toutes mes affai- men. res; Den'avoir ancune ma lice, mi aucune haine dans Que demandes tu à Dien le cœur; De garder mes dans rette Priere?
mains nertes de roure pillerie, & de tout larein, & ma
langue de médifance, de Dieu, notre Pere célefte, mensonge, & decalomnie; qui est l'Auteur de tout De posseder mon corps en bien, de nous faire la grace temperance, en chasteté, à moi, & à tous les hom-& en fobriere : De ne deli- mes , del'adorer, de le ferrei & de ne convoirer point vir, & de lui obeir, selon les biens d'autrui, mais de que nousy sommes obligez. travailler & dechercher les Je leprie aussi qu'il lui plaimoyens de gagner ma vie le de nous envoyer toutes honnêtement; Et de faire les choses nécessaires à nos mon devoir en l'étar & en corps & à nos ames, Qu'il la vocation où il plaira à nous fasse misericorde, & Dien de m'appeller.

fon Dominicale.

Cieux, Ton Nom foit dire; Ainli foit il. Donne nous aujourd'hui dans fon Eglife? notre pain quotidien. Et nous pardonne nos offen Denx seulement, qui sont

de Sacremanni

Demande.

qu'il nous pardonne nos Le Carechifte. qu'il nous pardonne nos pechez; & qu'il lui plaise de Mon cher enfant, sache nous garantir, & de nous que tu n'es pas capable de défendre dans tous les dantoi-même de faire ces cho gers qui pourroient menales, ni de cheminer selon cer nos corps & nos ames: les" commandemens de Qu'il nous préserve de tout Dieu ; ni de le fervir sans sa peché & de toute iniquité, gracespeciale, laquelle to de nos ennemis spiridois apprendre à demander tuels, & de la most éternelsoignensement entoutrems le. Ce que j'espere qu'il fepar res prieres. Que je voye ra par la milericorde & la donc si tu sais dire l'Oras bonté, pour l'amour de Jefus Chrift notre Seigneur Notre Pere qui es aux par le mor, Amen, c'est à-

ne. Ta Volonte foit faite | Combien Jefus Christ aen la cerre comme au Ciel t-il institue de Sacremens

les, comme nous pardon-lgénéralement nécessaires à

falut , favoir le Batême, da not ibp z Rimufet ab brag

de Sacrement ?

Reponfe. d'entens un figne exte font faites ence Sacrement. rieur & visible d'une grace som 10 Demande : 111000 91 interieure & spirituelle qui |- Pourquoi est ce doncque moyen par lequel nous re- de leur age tendre? cevons cette grace, & com

Paristo Demande House

Deux, le signe exterieur de connoissance. & vilible, & la grace in terieure & spirituelle.

Demande.

rieur & visible, ou la forme de Réponse de la sup du Batême?

Reponse.

C'est l'eau: en laquelle crifice de la mort de Jesus la personne est batisée, Au Christ, & des avantages Nom du Pere, & du Fils, que nous en recevons. & du Saint Esprit.

Demande,

rieure & spirituelle? Sainte Cene?

Reponse.

C'est de mourir aupéché, & de renaitre à la justice : le Seigneur nous a com-Car étant naturellement mande de recevoir. nez en peche & enfansd'ire, nous sommes par ce moyen | Quelle est la partie infaits enfans de graces in terieure, ou la chole figni-

Demande. not in

Qu'est-ce qui est requis Réponse. de ceux qui doivent être Le Corps & le Sang de

la Sainte Gene. Zonofio L'actopentance; par la-Qu'entens-tu parce mot ché ; & la foi, par laquelle ils croyent fermement les promelles de Dien qui leur

nous est donnée ; lequel l'on batife les perits enfigne: Jesus Christ lui-me fans, puisqu'ils ne peuvent me a inflitué, comme un accomplir ces choses à cause

Réponfe.

me un arrhe & un gage | Parce qu'ils promettent pour nous en affurer. par leurs Répondans de les accomplir l'une & l'autre: Combien de parties y a laquelle promesse ils sont t-il dans un Sacrement ? | tenus d'accomplir eux-mê-Réponfe. mes, lorfqu'ils font en âge

Demande.

Pour quelle fin et ce que le Sacrement de la Quel est le figne exte- Sainte Gene a été inftitué ?

> Pour être une commémoration perpetuelle du Sa-

Philam Demande . g . 8 000

Quelle est la partie ex-Quelle est la grace inte-sterieure, ou le signe de la

Réponse.

Le pain & le vin, que

Lygwor Demande.

fiee?

batifez? Jefus Christ, qui font vraiment ment & effectivement pris, qu'il trouvers à propos, des & reçus en la Sainte Cene Enfans qui luiferontprésentez. par les fideles.

Demande.

Repon e.

le pain & le vin.

Demande.

Qu'est-ce qui est requis prendre. de ceux qui viennent à Lès-a gneur ?

Reponfe.

Christ; s'ils font commé Confirmation. moration de sa mort avec Et toutes le moration de sa mort avec Et toutes les sais que l'Eue-actions de graces; & s'ils que avertira qu'on lui amene ont pour tous les hom-les Ensans pour être confirdoivent. eatifiant &c les

dans l'Eglife fur quelque point en la maniere qui suito soit de ce Catechifme, tel nombre

10 705 1000000

L'Everive.

Et tous les Peres & les Meres, les Maitres & les Mai. Quels font les avantages treffes envoyeront à l'Eglife qui nous en reviennent ? leur Enfans,leurs Serviteurs, & leurs Apprentifs (qui n'one Nos ames font rafraichies point encore appris le Catechij-& fortifices par le Corps me ) à l'heure affignée , & les & par le Sang de Jefus obligeront d'écouter le Mi-Chrift, comme nos corps nifre, de lui obeir, & de fe font nourris & fortifiez par laiffer conduire par lui jufques à ce qu'ils ayent appris tout ce qui leur est ici ordonne d'ap-

Les que les enfans aurent la Sainte Cene du Sei- atteint un age convenable pour pouvoir dire le Symbole des Apôtres, l'Oraifon Domini-Qu'ils s'examinent eux cale, & les Dix Commandememes, s'ils ont une vraye mens en langue vulgarre; & repentance de leurs pechez qu'ils pourront aussi répondre passez, & une ferme reso aux autres questions de cepetit lution de cheminer en nou- Catéchisme, on les ameatra à veauté de vie ; s'ils ont l'Eveque : & chacun aura un une foi vive en la mile- Parrain & une Marraine en ricorde de Dieu par Jelus qualité de Temains de leur

mes la charite qu'ils leur mez, le Minifere de chaque Pareiffe, aumeneralus; merae les personnes qu'il jugera des Les Dimanches & jours de voir être présentées à l'Eueg Fête après la seconde Legon que pour être confirmées, ou des Prieres du Soir , le Minif- envoyers leurs Noms par écrit tre de chaque Paroiffe s'em- avec un Certificat de fa maine ployera soigneusement ainstrui Et & l'Eveque leur donne sen re & examiner publiquement approbation, il les confirmere

> raines one promis pour ein. au Bareme, ils le puellent railie de les convene. oc leur bon gre ranger -ax

leurs Parrains Scheurs Mer

# LORDRE

#### Againer of he had Single to the second D E L A Wall

### considered there were a ONFIRMATION,

si de l'annatte coment de U.O.U

Imposition des mains sur ceux qui ont été batisez, & qui ont atteint l'age de discretion.

Préface qui fuit.

tion puisse être admi- propre confession. niftrée avec une plus grande edification de ceux qui Puss l'Eveque dira; la receviont, il a semblé Réiterez vous ici en la perit Carechilme. Er il est coutes les choses dont vos fort propos d'observer cer parrais & Marraines ont ordre, afin que les enfans repondu pour vous? qui autout atteint l'âge de Be chacin résendra à haute discretion, sachant ce que raines ont promis pour eux! Je les reitere, & je les au Barême, ils le puissent ratifie & les confirme. de leur bon gré ratifier. & L'Evêque.

Au jour affigné, tous ceux qui, confirmer eux-mêmes pudoiventêtre confirmez, étant bliquement en face de l'E-placez & rangez devant glife, de leur propre bou-l'Evêque, il lira, ou quel-che, & promettre auffiqu'aque autre Minifre à qui il vec l'aide de Dieu , ils tâen aura donné la charge, la cheront, tous les jours de leur vie, de garder fidelement les choses auxquelles Fin que la Confirma-ils auront acquiescépar leur

#### Puis l'Eveque dira;

bon à l'Eglise d'ordonner, présence de Dieu & de cette qu'à l' venir aucun ne fera Assemblée, la promesse & confirmequ'il ne sache dire le vœu qui ont été faits le Symbole des Apôtres, solemnellement, en votre Poraison Dominicale, & nom, à votre Batême; les les Dix Commandemens; ratifiant & les confirmant & qu'il ne puisse aufff re vous mêmes en personne, pondre aux aurresquestions & vous reconnoillant obliqui font contenues dans le gez de croire & de faire

Notre aide lois au Nomi : main fur la test de chaenna de Dieu. pont aniliuq

Qui a fait le Ciel & la Terre.

L'Eveque.

Beni foit le Nom du Sei-

Repowle, stil

Des maintenant, & a ja-

L' Evique.

Seigneur, exauce nosprie-

Réponfe.

Et que notre cri parvien ne jusqu'à toi.

L' Eugque.

Priens DIEU.

leu tout-puissant & é ternel, qui as voulu re generer d'eau & du Saint Elpric ces tiens ferviteurs, & qui leur as accordé la re mission de tous leurs pechez; Nous te supplions qu'il re plaise de les fortifier en leur communiquant le Saint Esprit, le Consolateur; & de leur augmenter, chaque jour, tes dons & tes graces, en leur accordant l'Efprit de lagelle & d'intelligence, l'Esprir de conseil & de force spiri tuelle; l'Esprit de science & de vrayo piere: Rempli les, Seigneur, de l'El pric de la laince crainte, des maintenant, de d inmais. Amen.

Direct

Can après l'antre , difant ;

Seigneur, reçoi ce clem enfant (ou ce tien ferviteur) en la protection deta grace cé lefte safin qu'il foit éternellement du nombre des tiens; & qu'il croifle chaque jour de plus en plus en tous les dons de ton Saint El prit ; julques à ce qu'il parvienne à ton Royaume éternel. Amen.

Puis l'Evique dira;

Le Seigneur foir ayec rous.

Reponfe.

Et avec ton Efprit.

Et chacun fe mettant à genoux , l'Eveque diras

Prions DIEU.

N Otre Pere qui es aux Gieux, Ton Nom soit fanctifié. Ton Regnevienne. Ta Volonte loit faire en la terre comme au ciel. Donne nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nous pardonnenosoffenles. comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensez. Et ne nous indui point en tentation:maisdelivre nous du malin. Amen.

Et cette Collette.

) len tout-puistant & é-Alors ils 3' Agenouillerons & fe rangeront par ordre devant nes de vouloir & de faire l'Evegus; & il mestra la les choles qui sont agréajours étendue fur eux ; que neur & Sauveur. Amen. ton Saint Biprit foit toujours avec eux; & que tu les conduises tellementà la connoissance, & à l'obeiffance de la Parole, qu'à la tout-puissant, le Pere, le fin ils puissent obtenir la vie éternelle; par notre Sei-& tegne avec toi Dieu beni eternellement, Amen.

Priser Dieu.

Our Pere que es and

sit the basens where buren

pous te présentons mos puissant, nous re fuphumbles supplications pour plions qu'il replaife de fanc-ces tiens serviceurs, sur les-trifier, de conduire, & de quels, fuivant l'exemple de gouverner nos corps & nos tes faints Apôtres, nous a-lames dans les fentiers de ta vons impole les mains ; Loi, & dans l'obeiffance à pour les affurer, par ce fi- tes commandemens; afin gne, deta faveur, & de ta que par ta puillante protecbonte gratuite envers cux. tron nous foyonsprefervezà Nous te supplions que ta jamaisen corps & en ame; main parernelle solt tou- par Jesus Christ notre Sei-

> Alors l' Evêque les bénira, difant;

La bénédiaion de Dieu Fils & le Saint Esprit, soit ur vous, & demeure avec vous éternellement. Amen. gneur Jesus Christ, qui en vous eternellement. Amen. l'unité du Saint Esprit, vit Es aueun ne sera admis à la Sainte Cene jusques à ce qu'il foit confirmé, on qu'il foit pret à être confirmé, & qu'il defire de l'eire.

ollegal of about ; and

#### fict en leur communique Do R Echamica

# lateurs & de tearangment and a rest e comme and a DE LA CELEBRATION DU

#### dear l'afprin de lagedo à laure delication w c arelligen H. 13 sight los Re As IM cons a eux qui adas eni effectes.

treiles l'Elprin de leienes le memors judui point et Premierement , il faut que les Annonces de tous ceux qui blices dans l'Eglife trois Dimanches ou jours de Fites, a l'heure du Service Divin , immediatement awant les Sentences qui se ligent pour l'Offertoire, le Mi-

niffre difant on la maniere Accontames.

fe veulent marier fojent pu- le publie les Annonces de Mariage entreNide -& N. de - S'il y a aucun de vous qui fache quelque caule ou quelque jufte empechement pourquoicesdeuxperfonnesne Pulle

Et ficenx qui fevenlent marier les convoitiles de la chair, nistre, que les Annonces ont pour lesquelles le mariage été publiées trois fois. a été ordonné.

leurs voifins. Et la étant ion Nom Prette diras

de Dieu & de cette Affem Jeius Chrift. blee, pour unir cet homme. Il a été ordonné enfin

puissent pas être jointes quoi l'on ne doit pas enen saint Mariage, vous treprendre d'y entrer teme-le devez déclarer : c'est rairement, legerement ou ici la premiere, la seconde, d'une maniere desordonnée ou la troisseme Annonce. pour satisfaire les desirs & demeurent en diverses Pa-comme les bêtes brutes qui roisses; les Annonces seront n'ont point d'intelligences publices dans les deux Pa- mais avec décence, avec rosffes; to Minifere de l'u- discretion , avec prudence, ne des Paroi fes ne les marie- avec temperance, & en la va point , fans avoir une crainte de Dieu; confide-Attefation de l'autre Mi- rant murement les caufes

Au jour ordonné pour la céle- Premietement il a été ébration du Mariage, cenx tabli, pour avoir desenfans, qui fe veulent marier vien qu'on puiffe élever dans la dront dans le Chaur de l' E- crainte, & dans la discipline glise, avec leurs amis & du Seigneur, à la gloire de

l'un aupresdel'autre, l'hom- Secondement il a été éme à la main droite, la tabli, pour servir de remede femme à la main gauche, le contre le peché, & pour éviter la paillardife, afin que tous ceux qui n'ont pas le M Es très chers freres en don de continence, puillent Jesus Chrift , Nous se marier& se conseiver des sommes ici en la presence membres purs du Corps de

& cette femme ensemble pour la societé, pour l'aidans le faint Mariage, qui de, & pour la confolation est un état honorable, in- mutuelle que l'honime & fitue de Dien , au tems de la femme doivent trouver l'innocence de l'homme, & l'un avec l'autre, rant en qui nous représentel'Union prosperité, qu'en adversité. myftique de Jefus Chrift a- C'eft pour être unies mainvec fon Eglife. Lequel faint tenant dans ce faint erat, état Jesus Christ a approu que ces deuxpersonnes sont ve, l'honorant de fa pre ici venues. C'est pourquoi fence, & du premier mira s'il y a quelqu'un qui fache cle, qu'il fit en Cana de quelque juste empêche Galilee. Et S. Paul le re ment pour lequel elles ne commande comme hono puissent être legitimement sable entre tous. C'estpour- mariees ensemble, qu'il le

dife à présent, ou qu'à l'avenir il s'en taife à jamais.

Puis parlant aux personnes qui doivent être mariées, il lour dira:

I'un de vous deux lait quel- vrez tous deux? que empêchement, pour lequel vous ne puiffiez être legitimement mariez ensemble, yous le déclariez présentement. Car affurezvous, que tous ceux qui homme pour ton Mari, & font conjoints autrement vivre aveclui selonle Comque la parole de Dieu ne mandement de Dieu, dans le permet, ne sont point le saint état de Mariage ? unis parle Seigneur, & que Veux tu lui obeir, le fervir, leur Mariage n'est point l'aimer, l'honorer, le garder legi'ime. ner la paillare

Si quelqu'un, au jour du Mariage , allegue & déclare lequel ils ne puissent être deux? mariez felonla Loi de Dien, & Selon les loixde ce Royaume: s'il est content de s'obliger envers les parties a ves caution sufficante ; on s'il veut deposerun gage just ques a la pleine valeur des perfonnes a marierpourront fairs ) qu'il pronvers son allegation; en ce cas le mariage fera differe a julques à ce que le verité lois éelaircie & prouvée: Piln'y a point d'empe bement , le Ministry dira a l'Epone 3

N. Veux tu avoir cette femme pour ton Epoule, &c vivre avec elle lelon le Commandement de Dieu, dans le faint état de Mariage ? Veux-tu l'aimer . la E voussomme & je vous cherir, l'honorer, la garder, devez repondre au jour ter tems de maladie, & en devez repondre au jour ter tems de fante; & renoni ble du jugement, auquel cant à toute autre femles lecrets de tous les cœurs me , veux-tu l'attacher à feront manifestez, que si elle seule tant que vous vi-

> L' Homme repondra. Je le veux.

Puis le Pritra dira à la Femme 3

N. Veux-tu avoir get en tems de maladie, & en tems de fante; & renoncant à sout autre homme, veux tu t'attacher à luiseul, quelque empechement, pour tant que vous vivrez tous

> Et la Femme répendra; Je le veux.

Puis le Ministre dira;

Qui eft ce qui denne cet. te femme en Matiage à cet Can reace de he samod

fraix & des dipens que les Puis ils fe donneront la foi l'un à l'autre en cette ma-

Le Ministre recevant la semme de la main de songers, 24 de ses amis, la sepa prendre à l'homme par la main droite, de lui fere dire ce בחוול בפון ל איינן ומף

Je N. te prens N. pour au Nom du Pere , & du Fils ma Femme & Epoufe, foit & du Saint Efprit. Amen. que tufois meilleure ou pi re, plus riche ou plus pau vre, pour t'avoir&te garder, des ce jour, & à l'avenir, en maladie & en fante; pour t'aimer & te chérir felon le faint Commandement de Dieu, jusques à ce que la mort nous separe : & fur cela je te donne ma foi,

Puis ils quitteront les mains, & lafemme prenant l'hom me par la main drage, di-Na auffi après le Ministre;

le N. te prens N. pour mon Mari & Epoux, foit que tu foismeilleur ou pire, plus riche ou plus pauvre, pour t'avoir&te garder des ce jour, & a l'avenir, en maladie & en fanté; pour t'aimer, te chérir, & t'obeir, selon le faint Commandement de Dieu, jufques à ce que la mort nous sépare : & fur cela je te donne mafoi.

Après cela ils sépareront leurs mains; & l'homme donnera à la femme un Anneau , le metrant fur le livre avec ce notre Seigneut ... Ameni qui eft de an Pritre, & au Clerc : & le Pretre prenant l' Anneau, le donnera à l'homme pour le mettre au gauche de la femme , & le pare point, Chommediraapresle Pretre.

Te t'épouse avec cet An neau; je t'honore de mon D Uisque N. & N. sont corps, & jete communique

wg 304

ce

]¢

Alors l'homme laiffant à la femme l'Anneau au quatrieme doist de la main gaur che, & tous deux fe mestant agenoux, le Ministre dirag

#### Prions DIRU.

Dleu éternel, Créareur & Confervatourdu genre humain , Auteur de toute grace spirituelle, & qui donnes la vie éternelle; répan ta benediction fur cer homme & fur cette femme ton ferviteur & ta fervante, que nous bénissons en ton Nom : afin que comme lfaac & Rebecca vecurent fidelement entemble, ces personnesaustipuissentavec fidelité accomplir les vœux &lespromessesqu'ilsse sont faits l'un à l'autre, dont cet Anneau , reciproquement donné & reçû, est l'arrhe & le gage; & qu'ainsi ils demeurent toujours dans une paix&dans une amitié parfaite l'un avec l'autre, vivant felon tes faints Com . mandemensipar Josus Christ

Alors le Prêtre leur joignant les mains droites, dira;

Ceux que Dieu a conquatrieme doigt de la main joints, que l'homme ne les

> Alors le Ministre partera ainfi au Peuple 3

d'accord de leur faine tous meshieus temporels: Maringe; qu'ils l'ont temoigné devant Dieu,& de-| Voici, certainement ainvant cerre Assemblée; que si sera beni le personage. pour cer effer ils ont don- qui craint l'Eternel. né & engagé leur foi l'un à l'autre, & qu'ils l'ont de- Sion . & tu verras le bien elaré endonnant & recevant de Jerusalem, tous les jours un anneau, & parla jonc- de ta vie. tion de leurs mains : je défemme, au Nom du Pere, Ifraël. & du Fils, & du Saint Efprit. Amen.

Et le Ministre ajoutera cette benediction.

leu le Pere, Dien le Fils, Dieu le Saint Ef prit, vous benisse, vous garde. & your conferve : Le Seigneur vous regarde favorablement en sa miseri corde, vous remplisse tel lement de ses graces, & de luire sa face sur nous. les benedictionsspirituelles que vous puissiez vivre en-semble dans certe vie, de selle maniere, que dans le fecle à venir vous obteniez. la vie éternelle. Amen.

Puis le Ministre oules Clercs allant à la Tuble du Sergneur, diront ou chanteront le Pseaume suivant.

Beationnes, Pfc1280

B Ien heureux est quicon que craint l'Eternel, & ront , ô Dieu ; tous les qui marche dans ses voyes. peuples te celebreront. vail de tes mains : tu feras fruit ; Dieu, notre Dieu bien heureux, & tu prof nous benira.

maison, comme une vigne craindront. abondante en fruit. Et tes Gloire soit au Pere, & au enfans feront autour de ta Fils, & au Saint Efprit. table, comme des plantes | Comme il etoit au comd'oliviers.

L'Eternel te bénira de

Et tu verras des enfans à clare qu'ils sont mari & tes enfans. La paix sera sur

> Gloire foit au Pere, & au Fils, & au Saint Efprit.

Comme il étoit au commencement; comme il est maintenant; & comme il fera éternellement. Amen.

Ou ce P seaume.

Deus misereatur. Pf. 67.

leu aye pitié de nous, & nous benisse, & falle

Afin que tavoye foit connue en la terre; & ta dé. livrance parmi toutes les nations.

Les peuples te célebreront, o Dieu; tous les peuples te celebreront.

Les peuples serejouiront, & chanteront de joye; parceque tu jugeras les peuples en équité. & que tu conduiraslesnationsfurla terre. Les peuples te célebre-

Car tu mangeras du tra- La terre produira fon

Ta femme sera dans ta les bouts de la terre le

mencement ; comme il eft - Sois leur une tout & une maintenant ; & comme il fortereffe, fera eternellement, Amen.

Ce Pleaune fini , l'homme & nemis. la femme étant à genoundevant la Table du Seigneur, le Pretre setenant debomt a quête. la Table du Seigneur, & fe tournant vers eux , dira;

Seigneur, aye pitie de nous.

throng morning of

Réponse Le Ministre.

nous. notre pain quotidien nous pardonne nos offen ies, comme nous pardon nons à ceux qui nous ont offensez. Et ne nous in mais delivre nous du malin. Amen us issued to

Le Ministre. ferviteur, & ta fervante.

Reponse. Qui mettent leur espe Seigneur. Amen. rance en toi.

S

n

us

le

au

:D-

Le Ministre. - O Seigneur, envoye leur ton lecours, de ton faint lieu masimomatriote about

Réponse. Et les maintien à tou jours

Le Ministre.

ini

Réponfe. Au-devant de leurs en-

Le Ministre. Eternel, écoute notre re.

als an Réponfe. & suppos Et que norre cri parvienne julqu'à toi.

Le Ministre. O Dieu d'Abraham, Dien d'Maac, Dieu de Tacob. Chrift, aye pitié de nous. beni ton serviteur & ta fervante ici présens, & mets le Seigneur, aye pitié de principe de la vie éternelle dans leurs cœurs; afin que N Otre pere qui es aux tout ce qu'ils apprendront Cieux, Ton Nom soit de ta sainte parole pour sanctifié. Ton Regnevien | leur utilité, ils le mettent ne. Ta volonté foit faite en effet. Regarde les du en la terre comme au ciel. Ciel, Seigneur, en ta mife-Donne nous aujourd'hui ricorde, & les ceni. Et Et commetu donnas autrefois ta benediction à Abraham, & à Sara , à leur grande confolation; Veuille's auffi etendre ta benediction für dui point en tentation : ton ferviteur & fur ta fervante; afin qu'obeiffant à ta volonté, ils foient roujours affurez de ta protec. O Seigneur , fanve ton tion ; & qu'ils perseverent toute leur vie dans ton amour:par Jefus Chrift notre

La Priere suivante sera omise quand la femme fera hors d'age d'avoir des enfans.

Seigneur mifericordieux & Pere Celefte , qui fais par ta grace que le genre humain croit, & multiplie; nous te supplions de fonnes d'une heureuse li- moderation leur fageste, & gnée, & de leurfaire la gra- leur patience. O Seigneur, ce de vivre filongtems dans beni les tous deux, & les une fainte amitié & purere fai herriers de ton Royaul'un avec l'autre, qu'elles me éternels par Jesus Christ puissent voir leurs enfans notre Seigneur. Amen. elevez dans la piete Chretienne & dans la vertu, ala gloire de ton faint Nom ; [ E Dieu tout-puiffant, par Jesus Christ notre Seigacur, Amen.

toutes choses de rien; & les richestes lagrace, vous qui après avoir mis les au benisse, & vous fanctifie; tres créatures dans leur or afin que vous puissiez lui dre, as voulu que la femme être agréables tant en vos aitprissonoriginedel'hom-corps qu'en vos ames, & me forme à ton image & à vivre ensemble dans une ta ressemblance; & qui en sainte amitié tous les jours les unissant ensemble, nous de votre vie. Amen. as fait entendre, qu'il n'eft point permis de fégarer ceux que tu as joints par le mariage; qui austi ascon facré ce taint état, & en as fait un Mystere si excellent qu'ilnousreprésentel'union V Ous tous qui êtes ma-my stique de Jesus Christ a-riez, ou qui avez deslon ta Parole, comme Je & des femmes envers leurs fus Christ a aime l'Eglise maris. fon Epoule, le donmant foi- | S. Paul , au cinquieme même pour elle & la che- Chapitre del'Epitre auxEfemme foir douce & com mes qui lour mariez. plaisantea son mari, qu'elle Vous, Maris, aimez vos lui foit fidele & obeiffante, Femmes, comme Christ a & qu'elle imiteles saintes aime l'Eglise, de s'est donné

vouloir bénir ces deux per- & pieules femmes dans leur

Puis le Pretra dira ; qui au commencement créa nospremiers Parens Adam & Eve , & qui les Dieu, qui par ta puif- sanctifia & les joignit en fance infinie as crée mariage, répande fur vous

> Après cela, s'il n'y a paint de Sermon, où le devoir du Mari & de la Femme ait été representé, le Ministre aira ez qui fuit ;

riez, ou qui avez delvec fon Eglife : Regarde, ôffein d'entrer au faint état Dieu, dans ta milericorde du Mariage, écoutez ce ton ferviteur & ra fervante que l'Heriture Saintenons ici presens; fai que ce dit, touchant le devoir des homme aime safemme se-maris envers leurs femmes,

riffant comme fa propre phetiens donne ce comchair : Et auffi que cette mandementatous les nom-

lui-même pour elle; afin, gile, leur portant du refqu'il la fanctifiat après l'a- pett, comme ceux qui ètes voir nettoyée dans le lave- aussi avec elles héritiers de ment d'eau par la parole; la grace de vie; afin que afin qu'il se la rendit une vos prieres ne soient point Eglife glorieuse, n'ayant intercompues 1. S. Pier. 3.7. ni rache, ni ride, ni autre Jusques ici vous avez enchose semblable:mais afin tendu le devoir du mari qu'elle fut fainte, & irre-envers la femme. Maintepréhenfible. Les Maris donc nant, vous Femmes, écoutez doiventaimerleurs Femmes & apprenezvotre devoirencomme leurs propres corps. vers vos Maris, comme il Celui qui aime sa Femme vous est clairement propos'aime foi-même : car per fé dans l'Ecriture Sainte. sonne n'a jamais eu en hai Voici ce que S. Paul vous ne sa propre chair; maisil enseigne dans son Epitre la nourrit & l'entretient , aux Ephefiens. comme le Seigneur entre- Femmes, soyez sujettes tient l'Eglise. Car nous à vos Maris comme au Seisommes membres de son gneur; car le Mari est le lesos: C'estpourquoil'hom- Christ est le Chef de l'Emere, or il le joindpa à fa de fon corns Comme donc donc la femme comme foi fon Mari. Ephef. 5. 33. même. Ephel. 5. 15.

parle ainfi aux hommes qui con; Femmes, foyez fujetgriffez point contre elles. gneur. Col. 3. 18.

Colof. 3. 19.

Corps, etant de sa chair& de Chef de la Femme, comme me laistera son pere & salglife, & austi le Sauveur femme; & les deux seront l'Eglise eft sujette à Chrift, une même chair: Ce myf que les Femmes le soient tere est grand; or je parle de même à leurs Maris en de Christ & de l'Eglise toutes choses. Et il dit en-Que chacun de vous aime core, que la Femme révère

Le même Apôtre, dans Le même Apôtre S. Paul fon Epitre aux Coloffiens, écrivant aux Colossiens, vous donne cettecourtelefont mariez. Maris, aimez tes à vos Maris, commeil vos Femmes, & ne vous ai lest convenable selon le Sei-

S. Pierre auffi nous inf-Ecoutez auffi ce que l'A truit faintement, parlant de potres. Pierre, qui étoit lui- cette forte. Que les Femmême marie, écrit à tous mes loient sujettes à leurs les hommes qui sont ma Maris, afin que même s'il nez. Vous, Maris, com- y en a quin'obeifient point portez vous diferetement à la Parole, ils foient gagnez avec vos Femmes, comme fans la Parole, par la conavec un vaisseau plus fra- versation de leursFemmes;

lori-

reté de votre conversation sujertes à leurs Maris:comaccompagnée de crainte. Et me Sara qui obeiffoit à Aque leur ornement ne soit braham, l'appellant son Seipoint celui de dehors, par gueur; de laquelle vous êl'entortillementdecheveux, tes les filles en failant bien, ou parure d'or, ou magni- lors même que vous ne ficence d'habits : mais craignez rien de ce que l'homme caché, c'est-à-di- vous pourriez avoiràcrain-re, celui du cœur, qui consis- dre 1. S. Pier. 3. 1. te dans l'incorruptibilité d'un esprit doux & paisible, Il eft bon que les nouveaux qui eft de grand prixdevant Dieu. Car c'est ainsi que !e! paroient autrefois les faintes femmes qui esperoient

loriqu'ils auront vu la pu-jenDieu,&qui demeuroient

mariez fassent la Cene lors qu'ils épousent, ou à la premiere occasion qui s'en préfentera après leur Mariage.

# L'ORDRE.

### POUR LA VISITE

## ALADES.

Quand quelqu'un est malade, Réponse. l'on en avertira le Ministre de la Paroisse, qui dira en entrant dans la maison du malade;

Paix foit fur cette maifon, & fur tous ceux qui y demeurent. of as minst of

Quant il viendra en la pré l nous. Sense du malade, il dira, en

quitez, ni des iniquitez de ne. Ta Volonté loit faite nos peres. Pardonne nous, en la terre comme au Ciel. o bon Dieu; pardonne à Donne nous aujourd'hui ton peuple que tu as ra- notre pain quotidien. Et cheté par ton fang pré- nous pardonnenosoffenses, cieux, & ne fois point irrité comme nous pardonnons à

Pardonne nous, ô bon Dieu.

Puis le Ministre dira; Prions Dieu.

Seigneur, aye pitié de nous.

Christ, ave pitie de nous. Seigneur, aye pitié de

Seigneur, n'aye point Notre Pere qui es aux memoire de nos ini- sanctifié. Ton Regneviencontre nous à jamais. | ceux qui nous ont offensez.

Et ne nous induipoint en tentation:maisdélivrenous du malin. Amen.

Le Ministre.

Seigneur Dieu, sauve ton ferviteur.

Réponie.

en toi.

Le Ministre.

Envoye lui ton fecours, de ton faint lieu.

Reponfe.

Et le soutien toujours par ta puissance.

Le Ministre.

Que l'ennemi n'ait aucun avantage fur lui.

Reponfe.

Et que le mechant n'approche point pourlui nuire. Le Ministre.

Sois lui-, Seigneur, une tour & une forterelle.

Réponse.

Au-devant de son enne mi.

Le Ministre.

O Seigneur, exauce nes prieres.

Réponse.

Et que notre cri parvienne jusqu'à toi.

Le Ministre.

E Xauce-nous, ô Dieu notre Sauveur tout-puilfant,& Peretres milericordieux ; éten ta bonte accoutumée sur ton serviteur qui est affligé de maladie. Qui met fon esperance Nous tesupplionsde fanctifier cette correction paternelle dont tu le vitites ; Que le sentiment de sa foiblesse fortifie sa foi, & rende la repentance plus lerieuse. Si c'est ton bonplaifir de lui rendre sa premiere fanté, qu'il passe le reste de sa vie en ta crainte & ata gloire; on s'il te plait d'en disposer autrement, fai lui la grace, qu'après avoir fini cette pénible vie, il obtienne la vie éternelle, & demeure pour jamais avec toi; par lefus Christ notre Seigneur. Amen. ia vic eternelle.

> Alors le Ministre exhortera le malade de cette maniere, on autre semblable.

M On cher frere, fachez que le Dieu tout-puiffant est le Maitre de la vie & de la mort, & de tou-O Seigneur , regarde des tes les choses qui s'y rap-Cieux, contemple, vi- portent, comme font la fite, & foulage ton fervi jeuneffe, la force la fanté, teur; regarde le des yeux la vieilleffe, l'infirmité, & deta misericorde, console la maladie. Ainsi quelle le, & lui donne une ferme que soit votre maladie, saconfiance en toi; garanti chez certainement que c'eft is le du danger de l'ennemi Dieu qui vous vifite; & ot & le garde en paix, & en quelle qu'en foit la cause furere perpetuelle; par Je- foit qu'il le faffe pour éfus Christ notre Seigneur. prouver vetre patience, axem-

xemple aux autres,& qu'au tous font participans, vous jour du Seigneur votre foi êtes doncdes enfans suppovous tourne à louange, à sez, & non pas légitimes. Et honneur, & à gloire pour puis que nous avonsbien eu votre éternelle felicite; foit pout chârieurs les peres de qu'il vous l'envoye, pour notre chair, & néanmoins corriger en vous ce qui nous les avons eu en révèoffense les yeux de votre rence, ne serons nous pas Pere Célefte; Sachez pour beaucoup plus foumis au certain, que fi vous avez Pere des esprits; & nous une véritablest férieule re- vivrons ? Car quant à ceuxpentance de vos péchez, fi là, ils nous châtioient pour vous supportez patiemment un peu de tems, comme tez votre confiance en la celui-ci nous châtie pour misericorde de Dieu, par notre profit, afin que nous vous le remerciez humble Sainteré. Ces paroles, mon ment de ce qu'il a daigné cher. Frere, sont écrires paternetle, vous foumer pour norre confolation ; tant entierement à fa vo- afin que nous supportions tournera en bien, & vous de graces la correction de avancera dans le chemin de notre Pere Célefte, toutes la vie éternelle.

bien continuer.

bonne part le châti. Jesus Christ, en souffrant ment du Seigneur : car', patiemment les adversitez, comme dit S. Paul au cha fles affictions, & les malaaux Hebreux; Le Seigneur pas entré dans la joye sans châtie celui qu'il aime, & avoir beaucoup sousset; &

vorre maladie, fi vous met- bon feur sembloit; mais, fon Fils Jefus Chrift, & fl foyons participans de favous visiter dans sa bonté pour notre instruction, & lonté, cette maladie vous patiemment, & avec actions. les fois qu'il lui plaira en-Si la personne visitée est fort la grace de nous visiter, de malade, le Mmifire ponrra quelque forte d'adversité finir ici fon exhortation, on que ce foit. D'ailleurs, il n'ya rien deplus confolant, pour des Chretiens, que "Est pourquoi prenez en d'être rendus conformes à pitre douzieme de l'Epitre dies. Car lui-même n'eft. il fouette tout enfant qu'il il n'a été élevé à la gloire, avoue. Si vous endurez la qu'après avoir été crucifiés discipline, Dleu se presen- ainsi certainement le che-te à vous, comme à ses min qui conduit à la joye enfans. Car qui eft l'en eternelle, c'eft de fouffrit faut que le Pere ne châtie ici avec Telus Chrift : & la point? Mais si vous êtes porte de la vie éternelle, fans discipline, de la quelle c'est de mourir volontiers

215

avec Tefus Chrift; afin que, Marie; qu'il a fouffert fous nous reffuscitions, & que Ponce Pilate; qu'il a ere nousregnions avec lui dans crucifié; qu'il eft mort, & la gloire. Maintenant donc qu'il a été enseveli ; qu'il ie vous exhorte, au nom est descendu aux enfers, & de Dieu, qu'en prenant en que le troisieme jour il est patience cette maladie qui reffuscité des morts ; qu'il vous est fi falutaire, vous est monté aux cieux, qu'il vous souveniez de la pro- est assis à la droite de Dieu melle que vous avez faite le Pere tout-puissant ; & à Dieu dans votre Batême, que de là il viendre, à la Et parce qu'après cette vie, fin du monde, pour juger nous devons rendre comp les vivans & les morts? Et te au jufte luge, qui nous ju- crois tu au Saint Efprit ? gera tous lans acceptiondes Crois-tula Sainte Eglife Upersonnes; le vous prie de uiverselle; la Communion vous examiner vous-mê-des Saints; la remission des me, & de confiderer votre pechez; la refurrection de état, tant par rapport à Dieu la chair, & la vie éternelle que par rapport aux hom- après la mort?

mes; afin que vous accusant Le Malade répondra; de vos fautes, & vous con- Je croi tous cela ferme-

damnant vous même vous ment.

obteniez misericorde de Alors le Ministre l'examinotre Pere Céleste, pour l'am nora, poun savoir s'il a une
mour de Jesus Christ, exque véritable repentance de ses pévous ne soyez point agousé cheze, d's'il a de la charité
et condamné au jour terri-pountous ses prochains; l'exble de son jugement. C'est hortant de pardonner de tout
pourquoi je vous reciterai son cœur à tous ceux qui l'aules Articles de notre Foi; roiens offense: Et s'il a offenafin que vous sachiez sivous se quelqu'un, de sui en deavez la croyance qu'un mander pardon: Et s'il a fait
Chretien doit avoir, ou si tors, ou injure à quelque pervous ne l'avez pas.

sonne de lui faire sattes fattion

Ici le Ministre récitera les Ets'iln'apas auparavant dis-Articles de la Fai, disant pose de ses biens, il l'exhorteainsi 3

C Rois-tu en Dieu le Pere ment, & de déclarer ce qu'il tout-puissant, Créateur dait, & ce qui lui est dû, pour du ciel & de la cerres & en la décharge de sacanscience, & Jesus Christion Rils unique pour le repos & le soulagement noste Seigneur; & qu'il a des Exécuteurs de son Testa-eté conçu du Saint Esprit; mênt. Mais il faudroit averqu'il est né de la Vierge tir souvent chacun de donner ordre

ordre à les affaires temporelles touchez d'une veritable re-

Les pareles couchées cu-deffus veux plus fouvenirs regarpenvent étre récitées avant que de en la mifericorde ton le Ministre commence la Prie- Cerviteur norre frere, qui re , selon qu'il le jugera à desire très ardemment le propos. Micied desymass

onblier d'exhorter avec inftan- o Pere de grace, tout ce ce les malades qui ent dubien, qui y a été corrompu, par

sa conscience soit chargée de pre chair. Conserve & requelque hofe de grande impor- tien ce malade dans la tance; c'eft ici qu'el fera ex- communion de ton Eglife, borte de faire une confession comme l'un de ses memparticuliere de fes péchez, après bres; aye égatd à la conlaquelle confession le Pretre lui trition ; reçoi fes larmes , donnera l'abfolution en cerre & foulage les douleurs, lefection. addors to Minglim?

fon Eglisela puissanced'ab mais de le fortifier par ton foudre tous les pecheurs bon Esprit. Et quand if te te pardonner les offenses Ciel; par les merites de par la grande miseticorde Jesus Christ. ton Fils bien-Eten fon autorité qui m'elt aime notre Seigneur. Acommile je tabious de men. 10, 210 VI. 1 du Pere & du Fils, & du Saint Esprit. Amen.

Puis le Prêtre dira la Collecte (usvante.

Prions DIEU.

fions, effaces tellement les mets en furete. Il 19800 975 forfaits de ceux qui font Sois moi pour un rocher

pendant que l'on eft en famé. pentance, que tu ne t'en pardon & la remission de Le Ministre ne doit point les pechez. Repare en lui, a ufer de liberalité en pers les la rufe & la malice du pauvres, Diable, ou par la perver-Que fi le malade trouve que fité & l'infirmité de fa promaniere, s'il la demande avec lon que tu connoitras lui humilité, & avec grande af être falutaire. Et puifqu'il met toute sa confiance en ta seule misericorde, qu'il N. Otre Seigneur Jesus te plaise de ne lui point Chrift, qui a laisse à imputer ses fantes passees; qui se repentent & croyent plaira de le retirer de ceten luivéritablement, veuille te vie, reçoi le dans ron

Pfeaume. Pf. 710 st

In te Domine, iperavi.

H Ternel, je me fuis retire vers toi : fai que je ne fois jamais confus.

Dieu tres-mifericor Delivre-moi parta justidieux , qui , felon la ce & me guranti : incline multitude de tes compaf- ton oreille vers moi, & me

te

m

CO

Po

ca

le

0

de

toi

mi

ho

de retraite, afin que je m'y que ceux qui cherchent puisse toujours retirer : tu mon mal foient envelopme in tire en furere, car Mais moi , f'attendrat tu es maa rocher; & ma toujours; & j forterelle: 1100151

de l'opresseur.

Car tu es mon attente confiance des ma jeu-con traita feule juffice. nefle, pent a pasque lable in

toi qui m'as tire hors des merveilles. entrailles de ma mere: tu se le sujet continuel de mes la vieillesse, me me jusqu'à louanges.

me un mouftre : maistues point, jufqu'à ce que j'ave

de la magnificence chaque aprèsios onu ils mp const jour.

tenant que ma force est de la ron? faillie.

Dieu l'a abandonné ; mes de la terre. le délivre.

honteux, & défaillent : & avec le violon.

as donné mandement de pez d'oprobre, & de honte.

'ajouterai a toure ta louange.

Mon Dieu, delivre-moi Ma bouche racontera de la main du mechant schaque jout ta futifte, &c de la main du pervers, & ta delivrance, bien que le la'en (ache point le nombre.

Te marcherai par la force Seigneur Eternel , & ma du Seigneur Brernel : je ra-

O Dieu, tu m'as enseil'ai étéappuyé fur toi des gne des ma jeuneffe! & j'at le ventre de ma mere ; c'eft annonce juiqu'apresent tes

l'ai été à pluseurs com- lo Dieu, ne m'abandonne ma forte retraite. ant the astantonce ton bras a cette Que ma bouche foit génération, & ta puissance remplie de ta louange, & la tous ceux qui viendront

Car ta juftice, ô Dien Ne me rejette point au oft haut elevee; parce que tems de ma vieilefle ; ne tuas fait de grandes chofes? m'abandonne point main O Dieu, qui est semblable

Qui m'avant fair voir Car mes ennemis ont plufieurs derreffes, & pluparle de moi; & ceux qui ficurs maux m'as de nouepient mon ame ont pris veau rendu la vie, & m'as conseil ensemble, ditant ; fait remonter hors des abi-

poursuivez-le, & le saisillez: Tu accrostras ma grancar il n'y a personne qui deur, & tu me consoleras encore : mod hololoomi

O Dieu, ne t'éloigne point | Aussi, mon Dieu, je te de moi : mon Dieu, hate- celebrerai pour l'amour de toi de venir à mon aide ta vérité, avec l'instrument Que ceux qui sont enne de la musette : ô Saint mis de mon ame soient d'Israël, je te psalmodierai que mauras achetée chan- Dien. Le Seigneur te bé-teront de joye, quand je te misse & te conserve. Le Seipsalmodierai.

ra, chacua jour, de ta juf- Seigneur retourne fon vitice; parce que ceux qui fage envers toi, & te donne cherchent mon mal feront la paix; des maintenant & Gloire soit au Pere, &

au Fils & au Saint Esprit.

mencement, comme il eft

Ajoutant auffi ceci.

O Sauveur du monde, qui par ta croix, & par ton dans le lit d'infirmité. O Sang précieux, nous as rao Seigneur.

Alors le Ministre dira;

fant, qui eft une tour &cra mifericorde. Que fi c'eft une fortereffe à tous ceux ton bon-plaifir, de prolonqui mettent leur confiance ger les jours fur la terre; en lui, sous le pouvoir du-qu'il vive à toi, & qu'il quel tout ce quieft au Ciel, foit un inftrument de ta en laterre, & fous laterre, gloire en te fervant fidefléchit & fe foumet, foit lement, & en faifant du des maintenant & à jamais bien tous les jours de favie: ta défense: & te fasse con- mais fi tu en dispoles aunoitre & fentir qu'il n'y a trement , qu'il te plaise de point d'autre Nom sous le le recevoir en tonSanctuaimenome I mode is the

In Et il dira après cela;

à la grace, à la miferi. qui regne avectei, & avec

rde, & à la protection de gueur faffe luire fa face fur Ma langue aufli discour- toi, & te foit propice, Le jamais. Amen.

Priere pour un Enfant malade.

Comme il étoit au com- leu tout-puissant , & Pere mifericordieux, à maintenant, & comme il qui seul appartiennent les sera éternellement. Amen. iffues de la vie & de la mort; regarde du Ciel des yeux de ta misericorde, cet Enfant maintenant abattu Seigneur, fai que ta visite chetez, fauve nous & nous lui foit faturaire. Delivre aide, nous t'en supplions, le de ses douleurs corporelles au tems convenable que te as ordonné, & fauve Le Seigneur tout - puif- son ame pour l'amour de Ciel donné aux hommes, re célefte, on les ames de auquel&par lequel tu puif ceux qui dorment au Seifes recevoir fante & falut, gneur Jefus, jouissent d'un finon le feul Nom de notre repos & d'une félicité éter Seigneur Joins Christ. A- nelle Seigneur, exaucenous par ta misericorde, en ce même Jesus Christ ton Fils N Ous te recommandons notre Seigneur, qui vit &

P

n

V

V

lo

de

no A: le Saint Efprit, un feul Diet

de maladie.

folation, qui es norre feule nique, notre Seigneur, & aide en tems de necessite; Sauveur, Amen, Nous recourous à toi, & Priere pour recommander un nous implorons ton fecours en faveur deton ferviteur, qui oft ici abarra fous ta point de mourir. main en grande foiblelle ; D len tour puissant, avec & en grande langueur de lequel viventles esprits corps. Regarde leen ta mi- des hommes justes qui font plus fon, homme exterieur font delivrez de leur prifon déchoit, fortifie le d'autant terrestre; nous te recomplus en l'homme interieur, mandonstrès-humblement fincere repentance de tou- mettons entre tes mains, tes les fautes de sa vie pas- comme entre les mains du

n

1:

us

ce

ils 8

vec

eternellement: Amen parertellement pour l'heu-Prierepour une perfanne mala depart decette vie en paix, de, lorfqu'il n'y a pas gran & en ta grace, fon ame de apparence qu'elle releve puiffe être reque dans ton h mois Koyaume eternel par les Pere de mifericorde , merites & par la mediation & Dieu de toute con- de Jefus Chrift con Fils u-

malade, lorjqu'il est jur le

sericorde, o Seigneur, & consommez, après qu'ils par la grace du Saint Efprit. l'ame de conferviteur notre Donne loi une veritable & cher Frere, que nous refee, & une ferme foi en fidele Createur, & de fon ton Fils Jefus Christ; afin Sauveur très - misericorque les péchez soient effa- dieux, te suppliant trèscez par ta milericorde, & humblement, qu'elle foit que son absolution soit scel-précieuse en ta présence. lée dans le Giel, avant qu'il Nous re supplions de la laaille le chemin de toute la ver danslesang del'Agneau terre, & qu'il ne soit plus fans tache, qui a été mis à vû. Nous savons, Seigneur, mort pour ôter le péché du qu'aucune chosene t'est im- monde; afin qu'étant puripossible, & que si tu veux fiée des souillures qu'elle le relever & le faire de- peut avoir contractées au meurer plus long-tems a milieu de ce monde mévec nous, tu le peux, en chant & miserable, par les l'état même où il fe trou- convoitifes de la chair, ou ve. Cependant, puisque se- par les rufes de Satan, elle de son départ approche, sans tache devant toi. Anous te supplions très-in- pren-nous aussi à nous qui stamment, qu'il te plaise demeurons encore en vie, à

dans tous les objetssembla- milericordieux, qui as ecrit jours devant les yeux, com- inftruction, afin que par la bien notre condition est patience, & par la confofragile & incertaine. En-lation des Ecritures, nous compter nosjours, que nous grace de se bien connoitre nous appliquions serieuse- soi-même, & de bien comnotre Seigneur. Amen.

en leurs consciences.

Dieu de toute consolation, les os que tu as brisez fe les yeux de tes compassions la crainte de l'ennemi, & fai fur ton serviteur affligé. Tu luire sur lui la clarté de ta ameres; &tu fais venir fur par le mérite, & par la mélui ses iniquitez passées ; ta diation de Jesus Christ nocolere est appesantie sur lui, tre Seigneur. Amen.

contempler dans ce specta- & son ame est remplie de cle de notre mortalité & trouble. Mais, o Dieutresbles que nous avons tousles ta Sainte Parole pour notre seigne nous à tellement ayons esperance; fai lui la ment, pendant que nous prendre tes menaces, & tes fommes dans ce monde, à promesses afin qu'il ne perl'étude de certe sainte & de point la confiance qu'il céleste Sagesse, qui nous a en toi, & qu'il ne la mette peut conduire enfin à la vie jamais qu'en toi. Fortifie-le éternelle; par les mérites de contre toutes lestentations, Jesus Chrift ton Fils unique & gueri toutes ses infirmitez. Ne brife point le ro-Priere pour les personnes trou-blées d'esprit, outourmentées ples d'esprit, outourmentées rête point en ta colere le cours de tes tendres com-Seigneur, qui es le Pere passions; mais fai lui ende milericorde, & le tendre joye & lieste, & que nous te supplions de jetter réjouissent. Délivre le de écris contre lui des choses face, & lui donne ta paix; steep by well a control aloreste

# LA COMMUNION

on show to ab toD E Stember the relation and applicable of the contract of the

# MALADES.

Parceque tous les bommesmortels sont sujets à plusieurs perils , & maladies , & infirmitez soudaines; & que l'heure de leur départ de cetto vie of tonjours incertai-

ne 3 afin qu'ils soient dispofez a mourir quand il plat-Ministres exhorteront dilitravaillez glife, & s'il defire nean- men. moin de communier dans sa maison, il le fera savoir au Ministre , le soir auparavant, ou le même jour de bon main: o il lui fera fa voir auffi con bien de perfonnes se disposent à communier doit être de trois ou de deux pour le moins ) & alors s'il y aun lieu convenable dans la maifon du malade, où le Ministre pui ffe administrer le Sacrement avec la reverence convenable; & s'il fe trouve un nombre raisonnable de personnes pour rocevoir la Communion avec le Malade, Grontes les chofes nécessaires a cette affion; il la moit à la vie. y célebrera la Sainte Cene, l'Epitre, & l'Evangile qui fuivent.

La Collette.

ra à Dieu de les appeller, les D leu tout - puissant & éternel, Créateur du gemment leurs Paroiffiens gente humain, qui corriges de tems en tems , (& princi- ceux que tu aimes , & qui palement en tems de poste, châties tout enfant que tu ou d'autres maladies conta- avoues; Nous te supplions gienfes, de recevoir fouvent d'avoir pitié de ton fervila Sainte Communion du teur notre Frete, vilite de Corps & du Sang de Josus ta main, & de lui faire la Christ notre Sauveur, lors grace de supporter patiemqu'elle fera administreedans ment cette maladie. Rens l'Eglife. Par a moyen ils lie la fanté du corps , si n'auront joint fujet d'être c'eft ton bon-plaifir; & lors d'inquietude qu'il te plaira de féparer dans leurs maladies fondai- fon ame de fon corps, fai nes, pour n'avoir pas reçu qu'elle comparoisle devant cette-consolation. Mais fi le toi tans tache; par Jelus malade ne pent venir à l'E | Christ notre Seigneur. A-

L'Epitre , Heb. 12. 5.

M On enfant, ne méprise point le châtiment du Seigneur; & ne perds point courage quand tu es repris de lui: car leSeigneur avec tui : ( dont le nomtre châtie celui qu'il aime . & il fouette tout enfant qu'il avoue.

L'Evangile, S. Jean 5. 24.

N vérité, en vérité je vous dis, que celui qui oit ma parole, & qui croit à celui qui m'a envoye, a la vie eternelle; & il ne viendra point en condamnation: mais il est passe de

commençant par la Collette, Après quoi le Prêtre continueva selon le Formulaire prescrit pour la Sainte Cene, commençant par les paroles, Vous

Vous qui êtes touchez,

Quand on viendra à la diffribution du Saint Sacrement. Le Prêtre le recevra le premier, o après l'adminifirera à ceux qui fe feront préparez pour communier avec le Malade, & en dernier lien an Malade meme.

Que si quelqu'un, à cause de Quand le malade est visité, & l'extrêmité de sa maladie, on pour ne l'avoir pas fait Savoir au Ministre en tems convenable, faute de compagnie à communier avec lui, ou pour quelque autre juste empechement, ne recoit point le Sacrement du Corps & du Sang de Jesus Christ: Alors le Ministre instruira le malade, & lui fera entendre, que s'il se repent vraiment de fes pechez, & s'il croit fermement que fe-Ins Christ a fouffert la mort en la Croix pour lui, & qu'il a repandu Jon Sang pour fa

Redemption reiluifant ferieufement en fa mémoire les bienfaits qu'il en a regus, de lui en rendant graces de tout fon caur , il mange & il boit le corps & le Sang de Jesus Christ pour le bien & le salut de fon ame; quoiqu'il ne recoive point de la bouche le Sacrement .

qu'il fait la Cene en même tems, la Prêtre , pour abreger , acheverale formulaire de la vifite , an Pfeaume qui commence, Eternel ,je me fuis retire vers toi ; 6 paffera incontinentala Communion.

En tems de pefte, de fuiur, ou a'autremaladie contagiense, quand aucun de la Paroiffe. ni desvoi fins n'ofe approcher dumalade pour communier avec lui, de peur de la contagion, le Ministreal instanse priere du malade pourra communier feul avec lui.

#### sun les encenties des L'ORDRE d verice, en verite.

the same of the Paro Unit as assertion and all

#### S EPULTURE DES MORTS.

Il faut remarquer ici , que Le Prêtre rencontrant le corps l'Office [wivant ne fe doit pointdire sour ceux quimen rent fans avoir été batifez; ni pour les Excommuniez ; ni pour ceux qui fe font defaits enx memes,

mort à l'entrée du Cimetiere, dira ou chantera avec les Cleves en allant, ou à l'Eglife, on versta foffe: 12104121

LE SEPULTURE DES MORTS.

la vie, dit le Seigneur : tation: j'ai parle de ma lan-Celui qui croit en moi , gue, difant; encore qu'il foit mort vi- Eternel, donne moi 2

Jean. 11. 25, 26.

demeurera le dernier sur la terre. Et lors qu'après ma peau ceci aura été rongé, je verrai Dieu de ma chair; le le verrai moi-même, & mes yeux le verront, & 26. 27.

N Ous n'avons rien apn'en pouvons rien empor- qui les recueillira. ter. L'Eternel donne, l'Eternel ôte, le nom de l'E- attendu, Seigneur? mon atternel foit beni. 1. Tim. 6, tente est à roi. 7. 7 ab. 1. 21.

Quand on est entre dansl' Eglise, on lira un des Pseaumes suivans, ou tous les deux. Dixi custodiam. Pf. 39.

l'Ai dit, Je prendrai gar-J de à mes voyes, afin que fait. ie ne peche point par ma langue.

avec une museliere, tant tu me fais. que le méchant sera devant

moi. 9 Divers

E fuis la réfurrection & s'est embrase en ma medi-

vra : & quiconque vit & connoitre ma fin, & quelle croit en moi, ne mourra est la mesure de mes jours; point éternellement. S. fai que je fache de combien petite durée je luis.

Voilà, tu as reduit mes E sai que mon Redemp-teur est vivant, & qu'il doiers: & le tems de ma doigts; & le tems de ma vie est devant roi, comme un rien. Certainement ce n'est que pure vanité de tout homme, quoi qu'il feit debout.

Certainement l'homme non un autre. Job. 19. 25, se promene parmi ce qui n'a que de l'apparence:certainement il se tempete porte au monde, & pour neant : On amasse des auffi il est évident que nous biens, & on ne sait point

Ormaintenant, qu'ai-je

Délivre moi de toutes mes transgressions; & ne permets point que je sois en opprobre à l'insensé.

Je me fuis tû, & p'ai point ouvert ma bouche; parce que c'est toi qui l'as

Retire de moi la playe que tu m'as faite : je suis Je garderai ma bouche defailli par la guerre que

Auffi-tôt que tu châties quelqu'un en le redarguant J'ai eté muet fans dire pour son iniquité, tu conmot ; je me suistu du bien : sumes son excellence commais ma douleur s'eft ten- me la rigne : cerrainement tout homme est vanité.

Mon cœur s'eft échauffe Eternel , ecoure ma reau dedans de moi, & le feu quête, & prête l'oreille a

mon cri, & ne fois point Tu as mis devant toi nos Sourd à mes larmes : car je iniquitez, & devant la clarsuis voyageur & forain chez té de taface nos fautes catoi, comme ont été tous chées mes peres.

que je reprenne mes forces, & nous confumons nos anavant que je m'en aille, & nées comme une penfee.

que je ne lois plus.

au Fils, & au Saint Esprit, ans; & s'il y en a de vimencement, comme il est ans : même le plus beau de maintenant, & comme il ces jours n'eft que facherie fera éternellement. Amen. & tourment ; & il s'en va

S Eigneur, tu nous as éte volons.

age.

gnes fussent nees, & que tu grande colere? euffes forme la terre, la ter re, dis je, habitable : même ment compter nos jours, de liecle en fiecle tu es le que nous en puissons avoir Deu Fort.

Tu reduis l'hommemor- Eternel, recourne-toi; tel ju ques à le menuifer : ju ques à quand? & change & tu dis, Fils des hommes, de courage envers tes les-

relournez.

Car mille ans sont de vant tes yeux comme le marin, de ta gratuité;afin jour d'hier qui est passé; & que nous nous réjouissions, comme une veille en la & que nous soyons joyeux nuit.

Tu les emportes comme une ravine d'eaux : ils sont jours que tu nous as afflicomme un songe au matin; gez, & au prix des années comme une herbe qui i uxquelles nous avons lenchange;

Laquellefleurit aumatin, & reverdit : le foir on la lurtes servitours, & ta gloicoupe, & elle se fane.

Car nous fommes confumez par ta colere : & l'Eternel notre Dieu foit fur nous fommes troublez par nous; & dispose-nous l'œura fureur.

Retire-roi de moi, afin vont parta grande colere;

Les jours de nos années Gloire foit au Pere, & reviennent à foixante dix Comme il étoit au com- goureux, à quatre-vingts Domine refug um. Pf. 90. bien-tot, & nous nous en-

une tettaite, d'age en Qui eft-ce qui connoit, selon ta crainte, la force de Avant que les monta- ton indignation, & de ta

Enseigne nous à telleun cœur de sapience

viteurs.

Raffafie-nous, chaque tout le long de nos jours.

Rejoui nous au prix des i des maux.

Que ton œuvre paroisse re fur leurs enfans.

Et que le bon-plaisir de lvre de nos mains:dispose,

dis-

dis-je,l'œuvredenosmains, lui même fera affrietti àcemencement, &c.

premiere Epitre de S. Paul aux Corinthiens,

1. Cor. 15. 20.

M Aintenant Chrift eft heure? Par notre gloire que & il a été fait les premi-flus Chrift, je meurs de jour ces de ceux qui dorment en jour. Si j'ai combattu Car puis que la mort est contre les bêtes à Ephele, par un feul homme, la re- felon l'homme quei profit furrectiondesmorts estaush en ai-je, fi les morts ne retpar un feul homme, Car suscitent point? mangeons comme tous meutent en & buvons; car demain Adam, pareillement aussi nous mourrons. Ne sovez tous iont vivifiez en Chrift. point leduits ; Les mauvai Mais chacun en son rang; sescompagnies corrompent les premices, c'eft Chrift : les bonnes mœurs. Reveilpuis ceux qui tont de Chrift lez-vous à vivre justement, feront vivifiez en fon ave- & ne pechez point : car la fin, quand il aura remis noissance de Dieu: je vous le Royaume à Dieu le Pere; le dis à voire houte Mais

Gloire foit au Pere, &c. lui qui lui a aflujetti toutes Comme il étoit au com choles ; afin que Dieu loit tout en tous. Autrement Puis suivra la Leçon tirde du que feront ceux qui sont quinzieme chapitre de la lument les morts ne reffuscitent point? pourquoi donc font-ils batilez pour moits? pourquoi austi tommez-nousen dangera toute reffutcité des morts, j'ai en notre Seigneur Jenement. Et apres viendra quelques-uns sont fans con-& quand il aura aboli tout quelqu'un dira; Comment empire, & toute puissance, reflusciient les morts, & ca & toute force; car il faut q el corps viendront-ils? qu'il regne jufqu'à ce qu'il O fou, ce que tu femes ait mis tous les ennemis n'est point vivifie s'il ne sous ses pieds. L'ennemi meurt. Et quant à ce que qui sera détruit le dernier, tu semes, tu ne semes point c'eft la Mort. Car Dieu a le corps qui naitra; mais le assujetti toutes choses sous grain nud, selon qu'il se les pieds: or quand il est dit rencomre, de ble ou de que toutes choses lui sont quelque autre grain. Mais assujerties, il est évident Dieu lui donne le corps que celui, qui lui a assu comme il veut, & à chacepté: & après que toutes propre corps. Toute chair choles lui auront été affu | n'est pas une même foite jerries, alors austi le Fils de chair : mais autre cft la chair

chair des hommes, & autrescélefte. Voici donc ce que la chair des bêtes, & autre je dis, mes freres; c'eft que celle des poissons, & autre la chair & le sang ne peucelle des oiseaux. Il y a vent point heriter le Roysuffi des corps céleftes, & aume de Dieu; & que la descorpsterrestres:maisau-corruption n'herite point tre est la gloire des célestes, l'incorruptibilité. Voici, je & aurre celle des terreftres. vous dis un mystere; nous Autre eft la gloire du foleil; ne dormirons pas tous, mais & autre la gloire de la lune; nousserons tous transmuez: & autre lagtoiredes étoiles: en un moment, & en un car une étoile est differente clin d'œil , à la derniere d'une autre étoile engloire. trompetre; car la trompette Il en sera austi de même sonnera, & les morts relenla réfurrectiondesmorts: susciteront incorruptibles . Le corps est semé en cor- & nous serons transmuez. ruption, il reffuscitera in- Car il faut que ce corrupticorruptible. Il est semé en ble revêtel'incorruptibilité, deshonneur, il ressulcitera &que ce mortelreverel'imen gloire : il est seme en mortalite. Or quand ce foibleffe, il reffuscitera en corrupribleaura revetul'inforce. Il est temé corps corruptibilité, & que ce fensuel, l'refluscitera corps motte aura reveru l'imspitituel : il y a corps fen- mortalité, alors cette pafuel, & il y a corps spirituel. role de l'Ecriture fera ac-Comme auffi il eft écrit s'complie, La mort eft en-Le premier homme Adam gloutie en victoire. Où est, a été fait en ame vivante: o mort, ton aiguillon? où & le dernier Adam en eft , o fepulcre, tavictoire? esprit vivifiant. Or ce qui Or l'aiguillon de la mort, eff fpirittel,n'eftpas le pres c'eft le peche: & lapuiffance mier: mais ce qui est sen du péché, c'est la Loi. Mais suel; & puis ce qui est spi graces à Dieu, qui nous a situel: Le premier homme donné la victoire par notre étant de la terre , est de Seigneur Jesus Chrift. C'est homme, favoir le Seigneur, aimez, foyez fermes, imeft du Ciel. Tel qu'eft ce-muables, abondans toujours lui qui est de poudre, tels en l'œuvre du Seigneur; lefte, tels auffi font les ce- seigneur. leftes. Et comme nous awons porte l'image de celui Quand on est auprès de la fosse, qui est de poudre, nous pendant que l'on prépare le porterons auffi l'image du corpopourle mettre enterres

poudre : mais le second pourquoi, mes freres bienaufli font ceux qui font de fachant que votre travail poudre e tel qu'est le ce q'est point vain en notre

avec les Clercs ce qui fuit.

'Homme né de femme eft de courte vie, & plein d'ennui; il fort comme une fleur, puis il eft coupé, & il s'enfuit comme une ombre qui ne s'arrête point.

Au milieu de la vie nous fommes dans la mort. A qui demanderons nous du fecours, qu'à toi, Seigneur, qui te courrouces justement à cause de nos pechez?

faint, ô Seigneur très-puiflivre point aux douleurs a-

les lecrets de nos cœurs ; Apre. 14. 13. 01000 010 01 ne ferme point les oreilles de ta mifericorde à nos prieres: mais foi nous pro- nous. pice, Seigneurtres, faint ô Dieutout-puissant, ô faint Christ, ave pitié de nous. & misericordieux Sauveur, toi quies le louverain Tirgé eternel, ne permets point qu'à notre derniere heure nous foyons féparez de toi, quelque douleur de mort que nous endurions.

Alors quel qu'un de ceux qui Sont la présent signant de la terre sur le corps , le Prétre dira ;

en sa grande misericor nous deposons son corps llin, Amen.

le Pretre lira , on chantera au fepulcre; la rerre à la terre; les cendres aux cendres ; la poudre à la poudres dans la ferme & pleine affurance de la réfurrection à la vie éternelle, par lefus Christ notre Seigneur, qui transformera notre corps vil, afin qu'il soit renda conforme à fon corps glorieux;felon cette efficace, par laquelle il peur affujettir même toutes chofes à foliate militar maniecut o F

Puis fera dit , ou chante;

Néanmoins, o Dieu très pl'Ouïs une voix du Ciel me difant ; Ecri ; Bienfant, ô faint, & très miteri. heureux font les morts, qui cordieux Sauveur, ne nous deformais meurent au Scigneur : out pour certain meres de la mort éternelle dit l'Esprit ; car ils fe re-Tu connois, Seigneur ; posent de leurs travaux.

> Alors le Pretre dira; Seigneur, aye pitie de

Réponfe, Lind ent

Le Ministre. Seigneur, aye pitié de nous

T Orre Pere qui es aux Cieux, Ton Nom foit fandifié. Ton Regne vienne. Ta Volonte foit faite en la terre comme au Ciel. Donne nous anjourd'hui notre pain quordien Et nous pardonne nos offenles, comme nous pardon-D'Uis qu'il a plû à Dieu nons à ceux qui nous ont offeniez. Et ne nous inde, de retirer à soi l'ame dui point en tentation : de notre cher Frere défunt; mais délivre nous du maLe Prêtre.

leu tout-puissant, avec qui vivent les elprits de ceax qui meurent au Seigneur, & en qui les ames des fideles, uprès être délivrees du fardeau de ce Nous te supplionstres humcorps, sont en joye & en félicité; nous te rendons graces de tout notre cœur, de ce qu'il t'a plû de retirer de la justice;afin que quand notre Frere des miseres de ce present siecle mauvais: Te suppliant, qu'il te plaise par ta grace & par ta bon té, d'accomplir bientôt le nombre de tes élus, & de hâter la venue de ton re- nous te soyons agréables; & gne; afin que nous, avec tous ceux qui sont morts en la vraye foi de ton Saint aiméprononcera ence jour-Nom, puissions obtenir la là, àtous cenx qui t'aiment, felicité consommée, & la & qui te craignent, disant; corps & de nos ames, dans Pere; poffedezen heritage ta gloire éternelle ; par Je le Royaume , qui vous a eté fus Christ notre Seigneur. preparé desla fondation du Amen. shall sove mi

La Collette.

dieux, Pere de notre Seigneur Jefus Chrift, qui eft la resurtection & la vie, auquel quiconque croit vi- la dilection de Dieu, & la vra, encore qu'il meure; communication du Saint & quiconque vit, & croit Esprit, soit avec nous rous en lui, ne mourra point é- éternellement. Amen.

mone paradonic tor of enles , comme nous pardon-

dol your en tentation :

ou'll a pin a Dienteaux a cox qui nois one grande mileneon offenter. Er he nots in-

Fred dailing the state from day

ternellement; qui aussinous a enseigné par son Apôtre S. Paul, que uous ne devons pas nous affliger à l'égard de ceux qui dorment, comme s'affligent ceux qui n'ont point d'esperance : blement, o Pere, qu'il te plaise de nous ressusciter de la mort du péché à la vie nous fortironsde ce monde, nous entrions dans ton repos, comme nous esperons que notre Frere y est entré; & qu'à la resurrection générale, au dernier jour, que nous recevions labenédiction que ton Fils bienparfaite beatitude de nos Venez, les benis de mon monde. Exauce-nous, o Pere de misericorde, par Jesus Christ notre Médiateur & Dieu très - mifericor - Redempteur. Amen.

2 1 04 212((1) A grace de notre Seigneur Jefus Chrift ,&

#### ACTIONS DE GRACES

FEMMES APRES LEURS COUCHES, QU'ON APPELLE COMMUNEMENT

# LES RELEVAILLES.

La Femme au tems accoutu [de l'Eternel , en difant ; Je rendra en Eglise en habit mon ame. décent, & là s'agenouillera L'Eternel est pitoyable, felon qu'il a été pratique; misericorde. le Prêtre lui dira :

D'Uis qu'il a plû au Dieu ton repos : car l'Eternel tout - puissant, par sa t'a fair du bien. bonté, de vous donner une heureuse délivrance, & de mon ame de la mort, mes vous conseiver dans le yeux de pleur, & mes pieds grand danger de l'enfan- de trébuchement. tement; vous en rendrez Je marcherai en la prégraces à Dieu, & vous di- sence de l'Eternel, dans rez :

Puis le Pritre dira ce Pfeaume.

Dilexi, quonium. Pf. 116

l'Aime l'Eternel . car il a menteur. J exaucé ma voix & mes supplications.

Car il a incliné fon o fur moi. reille vers moi : c'est pour mes jours.

115

Les cordeaux de la n'ort

mé, après ses couches, se te prie, ô Eternel, delivre

en quelque place convenable, & jufte : & notre Dieu fait

ou bien felon que l'Ordinai- L'Eternel garde les fimre en ordonnera : & alors ples : j'etois devenu miserable, & il m'a fauvé.

Mon ame, retourne en

Parce que tu as retiré

la terre des vivans.

J'ai crû ; c'est pourquoi j'ai parle:j'aiétefort afflige. le disois en ma precipi-

tation; Tour homme eft

Que rendrai je à l'Eternel ? rous ses bienfaits sont

Je prendrai la coupe des quoi je l'invoquerai durant del vrances : & j'invoquerai le Nom de l'Eternel.

Je rendrai maintenant m'avoient environné; & les mes vœux à l'Erernel dedétresses du sepulcre m'a- vant tout son peuple : toute voient rencontré : J'avois sorte de mort des bien-airencontré la detreffe& l'en mez de l'Eternel eft prénui:maisj'invoquai leNom cieuse devant ses yeux.

Oni

ton ferviteur, fils de ta fer- fa trouffe! Des hommes vante ; tu as delie mes comme ceux-là ne rougi-

fices d'actions de graces; & nemis à la porte.

l'Eternel.

Te rendrai maintenant l'Eternel , au milieu de toi, Alors le Prêtre dira ; Terufalem:Louezl'Eternel.

Gloire toit au Pere, &

Comme il étoit au com- nous. mencement; comme il est maintenant: & comme il fera eternellement. Amen.

Ou ce P feaume.

Nifi Dominus. Pf. 127.

C 1 l'Eternel ne bâtit la maifon, ceux qui la ba tiflent, y travaillentenvain: fi l'Eternel ne garde la vil le, celui qui la garde, fait le guet en vain.

C'est en vain que vous vous levez de grand matin, que vous vous couchez tard, & que vous mangez le pain de douleurs : certes c'est Dieu qui donne du re pos à celui qu'il aime.

Voici, les enfans sont un heritage donné par l'Eter nel : & le fruit du ventre est une recompense de Dieu.

ches en la main d'un homme puissant; tels sont les Laquelle met son espe-fils d'un pere qui est dans rance en toi. la fleur de son âge.

Oui, ô Eternel: car je O que bien-heureux est suis ton serviteur; je suis l'homme qui en a rempli ront point de honte, quand le te sacrifierai des facri- ils parleront avec leurs en-

j'invoquerai le Nom de Gioire foit au Pere, & au Fils, & au Saint Efprit.

Comme il étoit au commes vœux à l'Eternel, de mencement; comme il est vant tout son peuple; dans maintenant; & comme il les parvis de la maison de sera eternellement. Amen.

Prions DIEU.

au Fils, & au Saint Esprit. Seigneur, aye pitié de

Christ, aye pitié de nous.

Seigneur, aye pitié de hous, de vous donne suon

N Otre Pere qui es aux Cieux, Ton Nom loit sandifié. Ton Regne vienne. Ta Volonté foit faire en la terre comme au Ciel. Donne nous aujourd'hui notre pain quotidien. Et nouspardonne nos offenies, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensez. Et ne nous indui point en tentation:maisdelivrenous du malin. Car à toi est le regne, la puissance, & la gloire, aux ficcles des fiecles. Amen.

Le Ministre

O Seigneur, fauve cette Telles que sont les fe femme, qui eft ta fervante, Reponfe.

Le Ministre.

Réponse.

Le Ministre.

quêtc.

Réponfe.

ne jusques à toi.

Le Ministre.

Prions DIEU.

nous te rendons graces de ce qu'il t'a plû delivrer cette femme ta servante, des grandes & périlleules douleursde l'enfantement:

Sois lui une forte tour. Et nous te supplions, ô Pere très-mifericordieux, de Contre tous fes ennemis. | lui accorder, qu'etant affiftée de ta grace, elle vive Eternel, écoute notre re-fidelement, & le conduise felon ta volonte, dans la vie présente ; afin qu'elle Et que notre cri parvien- ait part à la gloire eternel le dans la vie à venir; par Jesus Christ notre Seigneur.

Dieu tout-puissant , La femme , qui vient rendre fes actions de graces doit offrir ce que l'on a accoûtumé d'offrir; & fi l'on célebre alors la Sainte Cene , il eft a propos qu'elle la fasse.

## COMMINATIO Car Lings, a conquest of a capture

tence tab-la, on varially o the thinker to verify

#### DENONCIATION

DE LA COLERE ET DES TUGEMENS DE DIEU CONTRE LES PECHEURS.

precention dans ensured av. A dede for reluining

De certaines Prieres qui se doivent faire le premier jour du CAREME, & en d'autres tems, selon qu'il sera enjoint par L'ORDINAIRE. dupamento d'Istol tibue la

mend quelquepe eat i Après les Prieres du Matin, la M ES Freres , il y avoit Litanie achevée felonla coû- dans l'Eglise primitume ordinaire, le Prêtre tive une fainte discipline: étant aulieu d'où l'an a c'effqu'au commencement accoutume de lire les Prie- du Carêmeles pecheurs qui res, ou dans la Chaire, étoient convaincusde queldira; de las sines ques péchez fcandaleux,

que, étant châtiez dans ce mere. verf. 16. monde même;afin que leur Réponfe. ame fut lauvee aujour du Seigneur; & que les autres, Le Ministre. avertis par leur exemple, eussent d'autant plus de transporte les bornes deson

crainte de pecher.

Il seroit à souhaiter que cette discipline fut retablie; mais en attendant qu'elle le foit, on a trouvé bon de mettre en sa place, les Sen | égarer l'aveugle dans le tences générales de la ma lédiction de Dieu contre les pécheurs impénitens, comme elles sont recueillies du xxvII. chapitre du qu'on les life devant vous veuve, verf. 19. tous. & que vous répon diez, Amen, à chaque Sen tence. Par-là, on vous avertit de l'indignation de Dieu contre les pécheurs, pe son prochain en cachetpour vous engager d'une te. verf. 24. maniere plus efficaceavous repentir lerieulement ; & à vous conduire avec plus de précaution dans ces tems périlleux, envous éloignant ra commis adultere avec des vices, sur lesquels vous la femme de son prochain. prononcez de votre propre Levit. 20. 10. bouche, que la malediction de Dieu doit tomber.

Maudit foit l'hommequi fera une image taillée ou de fonte, pour l'adorer Deut. 27. 15.

Et le Peuple répondra, & dira,

Amen.

Le Ministre.

faisoient pénitence publi- ra méprisé son pere, ou sa

Amen.

Maudit foit celui qui Prochain verf. 17.

Reponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit soit celui qui fait chemin. verf. 18.

Réponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit soit celui quiper-Deuteronome, & d'autres vertit le droit de l'etranendroits de l'Ecriture, afin ger, de l'orphelin, & de la

Repanfe.

Amen.

Le Ministre.

Mauditsoit celuiquifrap

Reponse.

Amen.

Le Ministre.

Maudit foit celui qui au-

Reponfe.

Amen.

Le Ministre.

Maudit foit celui qui prend quelqueprésent.pour mettre a mort l'hommeinnocent. Deut. 27. 25.

Repon e.

Amen.

Le Ministre.

Maudit foit l'hommequi Maudit foit celui qui au fe confie en l'homme, &

qui fait de la chair fon des lacs de feu & de foubras, & dont le cœur fe re fre ; & le vent de tempête tire de l'Eternel. Fer. 17,5. fera la portion de lenr Reponfe.

Amen.

Le Ministre.

41. 1. Cor. 6.9, 10.

Reponse.

Amen.

Le Ministre.

Prophete David , qui s'e- airont ; Paix & furete; 2des Commandemens de soudaine destruction, com-

breuvage. Car voici, l'Eternel s'en va fortir hors de ton lieu, pour vifiter l'ini-Maudits sont ceux qui quite des habitans de la sont fans compassion; les terre; & qui pourra soupaillards; les adulteres; les tenir le jour de sa venue? avares; les idolatres; les & qui pourra subsisterquand medifans; les yvrognes, & il apparoitra? Il a fon van les ravisseurs. S. Matt. 25. en la main, & il netroyera entierement son aire, & afiemblera fon froment dans on grenier : mais il brûlera la paille au feu qui ne

s'eteint point.

R maintenant puisque Le jour du Seigneur tous ceux-là font mau- viendra, comme le larron dits, comme témoigne le en la nuit : Car quand i's garent & qui se detournent lors il leur surviendra une Dieu; nous souvenant du me le travail à celle qui est jugement épouvantablequi enceinte, & ils n'échapenous menace, & qui est prêt ront point. La colere de à tomber fur nous ; conver- Dieu fera manifestée au tissons nousauseigneurno jour de sa colere, laquelle tre Dieu avec une entiere les pecheurs obslinez s'acontrition, & humilité de massent en méprisant la bécœur, en deplorant nos pe- nignité, & la patience, & chez; en reconnoissant no- la longue attente de Dieu. tre indignité; en menant qui les a conviez à la redeuil sur notre vie passée; & pentance. Alors on criera nous appliquant à produire après moi, d t le Seigneur; des fruits convenables à la mais je ne repondrai point: regentance. Car deja la coi- On me cherchera de grand gnée est mile à laracine des matin; mais l'on ne me arbres; c'est pourquoi tout trouvera point: parce qu'ils arbre qui ne fait point de auront hai la science, & bon fruit, s'en va être cou-pe, & jetté au feu. qu'ils n'auront point choisi la crainte de l'Eternel. Ils C'est une chose terrible h'ont point en à gré ma de tomber entre les mains Loi; ils ont dédaigné toudu Dieu vivant. Il fera tes mes reprehensions: 11 pleuvoir sur les méchans sera, trop taid de heurter,

quand

Il fera trop tard de deman- vous avez peché, & faitesder grace, quand le tems vous un nouveau cœur, & de la justice sera venu. O un esprit nouveau:pour quoi la terrible voix que cefle du nourriez vous, o maifon Juge très juste , lors qu'il i'Ifrael ? Car je ne prens leur dira; Retirez-vous de point plaifir à la mort de moi, maudits; allez au feu celui qui meurt, dit le Sei-éternel qui est préparé au gneur l'Eternel : Conver-Diable & à ses Anges! hissez vous donc, & vivez.

Prenons donc garde, très Si nous avons péché, chers Freres, prenons garde nous avons un Avocat enà nous de bonne heure, vers le Pere, savoir Jesus tandis que le jour du salut Christ le juste; & c'est lui dure encore. Car la nuit qui est la propitiation pour vient, pendant laquelle nul nos péchez. ne peut travailler : mais | Car il a été navré pour nous, pendant que nous a nos forfaits, & froissé pour vons la lumiere, croyons nos iniquitez. Convertisen la lumiere, & chemi- sons nous à lui; car il renons comme enfans de lu- coit misericordieusement miere: afin que nous ne tous ceux qui sont touloyons pas jettez aux téne- chez d'une véritable repenbres de dehors, où il y au-trance: assurons nous qu'il ra pleur & grincement de est tout prêt a nous recedents. N'abutons point de voir, & à nous pardonner: la bonté de Dieu, qui nous pourvû que nous approinvite à la repentance, & chions de lui avec une vraye qui par sa misericorde infi- repentance, & une véritanie nous promet la remis ble soumission à sa vovers lui à l'avenir. Car chargions sur nous son joug comme la laine.

ne vous lera point en ruine, dans fa vocation. Jettez arriere de vous vos Si nous faisons ces cho-

quand la porte fera ferméent iniquitez, par lefquelles

sion du passe, si d'un cœur lonté; que nous marchions fincere nous nous tournons dans fes voyes; que nous quand nos pechez feroient qui est aife, & son fardeau comme le cramoifi, ils fe |qui eft leger; que nous ront blanchis comme la imitions sa douceur, son huneige; & quand ils feroient milité, sa patience, sa chasouges comme le vermil rité; que nous nous laiflon, ils deviendront blancs fions conduire par son Saint Esprit; & que nous cher-Convertifiez vous & vous chions toujours sa gloire, détournez les uns & les au- en lui rendant nos devoirs tres de tous vos forfaits, religieux avec joye & avec dit le Seigneur; & l'iniquité reconnoissance, chacun

vrera de la malédiction de cret de mon cœur. la Loi, & des malheurs effroyables préparez à ceux vec de l'hysope; & je serai quiferent à fa main gauche: nous mettra à fa main plus blanc que la neige. droite. & il nous donnera la bénédiction de fon Pere. & avec elle la possession de fon Royaume glorieux & jouissent. éternel, on ce bon Redemptous, par ion infinie mifericorde. Amen.

Cela fait, ils se mettront tous à genoux: & le Pretra & les Clercs étans à genoux au dire la Litanie, ils réciteront ce Pseaume.

Miserere mei, Deus. Pf. 51.

Dieu, aye pitié de moi selon ta gratuité : selon la grandeur de tes com- cheurs se convertiront à toi. passions efface mes forfaits.

toyede mon péché.

Car je connois mes tranfgressions, & mon peché est vres : & ma bouche annoncontinuellement moi.

contre toi proprement; & ment je t'en donnerois; j'ai fait ce qui est deplai- l'holocauste ne t'est point fant devant tes yeux: afin agréable. que tu fois connu juste, quand tu parles, & trouve font l'esprit froisse : ô Dieu, pur, quand tu juges.

Voilà, j'ai eté formé cœur froisse & brise. dans l'iniquité, & ma mere Fai du bien selon sabien-

au dedans; & tu m'as en- Alors tu prendras plaisir

les; fefus Christ nous deli- feigné la lagesse dans le se-

Purge moi du péché anet: lave-moi, & je serai

Fai moi entendre la joye & l'allegreffe; & fai que les os que tu as brifez fe re-

Détourne ta face de mes teur veuille nous conduire pechez : & efface toutes mes iniquitez

> O Dieu, cree-moi un cœurner: & renouvelle au dedans de moi un esprit bien remis.

Ne me rejette point de lieu où ils ont accoutumé de devant ta face ; & ne m'ôte point l'Esprit de ta sainteté.

> Ren-moi la joye de ton falut : & que l'esprit franc me foutienne.

> l'enseignerai tes voyes aux transgrefleurs: & les pé-

O Dieu, Dieu de mon fa-Lave moi tant & plus de lut, delivre-moi de tant de mon iniquité, & me net- lang: & malangue chantera hautement ta justice.

> Seigneur, ouvre mes ledevant cera ta louange.

Car tu ne prens point J'ai péché contre toi, plaifir aux facrifices; autre-

> Les facrifices de Dieu ru ne meprifes point le

m'a échauffé dans le péché. veillance à Sion, & édific Voilà, tu aimes la vérité les murs de Jerusalem.

aux facrifices de juftice, à | O Dieu de notre falut l'holocauste, & aux facifi- aide-nous. ces qui se consument entie rement par le feu : alors

Fils, & au Saint Liprit.

Rep. Comme il etoit au commencement comme il eft maintenant, & commeil quêtes. fera eternellement, Amen.

Seigneur, aye pitie de nous.

Christ ayé pitié de nous.

Seigneur, aye pitié de nous.

fandifie. Ton Regne vien en la terre comme au Ciel. nous pardonne nos offenles, comme nous pardonnonsaceux qui nous ont offensez, Et ne nous indui point en tentation : mais delivre nous du malin. Amen.

Le Ministre.

O Seigneur, garde tes ferviteurs.

Réponfe.

Qui ont leur esperance en toi.

Le Ministre.

d'enhaut.

Réponse.

par ta puillance.

Le Ministre.

Répon fe.

Et pour la gloire deton on offrira des veaux fur ton Nom délivre-nous, & nous lois propice, a nous panvres Gloire foit au Pere, & au pecheurs , pour l'amour de ton Nome nothiband al

Le Ministre

Eternel, écoute nos re-

Repanse.

Et que notre cri parvien-

Le Ministre.

Prions DIEU.

O Seigneur, nous te prions d'exaucer par ta grace N Otre Pere qui es aux nos prieres, & de pardon-Cieux, Ton Nom foit ner à tous ceux qui te confessent leurs pechez; afin ne. Ta volonte loit faite que ceux queleur contcience accuse de peché en soient Donne nous aujourd'hui absous; par ta misericorde notre pain quotidien. Et en felus Chrift notre Seigneur. Amen.

Dieu tout-puissant & Pere miler cordieux, qui as compassion de tous les hommes, & qui ne hais tien de ce que tu as fait; qui austi ne delires point la mort du pecheur, mais plutôt qu'il se détourne de son peché, & qu'il foit sauve; Pardonne nous milericordieulement nosoftensesire coi-nous & nous confole, Envoye-nous tonsecours nous qui sommes travaillez sous le fardeau de nos iniquirez. C'est toi qui fais Et nous soutien toujours toujoursmisericarde; &c'est à toi seul qu'il appartient de pardonner les pechez. Sois donc

done propice, ô bon Dieu, mes, avec jeune, & avec men.

Alors le Peuple dira après le Alors le Ministre dira seuls Ministre ce qui suit 3

and a dome l'Eron. I. I

. L-to in recque of a

miol aucorial. E. Oras Leion.

onstant growth in stock to

fois propice à ton peuple prieres : car tu es'un Dieu que tu as racheté: n'entre misericordieux , plein de point en jugement avec compassion, de longue atnous tes ferviteurs, qui ne tente, & abondant en grafommesque dela poudre, & tuite. Tu nous épargnes, de la cendre, & que de mi- quandnous mérirons d'êrre ferables pécheurs; détourne châtiez; & au milieu même tacolere arriere denous, qui de ta colere, tu te souviens reconnoissons en toute hu- d'avoir compassion. Sois milité notre vile&malheu- propice à ton peuple, ô bon reuse condition, & qui nous Dieu; sois lui propice, & ne repentons véritablement de permets point que ton hérinos pechez. Hâte toi, Sei-tage foit reduit à neant. Exgneur, de veniranotre aide, auce-nous, & Seigneur, car & de nous secourir si puif ta miserisorde est grande : samment dans ce monde, & selon la multitude de tes qu'au siecle à venir nous compassions aye pitié de puissions vivre éternelle nous; parles mérites, & par ment avec toi; par Jesus la médiation de Jesus Chrift Christ notre Seigneur. A- ton Fils ben-aime, notre Seigneur. Amen.

L' Eternel nous bénisse & C Onverti-nous, ô Sei-gneur bon Dieu, & gneur fasse luire sa face sur nous conserve. Le Seinous terons convertis; fois nous, & nous maintienne favorable à ton peuple qui en paix, maintenant, & à retourne vers toi avec lar- jamais, Amen.

I flange with the trails of the

Lad Buatup Lug by by asi

the state of the property that control with a second

at tupor at the correct of a story and the consistence

all n'en fera pa gioff en pacelere, se africa en este de arden It's termination is a le supolar al aminos mor rass castle bien loft. | latte mon 2 of urrior in a fixed going for months of the second seco setting activities are parel of temperatide to a

# LE PSEAUTIER,

que ra as rachere; o'empe molenicondicur, refere me

# point ou jugament agec compatition, defongue est

de la candie, Seone de qui quandoous ménimique l'erre

## arriere denous qui de la colore mare. DAVID, nous! Ofen; (its but provides a

Distinguez selon l'ordre qu'ils doivent être chantez, ou récitez dans les Eglises.

Beatus Vir, qui Pf. 1.

e ebroblishim 82

politica en un rep. 131

R lenheureux est l'hom- la voye des justes : mais la point selon le conseil des méchans; & qui ne s'arrête point dans la voye des D Ourquoi se mutinent les pecheurs; & qui ne s'affied point au banc des moqueurs.

2. Maisdont le plaisirest en la Loi de l'Eternel : & se trouvent en personne, &

fa Loi.

3 Car il sera comme un contre son Oint. arbre planté près des ruiffeaux d'eaux, qui rend son leurs liens, & jettons loin fruit en sa saison.

4 Et duquel le feuillage ne se fletrit point : ainsi les cieux se rira d'eux : le tout ce qu'il fera viendra à Seigneur s'en moquera.

bien.

des méchans; mais ils se éperdus en son ardeur. ront comme la bale que le vent chasse bien loin.

chans ne subsisteront point en jugement : ni les pé- enpointl'ordonnance:L'E-

PRIERE DU MATIN. | cheurs dans l'affemblée des iuftes.

7 Car l'Eternel connoit me qui ne chemine voye des méchans périra.

Quare fremuerunt ? Pl. 2.

Nations? & pourquoi les peuples projettent-ils des choses vaines?

2 Les Rois de la terre qui medite jour & nuit en les Princes confultent ensemble contre l'Eternel, &

3 Rompons, disent-ils, de nous leurs cordes.

4 Celui qui habite dans

5 Alors il leur parlera 5 Il n'en sera pas ainsi en sa colere, & il les rendra

6 Et moi, dira-t-il, j'ai nt chasse bien loin. sacré mon Roi sur Sion, la 6 C'est pourquoi les mé-montagne de ma Sainteté.

7 Je raconterai de point

ternel

LES PSEAUMES. Le I. jour. 239: ternel m'a dit; Tu es mons me fuis endormi, je me suis Fils, je t'ai aujourd'hui en fréveillé: car l'Eternel me gendré. foutient.

te donnerai pour ton hési- plusieurs milliers de peu-tage les nations, & pour ta ples, quandilsserangeroient possession les bouts de la contre moi tout à l'entour.

un vaisseau de potier.

10 Maintenant donc, ô méchans. Rois, avezdel'intelligence: & La délivrance vient de Juges de la terre, recevez l'Eternel:tabénédiction est

II Servez l'Eternel avec crainte; & égayez-vousavec tremblement.

12 Baisez le Fils, de peur que bien heureux sont tous 2 Gens d'autorité, jusceux qui se retirent vers qu'à quand ma gloire seralui ! Areton Li

Domine, quid ? Pf. 3.

Eternel, combien font menfonge?

2 Plufieurs disent de mon quand je crierai vers lui.

tu es un bouclier autour & tenez-vous coi, ver la tête.

8 Demande moi, & je 6 Je ne craindrai point

7 Leve- toi, Eternel mon o Tu les briferas avec un Dieu , délivre moi. Cersceptre de fer; & tu les tainement tu as frappé en mettras en pieces comme la joue tous mes ennemis: ta as caffe les dents des

fur ton peuple.

Cum invocarem. Ph 4.

O Dieu de ma justice, puis que je crie, réqu'il ne se courrouce, & pon-moiz quand j'étois à que vous ne périffiezen ce l'étroit tu m'as mis au lartrain, quand sa colere s'em- ge : aye pitié de moi, & brafera tant foit peu. O exauce ma requête.

> t'elle en diffame; julqu'à quand aimerez vous la vanité, & chercherez-vous le

6 101 101 h multipliez ceux qui me 3 Or fachez que l'Eterpresient! beaucoup de gens nel s'est chois un bien-ais'élevent coutre moi. mé. L'Eternel m'exaucera

ame: Il n'y a point en Dieu 4 Soyez émus, & ne péde délivrance pour lui. chez point; pensez en vous-3 Maistoi, ô l'Eternel, mêmes fur votre couche,

de moistu es ma gloire; & Sacrifiez des facrifices tu es celui qui me fais le- de justice; & confiez-vous en l'Eternel.

4 J'ai crié de ma voix à 6 Plusieurs disent; Qui l'Eternel, il m'a répondu nous fera jouir de biens? de la montagne de sa sain- 7 Leve sur nous la clarte tete. sandingst a sent de ta face, o Eternel.

s Je me suis couché, & Tu as mis plus de joye

dans mon cœur, qu'ils n'en out au tems que leur froment, & leur meilleur vin ont ete abondan.

o je me coucherai, & je dormirai aussi en paix : car

toi leul, o Eternel, me feras habiter en affurance.

Verba mia auribus. Pf. s. Ternel, prête l'oreille à mes paroles, entens ma meditation.

2 Mon Roi & mon Dieu, fois attentif à la voix de mon cri : car c'eft à toi que j'adresse ma requête.

3 Eternel, entens au matin ma voix : des le main ie me tournerai vers toi, & je ferai au guet.

4 Car tu n'es point un Dieu qui prennes plaifir à la méchanceté: le méchant ne féjournerapointcheztoi.

s Les orgueilleux ne fub fifteront point devant toi : tu as toujours hai tous les ouvriers d'iniquiré.

6 Tu feras perir ceux qui proferent mensonge : moi; car je suis sans aucune l'Erernel a enabomination force : gueri moi , ô Eterl'homme sanguinaire, & le nel; car mes os sont étontrompeur.

7 Mais moi , en l'abon dance de ta gratuite, j'en trerai dans ta maison: je nel, jusques à quand? me prosternerai dans le pa reverence qui t'eft due.

8 Eternel , condui-moi gratuité. par ta justice, à cause de mes ennemis : dreffe ta mention de toi en la mort : voye devant moi.

9 Car il n'y a rien de ra dans le sepulcre? droit en sa bouche; leur 6 Je me suistravaillé en

Said

interieur n'est que malice :

to Leur gofie: eft un fepulcre ouvert; ils flattent de leur langue.

11 O Dieu, fai leur le proces, qu'ils decheent de lleurs entreprises: chasse les au loin, à caule du grand nombre de leurs transgreitions: car ils fe font rebellez contre toi.

12 Mais que tous ceux qui se retirent vers roi, se rejouissent ; qu'ils menent oye perpéruellement, & que tu fois leur protecteur; & que ceux qui aiment ton Nom, s'égayent en toi!

13 Car, ô Eternel, tu béniras le juste &tu l'environneras de bien-veillance comme d'un bouclier.

PRIERE DU SOIR.

Domine, ne in furere. If. 6. L' Ternel, ne me reprens point en ta colere; & ne me châtie point en ta fureur.

2 Eternel, ave pitié de

3 Même mon ame est fort troublee; & toi, ô Eter-

4 Eternel, retourne toi; lais de ta fainteté, avec la garanti mon ame; délivre moi pour l'amour de ta

> s Car il n'eft point fait & qui eft-ce qui te celebre-

LES PSEAUMES. Le I. jour. mon gemiffement; je bai-i . 6 Leve-toi , 6 Eternel . ene ma couche toutes les en la colerc; & t'eleve à nuits, jetrempe mon lit de cause des fureurs de mes mes larmes. Ino 3 1

defait de chagtin; il eft en

qui me pressent,

8 Retirez-vous loin de lieu eminent. moi , vous tous ouvriers pleurs.

o L'Eternel a entendu ma fupplication : l'Eternel

a recu ma requête.

to Tous mes ennemis le rent honteux & éperdus:ils s'en retourneront, ils fe ront confus en un moment. Dieu juste.

Domine Deus meus. Pl. 7.

Ternel mon Dieu , je font droits de cœur. qui me poursuivent; & ga rouce tous les jours. ranti-moi.

déchire comme un lion, son épée : il a bandé son me mettant en pieces, fans arc, & l'a ajuste: qu'il y ait personne qui me

delivre.

s'il y a de l'iniquite dans lecuteurs. mes mains:

mal celui qui avoit la paix trage, & il a concule traavec moi; & si je n'ai pas vail: mais il enfantera une garanti celui qui m'oppri- chof qui le trompera.

moit à tort :

-UA

suive, & qu'il m'atteigne; rombé dans la fosse qu'il a qu'il foule ma vie en terre. faite. & qu'il loge magloire dans la poudre !

ennemis; & te reveille pour 7 Mon regard est tout moistu as ordonné le droit.

Soir: 241

7 Que l'assemblée des vieilli à cause de tous ceux peuples t'environne; & toi. tourne toi verselle en un

8 Que l'Eternel juge les d'iniquité; car l'Eternel a peuples : fai-moi droit, ô entendu la voix de mes Eternel, felon ma justice, & felon mon integrité, qui est en moi.

> o Que la malice des méchans prenne fin, & affer-

mi le juste.

10 Toi, dis-ie, qui sondes les cœurs & les reins, à

11 Mon bouclier eft en Dieu, qui delivre ceux qui

me suis retiré vers toi : 12 Dieu fait droit au jusdelivre moi de tous ceux te, & le Dieu Fort se cou-

13 Si le méchant ne se 2 De peur qu'il ne me convertit, Dieu aiguisera

14 Et il a préparé contre lui des armes mortelles: 3 Eternel mon Dieu, fil mettra en œuvre ses fiej'ai commisune telle chole; ches contre les ardens per-

is Voici, le méchant 4 Si j'ai recompensé de rravaillepour enfanterl'ou-

16 Il a creuse une fosse, s Que l'ennemi me pour- & l'a cavée : mais il est

17 Son travail retournera fur fa tête, & fa violence

lui descendra fur le sommet.

rs Je célebrerai l'Etermel selon sa justice, & je J E celebrerai de rout mon psalmodierai le Nomdel'E- J cœur l'Eternel; je raconplalmodierai leNomdel'Eternel fouverain.

Domine Dominus. Pl. 3.

que ton Nom est ma- verain.

tits enfans, & de ceux qui face. tettent, tuas fonde ta force, à cause de tes adversaires: & justice : tu t'es assis sur afin de faire cesser l'enne- le trôse, toi juste Juge, mi & le vindicatif. Tu as reprime jud

fites ?

Gar ta l'asfait un peu moindre que les Anges; & éternellement : il a préparé tu l'as couronné de gloire son trône pour juger: & d'honneur.

teur sur les œuvres de tes aux peuples avec équité. mains : tu as mis toutes 9 Et l'Eternel sera une chofes fous les pieds;

bêtes des champs;

& Les oiseaux des Cieux niers de la mer.

9 Eternel notreSeigneur, qui te cherchent.

PRIERE DU MATIN.

Confitebor tibi. Pf. 9.

terai toutes tes merveilles.

z Je me rejourrai & m'égayerai en tois je plal-Ternel notse Seigneur, modierai ton Nom, o Sou-

gnifique partoute laterre, 3 Parce que mes ennevù que tu as mis ta Ma- mis sont retournez en arjesté au dessus des Cieux! riere: ils sont tombez, & 2 De la bouche des pe- ils ont péri de devant ta

4 Car tu m'as fait droit

5 Tu as reprime rude-Quand je regarde tes ment les nations; tu as fait Cieux, l'ouvrage de tes périr le méchant; tu es efdoigts, la lune, & les étoi- facé leur nom pour tou-les que tu as arrangées; jours, & à perpetuité.

4 Je dis; Qu'est-ce que 6 O ennemi , les desode l'homme, que tu se sou- lations ont-elles pris fin? viennes de lui; & du fils as-tu austi rafe les villes de l'homme, que tu le vi- pour jamais? leur mémoire eft-elle perie avec elles?

7 Maisi Eternellera affis

8 Et il jugera le monde 6 Tu l'as établi domina- avec justice; & fera droit

haute retraite à celui qui 7 Les brebis & les bœufs sera foulé; il lui sera une entierement, & même les haute retraite au tems qu'il fera dans l'angoille.

To Et ceux qui connoil-& les poissons de la mer, fent ton Nom, s'affureront ce qui rraverle par lessen- furtoi : car, o Eternel , tun'abandonnes point ceux

que ton Nom est magni | 11 Psalmodiez à l'Eter-aque par toute la terre! nel qui habite en Sion :

Annoncez les exploits par

mi les peuples.

des meurtres , & il s'en fouvient : il n'oublie point ches tu au tems que nous le cri des débonnaires. fommes dans la détresse? le cri des débonnaires.

ty Eternel, ave pite de moi : regarde mon afflicme haissent roiqui m'en pat les machinations qu'ils leves des portes de la mort.

14 Afin que je raconte toutes tes l'ouangesdans les partes de la fille de Sion. le me rejourrai de la delivrance que tu m'auras donnée.

is Les nations ont ere enfoncées dans la fosse qu'elles avoient faite : leur Dieu. pied a été pris au filet qu'elles avoient cache.

16 L'Eternel a été con nu; il a fait jugement : le il fouffic contre tous fes mechant est enlace dans adversaises. l'ouvrage de ses mains.

17 Les méchans rebrouf feront vers le fepulcie, tou tes les nations, dis-je, qui oublient Dieu.

l'arrente des affligez ne pe lion , & qu'ourrage.

des hommes mortels,

los compagnes avec des

Ut quid , Domine? Pf. 10.

12 Car il fait enquête D Ourquei, & Eternel, fe tiens tu loin, & te ca-

z.Le mechant par fon orgueil pourfuit ardemment ont premeditées.

3 Car le mechant fe glorifie du louhait de lon ame, & il estime heureux l'avare . & irrite l'Eternel,

4 Le mechant hauffant on nez pe fair conscience de fien : toutes les pensees font, qu'il n'y a point de

s Son train profpere en tout tems : tes jugemens font eloignez de devant lui;

6 Il dit en Ion oceur le ne serai jamais ébranse: car je ne puis avoir de mal.

7 Sa bouche eft pleine de maledictions & detrom-18 Car le pauvre ne fera peries, & de fraude ; il p'y point oublie à jamais, & a sous sa langue qu'oppres-

rira point à perperuité. ... 8 Il se tient aux embil-19 Leve-toi, o Eternel; ches des villages; il tue l'in-& que l'homme monel ne pocent dans des lieux cafe renforce point ! que la chez : les yeux épient le

vengeance soit faite desna troupeau des desolez.

tions devant ta face 9 Il se tiont aux embu20 Eternel, donne leur ches en un lieu oche, comfrayeur: & que les nations me un lion dans son fort; fachent qu'elles nesoneque il-se rient aux embuches pour attraper l'affligé.

10 ll attrape l'affligé, l'at-

ung eil 38 geolus inflativos, kirant en trapit, & fe baiffes

folez tombe entre les grif

Le Dien Fort l'a oublié, il J ternel : comment donc a caché fa face, & il ne le dites-vous à mon ame; Fuiverra jamais.

13 Eternel, leve-toi; ô oiseau? Dieu Fort hausse ta main, & n'oublie point les dé bonnaires.

en son cœur, que tu n'en droits de cœur. feras point d'enquête.

qu'on moleste, ou qu'on le juste? mal-traite quelqu'un, tu 4 L'Eternel est au palais regardes pour le mettre de sa Sainteté : l'Eternel a entre tes mains : le trou- fon Trône aux Cieux : peau des désolez se remet

16 Casse le bras du me shant; & fais enquêre de la mechancete du malin , juf fte & le mechant : & fon qu'à ce que tu n'en trou- ame hait celui qui aime ves plus rien.

17 L'Eternel eft Roi a

18 Eternel, tu exauces leur breuvage. le souhait des débonnaires; affermi leur cœur, & que la justice, sa face regarde ton oreille les écoute at- l'homme droit. tentivement :

19 Pout faire droit à Porphelin, & 2 celui qui eft foule; afin que l'homme mortel , qui est de terre, ne Veffrei.

TO DE ANTIADOR L'AMBIELLE THOSE

toll acting l'affiliation

rillierspit, actobaldire

trans out to a file of

PC Property 29

12 11 dit en son cœur ; [ E me suis retiré vers l'Et'en en votre montagne .

2 De fait voilà, les méchans bandent l'arc; ils ont ajuste leur fleche sur la 14 Pourquoi le méchant corde , pour tirer en cadépiteroit-il Dieu ? Il a dit chette contre ceux qui sont

3 Puis que les fonde-15 Tu l'as vû : car lors mens sont ruïnez, que fera

s Ses yeux contemplent, a toi : tu as aide l'orphelin. & fes paupieres fondent les fils des hommes.

6 L'Eternel fonde le jul'extorlion.

7 Il fera pleuvoir fur les toujours, & à perpétuité: méchans des lags, du feu, & les nations ont éte exter- du souffre : & un vent de minées de dessus sa terre, tempête sera la portion de

8 Carl'Eternel juste aime

PRIERE DU SOIR.

Salvum me fac. Pf. 12.

D Elivre, o Eternel, parce que l'homme de bien continue plus à donner de est défailli, & que les véritables ont pris fin entre les fils des hommes.

> 2 Chacun dit fauffete 2 son compagnon avec des Hevres flateufes; & ils par

lent avec un cœur double.

trancher toutes les levres ne mes yeux, de peur que flateules, & la langue qui je ne dorme du sommeiparle fierement.

4Parcequ'ilsdisent; Nous Seigneur fur nous?

gémissement des pauvres; s'égayera dans la délivian-

6 le me leverai main- ce que tu m'auras donnée: qui l'ont tend des pieges.

7 Les paroles de l'Eternel font des paroles pures; c'eft un argent affine au fourneau de terre, un argent épure par lept fois.

8 Toi, Eternel, garde les, & preserve à jamais chacun d'eux de cette race

de gens.

9 Car les méchans fe promenent de toutesparts; tandis que des gens abjects font elevez entreles fils des hommes.

Ufque que, Domine ? Pf. 13.

ce pour toujours? susquesa me un seal. quand cacheras tu ta face de moi?

& affligerai je mon cœur pro fons leurs leures durant le jour? Jufques à [ 1 & Leur bauche eft pleine de mi contre moi? be sar impelbaniog a Li 3 a lap (a me;

1 Eternel mon Dieu, re-3 L'Eternel veuille re- ga de, exauce-moi ; illumide la mort.

4 De peur que mon enaurons le dessus par nos nemi ne dise; l'ai eu le langues; nos levres sont en deflus; & que mes advernotre puissance : qui sera faires ne s'égayent si je venois à tomber.

A cause du fourrage- 5 Mais moi, je me confie ment des affligez; àcause du en ta gratuité; mon cœur

tenant , dit l'Eternel ; [e 6 ]e chanterai à l'Etermettrai en sureré celui à nel de ce qu'il m'aura fait ce bien.

Dixit insipiens. Pl. 14.

'Infense o dit en fon cœur: Il n'y a point de Dieu.

2 Ils fe font corrompus, & fe font rendus abominables en leurs actions; il n'y a personne qui falle bien.

3 L'Eternel a regarde des Cieux fur les fils des hommes, pour voir s'il y en a quelqu'un quitoit entendu, & qui cherche Dien

4 Ils fe font tous egarez, & fe font ensemble rendus Ternel , jufques à quand puans ; il n'y a personne m'oublieras-rue Sera- qui fasse bien, non pas me-

1'4 5 C'eft un sepulire ouvert que leur gofier : Ils ont 2 Jufques à quand con framluleusement ufé de leurs sulterai je en moi-même, langues ; il y a du venin d'af-

quand s'elevera mon enne- | maledittion , & d'amorte-

\* Ces trois versets ne sont point dans l'Hébreu. On les a in érez ici parce qu'ils sont dans le Pseautier Anglois, & qu'ilsisont alleguez, au chapitre troisieme des Romains.

me; leurs pieds font legers pour | 4 Aux yeux duquel eft repandre le Sang.

fere eft en leurs voyes; & ils nore ceux qui craignent n'ont point connu la voye de la l'Eternel : paix : La crainte de Dien 5 S'il ajuré, fat-ce à son n'est point devant leurs yeux. dommage, il n'en change-

8 Tous ces ouvriers d'i- ra rien : niquité n'ont-ils point de 6 Qui ne donne point connoissance? Ils mangent son argent à usure, & qui mon peuple comme s'ils ne prend point de présent mangeorentdupain:ilsn'in-|contre l'innocent; voquent point l'Eternel.

grande frayeur : car Dieu ch avec la race juste.

to Vous faites honte à l'affligéde ce qu'il s'eftpro posé l'Eternel pour sa re- vers toi. traite.

Quand l'Eternel aura ramene son peuple captif, Jacob s'égayera, lirael le ré iouira.

PRIERE DU MATINA Domine, quis habitabit? Pf. 15.

F Ternel , qui est-ce qui habitera en la montagne de ma bouche. ta Sainteté?

fait ce qui est juste; & qui mon lot. profere la véritételle qu'el- 7 Les cordeaux me sont

par la langue; qui ne fait avenu, point de mal à son compa- 8 Je bénirai l'Eternel, gnon; qui ne leve point de qui me donne conseil; je dissame contre fon pro le bénirai même durant les Chain:

erection is the contract

meprifable celui qui merite 7 La defruction & la mi- d'être rejetté : mais il ho-

7 Celui qui fait ces choo Là ils ferontfaisisd'une ses, ne sera jamais ébranlé.

Conferva me. Pf. 16.

Arde-moi ô Dieu Fort: car je me suis retiré

2 Mon ame, tuas dit à 11 O qui donnera de l'Eternel; Tues le Seigneur, Sion la délivrance d'Ifraël! mon bien ne va pas julqu'à toi:

> 3 Mais aux Saints qui lont en la terre, & à les gens notables, en qui je prens tout mon plaifir.

> 4 Les angoisses de ceux qui courent apres un autre Dieu, seront multipliées.

5 Je ne ferai point leurs sejournera dans ton Ta aspersions de fang, & leur bernacle ? qui est-ce qui nom ne passera point par

6 L'Eternel eft la part de 2 Ce sera celui qui mar- mon héritage, & de mon che dans l'intégrite; & qui breuvage : tu maintiens

Je est dans son cœur. échus en des lieux plaisans, 3 Qui ne medit point & un très bel héritage m'est

Le. 3 jour.

propose l'Eternel devant chancelé. branlé.

cœur s'est rejoui, & ma ecoute mes paroles. gloire s'est égayée; aus ma 7 Rens admirables tes chair habitera avec affu- gratuitez, toi, qui delivres rance.

ras point mon ame au fe- levent contre ta droite. fente la corruption.

12 Tume feras connoi- ailes : tre le chemin de la vie: tal face est un rassassement de qui m'ont pille; & de mes ta droite pour jamais.

F Ternel , écoute majufte 11 Maintenant, ils nous fais fans qu'il y ait de frau etendre par terre.

forte de ta présence; que chirer, & au lionceau qui tes yeux regardent à la fe tient dans les lieux cadroiture, or ional mine!

3 Tu as fondé mon 13 Leve toi, o Eternel, cœur, tul'as vibre de nuit, devance le, mets-le bas : tu m'as examiné, tu n'as délivre mon ame du mérien trouvé : ma pensée ne chant par ton épée.

de tes devres, je me suis vie; & desquels tu remplis donné garde du train des le ventre de res provisions:

nuits dans lesquelles mes s Ayant affermi mes pas reins m'enseignent. en tes sentiers, les plantes de mes pieds n'ont point

moi : & puis qu'il est à ma | 6 O Dieu Fort , je t'indroite, je ne serai point é- voque, parce que tu assaccoutumé de m'exaucer : in-To C'est pourquoi mon cline ton oreille vers moi,

ceux qui se retirent vers 11 Car tu n'abandonne- toi, de devant ceux qui s'é-

pulcre, & tu ne permettras 8 Garde-moi comme la point que ton bien-aime prunelle de l'œil,& me cache fous l'ombre de tes

o De devant ces méchans joye : il y a des plaisirs à ennemis mortels quim'environnent.

Exaudi Domine , juftitiam. le vilage ; ils parlent fiere-To La graiffe leur cache ment de leur bouche.

cause, sois attentif à environnent à chaque pas mon cri; prête l'oreille à que nous faisons; ils jetma requête, laquelle je te tent leur regard pour nous

de en mes levres. 1200 de 11 ressemble au lion chez.

va point au-delà de ma 14 Eternel, delivre moi par ta main de ces gens; hommes, felon la parole quels le parrage est en certe

ta face en justice. & serai en étoient embrasez. raffasié de la ressemblance quand je serai reveille.

PRIERE DU SOIR.

Diligam te , Domine, Pf. 18.

B. Ternel, qui es ma for- un Chérubin, & il voloit: affection cordiale. L'Erer- ailes du vent. nel est ma roche, & mal bouclier, & la corne de de l'air. mon falut, ma haute re traite.

lequel on doit louer; & je voit de la grêle, & des Braidelivredemesennensis charbons de tou.

Les cordeaux de la mort m'avoientenvironné, dans les Cieux; & le Sou-& des torrens de méchans verain jetta sa voix avec de garnemens m'avoient é- la grêle, & des charbons pouvanté.

pulcre m'avoient ceint, les écarta mes ennemissil lanlags de la mort m'avoient ca des éclairs, & les mit

verlite, j'ai crié à l'Eter eaux parut, & les fondenel ; jai, dis je, criéà mon mens de la terre habitable Dieu :

fon palais; le cri que p'ai nel , par le fouffle du vent jette devant lui, est parve de tes narines. 2010 | 14

branlee, & trembla; & les me tira des groffes conx. Zouce.

raffafiez & ils laiffent leur de fes narines;& de fa bourefte à leurs petits-enfans, che fortoit unfeu dévorant. 16 Mais moi , je verrai en forte que des charbons

> 9 Il abaiffa donc les Cieux, & descendit, ayant une obscurité sous ses pieds.

10 Et il étoit monté fur ce, je t'aimerai d'une & il étoit guinde fur les

IT Il mit les ténebres forteresse, & mon libe pour sa cachette: & autour rateur : mon Dien Fort de lui, étoit son Tabernaest mon rocher, je me re cle, savoir, les ténebres tirerai vers lui : il est mon d'eaux, qui sont les nuées

12 De la lueur qui étoit au devant de lui, ses nuées 2 Je crierai à l'Eternel, furent écastées; & il y a-

13 Et l'Eternel tonna de feu.

4 Les cordeaux du fe 14 Il tira fes fleches, & furpris. on us 28 genule jen déroutes at ab anot

s Quand j'ai été en ad- 1 15 Alors le fond des furent decouverts; à caufe 6 Il a oui ma voix de que tu les tançois, ô Eter-

nu à ses oreilles. 1 19 16 Il érendit la main 7 Alors la terre sur é d'enhaut, il m'enleva, &

fondemens des montagnes 171 me denvra de mon croulerent, & furent ébran-puissant ennemi, & de ceux lez; parce qu'il étoit cour qui me haissoient : carils

la qu m

Le

ete

m

ap

bu rei m

ch ie de

m

po fes ve

ga rei fel m

IU en tie

ma ag ple

fais ter re

ye

je

LES PSEAUMES. Soir. 249 Le 3. jour.

18 Ils m'avo ent devancé de mon Dieu je franchirai au jour de ma calamité : la muraille. mais l'Eternel me fut pour | 30 La voye du Dieu Fort appui.

large: il m'a del vre; parce bouclier à tous ceux qui fe qu'il a pris son plaisir en retirent vers lui.

moi.

bué selon ma justice; il m'a Rocher, finon notre Dieu? rendu felon la purete de 32 C'eft le Dien Fort mes mains.

chemin de l'Eternel, & que chemin. je ne me fuis point detourne

de mon Dieu.

point rejette loin de moi 34 C'est lui quiadressé

garde de mon iniquité. bras.

rendu selon ma justice, & le bouclier de ta protecfelon la purcte de mes tion; & ta droite m'a lou-

25 Envers celui qui nfe m'a fait devenir for grand, entier, tu te montres en n'ont point gliffé. **数据证明的证据和"在"的证明** 

agis selon sa perversité. les eusse consumez.

ple afflige; & tu abaisses les tellement qu'ilsn'ontpoint

yeux hautains.

28 Même c'est toi qui tombez à mes pieds. ternel mon Dieu fera relui de force pour le conibat : re mes tenebres.

je me jetterai fur toute u- moi, 1409 200 22

etolent plus forts que moi. ne bande ; & par le moyen

eft entiere:la parole del'E-19 Il m'a fait fortir au ternel eft afinee : c'est un

31 Carqui eft Dieu, fi-20 L'Eternel m'a retri- non l'Eternel ? & qui eft

qui m'équipe de f. rce, & 21 Parce que j'aitenu le qui maintient entier mon

33 Il a rendu mes pieds égaux à ceux des biches; 22 Car j'ai eu devant & il m'a fait tenir debout moi tous fes droits, & n'ai fur mes lieux haut elevez.

fes ordonnances. | mes mains au combat, tel-23 Et j'ai été entier en- lement qu'un arc d'airain vers lui, & me suis donne a été rompu avec mes

24 L'Eternel donc m'al 35 Tu m'as aussi donné mains, qu'il a connue. tenu ; & ta debonnairere

de gratuité, tu ules de gra- 36 Tu m'as fait marcher tuité; & envers l'homme au large, & mes talons

37 l'ai poursuivi mes en-26 Envers celui qui est nemis, & les ai atteints. pur, tu te montres pur : & je ne m'en suis point remais envers le pervers, tultourné, jusqu'à ce que je

27 Car tu lauves le peu | 38 Je les ai transpercez. pu fe relever : mais ils font

fais luire ma lampe: l'E- 39 Car tu m'as equipé tu as courbe fous moi 29 Mêmeparton moyen ceux qui s'elevoient contre

, m

0.15 n

P

d

V

d

P.

I

C

mes ennemis ont tourne le mi les nations, & je chandos devant moi; & j'ai terai des Pleaumes à ton detruit ceux qui me haif Nom. foient.

n'y avoit point de libera- & qui use de gratuité enteur : ils crioient vers l'E vers David son Oint,& enternel; mais il ne leur a vers sa posterite à jamais. point répondu.

42 Et je les ai brisez menu, comme la poussiere qui est dispersée par le vents & les ai foulez comme la boue des rues.

des débats du peuple; tu mains. m'as établi Chef des na- 2 Un jour fournit en ations :

connoissois point, m'a été science à l'autre nuit. affervi.

oui parler de moi, ils se de paroles : toutefois leur sont rendus obeissans : les voix est ouie.

écoulez; & ils ont tremble leur propos estalléjuiqu'au de peur, dans leurs retrai bout du monde habitable: ses cachées.

lui qui me donne les vaillant pour faire sa courmoyens de me venger, & fe. qui a range les peuples sous moi.

me tu m'enleves d'entre rien qui se puisse cacher ceux qui s'elevent contre loin de sa chaleur.

40 Tu as fait auffi, que rernel, je te celebrerai par-

cr C'eft lui qui delivre 41 Ils crioient; mais il magnifiquement son Roi,

> PRIERE DU MATIN. Cali enarrant. I'l. 19.

ES Cieux racontent la & l'étendue donne à con-43 Tu m'as fait echaper noître l'ouvrage de les

bondance des proposal'au-44 Le peuple que je ne tre jour; & une nuit montre

3 ll n'y a point en eux 45 Austi-tôt qu'ils ont de langage, il n'y a point

étrangers m'ont menti. 46 Les étrangers le sont forti par toute la terre, &

5 Il a polé en eux un 47 L'Eternel est vivant , pavillon pour le soleil : & mon rocher eft beni : tellement qu'il eft femblaque donc le Dieu de ma ble à un époux sortant de délivrance soit exalté. Jon cabiner nuprial; il s'é-48 Le Dieu Fort est ce- gaye, comme un homme

6 Son départ eft de l'un des bouts des cieux, & son 49 C'eft lui qui m'a dé- tour se fait sur l'un & sur livré de mes ennemis:mê-ll'autre bout; & il n'y a

mpi; tu me delivres de 7 La Loi del'Eternel est L'homme querageux. | parfaite, restaurant l'ame: so C'est pourquoi, ô E- le témoignage de l'Eternel

eft affuré, donnant la fa du Dieu de Jacob te mette gelle au limple.

ternel font droits, & re-cours du faint lieu, & qu'il jouissent le cour : le com- te soutienne de Sion. mandement de l'Eternel yeux voyent.

o La crainte de l'Eter locauste : nel eft pure, permanente à 4 Qu'il te donne felon perpétuité : les jugemens ton cœur, & accomplisse de l'Eternel ne font que tout ton conseil. vérité, & ils se trouvent s Noustriompherons de pareillement justes.

bles que l'or, même que au Nom de notre Dieu : beaucoup de finor; & plus l'Eternel accomplira toudoux que le miel, même tes tes demandes. que ce qui distille des rayons de miel, no sont

II Aufli ton serviteur est Oint : il lui répondra des rendu éclairé par eux; & Cieux de fa Sainteté: la il y a un grand salaire à les délivrance faite par sa droiobserver. so ate and all de

poit les fautes commifes leurs chariots, & les autres par erreur? Purge-moi des de leurs chevaux : mais

teur des offenses commises Dieu. rai net degrand forfait. maintenus.

bouche, & la méditation le Roi nous réponde au de mon cœur, te foient jour que nous crierons. agreables, ô Eternel, mon rocher , & mon Redemp- Domine , in virtute. Pf. 21. teur! ha's sainh

#### Exaudiat te Dominus. Pf. 20.

QUE l'Eternel te répon tra délivrance?

de au jour que tu se | 2 Tu lui as donné le sou-

en une haute retraite.

8 Lesmandemens del'B- | 2 Qu'il envoye ton fe-

3 Qu'il se souvienne de eft pur, & fait que les toutes tes oblations;&qu'il reduise en cendre ton ho-

ta délivrance, & marche-10 Ils sont plus desira- rons à enseignes déployées

> 6 Deja je connois que l'Eternel a delivre fon te est avec force.

12 Qui est-ce qui con- 7 Les uns se vantent de fautes cachées. nous nous glorifierons du 13 Garde auffi ton servi Nom de l'Eternel notre

par fierté; en sorte qu'elles | 8 Ceux-là ont ployé, & ne dominent point en moi: font tombez : mais nous alors je ferai entier, & fe- nous fommes relevez, &

E Ternel, le Roi fe réjonira de ta force, & combien s'égayera-t-il de

ras en detrelle : que le nom hait de son cœur, & ne lui

as point refusé ce qu'il a parta force: & nons chan-

benedictions de biens; & PRIERE DU Soit. couronne de fin or.

4 Il t'avoit demandé la Mon Dieu, mon Dieu, vie, & tu la lui as donnée : pourquoi m'as-tu amêmeun prolongement de bandonne t'éloignant de jours à toujouts, Sc à perpé-ma delivrance : &c des pa-

& l'honneur.

6 Car tu l'as mis pour 3 Toutefois tu es le benediction à perpétuité : Saint, habitant au milieu tu l'as rempli de joye par des louanges d'ilrael. ta face. nos a sisti d

gratuité du Souverain, il ne livrez. fera point ebranlé.

tes ennemistra droitetrou fe font affurez en toi, &

9 Tu les rendras com- 6 Mais moi, je suis un me un four de feu au ver, & non point un homtems de ton courroux : me l'opprobredeshommes, l'Eternel les er gloutira en & le méprile du peuple.

fruit de desfus la terrei, & branient la têre. leur race d'entre les fils des 8 11 fe remet , difent-ils,

machine une entreprise en lui.

tras en butte, & que tu cou- fureté, lors que j'étois aux cheras tes fleches fur tes mamelles de ma mere.

proferé de ses levres : pfalmodicions

Dens, Deus meus, Pf. 22. stuitendos 33, 18 200 1102 roles de mon tugissement?

s Sa gloire est grande z Mon Dieu, je crie de par ta delivance : tu as a- jour ; mais tu ne répons proprie sur lui la majesté point : & de nuit, & je n'ai point de cesse.

4 Nos peres ont eu affu-7 Parce que le Rois'af rance en toi : ils y ont en fure en l'Eternel , & en la affurance, & tu les as dé-

s Ils ont crié vers toi. 8 Ta main trouveratous & ils ont été délivrez, Ils veratousceuxquitehaissent, ils n'ont point été confus.

fa colere, & le feu les con- 7 Tous ceux qui me vofumera. yent, se moquent de moi:

hommes. à l'Eternel : qu'il le déli-11 Car ils ont intenté vre, & qu'il le rerire, puisdu mal contre toi, & ont qu'il prend son bon-plaitir

dont ils ne pourront pas 9 Cependant c'est toi qui m'as tiré hors du ventre de 12 Parce que tules met- ma mere; qui m'as mis en

cordes contre leurs visages. 10 J'ai été mis en ta

LES PSEAUMES. Soir. 252 Le 4. jour. es mon Dien Fort des le moi en me retirant d'enventre de ma mere. ere les cornes des licornes.

près de moi; & il n'y a au milieu de l'assemblée.

m'ont environné; de puif-la race de Jacob , glorifiezfans taureaux de Bafan le; & toute la race d'ifrael m'ont entoure. (150 1110) redoutez-le.

gueule contre moi, com prile, ni ded signe l'afflic-

rugiffant.

comme de l'eau, & tous a erié vers lui, il l'a exaucé. mes os sont déjoints : mon 25 Ma louange sera de cœur est comme de la ci- par toi dans la grande afre, s'étant fondu dans mes l'emblee ; je rendrai mes entrailles.

15 Ma vigueur eft def- ceux qui te craignent.

environné, une assemblée 27 Tous les bouts de la de gens malins m'a en terre s'en fouviendront, & toure : ils ont percé mes ils le convertiront à l'Eter-

mes os un par un: ils me ront devant toi. contemplent, ils me re- 28 Car le regne apartient

18 Ils partagent entr'eux fur les nations. le fort fur ma robe.

19 Toi donc , Eternel , terneront devant lui : ne t'éloigne point : ma 30 Tous ceux qui desforce, hate-toi de me fe- cendent en la poudre s'incourie contact automost

20 Délivre ma vie de ne peut garantir la vie. l'épées delivre mon unique 31 La posterire le fer-

21 Delivre-moi de la Seigneur, d'age en âge. gueule du lion; & répons 32 Ils viendront, & ils

noi : car la detrelle eff à mes freres ; je te louerai

personne qui me secoure.

12 Plusieurs taureaux l'Eternel, louez-le: toute

13 11s ont ouvert leur 24 Car il n'a point meme un lion déchirant & tion de l'afflige, & n'a point cache la face arriere 14 Je me fuis fondu delui : mais quand l'affligé

vœux en la préfence de

féchée comme un test; & 26 Les debonnaires manma langue tient à mon pa- geront, & feront rassauez : lais: & tu m'as mis dans ceux qui cherchent l'Eterla poussiere de la mort. | nel le loueront : votre cœur 16 Car des chiens m'ont vivra à perpetuite.

mains & mes pieds. | nel, & toutes les familles 17 Je compterois tous des nations se prosterne-

à l'Eternel , & il domine

mes vêtemens, & jettent 29 Tous les gras de la terre mangeront, & fe prof-

clineront, même celui qui

de la patte du chien. vira, & sera enrollée au

Les. jour\_ 254 Matin. LES PSEAUMES. publieront sa justice au peu- les mers, & l'a posée sur ple qui naîtra; parce qu'il les fleuves. aura fait ces choles,

Dominus regit me. Pf. 23.

'Eternel est mon berger, je n'aurai point de difette.

2 Il me fait repoler dans des parcs herbeux, & me mene le long des caux

coves.

3 Il restaure mon ame, & me conduit pour l'amour de son Nom, par des Dieu son Sauveur,

Sentiers unis

Même quand je mar cherois par la vallee de chent ta face en Jacob. l'ombre de la most, je ne craindrois aucun mal; car teaux; & vous huis étertu es avec moi: ton bâton & ta houlette font ceux qui me consolent.

I J Tu dreffes la table devant moi, à la vue de ceux qui me serrent : tu as graiffe ma tête d'huile odoriferante, & ma coupe est

comble.

6 Quoi qu'il en soit, biens & gratuitem'accompagneront tous les jours de gloire ? l'Eternel des arma vie; & mon habitation fera dans la maison de l'Eternel pour long tems.

## PRIERE DU MATIN.

Domini eft terra. 24.

A terre appartient à l'E qui est en elle, la terre ha- gayent point de moi. Bitable, & ceux qui y habitent.

2 Qui eft ce qui montera en la montagne de l'Eternel ? & qui est-ce qui demeurera dans le lieu de la fainteté?

4 Ce fera l'homme qui a les mains pures & le cœur ner; qui n'aspire point de ion ame à la fausseté, & qui ne jure point en tromperie.

s Il recevra bénédiction de l'Eternel, & justice de

a Tels font ceux qui le roquierent, ceux qui cher-

7 Portes, elevez vos linnels, haussez vous, & le Roi de gloire entrera.

8 Qui est ce Roi de gloire? C'est l'Eternel fort & puiffant, l'Eternel puiftant en bataille.

9 Portes, elevez vos linteaux; elevez-les aufli, vous huis eternels, & le Roide

gloite entrera.

10 Qui est ce Roi de mees: c'est lui qui est le Roi de gloire.

## Adte, Domine. Pf. 25.

le ternel, j'éleve mon ame à toi. Mon Dieu, je m'affure en toi, fai que je ne sois point confus, & ternel, avec tout ce que mes ennemis ne s'é-

2 Certes, pas un de ceux qui s'attendent à toi , ne 2 Car il l'a fondée sur sera confus : ceux qui se

por-

occasion seront confus.

noitre tes voyes, enleigne-

moi tes fentiers.

rite, & m'enseigne: car tu mes pieds du filet. es le Dieu de ma délivrance; je m'attens à toi moi, & ave pitié de moi :

s Eternel, souvien-toi

de tout tems.

6 Ne te souvien point des pechez de majeunesse, tion & mon travail; & me ni de mes transgressions : pardonne tous mes pechez. felon ta gratuite souviende ta bonté, ô Eternel.

droit; c'est pourquoi il en- lence. seignera aux pécheurs le 19 Garde mon ame, &

la droituie les debonnaires, me fuis retiré vers toi. & il enseignera sa voye aux | 20 Que l'integrité & la

debonnaires.

9 Tous les sentiers de je me suis attendu à toi. l'Eternel sont gratuité & 21 O Dieu, rachete Isverité, à ceux qui gardent raël de toutes ses detresses. son alliance & ses témoignages."

10 Pour l'amour de ton Nom, ô Eternel, tu me pardonneras mon iniquité, integrité, & j'ai mis mon quoiqu'elle foit grande.

11 Qui est l'homme qui ne chancelerai point. craint l'Eternel ? L'Eternel lui enseignera le che min qu'il doit choitir.

milieu des biens, & sa pos- vant mes yeux; & j'ai marterité possedera la terre en ché en ta vérité. heritage.

portent déloyalement sans est pour ceux qui le craignent, & son alliance pour 3 Eternel, fai moi con- la leur donnet à connoître,

14 Mes yeux font continuellement vers l'Eter. 4 Adresse-moi en ta ve | nel : car c'est lui qui tirera

> 15 Tourne ta face vers car je suis seul, & affligé.

16 Les détresses de mon de tes compassions & de cœur se sont augmentées : tes gratuitez : carelles font tire-moi hors de mes angoiffes.

17 Regarde mon afflic-

18 Regarde mes ennetoi de moi, pour l'amour mis; car ils sont en grand nombre, & ils me haissent 7 L'Eternel est bon & d'une haine pleine de vio-

chemin qu'ils doivent tenir. me delivre : fai que je ne 8 11 fera marcher dans sois point confus : car je

droiture me préservent : car

fudica me, Domine. Pl. 26.

F Ternel , fai-moi droit . car j'ai marche en mon affurance en l'Eternel; je

2 Eternel, sonde moi & m'eprouve; examine mes

reins & mon cœur.

12 Son ame logera au 3 Car ta gratuité est de-

4 Je ne me suis point af-13 Le secret de l'Eternel fis avec les hommes vains, & n'ai point fréquenté les ché, & font tombez.

gens couverrs.

des malins, & je ne hante moi, mon cœur ne crainpoint les mechans.

6 l'elave mes mains dans guerre contre moi, j'aurai l'innocence, & je fais le confiance en ceci. tour de ton autel, o Eter

nel;

d'actions de graces, & ra les.

meure de ta maison, & le ter soigneusement son palieu dans lequel eft le pa lais. villon de ta gloire.

fanguinaires:

10 Dans les mains def cher. quels il y a de la méchan de prelens.

11 Maismoi, je marche

au chemin uni: Je benirai rai à l'Eternel. l'Eternel dans les affem | \* Erernel , écoute ma blees.

del Temel . failer PRIERE DU SOIR.

L'Eternel eft ma lumiere je chercherai ta façe, ô E-& ma delivrance ; de ternel. qui aurai-je peur? l'Eternel

2 Lors que les méchans viteur: mes adverfaires & mesen. nemis, m'ont approché, fe o Dieu de ma délivrance, jetrant fur moi pour man | ne me delaiffe point , & ne ger ma chair, ils ont bron |m'abandonne point,

3 Quand toute une ars l'ai haï la compagnie mée se camperoit contre droit point : s'il s'éleve

4 l'aidemandé une chose à l'Eternel, & je la re-7 Pour éclater en voix querrai; c'est que j'habite en la mailon de l'Eternel conter toutes tes merveil- tous les jours de ma vie, pour contempler la plai-8 Eternel , j'aime la de- fance de l'Eternel , & visi-

Caril me cachera dans o N'affemble point mon fa loge au mauvais tems; ame avec les pécheurs, ni il me tiendra caché dans la ma vie avec les hommes cachette de son Tabernacle; il m'elevera fur un ro-

6 Même maintenant, ma ceté premeditée; & dont tête s'elevera par deffits la main droite est pleine mes ennemis, qui font à l'entour de moi.

7 Et je facrifierai dans en mon intégrite: rachete fon Tabernacle des facrifimoi, & aye pitie de moi. |ces de cri de rejouissance ; 12 Mon pied s'est arrête je chanterai & plalmodie-

vo'x, jet'invoque: & aye pitie de moi, & m'exauce.

9 Mon cœur me dir de Dominus illuminatio. Pf. 27. partoi; Cherchez ma face:

10 Ne cache point ta est la force de ma vie; de face de moi; ne rejette qui aurai-je frayeur?

ri Tu as été mon aide:

P

le

ma mere m'auroient aban- leur ce qu'ils ont mérité. donné, toutefois l'Eternel me recueillira.

ta voye; & me condui par un fentier uni, à caple de li les ruinera, & ne les é-

mes ennemis.

14 Ne me livre point au defir de mes adverfaires: car de faux témoins & ceux [supplications. qui ne soufflent que vio lence, se sont elevez con tre moi.

15 N'cut été que j'a cru que je verrois les biens de l'Eternel en la terre des vivans, c'etoit fait de moi.

16 Atten toi à l'Eternel. & tien bon ; & il fortifiera & il eft la force des deliton cœur: atten-toi, dis-je, à l'Eternel.

Ad te, Domine. Pf. 28.

E crie à toi, ô Eternel mon rocher, ne te rends pont sourd envers moi; de peur que si tu ne me répons, je ne sois fait semblable à ceux qui descendent en la fosse.

Exauce la voix de mes

ta Sainteté.

3 Ne metraine point a vec les mechans, ni avec eft fur les eaux ; le Dieu les ouvriers d'iniquité, qui Fort de gloire fait ronner : parlent de paix avec leurs l'Eternel est sur les grandes prochains, & la malice est caux.

vie, & selon la malice de nel cit magnifique.

leurs actions: 4 Hold ad

12 Quand mon pere & ge de leurs mains; rends-

6 Parce qu'ils ne prennent point garde aux œu-13 Eternel, enseigne-moi vres de l'Eternel, à l'œuvre, dis-je, de ses mains : difiera point.

> 7 Beni foit l'Eternel : car il a exancé la voix de mes

8 L'Eternel eft ma force & mon bouclier; mon cœur a eu fon affurance en lui; 3: j'ai été secouru, & mon cœur s'est réjoui : c'est pourquoi je le célebrerai par mon Cantique.

o L'Eterne! eft jeur force. vrances de son Oint.

to Délivre ton peuple, & béniton héritage, & les repai, & les eleve éternellement.

Afferte Domino. Pf. 29.

Gils des Princes, attibucz à l'Eternel, attribuez à l'Eternel la gloire & la force :

2 Attribuez à l'Eternel la supplications, lors que je gloire dae à lon Nom: profcrie à toi , quand j'eleve fternez vous devant l'Etermes mains vers l'Oracle de nel, dans fon Sanduaire

magnifique.

3 La voix de l'Eternel

dans leur cœur. : 110 110 11 4 La voix de l'Erernel

La voix de l'Eternel s Paye les felon l'ouvra brife les cedres : même l'Eter-

258 M.stin. LES PSEAUMES. l'Eternel brise les cedres du il y a toute une vie en sa Liban,

me un veau: il fait fauter le chant de trion phe yest le Liban & Sirion, comme le matin. un faon de licorne.

jette des éclats de flamme feral jamais ébranlé. de feu. La voix de l'Eters 7 Eternel, par ta faveur nel fait trembler le désert; tu avois fait que la force se l'Eternel fait trembler le tenoit en ma montagne; désert de Kades.

8 La voix de l'Eternel devenu tout trouble. fait faonner les biches, & découvre les forêts: mais & j'ai presenté ma supplicaquant à fon Palais, chacun tion à l'Eternel, en difant; l'y glorifie.

le deluge : & l'Eternel préfidera comme Roi éternellement.

10 L'Eternel donnera de le ta vérité? la force à son peuple; l'Eternel benita fon peuple en aye pitie de moi : Eternel, paix.

PRIERE DU MATIN.

Ternel, je t'exalterai; ceint de joye. parce que tu m'as tiré en haur, & que tu n'as pas te pfalmodie, & ne fetaile rejoui de moi mes ennemis. point. Eternel, mon Dieu,

crie vers toi, & tu m'as gueri.

ans 3 Eternel, tu as fait remonter mon ame du fevie, afin que je ne descen- delivre-moi parta justice. diffe point en la fosse,

yous les bien aimez ; & tement: jumo mol auf célebrez la mémoire de la 3 Sois-moi pour une for-

Car il n'y a qu'un son bien munie; afin que moment en sa colere; mais je m'y puisse sauver.

faveur: la lamentation lo-6 Et les fait fauter com- ge-t-elle le foir chez nous;

Le. 6. jour.

6 Quand j'étois en ma 7 La voix de l'Eternel prosperité, je disois; Je ne

as tu caché ta face ? je fuis

8 Eternel, j'ai crieatoi;

9 Quel profit y aura t il 9 L'Eternel a présidé sur en mon sang, si je descens dans la fosse?

10 La poudre te célebrera-t-elle? prechera-t-el-

11 Eternel, écoute, & fois-moi en aide.

12 Tu as changé mon deuil en allegreffe; tu as Exaltabote, Domine. Pf. 30. detaché mon lac, & tu m'as

13 Afin que ma gloire 2 Eternel mon Dieu, j'ai je te celebrerai à toujours,

Inte, Domine , Pf. 31.

tiré vers toi ; fai que pulcre; tu m'as rendu la je ne fois jamais confus:

2 Incline ton oreille vers 4 falmodiez à l'Eternel, moi ; délivre moi prom-

teroche, & pour une mai-

& ma forterefle: c'eft pour- mes , comme un mort : quoi mene-moi & me con- j'ai été estimé comme un dui, pour l'amour de ton vaisseau de nul usage. Nom.

giron m'a tendu en ca fain de tous côtez, quand

en ta main : tu m'as ra- né de m'ôter la vie. cheté, ô Eternel, le Dieu 16 Toutefois, ô Eternel Fort de vérité.

7 ]'ai hai ceux qui s'a |i'ai dit ; Tu es mon Dieu.

jourrai de ra gratuité: par | vent. ce que tu as regardé mon mon ame en ses détresses : par ta gratuité.

moi; car je suis en détref- le sepulcre. ie: mon regard est tout de- 20 Que les levres menausi, & mon ventre.

force de soupirer :

confumez.

cause detous mes adversai-hommes, à ceux qui se resije l'ai même été grande-retirent vers toi! ment à mes voifins : & en 22 Tu les caches dans frayeur à ceux de ma con-la cachette de ta face, loin noissance : ceux qui me de l'orgueil des hommes ; voyent dehors s'enfuyent en les préferves en une lode moi.

14 J'ai été mis en ou-langues.

4 Car tu es mon rocher bli dans le cœur des hom-

15 Carj'ai ou'i le diffame Tire moi hors du filet de plufieurs: la frayeur m'a chette: car tu es ma force ils consulteient ensemble 6 Je remets mon esprit contre moi. Ils ont machi-

lie me suis afluré en toi:

donnent aux vanitez trom- 17 Mes tems font enta peuses; mais moi, je me main : délivre moi de la s Je m'égayerai & me ré- de ceux qui me poursui-

18 Fai luire ta face fur affliction , & as reconnu ton ferviteur ; delivre moi

9 Et ne m'as point en- 19 Eternel, que je ne clos en la main det'enne- lois point confus, puis que mi; mais as fait tenir de- je t'ai invoqué: que les bout mes pieds au large. mechans foient confus, 10 Eternel, aye pitié de qu'ils soient couchez dans

fait de chagrin, mon ame teuses soient muettes, lefffi, & mon ventre. quelles proferent des paro-11 Car ma vie est défail- les dutes contre le juste, alie d'ennui, & mes ans à vec orgueil & avec mé-

pris.

12 Ma vertu est dechue, 21 O que tes biens font à cause de la peine de mon grands, lesquels tu as referiniquité; & mes os sont vez pour ceux qui te craignent, & que tu as faits en 13 J'ai été en opprobre à la présence des fils des

ge arriere des débats des

moi, comme si j'eusse été 7 C'est pourquoi tout en une ville munie.

25 Et néanmoins tu as l'atteindront point. exaucé la voix de mes sup 8 Tu es ma cachette, tu plications, quand j'ai crie me gardes de detreffe : tu à toi.

tous fes blen-aimez : l'E- livrance. ternel gardeles fideles; & 9 le terendrai avisé, & il le rend tout du long à l'enseignerai lechemindans celui qui se porte fiere- lequel tu dois marcher; & ment.

27 Vous tois qui avez votre attente à l'Eternel. me le cheval, ni comme tenez bon; & il foreifiera le mulet, qui sont sans invotre cœur.

PRIERE DU SOIR. Beati gurun. Pl. 32.

Que bien heureux eft celui de qui la transle peché est couvert!

eft l'homme à qui l'Erer-en l'Evernel nel l'imputepointl'iniqui- 12 Vous justes, réjouisté, & dans l'esprit duquel lez-vous en l'Eternel; & éil n'y a point de fraude! | gayez vous, & chantez de

mes os le sont envieillis : Iroits de cœur. & austi quand je n'at fait que rugir tout le jour.

gee en une fechereffe d'éré aux hommes droits.

23 Béni soit l'Eternet, festion de mes transgrefde ce qu'il a rendu admi- fions à l'Eternel: & tu as rable sa gratuité envers ôté la peine de mon peché.

bien-aime de toite supplie-24 Je disois en ma pré- ra au tems qu'on te trouve; cipitation; Je fuis retran tellement qu'en un deluge ché de devant tes yeux. de grandes eaux, elles ne

m'environnes de chants de 26 Aimez l'Eternel, vous triomphe à cause de la dé-

te guiderai de mon œil.

to Ne foyez point comtelligence, desquels il faut eminuleter la bouche avec un mords & un frein, de peur qu'ils n'approchent de toi.

11 Plufieurs douleurs agreffion eft quitrée,& dont viendront au méchant : mais la gratuité environ-2 O que bien-heureux nera l'homme qui s'aflure

-1 3 Quand je me lais ta loye vous tous qui êtes

Exultate , juti. Pl. 33.

ta main s'appe santifloit sur V Ous justes, chantez de moi, ma vigueur s'est chan- sa louange est bien-leante

5 Je t'ai fait connoître 2 Célebrez l'Evernel amon pechej& je n'ai point vec le violon, chantez lui caché mon iniquité. les Pleaumes avec la mu-6, Jai dit; Je ferai con ferte, & l'instrument à dix cordes.

3 Chantez lui un nou- de la terre. veau Cantique; fonnez a- 14 C'est lui qui forme droitement avec un cri de également leur cœur; &

4 Car la parole de l'E leurs actions.

mete.

droit : la terre est remplie force. de la gratuité de l'Eternel. 16 Le cheval manque à

& toute leur armee par le 17 Voici , l'œil de l'E-

la mer comme en un mon- tendent à sa graruité.

peur de l'Eternel; que tous mine, les habitans de la terre ha- 19 Notre ame s'est at-

qu'il a dit a eu fon être : clier. il a commandé, & la cho- 20 Certainement notre fe a comparu.

à néant les desfeins des Nom.

peuples :

toujours : les desseins de rendus à toi. fon cour fubliftent d'age en age.

12 O que bien-heureuse

heritage!

Cienx, il voit tous les en l'Eternel:les debonnaifans des hommes. Il prend res Pentendront, & s'en garde du lieu de sa rési-réjouïront. dence a tous les habitans | Magnifiez l'Eternel a-

rejouissance. qui preud garde à toutes

ternel est droite; & toutes 15 Le Roi n'est point fes œuvres font avec fer- fauvé par une groffe armée! & l'homme puissant n'é-5 11 aime la justice & le chape point par fa grande

6 Les cieux ont été faits fauver, & ne delivre point par la parole de l'Eternel, par la grandeur de la force.

fouffle de sa bouche. ternel est sur ceux qui le

ceau ; il met les abimes 18 Afin qu'il les délivre comme dans des celiers, de la mort, & les entre-8 Que toute la terre ait tienne en vie durant la fa-

bitable le redoutent. tendue à l'Eternel; il eft 9 Car il a dit , & ce notre aide, & notre bou-

cœur se rejouira en lui; to L'Eternel diffipe le parce que nous avons mis confeil des nations, & met notre affurance en fon faint

21 Que ta gratuité soit 11 Mais le conseil de sur nous, ô Erernel; selon l'Eternel se maintient à que nous nous sommes at-

Benedicam Domino. P1. 34.

est la nation dont l'Eter | J E bénirai l'Eternel en nel est le Dieu, & le peu | J tout tems : sa louange ple qu'il s'est choisi pour sera continuellement en ma bouche.

264 Saly. EAUMES. Le 7. jour faire droit, & pour main-n'est pas bon: il n'a point tenir ma caule.

tenir ma caule.

z4 Juge moi selon ta s Eternel, ta gratuite atjustice, Eternel mon Dien : teint jusqu'aux cieux; & ta & qu'ils ne le rejouissent fidelite jusqu'aux nues.

point de moi. 6 Ta justice est comme 25 Qu'ils ne difent point de hautes montagnes, tesen leur cœur; Aha, notre jugemens sont un grand a-

glouri.

jouissent de monmat soient le ta gratuité! auffi les honteux, & rougiffent tous fils des hommes le retirent ensemble: & que ceux qui sous, l'ombre de tes niles.
s'élevent contre moi sojent 8 lls seront abondemcouverts de honte & de ment rassaliez de la graisse confusion.

font affectionez à ma jus- delices. chant de triomphe, & s'é-est par devers toi; & parta gayent, & qu'ils disent in-clarté nous voyons clair. cessamment : Magnifie foit 10 Continue à deployer

tretiendra de ta just ce, & cœur. de ta louange tout le jour.

chant me dir au dedans point. du cœur, qu'il n'y a point 12 La font tombez les de crainre de Dieu devant ouvriers d'iviquita; ils out les yeux.

même, quand fon iniquite PRIERE DU SOIR. le presente pour être haie.

· 3 Les paroles de sa bouche ne sont qu'injustice & NE te dépire point à que fraude; il se garde d'en cause des gens maque fraude; il le garde d'en tendre à bien faire.

che les moyens de nuire; perversité. il s'arrête au chemin quil 2 Car ils seront soudai-

point; Nous l'avons en- ? Eternel, tu conserves les hommes & les bêtes. O-26 Que ceux qui se ré-Dieu, combien est precieu-

de ta maison; & tu les a-

l'Eternel qui s'affectionne ta gratuité sur ceux qui te 28 Alors malangues'en-ceux qui sont droits de

It Que le pied de l'or-Dixit injustus. Pf. 36p fur moi; & que la main gueilleux ne s'avance point A transgression du mé-des méchans ne m'ebranle

ere pouffezabas, & n'ont 2 Car il fe flatte en foi- pu fe relever.

Noli amulari, Pl. 37.

lins: ne fois point jaloux de 4 Il machine fur fa cou- ceux qui s'adonnent à la

j

le foin. & fe faneront com- leur épée, & ont bande leur

me l'herbeverte.

nel. & fai ce qui eft bon : crer ceux qui marchent habite la terre, & te repai dans la dioiture. de vente.

les demandes de ton cœur. pus. 15 115 3119 109 1

Remets ta voye fur l'E- 16 Mieux vaut au juste il l'adreffera;

ta justice comme la clarté, 17 Car les bras des mé-& ton droit comme le mi | chans feront caffez : ma's di.

7 Tien-toi coi, t'arrê 18 L'Eternel connoit les tant à l'Eternel, & l'arten : joars de ceux qui sont enne te dépite point à cause tiers; & leur héritage dede celui qui fait bien ses meurera à toujours. affaires; à cause, dis je, de 19 11s ne seront point l'homme qui vient à bout confus au mauvais tems; de ses entreprifes.

8 Garde-toi de te cour- tems de la famine.

pour mal faire.

qui s'arteudent à l'Eternel fumée. he riteront la terre.

de tems, & le mechant ne le juste a compassion . & sera plus : & tu prendras donne. garde à ton lieu, & il n'y iera plus.

heriteront la terre, & joui- feront retranchez. ront à leur aile d'une gran-

de prosperité.

contre le jufte, & grince ses plaisir à ses voyes. dents contre lui.

de lui; car il a vu que son jour approche.

nement retranchez comme 14 Les michans ont ire arc, pour abattre l'afflige a Affure toi en l'Eter & le pauvie, & pour maffa-

15 Mais leur épée en-Lt pren ton plaifir en treradans leur propre cœur, l'Eternel, & il t'accordera & leurs arcs feront rom-

ternel . & t'affure en lui; & le peu qu'il a, que l'abonl'adressera; dance à beaucoup de mé-

l'Eternel loutient les justes.

mais ils feront raffasiez au

roucer, & laisse la colere: 20 Mais les méchans pénete dépite point, au moins uront, & les ennemis de l'Eternel s'evanouisont 9 Car les méchans se comme la graisse des aront retranchez : mais ceux gneaux; ils s'en iront en

21 Leméchant emprun-10 Encore donc un peu te, & ne rend point: mais

22 Car les bénis del'Eternel hériteront la terre: 11 Mais les débonnaires mais ceux qu'il a maudits

23 Les pas de l'homme prosperité. qu'il a beni sont adressez

24 S'il tambe, il nefera 13 Le Seigneur fe rira pas entierement abattu: car

25 l'ai été jeune, & j'ai atteint la vieillesse, mais je voilà , il n'eft plus , & je n'ai point vu le juste aban- l'ai cherché, & il ne s'est donné; ni sa posterité men- point trouvé. diant ion pain.

tout le jour, & il prête : me droit : car la fin d'un tel & sa posterité est en bené- homme est la prosperité. diction.

demeure éternelle.

28 Car l'Eternel aime ce ché. qui eft droit, & il n'aban- 39 Mais la délivrancedes donne point ses bien-ai- justes viendra de l'Eternel: mezic'est pourquoi ils sont il sera leur force au tems gardez à toujours : mais la de la détreffe. postérité des méchans est retranchée.

la terre, & y habiteront à les sauvera; parce qu'ils se perpetuité.

30 La bouche du juste proferera la sagesse, & sa langue prononcera ce qui Domine, ne in furore tuo. eft droit.

est dans son cœur; aucun E Ternel, ne me repren

32 Le méchant épie le fureur. jufte , & cherche à le faire mourir.

33 L'Eternel ne l'aban est rombée sur moi. donnera point à ses mains, 3 11 n'y a rien d'entier & ne le laiffera point con- en ma chair; à cause de con damner quand on le ju-indignation : ni de repos gera,

34 Atten l'Eteruel , & mon péché. pren garde à sa voye, & 4 Car mes iniquitez ont ilt'exaltera; afin quetu hé- furmonté matête, & font rites la terre: & tu verras appesanties comme un peront rerranchez.

36 Mais il est passé, &

37 Pren gardeà l'homme 20 11 est emû de pitie entier, & considere Phom-

38 Mais les transgresseurs 27 Retire toi du mal, & seront tous ensemble défai le bien ; & tu auras une truits : & ce qui fera refté des méchans fera retran-

40 Car l'Eternel leur aide, & les délivre : il les 29 Les justes hériteront délivrera des méchans, & feront retirez vers lui.

PRIERE DU MATIN.

Pf. 38.

de ses pas ne chancelera, ne me châtie point en 12

2 Cartes fleches sont entrées en moi; & ta main

dans mes os; à cause de

forces.

35 J'ai vu leméchant ter- 5 Mes meurtrissures sont

Pour-

LES PSEAUMES. Matin. 267 Le B. jour ..

6 le fuis courbé & panche outre meiure : je martout le jour.

7 Car mes aines font remplies d'inflammation ;

rien d'entier.

8 Je fuis affoibli, & tout brile ; je rugis du grand fre missement de mon cœur.

delir eft devant toi ; & mon fe multiplient. gemissement ne t'est point cachén na sima li

10 Mon cœur elt agité çà & là: ma force m'a a bandonné, & la clarte aussi de mes yeux : même ils ne font plus avec moi.

& mêmes mes intimes amis, mon aide, Seigneur, qui es se tiennent loin de moi.

12 Et ceux qui cherchent ma vie, m'ont tendu des laqs: & ceux qui pourchal- | 'Ai dit, Je prendrai garfent mon mal, parlent de J de à mes voyes, afin que tromperies cout le jour

qui n'ouvre point sa bou- moi.

che. J'ai été muet fans dire 14 Je suis, dis-je, comme mor; je me suistu du bien : un homme qui n'entend mais ma douleur s'est renpoint, & qui n'a point de forcée.

replique en sa bouche. Mon cœur s'est échrauffé 15 Puis que je me suis au dedans de moi, & le feu attendu à soi, o Eternel; s'est embrase en ma meditu me répondras, Seigneur tition : f'ai parlé de ma lanmon Dieu. gue, difant;

16 Car j'ai dit; il faut 3 Eternel, donne moi à prendre garde qu'ils ne se connoirrems fin, & quelle

pourries & fluent ; à cause rejouissent de moi: quand dema folies of and alle mon pied gliffe, ilse'elevent contre moi.

17 Quand je suis prêt à che tout noirci de deuil clocher, & que ma donleur est continuellement devant moi.

18 Quand je déc'are mon & dans ma chair il n'y a iniquite, & que je fuis ca peine pour mon peché.

19 Cependant mes ennemis, qui sont vivans, se renforcent; & ceux qui me 9 Seigneur , tout mon haiflent à fauffes enleignes,

20 Et ceux qui me rendent le mal pour le bien, me font contraires; parce que je recherche le bien.

21 Eternel, nem'abandonne point : mon Dieu, ne t'eloigne point de moi.

11 Ceux qui m'aiment, 22 Hate toi de venir à ma delivrance.

Dixi, cuftodiam. Pf. 39.

calamitez, & songent des je ne peche point par ma langue.

13 Mais moi je n'en- 2 Je garderai ma bouche tends non plus qu'un fourd: avec une museliere, tant & je suis comme un muet que le mechant sera devant eft la melure de mes jours; Retire toi de moi. bien petite durée je luis,

jours à la mesure de quatre Expedians expettavi. Pl. 40vie est devant toi, comme l'Ai attendu patiemment un rien. Certainement ce J l'Eternel, & il s'eft inn'est que pure vanité de cliné vers moi, & a oui tout homme, quoiqu'il foit mon cri; debout.

se promene parmi ce qui grand bruit, & d'un bourn'a que de l'apparence: cer- bier fangeux; & a mis mes tainement il fe tempête pieds for un roc, & a afpour néant : On amasse des suré mes pas. biens, & on ne sait point qui les recueillira.

attendu, Seigneur? mon at Dieu.

tente est à toi.

mes transgressions; & ne reront en l'Eternel. permets point que je fois o que bien-heureux eft en opprobre à l'insensé.

point ouvert ma bouche; ce; & qui ne regarde point parce que c'eft toi qui l'as aux orgueilleux, ni à ceux fait.

11 Retire de moi la playe mensonge! que tu m'as faite: je luis defailli par la guerre que las fait que tes merveilles tu me fais.

12 Aufli-tôt que tuchâties font en grand nombre : il quelqu'un, en le redarguant n'est pas possible de les arpour son iniquite, tu con- ranger devant toi. fumes son excellence com- 7 Les veux-je réciter & me la tigne; certainement dire? elles sont en si grand tout homme est vanité.

13 Eternel, écoute ma re- rois raconter. quête, & prête l'oreille à 8 Tu ne prens point plaimon cri , & ne fois point fir au facrifice ni au gâfourd à mes larmes :

14 Car je fuis voyageur & oreilles. forain chez toi; comme ont 9 Tun'as point demandé été tous mes peres,

fai que je lache de com- afin que je reprenne mes forces, avant que je m'en 6 Voilà, tu as réduit mes aille, & que je ne sois plus.

2 Et m'a fait remonter 7 Certainement l'homme hors d'un puits menant

3 Et il a mis en ma bouche un nouveau Cantique, 8 Ormaintenant, qu'ai je qui est la louange de notre

4 Plusieurs verront cela. o Delivre moi de toutes & ils craindront . & s'affu-

l'homme qui s'est proposé 10 Je me suistu, & n'ai l'Eternel pour son affuranqui se détournent vers le

> 6 Eternel mon Dieu, tu & tes penfées envers nous

> nombre, que je ne les tau-

teau : mais tu m'as perce les

d'holocauste, ni d'oblation

Pour

pour le péché. Alors j'ai 119 Que tous ceux qui te

rôle du Livre. Mon Dieu, ceux qui aiment ta delilonte; & ta Loi eft au de- lement; Magnifie foit l'Edans de mes entrailles. ternel.

dans ta grande affemblee: miserable: mais le Seigneur voilà, je n'ai point retenu a soin de moi. mes levres : tu le fais, of 21 Tu es mon aide & Eternel.

12 Jen'ai point caché ta te tarde point. justice, qui est au dedans de mon cœur : j'ai déclaré ta fidelité & ta délivrance.

13 Je n'ai point celé ta () Que bien heureux est gratuité, ni ta vérite, dans

m'épargne point ses cons jour de la calamité passions : que ta gratuite & 2 L'Eternel le gardera & ta vérite me gardent con- le préservera en vie : il fe-

nombre m'ont environné: donc point au plaisir de mesiniquitezm'ontatteint, fes ennemis, & je ne les ai pu voir : 3 L'Eternel le foutienelles surpassent en nombre dra quand il fera dans un les cheveux de matête; & lit de langueur : tu changemon cœur m'a abandonne, rasroute sa couche, quand

16 Eternel, veuille me il fera malade.

tous honteux, & rougiffent toi. ensemble; qui cherchent plaifir à mon mal, retout (quand perira fon non. ? neut en artiere, & foient 6 Et fi quelqu'un d'eux

la honte qu'ils m'ont faite, hors.

conscio

dit; Voici, je viens. in as cherchent, s'egayent & fe To Il eft écrit de moi su rejouissent en tou: & que j'ai pris plaitira faire tavo- vrance, difent continuel-

11 l'ai prêché ta justice zo Or je suis affligé &

mon liberateur : mon Dieu,

PRIERE DU SOIR.

Beatus qui intelligit. If. 41.

celui qui se porte sala grande assemblee, gement envers le chétif! 14 Et toi, Eternel, ne l'Eternel le delivrera au

tinuellement. ra même rendu heurenx 15 Car des maux sans en la tesse; ne le livre

delivrer : Eternel , hate- 4 J'ai dit; Eternel, ave toi de venir à mon aide. pitié de moi, gueri mon 117 Que secux là foient ame : car j'ai peche contre

5 Mes ennemis me foumon ame pour la perdre : haitant du mal, disent; & que ceux qui prennent Quand moutra-t-il ? &

confus. mond is no fingvient me viliter, il parle 18 Que ceux qui disent en mensonge : lon cœut de moi, Aha, Aha, foient s'amasse dequoi me fâcher. désolez, en recompense de Est il sortif il en parle de-

M 3 7 Tous en haine murmurent four- fes dans mon fouvenir, en dement ensemble contre dechargeant mon cœur à

vera plus, tom as all ta

9 Même celui qui avoit lauteloit. paix avec moi, fur lequel 3 Mon ame, pourquoi je m'assurois, & qui man t'abas-tu, & frémis-tu au geoit mon pain, a levé le dedans de moi?

talon contre moi.

leve; & je le leur rendrai. même.

11 En ceci je connois

fiecle. Amen, Amen.

Quemadmodum. Pf. 42.

eaux, ainsi crie mon ame moi, & je ferai requête au après toi, ô Dieu.

vant : ô quand entrerai-je quoi m'as tu oublie ? pourla face de Dieu!

3 Mes larmes m'ont été pression de l'ennemi? au lieu de pain, jour & 11 Mes adversairesm'ent chaque jour : Où est ton pee dans mes os. Dieu ?

7 Tous ceux qui m'ont 4 Je rappellois ces chomoi, & machinent du mal part moi, favoir, que je contre moi. 200 marchois en la troupe, & 8 Quelque fait , difent- m'en allois toutdoucement ils, tel que les méchans en leur compagnie, avec garnemens commercent, le une voix de trioniphe & tient enferre;&cct homme de louange , jusques à la qui est couché, ne fe rele- maifon de Dieu; & qu'une grande multitude de gens

lon contre moi, 6 Atten toi à Dieu : car to Maistoi, ô Eternel, je le célebrerai encore : son ave pitié de n'oi, & me re- regard est la delivrance

7 Mon Dieu, mon ame quetu prens plaisir en moi, est abattue en moi-même ; que mon ennemi ne fait parce qu'il me souvient de point ses triomphesde moi, toi depuis la region du 12 Pour moi, tu m'as Jourdain, & de celle des maintenu dans mon entier; Hermoniens,& de la mon-& tu m'as érabli devant tagne de Mitshar.

13 Béni soir l'Eternel, autre abime au son de tes le Dieu d'Ifraël, de fiecle en canaux : to dtes res vagues & tes flots ont pafte fur

moi.

9 L'Eternel mandera de Omme le cerf brame a- jour fa gratuite; & fon Canprès le courant des tique sera de nuit avec Dieu Fort, quiest ma vie.

2 Mon ame a soif de 10 Je dirai au Dieu Fort Dieu, du Dieu Fort, & vi- qui est mon rocher; Pour-& me presenterai-je devant quoimarcherai-je tout noirci en deuil à cause de l'op-

nuit . quand on me disoit fait outrage, c'a été une é-

12 Quand ils m'ont dit chaque

Le 9. jour. LES PSEAUMES. Matin. 271 chaque jour; Où est tons exploits que tu as faits en Dieu ?

13 Mon ame, pourquoi trefois. t'abas-tu, pourquoi fré-

car je le célebrerai encore; gé les peuples, & tu as fait il est la délivrance de mon provigner nos peres. regard, & mon Dieu.

tre la nation cruelle : déli- ton bras, & la lumiere de vre moi de l'homme trom- ta face : parce que tu leur peur & pervers.

de ma force, pourquoi es mon Roi; ordonne les m'as tu rejetté? pourquoi délivrances de Jacob. marcherai-je tout noirci en 5 Par toi nous choque-

de l'ennnemi?

ta verité; afin qu'elles me nous. conduisent & m'introduifent en la montagne de ta point en mon arc, & ce ne Sainteté, & en tes Taber- sera pas mon épée qui me nacles.

4 Alors je viendrai à ma joye; & jete celebrerai nous haissent. fur le violon, ô Dieu, mon Dieu.

s Mon ame, pourquoi nous célebrerons à toujours t'abas-tu, & pourquoi fré- ton Nom.

je le célebrerai encore: il tu ne sors plus avec nos est la delivrance de mon armées.

peres nous ont raconté les nous.

leurs jours, aux jours d'au-

2 Tu as de ta main chafmis-tu au dedans de moi? fé les nations, & tu as 14 Attens toi à Dieu : planté nos peres:tu as affli-

3 Car ce n'eft point par leur épée qu'ils ont con-Judica me, Deus. Pf. 43. | quis le païs; & ce n'a point L' Ai moi justice, ô Dieu : été leur bras, qui les a & deba mon droit con- délivrez; mais ta droite, &

portois affection.

2 Puis que tu es le Dieu portois affection.

4 O Dieu, c'est toi qui

deuil à cause del'oppression rons nos adversaires : par ton Nom nous foulerons 3 Envoye ta lumiere & ceux qui s'élevent contre

6 Car je ne m'affure

delivrera.

7 Mais tu nous délivrel'Autel de Dieu : vers le ras de nos adversaires, & Dieu Fort de l'allegresse de rendras confus ceux qui

> 8 Nous nous glorifierons en Dieu tout le jour ; &

mis tu au dedans de moi? 9 Mais tu nous as rejet-6 Attens toi à Dieu: car tez, & rendus confus; &

PRIERE DU MATIN.

Deus auribus. Pf. 44.

O Dieu, nous avons oui ennemis fe sont enrichis de nos oreilles, & nos de ce qu'ils ont pille sur

comme des breb s destinées tous les jours mis à mort à être mangées: & tu nous pour l'amour de toi : &

ple pour neant, &n'as point boucherie.

fait hauster leur prix. opprobre à nos voisins: en le-toi; ne nous rejette derition, & en raillerie à point à jamais. ceux qui habitent autour de nous.

dicton parmi les nations, notre opression? & en hochement de tête parmi les peuples.

le jour devant moi; & la taché contre terre. honte de ma face m'a tout couvert.

16 A cause des discours de celui qui nous fait des reproches, & qui nous injurie; & à cause de l'enne mi, & du vindicatif.

arrive; & cependant nous pour le Roi: ne t'avons point oublié, & n'avons point fausse ton me d'un écrivain diligent. alliance.

pas ne le sont point détour. levres; parce que Dieu t'a nez de tes fentiers;

19 Quoi que tu nous ayes froissez parmi des dra- ton epee fur ta cuiffe, ta gons, & couverts de l'om- majesté & ta magnificence. bre de la mort.

etranger;

21 Dieu ne s'en enquer roit-il point? vû que c'est gues. les peuples tombelui qui connoit les fecrets ront fous toi : elles entredu cœur.

11 Tu nous as livrez, 22 Mais nous fommes as épars entre les nations, nous fommes regardez 12 Tu as vendu ton peu- comme des brebis de la

23 Leve toi : pourquoi 13 Tu nous as mis en dors-tu, Seigneur? Réveil-

24 Pourquoi caches-tu ta face? & pourquoi on-14 Tu nous as mis en blies-tu notre affliction, &

25 Car notre ame est panchée jusques en la pou-15 Ma confusion est tout dre; & notre ventre est at-

> 26 Leve toi à notre aide; & nous délivre pour l'amour de ta gratuite.

Eructavit cor meum Pf. 45.

M On cœur bouillonne d'un bon propos, & j'ai Tout cela nous est dit; Mes ouvrages seront

2 Malangue fera la plu-

3 Tu es plus beau qu'au-18 Notre cœur n'a point cun des fils des hommes: recule en arriere; ni nos la grace est répandue en tes beni éternellement.

4 O Très-puissant, cein

s Et prospere en ta ma-20 Si neus euffions ou- gnificence : fois monté fur blie le Nom de notre Dieu, la parole de vérité, de dé-& que nous eustions éten-bonnaireré, & de justice: du nos mains vers un Dieu & ta droite t'enseignera des chofes terribles.

6 Tes fleches sont ai-Tont rent dans le cœut des ennemis du Roit al ab and

à toujours, & à perpetuité : route la terre. le sceptre de ton regne est un sceptre d'équité.

8 Tu aimes la justice, c'est pourquoi, ô Dieu, ton jours, & à perpetuire. Dieu t'a oint d'une huile de joye, par deflus tes compagnons.

o Ce n'est que myrrhe, aloël, & caffe de tous tes les detreffes : fort aile à vêtemens, quand tu fors trouver. des palais d'yvoire, dont ils

t'ont rejoui.

entre tes damesd'honneur: les montagnes fe renverleta femme eft à ta droite, roient dans la mer; parée d'or d'Ophir.

12 Et le Roi mettra ion gues. affection en la beauté : puis 4 Les suisseaux de la qu'il eft ton Seigneur, prof riviere rejonitiont la ville

& les plus riches des peu verain. ples te supplieront avec des 5 Dieu est au milieu

dedans; fon vêtement ch joue smom he mid ?

nent après, elle, & qui font ee. les compagnes, feront a

fentées avec réjouissanced regaite. La best de service allegreffe; & clies entre sont au palais du Roi.

17 Tes enfans feront au lieu de tes peres: tules é-7 Ton trone, o Dieu, eft tabliras pour Princes par

18 Je rendrai ton Nom memorable dans tous les âges: & à cause de cela les & tu haisla mechancere : peuples te celebreroni àtou-

Deus nofter refugiam. Pf. 46.

leu nous est retraite & force, & secours dans

2 C'est pourquoi nous ne craindrons point, quand on roDes filles de Rois sont remueroit la terre, & que

3 Quand fes eaux vien-11 Ecoute fille, & con- droient à bruire, & à se fidere : incline ton oreille troubler; & que les mon-& oublie ton peuple, & la tagnes seroient ebranlees mailon de ton pere. par l'élevation de ses va-

terne-toi devant lui- fle Dien, qui eft le faint 13 Et la file de Tyr, lieu des demeures du Sou-

presens. 1190 90 saund d'elle : elle ne sera point 14 La fille du Roi est ebranlee. Dieu lui donnetoute pleine de gloire en la secours des le point du

feme d'enchasseres d'or 6 Les nations ont mené 15 Elle fera presentée at bruit, les Royaumes ont eté Roi en vêtemens de bio febranlez ; il a fait ouir fa derie: & les filles qui vien | voix, & la terre s'est econ-

7 L'Eternel des armées menees vers toing and a left avec nous : le Dieu de 16 Elles te leront pre Lincob nous est une bauce

> 8'Y cnez, contemplez les stist Diet id ne fur ies na-t

faits del'Eternel : & voyez tions : Dieu est affis fur le quel dégâts il a fait en la trône de sa Saintete.

terre.

9 Il a fait ceffer les guerres jusques au bout de la terre : il rompt les arcs, il braham : car les boucliers brife leshalebardes, il brûle de laterre font à Dieu: il eft les chariots par feu.

to Ceffez, a-t-il dit, & connoissez que je tuis Dieu: je ferai exalte parmi les nations; je ferai exalte

par toute la terre.

11 L'Eternel des armées est avec nous : le Dieu del facob nous est une haute retraite.

PAIERE DU SOIR.

Omnes gentes, plaudite. Pf. 47. de rejonissance à Dieu avec une voix de triomphe.

le Souverain ett terrible; entemble.

la terre. Tho month araiv

fous nous, & les nations ils s'ensontfuisal'étourdie.

fous nos pieds.

ficence de Jacob; lequel il fante. aime.

ternel est monté avec un de Tarlis. fon de trompette.

motre Roi, pfalmodiez.

de toute la terre : tout le Dieu maintiendra à touhomme entendu, pfalmo- jours. diez.

B Dien regne fur les na-l

Les principaux des peuples se sont assemblez vers le peuple du Dieu d'Agrandement exalté.

Magnus Dominus. Pf. 48.

'Eternel eft grand, & fort louable en la ville de notre Dieu, en la montagne de sa Sainteté.

2 Le plus beau de la contree, la jove de toute la terre, c'est la montagne de Sion au fond de l'Aquilon: c'est la ville du grand Roi. D Euples, battez tous des Dieu est connu en fes pamains; jettez des cris laispour une haute retraite.

3 Car voici, les Rois s'etoient donné affignation, 2 Car l'Eternel qui eft ils avoient passé outretous

& il eft grand Roi fur toute 4 L'ont ils vue ? ils en ont été aufli-tôt étonnez : 3 Il range les peuples ils ont été tout troublez,

Là le tremblement les 4 11 nous a choisi notre a faisis, & une douleur heritage, qui est la magni- comme de celle qui en-

6 Ils ont été chaffez 5 Dieu est monté avec comme par le vent d'Oun cri de réjouissance; l'E- rient, qui brise les navires

7 Comme nous l'avions 6 Psalmodiez à Dieu, entendu, ainsi l'avons-nous psalmodiez : psalmodiez à vû dans la ville de l'Eternel des armées, dans la 7 Car Dieu eft le Roi villede notre Dien,laquel

& O Dieu, nous avons

LES PSEAUNTES Le 9. jour. entendu ta gratuité au mi- l'iniquité de mes talons lieu de ton Temple.

Nom, telle est ta louange en leurs biens; & qui se jusqu'aux bouts de la terre: glorifient en l'abondance ta droite est pleine de juf | de leurs richesses

tice.

Juda auront de la joye, à sa rançon. cause de tes jugemens.

l'entourez; & comptez ses le fera jamais;

tours;

fon avant mur, & consi- ne voye point la fosse. neration à venir.

est notre Dieu à toujours, sent leurs biens à d'autres. & à perpetuité : il nous 11 Leur intention est accompagnera jusques à la que leurs maifons durent à

mort.

Audite bec, omnes. Pf. 49.

tendez ceci : vous ha- nom. bitans du monde, pretez

reillement le riche & le entierement.

pauvre.

geffe: & ce que mon cœur prennent plaifir à leurs ena medité sont des choses seignemens. pleines de lens.

le à un propos sententieux: la mort se repaitra d'eux: j'exposerai mes dits nota-1& les hommes droits au-

bles sur le violon.

au mauvais tems, quand)

m'environnera?

o O Dieu, tel qu'est ton 6 Il y en a qui se fient

7 Personne n'en pourra to La montagne de Sion aucunement racheter fon se rejouira; & les filles de frere, ni donner à Dieu

8 Car le rachat de leur It Environnez Sion, & ame eft trop cher, & il ne

9 Pour faire qu'il vive 12 Prenez bien garde à encore à jamais, & qu'il

derez ses palais; afin que 10 Car on voit que les vous le racontiez à la ge- sages meurent, & parcillement que le foi & l'abru-13 Car c'est le Dieu qui ti perissent; & qu'ils laif-

toujours, & que leurs ha. bitations demeutent d'âge en âge : même ils ont ap-V Ous tous peuples, en pelle les terres de leut

12 Et toutefois l'homme ne se maintient point 2 Que ceux du bas état, dans ses honneurs: mais il & ceux qui foat d'une con- est rendu semblable aux dition elevée écoutent : pa- bêtes brutes, qui perissent

13 Ce cheminqu'ils rien-3 Mabouche prononce tient leur tourne à foie; & ra des discours pleins de fa- néanmoins leurs vecesseurs

14 Ils feront mis an fe-4 Je tendrai mon oreil- pulcre, comme des brebis: les sur le violon. ront domination sur eur;
5 Pourquoi eraindral je au matin: & leur force se276 Matin. LES PSEAUMES. Le 10. jour. ra le sepuicre pour les y dévorant; & tout autour

d'eux étant transporté hors

de fon dom cile.

mon ame de la puissance du segulcre, quand il me bien-aimez qui ont tra té

prendra à foi.

16 Necr iin point, quand crifice. tu verras quelqu'un enri chi; & quand la gloire ceront la justice : parce que de sa maiton sera multi Dien est le Juge. piree.

gloire ne descendra point Je fuis Dieu, ton Dieu,

apiès lui.

18 Quoi qu'il ait béni lon ame en la vie, & quoi qu'on point pour tes facrifices, te loue, parce que tu te le |ni poor tes holocauftes, qui ras fait du bien;

19 Venant jufques à la devant moi. rice des peres de chacun d'eux, ce sera comme s'ils veaux de ta maison, ni de n'avoient jamais vu la lu boucs de tes parcs.

miere.

honneur, & n'a point d'in- aussi qui paissent en mille telligence, est semblab'e montagnes. aux bêtes brutes qui peril lent entierement.

PRIERE DU MATIN. Deus Deorum. Pl. 50.

E Dieu Foit, le Dieu, l'Eternel a parlé, & il a appelle toute la terre, depuis Petoleil levant, jul ques au foleil couchant.

splendeur de Sion, qu eft l'accomplissement de

la beiuté.

Notre Dieu viendra at ne fe tiendra point coi

faire consumer; chacun de lui une grotle tempête.

4 Il appellera les cieux d'enhaut, & la terre pour 15 Mais Dieu rachetera juger son peuple: en difant;

> s Affemblez moi mes alliance avec moi fur le fa-

6 Lescieux auffi annon-

7 Ecoute, o mon peu-17 Car lors qu'il mour- ple, & je parlerai : enten, ra, il n'emportera rien : sa israel, & je te sommerai: moi.

> 8 Je ne te reprendrai ont été continuellement

9 se ne prendrai point de

10 Car toute bête de fo-20 L'homme qui est enfret est à moi, & les bêtes

> II le connois tous les ifeaux des montagnes; & toute forte de bêtes des champs est à mon comnandement.

> 12 Si j'avois faim, je ne t'en dirois rien; car la erre habitable est à moi, & rout ce qui eft en elle.

13 Mangerois je la chair 2 Dieu a fait luire la les grostaureaux? & boirois-je le lang des boucs?

Dieu, & tens tes vœux au Souverain.

15 Et invoque-moi au 1 y aura devant lui un seu jout de ta détresse ; je t'en

LES PSEAUMES. Matin. 277 Le to. jour.

rifieras.

mechant ; Qu'as tu que 3 Car je connois mes faire de reciter mes fia- transgreffions, & mon pétuts, & de prenare mon che est continuellement alliance en ta bouche;

correction , & que tu as contre toi proprement ; &

tu cours avec lui; & ta quand tu parles , & trouvé portion eft avec les adul- pur , quand tu juges. tereres.

au mal, & par ta langue m'a echaufie dans le peché.

tu trames la fraude.

les contre ton frere, & tu enseigne la sagesse dans le mets du blame fur le fils de fecret de mon cœur. ta mere.

ses là, & je m'en suis tû: net : lave moi, & je serai & tu as estime que vérita- plus blanc que la neige. par ordre en ta présence. se réjouissent, louge

tenant, vous qui oubliez mes péchez : & efface tou-Dieu ; de peur que je ne tes mes iniquitez. vous ravisse, & qu'il n'y 10 O Dieu, crée moi un

i-

5 2 3

au

gu

en :52

23 Celui qui facrifie la bien remis. viance de Dieu.

Dieu, aye pitié de moi franc me foutienne.

tirerai hors; & tume glo-1 2 Lave-moi tant & plus de mon iniquite, & me 16 Mais Dieu a dit au nettoye de mon peche.

devant moi.

17 Vu que tu hais la 4 J'ai peché contre toi, jette mes paroles derriere j'ai fait ce qui eft deplais lant devant tes yeux : ann 18 Si tu vois un larron, que tu fois connu jufte,

5 Voilà, j'ai ete formé 19 Tu laches ta bouche dans l'iniquite, & ma mere

6 Voilà, tu aimes la ve-20 Tu t'affieds, & par- rite au dedans ; & tu m'as

7 Purge moi du péché a-21 Tu as fait ces cho vec de l'hysope, & je serai

blement je fulle comme 8 Fai moi entendre 13 toi : mais je t'en repren- joye & l'allegresse; & fai drai, & je deduirai le tout que les os que tu as brifez

22 Entendez cela main- 9 Detourne ta face de

ait personne qui vous de- cœur ner : & renouvelle au dedans de moi un espris

levange me glorifiera: & 11 Ne me rejette point à celui qui ad-effe fon cle- de devant ta face; & ne min, je montectai la deli- m'ôte point l'esprit de ta Saintete.

Miferere mei , Deus. Pf. 51. ton falut : & que l'espris

selon ta gratuité : se 13 J'enleignerai tesvoyes lon la grandeur de tescom- aux tranfgreffeurs : & les passions esfacemesforfaits. pécheurs se convertiront à

14 O Dieu, Dieu de mon sa tente; & il te déracinera falut, délivre-moi de tant de la terre des vivans. de fang; & ma langue chan- 6 Et les justes le verront,

15 Seigneur, ouvre mes d'un tel homme, difant ; levres : & ma bouche an- 7 Voilà cet homme qui noncera ta louange.

. 16 Cartu ne prens point la force:mais qui s'assuroit ment je t'en donnerois; mettoit sa force en sa mal'holocauste ne t'est point lice. agréable.

17 Les facrifices de Dien Sont l'esprit froisse: O Dieu, tu ne meprifes point le doyant. Je m'affure en la cœur froille & brife.

18 Fai du bien felon ta bienveillance à Sion, & é difie les murs de Jerufalem. 19 Alors tuprendrasp!at fir aux facrifices de junice, à l'holocauste, & aux sa erifices qui se consument entierement par le fen : :lors on offrirades veaux fur ton Autel.

## Quid gloriaris ? Pl. 52.

D Ourquoi te vantes tu du mal, vaillant homme? La gratuité du Dieu Fort ble leur perverfité : il n'y dure tous les jours,

2 Ta langue trame des mechancerezielle eft com me un rafoir affile, qui trompe.

Tu aimes plus le mal que le bien, & le menchoses justes.

4 Tu aimes tous les difler en tromperie:

derruira pour jamais : il te n'ont-ils point de cont'enlevera, &t'arrachera de noiffance, mangeant mon

sera hautement ta juffice. &craindront; &cils fe riront

ne tenoit point Dieu pour plaifir aux facrifices; autre- fur fes grandes richeffes, &

> 8 Mais moi, je serai dans la maifon de Dieu comme un olivier vergratuité de Dieu pour tou jours, & à perpetuité.

> 9 le te celebrerai à jamais, de ce que tu auras fait ces choses: & je m'atrendrai à ton Nom; parce qu'il est bon envers tes bien-aimez.

PRIERE DU SOIR. Dixit insipiens. Pf. 53.

'Infenfedit enfon cœur; Il n'y a point de Dieu.

2 l's se sont corrompus, & ont rendu abominaa personne qui fasse bien.

3 Dieu a regarde des Cieux fur les fils des hommes, pour voir s'il y en a quelqu'un qui foit entendu & qui cherche Dieu.

4 Ils le sont tous retirez fonge plus que de dire des en arriere, & fe font ensemble rendus puants : il n'y a personne qui fasse cours pernicieux,& de par- bien, non pas même un feul.

peu-

peuple, comme s'ils man geoient du pain? Ils n'invoquent point Dieu.

e listeront extremement point eu de peur, car Dieu Supplication. a disperse les os de celui 2 Ecoure-moi, & m'exparce que Dieu les a ren pere. dus contemptibles.

les delivrances d'Ifrael ! l'oppreffion du méchant ; Quand Dieu aura ramené car ils font tomber fur moi

ion peuple captif;

8 Jacob s'egayera, Ifrael fent furieufement. le rejourra.

ton Nom, & me fai tombées sur moi. droit par ta puissance.

2 O Dieu, écoute ma blement le font jettez fur requête, & prête l'oreille moi; & l'épouvantement aux paroles de ma bouche. m'a couvert.

yeux, cherchent ma vie. endroit.

aide : le Seigneur eft de bien loin; & je me tienceux qui foutiennent mon drois au desert. ame.

mal fur ceux qui m'épient : par la tempête. detrui-les selon ta verite.

bon cœur: Eternel, je cé- vu la violence & les quelebrerai ton Nom; parce relles en la ville. qu'il eft bon.

7 Car il m'a délivré de jour & nuit sur ses murail-toure détresse: & mon œil les : l'ourrage & le toura vu ce qu'il vouloit voir ment font au milieu d'elle. en mes canemis,

1410 Y

Exaudi , Deus, Pf. \$5.

( Dien prete Poreille 1 ma requete, & ne te effrayez la où ils n'avoient cache point arriere de ma

qui se campe contre toi : auce: je me plains en metu les as rendus confus, nant bruit, & je me tem-

3 A cause du bruit que 7 O qui donnera de Sion fait l'ennemi, & à cause de tout outrage, & me haif-

4 Mon cœur est au de-Deus, in nomine, Pl. 54, dans de moi, comme en travail d'enfant; & des O Dieu, delivre moi par frayeurs mortelles font

La crainte & le trem-

Car des étrangers le 6 Et j'ai dit; O qui me font elevez contre moi; & donneroit des ailes de pides gens terribles, qui n'ont geon! je m'envolerois, & point Dieu devant leurs me posetois en quelque

4 Voilà, Dieu m'est en 7 Voilà, je m'enfuirois

8 Je me hâterois de me s Il fera retourner le garantir de ce vent excité

9 Seigneur, englouri-les, 6 le te feral facrifice de divife leur langue : car j'ai

to Elles l'environnent

TI Les calamitez font au milieud'ellej& la trom-

perie

na n-

1;

ù. 1-

a-

n.

es

cz nil fle

un uion-

non etiperie & la fraude ne par- voient paisiblement avec tent point de les places. | lui, & aviole fon accord.

ennemi qui m'a diffame; bouche sont pius douces fert :

ment je me fulle cache de res, it is al paid pant appearing lgio and ob store de s

tant que moi, mon gou que le juste tombe. verneur, & mon familier :

à communiquer nosiecrets la perdicion. ensemble; & qui allions de 25 Les hommes fangui-Dieu. HIVELIES VILOTE

me un exacteur, fe jette je m'affurerai en toi. fur eux : qu'ils descendent PRIERE DU MATIN. n'y a que des maux parmi Miserere mei , Dens. Pf. 56. eux dans leur affemblee.

delivrera.

livrers. In Le foir & le matin, guerre.

en paix, de la guerre qu'on 3 Le jour auquel je crainme fait : car j'ai à faire drai, je m'assurerai en toi.

dra, & les accablera; car je ne ciaindrai rien; que il preside de toute ancien- me sera la chair? neté: parce qu'il n'y a s Tout le jour ils torint Dieu.

21. Chacun d'eux a jette 6 lis s'assemblent : ils se

autrement je l'eufle fout que le beutre, mais la guermoustile re eft dans fon cœur : fes 13 Ce n'est point celu paroles font plus douces qui m'a en haine, qui s'eli que l'huile; & néanmoins elevé contre mois autre elles font autant d'entamu-

23 Rejette ta charge fur 14 Mais c'eft toi, o hom- l'Eternel , & il te foulageme, qui étois estime au ra:il ne permettra jamais

24 Mais toi, ô Dieu, tu 15 Qui prenions plaifir les précipiteras au puits de

compagnie en la maifon de naites & trompeurs ne parviendront point à la moitié 16 Que la mort, com de leurs jours : mais moi

O Dieu, aye pitié de moi: 17 Mais moi, je crierai car l'homme monel me faisant tout le jour la

& à midi, je parlerai & 2 Mes espions m'ont enmenerai bruit; & il enten- glouti tout le jour : car, ô . dra ma voix.

Très haut, plusieurs me,

20 Le Dieu Fort l'enten- parole je m'affure en Dieu,

point de changement en dent mes propos, & toutes eux & qu'ils ne craignent leurs penfees fant à mal.

fes mains für ceux qui vi tiennent cachez; ils obler-

Le II. jour. vent mes talons, attendant honteux celui qui me veut comment ils furprendront devorer.

mon ame.

per c'est par outrage : ô ame est parmi des lions. Dieu , précipite les peuples , Je demeure parmi des

lees & venues : mets mes des halebardes & des flelarmes dans tes vaiffeaux: ches, & dont la langue eft. ne sont-ellespasécritesdans une égée sigué.

rai à toi , mes ennemis re- foit fur toure la terre. tourneront en arriere : je 7 lls avoient préparé le fai que Dieu est pour moi. rets à mes pas : mon ame

ternel fa parole.

11 Je m'affure en Dieu, au milieu d'elle je ne craindrai rien : que 8 Mon cœur est disposé, me fera l'homme?

feront sur moi : je te ren- modierai.

ne garderois tu pas mes à l'aube du jour.

Miserere mei , Deus. Pf. 57.

Dieu; aye pitie de ta verité jusqu'aux nues. tire fous l'ombre de tes ai- gloire foit sur toute la terre. les, jusqu'à ce que les calamitez foient passées.

accomplit son œuvre pour cez vous ce qui est jufte?

3 11 envoyers des cieux, gez-vous avec droiture?

4 Dieu envoyera fa gra-7 Leur moyen d'echap- tuite & fa verite. Mon

boutefeux: parmides hom-8 Tu as compté mes al- mes dont les dents font

ton regiffre? 6 0 Dieu, eleve-toi fur o Le jour auquel je crie- les cieux ; & que ta gloite

10 Je louerai en Dien panchoit deja. Ils avoient fa parole: je louerai en l'E- creule une fosse devant moi; mais ils font tombez

ô Dieu : mon cœur eft dif-12 O Dieu, tes vœux pole; je chanterai & plal-

drai des actions de graces. PRéveille toi, ma gloire, 13 Puis que tu as de reveille toi , musere & livre mon ame de la mort, violon; je me réveillerat

pieds de broncher ; afin que to Seigneur, je te celeje marche devant Dieu en brerai parmi les peuples ; la lumiere des vivans? je te pfalmodierai parmi les nations.

II Car ta gratuité eft A Ye pitié de moi, ô grande jusqu'aux cieux &

moi : car mon ame fe re 12 O Dieu', eleve - tof tije vers toi; & je me re- fur les cieux; & que ta

Si vere utique. Pf. 58.

2 Je crierai au Dieu son- L' Nverité, vous gens de verain, au Dieu Fort qui l'assemblée, pronon-Wous fils des hommes, ju-

& me delivrera : il rendra 2 Au contraire , vous

tramez:

LES PSEAUMES. Le II. jour. tramez des injustices dans pour le juste: quoi qu'il en votre cœur : vous balan foit , il y un Dieu qui cez la violence de vos juge en la terre.

mains en la terre.

3 Les méchans se sont écartez des la matrice; ils fe font égarez des le ven- Eripe me de imicis. Pf. 59. tre de leur mere, proferant le menlonge.

blable au venin du serpent; ranti moi de ceux qui s'e-& ils sont comme l'aspic levent contre moi.

reille :

5 Qui n'écoute point la des hommes sanguinaires. voix des enchanteurs, la 3 Car voici, ils m'ont voix du charmeur fort ex dresse des embuches; & des

6 O Dieu, brise leur les biez contre moi, bien qu'il dents dans leur bouche : n'y ait point en moi de Eternel, romps les dents transgression ni de peché,

machelieres des lionceaux. ô Eternel.

7 Qu'ils s'écoulent com- 4 Ils courent ça & là, & me de l'eau, & qu'ils se se mettent en ordre, bien fondent : que chacun d'eux qu'il n'y air point d'iniquibande son arc; mais que té en moi. Réveille-toi ses fleches soint comme si pour venir au devant de elles étoient rompues! moi, & regarde

ton d'une femme! 9 Avant que vos chau- un de ceux qui outragent dieres ayent fenti le feu des perfidement. épines,l'ardeur de lacolere, 6 11s vont & viennent

11 Et chacun dira : Quoi nous entend? qu'il en soit, il y a du fruit 8 Mais toi, Eternel, tu sund Tourist and I

CL Marrier 11

PRIERE DU SOIR.

M On Dieu, delivre moi de mes ennemis : ga-

fourd, qui bouche ion o- 2 Delivre moi des ouvriersd'iniquité;&megarde

pert en charmes. gens robustes se sont assem-

8 Qu'il s'en aille comme s Toi donc, o Eternel, un limaçon qui se fond ! Dieudes armées, Dieud'ilqu'ils ne voyent point le rael, reveille toi pour visifoleil, non plus que l'avor: ter toutes les nations : ne fai point de grace à pas

semblable à un tourbillon, sur se soir, & menent du enlevera chacun d'eux , bruit comme des chiens, & comme de la chair crue. font le tour de la ville.

to Le juste se réjourra, 7 Voilà, ils clabaudent quand il aura vu la ven de leur bouche; il y a des geance: il lavera ses pieds épées en leurs levres : car, au lang du mechant. | difent-ils , qui eft-ce qui

ras de routes les nations. | qui me favoriles de aulq

o A cause de sa force, Dens, repulifti nos. Pf. 60,

fera voir ce que je defire , retourne toi vers nous.

l'oublie : fai les trotter par fée. 10 11 . m.C. hand

12 Le peché de leur bou- d'étourdissement. cours d'execration, & de mour de la verite :

te qu'ils ne !oient plus : & auce moi. qu'on fache que Dieu do- "6 Dieu a parlé dans fon

& viennent fur le foir, & Succoth.

trouver à manger; & qu'ils législateur. passent la nuit sans être 8 Moab sera le bassin raffafiez.

rai ta force: & je louerai ô Palestine, triomphe de dès le matin à haute voix moi. ta gratuité; parce que tu 9 Qui sera-ce qui me m'as été une haute retraite, conduira en la ville muniel & mon refuge au jour que Qui lera-ce qui me conduij'étois en derresse. . fra jusques en Edom?

te riras d'eux, su te moque fhaute retraite, & le Dien

ro Dieu qui mefavorile jettes, tu nous as reme previendra : Dieu me distipez, tu t'es courouce :

en ceux qui m'epient. 2. Tu as ébranlé la terre, peur que mon peuple ne breches; car elle est affait-

ta puissance, & les aba, 3 Tu as fait voir à ton Seigneur, qui es notre bou- peuple des choses dures :tu clier! ammod as atta nous as abreuvez de vin

che est la parole de leurs 4 Mais depuis tu as donlevres : qu'ils soient donc ne une banniere à ceux pris par leur orgueil; car qui te craignent ; afin de ils ne tiennent que des dif l'élever en haut, pour l'a-

mensonge. Afin que ceux que tu 11 Consume les avec fu- aimes soient délivrez. Saureur : confume les de for- ve-moi parta droite & ex-

mine en Jacob &jusqu'aux Sanctuaire : je me rejouibours de la terre. Trai ; je partagerai Sichem ; 14 Qu'ils aillent donc & je meiurerai la vallee de

qu'ils menent du bruit 7 Galaad sera à moi : comme des chiens, & fas- Manassé aussi sera à moi; & fent le tour de la ville. Ephraim fera la force de 15 Qu'ils trottent pour mon chef; Juda sera mon

où je me laverai : je jette-16 Maismoi, je chante- rai mon soulier fur Edom ;

17 Ma force, je te pfal to Ne fera-ce pas toi, o modierai : car Dieu est ma Dieu , qui nous avois re-

LES PERENTES. Le 12. jour. A Matin. jates, & qui ne fortois | Paiere De Marin, Nonne Deo. Pf. 62. plus, o Dieu pavec nos

armées à 11 Donne - nous du le courspourfortirde detrelle: car la délivrance qu'on at-

12 Nous ferons des actions de valeur en Dieu,

quête.

O Voi qu'il en soir, mon ame le repole en Dieus

c'est de lui que vient ma tend del'homme eft vanité, de livrance.

2 Quoi qu'il en foit, il est mon rocher; & ma dé-& il foulera nos ennemis livrance, & ma haute re--lin an and offer to see the traite traite it je ne ferai pas en-Exaudi, Dens. If. 61. tierement ébranlé.

Dieu, écoute mon cri, chinerez- vous des maux lois attentif à ma re- contre un homme ? Vous . man allity man ferez tous mis à mort . &c

2 Je crierai à toi du vous serez comme le mur bout de la terre, lors que qui panche, & comme la mon cœur le panie : incloison qui a pris coup.

3 Condui moi fur cette 4 lls ne font que conroche, qui est trop haute sulter pour le faire déchoir pour moi. Car tu m'as de son elevation : ils prenete pour retraite, & pour nent plaisir au mensonge: une forte tour au devant ils benissent de leur boude l'ennemi. che ; mais au dedans ils

4 Je lejournerai dans ton maudissent. Tabernacle durant un long s Mais toi mon ame tems : je me terirerai fous tien-toi coye, regardant à la cachette de tes ailes : Dieu: car mon attente est

s Car tu as, o Deu, en lui, exaucé mes vœux, & tu 6 Quoi qu'il en soit, il m'as donné l'heritage de est mon rocher, & ma déceux qui craignent ton livrance, & ma haute 1eom. traite: je ne serai point é-6 Tu ajouteras des jours branle. Nom.

fur les jours du Roi; & fes 7 En Dieu est ma deliannées seront comme plu vrance & ma gloire : en

7 Il demeurerera à tou force, & ma retraite. jours en la présence de 8 Peuples, confiez-vous Dieu : apprête la gratuite en lui en tout tems, &

ton Nom a perpetuité, en retraite. rendant mes vœux chaque o Ceux du bas état ne

interior ;

heurs âges. Dieu est le rocher de ma

& la vérité qui le gardent, déchargez voire cœur de-8 Ainli je pla modiera vant lui : Dieu eft notre

jour inve avon in and font que vanité : les nobles

LES PSEAUMES. Matin. 284 Le 12. jour. ne font que mensonge : 11 7 Quand je me souviens

ble en une balance, ils fe medite de toi durant les trouveroient plus legers veilles de la nuit.

tre contiance dans la trom me rejourrai en l'ombre de perie, ni dans la rapine : res ailes. Dies un d'anne ne devenez point vains; & | o Mon ame s'eft attaquand les richesses abon- chée à toi pour te suivre : deront, n'y mertez point & ta droite me maintient. votre cœur.

lé, & j'ai oui cela deux tombe en ruine, entreront fois, savoir, que la force au plus bas de la rerre.

qu'appartient la gratuité : feront la portion des rechacun felon fon œuvre.

O Dieu, tu es mon Dieu fiera : car la bouche de point du jour. sons longe lera fermée.

2 Mon ame a soif de toi. ma chair te souhaite en cette terre déferte, alterée, O Dieu, écoute ma voix & faus eau;

3 Pour voir ta force & garde ma vie de la frayeur ta gloire, ainsi que je t'ai de l'ennemi. contemplé dans tou Sanc- 2 Tien moi caché au fe-

meilleure que la vie; c'est d'iniquité : pourquoi mes levres tel 3 Qui ont aiguifé leur loueront.

durant ma vic, & j'eleverai une parole amere.

comme de moëlle & de dans ses cachettesils tirent graisse: & ma bouche repromptement contre lui, loue avec un chant de sé- &ils n'ontpoint de crainte. jouissance ; 5 lls s'assurent fur de

on les metroit tous ensem- de toi dans mon lir: je

que la vanité même. 10 Ne meitez point vo- en aide; à cause de cela je

To Mais ceux ci qui de-11 Dieu a une fo's par-mandent que mon ame

eft à Dieu, adoi , som of tr On les fera écouler un - 12 Et c'eftà toi, Seigneur, par un, à coups d'épée : ils

12 Mais le Roi se ré-Deus, Deus meus. Pf. 63. jouira en Dieu, & quicon-que jure par lui s'en glori-

Exaudi , Deus. Pf. 64.

quand je m'écrie ;

tuaire. cret conseil des malins, &

langue comme une épée, s Et ainsi je te benirai & ont tire pour leur fleche

mes mains en ton Nom . Afin de tirer contre 6 Mon ame est rassassée celui qui est entier jusques

mauvailes affaires, & tien-

ment des méchancerez :ils 5 O Dieu de notre deliont sondé tout ce qui se vrance, tu nous repondras peut fonder; même ce qui par des chofes terribles. peut être au dedans de faites avec justice, toi qui plus profond. bours de la terre, & des

ment tiré fon trait con- 6 11 tient fermes les tre eux, & leurs bleffures montagnes par faforce, &

8 Et ils ont fait tomber 7 11 appaile le bruit de langue : ils trotteront çà & des , & l'émotion des peu-

fait and al is : saul matin & du foir, ad

- 10 Le juste se rejouiral o Tu vilites la terre, & en l'Eternel, & fe retirera après que tu l'as rendue alvers lui : & tous ceux qui terée, tul'enrichis amplefont droits de cœur s'en ment : glorifieront, wild []

PRIERE DU SOIR.

Sion & le vœu te fera tu l'amollis par la pluye : 91/217 fei b rendu.

3 Les iniquitez avoient nieres dégouttent la graifgagné fur moi; mais ru fe- fe, 14 aoi no 201801 ensilention denos tranf- 13 Elles degouttent fur refions? 13 1785 23 1885 les loges du defert; & les

O que bien-heureux côteaux font ceints de est celui que tu auras choi- joye.

fi & que tu auras fait ap- 14 Les campagnes sont procher, afin qu'il habite revêtues de troupeaux, &

ment des discours pour ca- dans tes parvis! Nous fecher des lags: & ils difent ; ront raffafiez des biens de Oui les verra ? | ta maifon, des biens du 6 Ils cherchent curieuse- faint lieu de ton palais.

l'homme, & au cœur le es l'affurance de tous les 7 Mais Dieu a subite-plus éloignez de la mer.

s'en font ensuivies. il est ceint de puissance.

fur eux-mêmes leur propre la mer, le bruit de les on. 9 Et tous les hommes 8 Et ceux qui habitent

craindront : & ils raconte | aux bouts de la terre, ont ront l'œuvre de Dieu; & peur de tes prodiges : tu considereront ce qu'il aura rens gayes les issues du

To Le ruisseau de Dieu est plein d'eau: tu prépares leurs blez . après que tu Te decet hymnus, Pf. 65. I'as ainfi preparée.

Dieu, la louange t'at- 11 Tu arroles les fillons, tend dans le filence en & tu applanis ses rayons: menue, & tu bénis fon

quêtes : toute creature 12 Tu couronnes l'an-viendra jusqu'à toi. 20 née de tes biens, & tes or-

les vallées sont convertes 10 Tu nous avois ade froment:elles en triom- menez aux filets ; tu aphent, & elles en chan- vois mis une étreinte en tent.

Jubilate Dee. Pf. 66.

T Oute la terre , jettez rête, & nous etions entrez ce à Dien. Pfalmodiez la mais tu nous as fait fortir gloire de fon Nom : ren- en un lieu fertile. dez sa louange glorieuse. 12 l'entierai dans ta

tu es terrible en tes faits! tes , & je te rendrai mes tes ennemis te mentiront vœux ; lesquels mes lepour la grandeur te ta vres ont proferez, & que torce. Com one

ternera devant toi, & te treffe. psalmodiera: elle psalmo- 13 Je t'offrirai des holodiera ton Nom.

des hommes.

s Il a tourné la mer en 14 Vous tous qui crai-une terre seche; on a pas- gnez Dieu, venez, écoutez; fe le fleuve à pied fec; & & je raconterai ce qu'il a là nous nous sommes ré- fait à mon ame. jouis en lui.

fance éternellement : ses alte par ma langue. yeux prennent garde fur 16 Si j'eusse pensé quelles nations : les revêches que outrage dans mon

u

5,

1:

ye

n

n-

or-

aif-

fur

les de

ont

80

les

7 Peuples, bénissez nole son de sa louange.

8 C'est lui qui a remis supplication. notre ame en vie , & qui 18 Beni loit Dien qui n'a point permis que nos n'a point rejette ma suppli-

avois fondez; tu nous a. Deus misereatur Pf. 67.
vois affinez, comme on Dieu aye pitié de nous, & faffe affine l'argent.

nos reins.

11 Tu avois fait monter les hommes fur notre des cris de rejouissan dans le feu & dans l'eau:

2 Dites à Dien ; ô que maison avec des holocausma bouche a prononcez, 3 Toute la terre se prof- lors que j'étois en de-

caustes de bêres moëlleu-4 Venez, & voyez les ses, avec la graisse des moufaits de Dien : il est ter- tons laquelle onfait fumer: rible en exploits sur les fils je te facrifierai des taureaux & des boucs.

15 Je l'ai invoqué de 6 11 domine par sa puis- ma bouche, & il a ete ex-

ne se pourront point éle- cœur, le Seigneur ne m'eut point écouté.

17 Mais certainement tre Dieu, & faites retentir Dieu m'a écouté, & il a été attentifà la voix de ma

pleds bronchassent: cation, & qui n'a point se car, ô Dieu, tu nous éloigné de moi sa gratuité.

nous beniste, & faste luire

288 Matin. LES PSEAUMES. Le 13. jour. luire fa face fur nous nel; & égayez vous en fa

2 Afin que ta vove foit presence. connue en la terre; & taj sil eft le Pere des ordelivrance parmitoutes les phelins, & le Juge des nations.

3 Les peuples te céle demeure de sa Saintete.

ront,& chanteront de joye; étoient enchaînez ; mais parce que tu jugeras les les revêches demeurent en peuples en équité, & que une terre delerie. tu conduiras les nations 7 O Dien quand tu forfur la terre.

fruit ; Dieu, notre Dien mont de Sinai trembla nous benira.

tous les bouts de la terre le craindront.

PRIERE DU MATIN.

Exurgat Deur. Pf. 68.

Q Ue Dieu se leve, & ses ennemis seront disper fez ; & ceux qui le haif seut s'enfuiront de devant affligé, ô Dieu. Iui.

me la fumée est chassée gers de bonnes nouvelles par le vent : comme la cire ont été une grande armée. fe fond devant le feu, ainfi les mechans periront de- s'en font fuis : ils s'en font vant Dieu.

jourront & s'egayeront le butin. devant Dieu, & rreffailliront de joye.

modiez fon Nom, exaltez les ailes d'un pigeon couceluiqui est monte sur les vert d'argent, & dont les cieux; fon Nom eft l'Eter- ailes font comme la cou-

Lay , salingd suon

veuves : Dien eft dans la

bresont, o Dieu; tous les o Dieu fair habiter en peuples te célebreront. famille ceux qui étoient 4 Les peuples se réjoui seuls : il délivre ceux qui

tisdevant tonpeuple, quand s Les peuples te cele tu marchois par le delett :

breront, o Dieu; tous 8 La terre trembla; & les peuples te célebreront les cieux degoutterent pour 6 La terre produita son la presence de Dieu : ce pour la presence de Dieu, 7 Dieu nous bénira; & du Dieu d'Israël.

9 O Dieu, tu as fait tomber une pluye abondante für ton heritage:& quand il étoit las, tu l'as remis.

10 Ton troupeau s'y est tenu. Tu accommodes de tes biens, celui qui eft

11 Le Seigneur a donné 2 Tu les chafferas, com- dequoi parler : les mella-

12 Les Rois des armees fuis; & celle qui se tenoit 3 Mais les justes se ré- à la maison, a partage

13 Quand vous auriez couché entre les chenets 4 Chantez à Dieu , pfal arrangez, vous ferezcomme leur jaune du fin or.

Le Ta. jour. LES PSEAUMES. Matin: 280 14 Quand le Tout-puit- de Bafan; je les ferai re-

fant diffipa les Rois en cer tourner du fond de la mer. heritage , il devint blanc, 23 Afin queton pied, & comme la neige qui eft en lalangue de tes chiens s'en-Tfalmon.

est un mont de Basan; une chacun d'eux. montagne boffue, un mont 24 O Dieu, ils ont vu de Bafan.

vouscontr'elle, montagnes Dieu Fort, mon Roi. boffues? Dieu a delire cet | 25 Les chantres alloient iera à jamais.

se compre par vingt mille, 26 Benissez Dieu dans par des milliers redoublez; les affemblées : béniffez le le Seigneur eft au milieu Seigneur, vousqui êtes de d'eux : c'eft un Sinairen la source d'Afraël. Saintere. Se sanor i'm no

a

u,

it

n-

8

as

ft

de

eft

ne

Ta-

les

ée.

ecs

ont

oit

age

riez

nets

nme

cou-

t les

cou-

14.

zebelles; afin qu'ils habi- paux de Nephthali. tent dans le lieu de l'Eter- 28 Ton Dieu a ordonne

qui tous les jours nous as fait ceo. 31 zuho anb it comble de fes biens at le 29 Dans ton Temple ? Dieu Fort eft notre deli Jerufalem, les Rois t'ameviance. classes and a neront des prefens, tout

perruque de celui qui mar-la guerre. I ol , mos a sim che dans les vices.

Je ferai retourner les miens hatera d'étendre les mains

fonce dans le fang des enis La montagne de Dieu nemis, dans le fang de

tes demarches dans le Lieu 16 Pourquoi fautelez laint, lesdemarches de mon

te monragne pour y habi devart, enfaite les joneurs ter; & l'Esernel y demeu dinftrument : & au milieu les feunes filles , jouant du 17 La chevalerie de Dieu cabourin 19 (19)

27 Là, Benjamin le petit - 18 Tu es monté en haut : a dominé fur eux ; les printu as mené caprifs les pri cipaux de Juda our été leur fonniers: tu as pris des dons accablement de pierres : là, pour les diffribuer entre les ont domine les principaux hommes, & même entre les de Zabulon, & les princi-

nel Dieu, mamaray aud ta force. Donne force . 8 - 19 Beni foit le Seigneur, Dieu ; c'est toi qui nous

20 Le Dieu Fort nous 30 Tance rudement les eft un Dieu Fort pour nous bêtes fauvages des rofeaux, delivrer: & lesissues de la l'assemblee des forts taumort font à l'Eternel le reaux, & les vegux des peu-Seigneur, . til alg -: on no ples, & ceux qui le mon-- 21 Cestainement , Dien trent parez de lames d'artranspercera le Chef de ses gent seil a dissipé les peuennemis, le sommet de la ples qui ne demandent que

31 De grands Seigneurs 22 Le Seigneur a dit : viendronnd'Egypte : Cus fe

N vers Dieu.

chantez à Dieu; plalmo & mes fautes ne te font

qui eft montédans les cieux armées, que ceux qui s'atdes cieux qui sont d'ancien-tendentatoi, ne soient point nete: voilà, il fait reten- rendus honteux à cause de tis de sa voix un son véhé-moi : & que ceux qui te

Dieu : fa magnificence eft Dieu d'Ilraël. sur Ifraël, & sa force est 7 Car pour l'amour de

douté, à cause de tes Sanc-visage. tuaires Le Dieu Fort d'if & Je suis devenu étranple : Beni foit Dieu.

PRIERE DW SOIR.

Salvum me fac. Pf. 69.

les eauxmefont entrées mois

bourbier profond, dans le la m'a ététourné en blame. quel il n'y a point où pren | IT J'ai aussi pris un fac dre pied : je suis entré au pour vêtement ; mais je plus profond des eaux; & le leur ai éte un fujet de railfil des eaux le débordant, lerie.

mes yeur font defaillis qui yvrognent. pendant que j'attens après 13 Mais pour moi, ma

ner, & qui me font enne- 14 Répon-mei, selon la mis à tort, fe f it renfor- vérité de ta délivrance.

Vers Dien.

32 Royames de la terre, Dieu, tu connois ma folie,

diez au Seigneur.

point cachées.

33 Plalmodiez à celui 6 O Seigneur Eternel des cherchent ne foient point 34 Attribuez la force à confus, à cause de moi, ô

dans les nuées, toi,j'ai fouffert l'opprobres 35 O Dieu , tu es re- & la honte a couvert mon

Aiccoul 6 K121 raël eft celui qui donne for ger à mes fieres, &un homce & puissance à son peu-me de dehors aux enfans de ma mere.

o Car le zèle de ta maifon m'a rongé : & les blames de ceux qui te bla-Elivre-moi, 6 Dieu, car moient, font tombez fur

lusques dans l'ame. 10 Et j'ai pleuré en jeu-2 le suis enfoncédans un nant à part moi : mais ce-

m'emporte. of 100 | 112 Ceux qui font affis à 3 Je suis las de crier , la porte discourent de moi; mon gouer en est asséchée & je sers de chanson à ceux

mon Dieu. ab alle malle requête s'adresse à toi, ô Ceux qui me haiffent Eternel. Il y aun tems de Sans caufe, paffent en nom-ton bon-plaifir, & Dieu, bre les cheveux de ma tôte: selon la grandeux de ta gracoux qui eachent à me roi-tuité biad al si pragle et

s l'ai alors ren ce que bourbe; & fai que je n'y 15 Delivre - moi de la is n'ayois point ravi. O enfonce point seque je lois

-Soir. 201

délivréde ceux qui me haifil , 25 Répan ton indigna-

debordant, ne m'emporte life. point; & que le gouffre ne m'engloutifle pointisc que le puits pe ferme point, la gueule fur mountain at

ir Eternel, exause moi; car ta gratuite eff bonne: tourne ta face vers moi, felon la grandeur de tes.com pallions,

18 Et ne cache poins ta face arriere de ton letyireur ; ear je fuisen dérrelle: hare ioi, exauce moi-fie's

19 Approche tot de mon ame, rachere-la : delivremoi, à cause de mes enne-

Tu connois toi-mêtous mes ennemis font de traites : 101

pu le cœur, & je suis lan-le magnifierai par une louguillant : j'ai attendu que auge folemnelle. quelqu'un ent compassion 3. Et cela plaira plus à confolateurs; mais je n'en cornes, & l'ongle divifé.

m'ont abreuvé de vinaigre, tous qui cherchez Dieu.

n'en puissent point voir: & elle, le louent auffi. fai continuellement chan- 36 Car Dieu delivrera celler leurs reins.

fent, des canx profondes, tion fur cux ; & que l'ar-16 Que le fil des eaux fe deur de ta colere les fai-

> 26 Que leur palais foit defole; & qu'il n'y air perfonne qui habite dans leurs tentes. warretman in . 1800.

27 Car ils persecurent celui que tu avois frappe; & font leurs contes de la douleur de coux que tu aois bleffer my nom 1920

28 Mets iniquité far lous piquire: & qu'ils n'entrent point en la juffice :

29 Qu'ils foient effacez du Livre de vie; & qu'ils ne fo ent point écrits avec les juftes.

30 Mais pour moi, qui fuis afflige, & dans la doume mon opprobre. & ma leut, ta delivrance, o Dieu. honte, & mon ignominie: m'elevera en une haute re-

vant tol medinosmatel ist Je loueraile Nom de 27 L'opprobre m'a rom- Dienpardes Cantiques , &

de moi; man il n'y en a l'Eternel qu'un taureau, point eu : j'ai attendu des plus qu'un veau qui a des

al point tropye of shad 33 Les débonnaires le 22 Us m'ont au contraire verront , & ils s'en rejouidonné du fiel pour mon rom; & votre cœur vivra: repas; & dans ma foifils le cœur, dis-je, de vous

23 Que leur table feur 34 Car l'Eternel est avce soit en lags devant eux: & les miserables, & ne méque ce qui tend à prosperi- prise point ses prisonniers.

te leur soit en piege, 31 Que les cieux & la 24 Que leurs yeux foient terre le louent; que la mer tellement obscurcis, qu'ils & tout ce qui se remue en

SIOR ,

291 Matin.

& on la possedera,

fervireurs l'heritera : & ru es mon rocher, & maceux qui aiment fon Nom forterelle. demeureront en elle. Mon Dien, dellyre-moi

Deus, in adjutorium, Pf. 70. de la main du mechant O Dieu, hâte toi de me de la main du pervers, & desivrer : ô Dieu, hâte- de l'oppresseur.

chent mon ame soienthon confiance des ma jeu-teux & rougissent: & que ne se que ne se que ceux qui prennent plaifir à 5 Pal été appuyé fur tot mon mal foient repouffez des le ventre de ma mere;

Aha, Aha, retournent en ru es le fujet continuel de arriere, pour la recompense mes louanges. de la honte qu'ils m'ont 6 l'ai étéaplusieurs comfaite, al pour 2-20

4 Que tous ceux qui te ma forre retraire. vrance, difent toujours ; jour. Magnifié foit Dieu.

miserable: o Dieu, hate-toi m'abandonne point mainde venir vers moi.

Tu es mon aide & mon defaillfe. de points of the

PRIERE DU MATIN.

In te, Domine, Speravi. Pí. 71.

tise vers toi : fai que je delivre. ne fois jamais confus. Deme garanti : incline ton o hate-toi de veniramonaide. reille vers moi, & me 11 Que ceux qui sont enmets en sureté.

Sion, & bâtira les villes de retraite, afin que je m'y de Juda: & on y habitera, puisse toujours retirer. Ta as donné mandement de a7 Et la posterite de fes me mettre en furete, car

2 Que ceux qui cher Seigneur Eternel, & ma

en arriere, & foient confus. c'eft toi qui m'as tire hors Que ceux qui disent; des entrailles de ma mere:

me un monfire : mais tues

cherchent s'égayent, & le 7 Que ma bouche foit réjouissent en toi : & que remplie de ta louange, & ceux qui aiment fa deli de ta magnificence, chaque

8 Ne me rejette point au or je suis affligé & tems de ma vieilesse : ne tenant que ma force est

liberateur: Eternel, netar- | 9 Gar mes ennemis ont parlé de moi ; ceux qui epient mon ame ont pris conseil ensemble, disant ; Dieu l'a abandonne; pourfuivez-le,&le faififlez : car Ternel, je me fuis se il n'y a personne qui le

10 O Dieu, ne t'éloigne livre-moi par ta justice & point de moi : mon Dieu,

nemis de mon ame foient 2 Sois moi pour un rocher honteux, & défaillent : & que ceux qui cherchent; 21 Mes levres & mon amon mal, foient envelop- me que tu auras rachetée pez d'approbre, & de honte, chanteront de joye, quand

12 Mais mo is l'attendrai je te pfalmodierai. toujours & ilajouterai à 22 Ma langue aussi dife toute ta Jouange.

ta delivrance, bien que je honteux, & rougiront. n'en fache point le nombre.

14 e marcherai par lafor-

15 O Dieu, tu m'as enfei tice an fils du Roi. gne des ma jeunesse : & j'ai 2 Qu'il juge justement annonce jusqu'à present tes ton peuple, & equitable-

merveilles. mag is trade

. 16 le les ai annoncéesjus- ront affligez. qu'à la vieillesse, même jus | 3 Queles montagnes porqu'à la vieillesse toute blan- tent la paix pour le peuple, che so Dieu ne m'abandon & que les coteaux la pornepoint jusquage que j'ave tent en justice.

eft haut élevée; parce que s'ils te craindront tant tuasfait de grandes chofes que le foleil & la lune du-O Dieu, qui eft semblable seront, dans tous les âges.

figurs mans, m'as de mou- l'hesbe fanchée de la terre. veau rendu la vie, & m'as 7 En fon tems le jufte

19 Tu accroltras ma qu'il n'y ait plus de lune.

20 Austi, mon Dieu, je te tre, depuis le sienve juscélebrerai pour l'amour de qu'aux bouts de la terre. ta verité avec l'infrument . Les habitans des déde la museire : 6 Saint feits se courberont devant d'Ifrael, je te pfalmodierai lui; & fes ennemis lecheavec le violon, and along cont la poudre.

110

courra, chaque rour de ta ra Ma bouche facontera justice a parce que ceux qui chaque jour ca justice, de cherchent mon mai feront

Dens , judicum, Pl. 72.

see du Seigneur Eternel: je O Dieu, donne tes jugemens au Roi, & ta jui-

ment ceux des tiens qui fe-

annonce ton bras à cette Qu'il falle droit aux génération, & ta puissance affligez d'entre le peuple: à tous ceux qui, vieudront, qu'il délivre les enfans du après, mot sa puffice, o Dieu, l'oppresseur.

à told a e sompre nu son 16 Il detcendra comme la 18 Qui m'ayant fait vois pluye fur le regain, & complusieurs détresses, & plus me la menue pluye fur

fait remonter hors des abi- fleurira, & il y aura abon mes de la terre de paix, jusqu'à ce

grandeur, & tume confo- 8 Même il dominera deleras, encore: lineraisqu'i puis une mer jusqu'à l'au-

des istes luipresenteront des nellement le Nom de fa dons : les mois de Sceba & gloire | So que ronte la terre

profierne devane shift angeven concernation

l'afflige, be celui qui n'a de cecur d'innagion un mi perfonne qui l'aide.

cherif & du milerable ; & que dit sten ent peu fallu il fauvera les ames des mi- que mespas n'ayent gliffe. ferables, disab koor moun

de la fraude & de la vio- périré des méchans. P lence: & leur fang fera pré- 4 Parce qu'il n'y a point

lui donnera de l'or de Seba, entier, and not sanonas Se on tera des prieres pous son lle pe font point en mi continuellement : & og travailavecles autres homs

ment étant lemée dans la mes, sons q ¿ sevole mund its terre, au fommet des mon- 6 C'eft pourquoi l'orhommes fleuritont par les couyre, estation emailiel villes, comme l'herbe de -7 Les yeux leur fortent la terre. anna not al 7 dehors à force de graifle :

17 Sa renommée durers ils surpassent les desiens à toujours : sa renommée de leur cœur. ira de pere en filstant que sa lis sont pernicieux, & le soleil durera a & ou se parlent malicieusement nations le publieront bien- me haut montez

18 Bent foit l'Eternel che aux tieux ; & leur fan Dieu , le Dieu d'Ifrael , qui gue frotte par la terre. feul faie des choses met- 100 C'eft pourquoi son veilleufes. Abus a morpeuple en revient là, quand

de Seba lui apporteront des loit remplie de la gloite.

toutes les nations le forpis Quam tonut ifrael Pf. 730 ront. on to is ausmon of voi quillen foir Dieu 12 Car il delivrera le mife able criant à lui, & voir, à ceux qui font nets

fonne qui l'aide m 2 Or quane à mois mes

3 Car j'ai porte envie ang 14 Il garantira leur ame infenfez, en voyade la prof-

cieux devant fes yeux. d'etreintes en leur mort : 15 Il vivra donc, & on mais leur force est en son

le benira chaque jour, mes; & ils ne font point 16 Une poignée de fro- battus avec les autres hom-

du bruit comme les ar me un carquant; & un ve bres du Liban; 1 & les rement de violence les

benira en lui romes les d'oprimer:ils parlent com-

henrenxal of stood will up ong its mettent leur bon

Le PA. jour. BES PSKAUMKS. Soir. 295 on lui fait fucer l'eau à s'aigriffoir, & que je me plein verre. tourmentois en mes reins

ment le Dien Fort connoî- & n'avois aucune connoise connoifiance au Souveraint ce à ton égard.

e

17

io

U

2-

ts

es

1-

lu.

ě.

12

6

11/2

nt

1:

nc

TER

CIL

hs

nt

m-

110

m-

rê-

les

Pitt

ent

50

ins

9.11

, &

ent

m-

ou-

an

fon

and

on

12 Voilà ceux-ci font 22 Jeserai donc toujours mechans , & étant à leur avec toi : tu m'as pris pat aife en ce monde, ils ac- la main droite; quierent de plus en plus des 23 Tu me conduiras par richesses. Quoi qu'il en ton conseil; & puis tu me foit : c'est en vain que j'ai recevras dans la gloire. nettoye mon cœur & que 24 Quel autre ai-je au j'ai lave mes mains dans Ciel? Or je n'ai prisplail'innocence,

13 Car j'ai été battu tous toi seul. les jours; & mon châtiment

j'ai été infidele à la gené- jours. ration de tes enfans.

16 Jusques à ce que je gens.

17 Quoi qu'il en foit, tu ges. les as mis en des lieux gliflans; tu lesfais tomber dans

des precipices. 18 Comment ont-ilsainils été confamez d'épou- de ra pâture. vantemens ?

songe lors qu'on s'est re d'ancienneté. veillé. Seigneur, tu met-

20 Or quand mon cœur héritage.

11 ht ils difent : Com- 21 Petois alors abruti,

fir fur la terre en rien qu'en

25 Ma chair & mon revenoit tous les matins. cœurétoient défaillis:mais 14 Mais quand j'ai dit; Dieu eft le rocher de mon l'en parlerai ainfi, voilà, cœur, & mon partage à tou-

26 Car voilà, ceux qui 15 Toutefois j'ai taché s'eloignentdetoi, périront: à connoître cela: mais il tu retrancheras tous ceux m'a femble fort facheux. qui le détournent de toi,

27 Mais pour moi, approfois entré aux fanctuaires cher de Dieu eft mon bien; du Dieu Fort; & que j'aye j'ai affis ma retraite sur le consideré la fin de telles Seigneur Eternel; afin que je raconte tous tes ouvra-

Ut quid, Deus. Pf. 74.

O Dieu , pourquoi nous as-tu rejettez pour jasi été détruits en un mo mais? & pourquoi fume ta ment? sont-ils défaillis? ont- narine contre le troupeau

2 Souvien-toi deton af-19 Ils sont comme un semblée que tu as acquise

3 Tu t'es approprié cette tras en mépris leur ressem- montagne de Sion, sur lablance, quand tu te reveil- quelle tu as habité; afin qu'elle fut la portion de ton

malures de perpétuelle du Léviathan ; tu l'as donné rée : l'ennemi à tout gâté en viande au peuple des haau Lieu Saint.

voir, ramenant en haut les établi la lumiere & le fohaches à travers le bois en-leil. trelaffe.

coignées & des marreaux mé l'Eté & l'Hiver. ils brifent ensemble fes en ta llores.

fanctuaires ; & ont profané infenfé a outrage ton Nom. le Pavillon dédie à ton 20 N'abandonne point à Nom, l'abattant parterre l'atroupe de telles gens l'a-

cœur; Saccageons-les tous blie point à jamais la trouentemble:ils ont brule tou pe de tes affligea. tes les Synagogues du Dieu 21 Regarde à ton allian-Fort fur la terre.

nos enleignes; il n'y a plus plis de cabanes de violence. de Prophetes; & il n'y a au | 22 Ne permets pas que cun avec nous qui fache celui qui est foule s'en rejusques à quand.

quand l'adversa re te cou louent ton Nom. vrira t-il d'opprobres ? L'ennemi meprilera - t. il fen ta caule; fouvien toi ton Nom à jamais?

12 Pourquoi retires-tu ta cous les jours par l'insensé. main, memetadroitelcon fume-les en la tirant du milieu de ton fein.

d'ancienneté, faisant des delivrances au milieu d la terre.

parta force; tu as cafe les têtes des baleines sur les lebré:

4 Avancetes pas vers les 15 Tu as brifé les têtes de bitans des déferts.

5 Tes adversaires ont rugi 16 Tu as ouvert la fonen milieu de tes Synago- taine & le torrent; tu as gues : ils ont mis leurs en defléché les groffestivier s.

seignes pour enseignes. 17 A toi est le jour, à 6 La, chacun se faisoit toi aussi est la nuit seu as

18 Tu as pofé toutes les 7 Et maintenant avec des limites de la terre:tu as for-

19 Souvien toi de ceci. llures. que l'ennemi a blaspheme 8 ils ont mis en feu tes l'Eternel, & qu'un peuple

9 lle ont dit en leur me de ta tourterelle : n'ou-

ce : car, les lieux téne-10 Nous ne voyons plus breux de la terre font rem-

tourne tout confus : & fai 11 O Dieu, jusques à que l'affligé & le pauvre

> 23 O Dieu, leve-toi; dé. de l'opprobre qui t'est fait

24 N'oublie point le cri de tes adversaires : le bruit de ceux qui s'eleventcontre 13 Or Dieu est mon Roil roimontecontinuellement.

> PRIERE DU MATIN. Confitebimur tibi. Pf. 75.

14 Tu as fendu la mer rta force; tu as casse les Oleu, nous t'avons cé-

LES PSEAUMES. Matin. 297 IR YS. JOHY. Et ton Nom nous el érincelans, le bouclier. l'étoit prochaie : on a racon pée, & la baraille, té tes merveilles. on me | 84 Tu es resplendissant que Quand j'aurai accepte & plus magnifique que les l'affignation, je jugerai montagnes de ravage. droitement: langes fet es & Les plus courageuxont tous ceux qui y habitent : dans un profond affoupifmais j'ai affermi fes piliers. Jement ; & avcon de ces s l'ai dit aux fous; Ne hommes vaillans n'atroufaires point des tous: & aux ve fes mains mechans; N'elevez point 6 O Dieu de Jacob, les da corne. chariots & les chevaux ont corne en haut; & ne parlez as tancez. alofi sa sl point avec un colendurci. 7 Tu es terrible, Toi: 7 Carl'elevation nevient & qui eft ce qui pourratubpoint d'Orient, ni d'Occi- fifter devant toi, des que ta dent, nidu desert. ; colere paroit ? - & Carc'elt Dieu qui gou- 8 Tu asfair entendre des veme sal abaifle l'un , & e- cienx le jugement : l'aterre -leve l'autre. 201 1 1 ob en a eu peur, & s'eft tenne Même il yaune coupe coi s'an ausa al al en la maindel'Eternel, & o Quand tu te levas, ô le vin rougit dedans ; il eft Dieu , pour faire jugement. plein de mixtion, & Dieu pour delivrer tous les deen verle a mel ponnaires de la terre. to Certainement tous les 10 Certainement la comechans de la terre en fu- lere del'homme rerournera ceront, & boiront les lies. à ta louange : tutrousseras Muis moi, j'en ferai le tefte de ces coleres. le recit à toujours : je pfal- to 11 Vouez : & rendez vos mod erai au Dieu de facob. vœuxàl'Erernelnotre Dieu. 12 Et je setrancheraitou vous tous qui êtes autour

tes les cornes des me delin; & qu'on apporte des chans : mais les cornes du dons au Redoutable jufte fero it élevées.

73

de

ıé

2-

n-

as S.

à

25

0-

es

1-

i,

né

le

n,

à

2-

u-

u-

n-

e-

m-

CO.

uc

refai

re

lé -

toi

ait

ſé.

cri

uit

tre

nt.

5.

cé+

cc-

Et

Notus in Judaa. Pf. 76.

Dleu eft connu en Judée ; retre. fa renommée est gran de en ifraël.

2 Et fon Tabesnacleef

Voce med at Dominum

12 Il vendange l'esprit

des Conducteurs : il eft re-

doutable aux Rois de la

dans Salem, & fon donti- MA voix s'adressea Dien, cile en Sion. & ie crierai ma voir coutera. NG

2 l'ai cherche le Seigneur dans ton Sanctuaire, Qui au jour de ma derreffe : ma jeft Dien fort ; & grand ; plavel couloit durant pla comme Dien byspin 20191 mur & & ne ceffoit polque 199 Tules la Dieu Fort mon ame refusoit d'êrre quifpis des merveillest tu

consolee. 1003 2014 2014 as fait connoître ta force parmi les peuples. 114 Dieu, & me tourmentous: 15 Tu as délivré parton je menois bruit; & mon bras ton peuple, les enfans elprit étoit transi a maion de Jacob & de Joseph.

yeux de dormir & l'étois Dien ; les emixt ontwhy & rout trouble, & ne pouvois ont tremble; même les aparler anano atonomai and bimes en ont ere emus.

d'autrefois, & aux années du des mondations d'eaux:

mélodie de nuit : je médi- volé çà & là. tois en mon cœur, & mon urs Le fon de ton ton-

continuera-t-il plus à m'a- a tremble.

failliepour jamaisila parole groffes caux : & néanmoins

blie d'avoir pitier a-r-il ref- ple comme un rioupeau, ferré par courroux les com- fous la conduite de Moile

10 Puis j'ai dit; C'eft bien PRIERE DU SOIR. cequi m'affoiblit : mais la Attendire , popule. Pf. 78.

de tes merveilles d'autre- | 2 l'ouvrirai ma bouche fois.

de tes exploits, en difant; 3 Lesquelles nous avons

4 Tu avois empêché mes 16 Les cauxt'ont vûs d

s le pensois aux jours to the Bes nuées ont épandes fiecles passez. les nuées ont fait retentir 6 Il me fouvenor de ma leur fon stes traits auffi ont

esprit cherchoit diligem nerre éroit dans la rondeut ment den difant; war no de l'air; les éclairs ont é-7 Le Seigneur .m'a-t il claire la terre habitable; la rejette pour toujours? & ne terre en a été emue, & en

voir pour agréable? 19 Ta voye a été par la s Sa gratuité est-elle de- mer. & tes fentiers dans les a-t-elle pris fin pour tout tes traces n'ont point été agel north requested at a louanger to to down to to

Le Dieu Fortattil ou- 20 Tu as mene ton peuplaffions?

droite du Souverainchange. M On peuple, écoute ma des exploirs de l'Eternel : reilles aux paroles de ma je me suis, dis-je, souvenu bouches anno to me

en fimilitudes: je degorge-12 Et j'ai médité toutes rai les choies notables du tes œuvres; & j'ai discouru tems d'autrefois:

13 O Dieu, tavoye est ouies & connues, & que

nos peres nous ont racon

point à leurs enfans : & ils territoite de Tiohan. raconteront à la géneration 14 Il a fendu la mer, & merveilles qu'il a faites.

Car il a établi le tédonna charge à nos peres, feu. de les faire entendre à lours

enfans.

qui naitroient ,les connût: mes.

7 Et qu'ils se miffent en

leurs enfans :

& Et afin qu'ils miffent comme des rivieres. leur confiance en Dieu: & 18 Toutefois ils contiqu'ils n'oubliassent point nuerent à pécher contre lui. les exploits du Dien Fort : irritant le Souverain au dé-& qu'ils gardaffent fes fert. commandemens.

point, comme leurs peres, en demandant de la viande une génération revêche & qui fût à leur appétit. rebelle, une génération qui zo Et parlerent contre n'a point rangé son cœur, Dieu, disant; Le Dieu Fort point été fidèle au Dieu table en ce défert?

ont tourné le dos, le jour il en est sorti des torrens ade la bataille..

'rt lls n'ont point garde roit-il auffi donner du pain ? refuse de marcherselon fa chair à son peuple?

Loi. VOIL.

13 11 a fait des miracles en la présence de leurs pe-4 Nons ne les celerons res, au pais d'Egypte, au

à venir les louanges de l'E-les a fair passer au travers, ternel , & fa force, & fes & il a fait arrêter les caux, comme un monceau.

15 Et il les a conduits moignage en Jacob, & il a de jour par la nuée, & toute mis la Loi en Ifraël : & il la nuit par une lumiere de

16 ll a fendu les rochers au defert, & leur a donné 6 Afin que la génération abondammentaboire, comà venir, les enfans, dis-je, me s'il ent puisé des abi-

17 Il a fait , dis-je , fortig devoir de les raconter à des ruisseaux de la roche, & en a fait découler des eaux.

19 Et ils tenterent le et qu'ils ne fussent Dieu Fort dans leurs cœurs,

& l'efprit de laquelle n'a nous pourroit-il dreffer une

21 Voil?, dirent-ils, il toLes enfans d'Ephraim a frappé le rocher, & les atmez entre les archeis, eaux en sont déconlées, & bondamment; mais pour-

l'alliance de Dieu; & ont apprêteroit - il bien de la

22 C'estpourquoi !'Eter-12 Et ils out mis en ou- nel les ayant ouis, se mit bli ses exploits & ses met- en grande colere; & le fen veilles qu'il leur avoit fait s'embrafa contre Jacob; & fa colere monta coatre Ifrael. N 6

point cru en Dien; & ne suma soudainement leurs s'étoient point affurez de jours, & leurs années fa delivrance.

d'enhaut, & qu'il eut ouvert choient, & se retournoient: les portes des cieux :

25 Et qu'il eut fait pleu- Fort des le matin : voir la manne sur eux, afin qu'il leur eut donné le fro- & que le Dieu Fort & Soument des cieux :

26 Tellement que cha delivroit. cun mangeoit du pain des puissans:illeur envoyadone beau semblant de leur boude la viande à suffilance.

27 Il excita dansles cieux de leur langue; le ventd'Orient; &il amena

eux de la chair, comme la en son alliance. pouffiere, & des oiseaux volans, en une quantité pa lest pitoyable, il pardonna reille au sable de la mer, leur iniquité, tellement dru comme le sablon de la qu'il ne les détruisit point : mer.

au milieu de leur camp, & point toute sa fureur.

& en furent pleinement qu'un vent qui passe, & qui raffaffez : car il avoit ac | ne revient point. compli leur souhait. Mais 41 Combien de fois ils n'en avoient pas encore l'ont ils irrité au défert; & perdu l'envie,

31 Et leur viande étoit ennuyé dans ce lieu inhabiencore dans leur bouche, table? quand la colere de Dieu 42 Car coup fur coup monta contre eux ; & qu'il ils tentoient le Dieu fort, mit à mort les gras d'en- & bornoient le Saint d'Iftre eux, & abattit les gens raël. d'élite d'Ifraël.

pécherent encore, & n'a-jour qu'il les avoit delivrez jouterent point de foi à ses de la main de celui qui les merveilles.

23 Parce qu'ils n'avoient 33 C'est pourquoi il conpromptement.

24 Bien qu'il eût donné 34 Quand il les mettoit commandement aux nuées à mort, alors ils le recher-& ils cherchoient le Dieu

35 Ft ils se souvenoient qu'ils en mangeassent; & que Dieu étoit leur rocher; verain étoit celui qui les

36 Mais ils faisoient che; & ils lui mentoient

37 Car leur cœur n'épar fa force le vent de Midi. toit point droit envers lui; 28 Et il fit pleuvoir for & ils ne furent point fideles

38 Toutefois, comme il

30 Mais il revoqua sou-29 Et il la fit tomber vent la colere, & n'émut

autour de leurs pavillons. 40 Et il se souvint qu'ils 30 Et ils en mangerent, n'etoient que chair, &

combien de fois l'ont ils

43 Ils ne se sont point 32 Nonobstant cela, ils souvenus de sa main, ni du affligeoit.

& fes de T 45 en f leurs n'en

Le IS

fouve

fait f

44

cont bête: & de détri 47

> **Scau** faut 48 leur & 1 ora

> > leur

leur

dre

leurs

eux & VO

> che VO de liv 12

to les di fo

ne tr fouvenus de celui qui avoir duirs furement , & fans fait fes fignes en Egypte, qu'ils eussent aucune fra-& fes miracles au territoire yeur, là où la mer couvrit de Tiohan :

en fang leurs rivieres & troduits en la contrée de fa leurs ruifleaux; afin qu'ils Saintete. favoir, en cette

46 Et qui avoit envoyé conquise : bêtes, qui les mangerent; de devant eux les nations & des grenouilles, qui les qu'illeur a fait comber en

seaux, & leur travail aux tions. fauterelles.

& leurs sycomores par les témoignages.

dres étincelantes.

so Qui avoit envoyé sur qui trompe.

51 Qui avoit dresse le taillées. de la mort : & qui avoit a pris fort à dédain Ifraël. talite.

les premices de la vigueur 62 Et il a livré en cap-

son peuple, comme des l'ennemi de la salel q brebis; & qui l'avoit me | 63 Et il a livré son peutroupeau.

44 1ls ne fe font point; 54 Et qui les avoit conleurs ennemis.

45 Et qui avoit tourné 55 Et qui les avoit inn'en pussent point boire. | montagne que sa droite a

contre eux une mêlée de 56 Et qui avoit chaffe detruifirent. lot d'heritage; & avoit fais. 47 Et qui avoit donné habiter les Tribus d'Ifrael leurs fruits aux vermif- dans les tentes de ces na-

57 Mais ils ont tente 48 Qui avoit détruit & irrité le Dieu Souverain, leurs vignes par la grêle, & n'ont point garde ses

orages: 15 se font retirez 49 Et qui avoit livré en arriere, & fe font porleur betail à la grêle, & tez infidelement, ainfi que leurs troupeaux aux fou- leurs peres : & ils fe font renverfez, comme un arc

eux l'ardeur de sa colere, 59 Et ils l'ont provoqué grande colere ; indignation à la colere par leurs hauts & detreffe, qui font un en lieux; & l'ont emu à la javoi de mestagers de maux. Jousie par leurs images

chemin à sa colere, & n'a- 60 Dieu l'a oui . & s'eff voit point tetiré leur ame mis en grande colere, &

livre leur berail à la mor- 61 Et il a abandonné le pavillon de Silo , le Taber-52 Et qui avoit frappé nacle on il habitoit entre tou premier ne en Egypte, les hommes.

dans les tentes de Cam, tivité sa force & son orne-53 Qui avoit fait partir ment, entre les mains de

né par le désert comme un ple à l'épée, & s'est mis en grar de colere contre fon heritage, N 7

64 Le feu a confumé PRIERE DU MATIN. leues gens d'elite: & leurs Deus, venerunt. Pl. 79.

lost tomber par l'épéc; & tage; on a profané le Temleurs veuves n'en ont point ple de la Sainteré; & on a fait le deuil. mis Jerusalem en mon-

66 Puis le Seigneur s'eft ceaux de pierres. réveillé comme un homme 2 On a donné les corps qui se seroit endormi, & morts de tes serviteurs pour comme un puissant hom- viande aux oiseaux des me qui s'écrie ayant enco cieux, & la chair de tes se le vin dans la tête. bien-aimez aux bêtes de la

67 Et il a frappé les ad terre; versaires par derrière, & les 3 On a répandu leur a mis en opprobre perpe- lang comme de l'eau àl'entuel.

le Tabernacle de Joseph, sevelit.

gnede Sion, laquelle il ai de nous.

70 Et il a bari fon Sanc- Eternel? Te courroucerasmaire comme des bâtimens tu à jamais ? Ta jalousie haut elevez, & l'a établi s'embrasera t-elie, comme comme la terre qu'il a un feu ?

72 Il l'apris, dis-je d'a point ton Nom. près les brebis qui allaitent, 7 Car on a dévoré Ja-& l'a amené pour paitre cob, & on a desolé son Jacob son peuple, & Ifraël plaifant logis.

73 Auffi les at il repus vant nous les iniquitez selon l'intégrité de son commisés ei devant : & que cœur . & les a conduits tes compassions nous prépar la lage direction de fes viennent:car nous fommes mains, will a fort ab. 1919 315 4 18 199 9 1 1 1919

the heritage, 14 or

louces. Dieu, les nations font

tour de Jerusalem; & il n'y 68 Mais il a dédaigné avoir personne qui les en-

& n'a point choisi la Tri- 4 Nous avons été en op-bu d'Ephraim. probre à nos voisins, en . 69 Muis il a chois la moquerie & en raulerie à Tribu de Juda, la monta ceux qui habitent autour

fondespour toujours. 6 Repan ta foreur fur 71 Et il a choisie David les nations qui ne te confon ferviteur ; & l'a pris noissent point, & fur les des parcs des brebis; Royaumesqui n'invoquent

fon héritage. ... Ne rapelle point de devenus fort cherifs.

9 O Dieu de notre dédivrance, aide nous pour Le 16. l'amo Nom pardo pour 9.10 natio 11.03 lang a ete fefté . . . . . des [ ta pr felor puill déja ED 13 dans au d t'on

ple, patt touj race

> nes ta

au Ber 80

no SII

de

pardonnenous nos pechez melures de la seconosti

pour l'amour de ton Nom. 16 Tu nous as mis pout nations; Omeft lear Dieut nos ennemis fe moquent 11 Que la vengeance du de nous entre eux. sete repandu, foit mani ramene nous, & fai reluire feftée parmi les nations en la face ; & nous ferons dénotre préfence. que and pivrez, a susinger , assure

des prilonniers vienne en une vigne hors d'Egypte : ta prefence : mais referve, tu avois chaffé les nations. felon la grandeur de ta & tu l'avois plantee. puissance, ceux qui sont 9 Tu avois préparé une

13 Et rens à nos voitins avois fait prendre racine; dans leur fein , tept fois & elle avoit rempli la terau double l'opprobre qu'ils re.

pâture , te célebrerons à me de hauts cedres. toujours d'âge en âge, & ir Elle avoie étendu ses raconterons ta louange.

Qui regis Ifrael. Pf. 80.

nes Joseph comme un trou-cueilli les vailins les Cherubins, fai reluire foret l'ont det ruite: & conta fplendeur. The les fortes de bêtes fauva-

2 Réveille ta puissance ges l'ont broutee. au devant d'Ephaim, del 14 O Dieu des armées Benjamin , & de Manasté: retourne , je te prie : re-

& fai reluire ta face : & r; Et le plant que ta nous ferons delivrez.

armées, jusques à quandfu-devenir forts pour toi. meras-tu contre la requête 16 Elle eft brûlée par de ton peuple?

l'amour de la gloire de ton pain de larmes : & tu les as Nom. & nous délivre: & abreuvez de pleurs à grande

no Pourquoi diroient les débat entre nos voifins: de

lang de tes ferviteurs, qui 7 O' Dieu des armées.

er Que le gémiffement & Tu avois transporté

déja vouez à la mort. place devant elle; & tu lui 12,00000

t'ont fait, & Eternel Tollesmontagnesétoient 14 Mais nous, ton peu-couvertes de son ombre; & ple, & le troupeau de ta les sameaux étoient com-

branches jufqu'à la mer, & les jettons jufqu'au fleuve.

12 Pourquoi as-tu rom-Oi quipais Ifraël , prê- pu les cloilons ; de forte te l'oreille: toi qui me- que tous les paffans en ont

peau, roi qui es affis entre " 19 Les fangliers de la

& viens à notre délivrance. garde des ciens, & voi,

droite avoit plante, & les 4 O Eternel, Dieu des provins que tu avois fait

feu , elle eft retranchée : s Tu les as nourris deils périssent des que en

-13

&

tice

ATC

10

n'c

ch

to LCI

D

益 rez

pa

au

hé

D

8

Po

m

fe

re

cl

d

q

te montres pour les tancer. p Ecoute, mon peuple, 17 Que ta main foit sur je te sommerai : Israël, ô l'homme de ta droite, fur fi tu m'écoutois hou le fils de l'homme que tu roll n'y aura point as

1 13 Et nous ne nous re- tranger; & tu ne te proftirerons point arriere de terneras point devant les toi. Ren nous la vie , & Dieux des étrangers nousinvoqueronstonNom. It Je suis l'Eternel ton - 19 O Eternel, Dieu des Dieu, qui t'ai fait monter armées, ramene-nous, & hors du païs d'Egypte: oufai reluire ta face : & nous vie grandement sa bouche,

CHantezgayementà Dieu, ifraël ne m'a point eu à jettez des cris de réjouis 13 C'est pourquoi je les fance en l'honneur du ai abandonnez à la dureté

que prenez le tambour, & feils con avon aista at le violon agréable, & la 14 O fi mon peuple

3 Sonneziatrompetre en marche dans mes voyes! la nouvelle lune, en la fo- 15 J'euffe en un instant Jemnité, pour le jour de abbattu leurs ennemis, &

Car c'eft un ftatut à contre leurs adversaires.

moignage en Joseph, lors ple eut ete à toujours. qu'il fortit contre le pais 17 Et Dieu l'eut repu d'Egypte, où j'ouis un lan- de la moëlle du froment; gagequejen'entendois pas. & je t'euffe, dit il, raffafie

épaules de desous la char- PRIERE DU SOIR. ge : & fes mains ont ete Deus flerit. Pf. \$2.

derreffe, & je t'en ai reti- juge au milien d's Juges. ré; je t'aj repondu dans 2 Jusques à quand jugela cachette du tonnette : rez-vous injustement, &

t'es fortifiés same milieu de toi de Dieu é.

ferens delivrez. & jenl'emplirai.

Exultate Des. Pf. 81. point écoute ma voix : &

Dieu de Jacob. de leur cœur; & ils ont Entonnez le Canti marché felon leurs con-

musette. bos arund an am m'ent écouré ! fi livel ent

notre fête. j'eusse tourne ma main

Ifmel une ordonnance du if Ceux qui baiffent Dieu de Jacob. illisis l'Eternel lui auroient menel ellétablit cela pourté- tin & le tems de mon peu-

6 l'ai retire, dit il, ses du miel de la roche.

retirées arriere des pots. D'eu affifte dans l'affem-

8 Je t'ai éprouvé auprès aurez vous égard à l'appades eaux de Mériba: rence de la personne des mechans?

LES PISHAUMES Le 56 jour. Baites droit au chetif, rage; ils ont fait alliance

& à l'orphelin : faites juf- contre toi. tice à l'affligé, & au pau- 6 Les tentes des Iduchir & la porteción in a savo

entendent rien : ils mar les habitans de Tyr: terre sont ebraniez. bras aux enfans de Lot:

Dieux, & vous êtes tous à Madian, comme à Sifera,

rez comme les hommes; & 30 Qui furent défait à yous qui êtes les princi Hendor, & servirent de fupaux, tomberez comme un mier à la terre.

& ne te tien point en re plaisans de Dien. pos, ô Dieu Fort.

haissent ont leve la tête vent :

3 Ils ont confulté fine feil contre ceux qui fe font tagnes; del and del retirez vers toi, pour se ca- 15 Poursui-les ainsi par cher.

plus mention du nom d'If |nel : said de

meens , des Haraelites, des

4 Délivrez le chétif & Moabites, &des Hagariens; le louffreteux ; retirez le 7 Les Guébalites , les de la main des méchans. Hammonites, les Amalécis ils ne connoissent ni tes, & les Philiftins, avec

chent dans les tenebres : 8 Affar auffi s'eft joint tous les fondemens de la avec eux : ils ont servi de

6 ]'ai dit ; Yous êtes des | 9 Fai-leur comme ru fis 7 Toutefois vous mour du torrent de Kilon:

11 Fai que les princi-8 O Dieu, leve-toi, juge pauxd'entr'eux foientcomla terre : car tu auras en me Horeb. & comme Zéebs héritage toutes les nations. & que tous leurs Princes soient comme Zebah & Dens, quis fimilis. Pf. 82. Tfalmunah :

O Dieu, ne te tien point 12 Parce qu'ils ont dit; coi; ne te tai point : Conquerons-nous les lieux

13 Mon Dien, rends les 2 Car voici, tes ennemis femblables à une boule. & bruient; & ceux qui te au chaume chasse par le

14 Comme le feu brûle ment en secret contre ton une forêt, & comme la peuple; & ils ont tenu con flamme embrase les mon-

ta tempête; & épouvan-4 Ils ont dir; Venez, & re-les par ton tourbillon. détruisons - les en sorte 16 Rempli leurs visages qu'ils ne soient plus une d'ignominie ; afin qu'on nation , & qu'on ne faffe cherche ton Nom , 6 Eter-

17 Qu'ils soient honteux 5 Car ils ont confulte & épouvantez à jamais : ensemble d'un même cou fqu'ils rougissent, & qu'ils perlifent a

13

ue toi leul, qui as nom le ailleurs. l'Eternel, es Souverain fur 11 J'aimerois mieux me

dement, & même elle de- grace & gloire, & il n'étaut après les parvis de l'E- pargne aucun bien à ceux ternel : men cœur & ma qui marchent dans l'intéchair tressaillent de joye grité.

bien trouvé sa maifon . & toi! l'hirondelle fon nid, où el- Benedixifti, Domine. Pf. 85. le a mis fes petits : Tesau-

sont ceux qui habitent en les prisonniers de Jacob. fa maison, qui te louent 2 Tu as pardonné l'ini-

est l'homme dont la force chez: eft en toi, & ceux au cœur 3 To as retiré toute ta

comble les marais, as contre nous.

bande pour le présenter jours contre nous feras-tu devant Dien en Sion durer tacolered'age en 2 :e?

0.4

# Mashing

12 Afin qu'on connoisse jour en tes parvis, que mil-

toute la terre. tenir à la porte en la mai-Quam diletta ! Pl. 84. fon de mon Dieu, que de demeurer dans les tentes

Ternel es armées, com-bien font aimables tes Tabernacles! 12 Car l'Eternel Dien nous est un soleil & un bouclier : l'Eternel donne

vant, oil so trans de vi-3 Le passereau même a l'homme qui se confie en

tels, à Eternel des armées. E Ternel, tu t'es appaisé mon Roi, & mon Dieu! envers ta terre; tu as 4. O que bien-heureux ramené, & mis en repos,

incessamment ! print st quité de ton peuple, & tu 5 O que bien-heureux as couvert tous leurs pé-

desquels sont les chemins colere: ta es revenu de l'arbattus! deur de ton indignation,

6 Paffant par la vallée 4 O Dieu de norre delide Baca, ils la reduisent en vrance, rétabli-nous : & fontaine : la pluve auffi fai cesser la colere que tu

7 Ils vont de bande en Seras-tucourrouceatou-

8 Eternel , Dieu des ar- 6 Ne reviendras tu pas mées, écoute marequête : à nous rendre la vie; afin Dieu de Jacob, prête l'o- que ton peuple se réjouisse

9 O Dieu, notre bou- 7 Eternel, fai-nous voir elier, voi, & regarde la ta gratuite; & accorde-nous face de ton Oint.

lo Car mieux vaut un' 8 l'écouterai ce que di-

L'es Pat Kom ks. Le Ty. four. rale Dieu Fort , l'Eternel; le à ma priere; & fois atcar il parlera de paix à fon tentif à la voix de mes finpeuple & a fes bien aimez: plications. tournent & tem foffe f

o Cerrainement la deli auces. vrance eft proche de ceux 8 Seigneur, il n'y a auqui le craignent ; afin que cun emre les Dienx qui le gloire h bite en notre foit femblable à toi, & il

Pais.

rité fe font rencontrées; la

Tr La verite germera devant toi, & glorifieront

nera le bien , tellement que leufes : tu es Dien , toi feul. notre terre rendra fon fruit.

PRIERE DU MATIN.

reille, repon-moi : car Nom à toujours. je fuis afflige & miferable. 13 Car ta gratuire eft.

fe fuis un de tes bien ai- as tetite mon ame d'un se-mez : o toi mon Dien, de pulcre profond. livre ton serviceur, qui le 140 Dieu, des gens orconfie en toi.

le jour.

4 Rejoui l'ame de ton yeux, a cherche ma vie.

& de grande graruite en- graruite & en verité. vers tous ceux qui t'invoquent.

7 ]e t'invoque au jour de ma detreflescar to m'ex-

n'y a point de telles cenro La gratuité & la vé- vies que les tiennes.

9 Seigneur, toutes les najustice & la paix se sont tions que tu as faites vien-

de la terre : & la justice re-gardera des creux. To Car tu es grand, & 12 L'Eternel aussi don tu fais des choses merveil-

11 Eternel , enleigne-13 La juffice marchera moi tes voyes, & je mardevant lui; & il la mettra cherai en ta vérité : range par-tout on il paffera, entierement mon cœut à craindre ton Nom.

12 Seigneur mon Dieu, Inclina, Domine: Pf. 86. je te celebrerai de tout mon F Ternel, incline ton o- cour, & je glorifierai ton

2 Garde mon ame; car grande envers moi: & tu

nnie en toi.

3 Seigneur, ave pitié de contre moi & une bande moi ; car je crie à tortout de gens terribles qui ne t'ont point eu devant leurs

ferviteur: carfeleve mon 15 Mais toi, Seigneur, me vers toi, Seigneur en es le Dieu Foit, pitoyar ternel, es bon & clement, à colere, & abondant en

16 Tourne tol vers mol. & ave pitie de moi : donne 6 Eternel , prete l'oreil : ta force à ron ferviteur, de202 Main, LES PAE A WMES. Le 274 jours livre le fils de ta lervante, vie eft venue jusqu'au fe-

17 Montre - moi quel pulere. que figne de ta faveur ; & 3 On m'a mis au rang que ceux qui me haiffent de ceux qui descendent en le voyent, & foient hon la folle; Je fuis devenu teux ; parce que tu m'auras comme un homme qui n'a aide, ô Eternel, & m'au- plus de vigueur.

Eundamenta ejus, Pf. 87.

S'A fondation est dans les desquels il ne te souvient te faintes montagnes. L'E- plus, & qui font retran-

Rahab&de Babylone, entre blé de tous tes flois :

foir on , eft ne là :

abomination devant eux.

5 Mais de Sion il lera
dit; Celui ci & celui là y
est né: & le Souverain luimême l'établira.

abomination devant eux.

8 fe suis reclus, rellement
que je ne puis sortir.

9 Mon œil languit d'affliction: Eternel, je crie à

nombrera aussi ceux-là, & 10 Feras-tu un miracle

il dira, Celui ci est ne la : envers les morts ? ou les 7 Et les chantres, de trépassez se releveront ils même que les joueurs de pour te célebrer ? sinteres, & toutes mes sour-

& nuir devant toi. Queibres; & ta justice au pais ma priere vienne en ta doubli?

2 Car mon ame a tout te prévient des le matin. fon faoul de maux, & ma' 14 Eternel, pourquoi re-

sas confole. 4 Sequefire parmi les morts, comme les bleffez à mort couchez au sepulcre,

on, plus que tous les Ta
ernacles de Jacob.

2 Ce qui le du de toi, des lieux ténebreux, dans
Ciré de Dieu, sont des des lieux profonds.

choses glorieules : 6 Ta fureur s'est jettée 3 Je ferai mention de sur moi; & tu m'as acca-

ceux qui me connoissent : 7 Tu as elo gné de moi 4 Voici la Palestine, & ceux de qui j'étois connus Tyr, & Cus: Celui-ci, di- tu m'as misen une extrême

6 Quand l'Eternel enre-toi tout le jour ; j'étens giftrera les peuples, il dé-mes mains vers toi.

Domine Deus. Pf. 88.

Ternel, Dieu de ma

délivrance, je crie jour merveilles dans les tene-

délivrance, je crie jour merveilles dans les tene-

presence ; ten ton oreille 13 Mais moi, o Eternel, je crie à tor; & ma priere

lettes-

-il

quoi moi 15 me r joune effro j'en

De 17.

ictres

16 lerer & te retra 17

envi caux tous 5 l'an

mi : con bres -51 Mij

> J jou ma cn 2

con tab qui 1 Vec

tuit

teu ton trô

me

5 tes taf das moi } amos ler come fion

15 Je luis affligé & comme rendant l'efprit des ma i'en fuis.

16 Les ardeurs de ta colerer font paffees fur moi, & tes étonnemens m'ont

retranché.

environné eaux; ils m'ont entoure tour de toi. tous ensemble.

mi : & ceux de qui je fuis tu les fais rabaiffer. connu, me font des tene-

PRIEBE DU SOIR. Misericordia Domini. Pl. 89 force.

oni des mes lavres

en âge.

2 Car j'ai dit, Ta gra tabli en eux ta fidelire, Nom.

quand tu as dit;

vec mon élu : J'ai fait fer ta droite eft haut élevée. ment à David mon servi teur , en difant;

trone d'age en age, face.

iettes tu mon ame? pour- fus des nues qui foir egal quoi caches-tu ta face de à l'Eternel? Qui eft femblable à l'Erernel entre les fils des forts?

7 Le Dien Fort eft granjoineffe ; j'ai fonffert tes dement terrible dans le effrois, & je ne fais ou Conseil secret des Saints; & plus redoute que tous ceux qui font à l'entour de

8 O Eternel Dieu des armées, qui est semblable 17 Ils m'ont tout le jour à toi, puissant Eternel à comme des aufi ta fidelite eft à l'en-

9 Tu as puiffance fur l'és 18 Tu as éloigne de moi levarion desflots de la mera l'ami, même l'intime a quand ses vagues s'élevent,

> 10 Tu as abattu Rahab. comme un homme bleffe à mort ; tu as diffipe tes ennemis par le bras deta

II A toi font les cieux, JE chanterai les gratuijours : je manifesterai de as fonde la terre habitamabouche ta fidelité d'age ble, & tout ce qui eft en elle.

12 Tu as créé l'Aquilon tuité continue ? toujours, & le Midi : Tabor & Hercomme les cieux ; tu as é- mon fe rejouissent en ton

13 Tu as un bras puif-3 l'ai traité alliance a fant, ra main eft forte, &

14 La justice & l'équite font la bafe de ton. 4 l'établirai ta race à trône : la gratuité & la tonjours;& j'affermiraiton verité marchent devant ta

s Et les cieux celebrent 15 O que bien-heureux tes merveilles, & Eternel : eft le peuple qui fait ce ta fidelité auffi eft celebree que c'eft que du cri de re dansl'affemblée des Saints jouissance! Ils marcheront. 6 Car qui eft-ce au def fo Eternel , à la clatte de ta

face.

gloire de leur force; & so Mais i les enfans a-

eft l'Eternel , & notre Roi 1 S'ils violent mes fta-

eft le Saint Rot.

envision touchant tonbien- le visiterai de verge leur nis dans le puissant de leux iniquite. Sant playe quoi alder; l'ai eleve l'ela a Maisiene ne retirerai.

ferviteur, je l'ai oint de ma fol

fainre huile.

avec lui; & mon bras le changerai point ce qui est

ne l'affigera point.

23 Mais je froisseraide

24 Que sa race sera à

vant lui ses adversaires, & toujours, & que son trône

gratuité leront avec lui : 8 toujours, comme la lune : sa corne sera elevée enmon & il y en aura dans les Nom.

Sut la mer, & sa droite surfetté, & l'as dédaigné : tu les fleuves. Poire of he

26 Il m'invoquera, di contre ton Oint.

né, & souverainsur les Rois terre. de la terre.

gratuité à tou ours, & mon ruine fes forteresses. alliance lui sera assurée. | 39 Tous ceux qui pas-

fo

Pi PI

IĆ

ls

fp

. P: d

VC

ja

ſe

bi

P V

m

vi la

fo

P

te

V

10

li

te

tè

9

16

E

notre corne est haut elevée bandonnent ma Loi, & ne par ta faveur. marchent point selon mes.

ruts, & qu'ils ne gardent 19 Tu as autrefois parle pointmescommandemens:

d'entre le peuple, point de lui ma gratuité,

33 Je ne violerai point 21. Ma main fera ferme mon alliance; & je ne rentorcera. forti de mes levres. J'ai conners point ; & l'inique tere , fi je ments jamais à

deferai ceux qui le hait-fera comme le soleil en ma

prefence :

Ma fidelité & ma as Qu'il fera affermi à cieux un temoin certain.

25 Et je mettrai fa main | 36 Néanmoins tul'as ret'es mis en grande colere

fant ; Tu es mon Pere , 37 Tu as rejette l'almon Dieu Fort, & le Ro liance faite avec ton fervicher de ma delivrance. reur; tu as souille sa cou-27 Auffi je l'établirai ai- ronne, en la jettant par

38 Tu as rompu toutes 28 fe lui garderai ma fes cloisons; tu as mis en

loient

LES PSEAUMES. Matin: 317 Le 18. jour. foient par le chemin l'ontijours l'Eternel : Amen pillé: il a été mis en op oui , Amen. probre à ses voilins.

40 Tu as hauffé la droite de fes adverfaires ; tu as Domina ; rofugium, Pf. 90 réjoui tous ses ennemis.

la pointe de son épée, & âge. ne l'as point redreffe en la

43 Tuas abregé les jours le Dieu Fort. de sa jeunesse, & l'as cou | 3 Tu réduis l'homme. vert de honte.

Eternel? te cacheras-tu à mes, retournez.

pourquoi aurois-tu eréé en nuit. mes ?

la mort, & qui garantira qui se change; fon ame de la main du fe | 6 Laquelle fleurit au mapulcre?

tes gratuitez de par ci-de- ac. vant , lesquelles tu as iu / 7 Car nous sommes conrées à David sur ta fide- sumez par ta colere : &

48 Seigneur, Souvien toi ta fureur. qui nous a été fait par tous tes cachées.

Eternel dont ils ont dif nos années comme une famé les traces de ton penfée.

PRIERE DU MATIN

Eigneur, tu nous as ete At Tu as auffi rebouche une retraite, d'age en

2 Avant que les montagnes fussent nées , & que 42 Tu as fait ceffer fa tu euffes forme laterre, la fplendeur : & tu as jette te re, dis-je, habitable: mêpar terre fon trone me de fiecle en ficcle tu es-

mortel jufques à le menui-44 Jusques à quand , o fer : & tu dis, Fils des hom-

jamais? ta fureur s'embra- 4 Car mille ans sont defera-t-elle comme un feu ? vant tes yeux comme le bien petite durée je fuis : comme une veille en la

vaia cous les fils des hom- 7 Tu les emportes comme une ravine d'eau : ils 46 Qui eft l'homme qui sont comme un songe au vivra, & ne verra point matin : comme une herbe

tin , & reverdit : le foir 47 Seigneur, où sont on la coupe, & elle se fa-

nous fommes troublez par

de l'opprobre de tes servi- 8 Tu as mis devant toi teurs? & comment je por- nos iniquitez, & devant la te dans mon feinl'opprobre clarré de ta face nos fau-

les grands peuples;

49 L'opprobre dont tes s'en vont par ra grande coennemis ont diffamé, ô lere; & nous consumons

Oint, Beni foit à tou- 10 Les jours de nes an-

DOOR.

LES PERUMES. 212 Matin. nées reviennent à foixan 2 Je dirai à l'Eternel. te dix ans ; & s'il y en a del Tu es ma retraite . & ma ans : même le plus beau de en qui je m'aflure. I ces jours n'est que fâcherie se Cerres il te délivrera bien tot, & nous nous en la mortalité malheureule. volons.

noit, lelon ta crainte, le fous fes ailes : fa verité te

matin, de ta gratuité-afin ton côté, & dix mille à que nousnous rejouisions, ta droite mais la destruc-& que nous foyons joyeux tion n'approchera point de tout le long de nos jours toi.

néesauxquelles nous avons méchans. Il so sina la fenti des maux.

& ta gloire fur leurs en- cile, as un an lag let . mil fans.

de l'Eternel notre Dieusoit n'approchera de ta tent. for nous; & dispose-nous 11 Caril donners charge l'œuvre de nos mains : dif |de toi a fes Anges, ann pole dis je,l'œuvre de nos qu'ils te gardent en toutes; mains.

2 Qui babitat. Pf. 91.

C'Elui qui se tient dans ton pied ne heurte contre Tout-puissant. 13 Tu marcheras sur le lion & sur l'aspic; & tu

Le 13. jours vigoureux, à quatre-vingts forterelle, tu es mon Dieu

34 il te couvrira de fes 11 Qui eft-ce qui con phumes, & tu auras retraite

force de ton indignation, fervira de rondelle, & de & de ta grande colere; bouclier.

12 Enfergne-nous à tellement compter nos jours, que nous en puissions avoir ni de la fieche qui vole de

in cour de fapience. jour. 13 Eternel, recourne 6 Ni de la mortalité qui toi; jufques à quand ? & marche dans les tenebres : change de courage envers ni de la deftruction qui fait tes serviteurs. le dégat en plein midi.

14 Raffafie-nous chaque 7 11 en tombera mille à

15 Rejoui-nous au prix | 8 Seulement tu contemdesjours que tu nous asafii- pleras de tes yeux; & tu gez, & au prix des an verras la recompente des

9 Cartu es ma retraite, roffe fur tes serviteurs, Sonverain pour ton domi-

To Aucun mal neteren-17 Et que la plaisance contrera; & aucune playe

desdiano es voyes. and alar et a nadon an

12 Ils te posteront dans leurs mains, de peur que

fon-

Le 18. jour. fouleras le lionceau & le 8 Car voici tes ennemis. dragon.

neur, je le délivrerai : je distipez. le mettraien une haute re- 9 Mais tu éleveras ma

mon nom.

l'exaucerai. Je ferai avec che. lui dans la detreffe, je l'en no Et mon ceil verra en

longue vie : je lui ferai voir chant les malins, qui s'é-

ma délivrance.

Bonum eft confiteri. Pf 92.

de celebrerl'Eternel, & comme le cedre au Liban. de plalmodier à ton Nom, o Souverain:

2 Afin d'annoncer chaque matin ta gratuité, & ta fidelité routes les nuits :

3 Sur l'instrument à dix cordes, & für la musette, & par un Cantique premédité sur le violon.

4 Car, ô Eternel, tu m'as rejoui par tes œuvres; je me rejourrai des œuvres de

tes mains.

5 O Eternel , que tes œuvres sont magnifiques! tes pensées sont merveil leusement prefondes.

6 L'homme abruti connoit rien: &le fou n'en

tend point ceci;

7 Savoir, que les mé chans s'avancent comme l'herbe, & que tous les ouvriers d'iniquité fleuriffent pour être exterminez eterternel, tu es haut élevé à éternité, toujours.

ô Eternel, car voicites enagon.

14. Puis qu'il, m'aime a- nemis périront, & tous les vec affection, die le Sei- ouvriers d'iniquité seront

traite, parce qu'il connoit corne comme celle d'une licorne : & mon onction 15 Il m'invoquera; & je sera d'une huile toute frai-

retiferat, & le glorifierai. ceux qui m'epient, & mes 16 Te te raffasierai de oreilles entendront toulevent contre moi, ce que je delire.

II Le juste fleurita, com-Eft une belle chole que me la palme; il croftra,

> 12 Etant plantez dans la maison de l'Eternel, ils fleuriront dans les parvis de notre Dieu.

> 13 Encore perteront-ifs des fruits dans la vieilleffe toute blanche; ils feront en bon point, & demeureront verds : \*secolu!

14 Afin d'annoncer que l'Eternel est droit : c'est mon rocher, & il n'y a point d'injustice en lui.

PRIERE DU SOIR.

Dominus reznavit. Pf. 93.

'Eternel regne ; il eft revêtu de magnificence : l'Eternel est revêtu de force, il s'en est ceint : -

2 Austi la terre habitable eft affermie , tellement qu'elle ne sera point ébranice.

2 Ton trône a été étanellement. Maistoi, o E- bli des-lors, tues de toute

4 Les fleuves ent élevé , reille , n'entendra - t-il ô Eternel , les fleuves ont point? celui qui a formé élevé leur bruit; les fleuves l'œil , ne verra t-il point ? ont élévé leurs flots :

le bruit des grofles eaux, & redarguera-t-il point? que les fortes vagues de la mer.

6 Tes temoignages sont ont que vanité. fort certains : Eternel , la fainteté a reparé ta mailon pour une longue durée.

Deus ultionem. Pf. 94.

le Dieu Fort des vengean- foit creusee au mechant! ses, fai reluire ta fplen- 14 Car l'Eternel ne dédeur.

éleve toi : rends la recom- héritage. penie aux orgueilleux.

gayeront-ils Prior nad a

4 Jusques à quand tous 16 Qui est-ce qui se le-les ouvriers d'iniquité pro-vera pour moi, contre les fereront ils, & diront ils malins ? Qui est -ce qui des parofes rudes, & se m'assistera contre les ouvanteront ils?

s Eternel , ils froissent ton peuple, & affligent ton été en aide, mon ame ent

6 Ils tuent la veuve & lieu du filence. Petranger, & ils mettent à mort les orphelins.

'nel ne le verrapoint: le Dieu

d'entre le peuple, prenez recréé mon ame. garde à ceci ; & vous fous, zo Le siege de méchan-

ro Celui qui reprime les s L'Eternel qui est là- nations, celui qui enseigne haut, est plus puissant que la science aux hommes, ne

> 11 L'Eternel connoit que es penfées des hommes ne

12 O que bien-heureux eft l'hommeque ru reprens, ô Eternel, & que tu instruis par ta Loi :

13 Afin que tu le mettes Eternel, qui es le Dieu à couvert des jours d'adver-Fort des vengeances, sité, jusqu'à ce que la fosse

laisfera point son peuple, & 2 Toi, Juge de laterre, n'abandonnera point son

15 C'est pourquoi le ju-3 Jusquesaquand les mé-chans, 6 Eternel, jusques à justice, & tous ceux qui quand les méchans s'é-sont droits de cœut le suivront.

vriers d'iniquité?

17 Si l'Eternel ne m'eût été bien-tôt logée dans le

18 Si j'ai dit; Mon pied a gliffé: ta gratuité, ô E-7 Et ilsont dit ; L'Eter- ternel , m'a fontenu.

19 Quand j'avois beaude Jacobn'en entendrarien. coup de pensées au dedans Vous les plus brutaux de moi, tes consolations ont

quand ferez-vousentendus? cetez, qui forge de la fa-9 Celui qui a planté l'o- cherie contre le droit, lerat-il joint à toi?

l'ante du juste, de condamneut le fang innocent.

pour une haute retraite; & au defeit. mon Dien, pour le rothet

de mon refuge.

fareux lent ourrage, & les les detroira.

## PRIERE DU MATINI

Venite . exultemus. Pf. 95. ternel : Jettons des cris trent dans mon iepos. de rejouissance qu rocher Cantate Domino. El. 96.

de notre falut. sa face en luiprelentantnos

lui des cris de réjouissance ternel. en chantant des Pseaumes. 2 Cl

3 Car l'Eternel est un benissez son Nom, prêchez Dieu fort & grand, & il de jour en jour sa deli-est un grand Roi par-dessus vrance. tous les Dieux.

fonds de la terre lont en la veilles parmi tous les pen-main, & les forces des mon-ples,

tagnes sont à lui. la mer : car lui-même l'a redoutable par-dessus tous

me le fec.

mettons-nous à genoux de- cieux. vant l'Eternel qui nous a faits.

& nous fommes le peuple ont dans son Sanctuaires de sa pâture, & les brebis de sa conduire.

8 Si vous entendez au-s

27 Ils fe bandent comre jourd hui favois, n'endurciffez point votre cœur. comme en Metiba, & com-22 Or l'Eternel m'a été me à la jourage de Maffe

9 Là, où vos peres m'ont rente & eprouve : & auffe 21 Et il fera resouraer ont-ils vu mes œuvres.

tol'ai eté ennuve de cetdétruira par leurpropre ma tre generation ducant qualice : l'Eternel notre Dieu rante ans , & j'ai dit ; C'elt un peuple dont le cœur s'egare : & ils n'ont point connu mes voves :

11 C'est pourquoi j'aijn-V Enez, chantons à l'E. re en ma colere, s'ils ca-

2 Avançons nous devant C Hantez à l'Éternel un nouveauCantique:vous louanges & jettons devant toute la terre, chantez à l'A-

a Chantez à l'Eternel

3 Racontez sa gloire par-4 Les lieux les plus pro mi les nations, & fes mer-

4 Gar l'Eternel eft grand, G'eftaluiqu'appartient & digne d'être loué : il eft

faire, & les mains ont for- les Dieux :

Car tous les Dieux des 6 Venez, profternons. peuples ne sont que des ido-nous, inclinons nous, & les : mais l'Eternel a fait les

6 La majesté & la magnificencemarchentdevant 7. Car il est notre Dien : lui : la force & l'excellence

> 7 Vous familles des peuples, attribuez à l'Eternels

gloire de son Nom : appor- étonnée.

dans les parvis.

l'Eternel avec une fainte ternel; à couse de la préhabitans de la terre, trem- la terre. blez tout étonnez à cause 6 Les cieux annoncent sa

10 Dites parmi les na-tions; l'Eternel regne: mê-me la terre habitable est af-vent les images, & qui se fermie, & elle ne sera point glorifient aux idoles, soient ebranle e: il jugera les peu- confus:vous Dieux,proster-

ples en équité.

jouissent, & que la terre s'en est réjouie: & les fils'égaye. Que la mer & ce les de Juda se sont égayées qui est contenu en elle pour l'amour de tes jugebruye.

de joye,

monde habitable, & les de la main des méchans. peuples selon la fidelité.

'Eternel regne, que la cœur. plufieurs lles s'en réjouif- an l'Eternel, & célebrez la fent.

2 La nuée & l'obscurité font autour de lui : la justice & le jugement sont la Cantate Domino. Pl. 98. base de son trone.

tes adversaires.

attribuez à l'Eternel la 4 Ses éclairs éclairent le gloire & la force. monde habitable, & la ter-8 Attribuez à l'Eternel la re levoyant en tremble tout

tez l'oblation, & entrez 5 Les montagnes se fondent, comme de la cire, à 9 Prosternez vousdevant cause de la présence de l'Emagnificence: vous tous les sence du Seigneur de toute

de la présence de sa face. justice, & tous les peuples

nez-vous tous devant lui.

mens, o Eternel.

12 Que les champs s'é- 9 Car tu es l'Eternel . gayent, avec tout ce qui eft haut élevé for toute la teren eux. Alors tous les ar- re : su es grandement haut bres de la forêt chanterent monté par dessus les

Dieux.

13 Au devant de l'Eter- 10 Vous qui aimez l'Emel; parce qu'il vient , par-ternel , haiffez le mal : car ee qu'il vient pour juger la il garde les ames de ses terre : il jugera en justice le bien-aimez, & les délivre

II La lumiere est semée Dominus reznavit. Pf. 97. ceux qui font droits de

terre s'en égaye, & que 12 Juftes, réjouissez-vous mémoire de la Sainteté.

PRIERE DU SOIR.

Hantez à l'Eternel un 3 Le feu marche devant nouveau Cantique : car lui ; & embrafe tout autour il a fait des chofes merveilleufes :

z Sa droite & le bras de Sion , & il eft élevé par-

3 L'Eternel a fait connoitre la délivrance , il a Nom, grand& terrible : car révele sa justice devant les il est faint : yeux des nations.

envers la maiton d'Ifrael : gement & justice en Jacob. tous les bouts de la terre ont vu la délivrance de no- Dieu, & prosternez-vous de-

tre Dieu.

Vous tous habitans de faint. la terte, jettez des cris de modiez.

6 Pfalmediez à l'Eternel leur répondoit. avec le violon, avec le vio

musique.

7 Jettez des cris de réjourssance avec les tromvoit donnée. vant le Roi, l'Eternel.

& que la terre, & ceux qui geance de leurs actes. v habitent fassent éclater

leurs cris.

des mains; & que les mon- té:car l'Eternel notre Dieu tagnes chantent de joye, au est Saint. devant de l'Eternel; car il vient pour juger la terre:

monde habitable, & les

peuples en équité.

Eternel regne, que les avec un chant de joye.

2 L'Eternel est grand en nous qui nous sommes

fa Sainteté l'ont délivré. deffus tous les peuples. 3 Ils celebreront ton

4 Et la force du Roi ; car 4 Il s'est fouvenu de fa il aime le jugement : tu as gratuité, & de sa fidelité établi l'équite, tu as fait ju-

5 Exaltezl'Eternel notre vant son marchepied: Il eft

6 Moife & Aaron ont réjouissance à l'Eternel : été entre ses Sacrificateurs; faites retentir vos cris; & & Samuel entre ceux qui chantez de joye, & pfal- invoqueient fon Nom: ils invoquoient l'Et ernel, & il

7 Il parloit à eux de la lon, & avec une voix de colomne de nuée : ils ont

pettes & le son du cor de | 8 O Eternel notre Dieu. tu les as exaucez; tu leur 8 Que la mer bruye, a las été un Dieu Fort, leur vec tout cequ'elle contient; pardonnant, & faifant ven-

o Exaltezl' Eternel notre Dieu, & profternez vous en Quelesfleuves frappent la montagne de la Sainte-

Inbilate Deo. Pf. 100.

to Il jugera en justice le V Ous tous habitans de la terre, jettez des cris de rejouissance à l'Eternel. Servez l'Eternel avec alle-Deus regnavit. Pf. 99. greffe , venez devant lui

peuples tremblent : il 2 Connoiflez que l'Etereft affis entreles Chérubins, nel eft Dieu. O'eft lui qui que la terre foit ébranfée. nous a faits; & ce n'est pas

faits:nous fommes fon peu ple, & le troupeau de la pature.

3 Entrez dans les portes mes yeux. avec des actions de graces; louanges : célebrez-le, benifiez son Nom.

4 Car l'Eternel eft bon ; les ouvniers d'iniquité. fa gramire demeure a toujours, & la fidelité d'âge en âge.

Misericordiam , & Judicium. PL TOL

E chanterai la gratuité & 2 Ne cache point ta face te plalmodiesai.

viennes à moi : je chemi |te-toi, tepon moi. nerai dans l'integrité de mon cœur, au milieu de évanouis, comme latumée: ma maison.

a le ne meteral peint de comme un feyer. vant mes yeux de choie méchante : j'ai en haine les pé, & est devenu sec comactions des debauchezinen me l'herbe; parce que j'ai ne s'en attachera à moi.

4 Lecour pervers fere fpain. tigera d'aupres de moi: je

qui medit en fecret de fon prochain:

6 fe ne pourrai pas fouf levez, & le coeur endé.

gens de bien du pais, ann blable au passèreau, qui est qu'ils demeurent avec moi, seul fur le toir.

la voye entiere, me fer fent tous les jours des ou-

o Celui qui ulera de rieux concre moi , jurent tromperie, no demoutera contre moi

point dans ma maifon : ce-Jui qui profere menionge, ne leta point affermi devant

so Je retrancherai cha-& dans ses parvis avec des que matintousles mechans du pais, ann d'exterminer de la Ciré de l'Esernel tous

> PRIERE DU MATEN. Domine, exaudi Pf. 102.

Ternel, écoute ma priete, & que mon cu vienne jusqu'à toi.

la droiture : Eternel, je arriere de moi : au jour que je fuis en détresse, incline 2 l'entendrai à la voye ton oseille vers moi : au entiere, juiqu'à ce que tu jour que je t'invoque, ha-

3 Car mes jours fe font & mes os font dellechez,

4 Mon coeur a été frapoublie de manger mon

5 Mes os sont attachez n'avoyerai point le malin, a ma chair; à cause de la 5 Je retrancherai celui voix de mon gémissement.

6 Je suis devenu femblable au cormorant du defert : & je suis comme la fut celui qui a les yeux e chouette des lieux fauvages.

7 Je prendrai garde aun 7 Je veille, & je fuis fem-

8 Celuiquimarche dans s Mes ennemis me ditrages: & ceux qui font fu-

9 Par-

TMES. Main. 319

9 Parce que j'ai mangé & pour délier ceux qui é-la cendre, comme le pain; foient dévouez à la most : & que j'ai mêté mes boif-le nom de l'Eternel dans sons de pleur.

to A cause deta colere Jerusalem, & deron indignation; parterre.

11 Mes jours sont com-me l'ombre qui décline, en chemin, il a coupé court & je deviens sec comme mes jours. l'herbe.

ramemoire, d'age en age durent d'age en age.

car il est tems d'en avoir vrage de tes mains. affigne eft echû.

affectionnez à les pierres, me un verement :

la terre ta gloire:

16 Quand l'Eternel aura achevez.

de à la priere du desele, blie devant toi. & qu'il n'aura point meprife leur fupplication,

19 De ce qu'il aura jet- teté, in sommot supe lour nel aura regardé des Gieux de les bienfaits. en la terre.

ce qu'après m'avoir élevé seront joints ensemble & bien haut, tu m'as jetté par les Royames auffi, pour fervir l'Eternel.

24 J'ai dit; Mon Dieu. 12 Mais toi, ô Eternel, tu ne m'enleve point au mi-demeures éternellement. & lieu de mes jours. Tes ans

13 Tu te leveras, & tu 25 Tu as jadis fondé la auras compassion de Sion : terre, & les cieux sont l'ou-

pirie ; parce que le tems | 26 lls périront ; mais tu feras permanent : & eux 14 Castes ferviteurs font tous s'envieillizont, com-

& ont pitié de sa poudre. 27 Tu les changeras 15 Alors les nations re comme un habit, & ils fedouteront le nom de l'E- ront changez. Mais toi, ternel, & tous les Rois de tu es toujours le même : & res ans ne leront jamais

édifie Sion; quand il aura
eté vu en la gloire;
viteurs habiteront près de
17 Quand il aura regattor, & leur race lera eta-

Benedic , anima mea. Pf. 103

18 Celasera enregitie. M On ame, beni l'Eter-pour lageneration à venir, mel, & que tout ce & le peuple qui sera crée, qui est au dedans de moi louera l'Eternel; benisse le Nom de sa Sain-

té la vue du haut lieu de, 2 Mon ame, beni l'Esa Sainteté, & quel'Eter-ternel, & n'oublie pas un

3 C'est lui qui te par-20 Pour entendre le gé- donne toutes tes iniquitez; millement des prisonniers, qui guérit toutes tes infirmitez :

tes

il

for

fu

la fosse; qui te couronne de le par deffus , elle n'eft gratuité & de compassions. plus, & son lieu ne la re-

Qui raffafie ta bouche connoit plus. de biens, tellement que ta jeunesse est renouvellee l'Eternel est de tout tems, comme celle de l'aigle. & elle fera à toujours fur

& droit à tous ceux à qui sa justice sur les enfans de

Pon fait tort.

voyes à Moise, & ses ex-son alliance, & qui se souploits aux enfans d'Ifraël, vieunent de ses mande-

8 L'Eternelestpiroyable, mens pour les faire. misericordieux, tardif à 19 L'Eternel aétabli son colere, & abondant en gra Trône dans les cieux, & tuite.

9 11 ne débat point à fur tout. perpetuite; & il ne gar- zo Benissez l'Eternel, de point à toujours.

selon nos pechez, & ne mandement, en obeissant nous a point rendu selon à la voix de sa parole. nos iniquitez.

fus la terre, autant fa gra- bon-plaisir. ruité est grande fur ceux qui le craignent.

l'Orient est éloignédel'Oc-béni l'Eternel.

De telle compassion PRIERE DU Sein.

fouvenant que nous Le cence.

foin, il fleurit comme la comme une courtine.

\* 22.531TD

4 Qui garantit ta vie de, 16 Car le vent étant paf-

6 L'Eternel fair justice ceux qui le craignent :& leurs enfans :

7 11 a fait connoitre fes 18 A ceux qui gardent

on regne a domination

vous ses Anges puissans en 10 Il ne nous a point fait vertu, qui faites son com-

21Beniffezl'Eternel, vous 11 Car autant que les toutes les armées, qui êtes cieux font élevez par-def-fes Ministres faifant son

22 Beniffez l'Eternel . vous toutes fes œuvres 12 Il a éloigné de nous dans tous les lieux de sa nos forfaits, autant que domination : Mon ame,

qu'un pere eft emu envers Benedie, anima mea. Pf. 104. fes enfans, de telle com-passionl'Eternelesteme en- M On ame, beni l'Eter-nel. O Eternel mon vers ceux qui le craignent. Dieu, tu es merveilleuse-14 Car il fait bien de- ment grand, tu es revêtu quoi nous fommes faits, se de majeste & de magnifi-

fommes que poudre. 2 Il s'enveloppe de lu-15 Les jours de l'hom- miere, comme d'un vêteme mortel font comme le ment ; il étend les cieux

fleur d'un champ, 3 Il plancheye ses hau-

Soir. 321

il fait des groffes nuées me, faisant sortir le pain fon chariot : il se promene de la terre. fur les ailes du vent.

4 11 fait des vents fes An

ferviteurs.

fes bafes, tellement qu'elle pain. ne sera point ébranlée à perpetuité.

l'abime comme d'un vête ment; les eaux se tenoient

far les montagnes.

menace, & fe mirent font fa demeure. promptement en fuite au son de ton tonnerre.

& Les montagnes se dref ferent; &les vallées s'abaifserent, au même lieu que tu leur avois établi.

9 Tu leur as mis une borne qu'elles ne passeront point; elles ne retournecont plus à couvrir la terre.

lesfontaines par lesvallées; tellement qu'elles se promenent entre les monts

11 Elles abreuvent tontes les bêtes des champs : les anes fauvages en étanchent leur soif.

12 Les oileaux des cieux se tienment auprès d'elles. & font refonner leur voix

d'entre la ramée.

13 Il abreuve les mon tagnes de ses chambres hautes: & la terre est raf faliée du fruit des testeu

14 Il fait germer le foin

tes chambres entreleseaux: pour le service de l'hom-

15 Et le vin qui réjouit le cœur de l'homme, faiges, & du feu brulant fes lant reluire fon visage avec l'huile, & fubstentant le s Il a fondé la terre sur cœur de l'homme avec le

16 Les hauts aibres en font raffafiez , & les ce-6 Tu l'avois couverte de dres du Liban qu'il a plan-

tez ;

17 Afin que les oiseaux y faffent leuis nids : quane 7 Elles s'enfuirent à ta à la cigogne, les sapins

> 18 Les hautes montagnes font pour le chamois: & les rochers tont la retraite des lapins.

> 19 Il a fait la lune pour les faifons, & le foleil con-

noir fon coucher.

20 Tu amenes les tenebres, & la nuit vient, duant laquelle toutes les bê-10 C'est lui qui conduit ces de la forêt trottent.

21 Leslionceaux bruyent après la proye, & pour demander au Dien Fort leur

ature.

22 Le soleil se leve t-il? Is fe retirent & demeurent gifans en leurs tanie-

23 Alors l'homme fort'à ion ouvrage & à son travail, jusqu'au soir.

24 O Eternel, que tes œuvres font en grand nombre! tu les as toutes faires avec fageffe : la terre ett pleine de tes richeffes.

25 Cette mer grande & pour le berail , & l'herbe spacieuse , où il y a fans nombre des animaux fe moutant , des perites bêtes Confitemini Domine. Pl. 105.

avec des grandes !

navires , & ce Leviathan que tu as formé pour s'y connoître parmi lespeuples ébattre.

toutes atoisafin que tu leur diez lui : parlez de toutes donnes la pature en leur les merveilles.

teins.

& quand tu ouvies ta main, chentl'Eternel fe rejouisse. elles font rassasses de 4 Recherchez l'Eternel. biens.

29 Caches-tu ta facelel- tinuellement fa face. les sont troublées : retires 5 Souvenez-vous de ses to leur souffie? elles defail- merveilles qu'il a faires, de poudre.

de la terre.

it Que la gloire de l'Eternel foit à toujours : que Dieu : fes jugemens font l'Eternel séréjouisse en ses parmi toute la terre. deuvres!

souche les montagnes, & en mille générations : elles en fument.

mel durant ma vie : je pfal-ment qu'il a fait à lsasc. modierai à mon Dieu, tant 10 Lequel il a ratifié

la terre, & qu'il n'y ait tage : plus de méchans. Mon ame, 12 Encore qu'ils fussent béni l'Eternel : Louez l'E- un petit nombre de gens, pernel!

PRIERE DU MATIN.

vires, & ce Leviathan | C Elebrezl'Eternel; reclafes exploits.

s'attendent 2 Chantez-lui; pfaimo-

Glorifiez vous du Nont 28 Quand ru la leur don- de sa Saintere; & que le nes, elles la recueillent : eœur de ceux qui cher-

& fa force : cherchez con-

lent, & retournent en leur les miracles, & des jugemens de sa bouche.

30 Mais si tu renvoyes 6 La posterité d'Abraton efprit, elles font erees ; ham font fes ferviteurs : les & tu renouvelles la face enfans de Jacob sont ses

élus :

7 Il eft l'Eternel notre

8 Il s'est fouvenu à tou-32 Il jette sa vue sur la jours de son alliance, de la terre, & elle en tremble; il parole qu'il a commandée

9 Du traite qu'il a fait les en fument.
33 Je chanterai à l'Eter- avec Abraham, & du ser-

que je sérai en être.

34 Ma méditation lui se
ta agréable: & moi je me être une alliance éternellét

réjouirai en l'Eternel. 11 Endisant; Je te don-33 Que les pécheurs nerai le pais de Canaan, soient consumez de dessus pour le let de ton héri-

& qu'ils y lejournaffent peu

Le 21. jour. LES PSEAUMES. Muten. 322 de tems, comme étran fant que ceux qui l'opprigers of the tag tag agent tier no moient

nation en nation, & d'un de forte qu'ils eurent fon Royaume vers un autre peuple en haine, jusques

14 Il ne fouffriepasqu'au- viteurs. cun les opprimat : & il a 26 il envoya Moife fon même chârie des Rois pour fervireur, & Aaron, qu'il

16 Il appella audi la fa- de Cam.

fonnage devant cux : Jo 29 11 convertit leurs caux. clave. that mountain the poissons.

parole fue venue, & que la | 1 1 paris, & nnemê-

on le della tura a mo

domaine : Tallibano 201

22 Pour affinettir les

an pars de Cam.

mement multiplier fonpeu- mier - né dans leur pais ple; & le sendit plus puif- qui étoient tes premice

13 Car ils trottoient de 25 Il changea feur coeus. peuple : de la conspirer contre ses fer-

l'amour d'eux de la conchez avoit élu; point à mes Oints ; & ne fur eux les prodiges , & les faites point de mala mes miracles qu'ils avoient en Propheres. change de faire, dans le pais

mine pour venir fur la ter | 28 ll envoya les ténere , & rompit tout le bâton bres, & fit obscurcir l'air : du pain, man man and & il n'y eut point de re-17 11 envoya un per- bellion contre fa parole.

feph fur vendu pour ef emfang, & fit mourit leurs

18 On lui enferra les 30 Leur terre produifit pieds en des ceps; fa per-en abondancedesgrenouilfonne fut mise aux fers, les, jusqu'au dedans des ca-

parole de l'Eternel l'eut e- lec de bores vint, & des prouvé. Tota si ab and poor par tour leur pais.

20 Le Roi envoya, & 3211 fit que leuispluyes on le relacha: le domina forent de la grole, & qu'il teur des peuples envoya, & y eur fur leur terre un feu Hamboyant.

21 Ill'établit pour mai | Br il frappa leurs tre fur fa maifon, & pour vignes, & leuis figuiers, dominateur fur tout fan & brife les asbres de leur

païs :

34 Il commanda, & les principaux à fem plaifir, & fauterelles vinrent & des pour infruire fes Anciens, huroces funs nombre; qui 23 Puis tfragt entra en brouterentzoute l'herbe en Egypte : & Jacob fejourna leur pais, & dévorerent le pars de Cam. fruit de leur terroit, 24 Et l'Eternel fit extre- 75 Et il frappa tout pre-

324 Soir. LES PSEAUMES. Le 21. jour. de toute leur vigueur, exploits de l'Eternel? Qui

36 Puis il les tira dehors pourroit faire retentirtoute avec de l'or & de l'ar- la louange ? gent; & il n'y eut aucun 3 O que bien-heureux qui chancelat parmi ses font cenx qui gardent ce Tribus. Langer sand res

à leur départ; car la peur juste! qu'ils avoient d'eux les a- Leternel, souvien toi de

couverture, & le feu pour & ave foin de moi selon ta eclairer la nuit.

39 Le peuple demanda, 5 Afin que je voye le & il fit venir des cailles; & bien de tes élus; que je me A les raffafia du pain des rejouisse dans la joye deta cieux, agausido ari se

40 Il ouvrit le rocher ; fie avec ton héritage. & les caux en découlerent : 6 Nous avons peché avec elles coururent par les nos peres; nous avons fait Victe.

la parole de la Sainteté, la- été attentifs à tes merveil-quelle il avoit donnée à les en Egypte; ils ne se

peuple avec allegreffe, & maisils ont été rebelles auses élus avec chant de joye. près de la mer, vers la

43 Et leur donna les mer rouge. pais des nations; & ils poi- 8 Toutefois il les délisederent le labeur des peu- via pour l'amour de son ples.

44 Afin qu'ils gardaffent connoitre sa puissance. fes fraturs, & qu'ils obser- 9 Car il tansa la mer rouvassent ses loix. Louez l'E-|ge, & elle se sécha : & il terne!

PRIERE DU SOIR.

CElebrez l'Eternel : car la main de l'ennemi. sa gratuité demeure à tou- leurs oppresseurs : il n'en

2 Qui pourroit réciter les | 12 Alors ils crurent à les

qui est droit, & qui font 37 L'Epypte se réjouit en tout tems ce qui est

voit sais. moi, selon la bienveillance

18 Il étendit la nuée pour que tu portes à ton peuple; délivrance:

nation; & que je me glori-

lieux fecs, comme une ri- iniquement ; nous avons mechamment fait.

41 Car il fe souvint de 7 Nos peres n'ont point Abraham ion ferviteur. font point souvenus de la 42 Et il tira dehors fon multitude de tes gratuitez :

Nom; afin de donner à

les conduisit par les gouffres, comme par le defert :

10 Et les délivra de la Confitemini Domino. Pl. 1 of. main de ceux qui les haifsoient : & les garantit de

il eft bon, parce que II Et les eaux convrirent resta pas un seul.

pa-

continent en oubli ses œu- l'Eternel. vres; & ne s'attendirent 26 C'eft pourquoi il leur

de convoitile au defert : & defert ; ils tenterent le Dieu Fort 27 Et qu'il accableroit

qu'ils avoient demandé : roit par le pais.

17 La terre s'ouvrit , & donnerent, sellement qu'uengloutit Dathan , & cou- ne playe fit breche fur eux.

en leur bande; & la flam- playe fut arrêtée. me brûla les méchans. | 31 Et cela lui a été a-

Horeb, & se proflemerent tous les âges à jamais. devant l'image de fonte. 32 Ils exciterent auffi fa

gloire en la figure d'un Mériba; & il en avint du bœuf qui mange l'herbe. mal à Moise à cause d'eux.

Fort , leur Liberateur, qui fon esprit ; & il parla leavoit fait de grandes cho- gerement des levres.

leules au pais de Cam, & ternel leur avoit dit : des choses terribles sur la 35 Mais ils fe font mê-

mer rouge.

n

es

qu'il les détruiroit : mais res de faire.

ne les défit point. ont facrifié leurs fils & 24 lls eurent aussi à con-tre-cœurlepaïsdesirable; 37 Et ils ont répandu ne crurent point à sa parole, le sang innocent, le sang

11 Mais ils mitent in beirent point à la voix de

point à fon conteil. jura la main levée, qu'il 14 Mais ils furent épris les mettroit bas dans le

au lieu inhabitable. leur posterité parmi les na-15 Alots il leur donna ce rions; & qu'il les disperse-

toutefois il leurenvoyaune 28 ils s'accouplement aufphthifie en leurs corps : fi à Bahal-pehor, & mange-16 Il porterent envie à rent desfacrifices des morts.

Moile dans le camp, & à 29 Et ils dépiterent Dien Aaren le faint de l'Eternel. par les choses à quoi ils s'a-

veit la bande d'Abiram. 30 Mais Phinées se pré-18 Aussi le feu s'alluma senta, & sit justice : & la

19 Ils firent un veau en loué pour la justice dans

20 Et changerent leur colere près des caux de

21 Ils oublierent le Dieu 33 Car ils chagrinerent

ses en Egypte : 34 Ils n'ont point dé-22 Des choses merveil-truit les peuples, que l'E-

lez parmi ces nations, & 23 C'est pourquoi il dit ils ont appris leurs manie-

Moife son élu se tint à la 36 Et ont servi à leurs breche devant lui, pour dé-faux Dieux, lesquels leur tourner fa fureur; afin qu'il ont été en lags : car ils

LES PSHAUMES. 325 ALMIN. aux faux Dieux de Canasn: Amen. Louez l'Eternel! & le pais a éte souille de fang.

lez par leurs œuvres; & ont paillardé par les choses à quoi ils fe font adonnez.

39 C'el peurquoi la co- jours. Sidende de la coleze de l'Erernel s'eftem : 2 Que ceux-là le difent, brafée contre las peuple, qui font les rachetez de & il a eu en abomination l'Eternel, lesquels il a raion heritage. cherez de la main de l'op-

40 Et il les a livrez en presseur : la main des nacions : & ; Et ceux aussi qu'il à ceux qui les haissoient ont ramaffez des pais d'Orient

41 Et leurs ennemis les & de Midi.

pe par leur confeil; & ils rée: ont été mis en langueur ; Ils étoient affamez & par leur iniquité.

43 Toutefois it les 2 re-loit. gardez dans leur détreffe, 6 Alors ils ont crié vers quand il entendot leur l'Eternel dans leur detrefclameur.

44 Et il s'eft fouvenu en Jeurs angoiffes : leur faveur de son allian 7 Et les a adressez au ce; & s'eft repenti felon droit chemin pour aller en la grandeur de fes gratul- une ville habitée. tez, Et il a fait que cenx 8 Qu'ils célebrent donc qui les avoiens emmenez envers l'Eternellagratuire, caprifs, ont eupwie d'eux. & ses merveilles envers les

45 Eternel notre Dieu, fils des hommes : délivre-nous, & nous re 9 Parce qu'il a affouvi cueille d'entre les nations; l'ame alteree, & raffafié afin que nous célebrions de biens l'ame affamée. Le Nom de la Sainteré, & 10 Curs qui demeurent que nous nous glorifions dans les renebres, & dans

Lo 22. jone! de leurs fils & de leurs fil- | fiecle jufqu'à l'aurre fiecle: les lesquels ils ont facrifié & que tout le penpie dife,

PRIERE DU MATIN.

38 Et ils out eté fouil- Confitemini Domine. Pl. 107.

C Elebrez l'Eternel; car la gratuité demeure à tou-

cu domination fue cux. & d'Occident , d'Aquilon

ont opprimezie ils ont été. 4 le étoient errans par humiliez fous leux main. le défert , en un chemin 42 Il les a souvent dé- soliesire, & ils ne troulivrez : mais ils l'one irri-voient aucune ville habi-

'alterez ; l'ame leur défail-

fe: & il les a delivrez de

en ta louange.

40 Beni foit l'Eternel, le rotez d'affliction & de fer :
Dieu d'Israël, depuis un 11 Parce qu'ils ont été

Fort, & qu'ils ont rejette 23 Caux qui defcenpar mépris le confeil du dens fur mer dans des

Souverain :

corur par le travail; & ils 24 Qui voient les cony cut personne qui les ai-merveilles dans les lieux destrois lasses O v profonds : dunbenshill re

istifons liens.

& fes merveilles envers les leur manque. fils des hommes.

barreaux de fer.

de leurs iniquitez.

18 Leur ame a en hor-

mort.

angoisses.

20 Il envoye sa parole,

21 Qu'ils célebrent donc l'assemblée des Anciens. envers l'Eternel fagratuité, 33 IL ARBOIT les flen-

navires , faifant commerce 12 Et il a humilié leur garmi les grandes caux :

one été abatrus, fans qu'il vres de l'Eternel , & fes

12 Alors ils one criel 25 ( Caril commande & vers l'Eternel en leur de- fait comparoitre le vent de trefle : & il les a délivrez tempête, qui éleve les va-

de leurs angoisses.

14 Il les a tirez hors des 26 llsmontent auxeieux, ténebres, & de l'ombre de ils descendent aux abimes: la mort, & il a compuleurs leur ame le fondd'angoiffe.

27 lls branient , & chan-15 Qu'ils célebrent donc cellent, comme un homme envers l'Eternella gratuité, yvre, & toute leur fageffe:

28 Alors ils crient vers 16 Parce qu'il a brifé les l'Eternel dans leurdérreffe. portes d'airain, & cassé les & il les tire hors de leurs

angoisses.

affligez à cause du train de te, la changeanten calmey leur transgreffion, & à cause & les ondes se tiennent

30 Puis ils se réjouissent teur toute viande; & ils de ce qu'elles sont appaitouchent aux portes de la fées ; & il les conduit au port qu'ils defiroient,

19 Alors ils ont crié vers 91 Qu'ils celebrene donc l'Eternel dansleurdetreffe; envers l'Eternel fa gratui-& il les a delivrez de leurs té, & ses merveilles envers les fils des hommes :

32 Et qu'ils l'exaltent & les guérit; & il les dé- dans la congrégation du livre de leurs tombeaux. peuple, & le louent dans

& ses merveilles envers ves en désert, & les sourles fils des hommes. des d'eaux jen fécherefle :

22 Et qu'ilssacrifient des 34 Et la terre fertile en facrificesd'actionsdegraces terre falée; à cause de la & qu'ils racontent ses œu- malice de ceux qui y habatent.

d'eaux: et ca indient : christ

des villes habitables. | qu'aux nues,

rendent du fruit tous les soit sur toute la terre. ans.

ne laisse point diminuer exauce-moi. leur bêtail.

& font humiliezpar oppref- je partagerai Sichem . &

40 IL REPAND le mé coth. pris fur les principaux, & 8 Galaad fera à moi : les fait errer par des lieux Manassé sera à moi : & Ehideux, où il n'y a point phraim sera la forcedemon de chemin.

- 41 Mais il éleve le pau- teur. vre hors de l'affliction : & donne les familles comme où je me laverai : je jettepar troupeaux.

voyent cela, & s'en rejouil- tine. fent : maistoute iniquite a la bouche fermee.

prendra garde à ces choies; la jusques en Edom ? afin qu'on considere les gratuitez de l'Eternel.

PRIERE DU SOIR. Paratum cer meum. Pf. 108

M On cœur est disposé, ô auffi, je chanterai & plalmodierai.

2 Réveille-toi, musette& violen; je me reveillerai à l'aube du jour,

at Il réduit le défert en : 3 Eternel , je te celebredes étangs d'eaux, & la ter | rai parmi les peuples, & te re feche en des fources pfalmodierai parmi les nations.

36 Et il y fait habiter 4 Car ta gratuité eft ceux qui étoient affamez; grande par dessus les cieux. tellement qu'ils y batissent oc ta verité atteint jus-

37 Et sement les champs 5 O Dieu, éleve-toi sur & plantent des vignes, qui les cieux; & que ta gloire

6 Afin que ceux que tu 38 Il les benit, & ils aimes foient delivrez : faufont fort multipliez: & il ve moi par ta droite, &

7 Dieu a parlé en son 39 Puis ils se diminuent, Sanctuaire, je me rejouïrai: fion, mal, & ennui. meturerai la vallée de Suc-

chef; Juda mon Legisla-

9 Moab sera le bassin rai mon soulier für Edom: 42 Les hommes droits je triompherai de la l'ales-

10 Qui sera-ce qui me conduira en la ville munie? Quiconque est sage qui scra-ce qui me condui-

> II Ne lera ce pas toi, o Dieu, qui nous avois re. jettez; & qui ne fortois plus, ô Dieu, avec nos armées ?

12 Donne nous secours Dien, ma gloire l'eft pour fortir de la detreffe: car la delivrance qu'on at. tend de l'homme est vanité.

13 Nous ferons des actions de valeur en Dieu; Deus laudum. Pf. 109.

Dieu de ma louange, orphelins. la bouche remplie de frau- que leur nom soit effacé des se sont ouvertes sur moi, dans la race qui suivra.

vironné; & ils me font la point effacé. guerre fans caufe.

nemis: mais moi je n'ai mémoire de la terre:

it que prier.

leur portois.

f Etabli le mechant fur coeur, pour le faire mourir. lui ; & fai que l'adversaire se tienne à sa droite.

tourne en péché.

7 Que sa vie soit courte de lui. & qu'un autre prenne fa 17 Et qu'il foit revêtu

charge.

entierement vagabonds, & 18 Qu'elle lui soit com-

10 Que le créancier u- continuellement. fon labeur.

fion fur lui : & qu'il n'y sit personne qui ait pitié de les

ne te tai point. Car 12 Que sa posterité foit la bouche du mechant, & exposée à être retranchée;

z Et ont parlé à moi, en usant d'une languemen peres revienne en mémoifongere. Et des paroles re à l'Eternel : & que le pleines de haine m'ont en- péché de la mere ne foit

14 Qu'ils soient conti-3 Au lieu que je les si nuellement devant l'Eter-mois, ils ont été mes en nel : & qu'il retranche leur

15 Parce qu'il ne s'est 4 Et ils m'ont rendu le point souvenu d'user de mal pour le bien, & la gratuité: mais il a perséhaine pour l'amour que je cuté l'homme affligé& miserable, & matte en son

16 Puis qu'il a aimé la malédiction, que la malé-6 Quand il sera jugé, diction l'envahisse: & par-fai qu'il soit déclaré me ce qu'il n'a point pris plaichant ; & que sa priere fir à la benediction, que la bénédiction aussi s'éloigne

de malédiction, comme de 8 Que fes enfans foient sa robe; & qu'elle entre orphelins, & sa femme dans son corps, comme de veuve: l'eau; & qu'elle entre dans 9 Etque ses enfanssoient ses os, comme de l'huile.

qu'ils mendient & quêtent, me un vêtement dont il en sortant de leurs maisons le couvre, & comme une detruites. ceinture, dont il se ceigne

fant d'exaction attrappe 19 Telle soit de par tout ce qui eft à lui , & que l'Eternel la recompenie de les étrangers butinent tout mes adversaires, & de ceux n labeur.
11 Qu'il n'y ait person- qui parlent mal de moi.
20 Mais toi, Eternel Sei-

gneur -

ta gratuite eft bonne, de- 2 L'Eternel tranfmettra livre moi.

miferable: & mon cœur eff au milieu de tes ennemis.

l'ombre quand elle décli lonté, au jour que tu affemne : & je fiis agité comme bleras ton armée en fainune fauterelle.

foiblis par le jeune; & ma la matrice de l'aube dujour. chair s'eft amaigrie, au lieu 4 L'Eternel l'a jure, &

en opprobre: quand ils me nellement, à la façon de voient, ils branlent la tête | Melahifedec.

selon ta gratuité.

que c'eft ici ra main & que fur les nations ; il remplira

tu beniras : ils s'eleveront; mine fur un grand païs.

foientrevetusde confusion. & couverts de leur honte

de plusieus nations;

Ila droite du miserable , nel sont grandes. Elles pour le délivrer de ceux sont recherchées de tous

PRIERE DU MATIN

Dixit Dominus. Pf. 1:0.

2011119

gneur, ule envers moi de droite, julqu'à ce que j'ave ta gratuité pour l'amour de mis tes ennemis pour le ron Nom : & parce que maschepied de res pieds.

de Sion le sceptre de ta 21 Car je fuis afflige & force , difant ; Domine

bleffe au dedans de moi 3 Ton peuple fera un 22 Je m'en vais comme peuple plein de franche vote pompe : la rofée de ta 23 Mes genoux font af jeuneffe te fera produite de

qu'elle étoit en bon point il ne s'en repentira point, 24 Encore leur suis-je que su es Sacrificateur éter-

as Eternel mon Dieu, s Le Seigneur est à ta au jour de sa colere.

26 Afin qu'on connoisse 6 Il exercera jugement roi, o Eternel, as fait ceci. tout de corps morts; il 27 Ils maudiront; mais froissera le Chef qui do-

mais ils seront confus: & 7 Il boira du torrent par ton serviteur se réjourra. le chemin, c'est pourquoi 28 Que mes adversaires il levera haut la tête,

Conficebor tibi. Pf. 1111.

comme d'un manteau. JE célebrerai l'Eternel de ment l'Eternel de ma bou- la compagnie des homche, & le louerai au milieu mes droits, & dans l'assem-Blec. blodson nomentino

30 De ce qu'il fe tient 2 Les œuvres de l'Eterqui condamnent fon ame, ceux qui y prennent plaifire garage motificate be same

3 Son œuvre n'est que majeste & magnificence: 'Eternela dit à mon Sei- & fa justice demeure à gneur, Affieds toi à ma perperuité.

veilles memorables. L'E qui sont droits : il est piterneleft mifericordieux & toyable, mifericordieux,& jufte. pitoyable.

s Il a donné à vivre à s L'homme de bien fais ceux qui le craignent : il aumône, & prête : 11 difs'eft fouvenu à roujours de penfe ses affaires avec droi-

fon alliance:

peuple la force de les œu-mais ébranlé. Le infe levres , en leur donnant l'hé- ra en mémoire perpétuelle.

ne font que vérité & équi- eft ferme , s'affurant en té:tous les commandemens l'Eternel.

9 Il aenvoyé la redemp- fire.

to Le chef de la sapience gloire.

Reatus vir. Pf. 112.

petuite.

& qui prend un fingulier de l'Eternel. plaifir en les commande. 2 Le Nom de l'Erernel mens!

2 Sa posterité sera puis- & à toujours,

3 Il y aura des biens & leil couchant. des richesses en sa maison: 4 L'Eternet eftélevéparpétuité.

4 La lumiere s'est levée cieux,

6 11 a manifesté à son 6 Même il ne sera ja-

ritage des nations. 7 Il n'aura peur d'aucun 7 Lesœuvres desesmains mauvais rapportison cœur

font certains : 8 Son cœus eft bien ap-8 Appuyez à perpétuité puyé; il ne craindra point, & à toujours, étant faits julqu'à ce qu'il ait vu en avec fidelité & droiture, fes adversaires ce qu'il de-

tion à son peuple : il a 9 Il a répandu, il a commande son alliance donné aux pauvres : sa juséternellement : son Nom tice demeure à perpetuité: est faint & terrible. , fa corne fera élevée en

est la crainte de l'aternel: 10 Le méchant le veura tous ceux qui s'adonnent à & en aura du dépit. Il les faire font bien fages : grincera les dents, & fe sa louange demeure à per-fondra : le desir des méchans périra.

Laudate, pueri. Pf. 113.

B len-heureux est l'hom-mequi craint l'Eternel, Unez,vous serviteurs de l'Eternel, louez le Nom

foit beni des maintenant.

fante en la terre: la gené-ration des hommes droits est digne de louange, depuis fera bénie. le foleil levane juiqu'au fu-

& sajuttice demeure à per- dessus toures les nations, la g'oire est par-dessus les

222 Soir. LES PSEAU MES. 5 Qui est semblable à pour la présence du Dieu l'Eternel notre Dieu ? le de Jacob :

quel habite aux lieux riès- 8 Qui a changé le rocher hauts: Lequel s'abaisse pour en un é ang d'eaux, & la regarder aux cieux, & en la pierre très - dure en une terre : fource d'eaux.

6 Lequel releve le ché- Non nobis, Domine. Pl. 115.

le pauvre du fumier : Non point à nous, ô avec les principaux, avec nous, mais à ton Nom les principaux, dis-je, de donne gloire; pour l'amour son peuple. de ta gratuité; pour l'amour

8 Lequel donne une fa- de ta vérité. mille à la femme qui é : 2 Pourquoi diroient les toit sterile, la rendant me- nations ; Où est mainte-

re d'enfans, & joyeuse. nant leur Dieu?

Louez l'Eternel. Certes notre Dieu eft aux cieux : il fait tout ce PRIERE DU SOIR: qu'il lui plait.

In exitu Ifrael. Pf. 114. 4 Leurs Dieux font des O Vand Ifraël fortit d'E- Dieux d'or& d'argent , un gypte, & la mailon ouvragedemainsd'homme. de l'acob d'avec le peuple ; lis ont une bouche, & barbare, ne parlent point : ils ont z Juda devint une chose des yeux, & ne voyent

facree à Dieu , & Ifrael point :

fes feigneuries. 6 Ils ont des oreilles, & a Lamer le vit , & s'en n'oyent point : ils ont un fuit; le sourdain s'en re- nez, & n'en flairent point : tourna en arriere.

urna en arriere. 7 Des mains, & n'en 4 Les montagnes saute-touchent point : des pieds, rent comme des moutons, & n'en marchent point : & & les côteaux comme des ils ne rendent aucun fon de leur gofier. agneaux.

5 0 mer, qu'avois-to 8 Que ceux qui les font, pour t'enfuir ? & toi Jour- & tous ceux qui s'y affudain, pour retourner en ar-frent, leur foient faits fem. riere?

côteaux ; comme des a l'affurent en lui. gneaux ?

blables.

6 Et vous montagnes, olfraël,affure-toi en l'Eque vous avez sauté com ternel; car il est l'aide & me des moutons? & vou le bouclier de ceux qui

7 O Terre, tremble pou ez vous en l'Eternel: car il la présence du Seigneur, est leur aide & leurbouclier. ternel; caril eft leur aide

& leur bouclier.

12 L'Eternel s'eft fou- misericorde. venu de nous; il bénira, il bénira la maison d'Ilrael; ples : j'étois devenu miseil béniralamaifond' Aaron rable, il ma fauvé.

13 Il bénira ceux qui craignent l'Eternel, tant les en ton repos : car l'Eternel petits que les grands.

vous & fur vos enfans.

15 Vous êtes benis de de trebuchement. l'Eternel , qui a fait les 9 je marcherai en la pré-

cieux & la terre.

16 Quant aux Cieux, les terre des vivans.

ceux qui descendent où est menteur. l'on ne dit plus mot, ne 11 Que sendrai-je à l'E-

18 Mais nous, nous bé- font fur moi. l'Eterne!!

#### PRIERE DU MATIN.

Dilexi , queniam. Pf. 116. nel devant tout fon peuple. supplications.

2 Caril aincline fon o-

mes jours.

ui uril

er.

11

s L'Eternel est pitovable. & jufte : & notre Dieu fait

6 L'Eternelgardelessim-

7 Mon ame, retourne t'a fait du bien.

14 L'Eternel ajoutera 8 Perce que tu as retiré bénédiction sur vous, sur mon ame de la mort, mes yeux de pleur, & mes pieds

sence de l'Eternel, dans la

Cieux font à l'Eternel : 10 J'ai crû; c'est pourmais il a donné la terre quoi j'ai parlé : j'ai été fort aux enfans des hommes, affligé. Je disois en ma pré-17 Les morts, & tous cipitation; Tout homme

loneront point l'Eternel. ternel? tous ses bienfaits

nirons l'Eternel des main- 12 Je prendiai la coupe tenant, & à toujours. Louez des délivrances, & j'invoquerai le Nomdel'Eternel.

13 Je rendrai maintenant mes vœux à l'Eter-7'Aime l'Eternel, car il a Toute sorte de mort des exaucé ma voix & mes bien-aimez de l'Eternel est précieuse devant ses veux.

14 Oui, ô Eternel : car reille vers moi:c'est pour- je suis ton serviteur; je quoi je l'invoquerai durant suiston serviteur, fils de ta servante : tu as délié mes

m'avoient environné; & les rs Je te lactine la m'avoient environné; & les crifices d'action de graces ; détresses du sepulcre m'a-crifices d'action de graces ; & j'invoqueraile Nom de

tresse & l'ennui. Mais j'in- 16 Je rendraimaintenant voquai le Nom de l'Eter- mes vœux à l'Eternel, de-

LES PSEAUMES. De 24. jour. vant tout fon peuple; dans | 9 Mieux vant fe reriter les parvis de la maifon de vers l'Erernel, que de s'af-

l'Erernel , au milion de toi, furer fur les principaux Jerufalem ; Louez l'Eter- d'entre les peuples.

nel.

Laudate Deminum. Pf. 117.

T Outes nations, louez mertrai en pieces. l'Eternel : tous peuples, celebrez-le.

grande fur nous, & la veri- de l'Erernel, je les ai mis té de l'Eternel demeure à en pieces. topiours. Louez l'Eternel.

Confitemini Domino. Pf. 118.

la gratuite demeure à tou- ai mis en pieces. jours.

meure à toujours.

a Que la maifon d'Aa ton dife maintenant; que ce, & le fujet de mon Cansa gratuité demeure à tou-tique; & il a été mon lijours.

4 Que ceux qui crai-

meure à toujours.

detreffe, j'ai invoque l'E crient-ils , fait vertu. ternel , & l'Eternel m'a re

je ne craindrai point. Que me feroir l'homme?

7 L'Eternel est pour moi terai les faits de l'Eternel. entre ceux qui m'aident : 18 L'Eternel m'a châtié c'est pourquoi je verrai en severement; mais il ne m'a ceux qui me haissent ce point livre à la moit.

arer en l'homme,

que je defire.

To Toutes nations m'avoient environné : mais au Nom de l'Eternel je les

Tr fls m'avoient environne; ils m'avoient, dis-2 Car la gratuité eff je, environne: mais au Nom

12 Ils m'avoient environné comme des abeilless ils ont été éteints comme Elebrez l'Eternel; car un feu d'épines : car au il eft bon : parce que Nom de l'Eternel, je les

13 Tum'avois rudement 2 Ou'sfraël dise mainte- pouffe, pour me fairetrénant ; que fa gratuite de bucher : mais l'Eternel m'a

été en aide.

14 L'Eternel eft ma forberateur.

15 Uue voix de chant mentl'Eterneldifentmain- de triomphe, & de delitenant ; que la gratuité de- vrance refentit dans les tabernacles des jultes; La Me trouvant dans la droite de l'Eternel, s'é-

16 La droite de l'Ererpondu, & m'a mis au large. nel est haut élevée: la droi-6 L'Eterneleftpour moi, te de l'Eternel fait vertu.

17 Jene mourrai point : mais je vivini; & jeracon-

19 Ouvrez-moiles por-8 Mieux vaut fe retirer res des juftes; j'y entrerai, ers l'Éternel, que de s'ai- & je célebrerai l'Éternel. 20 C'est ici la porte de

I'E-

LES PSEAUMES. Le 24. jour. l'Eternel; les justes y en qui gardent ses temoigna-

rreront.

21 le te célebrerai de ce de tour leur cœur. que tu m'as exauce, & que

22 La Pierre que les é- dans ses voyes. difians avoient rejettée, eft devenucleprincipalducoin.

23 Ceci a été fait par garde foigneusement. l'Eternel . & a été une chofe merveilleuse devant nos que mes voyes soient bien

veux.

24 C'eft ici la journée fratuts. que l'Eternel a faite : é. jouissons en elle.

25 Eternel, je te prie, demens. delivre maintenant. Eternel, je te prie, donne main-

tenant prosperité.

26 Beni foit celui qui ces de ta justice. vient au Nom de l'Eternel: Nous vous bénissons de la tuts; ne me délaisse point maison de l'Eternel.

27 L'Eternel eft le Dien Fort, & il nous a éclairez. Liezavec des cordes la bête du sacrifice, & amenezla julqu'aux cornes de l'autel.

28 Tu es mon Dieu role. Fort ; e'est pourquoi je te

ie t'exalterai.

29 Celebrez l'Eternel; car il est bon : parce que sa gratuité demeure à toujours.

#### PRIERE DU Soir.

Beati immaculati. Pf. 119.

qui sont entiers en leur voye, qui marchent en la Loi de l'Eternel.

ges , & qui le cheschent

3 Qui auffi ne font point tu as été mon liberareur d'iniquité, & qui marchent

4 Tu as ordonné tes mandemens, ann qu'on les

5 Qu'il re plaife, o Dieu. dreffees, pour garder tes

" 6 Et je ne rougirai poine gayons-nous, & nous re- de honte, quand je regarderai à tous tes comman-

7 le te celebrerai avec droiture de cœur , quand j'aurai appris lesordonnan-

8 Je venx garder tes fra-

du tout.

#### In que corriget?

D'Ar quel moven le jeune homme rendra-t-il pure la voye? Ce lera en y prenant garde felon ta pa-

2 le t'ai recherché de célebrerai. Tu es mon Dieu, tout mon cœur, ne me fai point fourvoyer de tes

commandemens.

3 l'ai ferre ta parole dans mon cœur; afin que je ne peche point contre toi.

4 Eternel , tu es béni e enseigne moi tes flatuts.

s l'ai raconté de mes R len-heureux font ceux levres toutes lesordonnances de ta bouche.

6 Je me suis rejoui dans le chemin de tes témoi-2 Bien-heureux font ceux gnages, comme fi j'eufle eu

tous

336 Matin. LES PSEAUMES. La 25. jour toutes les richeffes du mon- , 3 Fai-moi entendre la

tes mandemens, & je re- les merveilles. garderai à tes lentiers.

statuts; & je n'oublierai tes paroles. point tes paroles.

#### Retribue fervo tuo.

F Ai ce bien à ton servije garderai ta parole.

2 Découvre mes yeux; 7 J'ai été attaché à tes afin que je regarde aux témoignages, ô Eternel: merveilles de ta Loi.

3 Je suis voyageur en la honte. gerre; ne cache point de 8 Je courrai par la voye

brifee de l'affection qu'elle cœur au large. a de tout tems pour tes ordonnances.

Tu as rudement tance les orgueilleuxmaudits, qui se devoyent de tes commandemens.

6 Ote de deffus moi l'op- bout. probre & le mépris : car ai gardé res témoignages.

fe font affis , & ont babil | mon cœut. lé de moi , pendant que ton serviteur s'entretenoit le sentier de tes commande tes statuts.

8 Auffites témoignages font mes plaifirs, &les gens tes remoignages, & non de mon conseil.

#### : Adhasit pavimento.

vivre felon ta parole.

mes voyes, & tu m'as ré- ta crainte. pondu : enleigne moi test 7 Ote mon opprobre, leflatut .

voye de tes commande-Te m'entretiendrai de mens, & je discourrai de

4 Mon ame s'est fondue s je prens plaifir à tes d'ennui: releve moi selon

s Eloigne de moi la voye du mensonge, & me donne gratuirement ta Loi.

6 J'ai choisi la voye de teur, que je vive ; & la verite; & me fuis propole tes ordonnances.

ne me fai point rougir de

moi tes commandemens. de tes commandemens, Mon ame est toute quand tu auras mis mon

#### PRIERE DU MATIN.

#### Legem pone.

F Ternel, enseigne moi & je la garderai jusques au

2 Donne moi de l'intelligence; & je garderai ta 7 Même les principaux Loi, & l'observerai de tout

> 3 Fai moi marcher dans demens:carj'yprensplaifir.

> 4 Incline mon cœur à point au gain deshonnete.

5 Détourne mes yeux, qu'ils ne regardent à la Mon ame eft arrachée à vanité: fai moi revivre par la poudre : fai-moi re le moyen de tes voyes.

6 Ratifie ta parole à ton 2 Je r'ai déclaré au long lerviteur, qui est adonné à

quel

Matin. LES PERADMES. Le 25. tour. quel j'ai craint : car tes or- que ta parole m'a remis en

fai-moi revivre par ta juil tice.

nent fur moi , o Eter- fole en eux. nel , & ta délivrance aufi, ans L'horreurm'a faifi, 2 feion ta parole ; 101 8 90 cause des méchans qui ont

a Afin que j'aye dequoi abandonne ta Loi.

ma bouche la parole de geur. vérité; car je me fuis at- 7 Eternel , j'ai eu de

ge, parce que j'ai recher-ché tes commandemens : Portio mea, Domine.

6 Et je parlerai de tes O Eternel , j'ai conclu témoignages devant les que ma portion étoit Rois, & ne rougirai point de garder tes paroles. de honte.

plaifir en tes commande moi felon ea parole, mens, que j'ai aimez?

je m'entretiendrai de tes

## Memor efte verbi tui. es commandemens,

Sonvien-toi de la parole chans m'ont pille i mais je donnée à ton ferviteur on'ai point dublié ta Loi. à laquelle ru as fait que je 6 Je me leve à minuit

tion dans mon affliction strice aging as inp zuro

basaQ

s Voici,je fuis affection | 3 Les orgueilleux fe font

Et veniat super me. moire des jugemens d'an-T que tes faveurs vien- ciennete, & me suis con-

repondre à celui qui me 6 Tes staturs mont été fuis affuré en ta parole. fique, dans la maifon où 3 Et n'arrache point de j'ai demeure comme voya-

tenduà tes ordonnances. nuit mémoirede ton Nom.

nuellement ta Loi, à tou-jours, & à perpétuité ; ce que je gardois tes com-s Et je marcherai au lar-mandemens.

erne lier eierai fupplie de tout 7 Et je prendrai mon mon oœur : uye pitie de

3 I'ai fait le compte de 8 Même j'éleverai mes mes voyes, & l'ai rebroufmains vers tes commande- se chemin vers tes remoimens, que j'ai aimez; & gnages, douod at sh 5 2000 ft

4 Je me fuis haté, &c fratuts. q at mabnetta ne a n'ai point differe & garder

s Les bandes des mé-

me suis attendu. pour te celebrer; à cause

tous ceux qui te craignent , ront ; parce que jeme fuis & qui gardent tes com attendu à ta parole. mandemens.

pleine de la gratuité : en- font que justice : & que tu seigne moi tes statuts.

#### Bonitatem fecifti.

sale des mechan

ban fens & connoissance; viennent fur moi, & je vicar l'ai sjouté foi à tes vrai : car ta Loi eft tout commandemens. 51101

flige, j'allois à travers rougissent de honte, de ce champs : mais maintenant qu'ils m'ontrenverseafausi'observe ta parole. les enseignes: mais moi, je

failant; enseigne-moi tes demens, ind at manifolian

forgé des faussetez contre sent tes rémoignages, se moi : mais je garderai de tournent vers moi. tout mon cœur tes com | 8 Que mon cœur foit mandemensod and but

6 Leur cœur est comme que je ne tougisse point de figé de graisse : mais moi honte. je prens plaifir en ta Loi.

7 Il m'est bon que j'aye prenne tes flatuts.

noncée de ta bouche, m'est ta parole. meilleure que mille pieces 2 Mes yeux font défaildot wou d'argent lis en attendant ta parole,

# PRIERE DU SOIR.

rendu; sfin que l'apprende plié tes statuts.

Commandemens 4 Combien ont 1 durer

Coux qui te craignem les jours de ten servitent?

7 Je m'accompagne de me verront, & fe réjoui.

andemens. 3 Je connois, ô Eternel, a Eternel, la terre est que tes ordonnances ne m'as afflige fuivant ta fidelité

4 Jete prie, queta gra-L' Ternel, tu as fait du bien tuité foit pour me confoà ton ferviteur, selon ta ler , selon ta parole adres-

2 Enseigne-moi d'avoir s Que ses compassions mon plaifir.

a Avant que je fusse af- 6 Que les orgueilleux 4 Tu es bon & bien discourrai de res comman-

fatuts.

7 Que ceux qui re crai5 Les orgueilleux ont guent, & ceux qui connoif-

entier dans tes flatuts; afin

### Defecit anima mea.

été affligé; afin que j'ap | M On ame est défaillie en attendant ta délivran-La Loi que tu as pro ce : je me fuis attendu à

> lors que j'ai dit; Quand me confoleras to?

Manns tua facerunt me. | S Car jo fuis devenu L'Es mains mont fait, & comme un outre mis à la

Quand

LES PSEAUMES! Le 26, jour. Quand feras-tu jugement de ceux qui me poursuis toutes les choses les plus your day a mutait car ob

2

1

iis

I.

ne

tu

i-

.

)-

ſ.

13

1

It

X

e

F

e

1-

.

e

it

.

e

n

-

d

u

.

2

d

creule des fosses; ce qui grande etendue. n'est pas ielon ta Loi.

6 Tous tes commande mens ne sont que fidelité : Combien j'aime ta Loi ! on me persécute à fausses enseignes : aide moi.

7 On m'a preique réduit à rien, & mis par terre: mais je n'ai point abandonné tes commandemens. North acrows

8 Fai moi revivre felon ta gratuité, & je garderai le témoignage de ta bou-

#### In aternum, Domine.

Eternel, ta parole fub-Cieuxi mabania no ai

2 Ta fidelité dure d'age en age : tu as établi la terre, & elle demeure fermeanment tagement

3 Ces choses sublistent anjourd'hui felon tes ordonnances : car toutes choles te ferventi 253 il 18100

4 N'ent été que ta Loi a été tout mon plaisir, affliction.

5 Je n'oublierai jamais tes commandemens : car tu m'as fait revivre par eux.

6 le fuis à tor, fauvemoi : car j'ai recherchetes te voye de menfonge. commandemens.

7 Les mechans m'ont attendu, pour me faire périr : mais je me suis rendn attentif à tes témoignages.

Matin. 339 8 l'ai vu un bout dans parfaites : mais ton com-5 Les orgueilleux m'ont mandement eft d'une res

#### Quomodo dilexi!

c'est ce dont je m'entretiens tout le jour.

2 Tu m'as rendu plus fage par tes commandemens, que ne font mes ennemis: parce que tes commandemens fost toujours avec moi.

ai passe en prudence tous ceux qui m'avoient enicigné; parce que tes temoignagesiont mon entrepris pour her noit

4 Je fuis devenu plus enfifte à toujours dans les tendu que les à iciens ; parce que j'ai observé tes commandemens.

s J'ai garde mes pieds de toute mauvaise vove ; afin que j'obfervaffe ta paroles i suis d us m

6 Je ne me suis point détourné de tes ordonnar. ces ; parce que tu me les as enfeignées, aud nom

7 O que ta parole a été j'eusse déja péri dans mon douce à mon palais! plus douce que le miel à ma bouche !anentobusans 100

8 Je fuis devenu entendu par tes commandemens : c'est pourquoi j'ai hai tou-

PRIERE DU MATINA

Lucerna podibus meis.

A parole est une lampe a mon pied, & une lu

\$40 Matin. LES PSEAUMES. Le 26. jour. miere à mon fentier.

drai, d'observerses ordon- de tes statuts : car leur nances de ta justice. tromperie est mensonge.

mement affligé; fai moi tous les méchans de la terrevivre selon ta parole.

pour agréables les oblations me tes témoignages. nances. 259 2761

s Ma vie a été continuellement en danger:tou-

tendu des lags : toutefois tort. je ne me suis point égaré

car ils font la joye de mon 3 Mes yeux sont défailcœur

à accomplir toujours tes justice. statuts jusques au bout.

'Ai eu en haine les pen-m'enteigne tes statuts. fées diverses mais j'ai 5 Je fuis ton serviteur, aime ta Loi.

mon bouclier, je me suis 6 ll est tems que l'Eterattendu à ra parole.

3 Mechans, retirez-vous ta Loi. de moi, & je garderai les commandemens de mon mé tes commandemens, Dicu. s mayab appla 8

4 Soutien-moi suivant ta que le fin or. parole, & je vivrai : & ne 2 C'est pourquoi j'ai efme fai point rougir de non timé droits tous les mante en me refusant ce que demens que su donnes de j'esperois, ua anaisi

rai en iprete, & j'aurai longe, continuellement les yeux urtes statuts.

6 Tu as foulé aux pieds 2 l'ai juré, & je le tien- tous ceux qui fe dévoyent

3 Eternel, je suis extrê- 7 Tu as réduit à neant re, comme n'étant qu'écu-4 Eternel , je te prie, aye me : c'eft pourquoi j'ai ai-

volontaires de ma bouche; 8 Ma chair a frissonné & enseigne moites ordon-cause de ta frayeur, & j'ai craint tes jugemens.

#### Feei judicium.

tefois je n'ai point oublié J'Ai exercé jugement & ta Loi justice: ne m'abandonne 6 Les méchans m'ont point à ceux qui me font

2 Sois le pleige de ton de tes commandemens, serviteur pour son bien, & 7 J'ai pris pour héritage ne permets pas que je sois perpetuel tes témoignages: oppriméparlesorqueilleux.

lis, en attendant ta déli-8 J'ai incliné mon cœur vrance, & la parole de ta

4 Agi envers ton fervi-Iniques edie babui. reur suivant ta gratuite, &

ren moi entendu,& jecon-2 Tu es ma cachette, & noitrai tes temoignages.

nel opere; ils ont aboli

7 C'est pourquoi j'ai aiplus que l'or; même plus

toutes chofes ; & j'aieuen 5 Soutien-moi, & je fe- haine toute voye de men-

7.

ls

ıt

11

ıt

r-

1-

i.

4

ai

&

ne nt

on 38

ois

ux.

ail-

éli-

e ta

rvi-

, &

ur,

on-

es.

ter-

boli

ai-

ens, plus

inef-

nan-

s de

uen

Hen-

#### Mirabilia.

T Es tempignagessontdes me. choles merveilleuses : les a gardez.

fimples entendus. | eft la vérité.

3 J'ai ouvert ma boudemens.

fion de ceux qui aiment afin que je vive. ton Nom.

s Affermi mes pas fur fur moi.

pression des hommes ; afin staruts. que je garde tes commandemens.

7 Fai luire ta face fur ton témoignages. ferviteur , & m'enseigne tes statuts.

8 Mes yeux fe font fon dus en ruisseaux d'eau; parta Loi.

#### Justus es, Domine.

nel, & droit en tes ju- donnance. gemens.

ment ferme.

parce que mes adversaires ne sont que verité. ont oublié tes paroles.

rainement raffinée : c'est pourquoi ton serviteur l'ai-

5 Je fuis petit & mépric'est pourquoi mon ame se : routefois je n'oublie point tes commandemens.

2 L'entrée de tes paro- 6 Ta justice est une jusles illumine, & rend les tice à toujours, & ta Loi

7 Détreffe & angoiffe che, & j'ai baille : car m'avoient rencontre : mais j'ai fouhaité tes comman- tes commandemens font mes plaisirs.

4 Regarde-moi, & aye 8 Tes témoignages ne pitié de moi, selon que tu font que juftice à toujours : as ordinairement compaf- donne m'en l'intelligence;

#### PRIERE DU SOIR.

ta parole; & ne fai point Clamavi in toto cordo mee. qu'aucun outrage domine l'Ai crié de tout mon cœur, repon-moi, o E-6 Délivre-moi de l'op-ternel, & je garderai tes

2 J'ai crie vers toi: fauvemoi, afin que j'obierve tes

3 f'ai prevenu le point du jour, & j'ai crié : je me fuis attendu à ta parole.

4 Mes yeux ont prévenu ce qu'on n'observe point les veilles de la nuit, pour mediter ta parole,

5 Ecoure ma voix, lelon ta gratuité : o Eternel fai T U es juste, ô Eter- moi revivre, selon ton or-

6 Ceux qui font adon-2 Tu as ordonné tes té-inez à des machinations le moignages, comme une font approchez; & ils fe chose juste, & souveraine- sont éloignez de ta Loi.

ent ferme.

7 Eternel, w es proche;
3 Mon zele m'a miné; & tous tes commandemens

8 J'ai conau des long-4 Ta parole est fouve-tems touchant tes temoi-

gna-P 3

Mi-

gnages, que tules as fon-

Vide humilitatem.

& m'en tire hors : car nances de ta justice.

rachete : fai-moi revivre Loi; & il n'y a point d'a-

mivant ta parole.

La delivrance eft loin 6 Eternel, j'ai esperé en des mechans; parce qu'ils ta delivrance; & j'ai fait tes n'ont point recherché tes commandemens. fatuts. .....

en grand nombre, ô Eter louverginement aimez.

tes ordonnances.

soutefois je ne me suis point détourné des testémoignages.

6 J'ai regardé ceux qui & Pai été ennuyé de ce parole. qu'ils n'observoient point

ta parole.

butin.

7 Regarde combien j'ai moi selon ta parole. . aimé les commandemens : 3 Mes levres dégorge-Eternel, fai moi revivre ront ta louange, quand tu

lelon ta gratuité.

8 Le principal point de tuts. ta parole est la verité, & 4 Ma langue ne s'entretoute l'ordonnance de ta tiendra que de ta parole: justice est'à toujours.

Principes persecuti sunt.

sujet : mais mon cœur a si res commandemens. eté effrayé 1 cause de ta 6 Eternel, j'ai souhaité parole.

2 Je me réjouis de ta tout mon plaisir. parole, commeteroitcelui 7 Que mon ame vive, qui auroit trouvé un grand afin qu'elle te lone; & fai

3 J'ai eu en haine & en dez pour toujours, abomination le mensonge; j'ai aime ta Loi.

4 Sept fois le jour je te R Egarde mon affliction, loue, à cause des ordon-

je n'ai point oublié ta Loi. 3 Il y a grande prosperi-2 Deba ma cause, & me te pour ceux qui aiment ta chopement pour eux.

7 Moname a observé tes Tes compassions sont temoignages, & je les ai

nel : fai moi revivre selon 8 J'ai observe tes commandemens & tes temoi-5 Ceux qui me pressent, gnages : car routes mes font en grand nombre : voyes sont devant toi.

Appropinquet deprecatio.

Ternel, que mon cri approche de ta presence; fe portent déloyalement, ren-moi entendu felon ta

> 2 Que ma supplication vienne devant toi; delivre-

m'auras enfeigné tes fta-

parce que tous tes commandemens ne font que justice.

ES principaux du peu s Que ta main me soit ple m'ontpersécuté sans en aide; parce que j'ai choi-

ta delivrance; & ta Loi est

que

Matth. 343 LES PSEAUMES. Leay. joura. me ses ordonnances me de ffrael ne fommeillera foient en bider ! hoint, & 'ne s'endormira s Paitete égaré comme point. la brebis perque : cherche ; L'Eternel eft celui qui ton ferviteur : car je n'ai te garde: l'Eternel eft ton point mis en oubli tes ombre, il ch à ta main commandemens, 139 our droite. 6 Le soleil ne donness PRTERE DU MATIN. point sur toi, de jour; ni Ad Dominum, Pl. 120, la lune, de nuit. l'Ai invoqué l'Eternel en 7 L'Eternel te gardera ma grande detreffe, & il de tout mal, il gardera ton m'a exauce. I Jup and ame. 2 Eternel , delivre mon & L'Eternel gardera ton ame des faifles levres, & issue & ton entrée, des maintenant & à toujours. de la langue qui n'est que tromperie; sinista si. Letatus fum. Pf. 122. 3 Que te donnera, & te I E me luis rejoui à cause profitera la langue tromde ceux qui me disoient peufe? Ce sont des fleches Nous irons à la maison de aigues tirées par un hom l'Eternel. me puissant, & des char-2 Nos pieds se sont arbons de genievre. retez en tes portes, o Je-4 Helas! que je fuis mirufalem. oreachicax. ferable de féjourneren Mé-3 Jerusalem, qui es bafes , & de demeurer aux tie comme une ville qui tentes de Kedar s'entretient bien ensemble: Que mon ame alt tant 4 En laquelle montent demeure avec celui qui hait les Tribus , les Tribus de la paix. l'Eternel: ce qui est un té-6 Je suis un homme de moignage à Israël, pour paix : mais lors que j'en célebrer le Nom de l'Eterparle, les voilà à la guerre, nel. s Carc'est là qu'ont été Levavi oculos Plan 1210 polez les lieges pour juger: PBleve mes yeux vers les les fieges, dis-je, de la mai-I montagnes d'où me vien- son de David. dra le fecours. 6 Priez pour la paix de 2 Mon secours vient de Jerusalem : que ceux qui l'Eternel ; qui a fait les t'aiment, ayent prosperité. cieux & la terre. 7 Que la paix foit à ton 3 11 ne permertra point avant-mur, & la prosperique ton pied foit ébranlé : té dans tes palais. abo fi celui qui te garde ne lom-8 Pour l'amour de mes meillera point. freres & de mes amis, je 4 Voilà, celui qui gar- prierai maintenant pourta paix.

3

S

i

5

.

3

2

n

.

.

u

.

11

10

IC

it

i-

ė

A

ai

ue

de l'Eternel notre Dieu, je proye à leurs dents procurerai ton bien.

Adte levavi oculos. Pl. 123.

2 Voici, comme les yeux 8 Notre aide soit au des servireurs regardent à Nom de l'Eternel, qui a la main de leurs maitres; sait les cieux & la terre. & comme les yeux de la Qui confidunt. Pf. 125. main de sa maitresse; ainsi C Eux qui se confient en nos yeux regardent à l'E l'Eternel sont comme Eternel ; ave pirie de nous: jours. me and sand car nous avons eu rout notre foul de mépris.

rement soulée de la mo là l'entour de son peuple, querie de ceux qui sont à dès maintenant & à touleur aile, & du mépris des jours.

orgueilleux.

Nhi quia Dominus. Pl. 124

maintenant Ifraël;

a été pour nous, quand les aux bons, & à ceux qui font hommes fe font élevez droits en leurs cœurs.

contre nous;

3 Ils nous euflent des-tordent leurs fentiers oblilors engloutis tout vifs : ques , l'Eternel les fera pendant que leur colere marcher avec les ouvriers

4 Des-lors les eaux se lifrael. fullent débordées fur nous, un torrent cut passe fur no tre ame.

Des-lors les eaux enfices fuffent paffées fur notre ame.

6 Beni foit l'Eternel, qui 'qui fongent.

o A caufe de la maifon ne nous a point livrez en

7 Norte ame eft échappée, comme l'oiseau du lags des oiseleurs : le lags Leve mes yeux à coi, qui la été rompu . & nous fomhabites dans les cieux mes échappez.

ternel notre Dieu, jusqu'à la montagne de Sion, qui ce qu'il ait pitie de nous ne peur être ébranlée, & Aye pitte de nous, o qui se maintient à tou-

2 Quant à Jemfalem, il y a des montagnes à l'en-4 Notre ame est entie- tour d'elle, & l'Eternel est

3 Car la verge de la méchanceté ne repofera point sur le lor des justes: PEnt été l'Eternel, qui de peur que les justes ne a été pour nous, dise mettent leurs mains à l'iniquité.

2 N'eur été l'Erernel, qui 4 Eternel, fai du bien

Mais quant à ceux qui étoit enflamée contrenous d'iniquité. La paix sera sur

PRIERE DW SOIR.

In convertendo, Pf. 126.

" Uand l'Erernel ramens Lles captifs de Sion, nous étions comme ceux

2 Alors notre bouche for remplie de ris, & norre ches en la main d'un homlangue de chant de triom- me puissant ; tels font les phe, mai est si

a Alors on disoit parmi la fleur de son âge. les nations ; L'Eternel a fait de grandes choics à

ceux.cl.

de grandes choses : nous en avons été réjouis.

prisonniers , en fortequ'ils loient comme les courans des eaux au pais du Midi.

6 Ceux qui sement avec

chant de triomphe.

terre, ira son chemin en pleurant : mais il reviendra avec chant de triomphe, quand il portera les gerbes.

Nisi Dominus. Pl. 127.

SI l'Eternel ne batit la maifon, ceux qui la bavain :

la ville, celui qui la gar de Jerusalem, tous les de, fait le guet en vain jours de ta vie.

3 C'est en vain que vous que vous vous couchez lur linel pini nue shise tard, & que vous mangez Sape expugnarunt. Pf. 129. le pain de douleurs : ceites

un héritage donné par l'E- nelle : Historia in'i ternel : & le fruit du ven- 2 lls m'ont fouvent tour-

9.3

Telles que font les fles fils d'un pere qui est dans

6 O que bien-heureux eft l'homme qui en a rempli la trousse! Des hommes 4 L'Eternel nous a fait comme ceux-là ne rougiront point de honte, quand ils parleront avec leurs en-O Eternel, ramene nos nemis à la porte.

Beati omnes , Pf. 128.

B Ien heureux est quicons que craint l'Eternei, & larmes, moissonnerontavec qui marche dans les voyes.

2 Car tu mangeras du 7 Celui qui porte la se- travail de tes mains : tu mence pour la mestre en feras bien-heureux, & tu prospererus, as sentes el

3 Ta femme fera dans ta maifon, comme une vigne abondante en fruit.

4 Et tes enfans feront autour de ta table, comme des plantes d'oliviers.

5 Voici, certainement ainsi fera béni le personnatiffent , y travaillent en ge , qui craint l'Eternel. 6 L'Eternel te bénira de

2 Si l'Eternel ne garde Sion : & tu verras le bien

7 Et tu verias desenfans vons levez de grand matin, à tes cufanse La paix fera

c'eft Dieu qui donne du re | U'llrael dife maintepos à celui qu'il aime. nant : lis m'out foumant : lis m'out fou-

Dieu. rocompense de menté des ma jennesse 3

Le 28. jour. 246 Malin. LES PERLAUMES. encore eu le deflus comre, & Mon ame attend le

boure fur mon dos; its y tin; plus que les sentinel-ent tire tout au song leurs les n'attendent le macin. Chons washing day O. a

I'd L'Eternel eft jufte; il ternel : car il y a gratuité a coupeles cordes des me- par-devers l'Eternel, & il

Tous ceux qui ont Sion dance par-devers lui. en haine vougiront de 8 Et lui même rachetehonte; & feront reponflet ra tirael de coutes les inien artiete.

6 Ils feront comme l'herbe des toits, qui est feche avant qu'elle monte en suyau: xo. timb od man il

De laquelle le moiffonneue ne remplit point ta main ini celui qui cueil. point fes bras

8 Et dont les passans ne de ma portée. diront point; La bénediction de l'Erernel foit fur coi mon cœur, comme cevouse nous vous benissons lui qui est sevré fait envers an Nom de l'Eternel.

De profundis. Pl. 130.

Rternel , je t'invoque rejetté de toi. destieux profonds. Seigneur, écoure ma voix :

2 Que tes oreilles foient toujours. attentives à la voix de mes Supplications 201111

garde aux iniquitez, Sei- Eternel, aye memoire gneur, qui est-ce qui subfiftera ?

paroleino'h ele elolonici" che :

moi ou buism al manis Seigneur plus que les fen-Des laboureurs ont la- tinelles n'attendent le ma-

7 Ifrael, atten-toi à l'Echans. So al auso some y a redemption en abon-

quitez. tolini, ristambing

Domine, non eft. Pl. 131.

Eternel, mon cœur ne s'est point élevé : & mes year ne fe font point hauflez.

2 Et je n'ai point marle les javelles n'en remplit ché en des choies grandes & merveilleuses au deffus

3 Si je n'ai range & tenu fa mere ; & fi mon cœur n'est en moi, comme celui qui est sevré; que je sois

4 Israël, atten-toi à l'Eternel des maintenant & à

PRIERE DU MATIN.

3 O Eternel, fi tu prens Memento , Domine. Pf. 132.

de David, & de toute fon affliction.

Mais ily apardon par 2 Lequel a jure à l'Eterdevers toi, afin que tu lois nel, & fait vœu au Puissant de Jacob, en disant;

5 l'ai attenda l'Eternel : 3 Si j'entre au Tabernamon ame l'a attendu, & cle de ma maison, & si je pai eu mon artente en la monte sur le lit de ma couLe 28, jour. LES PSEAUMES. si je donne du fom, 16 Je benirai abondammeil à mes yeux ; fi je ment ses vivres ; je raffasielaisse sommeiller mes pau- rai de pain ses pauvres. 17 Et je revetirai fes 9apieres: Jusqu'à ce que j'aurai crificateurs de delivrance, trouve un lieur à l'Erernel, & fes bien aimez chantede des pavilions pour le ront de joye tant & plus Puissant de Jacob. 18 Je ferai qu'en elle 6 Voici, nous avons oui germera une corne à Daparler d'elle vers Ephrat, vid; je préparerai une lamnous l'avons trouvée aux pe à mon Oint. champs de Jahar. 19 Je revêtirai de honte 7 Nous entrerons dans fes ennemis : & fon diadefespavillons, & nous nous me fleurira fur lui. profternerons devant fon Ecce, quam bonum. Pl. 193. marchepied, s Leve toi, o Eternel, V Oici, o que c'est una pour venir en ton repos, chose bonne, & que Toi, & l'Arche de ta force: c'est une chose agreable, 9 Que tes Sacrificateurs que les freres s'entretienfoient reverus de la justice ; nent ; qu'ils s'entretienchantent de joye.

2 C'est comme cette hui10 Pour l'amour de Da-le précieuse, répandue sur vid ton serviteur, ne fai la tête, laquelle découpoint que ton Oint tourne le fur la barbe d'Agron, & qui découle fur le bord de vilage en arriere. 11 L'Eternel a juré la les ve emens; verité à David, & il ne 3 Et comme la rosée de s'en détournera point, di-Hermon, & comme celle qui descend fur les monta-12 Je mentraidu fruit de gnes de Sion ton ventre fur ton trone. 4 Car c'eft là que l'Eter-13 Si tes enfans gardent nel a ordonné la benédic. mon alliance, & monté tion & la vie, à toujours; moignage, que je leur en-Ecce nunc. Pf. 134. feignerai , leurs fils auffi feront affis à perpetuite V Oici bénissezl'Eternel, fur ton trone. fi Sion; il l'a cue à gré pour 2 Qui affiftez toutes les: son siege. nuice duns la mailon de 15 Elleeft, dit if, mon l'Eternele bin & engitan repos à perpétuité : j'y de- 3 Elevez vos mains dans meurerai ; parce que je l'ai le Santuaire, & benisiez l'Eternel. cue à gré, P 6

u

Č-

rs

ur

ni

is

E-

63

12.

ire

ute

erant

nafi ic

cou-

4 Si

Laudate nomen, Pf. 135.

nel : vous ferviteurs de tage, dis-je, à Ilraël fon

tre Dieu.

2 Louez l'Eternel : car l'Eternel jugera l'Eternel eft bon : plalmo- fon peuple, & fe repentidiez à son Nom; car il est ra à l'égard de ses serviagréable.

4 Car l'Eternels'effchoi Plus précieux joyau.

Certainement, je sai ge de mains d'homme. que l'Eternel est grand, & 16 Ils ont une bouche. que notre Seigneur eft au & ne parlent point : ils

6 L'Eternel fait tout ce point. qu'il lui plait dans les cieux 17 11s ont des oreilles, mer, & dans tous les abi- n'y a point aussi de souffle mes.

7 C'est lui qui fait mon- 18 Que ceux qui les ter les vapeurs du bout de font, & tous ceux qui s'y la terre : il fait les éclairs affurent , leur soient faits pour la pluye; il tire lessemblables.

les premiers-nez d'Egypte, d'Aaron, béniffezi'Eternel. tant des hommes que des 20 Maison des Lévites.

betes ;

diges & des miracles au nissez l'Eternel. milieu de toi de Egypte , 21 Béni foit de Sion l'Econtre Pharaon , & contre ternel qui habitedans ferutous fes ferviteurs; " falem, Louez l'Eternel.

zo Qui a frappé plusieurs mations , & tue les puissans aux . Il s.b . dis sus Lois these en en various at

II Savoir, Sihon le Roi

4 L'Eternel qui a fait les des Amorthéens, & Hog cieux & la terre, te benif-le Roi de Bafan, & ceux ne de Sion, de tous les Royaumes de Canaan;

12. Et qui a donné leur Ouez le Nom de l'Eter- pais en heritage, en heri-

l'Eternel, louez le. peuple: 2 Vous qui affiftezen la 13 Eternel, ton renom maison de l'Eternel, aux est à toujours : Eternel, la parvis de la maifon de no mémoire qu'on a de toi est d'age en age.

.15 Les faux Dieux des fi Jacob & Ifrael pour fon nations ne font que de l'or & de l'argent, un ouvra-

desfus de tous les Dieux ont des yeux, & ne voyent

& fur la terre, dans la & n'entendent point : il dans leur bouche.

vent hors de ses tretors. 1 19 Maison d'Ifraël, bé-8 C'eft lui qui a frappé nissez l'Eternel : maison

bénissez l'Eternel : vous o Qui a envoyé des pro- qui craignez l'Eternel, bé-

PRIERE DU SOIR.

Confitemini, Pl. 136.

Elebrez l'Eternel , car toujours.

2 Célebrez le Dieu des toujours.

des Seigneurs : parce que toujours. la gratuité demeure à toujours.

parce que sa gratuité de-jours. meure à toujours.

intelligence les Cieux:par- que la gratuité demeure à ce que sa gratuité demeure toujours. à toujours.

terre fur les eaux : parce gratuité demeure à touque sa gratuité demeure à jours. tou ours.

que sa gratuité demeure à jours toujours.

ce que sa gratuité demeu jours. re à tou ours.

pour avoir domination fur demeure à toujours.

l'Egypte en leurs premiers-jours. nez: parce que sa gratuité 22 En héritage à Israël demeure à toujours.

Israël du milieu d'eux: par-ce que sa gratuité demeure 23 Et qui, lors que nous à toujours.

12 Et cela avec main forte & bras étendu : parce que sa gratuite demeure à

il eft bon : parce que la 13 Lequel a fendu la gratuité demeure à tou mer rouge en deux : parce que la gratuité demeure à

Dieux : parce que fa gra- 14 Et a fait paffer Ifraël tuité demeure à toujours : par le milieu d'elle : parce

Is Et a renverfé Pharaon & fon armée dans la 4 Célebrez celui qui feul mer rouge : parce que fa fait de grandes merveilles : gratuité demeure à tou-

16 Lequel a conduit fon 5 Celui qui a fait avec peuple par le désert : parce

17 Lequel a frappé les 6 Celui qui a érendu la grands Rois : parce que la

18 Et a tué les Rois 7 Celui qui a fait les magnifiques : parce que sa grands luminaires : parce gratuité demeure à tou-

re Savoir, Sihon Roi 8 Le soleil pour avoir des Amorrheens: parce que feigneurie fur le jour : par- fa graruité demeure à tou-

20 Et Hog Roi de Ba-9 La lune & les étoiles fan : parce que sa gratuité

la nuit : parce que sa gra- 21 Et a denné leurs pars tuité demeure à toujours. |en héritage : parce que fa 10 Celui qui a frappe gratuite demeure à tou-

fon ferviteur : parce que fa II Et qui a fait fortir gratuité den cure à tou-

letions bien bas, s'eft fou-

venu de nous : parce que 7 O Eternel , souvienfa gratuité demeure à tou- toi des enfans d'Edom, qui iours made subject at the

la main de nos advertaires: découvrez jusqu'à ses fonparce que la gratuité de demens. meure a tonjours, " out

ture à toute chair : parce celui qui te rendra la paque sa gratuité demeure à reille de ce que tu nous as toujours, a sile say to hor

26 Célebrez le Dieu Fort gratuitedemeureatoujours. les froissera contre les pier-

Super flumina. Pl. 137.

N Ous nous fommes affis Confitebor tibi. Pf. 138. auprès des fleuves de Babylone; & nous y avons pleuré, nous souvenant de Sion.

2 Nous avons pendu nos harpes aux faules, au milieu d'elle.

avoient emmenez prison Nom pour l'amour te ta niers, nous ont demande gratuité, & de ta vérite: des paroles de Cantique, car tu as magnifié ta paro-& de les réjouir de nos le au dessus de toute ta harpes que nous avions renommée. pendues, en nous disant; 3 Au jour que j'ai crié Chantez-nousquelquecho- tu m'as exauce: & tu m'as se des Cantiques de Sion : fortifié d'une nouvelle for nous avons répondu; | ce en mon ame.

4Commentchanterionsnous les Cantiques de l'E. de la terre te célebreront, ternel dans une terre d'é- quandils auront ouiles patrangers?

s Si je t'oublie, Jerusablie elle-même.

6 Que ma langue soir de, attachée à mon palais, fi je le principal chef de maré-loin les choses élevées. journance.

en la journée de Jerusa-24 Et nous a délivré de lem , difoient ; Découvrez,

8 Fille de Babylone, qui 25 Et il donne la nourri- vas être detruite, heureux

tait.

9 Heureux celui qui faides Cieux : parce que fa firates perits enfans, & qui res.

E te célebrerai de tout mon cœur; je te pfalmodierai en la prélence des Souverains.

2 Je me prosternerai dans le palais de ta Sain-3 Quand ceux qui nous teté; & je célebrerai ton

4 Eternel, tous les Rois roles de ta bouche.

5 Et ils chanteront les lem, que ma droite s'ou- voyes de l'Erernel : car la gloire del'Eterneleft gran-

6 Car l'Eternel eft haut ne me souviens de toi, & elevé; & il voit les choses si je ne fais de Jerusalem basses; & il connoit de 1-

e

ai

11-

n

ta

e:

0-

ta

rie

25 OL

ois

nt,

pa-

les

rla

ran-

aut

oles

de

7 Si je marche au mi- conduira, & ta droite m'y lieu de l'adversité, ru me saistra. vivifieras; tu avanceras tal To Si je dis; Au moins main contre la colere de les ténebres me convriront: mes ennemis: & ta droite la nuit même fera une lume delivrera.

qui me concerne. Eternel, ne me cacheront point à ta gratuite demeure à tou- toi; & la nuit resplendira jours : tu n'abandonneras comme le jour, & les tépoint l'œuvre de tes mains. nebres comme la lumière.

PRIERE DU MATIN.

Domine, probafti me. Pf. 139.

Ternel , tu m'as fonde , mere. & tu m'as connu. Tu fee.

2 Tu m'enceins, foit connoît très bien. que je marche, foit que je 14L'agencement de mes tumé toutes mes voyes.

voici, ô Eternel, tu con-lieux de la terre. nois déja le tout.

je n'y saurois atteindre.

Esprit? & où fuirai-je loin sont précieuses les considede ta face?

tu y es; si je me couche leurs sommes! au sepulcie, t'y voilà.

de l'aube du jour, & que nombre que le sablon. Suisje me loge au bout de la je réveillé? je suis encose

9 Là même ta main me

miere tout autour de moi.

8 L'Eternel achevera ce 11 Même les ténebres

12 Or tu as pollede mes reins des-lors que tu m'as enveloppe au ventre de ma

13 Je te celebrerai de connois quand je m'affieds ce que j'ai été fait d'une fi & quand je me leve; tu étrange&fi admirable maapperçois de loin ma pen | niere: tes œuvres sont merveilleules; & mon ame le

m'arrête; & tu as accou- os ne t'a point été caché, lors que j'ai été fait en un 3 Même avant que la lieu fecret, & façonné comparole foit fur ma langue, me de broderie dans les bas

15 Tes yeux mont vu Tu me tiens ferré par quand j'étois comme un derriere, & par devant; & peloton; & toutes ces chotu as mis fur moi ta main. les s'écrivoient dans ton 5 Ta science est trop livre aux jours qu'elles se merveilleuse pour moi; & sormoient, même lors qu'il elle est si haut élevée, que n'y en avoit encore aucune.

16 C'est pourquoi, ô 6 Où irai-je loin de ton Dieu Fort, combien me rations que j'ai de tes faits, 7 Si je monte aux cieux, & combien font grandes

r sepulcre, t'y voilà. 17 Les veux-je nombrer?
8 Si je prens les ailes elles sont en plus grand avec toi.

18 O Dieu, ne tueras-

/Le 20. jour

s'élevent contre toi?

eté pour ennemis.

22 O Dieu Fort, sonde moi, & confidere mon veroient. cœuriéprouve moi, & considere mes discours.

moi aucun dessein de mo- vres les couvre. lester autrui : & condui

E Ternel, délivre moi de fondes, sans qu'ils se relede moi de l'homme outrageux.

combats.

3 Ils affilent leur langue exterminé.

leurs levres :

ferve moi de l'homme ou- Nom: & les hommes droits trageux, & de ceux qui ont habiteront devant ta face. machine de me neurter Damine, clamavi. Pf. 141. pour me faire tomber.

tu pas le méchant ? c'est tendu avec des cordes un pourquoi, hommes sangui- rets à l'endroit de mon naires, retirez-vous lois passage; ils m'ont mis des de moi.

19 Car ils ont parle de 6 J'ai dit à l'Eternel; toi, en pensant à quelque Tu es mon Dieu Fort: Emechancete : ils ont élevé ternel, prête l'oreille à la tes ennemis en mentant, voix de mes lupplications:

20 Eternel, n'aurois-je 7 O Eternel, Seigneur, point en haine ceux qui te la force de mon falut, tu haissent, & ne serois-je as couvert de toutes parts point irrité contre ceux qui ma tête au jour de la bataille.

21 le les ai hais d'une 8 Eternel, n'accordepoint parfaite haine; ils m'ont au mechant les fouhaits, ne fai point que sa penfée ave fon effet: ils s'éle-

9 Quant aux principaux de ceux qui m'affiegent, 23 Et regarde s'il y a en que la peine de leurs le-

10 Que des charbons emmoi par la voye du monde. bralez tombent fur eux: Eripe me, Domine. Pf. 140. qu'il les fasse tomber au feu & dans des fosses pro-

11 Que l'homme médifaut ne foit point affermi 2 Ils ont pensé des maux en la terre : & quant à en leur cœur : ils assem-l'homme outrageux & blent tous les jours des mauvais, qu'on chasse après lui jusqu'à ce qu'il soit

comme un serpent : il y a 12 Je sai que l'Eternel du venin de viperes sous fera justice à l'affligé, & droit aux miterables.

4 Eternel, garde moi des 13 Quoi qu'il en foit, mains du mechant; pré- les justes celebreront ton

s Les orgueilleux m'ont E Ternel , je t'invoque; caché le lags, & ils ont hâte toi de venir vers moi: La 29. jour.

adreffee devant toi, com paffe. 1 1 31510 , 31510 me le parfum : & l'eleva-tion de mes mains, comme l'oblation du foir.

PRIERE DU SOIR.

Foce mea , ad Dominum.

Pf. 142.

B Eternel, mets une gar-

commette quelques me angoisse devant lui, il ol

s Que le juste me mar-cheis. mande , ce me fera un il n'y avoit personne quit lamitez. and was a lame.

paroles font agreables. 7 Sois attentif à mon cris

de la gueule du sepulcre , tif : comme quand quelqu'un & Délivre-moi de cenx coupe & fend le bois qui qui me poursuivent : car ils ch par terre.

t,

n

ts.

C.

I.

e ;

ers

i:

qu'ils m'ont tendu, & des dor eine ordin aud trebuchets des ouvriers d'iniquite:

moi : prête l'oreille à mal 10 Que tous les méchane voix lors que je crie à toi, tombent chacun dans fon 2 Que ma requête foit filet , jusqu'à ce que je fois

de en ma bouche : garde J E erie de ma voix à l'E-; le guichet de mes levres. J ternel : je supplie de ma

cœur à des choses man- 2 l'épans devant lui ma vailes a tellement que je complainte je declare mon

chantes actions par malice, Quand mon esprit s'eft avec les hommes ouvriers pâme en moi, alors tu as d'iniquitez : & que je ne connu mon fentier. Ils mange point de leurs de m'ont caché un lags au lices, inner 16 flot in 15 chemin par lequel je mago

telle, ce me sera une gra- 4 Je contemplois à ma tuité : & qu'il me repri-droite, & je regardois, &c

fera point ma tête : car s Tout refuge me mianmême encore ma requête quoit, & il n'y avoit perfera pour eux en leurs ca-lonne qui cut foin de mon

6 Quand leurs gouver- 6 Erernel, je me fuis éneurs auront été précipi-crié vers toi : j'ai dit; Tu tez parmi des rochers; a-es ma retraite & ma porlos on entendra que mestion en la terre des vivans.

7 Nos os sont épars près car je suis devenu fort che-

font plus puiffans que moi.

8 C'est pourquoi, ô E- 9 Tire mon ame hors ternel, Seigneur, mes yeux de prison; afin que je célesont vers toi : je me suis bre ton Nom! les juftes retiré vers toi ; ne destitue viendront autour de moi. point mon ame. parce que tu m'auras fait

Ternel, scoute ma re me conduite comme par mes fupplications, fuivant | 11 Bternel, ren-moi la ta fidelité; répon moi à vie, pour l'amont de ron cante de ta justice.

2 Et n'entre point en ju- la detreffe, à cause de sa Cat nol limme vivant me 12 Et felon ta gratuité, lera justifié devant toi. retranche mes ennemis : &

mon ame : il a foulé ma nent mon ame ferrée; parvie par cerre : il m'a mis ce que je fuis con fervizur lieur senebseur rom- teur ant an anoith a sound me ceux qui Contrmorts de puis longteins. dan unnet

anciens ; je medite tous resi doigra à da bataille. faits ; & je discours des 12 Qui deploye sa gratuiœuvres de tes mains of sente envers moi lour est ma

toi : mon ame left onverse ; mon liberateur y c'eft toi comme une terre alre mon beticher & je me fuis rée.

7 O Erernel, hare roi, re mon peuple fous moi. a ceux qui descendent en en tiennes compre? la fosse.

tin ta gratuité; car je me font comme une ombre qui iuis affuré en toi : fai moi passe. connoitre lechemin parlequel j'ai à marcher : car cieux, & descen : touche j'ai élevé mon cœur vers les montagnes, & qu'elles soi,m ab anothe thotherty fument. Sa a d

mes ennemis; car je me diffipe:décoche tes fleches, luis caché vers toi. & les mets en deroute.

Dimine, exauti. Pl. 143 | ta volonté : car thes mon quête, prête l'oreille à un pais uni, sval sals he

Nom ; retire mon ame de

8 Car l'ennemi pourfuit déerui rous ceux qui tien-

14 Et mon efprit fe pame Benedialus Daminus. Pf. 144. folé au dedans de moi. Beni loit l'Eternel, mon-

- 16 l'étens mes mains vers forterelle, ma haure fettal. confretiré vers lui : il range

pon moi:l'espritmedefaut: 3 O Erernel, qu'eft - ce ne cache point tu face ar que de l'homme, que tu ziere de moi ; rellement ayes foin de lui? du fils de que je devienne semblable l'homme moitel, que tu

L'homme est sembla-Fai-moi ourrdes le ma | ble à la vanité : les jours

9 Eternel, délivre-moide 6 Lance l'éclair, & les

10 Enseigne-moi à faire 7 Eten tes mains d'en-

haut:

ger.

8 La bouche desquels profere mensonge : & la Exaltabo te, Dens. Pl. 1454 te pleine de fausseré.

2

b

-

-

į.

to 111 b

4.

m

es

eq

11-12

ai-

cft

urs

ge

ce tu de

tu

fa-

urs

qui

tes

che

lies

les

hes,

'en-

aut:

C.

raiun nouveau Cantique: jours, & à perpetuité.
je te pfalmodierai fur la 2 Je te benirai chaque ment à dix cordes,

10 C'est lui qui envoye gereuse David ion servi- la grandeur.

fans de l'étranger ; def- raconteront tes exploits, quels la bouche profere de fausseté :

plantes, croissant en leur & je raconterai tagrandeur.

13 Que nos depenses de triomphe ta justice. foient pleines, fournissant plient par milliers, meme gratuite. par dix milliers dans nos

d'une corpulence bien ra- les œuvres. massee. Qu'il n'y ait au cun qui donne l'assaut, ni œuvres te célebreront, & qui fasse sortie, & qu'il n'y tes bien-aimez te béniront. ait point de cri dans nos places.

haut: fauve-moi, & me de-jeft le peuple auquel il en hvre des groffes eaux, de la eft ainfi! o que bien-henmain des enfans de l'erran reux eft le peuple duquel l'Eternel eft le Dieu!

droite desquels estune droi | M On Dieu, mon Roi, je t'exalterai ; & je o O Dieu, je te chante- benirai ton Nom à tou-

mufette, & avec l'inftru jour, & louerai ton Nom 3 toujours, & a perperuite.

3 L'Eternel eft grand,&c la délivrance aux Rois; & grandement louable; & il qui délivre de l'épée dan- n'est pas possible de sondes

4 Une generation dira 11 Retire moi, & me dé- la louange de tes œuvres à livre de la main des en-l'autre génération; & elles

s Je discourrai de la mamensonge, & la droite des gnificence glorieuse de ta quels est une droite pleine Majesté, & de tes faits' merveilleux.

12 Afin que nos fils 6 Et ils reciteront la forsoient comme de jeunes ce de tes faits redoutables :

jeunesse: & nos filles, com-me les encoignures entail-lées à la façon d'un palais: & ils raconterontavec chant

8 L'Eternel eft miferitoute espece de provision : cordieur & pitoyable, tarque nos troupeaux multi- difà colere, & grand en

9 L'Eternel eft bon envers tous, & fes compaf-14 Que nos bœufs foient fions font par deffus toutes

to Eternel, toutes tes

11 Ils réciteront la gloire de ton regne; & ils ra-15 O que bien-heureux/conferent tes grands exploits:

connoitre aux hommes tes fur les principaux d'entre grands exploits, & la gloi- les peuples, ni fur aucun re de la magnificence de fils d'homme, à qui il n'apton regne.

gne de tous fiecles; & ta l'homme retourne en fa domination est dans tous terre: & en ce jour-la ses

les ages.

14L'Eternelfoutient tous ceux qui s'en vont tom- eft celui à qui le Dieu ber, & redresse tous ceux Fort de Jacob est en aide; qui font courbez.

15 Les yeux de tous les l'Eternel son Dieu!

& tu leur donnes leur på- & la terre, la mer, & tout ture en leur tems.

16 Tu ouvres ta main, la vérité à toujours. & tu raffafies à souhait toute créature vivante.

toutes les voyes, & plein faim. de gratuité en toures les œuvies.

18 L'Eternel eft près de tous coux qui l'invoquent ; de tous ceux, dis-je, qui qui sont courbez : l'Eternel l'invoquent en vérité.

19 Il accomplit le fouhait de ceux qui le craiguent; & il exauce leur phelin & la veuve; & cri, & les délivre.

-20 L'Eternel garde tous ceux qui l'aiment : mais il exterminera tous les mé

chans.

21 Ma bouche racontera la louange de l'Eternel; & toute chair bénira le Nom de la Sainteté à tou jours, & à perpetuité. Lauda, anima, mea. Pl. 146.

modierai à mon Dieu tant bien-séante. que je dureral.

12 Afin de donner à, 2 Ne vous affurez point partient point de délivrer.

13 Ton regne eft un re 3 Son esprit fort, &

desseins perissent.

4 O que bien - heureux & dont l'attente est en

animaux s'actendent à toi : 5 Qui a fait les Cieux ce qui y eft; & qui garde

6. Qui fait droit à ceux à qui on fait tort; & qui don-17 L'Eternel est juste en ne du pain à ceux qui ont

7 L'Eternel delie ceux qui sont liez. L'Eternel ouvie les yeux aux aveuzles :

& L'Eternelredreffe ceux

aime les justes.

9 L'Eternel gardeles é. trangers : il maintient l'or. renverse le train des méchans.

to L' Eternel regnera à toujours : ô Sion, ton Dieu est d'âge en âge. Louez

l'Eternel.

PRIERE DU SOIR.

Landate Dominum Pf. 147.

Ouezl'Eternel; car c'est une chose bonne de M'On ame, loue l'Eter pfalmodier à norre Dieu; nel. Je louerail'Eter-car c'est une chose agreanel durant ma vie: je plal- ple : & la louange en est 2 L'E-

Soir. 357 LES PSEAUMES. Le 30. jeur. 2 L'Eternel eft celuiqui) 14 C'eft lui qui rend bâtit Jerusalem : il rassem- paisibles tes contrées ; & blera ceux d'Ifraël qui font qui te raffafie de la moëlle dispersez ça & là.

font brifez de cœur; & il la parole fur la terre, & fa guérit leurs ennuis.

7:

nt

re

ın

D-

r.

<u>&</u>

fa

CS

ux

eu

e;

en

UX

ut

de

£ :

n-

ont

LUX

ou-

es :

EUX

nel

sé.

01.

82

mé-

ra à Dieu

uez

147. c'est

de

eu;

rea-

a est

L'E-

4 11 compte le nombre de vitesse. des étoiles : il les appelle toutes par leur nom.

grand, &d'une grande puilfance; fon intelligence eft la cendre, innombrable.

les débonnaires : mais il qu'en terre.

autres : pialmodiez avec le s'ecoulent.

pluye pour la terre; qui 20 il n'a pas fait ainsi

corbeau, qui crient.

plaisir en la force du che-val : il ne fair point cas les nel : louez-le dans les

gnent, en ceux qui s'at- louez le. fo ino elques o

DieusisM al ab maha

de toly save at associa

bour.

du froment :

Il medecine ceux qui 15 C'est lui qui envoye parole court avec beaucoup

16 C'est lui qui donne la neige, comme des flo-Notre Seigneur eft cons de laine; & qui répand la bruine, comme de cui execute

17 C'est lui qui jette fa 6 L'Eternel maintient glace, comme par morceaux : & qui est ce qui abaisse les mechans just pourra durer devant sa froidure ?

7 Chantezà l'Eternel a- 18 11 envoye fa parole vec action de graces, vous & les fait fondre : il fait entre-répondant lesuns aux fouffier fon vent, & les caux

violon à notre Dieu: 9 Il déclare ses paros 8 Qui couvre de nuées les à Jacob, & fes flaturs les Cieux: qui apprête la & sesordonnances à Ifraël

fait produire le foin aux à toutes les nations : c'eft montagnes : pourquoi elles ne connois g Qui donne la pâture fent point sesordonnances. au bêtail, & aux petits du Louez l'Eternel,

10 ll ne prend point de Laudate Dominum. Pf. 148

des jambieres de l'homme; hauts lieux qui sa : ale

II L'Eternel met fon af- 2 Tous les Anges, louezfection en ceux qui le crai- le : toutes les Armees

tendent à sa gratuité. 3 Louez-le, vous soleil ternel : Sion, loue ton qui jettez de la lumière, louez-le.

13 Car il a renforcé les 4 Louez le, vous Cieux barres de tes portes; il a des Cieux : & vous caux beni tes enfans au milieu qui êtes fur les Cieux. 5 Que ces choses louent

6 Et il les a établies à perperuité & à toujours : il fupla flute; qu'ils lui pfaly a mis une ordonnance modient fur le tambous & qui ne passera point. | fur le violon.

-38 Feu & grêle; peige & bonnaires en les délivrant. vapeur; vent de tourbillon, 5 Les bien aimez s'équi exécutez sa parole: gayeront avec gloire ; &

coreaux; arbres fruitiers, couches,

& tous cedres :

int Rois de la terre, & ront en leur main : terrer ash-sanlash II a

2 12 Ceux qui font à la 8 Pour lier leurs Rois fleur de leur âge , & les de chaines , & les plus hovierges auffr ; les vieillards, norables d'entr'eux de ceps & les jeunes-gens : Qu'ils de fer : touent le Nom de l'Eter-Cieux.

+ Ta Et il a fait lever enhaut une corne a son peuple, ce qui est une louant [ Ouez le Dieu Fort, à ge à tous ses bien-aimez, Ini. Louez PEternel! | force

Hantez à l'Eternel un grandeur de sa Majeste. nouveau Cantique, &

il a commandé, & elles les enfans de Sions'égayent ont éré créées. en leur Roi.

3 Qu'ils louent son Nom

7 Louez de la terre l'E- 4 Cat l'Eternel met son ternel : Louez-le, baleines, affection en ton peuple : il & tous les abimes: | rendra honorables les dé-

Montagnes, & tous meneront joye fur leurs

6 Les exaltations du 10 Bêtes fauvages , & Dieu Fort feront dans leur tout betail; rept les , & bouche; & des epées affioiscaux qui avez des ailes : lees à deux tranchans se-

tous peuples; Princes, & 7 Pour faire vengeance tous Gouvernours de la entre les nations, & châtimens entre les peuples:

9 Pour faire d'eux le jumel car fon Nom feul eft gement qui en est écrit : haut eleves la Majeffe eft cet honneur fera à rous fur la terre , & fur les fes bien aimez, Louez l'E. ternelibe baser sa li er

Laudate Dominum. Pf. 150,

canfe de la Saintere : oux enfans d'ifraël, qui eft louez le, à caufe de cette le peuple qui est pres de érendue qu'il a faite par fa

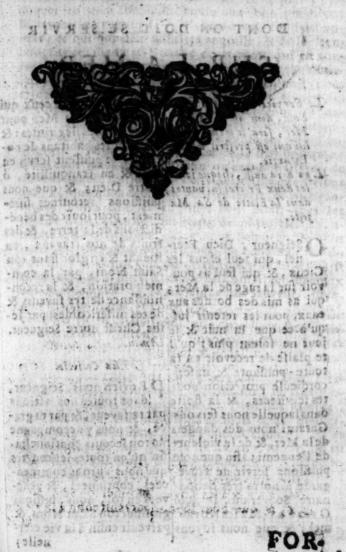
2 Louez le de fes grands Cantate Domino. Pl. 149. exploits : louez le lelon la

3 Louez le à fon de Sa louange dans l'affemblée trompette : louez- le avec de ses bien almez. la muserte, & le violon. 2 Qu'Ifrael fe réjonisse 4 Louez-le avec le tam-

pour.

Le 30. jour. LES PSEAUMES. Soir. 353
bour & la flûte : louez-le louez le avec les cymbafur l'épinette, & fur les or les de cri de réjouissance,
gues. 6 Que tont ce qui ref5 Louez-le avec les pire soue l'Éternel. Louez
eymbales retentissantes: l'Éternel!

#### FIN DES PSEAUMES.



2

is la

de

ec n.

m-

ar.

# craibates o recentificance all'Ercenct!

## CERRALER EISTE

DONT ON DOID SE SERVIR

# SUR LA MER.

jefté.

caux, pour les retenir juf. de tes mifericordes; par Jequ'à ce que la nuir & le fus Christ norre Seigneur, jour ne foient plus : qu'il Amen. te plaise de recevoir en ta toute-puissante & misericordieuse protection nous P Revien nous, Seigneur, dens laquelle nous fervons parta faveur, & parta gra-Garanti nous des dangers ce, & nous y accompagne de la Mer, & de la violence de ton secours continuel;a. de l'ennemi ; afin que nous fin qu'en toutes les œuvres puissions servir de sauve-que nous aurons commengarde à notre très débon- cées, continuees, & achenaire Souverain, le Roi vées en toi, nous puissions George, & à fes Royau glorifier ton Saint Nom, &

Le Service de Matin & dela furete de tous ceux qui Soir, dont of users sur la voyagent sur la Mer pour Mer, sera le mime que ce-leurs affaires légitimes: & lui que oft preserts dans la qu'ainsi les habitans de no-tre le te puissent serviren L'on dira aussi, chaque jone, pais & en tranquillité, ô les deux Prieres suivantes, notre Dieu; & que nous dans la Flotte de Sa Ma puissions retourner surement, pour jouir des bénédictions de la terre, & des O Seigneur , Dieu Eter- fruits de nos travaux , en nel, qui feul étens les louant & en glorifiant ton Cieux, & qui feul as pou Saint Nom, par la comvoir fur la rage de la Mer; mémoration, & la reconqui as mis des bornes aux noissance de tes faveurs &

#### La Collecte.

nes; & que nous foyons parvenir enfin à la vie éternelle; nelle; par ta misericorde en Jesus Christ notre Seigneur. Amen.

Priere pour dire pendant la tempete fur la Mer.

rieux, au commandement fur nous & de prêter l'oduquel les vents souffent, reille aux eris que nous & levent les vagues de la t'adressons du fond de nommer, & qui appailes aussi tre angoisse, & de le gueun laragede cer element; Nous le de la mort qui eft toutes Créatures, quoique mi te prête de nous jeng loutire ferables pecheurs, nous Sauve nous, Seigneur, nous ger, & que nous avons vu pour te servir, & pourglota parole, & d'obeit à tes tonfels, notrebten-heurenx commandemens : Mais seigneur Sauveur. Amèn. maintellant nous voyons prière qui se doit dere avant combien tu es terrible en toutes tes œuvres étonnantes, o grand Dieu, quies redoutable fur tous : C'eft pourquoi nous adorons ra O Seigneur, Dieu rres-Divine Majesté, reconnois fant ra puissance, & implo cieux, Dieu des armees Seigneur, & nous fauve plat nes toutes choics ; Tu et ta milericorde en Jelus allis fur top Trône of the gneur, todmen, , rusanisa

S

Caule en relle and de la

nos ca-Seigneus de gloire, Dieu bites dans les Cieux de qui contemples toutes choice Seigneur Dieu tres- ici-bass nous to supplions puissant & très glo de vouloir jetter des yeux crions à roi dans l'extrême périssons. Les vivans des angoiffe où nous nous trou- vivans te loueront. O, envons, & nous implorons voye ta parole: Commanton fecours : fauve - nous, de, & tante les vents fun Seigneor, nous perissons, rieux & la mes bruyante sa Nous confesons quequand ana qu'étant, délimez de nous avons été horsde dan- cette detreffe, nous vivions tont de nous ; nous l'avons jours de notre vie. Exauoublie, o notre Dieu; & ce nous, Seigneur, & hons nous avons refusé de prêter lauve, en consideration du l'oreille à la douce voix de merire infini de Jeffis Chift

tre quelque Ennemi que ce chems, & faute noutigle

raut ta bonte. Aide nous qui conduis & qui gouver-Christ ton Fils notte Sei juges juftement: C'eff pourquoi nous non adreffons à nécessire prefente annue de la constant de la const re plaise de prendre notre

Cause en main, & de juger entre nous & nos ennemis. Déploye ta force, e Seigneur, & viens à notre fecours : car tu ne donnes pas roujours la victoire aux forts ; mais tu peux delivrer par un petit nombre, comme par un grand.

One permets point que nos pechez crient maintenantvengeancecontrenous; mais prête l'oreille aux prieres de nous tes pauvies ferviteurs, qui te deman dons grace, & qui implorons ton fecours : & fois notre défenie contre l'ennemi. Fai connoitte que tu es notre Sauveur, & noere puissant Liberateur; par la violence de l'ennemi. Telus Christ notre Seigneur. Amenuoq 20 eu

Prieres courtes pour les particuliers, qui ne se penvent joindre en Priere an refte de la compagnie, à cause du Combat , ou de la Tens

PRIERES GENERALFS.

Q Eigneur , ave pitié de nous qui fommes peza mifericorde.

Tues le grand Dieu, qui as fait , & qui gouvernes soutes chofes : O délivre-nous pour l'amour de ton

Tu es le grand Dieu, qui redoutable sur tous : O nve-nous ; afin que nous to atadions la louange.

PRIBRES PARTICULIES

Qui ont égard à l' Ennemi.

S Eigneur , tu es jufte & puissant; pren notrecause en main contre nos en-

O Dieu, tu es une forte tour pour la défente de tous ceux qui ont recours à toi; garanti-nons de la violence de l'ennemi.

1:

D

n

n

1e

of

PO

to

pu

lie

Les

Chi

det

de

reco plor Péci

que

O Seigneur des armées, comba pour nous ; afin que nous puissions te donner gloire.

O ne permets point que nous fuccombions fous le poids de nos pechez, ni lous

O Seigneur, leve-toi, aide-nous, & nous délivre pour l'amour de ton Nom.

PRIERES COURTES.

Durant la Tempete.

T'Oi qui appailes la rage de la mer, écoute nous: Seigneur, écoute nous & nous fauve : & que nous ne periffions point.

O bien-heureux Sauveur. cheurs, & fauve-nous par qui fauvas tes disciples,lors qu'ils étoient prêts de périr au milieu de la Tempête ; exauce nous & nous fauve, nous t'en supplions.

Seigneur, aye pitié de nouse - partinization st

Chrift, aye pitié de nous, Seigneur, aye pitié de

OSeigneur, exauce-nous. O Christ, exauce-nous.

piate de prendre notre alas.

ne. Ta Volonte font faite en fons dans nos cœurs pour la terre comme au ciel. ces pechez que nous avons

Sembler tous ceux que la ferpourrapermettrequ'ilsviennent : & ils ferent à Dien unebumble confessiondelessy; péchez 3 en laquelle chacun doit faire une ferienfe re flexion fur les péchez par En Dien tout-puiffant ticuliers dont fa conscience on s'a mp 28 . ho

## LA CONFESSION.

que nous avonsentout tems flus Christ notre Seigneur.

matheureulement commi-Dieu le Pere, Dieu le les contre ca fainte Majesté, ave pitie de nous, & nous par nos penfees, par nos faive maintenant & à la provoquant tres justement paroles, & par nos actions: ta colerection indignation Otre Pere qui es aux contre nous: Nous fommes Cieux, Ton Nom for touchez d'une terieuse refandifie. Ton Regne vien | pentance; & nous gemif-Donne nous aujourd'hui commis : le fouvenir nous notre pain quotidien. Et en eft douloureux & afflinous pardonne nos offen- geant, & la charge infup-les, comme nous pardon- portable. Aye pitie denous: nons à ceux qui nous ont Aye pitie de nous, ô Pere offenfez. Et ne nous indui très mifericordieux, pour point en tentation; mais l'amour defelus Chrift ton delivre-nous du mal : Carà Fils notre Seigneur : Partoi appartient le regne, la donne nous tout le passé; puissance, & la gloire, aux & fai par ta grace que nous liccles des fiecles. Amen. le foyons agréables à l'ave-Lorsqu'il yaura quelquedan nir, en menant une vie ger eminent, ton fera af toute nouvelle à l'honneur & a la gloire de ton Saint vice neceffaire de Navire Nom ; par Jefus Chrift notre Seigneur. Amen.

> Alors le Pretre (s'il y en aun dans le Vaissean ) prononcera cette absolution.

notre Pere Celefte, qui l'accujera , difant ce qui par la grande milericorde'a promis la remission des pénichez à tous ceux qui se convertifient à lui avec une véleu tout-puiffant, Pere rirable foi, & une ferieuse de notreseigneur Jesus repentance, veuilleavoir pi-Chrift, qui es le Createur rié de vous ; vous pardonde toutes choses, & le juge ner tous vos pechez, & de tous les hommes; nous vous en délivrer; vous foureconnoissons, & nous de-tenir de vous affermir en plorons la multitude de nos tout bien, et vous conduipechez, & des iniquitez re à la vie eternellespar Te-

Oute la cerre, jettez des fertile. Dieu: Pfalmodiez la gloire avec des holocauftes; & je de son Nom , rendez fa te rendrai mes vœux.

terrible en tes faits ! tes en che a prononcez, lorfque nemis te mentiront pour la j'étois en détreffe.

Venez, & voyez les faits & des boucs. de Dieu: il est terrible en Vous tous qui craignez exploits fur les fils des Dieu, venez, écourez; &

terre feche; on a paffe le de ma bouche, & il'a été fleuve à pied sec : & là , exalte de ma langue. nous nous fommes rejouis. Si j'eusse pensé quelque

éternellemeut. Ses yeux écouté. prennent garde fur les na tions; les revêches ne le m'a écouté; &il a été attenpourront point elever.

Peuples, bénissez notre cation.

Dieu, & faites retemir le Béni soit Dieu qui n'a fon de sa louange.

Pount rejetté ma supplica-

reame en vie; & qui n'a gné de moi sa gratuité. point permis que nos pieds Gloire foit au Pere , & bronchaffent.

vois fondez; tu nous avois mencement, comme il eft. affinez comme on affine maintenant, & commeil

Tu nous avois amenez Confitemini Domine. Pl. 107.

200

ACTIONS DE GRACES, (hommes for nos têtes : & Après la Tempète. nous étions entrez dans le Jubilate Des. Pf. 66. feu & dans l'eau: mais tu nous as fait fortiren un lieu

cris de rejouissance à J'entrerai dans tamaison

louange glorienfe. Lefquels mes levres ont Ditesa Dieu ; O que tu es proferez, & que ma bou-

Toute la terre fe profter res de bêres moëlleufes : anera devant toi, & te pfal- vec la graiffe des moutons, modiera : elle pfalmodie l'aquette on fait fumer : le ra ton Nom. te facrifierai des raureaux,

hommes. je i je raconterai ce qu'il a fait Il a tourne la mer en une à mon ame. Je l'arinvoque

en lui. outrage dans mon cœur, le Ildominepar la puissance Seigneur ne m'eut point

> Mais certainement Dieu tif à la voix de ma suppli-

C'est lui qui a remis no- tion, & qui n'a point éloi-

au Fils, & au Saint Efprit.

Car, ô Dieu, tu nous a- Commeil éroit au coml'argent. ... fera éternellement. Amen.

ne etreinte en nos seins. C Elebrez l'Eternel ; car Tu avois fait monterles Ul eft bon : parce que

DON'T ON DOIT SE SERVIR SUR LA MER. fa gratuite demeure à tou- l'Eternel en leur detreffe : Biss

Que ceux-là le disent , angoisses; qui font les racherez de li les a tirez hors des l'Eternel, lesquels il a ra-chetez de la main de l'op-presseur : la mort & il a rompu seurs presseur : la mort & il a rompu seurs bens. preffeur gub

désetts en un chemin so portes d'airain, & casse les litaire, & ils ne tron barreaux de ser.

terez; l'ame leur defailloit. de leurs imquitez,

fe ; & il les a délivrez de & ils touchent aux portes'

Qu'ils célebrent dencen angoiffes. vers l'Esernel fa gratuire, il envoye fa parole, & & fes merveilles envers les les guérit; & il les délivre

CE ux qui demegrent des hommes ; 1 27 11 11 13

Parce qu'ils ont été te vres en chantant de joye. Souveruln : soumoraiain es igrandes eutres : al y li 12

1

1.

7.

11

16

Eribatiumilié leur cœus | Qui voyent les œuvres de par le travail ; & ile ont l'Eternel , & les merveilles ere abartus, funs qu'il y dans les lieux profonds : cut perfonne qui les aidar. ( Car il commande, &

Alors ils out crie vers fait comparoitre le vent de

& il les a delivrez de leurs

Et ceux auffi qu'il a ra- Qu'ils celebrent done maffez des pais d'Orient & envers l'Eternel la gratuite, d'Occident, d'Aquilon & & ses meiveilles envers les fils des hommes.

Ils étoient errans par les Parce qu'il a brile les

ree po an choise fine ator fligez à cable du train de Ilsetolem affamez, & al- leur transgreffion, & acaute

Alors ils ont crie vers l'Eternel dans leur détres a en horreur tonte viande;

Et les adreffez au droit | Alors ils ont crie vers chemin pour aller en une l'Brernel dansleurdetreffe;

ville habitée bilaos no a & il les a deliviez de leurs

Parce qu'il a afforvi l'a- Qu'ils célebrent donc en-

me alteres, & raffafie de versi'eternel fa gratuité, & biens l'ame affainteins les fils

dans les tenebres, & dans Et qu'ils faorifient des la l'ombre de la mort, gar crifices d'actions de graces, rotez d'afflicion & de fer: & qu'ils racontent fes œu-

belles anx paroles du Dien | CEUx qui delcendent fur Fort, & qu'ils on rejette la mer dans des navires, par mépris le confeil du fuifant commerce parmi les

FORMULATRE DE PRIERES

ques de la mer.)

Ils montent aux cieux

lis branlent, & chancel lent, comme un homme Prie, & coute leur fagesse & sont huminez par appresleur manque, 151 11 avgyno

Alors ils crient vers l'E. angoisses, marie happen

Il arrête la tourmente, la changeant en calme ; & les ondes le tiennent coi. Sanoillarmenass'rus

Puis ils fe rejouissent de troupeaux. 10010000 200120 ce qu'elles sont appaisées; & il les conduit au port qu'ils desigoient.

Qu'ils célebrentdoncen-che fermée. vers l'Eternel la gratuité.

Et qu'ils l'exaltent dans tez de l'Eterneline del la congrégation du peuple, Gloire foit au Pere & au & le louent dans l'assem- Fils, & au Saint Espris. blée des Anciens.

Et la terre fertile en tetre falée à à caple de la malice de ceux qui y habitent, al managamala'up.

11 réduit le désert en des

& plantent des vignes, qui vine Majefté, pour t'offrix

tempête, qui éleveles va rendent du fruit tous les ans.

Il les benit, & ils font ils detcendent aux abimes : fort multipliez : & il ne eurame tefond d'angoiffe, laiffe point, diminuer leur chetes de la main de liniad

Puis ils fe diminuent

fion, & mal, & cubilly ternel dans leur detsesse, sur les principaux, & les & il les tire hors de leurs fait eurer pardes lieux hideux, où il n'y a point de chemin

Mais, il eleve le pauvre hors de l'affliction; & donne les familles comme par

Leshommesdroitsvoient cela, & s'en réjouissent : mais toute iniquitéalabou-

Quiconque eft fage, pren-& fes merveilles envers les dra garde à ces chofes : afin fils des hommes : qu'on confidere les gratni-

Comme il étoit au comle REDUIT les flenves mencement, comme il eft en desert & & les sources maintenant, & comme il deaux en fecherelle : ma lera éternellement. Amen,

D'ACTIONS DE GRACES.

O Seigneug Dieu, dont les bontez & les milericoretangs d'eaux, & la ter des font infinies; nous tes re feche en des fources pauvres creatures, que tu as d'enux tag o ranguo tont formées & confervées, que Et il y fait habiter cenx tu as maintenues en vie . & qui étoient affamez, telle que tu as atrachées de la ment qu'ils y batifient des gueule de la mort ; nous villes habitables; 23/ anghous profiernous encore Et sement les champs, humblement devant ta Di-

ri

2

ſa

C

CC

le

n

le

àt

## Ou celle-ci.

dieux,ta misericorde eft sur toutes tes œuvres ; mais elle s'est étendue sur nous d'une façon toute partienliere, fur nous que tu as fi V Enez, rendons graces au puissamment & fi miracuas fait voir des choses ter-corde dure d'âge en âge.
ribles, & tes merveilles L'Erernel est grand, & combien tu es prompt à fe- mer, difent, ainsi tomand les vents& la mer obeiffent gratuité. àtes commandemens: D'où ! Il ne nous a point fait le-

le facrificede nos louanges, nous pouvons apprendre à & de nos actions de graces, obeir à ta voix, & à faire en reconnoissancede ceque ta volonté. C'est pourquoi tu nous as exaucez, quand nous bénissons & nous glonous t'avons invoqué au rifions ton Nom, pour ta de ce que tu n'as point re- lors que nous etions tous jette la priere que nous t'a prêts de perir: & nous te vons presentée dans notre supplions de nous rendre angoifie. Même lors que aufli fenfibles à lagrace que nous croyions tout perdu, tu nous as faite, que nous notre vaisseau, nos biens, étions touchez du danger. nos vies, alors tu nous as Donne-nousdes cœurs touregardez en ta misericorde jours disposez à témoigner & as miraculeusement or- notre reconnoissance, non donné notre délivrance, seulement par paroles; pour laquelle maintenant, mais auffi par nos acque nous fommes en fire-tions, en obeissant plus foité, nous rendons toute gneulement à tes faints louange & toute gloire à commandemens. Contiton Saint Nom; par Jesus nue-nous cette mêmebon-Chrift notre Seignent. A- tes afin que nous, que tu as deliviez, te puissions tervir en faintete & en juftice. tous les jours de notre vie ; O Dieu très-puiffant, très- par Jesus Christ notre Seibon, & tres-milericor- gneur & Sauveur, Amen,

> HYMNE DE LOUANGES & d'Actions de graces, apres une tempete dangereufe.

leusementdelivrez. Tunous sericordieux ; & la miseri-

dans les abimes de la mer; grandement louable : que afin que nous connoissions les sachetez de l'Eternel combien tu es un Dieu puif-ceux qu'il a delivrez de la fant & misericordieux, & fureur impitoyable de la

courir ceux qui mettent L'Eternel eft bon , &c leur confiance en toi. Tu plein de compassion, tardif nous as montré comment à colere, & abondant en

368 lon nos pechez, ni rendu . 11 eft notre Dien, le Dien

font elevez pardeflusia ter quel nous avons été fauvez se, autant la mifericorde a de la morni andia i zuon

nous avons eté jufques aux rons en te lonant seq enor

avoient prefque entiere des chofes merveilleufes. ment couveits; les ondes Et bent foit éternelle-orgueilleuses avoient pref-ment le Nom de sagloire,

vent de tempête elevoir Gloire foit au Pere, & au

vez jusques au ciel, & nous mencement, comme il eft descendions comme dans maintenant, & comme il les abimes: notre ame fe fera éternellement. Amen. tondoit d'angoisse au de dans de nous, platette

n'as point rejettela requête prit foit avec nous tous des exauce notre cri, & nous Amen. as deliviez. Ann son Après avoir remporté la Pic-

Tu as commande, & le vent de tempête a celle; &

nela caufe de la gramité; & déclarons les merveilles qu'il a faites, & qu'il fait | Eut été l'Eternel qui a encore envers les fils des

repand fur nous les bien contre nous

felon nos iniquirez. 11 duquel vient norre falut a Carautant que les Cieux Dieu eft Seigneur, par le-

éte grande fur nous. Seigneur, tu nous as re-Nous étions dans l'abat jouis par l'œuvre de tes tement, & dans le trouble : mains p& nous triomplie-

portes de la more la more la Beni toit le Seigneur. le Les vagues de la mernous Seigneur Dieu qui fait feul

La mer bruyoir, & le Amen, Amen

feso vagges. 1300 no ano Fils; 80 au Saint Efprit

Nous étions comme éle- Comme il étoit aucon-

### 2. Cor. XIII. 14.

Alors nous criames à toi, La grace de notre Seiô Eternely & tu nous tiras gneur Jefus-Chrift, & ladihors de nos angoisses, lection de Dieu, & la com-Beni soit ton Nom; tu munication du Saint Efde tes serviteurs; mais tu as maintenant, & à jamais.

> toire on apres avoir eté delivre de l'Ennemi.

c'est tourne en calme. PSEAUME . CANTIQUE de Louanges & d'Adions de graces après la Victoire.

été pour nous ; pouhommes. Hais mainte vons nous dire mainte Quol'Eternel foit loue nant; Nient ete l'Eternel tous les jours; l'Eternel ; qui a été pour nous , quand qui nous oft en aide, & qui les hommes se sont elevez

faits eint miog a 2400 don li | L's nous cuffent des-lors

DONT ON DOIT SE SERVIR SUR LA MER. engloutis tout vifs , durant gneur , des maintenant & que leur colere étoit enfla- à jamais.

Des lors les eaux fe ful-Fils , & au Saint Efprit, fent débordées fur nous pn Comme il étoit su comtorrentauroitpatie des lors mencement, comme il eft. for notre ame : des lors les maintenant, & comme & eaux enflées fusiont passées sera éternellement. Amen. fur notre ame. . Mangi Après ce Cantique, l'on pourra

Mais beni foit l'Eternel qui ne nous a point livrez en proye a leurs dents. Puis viendre cette Collecte.

épée quenousl'avons obte- peut relifter; Nous benifnue : ce n'est point notre sons, & nous magnifions bras qui nous a fauvez : ton grand&glorieuxNom, & la clarté de la face; parce re: & nous te supplions de nier.

pour nous; le Seigneur a gile, à l'honneur de notre couvert nos têtes, & nous Souverain, & entant qu'en a foutenus au jour de la ba nous est, au bien & à l'a-

taille.

nous, mais à ton Nom en fainte, & soumise en tapre-foit rendue la gloire. fence jusques à la fin de nos LeSeigneurafaitdes cho-jour par Jefus Christ notie fes grandes pour not s. Le Seigneur, auquel avec toi, Seigneur a fait des choies & avecle Saint Efprit, por s' grandes pour nous; dont certe victoire, & pour tous nous nous rejonissons. Les autres effers de ta mise-

Notre aide est au Nom ricorde, soit tout honneur, de Dieu, qui a fait leciel & toute gloire, aux flecles & la terre. des hecles.

Beni foit le Nom du Sei-

III

mee contre nous. Din s. Gloire foit au Pere, & au

chanter le Te Deum.

L'Exernel a operé une Dien tout puissant, qui es l'Arbittesouverainde l'Univers, & à la puissance Ce n'eft point par notre duquel nulle Creature pe mais ta dextre, & ton bras, pour cette heureuse Victoique tu as voulu nous favo nous faire la grace d'user de cette faveut à ta gloire, Le Seigneur s'est montre à l'avancement det on Evan-

vantage de tous les hom-

Le Seigneur s'est montre mes. Donne nous un fi vif pour hous, le Seigneur a lentiment de cet effet de ta renverse nos ennemis, & amisericorde, que nous en mis en pieces ceux qui s'é-ayons une veritable recon-toientfoulevezcontre nous, no sfance, qui paroisse dans Mon point a nous, dont, bout le cours de notre vie o Seigneur, non point à par une conduite humble.

### Deal State at 2. Cor. XIII. 14.

La grace de notre Seigneur Jefus Chrift, & la dilection de Dieu, & la communication du Saint El-pris, soit avec nous tous eternellement, Amen.

AUX FUNERAILLES des Morts fur la Mer,

corps au fepulchies la rer-tes chofes, ion fle'n ad re à la terre, &c. ] ditent 100 250 en consult sons

"Est pourquoi nous depofons fon corps dans la mer, pour y être réduit en corruption ; attendant quand famer rendra tous fes morts) la réfurrection du corps , & la vie du fiecle à venir; par Jesus notre Seigneur, lequel à son avenement transformera notre corps vil, pour être L'on pourra fe fervir de l'of rendu conforme à fon fice qui est dans la Livurgies corps glorieux, selon cette seulement au-lieu de ces efficace, par laquelle il mots, ( nous mertons fon peut même s'affujettit tou-

rase i ce nach point point

10

C

10

to

fo

## FORMULAIRE

DE PRIERES ET D'ACTIONS DE GRACES DONT ON SE SERVIRA TOUS LES ANS

## LE CINQUIEME DE NOVEMBRE:

## EN MEMOIRE

De ce qu'il plut à Dieu de garantir le Roi Jaques, & les trois Etats de ce Royaume, du très-perfide & très-sanguinaire Massacre, que l'on avoit entrepris d'en faire par le moyen de la Poudre à canon. Comme aussi pour l'heureuse arrivée de Sa Majesté d'heureuse mémoire GUILLAUME III. en pareil jour, pour la délivrance de l'Eglise & de la Nation.

La Service sera le même en tomes chofes que calui qui fo fait ordinairement felon

l'Office pour les jours de Fete; excepté aux endroits, viil en est autrement ondon-Lors me ci-apris.

Lors que ce jour écherra le Dimanche, l'on n'ajoutera à cet Office , que la Collecte proprepour ce Dimanche la, en fon propre lies.

Les Prieres du Matin commenceront par une de ces Sentences.

'Eternel eft pitoyable & Pf. 147. 5. misericordieux, tardifà tuité. Pf. 103. 8.

Il ne débat point a perpetuité; & il ne la garde point à toujours. v. 9.

Il ne nous a point fait lelon nos péchez; &ilne nous quitez. v. 10.

A -! ien du Venite, exultemus, on fe ferviradel Hymne qui suit , un Verset par le Pretre, & un autre par Pfeaumes le Clerc & par le Peuple.

CElebrez l'Erernel; caril eft bon : parce que la Lecons gratuitédemeuseatoujours. du jour. Pf. 107. 1.

Que ceux-la le difent, qui Sont les rachetez de l'Eternel; Ceci fera inferé dans les suflequels il a rachetez de la main de l'oppresseur. V. 2.

Qu'Ifraël dife mainte mant ; ils m'ont fouvent Le Pretre. O Dieu, lauve tourmente des ma jeunelle. le Roi. Pf 129. 1.

Oui, ils m'ont fouvent tourmenté des ma jeune ffe ; tontefois ils n'ont point encore en le cours de ton faint Lieu. deffus contre moi. V. 2.

Sans caufeilsm'ont cache la fosse ou étoient tendus leurs rets , lans cause ils ont mis n'ayent point d'avan-

cavé pour surprendre mon ame. Pf. 35. 7.

Ils avoient préparé le rets à nes pas 3 mon ame panchoit dé ja. Ils avoient cremfe une fosse devant moi: mais ils sont tombez an miliend'elle. Pf. 57. 7.

Notre Seigneureftgrand. & d'une grande puissance: fon intelligence est infinie.

L'Eternel maintient les décolere, & abondant en gra-bonnaires : mais il abaiffe les mechans jusqu'en terre. V. 6.

Que ta main foit fur l'homme de ta droite, & fur le fils de l'homme que tu t'es fortifié. Pf. 80. 18.

Et nous ne nous retirerons a point rendu felon nos ini- point arriere detoi. Rends nous La vie, & nous invoquerons ton Nom. v. 19.

Gloire foit au Pere, &c. Comme il élost , &c.

64, 124, 125. du jours vill

Lat. z Sam zz. Te Deum. a z. Act. 23.00 Tubibase.

frages qui suivent le Symbole, & on dira pour le Ros.

Le Peuple, Qui met fon efperance en toi.

Le Preire. Envoye lui le-

Le Peuple. Etledéfen toujours puissamment.

Le Prêtre. Que les enne-Q6 Le sage fur luichans n'approchent point Eternel; non point à nous. de lui, pour lui nuire.

Au-lien de la premiere Collecte aux Prieres du Matin l'on dira ces deax-cis

dans tous les fiecles as fait voir ra puissance & ta bonté, en delivrant mira culeusement & misericordieusement ton Eglise; & en protegeant les Rois & présentons d'uncœur finceles Etats justes & pieux, re & reconnoissant, de ce & qui ont fair profession qu'après nous avoir afflide tafainte & éternelle ve- gez, tit as mis une seconde rité, contre les pernicieu- fois la joye dans notre fes conspirations & les ma- cœur, & un nouveau canlicieules pratiques de tous tique de louanges dans noleurs ennemis: Nous te ren- tre bouche, en nous amedons de tout notre cœur nant dans un jour pareilà nos actions de graces & nos celui ei ; con ferviteur le louanges, pour la grande Roi Guillaums, pour & admirable delivrance du delivrer ton Eglife & cette Roi Jaques Premier, mo- Nation de la Titannie Patre debonnaire Souverain, pale, & du Pouvoir Arbide la Reine, du Prince, & traire, Nous adorons ta sade toutes les branches de la ge & juste Providence, qui Maison Royale, de la No- nous secourur si à propos bleste, du Clergé, & de dans notre extremedanger, toutes les Communes, a- faisant échouer les funestes lors assemblées en Parle- desseins de nos ennemis. ment; que la perfidie des Donne-nous un sentiment Papistes avoit tous desti- si vif&si constant de ce que nez à la tuerie comme tu fis alors, & de ce qu'en. des brebis, de la manie suite tu as continue de faire mais our parler. Ce n'a fécurité; & que nous ne né-

MAI (101.2) RE

Le Peuple. Que les mé quoi non point à nous, ô maisaton Nom en foit attribué toutl'honneur&route la gloire dans routes les Eglifes des Saints, de génération en génération; par Dieu tout-puissant, qui Jeius Christnotre Seigneur. Amen.

R Eçoi auffi . ô Dieu trèsmisericordieux, les actions de graces que nous te re la plus barbare & la en notre faveur, que nous pluscruelle dont on cur ja- ne tombions jamais dansla pointéténotre mérite, mais gligions point ton service, ta misericorde; ce n'a pas en abusant de res bontez si été notre prévoyance, mais fextraordinaires, & si pen ta providence, qui nous a méritées. Esi plutot, qu'eldelivrez decette Conspira les nous soient un motif de tion denaturée, C'est pour- repentance & de zele, pour nous rendre à l'avenir plus nous garantir des attentats exacts, & plus ardens à que nos ennemis avoient nous acquitter des saints de formez contre notre Relivoirs de la Religion, que gion & contre nos Loix : tu nous as si miraculeuse Nous Jouons en toute hument confervée. Que la vé- milité, & nous magnifions tité, & la justice; l'amourton Nom glorieux, pour fraternel, & la charités la l'ineftimable faveur que pieté & la dévotion; la paix tu nous as montrée dans & la concorde, avec toutes ces deux effets de ta pales autres vertus, fleurissent ternelle bonte. Nousreconde telle forte parmi nous , noissons , Seigneur , que ce'

e •

e

1-

)-

à e 11 te 2-

i-

2-111

03 r,

es

15.

nt

ue n.

re us la

ée, fi

CU el-

de

ur ous' fuit;

qu'elles soient le sondement sont res seules compassions, de notreprosperité; & qu'el-su nous n'avons pasere conlesmettentnetreEglisedans sumbz. Car le eri de nos un état renommé lucla Ter- péchezétoit montéjufqu'un' re. Nous redemandons tou- ciel; & nos iniquitez follites ces graces au Nom de citoient justement ta venton Fils Jefus Christ notre geance contre nous. Mais Seigneur. Amen. tu ne nous as point fair fe-A la fin de la Litanie, (que aspoint renduselon nos ini-l'on diratoujourste jour-ci après la Collette, Nous re prionstrès humblement, o Pere, &c. fera dit ce qui fuit: milericorde tu nous as de-Dleutout-puissant & no-livrez de leur malice, & tre Pere Célefte; qui nous aspréservez de la defpar ta Providence & tabon- truction & de la mort, Fai té envers nous, prévins au-Seigneur, que tant de fatrefois la malice de nos en- veurs reiterées produifent nemis, en découvrant & en nousuneveritable repenconfondantl'affreux &hor- tance; afin que notre inizible dessein, qu'on devoit quité ne nous soit point en exécuter dans un jour tel fuine. Augmente en nous que celui ci contre le Roi de plus en plus une foi vice Royaume, pour détrui dante en bonnes corres à re le Gouvernement & la afin que nous obtenions la Religion établie parmi continuation de ta faveur nous; & qui auffi dans un & de la lumiere du pur Epareil jour conduifis d'une vangile, de génération en maniere admirable dans ce génération, à jamais. Exau-Royaume ton serviteur le ce-nous, pour l'amour de Roi Guillaume, pour ton fils bien - aime. lefus

Q7 Christ

Chrift, notre seul Médiateur & Avocat, Amen.

An-liende la Priere (En tems de Guerre & de Trouble) on se servira de la Priere fuivante.

terez de fang jo Affoibli en Parlement, qu'il ta plû notre Souverain, & de tous connoissance pource témoiceux qui font en autosite gnage de ton amour, & fous lui; les revêtant de ju-pour toutes les autresgraces gement & de justice: afin que tu nous as faites; & en qu'ilspuissent tellement re particulier, pour avoir ren-trancher tous ces ouvriers du ce même jour mémorad'iniquisé, qui changent la ble par une nouvelle mar-Religion en rebellion, & la que de ta misericordieuse Foi en faction, que jamais protection, en conduisant ils n'ayent l'avantage sur heureusement dans ce pars Amen

An Service de la Communion, au lien de la Collette du jour, l'on dira celle qui fait.

ve

fu

leu éternel, notre Protecteur tout - puissant , Seigneur, qui dans un nous nous présentons trèsjour pareil à celui-ci, humblement devant taglodécouvris les pieges de la rieuse Majesté tout indignes mort, qui nous avoient été que nous en sommes, pour tendus, & qui nous déli-vras miraculeusement; sois sance, à ta Sagesse, & à ta continuellementnotrepuil Bonté, de la confervation fant Protesteur, & diffipe du Roi, & des trois Ordres nos ennemis, qui font al de ce Royaume affemblez leurs conseils, & les réduis dans un jour pareil à celuià neant: rabba leur orgueil: ci, de delivrer de la mort dompte leur malice : & qui leurétoit préparée. In-confons leurs projets. Ren spire nous, nous t'en sup-force les mains de George plions, une véritable rephent point de la ruipe de & faisant tomber devant lui ton Eglife au milieu de tous les obstacles jufqu'à nous: mais que notre Sou- ce qu'il devint notre Roi, verain & ses Royaumes & notre Gouverneur. Veuil-etant par ta misericorde le, Seigneur, défendre & maintenus, & protegez en proteger Gsonen notre la vraye Religion, nous Roi, & toute la Famille puissions tous te servir con- Royale, contre toute Tranos actions de graces dans fermi le Roi dans ta foi, sa fainte affemblée; par Je dar sta crainte, & dans ton fus Christ notse Seigneur. amour. Donne lui un Regae long & heureux fur la terre. terre. & le couronne après le péage; à qui crainte, la cette vie de la gloire éter-crainte : à qui honneur. nelle dans le Ciel; par Je l'honneur. fus Chrift notre feul San L'Evangile, S. Luc 9. 510

veur & Redempteur. A. menesialist mountimer of

L'Epitre , Rom. 13. 1.

faire juffice, en punition de autre bourgade. celui qui fait mal. C'eft pourquoi il faut être fujet, non seulement à cause de la punition; mais auffi à caufe de la conscience. Car c'est auffi pour cela que vous Cette Sentence doit être lue a leur payez les tributs; parce qu'ils sont les ministres de Dieu, s'employant à cela

Larriva quandlesjoursde fon Elevation s'accom-L'Epitre, Rom. 13. 1. plissoient, qu'il dressa sa Que toute personne soit face, tout résolu d'aller à sujette aux Puissances Jerusalem: & il envoya defuperieures : car il n'y a vant lui des meslagers, qui point de Puissance qui ne étant partisentrerent dans vienne de Dieu: & les Puis- une bourgade des Samarifances qui font en état font tains, pour lui préparer loordonnées de Dieu, C'est gis, Mais les Samaritains ne pourquoi celui qui resiste le recurent point ; parce à la Puissance, réliste à l'or- que la face étoit comme donnance de Dieu : & ceux d'un homme qui alloit à qui y rélistent, feront ve- Jerusalem: & quand Jaques nir la condamnation fur & Jean, ses disciples, virent eux-mêmes. Car les Prin-cela, ils dirent; Seigneur, ces ne sont point à craindre veux-en que nous dissons pour de bonnes actions, comme fit Elie, que le feu mais pour de mauvaises. Or descende du ciel, & qu'il veux-tu ne craindre point la les confume? Mais Jesus se Puissance ? fai bien,& tu en tournant, les tança, en leur recevras de la louange. Car difant; Vous ne savez de le Prince est serviteur de quel esprit vous êtes quant Dieu pour ton bien : mais à vous Car le filsdel homfi tu fais mal, crain : parce me n'est pas venu pour fai-qu'il ne porte point l'épée se périt les ames des homfans caufe; car il eft fervi- mes; mais pour les fauver. teur de Dieu ordonné pour Ainsi ilss'en allerent à une

Après le Symbole, s'il n'y a point de Sermon, sera lue une des fix Homélies contre la Rebellion.

l'Offertoire.

TOutesleschofesque vous voulez que les hommes Rendez donc à tous ce qui vous fassent, faites les leur leur eft da : à qui le tribut , fussipareillement: Car e'est le tribut : à qui le péage. Na Loi, & les Prophetes. St. Matt. 7. 12.

peage; a qui cramte. re Suivante

terre, & dont la Gloire est de ce redoublement de ta cette marque plus recente Jamano anomara an brakley

de ta protection mifericor-Après la Peterspour l'Eglise dieuse, qui affare tout de Militante, on dirata Prie nouveau notre Religion & norre Liberte. Et nous te Dieu, dont le Nom est supplionstres humblement. admirable par toutela que le fentiment religieux dans ce jour préservas mi- velle & augmente en nous raculeusement nouve Eglise un esprit d'amour & de re-& cet Brat. des feerets com- connoissance enverstoi, qui plots & de la malice infer- en es l'auteur : & un eforit nale des Papifies, qui a de loumillion à d'oberfe Se qui aufff dans un pareil tain Soignout ! le Rot jour commencasanous de Gronge; & un zele arlivrer , par ton bras puif- dent pour notre fainte Refant, de la tirannie ouverte ligion, que tu as de nou-& déclarée de ces mêmes veau délivrée & affermie ennemis, cruels & ulterez pour nous être une benéde lang : Nous benifions & diction, & à nous & à nonous adorons en Mujelle tes posterité. Nous te degloricule, cant pour ce pre- mandons ces graces pour mier bienfait, que pour l'amour de Jelus Christ,

DE PRIERES A VEG TEUNE:

DONT ON SE SERVIRA TOUS LES ANS

LE TRENTIEME DE JANVIER;

Jour du Martyre du Roi CHARLES Premier. d'heureuse memoire; pour implorer la misericorde de Dieu; afin que ni le crime de ce fang facré & innocent, ni ces autres péchez par lesquels Dieu fur obligé de livrer nous, & notre Roi, entre les mains de gens cruels & déraisonnables, ne nous soient point imputez à l'avenir ni à nous, ni à notre posterité.

LEROT CHARLES MARTYR.

Si ce jour fe trouve un Dimanche, ette forme de priere o le jeune seront observez le jour suivant, Et le Dimanche, qui précedera immédiacement le jour que l'on devra célebrer pour ce jujet, nux prieres du matin, après le Symbole de Nicee, on auereira le peuple de se préparer à la célebration du jour dont it s'agit.

Le service sera le même en toutes choses, que celus qui fe fait ordinairement felon l'Office pour les jours de Fetes, excepté aux endroits où il eft au-

trement ordonne ci-après. In the

•

U.

2

iv

U 10

1-

5-7

e-

nr

A.

1001

Tist

m[03

200

er,

ife.

ce

hez

, & s &

utez

Si

### li a tempte augweug des TO LOUR OF RED DE R. E pris pour no grein de fon aine. Pl. 354 21.

# DU MATIN.

Le Ministre commencera par une, ou plusieurs de ces Sentences.

Es milericordes & les pardons font du Seigneur notre Dieu ; car nous nous fommes rebellez contre lui; & nous n'avons point écoute la voix de l'E. ternel notre Dieu, pour marcher dans les loix, qu'il 9. 9, 10,

O Eternel , châtie nous: mais que ce loit par melure, & non pas en ta colere; de peur que tu ne nous reduifesaneant. Fer. 10. 24.

N'entre point en jugement avec tes ferviteurs, ô vivant ne fera justifie de Oint. Pf. 2. 2.1 110 11 11

mus, l'Hymne suivant fera Pf. 83. 5100 11 . The vécité, ou chant e, un ver et la la oui le blasphème de

par le Pretre, & l'autrepar le Clerc & par le Peuple.

e des emphebes. Po

I'U es jufte, & Eternel, & tes jugemens font quitables. Pf. 119. 137.

Tu es jufte, o Erernel, en touses les chofes qui nous sont arrivées : car tu as agi felon la vérité; mais nous avons fait mechamment. Neh. 9. 33.

Mes pieds m'ont presque a mises devant nous. Dan. manque, & il s'en est peu' falu que mes pas n'ayent gliffe. Pf. 73. 2.

Car j'ai porté envie aux infensez, en voyant la prosperité des méchans, Pl. 73. 3.

Les peuples se sont élevez, & les Gouverneurs ont consulté ensemble contre Eternel : car nul homme l'Eternel y & contre fon

vant toi. Pf. T43. 2. ..... Ils fe font joints ensemble Au-lieu du Venite, exulte- & ont fait altranceconire lui.

la multitude , & la frayeur de fang du jufte au milien de s'est repandue detouscotez, Jerusalem. Lam. 4. 13. pendant qu'ilsconsultoient O mon ame, n'entre ensemblecontrelui, pour lui point en leur conseil se-

guerre sans cause. Pl. 109. 3. 49. 6.
Même ses plus familiers Oni, l'homme de ta den-

pour le bien, au grand cha départ a été pris pour un

donné : poursuivez-le, & le étoit sans honneur : mais il eft faififfez:caril n'y a person- en paix. Sap. 5. 4. & 3. 3.

quel nous dissons; Sous son Sap. 3. 4.

embre nous serons en suresé.

Lam. 4. 20.

Comment est-il compté entre les ensans de Dieu, & a

L'adversaire & l'ennemi son partage entre les saints! font entrez dans les portes Sap. 5. 5. de Jerusalem, disant; Quand Mais toi, Seigneur Dieu, mourra-t-ill& quand peri- à qui appartient lavengean-

crime fait prenancée centre luis & 51. 18. & maintenant qu'il est abat- O Eternel , sois propice à

De faux témoins se sont sang innecent. Deut. 21. 8.

Pour les péchez du peuple, sanguinaires, Pf. 26. 9. & pour les iniquitez des Sa- O Dien , Dien de notre facrificateurs, ils ont répandu lut, délivre nous du crime

ôter la vie. Pf. 31. 14. | cret : que ma gloire ne soit ourspleins de mensonge, & blee; car en leur colere ils te baine : & lui ont fait la ont tue un homme. Gen.

amis, en qui il avoit con- ere, le fils de l'homme que hance, ceux qui mangeoient en as rendu fi fort, pour l'a-

de son pain, sui ont dresse mour de toi-même. Ps. 80. 17. des embûches. Ps. 91. 10. Il a semblé aux yeux des suis sui ont rendu le mal sous qu'il étoit mon; & son grin de son ame. Pf. 35. 12. grand malheur. Sap. 3. 2.

Ils ont consulté ensem- Les infensez ont estimé sa ble, disant; Dieu l'a aban- vie une folie, & que sa mort

nepout le délivrer. Pf. 71.9. Car quoiqu'il ait étépuni Le souffle de noi narines, devant les hommes, néan-Savoir , l'Oint de l'Eternel, a moins il étoit plein de l'efété pris en leurs pieges; du-perance de l'immortalité.

gue la Sentence due à fan favorable à Sion. Pf. 94. 1.

tu, qu'il ne se releve jamais, ton peuple, que tu as racheté, Pl. 41. 8. e ne nous impute point le

austi élevez contre lui; & N'assemble point notre l'ont acculé de chofes dont ame avec les pecheurs, ni il ne favoir rien, Pf. 35. 11. norre vie avec les hommes

abonetie ald al mouti d'effusion du fang : & noire

Lan-

e

.

it

12

1.

-

10

.

7.

28

n

n

.

6

rt ft

3.

ni

1-

4.

1-

4

1, 10

.

1, le

te ni

30

re 4-

profesent menfantes & Eternel tes indignes ferviteurs, sen a en abanination l'homme de connoiffons en coute hu-

mens , & merveilleux en par la douceur & la patien

Longue chantera hautement to tes faits envers les fils des juffice. Pf. 51 14. hommes qui dans l'ardeux Car tu n'es point un Dien de ta colere as permisqu'en qui prennes plaifir à mé ce jour-ci, la vie de CHARchancere; Sc aucun mal ne LES Premier, notrebon Roi. peur habitozen tois Afrs. 4 lui ait été ravie par les .Tu feras perer cenn qui mains des iniques : Nous fang, & le trompeur. P. s. 6. milité, que ce font les pér O, avec quelle prompti- chez crians de cette Natude perificut-ils , & font-ition , qui ont attire fur ils une fin épouvantable! nous cet épouvantable ju-Pf. 73. 18 cobing ob 119 gement; Mais, ô Dieu de Oni , comme un fonge , mifericorde, quand tu feras sand on a' off neveille : minfi, enquête du fang , n'impuse Seigneur : fais-tu évanouir point le crime de l'effulion leur image born de la cité de ce fang innocent, que Phoya. 19. 19. 19. 19. 19. 19. rien moins que celle du Grandes & merveilleuses sang de ton Filsne sauroit sont tes œuvres, Seigneur expiet : ne l'impute point Dien tout - puiffant ; tes au peuple de ce Royaume voyes sont juftes & venira- & ne permets point qu'il. bles , Roides Saints Apre nous foit jamais redeman-To expase, & Eternel, & posterite. Aye pitie, Seidroit entes jugemens. Pl. 119 gueur ; ave pitie de ton Gloire foit au Pere, & & ne fois point irrite à jaau Fils; & au Saint Esprit. mais contre nous; mais mencement y comme il eft fericorde par le mérite de maintenant, & comme il fe con Fils Jefus Chrift , notre

Pfeaimer (1916) 19 10 Seigneur très beni, auxi du junt. 179, 10, 11.4 Leçons La I. 2 Sam. I. de res Saintselt precienfe :
du jour. La2, S. Matt. 17
du jour l'abondance de graces
dux Prieres du Matin, l'au
lieu de la premiere Colfeldes sieux Martys CHARLES on fe fervira des deux fui- Premier, notre fouverain vantes. imp . signig a Seigneur, lui failant fuivre O Dieu très puissant, qui avec joye les traces de son es terrible en tes juge glorieux Maitrede Sapveur,

se à fouffrir toutes forces, men de ce que en as fait ! d'indignitez les plus barba- qui aussi ne desires point res, jusqu'à l'effusion de la mort du pecheur, mais fon fang, & jusqu'à prier, plutôt qu'il le détourne de suivant le même modele, son péché, & qu'il son fan-pour ses bourreaux & ses vo, pardonne nous misers meuricies, O Seigneur, fai cordieufemento osoffentes, que fa menioire foit à la reçoi nous exnous confole; vions l'exemple deson con pechez. C'est toi, qui fais rage, de la confrance, de toujours mifericorde, & fa douceur, de la patience, c'est à roi feul qu'il apparre demandons coutes ces vicents qui ne sommes que

Collettes.

que ceux que leur conscien- Seigneur, Amen. ce acouse de péché en soient

mais en benediction parmi nous qui fommes gravail-Adefa grande charite. De- tient de pardonner les petourne de dessus ce pars la chez. Sois donc propice, vengeance de son sang in o bon Dieu, sois propice à nocont, se que ta misericonde soit glorifiée par le chere n'entrepoignen jupardon de nospéchezi Nons gement avec nous tes fergraces pour l'amour de Je- de la poudre & de la cenlus Chriftnorre unique Me- dre, & que de milerables! diateur & Avocat, Miene pecheurs Detournetaco la fin de la Litanie, (1908 connoissons en toutehamisco) après la Colleste. (Nous re supplions très hum blement, 6 Père &c.)

l'on dira toujours ces trois condition, le condition de nous repentons véritables ment de nos péchez. Hâcellestes. auon sanchus i notre aide; & de nous Seigneur, nonste prions (coutir : fi . puillamment id'exaucet par la graco dans comonde, qu'au fienos prieres, & de pardon de le avenir nous puiffions festent deurs pechez rafin coi; par Jesis Christ notre

& fi

absous, par la misericorde en Jesus Christ notre Seigneur. Amen. 122 M. 200 Convertis Sois favorable, o Eternel ; sois favorable à ton peuple, qui retourne per misericordieux, qui vers toi avec larmes, avec as compassion de tous les jeune, & avec prieres car homines , & qui ne hais in es un Dieu misericor-

dieux

fc

On the fer were les clanes chem

Au Service de la Communion, apres la Priere pour le Rou O Dieu tout puissait, dont le Royaume est é ternel . &cc. ) au-lien dela Collecte pour le jour, on se

O Dien trèspuissant, qui es

2

N

2311

jugemens, &c. aux Prie-O Seigneur res Matin. très-beni, aux yeux duquel,

eft par deffus les autres : loit aux Gouverneurs, comme à ceux qui sont envoyez

dieux, plein de compaffion, par lui, pour exercer vende longue attente, & a- geance fur les malfaiteurs; bondant en gratuire. Tu & à la lonange de ceux nous épargnes quand nous qui font bien ; car c'eft la méritons d'être châtiez ; & la volonté de Dieu, qu'en su milieu même de ra eo failant bien , vous fermiez lere, tu to fouviens d'a-lia bouchea l'ignorance des voir compassion. Sois pro- hommes fous: Comme lipice à ton peuple, ô bon bres; & non pas comme Dieu : fois lui propiee; & ayant la liberté pour coune permets point que ton verture de malice : mais héritage soit reduisaneaut. comme serviceurs de Dieu. Exauce-nous, o Seigneur; Portez honneur à rous, Aicar ra mifericorde ch gran mezlafrarernire. Craignez de : & felon la multitude Dien. Honorez le Roi. Serde tes compassions, ayepi viteurs, loyez sujers, en tie de nous; par le merite toute crainte, à vos mai-& par la médiation de Je fres; non feulement à ceux fus Chrift', ton Fils bien- qui font bons & équitaaime, notre Seigneur. d- bles; mais auffi aux facheux : car c'eff une chole agréable, fi quelqu'un, à caufe de la confcience qu'il a envers Dieu, endure des afflictions, touffrant injuttement. Autrement quel honneur vous fera-ce, fi fervita des deux fuivantes, recevant des fo iffers pour avoir mal fait, vous le touffrez patiemment ? Mais fi en faifant bien , vous êtes Comme pourrant affligez, & que du ment, voilà où Dieu prend plaifir. Car auffi vous êtes appellezà cela : vû. même, que Christ a souffert pour L'Epitre, 1 S. Pierre 2, 14 nous, nous laiffant un pa-R Endez-vous donc fujets fes traces: Lui qui n'a point à tout ordre humain, commis de peché, & dans pour l'amour de Dieu: foit la bouche duquel il n'a au Rol : comme à celui qui point été trouvé de fraude. L' Evangile, S. Matt. 21. 33. L y avoit un Pere de famille qui planta une vigne, & l'esvironna d'une haye, & y creula un preffoit, & y batit une tour : puis il la loua à des Vignerons & s'en alla dehors. Et la failon des fruits etant proche, il envoya les lerviteurs aux Vignerons, pour en recevoir les fruits. Mais vous voitles que les homles Vignerons ayant pris les mes vous fullent, faites les fervireurs fouetterent l'un, leur auffi pareillement : car tuerent l'autre , & en af-c'eft-la la Loi & les Profommerent un aure de phetes. Mart. 7. 12. pierres. Il envoya encore d'autres serviteurs en plus grand nombre que les premiers, & ils leur en firent de même. Enfin il envoya vers eux son propre fils en difant; Ils auront du relpect pour mon fils. Mais quand les Vignerons virent le fils , ils dirent entre eux : Celui ci est l'héritier : venez, tuons-le, & faitifions nous de ion heritage. L'ayant donc pris, ils le jetterent hors de la vigne, & le tuerent. Quand donc le Seigneur de la vigne le za venu, que fera t il a ces Vignerons? Ils lui dirent ; tions, tu ayes fouffert que Il les fera périr malheureufement comme des méchans, & louera fa vigne à d'autres Vignerons, qui de fang, qui le massacrerent en leur faifen;

promiere & la seconde parsia de l'Hamelie contre la Desobeiffance & la Rebellion molonsaire, publice par Antorno On vien le Ministre qui officie preabera nh Sermon far lemame fur compattion Sois : 101-

A l'Offertoire on lira cette Sentence.

Toutes les choses que

Après la Priere pour l'Eglife Univerfelle, &c. On se servira des deux Collettes survantes.

Eigneur, notre Pere Célefte qui ne nous as point punis comme nos péchez le méritoient : mais qui au milieu de tes jugemens t'es fouvenu d'avoir compassion; Nous reconnoissons que c'est un effet tingulier de ta faveur, qu'encore que, nombre & la grandeur des pechez par lesquels nous avonsprovoquetonindignaton Oint tombat dans un pareil jour entre les mains de gens violens & alterez barbarement; tu ne nous ayes pourtant point laissez après le Symbole de Nicée, pour toujours comme des on lira (au-lieu du Sermon brebis sans pasteur; mais sarqué pour le jour ) la que su nous syes conservé

par ta favorable Providen- inestimables faveurs:tesupce, le véritable Heritier de pliant de continuer à cou-fes Couronnes le Roi vrir de sa favorable protec-CHARLES Second, qui tion toutelaFamille Royaétoit alors notre légitime le , & d'accorder au Roi Souverain, le garantiflant Gron Gr notre léguime de ses ennemis languinai- Souverain un Regne long res, &le cachant sous l'om- & heureux sur nous. Et bre de tes ailes, jusques à nous qui sommes ton peu-ce que leur titannie fut ple t'en rendrons graces à paffee; & quetu l'ayes ra- jamais, & celebrerons tes mené au tems propre que louanges de génération en tu avois affigné, pout s'af- génération, par Jefus Christ feoir en paix fur le Trône notre Seigneur. Amen. de fon Peres & qu'en nous cœurs , pour ces grandes & Seigneur. Amen.

1000000

3

IT

)-

R-

C.

ol-

Cé-

23 pénais ige-VOIL

coneffet

eut ,

ur le

ur des

ous a-

lignaert que

ns un

mains

alterez

crerent

nous

laiflez

ne des

mais nfervé

par

Royale, ru ayes rétabli no-Seigneur, que ce montre ancien Gouvernement de soit si paisiblement goudans l'Eglise, & dans l'E- verné par ton bon Esprit, tat. Nous te rendons nos que ton Eglise te puisse très - humbles actions de fervir en joye, & en faingraces , du fond de nos teté ; par Jesus Christ notre

## LORDRE

## PRIERES DU SOIR.

L'Hymne marqué pour les Aux Prieres du Soir, au lies Priores du Matin, au-lieu de Venire exultemus, fera aussi réceté ici, avant les Pfeaumes propres,

TU es jufte, ô Eternel, & tes jugemens, &c.

Pfeaumes du jour. 7 79, 94, 85.

La 1. Jet. 12. onDan.9 jufqu'ap verf. 22.

de la premiere Collette, dites les deux fuivantes.

S Eigneur Dieu, qui non teulement conduis & 2dreffes toutes chofes par les moyens les plus convenables à ra propre justice mais qui accomplis aufii ron bon plaifir d'une telle maniere que nous ne saurions nous empêcher de re-La z. Heb. 11. 32. connoitre que tu es jufte & 12. jufqu'an v. 7. en toutestes voyes, & laint

en toutes tes œuvres: Nous; à la fureur & aux outrages ron peuple, mais ton peu- des mechans, pour en être ple charge de pechez, nous indignementrate & cruelnous abattons devant Toi, lement mis à mort : quoi confessant que ce fut par que nous ne puissions penun juste jugement que un ler à une action si noire permis qu'en un jour pa- qu'avec étonnement , &c zeil à cerui-ci, des hommes horreursc'est avec une trèseruels, enfans de Belial, profonde reconnoissance trempassent leurs mains que nous failons commé-dans le sang de ton Oint; moration desmerveilles de & que parune longue fui- tes graces que tu fis alors lesquels nous t'avons pro en la personne de ton Ointe voque contre nous, nous lui ayant donne une mefuavons artiré ce jugement reextraordinaire departienfur nous mêmes, C'elipour ce, de douceur, & dechalions ici en ta presence, me de la mort, & en la implorant ta milericorde présence de ses cruels ennepour obtenir le pardon de mis. Et quoique tu leur tous ces pechez; & pour ayes permis de pousser leur se supplier de vouloir déli- violence contre luis jusques vrer cette Nation de tant à lui ôter la vie, & à fe de fang, de l'effution du mettre en possession de son quel elle est coupable, & Trone; Neanmoins en ta particulierement de celui grande misericorde tu con-qui sut repandu en ce jour : lervas son fils à qui ce Trô-& qu'il te plaife de detour- ne appartenoit de droit; & ner de deflus nous & de l'ayant enfiarement de fon deflus notre posterité, tous Exil par un effet admirales, jugemens que nous a-ble de ta Providence, ru l'y vons méritez par nos ge-fis montes pour terablir la chez. Accorde - nous ces vraye Religion au milleu chofes, par le merite très- de nous, & pour y afferparfait de ton Fils Jefus mir la paix. Pour routes

Jeu tres-bon, très juffe, permis qu'en un même jour que celul ci con lervueur le feu Roi Cuantis Premier, alors notre augustel poversin, für abandonné

te de pechez crians, par paroitre avectant degloire cela que nous nous humi- rite, jusques à l'heure mê-Christ notre Sauveur. A lesquelles choses nous glominens ton Nom, par Jelus Christnowe Sauveur. Amen.

& tres puillant, qui as Immediatement après-la Collede, Illumine nostenebres, erc. on sa setuira de ces trois fuivantes.

CT AS SHE SHE ELTO

qui as compaffion; de Marid'aucun bien qui foir en tin.

Converti-nous,

Immediatement avantlaPrietive de SMINT CHRY-SOSTOME, Condiracetin to College this mining

D leu tout-puillant & éternel, dont la justice est comme les hautes montagnes, & les jugemens comme un profond abime, & qui par le cruel meurtre commis en ce jour en la personne sacrée de ton Oint, le feu Roi CHAR-LES Premier notre Souve rain Seignent, nous as ap pris que le plus grand des le demandons toutes ces Rois, & le meilleur des hommes, n'est pas plus exempt d'une mort violenteque d'une mort naturel le; Appren-nous aufli, par tout honneur & route gloicet exemple , à tellement re, aux fiecles des fiecles. compter nes jours que

2710 Selgneurinous : 200 Aif nous en layons oun coeur to prions diexan de d'intelligences & que nous Cer. &c. | Com les employions apprendie les employions apprendie les employions apprendie les employions apprendie puiffant , & Pe- meaux grace, que ni l'éclat d'aute miférie rdieux, Priers cune grandeur, ni l'opinion nous, ne nous empêchent point de faire réflexion sur ce que nous fommes, & de nousconfiderercomme une poudre & une cendrecriminelle; & qu'à l'exemple de ton bien heureux Martyt, que nous avons aujourd'hui devant les yeux, nous avancions vers le but & le priz de la vocation d'enhaut, par la foi, & par la patience; par l'humifité & par la douceur; par la mortification, & par un entier renoncement à nousmêmes; par la charite, & par une constante perféverance jufques à la fin. Nous chofes pour l'amour de Jelus Chrift fon Fils notre Seigneur, anquel avectoi, & avecle Saint Efprit, foir

# FORMULAIRE DEPRIERES

Et d'Actions de graces à Dieu tout-puissant, pour avoir mis fin a la grande Rebellion; en teftituant le Roi & la Famille Royale; & en rétablissant le Gouvernement, après une interruption de plusieurs années : Lesquelles faveurs inexprimables s'accomplirent d'une maniere merveilleuse le 20. de Mai, 1660. En mémolre de quoi, il est ordonné, par un Acte de Parlement, que ce jour sera observé tous les ans , à perpetuité, comme un jour de Fête.

L' Acte de Parlement qui fut fait la deuxieme année . G confirme la treizieme du regne de CHARLES Second, pour faire observer tous les ans le 29 de Mai, comme un jour public d'acsions de graces, doit être lu publiquement dans toutes les Eglises aux Prieres de Matin, immédiatement après le Symbole de Nicet. Et l'on donnera avis le Dimanche qui précede immédiatement le 29 de Mai, que ce jour doit être religiensement observe.

Le Service fora le même que l'Office ordinaire des jours de Esters excepté ou il en eft aurement ordonné dans

set Office.

Pleastes qu'en dei lire des point de donne de parce perce des compalions nelont point défaillies. Lam. 1. 22.
Pleastes qu'en doit lire point défaillies. Lam. 1. 22.
Pleastes qu'en doit lire de Cours enlipaire : d'approprié de la traffillation.

l'on ajoutera les Collectes. comme il eft dit ci-devant. Et dans tous oes cas le refte de cet Office fera omis. Mais fi ce jour échait en aucun autre Dimanehe, on Se Servira de cet Office tout entier, tel qu'il se tronve ci-après. Et quelque autre jour de Fête qui tombe en ce jour folemnet d'action de graces, on fe fervira constamment de l'Hymne marque pour ce jour, au-lieu du Venite, exultemus.

LA PRIERE DU MATIN commencera par ces Senon due legite grand de

Es mifericordes & les pardons sont du Seigneur notre Dieu; car nous Es es jour échoit le jour de nous sommes rebellez con-PAscention, ou de la tre lui. Et nous n'avons Pentecôte ; les Collettes point écouté lavoix de l'Ede cet Office serent ajon- ternel notre Dieu , pour Dées aux Offices de ces Fê- marcher dans fes loix, qu'il tes-là, en leurs propres a mises devant nous par le places. En s'ilécheitle Lun-moyen de ses serviceuts les di on le Mardi de la Se- Prophetes, Dan. 9. 9. 10.

maine de la Pentecôte en Ce font les gratuitez de de Dimanche de la Tri-l'Eternel, que nous n'avons An lies de Venite exulte mus, on lira, on chante ra l'Hymne Suivant ; le Pretre difant un verfet, & le Clerc avec le Peuple un antre alternatovement.

E chanterai les gratuites Pf. 89. T.

L'Eternel eft mifericor- Pf. 66. 12. (at al mainte dieux & pitoyable : il a rendu | Combien de detreffes & fes merveilles memorables, Pf. d'advertigez ne nous as-tu

111. 4

grands exploits de l'Eter- fait semonter de nouveau nel? Qui pourroit faire re- hors des abimes de la ter-tentir toute sa louange? Pf. re. Pf. 71. 20. 106. 2.

Sont grandes : Elles font re- & nous as delivren de mes

L'Eternel maintient lesta : 60 23 J24 55 1c. Pf. 147. 6.

L'Eternel fait jufice & fonniers de Jacob. Pf. 89 .T.

point atonjours. Pf. 103. 9. 199, 10. 50 lam al au

103.210.

Car autant que les Cleux Là fone sombez les ouvriers font élevez par deffus la m'iniquité; ils ont été priffez, cerre sautant la graquité est la bar, d'along pu se relever. grande fur ceux qui locrai Pl. 36. 130

fantis de telle compassion l' Bternel eft semme sanvers come que le eraignent: Pf. 103. 13.

Car, & Dieu, tu nous avois fondez, tu nous avois affinez, comme on affine l'argent, P/166, 10.

Two avoir fait monter les de l'Eternel à toujours : bommes sun nostites of nous je manifefterai de ma bout dione entrez dans le fau & cheta fidelite d'age en age, dans l'ans mais in nous as fait fortir en antien fertile.

pas fait voir mais us nous Qui pourrois réciter les as rendu la vie, & nous as

Lonfque nous étions bien Les auvres de l'Etomel bas, tu t'es fouvenu de nous; cherchées de tous ceux qui y envemin : parce que ta gre-Prennent plaifir. Pf. 111. 2. tuité demoured toujours, Df.

debonnaires; mais il abaif- Eternel ; tot'es appollé fe lesméchans jufqu'en ter-lenverstaterre; twastameme & mis en repas les pri-

droit à tous ceux à qui l'on fait | Dien qui nous favorife, nous Il ne debat point à per-voir ce que nous defirenc en petuité, & il ne la garde jour qui nom abfordent. Pf.

Il ne nous a point fait felon Ceux la ont plié, & font nos péchez, on nous a point tombez ; mais nous nous rendu felon nos iniquitez. Pf. fommes releves & maintenus, Pf. 20, 8.

De telle compassion qu'un de nous j'il nous bentra; il pere est min dovere fer en bonira la maifon d'Iraël: 388 LE RETABLISSEMENT DU ROI CHARLES II.

il benira la maifon d'Aa- mencement, comme il oft main-

. Il benira cenx qui crai- ternellement. Amen. gnent l'Eternel , tant les petits Pfeaumes , 124, 126, 129, que les grands. Pl. 195: 15. du jour.

Qu'ilscélebrentdonc envers l'Eternel sagratuité, & fes merveilles enversles fils des hommes. Pf. 107. 21.

Et qu'ils sacrifient des facrifices d'attions de graces, & an'ils racontent (es œuvres en chantant de joye. Pf. 107. 22. Les Suffrages que l'on doit dire Nousnelesceleronspoint après le Symbole, sont ainsi : à nos enfans, qui raconte-

ront les louanges de l'Eternel à la génération à venir, fai luire fur nous ta mise-& fa force , & fes merveil- ricorde. les qu'il a faites. Pf. 78. 4.

Afin que la génération à ton salut. venir les connoisse, savoir les enfans qui naitront; & qu'ils sauve le Roi. ne foient point comme leurs Reponse. Lequel met fa peres, une génération revêche confiance en toi. C rebelle. PL 78. 6, 9.

Benissez Dieu dans les cours de ton faint lieu. Astemblées ; benissez le Reponse, Et defen-leton-Seigneur, vous qui êtes de jours par ta puissance. la fource d'Ifraël. Pf. 68. ounders de l'acob. Li 1262

Beni foit le Seigneur, qui avantage fur lui. s saus les jours nous comble de fes biens : le Dien Fort est n'approche jamais de lui pour notre deligrance. Pf. 68. 19 Ini muire

Que la malice des mé chans prenne fin : mais é-tice tes Ministres. tabli le juste. Pf. 7. 9.

- Que tous ceux qui te eber- peuple élu. chent s'égayent & so réjouisfent en toi : & que ceux qui paix en nos jours , ô Scimimont ta délivrance difent gueur.

me Gloire foit au Pere, & battes pour nous. an Fils, & au Saint Efptit. Le Pretre. Couvre-nous,

son. Pf. 119, 12. Stal lenant , & comme il fera é-

7 118.

Legons dis 1047.

La1.2 Sam. 19. v. 9. ou Nomb. 16. Te Deurn. La 2. l'Epitre de S. Jude. Jubilate Deo.

1

C

la

CO

en

&

N

de

m

8

ge

IC

ef

n'

li

Ve

ne

ef

fi

te

g

Le Prêtre. O Seigneur,

Réponse. Et nous accorde

Le Prêtre. O Seigneur,

Le Prêtre. Envoye lui fe-

Le Prêtres Que ses ennemis n'ayent jamais aucun

Réponse. Que le méchant

Le Prêtre, Revets de juf-

Reponie, Et rejon' ton

Le Prêtre. Donne nous

l'Eternel. Pf. 40, 16. toi feul, & Dien, qui cam-

Commo il troit an com- Seigneur, comme une for-

SA

Réponse, Contre tous les Second, qui étoit alors no-efforts de not ennemis. (1) tre Souverain Seigneur; & Le Prêtre. Ecoute, o Seigneur, nos prieres, les Droits & goutes fes Pre-Réponse. Et que notre eri rogatives Royales, malgré parvienne jusques à toi. le pouvoir & la malice de tous ses ennemis; & qui en Au-lieu de la premiere Colleste aux prieres du Matin,
en dira ces deux-ci.

O Dieu tout-puissant, qui
es une forte tour pour
ligion, & de tou Service; la défense de tes Serviteurs & nous as rendu notre precontre les efforts de leurs miere paix & prosperité, ennemis; Nous t'exaltons à la grande confolation & & nous bénissons ton Saint joye de nos cœurs : Nous Nom, pour la miraculeuse voicidevant Toi penetre z délivrance de ces Royau d'une profonde reconnoilmes de la grande Rebellion fance , pour te rendre gra-& de toutes les miferes & ces de cette mifericorde inoppreffions qui l'ont fuivie, effable, que tu nous fis a-& fouslesquelles ilsavoient lors paroitre, & pour ofgemi fi longtems & nous frira con grand & glorieux reconnoissons que c'eft un Nom le facrifice de louaneffet de ta bonté que nous ges que nous lui devons. n'ayons pasétéentierement Veuille, Seigneus, accepter livrez en proye à nos ad-cette fincere , quoiqu'inversaires. Veuille, Seigneur, digne, oblation de nousnous continuer toujours les mêmes, Reçoi le vœu que effets de ta misericordes a- nous te failons, d'obeir infin que toute la terre voye violablement à na Divine que tu es notre Liberateur, Majefté, & de lui confa-& notre Defenseur tout erer nos pensées, nos papuissant; par Jesus Christ roles , & nos actions, Nous notre Seigneur. Amen. promettons aufli, Seigneur, en Toi & pour l'amour de O Seigneur, Dien de no- Toi, au Roi que tu as oint, tre délivrance, qui as & établi sur nous, & à ses. temoigne à ce pais une fa héritiers après lui, une oveur si extraordinaire en beissance pleine de fidelité nous délivrant par ta mira- & de zèle. Et nous te supculeuse Providence, de ces plions de le bénir, & de le horribles confusionsquire- faire croitre en grace, en gnoient parmi nous, & en honnenr, & en bonheur nous redonnant CHARLES dans ce monde, & de le

COM-

1900 LE REPARCISSIMENT DE ROL CHARLES II.

Shanis a Sugvered 5

doron acryice; cœurs, nos louanges, de nos fait des chofes merveillenque tu nous as faires; & par par Jefus Chrift notre Seiticulierement pour certe fi- gneur. Amen. gnaleesc merveilleufe delivrance, que la lage & mi-Sericordicule Providenceaccorda, en un jout fembluble à celui-ci, à Charles Second, qui étoit alors no ere Roi, & à toute la Famille Royale, Ce fut, Sei gneur, en retublissant cette auguste Masson sur le Tro nd, que to retablis notre Eglifo, & notre Etat, & tousies Oidres, Extentes les conditionsde l'un & de l'au tre : les arrachant à la re-

couronierd'immortalisédes bellion , à l'usurpation, & à de gloire aufiecle à venire la tyrannie de leurs iniques pour l'amourde Jesus Christ oppresseurs ; & les failant notre feut Seigosur de Bes fortir des teiftes & malheu-dempreur. Amen. 1880 reufes confusions qui avoient suivi ces attentats. st lufin de la Litanie (que Nous reconnoissons que ce l'endire tenjeurs ce jeur ici) n'est pas nous e mérite, mais i derès la Celledte, Nous re la milericorde : ce n'est pas bupplions très humble notre prudence, mais ta fasnent, o Pere, oc. Ponti- geffe : ce n'eft pas notre wi re qui fints come temo, mais ta dentre & ton bras, & la funtiere de ta Dieu cout-puidant , qui face , qui nous ont garantis dans tous les fiecles as & delivrez, parce que tu falt papoirre ta mifericorde nousporroisaffestion. Auft & ton pouvoir , em deli- ce n'eft point à nous , sei vrant miraculeusement tom gaeuseemest point nous; Eghie, & en protegeant les mais à ton grand Nom, que Princes de les Etats seli | Phonneur, la gloire, & la gieux qui profesientta ve jouange en doivent être rite, les mettant à couvert rendues, avec une humble deseruellesconfpitations, & de fincere reconneillance. destaches praciquesdel eurs dans toures les Egliles fainennemis a Nous re rehdons tes. Quel'on beniffe le Seidu plus profond de nos gneur notre Dieu, qui feul actions de graces, pour les fes, & que le Nom de la grandes&publiquesfaveurs Majefté foit béni à jamais;

L

g

10

9

a

R

ti

9

m

n

n

CC

P

Au Service de la Communion immédiatement avant que de lire l'Epitre, on liraces deux Collettes, am-lieude la Collecte pour le Roi, & de ta Collecte du jour.

O Dieu toutpuiffant, qui es une forte tour, &c. OSeigneut Dieu de notredelivrance, Ge.

Comme ci-devant dans les Prieresdu Matin. 6 DOT BUGG

M Es bien-aimes, je vous hommes. Di-nous donc ce éteangers tous ageurs, sons il pesmis de payer le cribut vonsabileniez desconsonts à Céfar ; ou non? Et Jeius fes charnelles, qui font la connossantemalice, dits guerre à l'ame rayant une Hypocrites , pourquoi me convertation homnère avec tentez-vous? Montrez-moi les Gentiles afin qu'au-lieu la monnoye du tribut : &: qu'ils médifent de vous ils lui préfenterent un decomme de malfaireurs, ils nier, Et il leurdit; De qui glorifient Dien an jour de ch certe Image ; & cette la vitie arion par vosbonnes Interiprionelle lui répondiœuvres qu'ils aurons vues, renei De Cefar. Ators il leur Rendez vous donc fuiersa dir 4 Rendez donc à Cefar tourordrehumain, pourl'a-les chofes qui font à Célars mour de Dien: Soitas Roi, & à Dieu celles qui font comme celui qui eft pur'à Dieu. Et ayant entendu dessautres: Soir aux cela, ils en farent étonnezs Gouverneus, commenceux & le laissant, ils s'en alleand four enveyer pur that rentant Ernothed Stimpia pour exercer vangeante lus de l'Offertoire en lira cette gedecenz quifontbien. Car 191 : Sentence. converturede malico, mais 27 arter 1809 , conte teren comme derviteurs de Dica. Portez honneur à tous, Ai- Après la Priene pour toute mez la frateraité Craignez d'Eglife Chretienne, éc. Dieu. Honorez le Roi.

L'Epitre. 1, S. Pierre 2. 11. des point à l'apparence des exhorte, que comme qu'il te femble de ceci: Eft-

c'est là la volonté de Dieu, Tous ceux quime diront, qu'enfaifantbien ,vousfer- Seigneur, Seigneur, n'entremiezla bouche àl'ignoran-sont pes au Royayme des ce des hommes fous Com. Ciens; mais celui qui fait me libres, & mon pascom la volonte de mon Pere qui me ayant da liberse pour eR aux Cieux. S. Mart. 7.

> l'on dira la Collecte suivante.

L'Epangile, S. Matth. 22. Dies sout-puissant & Pere celefte, qui par ta Tilslui envoyerentleurs bonte infinie as renverle, Disciples avec desHero- d'ine maniere fi extraordidiens, en difant ; Maitre, naire & fi miraculeufe,les nous lavons que tu es ver delleins de ces traitres régnes la voye de Dieu en qui, squele voile spécieux venite, & ne te soucies de de la Religion & de la

Sainteré de son Nom, a-la foi en faction : afin qu'à leur orgueil : dompte leur ple & les brebis de ta pamalice; & anéanti leurs ture, te rendions nos ac-& donne à tous ceux qui génération en génération . font établisen autorité lous par Jesus Christ notre feut

voient trame, & presque l'avenirils ne prévalent pas achevé la destruction de contre nous, & qu'ils ne cette Eglife & de cet Etats puissent jamais triompher non feulement nous confa- de la mine de cette Mocrons ce jours par l'ardeur narchie & de ton Eglife au de norre devotion, à ado- milien de nous Protege, rer & magnifier ton Nom & defen contre routes forglorieux , pour cette grace tes detfahifons & deconinestimable que tu nous as spirations de Ros notre faite; mais nous te ptions Souverain Seigneur & touencore très humblement te la Fantille Royals; denouscontinuer tagrace& Que ta puissance foit pour ta bienveillance; afin qu'e- lui contre la fosce de les tans toujours couverts fous ennemis un cafquede fal'ombre de tes ailes mous lury & une forterelle invinne puissions jamais tomber cible. Course de honte &; dans les mêmes calamitez, de confusion ceux dont la Pour cet effet, mets en é-fureur est implacable:mais vidence ces profondeurs de fai fleurir pour jamais la Saran . & ces mysteres d'i- couronne deces Etats, fur niquité. Confons& renver- la tête de notre Roi & se toutes les secretes entre- de la Postente ; afin que priles des méchans : raba nous qui fommes con peudesseins. Fortifie notre Sou-tions de graces à jamais, & verain, le Roi GRORGE; annoucions teslouanges de lui la lumiere & la justice Sauveur & Redempteur necessaires , pour retran auquel comme à Toi , Pecher tous ces ouvriers d'iniquité, qui changent la
Religion en rebellion, & uccles des siecles. Amen.

# FORMOLAJRE -ibrovers Do Empe Part El RE En Seriolista T

Et d'Actions de Graces à Dieu tout-puissant; dont on fe fervira tous les ans, dans toutes les Egifes & Chapelles de ce Royaume, l'onzieme zieme de Juin; qui est le jour auquel Sa Mareste' a commencé son heureux Regne.

Le Service sera le même en toutes choses qu'aux jours de Fêses ordinaires; si ce n'est, ouil en est autrement ordonne dans cet Office.

Ce jour fe trouvant la Fête de l'Apôtre S. Barnabas, l'Office prescrit pour ce jour-là sera ensurement ômis; er en fa place on fe fervira de celuici, O l'on in donnera publiquement avis dans

l'Eglise le Dimanche d'auparavant.

Si ce jour arrive le Dimanche de la Pentecôte, les Collectes de cet Office seront ajoutées à l'Office de la Pentecôte dans leurs propres places. Es s'il se tronve le Lundi, on le Mardi dans la semaine de la Pentecôte, ou le Dimanche de la Trinité, alors on fe fervira des Pfeaumes preforits pour ce jour-ci, au-lieu de ceux qui sont dans le cours ordinaire; er on ajoutera les Collectes comme nous l'avons deja dit : Et dans sous ces cas, le reste de cet Office sera omis. Mais s'il arrive en aucun autre D'manche, on fe fervira de cet Office tout entier. Et qu'ilque Fête qu'il puisse tomb r en ce jour solemnel d'Actions de Graces, on se servira conflamment de l'Hymne qui y est marque, au lieu dis Venite, exultemus.

all ruong lences.

L'Exhorte qu'avant poines quinous à sousensh le me J chafes on faffe desreque | "Si nous difons que nome tes, des prieres, des inp m'avone point de peche, plications, de des actions de nous nous feditifons nousgraces pour abas les hom- mêmes , & la verile h'eft mes; pour les Rois, & pour point en nous, Si nous tous ceux qui sont confessions nos pechessil tuez en dignité : afin que el fidele & julte pour nons nous pu fliopsumener une pardonner nos pechez-

LES PRIERTS DU MA mingen voure piere de honnêtecom nene vont par ces, Sen greible devant Dien notre Sauveur, 1. Tim Die.

vie pailible selranquille , mous nerrayet de routeiniquite. -mute, Ti Siffman it 8, 90 & que fon Diadere fleuriffe

Audlieu du Venitel, exulte- fur lui. P.L. 132. 18. mus, l'Hymne suivant fera par le Prêtre, & un autre fes. Pf. 72. 11. par le Clerc & parle Peuple.

Eternel notre Seigneur, que ton Nomest magnifique par souse la verre! Pf. toute la serre foir remplie de eacescen felervira dereism

O Erernel , que effece que de Gloire foit au Pere , & au l'homme, que ru eyes frin de Fils, & au Saint Elprit. dui, du fils de l'homme mor- Comme il étoit au commentel, que tu en tiennes compte! cement, comme il est mainte-Pf. 144. 3.

L'Erernel eft mifericor-nellement, Amen. dieux & pitovable; il a sendu les merveilles memora Pfesumes 20, 21. vei.

bles. Pf Jak. 4 Que les hommes célebrent donc envers l'Eternel Ja gratuite, & ses merveilles envers Legons.

les fils des hommes ! Pl 107, dujoun ? Te Deum. the lera course After t

O Dieu, notre bouelier, voi, & regarde la face de Immédiatement après le Symton Oint. Pf. 84. 10.

Affermi fes pas en tes fen ciers; afin que les plantes de ses piedane branchempoint. Pf Le Prêtre, Scigneur, fai

Ajonte des jours for les de . M po a sauxi and jours du Roi : & sempli-le Réponse, Et nous accorde de joye par su face, Pf, 61. ton falut. Live Sauveur. 1.71 ils 201 2

Qu'il demeure à toujours en ve le Roi. in mondais sa présence : Apprète lagra- Reponse. Lequel met sa smité (2) la vérité qui le gar-confiance en tain que loi de

Qu'en son tems le juste secons de constaint lieu Meuriffe; & qu'il y ait abon- Réponse. Rt defen letondance de paix dans routes jours par la puissance. nos contsees. Pf. 82, 7. 6 La Pretre. Que les enne-

-in Gevers de honte ferennemits avantage fut luities 214

duite

Beni foit l'Eternel Dieu, le Dieu d'Afrael, qui seul

Bini foit auffi eterhellement le Nom de sa glorre: o que Sagloire. Amen, oui, Amen. PT. 72. T9.

I

tz

P

te

I

di

en

ct

R

p:

te

tt

12

q

nant, & comme il fera éter-

du janr.

Lat. Josué 1. jusqu'à le fin du 9. verfet.

0 155 s La 2. Rom. 13. Inbilate Deo.

bole, on lira les Suffrages suivans.

luire fur nous ta mifericot-

Le Prêtre. O Seigneur, fau-

dent. Pf. 61. 8. ... LePriere Envoye-luiton

BATAITA sed in mobile mis n'ayent jamais aucun

tour.

de nos ennemis.

Le Pretre. O Seigneur, ecoute nos prieres.

aillent jufqu'a toi.

An-lieu de lapromienacollecte du Matin, en se servira de cette Callette d'Abtions de Graces pourl'avenement du Roi à la Couvonne.

) len tom-puillant, qui regnes fur tous les RoyaumesduMonde, ecqui en disposes selon ton bon plaifir; Nous te remions de finceres Actions de graces, de ce qu'il t's più de placer fur le Trône de Royaumes, dans un jour

Réponse, Que le méchant Que la juftice, la vérité, & n'approche point de lui pour la fainteté ; la charité, la lui muire. Di maine paix , & toutes les vertus Le Prêtre, Revêts de jui- qui conviennent à notre tice tes Ministres, miolas profession, & qui font la Réponfe. Et réjout ton gloire du Christianifine Penple élu. up stantage fleuriffent en fes jours. A-Le Pritre. O Seigneut , dreffe tous les confeils & fauve ton Peuple.201 31 914 tontes fes entreprifes à ta Reponfer Beibem tonberi- gloire , & au bien de fon tage, oisiloggo smor sh and peuple : Et nous fai la gra-Le Pritre. Donne nous ce de lui obeir volonpaix en nos jours, o Sei- taisement & avec joye gneur, ich mis sais de la par un principe de con-Réponle. Car ilin'y a que l'cience : En forte que, ni toi fent, o Deen , qui combat- nos passions criminelles, ni tes pour nous angle one nosintérets particuliers ne Le Prêtre. Sois nous, Sei- rendem pas inutiles les foins gneur , comme une forte qu'il prend du bien public. Qu'il possede toujours le Réponfe. Contre lesefforts cœut de fon peuple; & que amais nous ne manquions de respect pour fa Perlonne, ni de foumission 2 son Reponfe. Et que nos cris autorite. Donne turun Regne long & heureux, &c la couronne d'immortalité dans la vie à venir ; par Jefus Christ notre Seigneur. Amen

> A la fin de la Livanie, que l'on doit toujours dine an ce jaurci, après la Collette ( Nous te prions tres-humblement, o Pere ) on fera la Priere suivante pour le Ros. to la Famille Royale.

tes Seigneur Dieu, qui foutiens & qui gouvernes pareil à celui-ci, ton fervi contes cholesdansles Cieux reur fe Roi Gronge, no- or fur la Terre; Reçoi nos tre Souverain Seigneur. Que très humbles prieres avec ta fagelle foit son guide, conos linceres actions de graque ta puistance le fortifie. ces, de ce qu'en ta milericordieule Providence, it t's deffeins ; & aneanti letirs plu dans un jour pareil a entreprises: Enforte qu'qucelui ci, d'établir pour no cune conspiration secrete, souverain Seigneur. Bent ne soient capables detrouavec lui CAROLINE notre bler la tranquillité de son auguste Reine, leurs Altet-Regne; mais qu'étant gardé les Royales FREDERIC foigneufement fous l'om-Prince de Galles, le Du c, bre de tes ailes, & foutenu les Paincesses, & toute par ton pouvoir, il triomla FAMILLE ROYALE: en phe de toute opposition; & forte que le confiant tous que toute la terre te reconen ta bonté, & qu'étant noisse pour son Défenseur rous protegez par ta puil & fon Liberateur dans toufance, & couronnez tou tes les difficultes & les ad. jours de tes graces, ilsjouit-verlitez supar Jefus Christ fent en ta presence d'une notre Seigneur. Amen. heureuse & Longue wie fur Enfuiteta Prierepour le Par-

la terre, en lante, en paix, en joye, & enhonneur; & qu'après la mort ilsobtien- Au Service de la Communion, nent la vie éternelle dans le Royaume des Cieux, par le merite & la mediation de Jelus Chrift notre Sauveur, qui avec le fere & le Saint Elprit, vit & regne à jamais, un seul Dieu béni eternellement, Amen

pour demander à Dien de proteger te Roi contretons fes ennemuis.

GRORGE notre Roi sur le pli de zelela faveur que tu Trône deles Ancêtres; nous nous as faite, en établiffant te supplions de lui accorder ton Serviteur George, nota protection dans tous les tre Roi très débonnairelur dangers auxquelsil pourroit cette Eglife & fur cet Etat. être expose. Tien le caché Donne-lui, noust'en supdu confeil des méchans & plions, toutes les graces céde la mutinerie des ouvriers lestes, qui sont nécessaires d'iniquité. Brise la force de pour répondre à une si hauses ennemis; Confon lears to vocation, Tues fon Dieu;

lement, s'il est affemble.

immédiatement avant que de lire l'Epitre, au-lieu de la Collette pour le Roi, & de celle du jour , on fera cette Priere pour le Rot,confideré comme Souverain Gouverneur de cette Eglile. Eigneur Dieu, qui as ap-Enfaite on lira cette Collette tiens à la défente de ta foi, pelle les Princes Chre-& quiles as chargez d'avancer, le bien spirituel & intérêt temporal de leur Dieu très-bon, qui as peuple; nous reconnoissons ton Serviceur d'un cœur humble & rementre fest mains. Que les vous absteniez des convoiyeux voyent le succès de les tifes charnelles, qui font la deffeins pour l'avantagede guerre à l'ame : ayant une ta véritable Religion éta- conversation honnête avec blie au milieu de nous, les Gentils; afin qu'au-lieu. Qu'il soit en ta main un qu'ils médisent de vous heureux Justiment pour comme de malfaiteurs . ils proteger, & pour avancer glorifient Dieu au jour de ta verne par tout on cile la vification, pour vos bonest persecutée & opprimées nes œuvres qu'ils auront Que l'hypocrifie & la pro vues Rendez-vous doncfufanation, la superficion & jets à rout ordre humain, l'idolatrie fuyent de devant pour l'amous de Dieu : Soit fa face. Que les herefies & au Roi, comme à celui qui les fausses defines netrou- oft par deffus les autres : blent point la paix de l'E- foit aux Gouverneurs, com-glife; & que les Schismes me à ceux qui sont envoyez & des divisions lans cause par lui, pour exercer venquenotre Posterité voyedes Dieu. Honorez le Roi. Enfans à les Enfans , & L'Evangile, S. Matt. 22. 16.

A ES bien-aimez, je vous Di-nous donc ce qu'il te

Fai que con œuvre prospere etrangers & voyageurs, vous ne l'affoibliffent point. Fai geance fur les malfaiteurs, plutôt par ta grace , que & à la louange de ceux qui nous ne soyons qu'un cœur font bien. Car c'est là la & qu'une ame pour te ser volonté de Dieu, qu'en faivir. o notre Dieu; & pour fant bien, vous fermiez la obeir à notre Roi. Et afin bouche à l'ignorance des que ces bénédictions puil hommez fous : Comme lilent être continueesauxfie- bres, & non pas comme cles à venir, qu'il ne man- ayant la liberté pour couque jamais d'héririer dans verture de malice; mais sa maison, pour lui succè comme serviteurs de Dieu. der dans le gouvernement Portez honneur à tous. Aide ces Royaumes; enforte mezla fraternite. Craignes

qui sommes ton peuple, & ET ils luienvoyerent leurs les brebis de ta pature Disciples avec des Héronous te rendrons graces à diens, en disant; Maitre, jamais, & annoncerons à nous savons que en es véri-toujours sa louange de gé-table. & que su enseignes nération en géneration. la voye de Dien en vérité, L'Epiere, T.S. Pierre 2. 11. à l'apparence des hommes.

exhorte, que comme semble de ceci : Est-il per-

la, ils en furent étonnez ; pour te glorifier d'un cœur & le laiffant, ils s'en alle d'une bouche, par Jefus

398

Après le Symbote de Nicée, on fora la Sermon.

A Paffentoire on Lira cette

devant les hommes; afin ce, que ton Eglife puisse qu'ils voyent vos bonnes toujours telervir avec jove œuvres, & qu'ils glorifient dans une fainte tranquilli-S. Matt. S. 16.

Après la Priere pour l'Eglife universelle con mira les PAI nous la grace ; o Collettes suivantes.

heureufes divisions. Ore du gneur, Amen. milieu de nous tout préjuge, & route baine, ceront mais sup consules

mis de payer le tribut à Cé-ice qui pourrois nous emfar; ou non ? Et Jefus con-pêcher de vivre dans une nomant leur malice, dit ; lainte union & concorde. Hypocrites, pourquoi me Que comme il n'y a qu'un tentez-vous? Montrez moi Corps & qu'un Biprit ; la monnoye du tribut: & ils qu'une seule esperance de hii présenterent un denier, notre vocation; qu'un seul Et il leur dit; De qui eft Seigneur; qu'une leulefoi; cette Image&coette Infcrip- qu'un feul Bateme; qu'un tion? Ils repondirent; de feul Dieu & Pere de rous : Cefar. Alors if leur die; Ainfinous ne foyons defor-Rendez donc à Céfar les mais qu'un cœur & qu'une choles qui sont à Cefat; & ame, unis par le sacré lien à Dieu, celles qui sont à de la Vérité & de la Paix, Dieu. Et avant entendu ce-de la Foist de la Charité, rent: 419 149 149 1492 h on Christinotre Seigneur. 4+ men. o anal anoil

C Eigneur , nous te fupplions, que le cours des affaires de ce monde fois tellement regle & mainte-Oue votre lumiere luife nu en paix parta ProvidenvotrePerequieft auxCieuxi te, par Jefus Christ notre Seigneur. Amen.

les paroles que nons avons O Dieu, Peredenotre Sei- aujourd'hui oures de nos gnem Jefus Chrift, no orcides exterieures ; foient fre feul Burvent, le Prince sellement gravées interieude paix, fui-nous la grace rement dans nos cecurs, de confiderer fericulement, qu'elles produfient en nous St avec foote l'application les fruis d'une bonne & de nos eceurs, les grande fainte vie, à l'honneur et à dangersauxquelsnousfom | la gloire de ron Saint Pom; mes exporez par nos mal- par Johns Christmone Sci-

Dieu tout puissant, qui es la source de toute Alors le Ministre donnera confagesle, qui connois ce dont que nous le demandions, Le furmonte tout entennous avons beloin avant l'amour de ton Fils Jefus shannant de de sant 

ge au Peuple avec cette Benédiction.

& quelle est notre igno- le surmonte tout entensupplions d'avoir compas & vos sens en la connoisfion de nos infirmisen; & fance & en l'amour de qu'il te plaife de nous ac- Dieu, & de fon Fils lefus corder les choses que nous Christ notre Seigneut. Erla n'ofons demander à cause bénediction de Dieu toutde notre indignité; & que puissant, le Pere, le Fils & nous ne pouvonsdemander le Saint Esprit, soit avec à cause de notre aveugle vous tous, & y demeure ment. Exauce nous pour éternellement. Amen.

Livinitetrois Perfonces dus



Mefarredien de

6 Bry Arlt to ubasolso its

some some as of es de comission vertioner les chaftsannias Partietheon ala periedion re, a pris la cature human Kee la nature hamatac, avec ne dans lerhanceds labled laque le. If eff moures an esci, & i y aft affe, pui-poss a ce qu'il revienne Poblications is shound to

V. Day da est affects. P E Saint Elprir, percefonce pour e'eret famais "dant de l'ere Boite 9 14. dir Best delagelles retuite ett d' me memb labitarico, us kat Cattle visit Dien to to d'une mame Maiche ve

Aldul singia in mente cicram le Fils , &c 16 II. Dala Pari

V President of College Straff wral & essence! Dien, d'une racing inbituace avecies? hemeate Vierge, Sc Se la Jubilianto ; tellicatent due. deuxonimes en icrescepat au dernier our faires, lavoir la Divinite & l'humanice, out ere joinres entemple en une Perviel Betame, cut a ren-duac mene Cloim, syde

# ARTICLE

### DE LA CONFESSION DE FOI

### DE L'EGLISE ANGLICANE.

I. De la Foi en la Sainte tablement souffert, qui a Mai MgTrinité.

passions : d'une puissance, le péché originel ; mais aussi pour les péchez actuels teur, & le Conservateur de toutes les choses visibles, & III. De la Descente de Christ de toutes les invisibles. Et il y a en l'unité de cette Comme Jesus Christ est Divinitétrois Personnes d'u- mort pour nous; & a le Fils, & le Saint Efprit.

de Dien , qui a été fait vrui Homme.

Pere de toute éternite, le vrai & éternel Dieu, d'une même substance avec le Pe re, a pris la nature humaine dans lessancsde la bien substance; tellement que deuxnatures entieres & parfaires, favoir la Divinité & l'humanité, ont été jointes ensemble en une Per- [ E Saint Esprit , procesonne pour n'être jamais viai Homme, qui a véri-d'une même Gloire, avec

été crucifié, qui est mort, IL n'y a qu'un seul Dieu se qui a été enseveli, pour nous reconcilier avec son pere; se pour être un Sades hummes.

8

aux Enfers.

ne même substance, d'une éré enseveli : il est aussi à même puissance, & d'une croire qu'il est descendu même éternité, le Pere, aux Enfers.

II. De la Parole, on du Fils IV. De la Résurrection de

I Efus Chrift eft véritablement sellulcitédesmorts: E Fils, quieft la Paro- & a repris son corps avec le du Pere, engendre du la chair avecles os , & avec toutes les chofesquiappartiennent à la perfection de la nature humaine, avec laqueile il est monté au ciel, & il y est assis, jusheureuse Vierge, & de sa qu'il revienne pour juger tous leshommes au dernier jour.

V. Du Saint Efprit.

dant du Pere & du F:ls, divifées; desquelles resulte eft d'une même substance. un seul Chrift, vrai Dieu & & d'une même Majesté, & le Pere, & avec le Fils . vrai & Erernel Dieu.

VI. Dela Suffifance des Saintes Earitures a Salut.

'EcritureSainte contient faires à falut: tellement que tout ce qui ne s'y lit point, & qui ne peut point être prouve par l'Ectiture Sainte, ne doit être exige d'aucan; ni impolé pour être cra comme un article de foi ; & ne doit Etre eftime ni requis comme necellar reafalit. Par le mot d'E criture Sainte, nous enten dons les Livres Canoniques du Vieux & du Nouveau Le Livre de Tobie. Teftament : de l'autorité Le Livre de Judith.

Des Noms & de Nombre des Livres Canoniques.

. A Genefe. L'Exode. Le Levitique. Les Nombres. Le Deuteronome. Tofice of Hairing of raine Les Juges d'mondies de Ruth. Le I. Livre de Samuel. Le 2. Livre de Samuel. Le I. Livre des Rois. Le 2. Liura des Roiss Le 1. Livre des Croniques. Le 2. Liure des Croniques Le 1. Liure d'Esdras. Le 2. Liure d'Esdras. Le Livre d'Efter, Le Livre de Joba Las Pfeanmeye o una consi

Les Proverbes 1 110 115 m L'Ecclésiafte, on le Precheur. Le Cantique des Cantiques. Les quatre grands Prophetes. Les donze petits Prophetes.

Er pour les autres Livres, PEglife les lit bien pour l'exemple de la vie, & pour l'inftruction mœurs; mais pourtant elle ne s'en fert pas pour établir aucune doctrine. Tels font les Livres suivans.

ques ne do vent point lett I E troisieme Livre d'Esdras. Le quatrieme Livre d'Esdras. desquels il n'y a jamais eu Les restes du Livre d'Ester. de doute en l'Eglise. Le Livre de la Sapience. Le Loure de la Sapience. Le Livre de Jesus , fils de Sirach. Baruch le Prophete.

Le Cantique des trois Enfante L'Histoire de Sufanne. Celle de Bel , & du Dragen. La Priere de Manassé. Le I. Livre des Maccabées. Le 2. Livre des Maccabees,

Nous receyons tous les: Livres du Nouveau Testament, selongu'ils sont communement reçus, & nous lestenonspour Canoniques.

VIII. Du Vieux Testament.

E Vieux Testament n'est point contraire au Nouveau : car la vie éternelle eft préfentée au genre humain , tant dans l'Ancien , que dans le Nouveau Teftament.

ment , par Jefus Chrift , quit fource d'Adam : par où el le feul Mediateur entre l'homme eft fort éloigné Dieu & l'Homme, étant de la justice originelle, & Dieu & Homme rout en-left de la nature enclin au semble: C'estpourquoi ceux malitellement que la chair qui se figurent que les au- convoite toujours contre ciens Peresn'avoient en vie l'efprit; & à caufe de cela, que des promesses passage- tout homme qui vient au res, ne doivent pas être e- monde merite la colere de coutez. Bien que la Loi que Dieu, & la damnation. Dieu a donnée par Moile, Et certe infection de la nan'obligepointlesChretiens, ture demeure même en à l'égard de les cérémonies ceux qui font regénerez, & de les règlemens; & que Ce qui fair que l'appetit de ques ne doivent point être poorque oapase, que quel requenécessairement en au ques uns exposent la sages-cune Republique : cepen se, quelques uns la sensuadant il n'y a point d'hom-lité, quelques-uns l'affec-me Chretien, quel qu'il rion, quelques-uns le desir puisse être , qui soit dif- de la chair , n'eft point ludemens qui sont appellez quoiqu'il n'y ait point de moraux.

VIII. Des trois Symboles.

pellé communément le Symbole des Apôtres, doi . ventêtre entierement reçus & crûs; car ils peuvent êtse prouvez par des autoritez très-certaines de l'E criture Sainte.

IX. Du Péché Originel.

Adam, comme les Pela- vons point le ponvoir de mais c'est la faute & la cor- foient agreables à Dieu fans ruption de la naturede cha- la grace de Dieu par Jesus almom.

penfed'obeir auxcomman jet à la Loi de Dieu. Et condamnation pour ceux qui croyent & qui font batilez : toutefois Papotre Es trois Symboles, celui confesse que la convoitise de Nicee, celui d'Atha- 81'appétit dérèglé a de foi nale, & celui qui est ap- même la nature du péché.

t

f f

n

t

n

9

n f

V

ė١

X. Du Libre Arbitre.

A conditionde l'homme après la chûte d'Adam, est telle, qu'il ne peut, ni le convertir, ni se préparer so - même par fes propres forces naturelles, & par les bonnes œuvres, à la foi, I E Peché Originel ne & à l'invocation de Dien. conlifte pas à imiter C'est pourquoi nous n'agiens le disent vainement; faire de bonnes œuvres qui que homme, qui est na! Christ, laquelle nous presurellement engendre de la vient, afin que nous puis fions

te bonne volonte,

Chomme.

fommes juftifiez par la foi n'ayent la nature du peché. seulement , est très faine & très-pleine de confolation, feton qu'il est plus l'Homélie de la Justificatron.

fruit. fairly fir fliniD of

ui

n\$

u3

é٠ P

ns

fions avoir une bonne vo- avant l'infphration de fon lonte, & qui opere avec Esprit , ne sont point and nous, quandnous avons cet- greables à Dieu, parce qu'elles ne procedent point de XI. De la Justification de les ne disposent pas Phome me non plus à recevoir la N Ous fommes reputez grace; & elles ne méritent seulement par les merites comme parfent les Schode notre Seigneur & Sau-laftiques. Mais au conveur Jefus Chrift par la foi, traire , parce qu'elles ne & non point à cause de nos sont point faires selon la propres œuvres, ou meri volonte, & felon les Comtes: c'est pourquoi la doc mandemens de Dieu, nous taine, qui pole que nous ne doutons point qu'elles

> XIV. Des cenures de Surerogation.

amplement explique dans I 'On ne pout enfeignez fans arrogance & fans impieté, qu'il y air des œuvres volontaires, au de-XII. Des bonnes auvres. là, & au-deffus des com-O Voique les bonnes œu- mandemens de Dieu, que vres qui sont les fruirs l'on appelle des œuvres de de la foi, & qui fuivent Surérogation ; car par la la justification, ne puissent, les hommesdéclarent qu'ils ni oter nos pechez, ni fou- ne rendent pas feulemeut tenir la séveriré du juge- à Dieu autant qu'ils sont ment de Dien ; si est-ce tenus de lui rendre; mais qu'elles sont agréables à qu'ils font pour l'amour de Dieu en Jesus Chrift, & lui plus qu'ils ne sont obliqu'elles procedent nécessai- gez de faire. Au-lieu que rement d'une vraye & vive Jesus Christ dit expressé-foi : rellement qu'une foi ment; Quand vous aurez vive le peut connoitre aussi fait tout ce qui vous est évidemmentparelles, qu'un commandé, dices; Nous arbre est discerné par le sommes des servireurs inutiles.

XIII. Des œuvres qui préce XV. De Jesus Christ, qui est dent la Justification. [eul sans péché.

Les œuvres faires avant | Elus Christ, en la vérité la grace de Jesus Christ, J de norre nature, a été

fait semblable à nous en sont en cette vie, ou qui toutes choses, excepté seu- ment qu'il y ait remission lement le péché; duquel des péchez pour ceux qui il a été tout à fait exempt, le repentent véritablement. esprit. Il est venu pour êtrel'Agneau lans tache, qui par le facrifice de foi-même une fois fait, devoit ô- Dieu, par lequel, avant la ter les péchez du monde, fondation du monde, il a Jean, il n'y avoit point de conseil qui nous est cache, peché. Quant à nous tous, de délivrer de la malédicquoi que nous soyons ba- tion & de la damnation, tifez & regenerez en Jefus ceux qu'il a elus du genre-Christ, nous péchons tous humain, en Jesus Christ, fes; & fi nous disons que sus Chrift au falut eternel, nous n'avons point de pé- comme vailleaux faits à ché, nous nous féduisons nous mêmes, & la verité ceux qui ont reçu de Dieu n'est point en nous.

XVI. Du peché après le Baomites, au de-me.

C Haquepéchémortel, volontairement commis après le Bareme, n'est pas le péché contre le Saint Elprit, & n'eft pas irremiffi ble; c'est pourquoi il ne tion, ils sont faits semblaprès le Batême, loient ca nous avons reçu le Saint Esprit, nous pouvons déchoir de la grace qui nous a été donnée, & tomber dans le péché: & par la grace de Dieu nous pouvons nous relever & nous amen der : c'eft pourquoi ceux là vent plus pecher tant qu'ils pour celles qui lentent en

tant en sa chair qu'en son XVII. De la Prédestination & de l'Election.

A Prédestinationà la vie est le propos éternel de Et en lui, comme dit S. fermement arrêté par son pourtant en plusieurs cho- & de les amener par Jehonneur; c'est pourquoi, un si excellent bienfait, sont appellez selon le décret de Dieu par son Esprit, qui pro uit son efficace lors qu'il en est tems. Ils obeiffent par grace à la vocation. Ils sont justifiez gratuitement. 11s font faits enfans de Dieu par adopfaut pas nier que ceux qui bles à son Fils Unique Jetombent dans le peche a- lus Christ. Ils cheminent religieusement en bonnes pablesderepentance.Quand œuvres; & eufin, par la misericorde de Dieu, ils arrivent à la béatitude éternelle.

Commelaméditationreligieusede la Prédestination & de notre Election en Jefus Chrift eft pleine d'une douce, agreable, & inexdoivent être condamnez, primable consolation pour qui disent qu'ils ne peu- les personnes pieuses, &

elles-mêmes l'operation de propose que le seul Nom l'Eiprit de Jelus Chrift, qui de Jelus Chrift, par lequel mortifie les œuvres de la il faille que les hommes chair , & leurs membres foient fauvez. terreftres, & qui éleve leurs peniées auxchofessublimes &céleftes, tantparce qu'el- [ 'Eglife visible de Jesus le établit & qu'elle confir- Christ est une assemblée me puissamment la foi de personnes sideles, ou la qu'elles ont au falut éter- pure parole de Dien eft nel, dont elles doivent a prêchee, & où les Sacrevoir la jouissance par Jesus menssontlégitimementad-Chrift, que parce qu'elle ministrezleionl'ordonnanles embrase d'un ardent ce de Jesus Christ, en toucertaind'un autre côté, d'a- inécessairement requises. voir continuellement de Comme les Eglises de Jevant les yeux l'Arrêt de la rusalem, d'Alexandrie se Prédestination Divine, c'est d'Antioche ont erré, ainsi aux personnes curieuses & l'Eglise de Rome a auffi précipice, par où le diable mais aussi dans les matieles pouffe, ou dans le delef- res de la foi, antis de la porte poir , ou dans la miferable XX. De l'Autorité de l'Econdition d'une vie mau vaile & impure, qui n'est pas moins dangereuse que L'Eglise a le pouvoir de faire des règlemens, &

Nom de Jesus Christ.

5

n

.

C

-

11

82

n

personnes execrables, qui qui soit contraire à la paont la témérité de dire que role de Dieu écrite. Elle l'un sera sauve par la Loi, ne peut pas non plus exou par la Secte, dont on Pliquer tellement un paffafait profession; pourvi que ge de l'Heriture, qu'il repul'on ait soin de former sa gne à un aurre passage. vie chacun felon la Loi D'où vient qu'encore que qu'il fuit, & felon la lu- l'Eglise soit le témoin & la miere de fa nature : car garde de l'Ecriture Sainte,

XIX. De l'Eglife.

Christ est une assemblée amour envers Dieu : il eft tes les choses qui y sont

charnelles, qui font desti erre; non seulement en la tuées de l'Esprit de Jesus conduite de la vie, & en Christ, un très-dangereux la forme des cérémonies;

glife.

d'établir des cérémonies : XVIII. De l'acquisition du Elle a auffi de l'autorité Salut éternel , par le feul dans les controverses de la foi : Toutefois il n'est pas Eux-là méritent auffi en la puissance de l'Eglife d'être tenus pour des d'ordonner aucune chose l'Ecriture Sainte ne nous fi eft-ce que comme elle ne doit tien ordonner qui | XXIII. Des fonctions du Miy loit contraire, elle ne doit pas austi non plus rien impoler outre l'Ecriture, pour L n'est pas permis à auêtre crû nécessaire à salut.

ciles Généraux.

affemblezfansl'ordresefans Pour cet effet. Et nous dela volonté des Princes : & vons juger que ceux-lafont quand ils font affemblez, legitimement appellez & puisque ce ne sont que des envoyez, qui sont etas & compagnies d'hommes qui appellez à cette ceuvre ne font pas tous gouvernez par,les perionnes qui ont -parl'Efprit & par la Parole été publiquement autoride Dieu, ils peuvent errer; lees en l'Eglife, pour ap-& ils ont quelquefois erré, pellet, & pour envoyer même dans les choles qui des Ministres en la vigne appartiennent à Dieu. C'eft du Seigneur, pourquei les choses qu'ils XXIV. Qu'il faut ufer en ordonnent comme nécef faires au falut i n'ont ni force, ni autorité, à moins que l'on ne puisse faire voir ( Est une chose qui requ'elles sont prises de l'Ecriture Sainte.

XXII. Du Purgatoire.

les Pardons, la Veneration une langue non entendue &l'Aderation tantdesIma- du peuple. ges que des Reliques, & pa- XXV. Des Sacremens. reillementl'Invocation des Saints, est une chose folle, [ Es Sacremens que Jesus-vainement inventée, & qui Christ à instituez, ne vainement inventée, & qui Christ à instituez, ne n'est fondée sur aucune Au-sont pas seulementdes symtorité de l'Bogiture; mais boles & des marques de la

niftere dans l'Eglife.

cun d'ufurper l'Office de Prêcher publiquement, & XXI. De l'Amorité des Con- d'administrerles Sacremens dans l'Eglife, jufques à ce Es Conciles géneraux qu'il foit légitimement apne peuvent point être Pelle, & qu'il ait la miffion

> l'Eglise d'un langage entendu du peuple.

pugne entierement à la Parole de Dieu & à l'ulage de l'Eglife Primitive, que de faire des Prieres publi-I A Doctrine de Rome ques en l'Eglise, ou d'ad. touchant le Purgatoire, ministrer les Sacremens, en

plutôt qui est contraire à profession des Chretiens; la Parole de Dieu, a mais ce lont plutôr destéour esotate up taety to C moignages certains & aftuat & moment aid alled I wez, & des fignes efficaces string similad lababing de la grace & de la bonne elle emmos sup as-fis il volonte de Dien envers nous , par leiquels il opere | X VI. Que l'indienité des inviliblement au dedans de nons, & par lesquels il ne vivifie pas feulement, mais foi que nous avons en lui.

Dieu ait ordonné.

ann que nous y particie trez par des méchans. à ceux quiles reçoivent in Connez qui out connoit

-12

Ministres n'empiche point Pefficace des Sacremens.

austi fortifie & confirme la O Voi qu'en l'Eglise vistble les mechans foient Il y a deux Sacremens, toujours mêlez avec les que Jelus Chrift notre Sei- bons, & que quelquefois gneur a inftieuez dans PE- les mechans y ayent la vangile, favoir, le Bateme, principale autorire en la & la Cene du Seigneur. prédication de la parole, CescinqSacremens, com- se en l'administration des me on les nomine com- Secremens : Néanmoins, munement, savoir, la Con- putique ce n'est point en firmation, la Pénisence, les leur propre nom qu'ils y a-Ordres,le Mariage, & l'Ex- giffent; mais en celui de trême-Onction, ne doivent Jeins Christ; par fon autopas être tenus pour Sacre- rite, & en venu de fa commens de l'Evangile ; les missions nous pouvons user uns étant nez d'une imita-tion corrompue des Apo-ce qui est de l'ouie de la tres; les autres étant des parole de Dieu, que pour conditions de vie appron- ce qui est de la participavées dans les Egritures , tion auxSacremens. Et leux mais qui n'ont paspourtant mechancered an'aneantit la nature des Sacremens, point l'effer de l'inftitution comme ont le Betême & de Jefus Christ, & nediminue la Cene du Seigneur; puis point la grace des dons de qu'ilsn'ont aucun figne vi. Dieu en ceux qui recoivent fible ni cérémonie que avec foi, & d'une maniere convenable, les Sacremens Jefus Chrift n'a pointin- qui leur font administrez; stitué les Sacremens, pour lesquels sont efficaces àcauêtre regardez & pour re- fe de l'inftitution & de la pairre les yeux , ou pour promesse de Jesus Christ être portez cà & là ; mais quoi qu'ils soient adminis-

n'est qu'en ceux qui les re- discipline de l'Eglise, de coivent dignement, qu'ils prendre connoissance des one efficace & une opera- Ministres vicienx, & outils tion falutaire. Mais quant, foient accusen par les perdignement, ils attirent für ce de leurs crimes, & qu'écux-mêmes leur condam- tant trouvez coupables, ils nation, comme dit S. Paul, foient enfin depolez par un juste jugement.

lement un figne d'une Chrift. certaine profession , & une La Tranffubftantiarion , marque de difference, par ou le changement du pain où les Chretiens sont dif- & du vin dans la Cene du tinguez de ceux qui ne font Seigneur, ne fauroit être point batifez ; mais c'eft prouvée par l'Ectiture Sainauffi un figne de regene-re ; mais elle eff contraite ration ou de naiffance nou aux paroles expresses de velle, par lequel, comme l'Ecriere; elle renverse la par un instrument, ceux nature d'un Sacrement, & qui recoivent convenable elle a donné occasion ment le Bateme font entez à plufieurs fuperfittions. en l'Eglife ; les promesses Le Corps de Jesus Christ de la remission des pechez, est donne, pris & mange & de notre adoption pour en la Cene, seulement d'u-Erreenfans de Dieu par le me maniere celefte & fpiment fignées & soellees; la lequel le Corps de Jesus foi eft confirmée; & la gra- Chrift eft rech & mange ce augmentée par l'invoca-en la Cene, c'eft la foi. tion du Nom de Dieu, Le Ce n'eft point parl'ornu dans l'Eglite, comme eft gardée, portée en proeres-conformeal'inftitution ceffion, elevée, ou adorée, de Jefus Christies no mil

XXVIII. De la Cene du Sei-

A Cene duSeigneurn'eft de charité, que les Chretions doivent avoir entre viver, quoiqu'ils pressent eux les uns pour les autres ; charnellement& groffieremais c'eft plutot un Sacre- ment de leurs dents le Sau ment de notie redemption crement du Corps & du Tellement qu'à ceux qui le me dit &. Augustin , ne fone reçoiventconvenablement, pourrant point en aucune dignement, or avec la foi, façon participans de Jelus le pain que nous rompons Christ; mais plator ils man effuneparticipationanfaint gent & ils boivent à leur Corps de Jefus Christ; & condamnation le figne, ou ile ingentent.

XXVII. Du Batime. la Coupe de benediction eft rout de même une par-E Batemen'eft pas feu-ricipation au fang de Jefus

Batême des petits enfans donnance de Jesus Christ, doit absolument être rere que la Cene du Seigneur

XXIX. Que les méchans ne mangent point le Corps de Jesus Christ en recevant la Cene du Seigneur.

10

par lamore de Jefus Chrift; Sang de Jefus Chrift; com-

Sagrement d'une si grande faire vœu de célibat, & de chose.

XXX. Des deux Efpeces.

A coupe du Seigneur ne aux personnes laiques car par l'inftitution & par le qu'il eft plus expédient commandement de lesus Chrift, les deux parties du Sacrement duSeigneur doivent être administrees à tous les Chretiens également.

de Jesus Christ faite en la Croix.

I 'Oblationde Jesus Christ une fois faite, est la re demption, la propitiation, & la latisfaction parfaite pour tous lespéchez de tout le monde, rant pour le péché originel que pour les XXXIV. Del Traditions de pechez actuels: Et il n'y a point d'autre satisfaction pour le péché que celle-là! la peine & de la coulpe, é gereules.

XXXII. Pretres.

s'abstenir du mariage: C'est pourquoi il leur est permis cous, auffi bien qu'à tous autres Chrétiens, de se madoit point être refufée rier à leur discretion , felon qu'ils jugeront eux-mêmes pour la piere.

> XXXIII. Quel'on doit éviler les personnes excommunices.

A perfonne, qui par la dénonciation publique del'Eglife efflegitimement XXXI. De l'unique Oblation retranchée du corps de l'Eglife, & est excommuniée, doit être teque par toute la multitude des fideles pour un Péager , jusques à ce qu'elle foit publiquement reconciliée per pentence, & reçue en l'église par un luge qui en an l'autorit.

L'n'est point nécessaire que les traditions & les feule. C'est pourquoi les cérémonies folent en tous facrifices de la Meffe, auf lieux les mêmes, ou toutquels l'ondifoir communé- à fait (emblables; bes chies ment que le Prêtre offroit out été diverles en nont Jefus Christ pour les vivans tems, & elles peuvent être et pour les morts, pour changées felon la divertiré leur obtenir la remission de des païs, des tems, & des mœurs des hommes spourtoientdesfablesblafphema- vû que rien ne foit ordontoires & des leductionsdan- ne contre laparole de Dieu. Quiconque par fop propec Du Mariage des jugement, volontairement, & de gayere de cœur viole publiquement lestraditions L n'est point enjoint par & ceremonies de l'Eglise la Loi de Dieu , 'ni aux qui ne font point contraires Pretres, ni aux Diacres, de à la parole de Dien, & qui OUST

font établies & approuvées, par autorité publique, doit Erre repris publiquement; afinque les autres craignent de faire le semblable, comme une personne qui viole l'ordre public de l'Eglife, qui choque l'autorité du Magistrat, & qui blesse les consciences des freres infirmes.

Toute Eglise particuliere ou Nation a l'autorité d'é- IX. Que les Prieres publitablir, de changer, & d'abolir les Cérémonies ou Ufages de l'Eglise, qui n'ont été établies que par l'autorité des hommes; pourvà X. De l'estime & du respect que toutes choles le faflent à édification.

#### XXXV. Des Homélies.

EfecondlivredesHomélies, dont nous avons mis les titres après cet Article, contient une doctrine pieuse & saluraire, & qui eftnécessairepour ces temsci, comme fait le premier livre des Homélies, qui fue publié au tems d'E-BOUARD Sixieme. C'eft pourquoi nous trouvons à propos qu'elles foient lues dans les Eglifes par les Miniftres forgnenfement & distinctement; afin qu'elles puissent être entendues du peuple. nti ov, filliams

#### Let Nome des Homélies.

I. Du droit ulagedel' Eglife II. Contre le péril de l'Idolatrie.

glifes, & du foin qu'il faut avoir de les tenir propres.

IV. Des bounes œuvres . premierement du leune. V. Contre la Gourmandisc. & contre l'Yvrognerie. VI. Contre la superfluité des Habits,

VII. De la Priere.

VIII. Dulien & du tems de la Priere.

ques se doivent faire, & que les Sacremens doivent être administrez en une langue entendue.

qu'on doit avoir pour la Parole de Dieu.

XI. De l'Aumône.

XII. De la Naissance de Jefus Chrift.

XIII. De la Paffion de Jesus Chrift.

XIV. De la Résurrection de Jesus Christ.

XV. De la maniere de participer dignement au Sacrement du Corps & du Sang de Jefus Christ.

XVI. Des Donsdu Saint Elprit.

XVII. Pour les jours des Rogations.

VIII. De l'Etat du Mariage.

XIX. De la Repentance. XX Contre la Parelle. XXI. Contre la Rebellion.

XXXVI. De la Consécration des Eveques & des Prêtres.

ElivredelaConfécration des Archevêques & des III. De la reparation des E- Evêques, & de l'Ordination des

des Pretres & des Diacres, | certaines personnes medipublié au tems d' Boov ARD fantes qui s'offenfent, nous Sigieme, & confirme en ne donnous pas a nos Prinmeme tems par l'Antorité ces l'admimitration ni de du Parlement contient tou la Parole de Dieu, nides Sacellaires & cette Confecta jondionspublicesdepuispen tion & a cette Ordination; par Erizan arn notre Ret-& tous ordonnez droite- malfaiteurs. ment, légitimement, & le-1 L'Evêque de Rome n'a lon l'ordre.

XXXVII. Du Magistrat Pc-Royaume d'Angleterre.

ü

:5

.

A.

078 3.

OR

es

no CS

E Roi a la fouveraine Chrer ens, pour de grieves Autoritédans son Royau et ballenses offenses, me d'Angleterre, & dans 'll'est permis aux Chré-fes autres Etars; & c'est à tiens de porter les armes, lui qu'appartient le souve de de levir à la guerre par les Etars de ce Royaume giffrat? foit Eccleliaftiques, loit Seculiers , en toutes fortes XXXVIII. Que les biens des de caules ; Be il n'eft pi ne Chrétienene font point cam .

la Majefte Royale la fon & feurs biens en commun, veraine Autorité, de quoi à l'égard du droit & du titte

Et il n'y a rien dans ce li ne, le temoignent très extieux, ni impie. C'eft pour donnons seulement la préro-quoi tous ceux qui ont été gative que nous voyons que confacrez, & qui ont recd Dien fur meme à roujours l'Ordination selon le Re donnée à tous les Princes glement & les Cérémonies pieux dans les Saintes Ecride ce livre là, depuis l'an-tures, favoir, de gouverner née deuxieme dudit Roi B. tous les Elats & toures les DOUARD jusques à cette conditions des personnes. heure, ou qui seront con-dont Dieu leur a commis facrez & qui recevrone la charge , foit Ecclefiaftil'Ordinationselonledit Re- ques, soit Laïques, & de glemene, & lefdires cere-freprimer avec l'enea politimonies; Nous declarons que les personnes desobélif-qu'ils sont sous consacrez plantes & opiniaires p & les

point de furifdiction en ce

Les Loix du Royaume litique : 3 7 peuvent punir de more les

rain Gouvernementde tous le commandement du Ma-

doit être sujet à aucune in issuit. Les Chrétiens ne posse-Quand nous attribuons à dent pointleurs richesses nous apprenons qu'il y a de qu'ils y ont, selon que cer-

tains

#### CONTESSION DE FOT &c.

rains Anabaptifies ofent le dus aux Chrétienspar Jesus maintenir faussement. Christ & par Saint Jaques Neanmoins chacun eft o- fon Apôtre; nous eftimons bligé de faire liberalement aussi que la Religion Chréchofes qu'il possede, selon jurer , lors que le Magis-

Omme nous confessons ment, & en vérité. que, les dermens vains lie uno tap 22 e zerositros et emeraires dont défen

aumone aux pauvres des tienne-ne défend point de peuvoir de mois de trat le requiert en une cau-XXXIX. Que les Sermens le de foi , & de charité, vains d' témeraires font dé-lon que le Prophete l'ensei-gne, en justice, en juge-

# LECANON

### DU SYNODE DE LA PROVINCE

### DECANTORBERY

TENU A LONDRES EN L'AN MOCHI.

Explication du légitime usage de la Croix au Bateme.

Nous formmes bien fâ- C'estpourquoi, pour un plus chez, que les soins grand éclaireissement du véritablement dignes d'un véritable usage de cette cégrand Roi qu'il plut à S. rémonie, & pour ôter tous M. de prendre dans la les scrupules qui pourroient Conference de Hampton-inquieter les consciences Court, touchant plusieurs des personnes veritable-points débattus, & entre ment pieuses, en suivant les autres touchant celui-ci, traces de notre très-digne de la Croix au Bâteme, Roi; parce qu'il suit en ce-n'ont pas en un meilleur la les Règles de l'Ecriture succès à l'égard de plu-se la pratique de l'Eglise seurs personnes, puis qu'il Primitive; nous proposons s'en trouve encore qui en à tous les vrais membres de conteffent l'ulage en ce Sa- l'Eglile Anglicane les oberement, & qui ont tant fervations fuivantes. de peine à l'y admettre. Premierement, il faut re-

m21-

marquer , qu'encore que feulement ils usoient d les Juits&les Payensse mo- Signe avec une espèce maffent, & des Apôtres & gloire, quand ils rencos tendons.

avoit fouffert pour eux la deffein de le féparer des Emort de la Croix, Et non glifes d'Halie, de France,

15

u

į.

15 at

25

e-

C

e

15 e

du reste des Chrétiens, de ce troient les Juifs; mais ils qu'ils prêchoient une Per en fignolent leurs enfans fonne qui avoit fouffert lors qu'ils étoient batilez, la mort de la croix, cqu'ils les dédiant par cette maccroyoient en ce Crucifie; que au service de celui les Apotres, & le reste des dont le Nom de la Croix Chrétiens furent fi éloi-représentoit les avantages, gnez de le rebuter de la qui leur étolent communi-Croix, qu'ils y écouvoient quez au Batême; & cet umatiere de joye, & en lage du Signe de la Croix triomphoient : Et même le au Barême avoit le confen-Saint Elprit a tellementho- tement & l'approbation unore le nom de la Croix nanime, tant des Grecs que par la bouche des Aporres, des Latins dans l'Eglife que fous ce nom, il a com- Primirive : Er s'il s'en fut pris non seulement Christ rencontre en cetems là qui crucifie; mais auffi la for- le fussent opposez à cet uce, l'effet, & les mérites sage, il est indubitable de la Mort & Paffion, avec qu'on les auroit cenfurez contes les confolations, tous comme ennemis du Nom les fruits, & toutes les pro- de la Croix, par confemeffes que nous en rece quent des mérites de Jesus vons, ou que nons en ar- Chrift; parce qu'ils en anroient ainfi combattu le Si-Secondement, l'honneur gne. Ce continuel & gene-& la dignité du nom de la ral usage du Signe de la Croix aquit de l'estime & Croix se prouve évidemdu respect au Signe de la ment par plusieurs témoi-Croix, des le tems même gnages des anciens Peres. des Apôtres : au moins ne En troffieme lieu, il faut voyons nous rien qui nous confesser, que par succesempêche de le croite; Car fron de tems, l'on abusa les Chrétiens, incontinent grandement du Signe de la après, userent de ce Signe Croix dans l'Eglise Romaien toutes leurs actions; té ne; fur-tout depuis que la moignant par la ouverte- corruption du Papilme le ment, au grand, étonne- for emparée de cette Egli. ment des Juifs, qu'ils n'a se. Mais l'abus d'une chose voient point honte de re-connoître pour leur Sei-time ulage. Et l'Egli e An-gneur & Sauveur, celui qui glicane a été si eloignée du

d'Ef-

CANON XXX QU STNODE glile, & de les rejetteren Douga D'Sixieme, &elle l'a soures les choses qu'elles encore etedepuispar l'Harpratiquoiente oblervo ent, monie des Confessions; parque, comme fon Apologie cequ'en effer l'ulage du Si le temoigne, elle retient que de la Crois ici parmit avec respect les Cérémonies nous, a topjours été accom-qui ne nuitent point à l'E pagné des précautions des life de Dien , & quin'of saifonnables ; & elle ne ceffaties contre tonte fus'eft le parce de ces Eglifes perfirion conte erreur du particulieres ; en quoi elles a'etoient leparees, & d'el- Anglicane, depuis l'aboliles mêmes, à les confideser an tems de leur premie re integrite , & des Egliles Apostoliques, par qui elles ont été fondées. C'est là-dessus, qu'entrequelques l'essence de ce Sacrement : a irres Ceremonies fort an- Car quand le Ministre, en ciennes le Signede la Croix plongeant l'enfant dans au Batême fut retenu en l'eau, ou en lui verlant cette Eglife, tant par l'avis l'eau fur le vilage ( selon & la pratique de ces Reve que cela se pratique austi 1 rends Peres, & de ces a prononce ces pasules, Je grands Theologiens, qui te batise au Nom du Pere, vivoient au tems du Roi & du Fils, & du Saint Es-E DOUARD Sixieme, quel prit, l'enfant els pleineques uns desquels souffri- ment & parfaitement bati-sent le Martyre avec confile. Tellement que le Signe tance pour la profession de de la Croix quand on le fait la verite; que par celui des enfuite, n'ajoûte rien à la autres qui surent exilez au veru , ou à la perfection tems de la Reine Mante, du Bateme, & ne diminue & qui après leur retour au rien de fon efficace, ni de commencement du regne la lubitance, lois qu'il est de la feue Reine notre redoutable Souveraine, le Secondement, il est évipratiquerent continuelle dent dans la Liturgie, que
ment, & en engagurent la l'Enfant batile est recudans défense. Cerreretointione l'Eglise de Jesus Chrut cette pratique de notre E comme l'un de les vius life fut approuvée par la membres, en vettu du Ba-

33'6

Espagne, d'Allemagne, censure de la Liturgie, qui u d'aucune autre telle B- fut faite autemis du Roi Eexceptions, quien pareilcas enfent point les personnes peuvent être requires & né-

Premierement, l'Eglife tion du Papiline, a toujours tenu, & tient, & enleigne encore, que l'ulage du Signe de la Croix au Barême ne fait nullement partie de

tême,

les enfans qui sont batisez, de nature, lors qu'elles au service de selui qui est sont ou commandees, ou mort pour eux en la Croix, défendues par le Magistrat selon qu'il se peut voir par les paroles dont l'on se lert peuvent plus, ni être ômien cette occasion, suivant ses, selon qu'il semblera

la Croix au Bateme étant être multipliées, lors qu'elsinfinettoyederoute super- les sont désendues.

the break at the object of

teme. avant que d'erre fi. Papilme, & étant ramené gné du Signe de la Croix, là la premiere inflitution & non par aucune vertu qui dansl'Eglise Anglicane, fuifoit attribuée à ce Signe vant les véritables règles de la doctrine des choies in-lement en mémoire de la differentes qui sont confor-Croix, qui est très précieu mes à la Parole de Dieu, se à tous ceux qui croyent de au sentiment de tous les véritablement en letus anciens Peres: Nous tenons Chrift , pour les autres qu'il eft du devoir de touconfiderations fus alle- reperfonne privée, & des guees, quel'Eglised'Angle-terre en aencore retenu le des autres, de l'observer Signe au Batême suivanten avec respect, en la manie-celales Eglises Primitives & re, & aux égards qu'il a Apostoliques; & estimant semble bon à l'Autorité que c'est une cérémonie publique de l'ordonner : exterieure, qui est légiti-me, & une enseigne hono-table, par laquelle on dédie changent en quelque saçon qu'elles se trouvent dans la bon à chacun contre la Loi qui en eft faite, lors qu'el-Enfin, l'ulage du Signe de les sont commandées; ni

the security of the continue of the sound Ditting Local in course Cart's walker and the

## ORMULAIRE DE PRIERES,

Dont on doit se servit tous les ans, le deuxieme de Septembre, jour du funeste Embrasement de la Ville Londres.

Le Service fera le même en toutes choses, que celui des jours de Fêtes; excepté en ce qui en eft autrement ordonné ci après.

#### LORDRE

DES PRIERES DU MATINA ment fait. Pf. 106. 6.

Colui qui officiera récitera à as rendus comme un four de l'Ecriture.

pardons font du Sei- 31. 10. gneur notre Dieu : car nous nous sommes rebellez con- nos ennemis : quand ils nous tre lui ; & nous n'avons vegent , ils branlent la têre. poin: écouté la voix de l'Eternel notte Dieu, pour marcherdans fes loix qu'il t'es retourné: Tu as chana miscs devant nous. Dan. ge de courage envers tes eh. 9. verf. 9, 10.

O Eternel , châtie-nous; mais que ce foit par melure, & non en ta colere; de point sa colere à tonjours. Pl. peur que tu ne nous réduiies à néant. Fer. 10, 24.

Au-lieu du Venite, exultemus, on fe ferviradel' Hymne suivant ; un Verset par le grande lur ceux qui le crai-Preire, & un autre par le gnent. Pf. 103. 11. Clerc & par te Peuple.

dreit entes jugemens. Pf la mis fes yeux fur nous 219, 137.

Nous avons péché avec nos Peres : nous avens f. is iniquement : nons avons mécham-

C'eff pourquoi, tu nous bante voix ces Sentences de feu , au tems de ton courroux. L'Eternel nous a englouris en sa colere; & Es misericordes & les le feu nous a consumez. Pf.

Nous sommes en opprobre à PI. 109. 25.

Mais enfin, ô Eternel, tu serviteurs. Pf. 90. 13.

Car l'Eternel ne debat point à perpetuité; & il ne garde 103. 9.

Car autant que les Cieux sontélevez pardessus la terre, autant fa gratuité eft

(ar c'est lui qui fait la playe, & qui la bande : il Tu es jufte , ô Eternel, & bleffe , & fes mains queriffent,

en bien ; & nous a rétablis comme auparavant. Fer. 24. 6. 86 33 . Zeam to a a)

Que les hommes célebrent donc envers l'Eternel sa gratu té , & fes merveilles envers les fils des bommer, Pf. 107. 31.

la congrégation du peuple, & le louent dans l'affera blée des Anciens. Pf. 107.

Quiconque est fain prendra garde à ces choses 3 afin qu'on confidere les granuitez de l'Eternel. Pl. 107. 43.

Gloire foit au Pere, & au Fils , & au Saint Elprit.

Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il fera éterneltement. An.en.

Pfedimes 1 25, 86.

La I. Nebemie I. on Efaie I. Lecons Te Deum. du jour. Jaz. S. Luc. 21. Benedictus.

Au-lieu de la premiere Col

Après la Litanie, qu'en doit lieu semblable à Sodome ; Ministre & le Clerc , ou Gomorrhe. celui qui officie, demeurant

Suffrages & souter les Prieres , qui suivent immediatement la Commination, excepté la derniere.

Soles emra-Hes deces co: P Egarde, ô Seigneur, en tesgrandescompassions la douleur & les afflictions Et qu'ils l'exaltent dans de tes ferviteurs, qui dans un profond fentiment de tes jugemens étonnans, oc avec un véritable regret de t'avoir provoqué en tant de manieres, font ici protternez devant ta face.

A Toi, & Dieu , Saint , oc Véritable, appartient la misericorde & le pardon des pechez; mais à nous la confusion de face, comme il paroit en ce jour-ci : car nous avons refifte à tes jugemens, & abusé de tes bontez e nous avons méprile tes chaumens, & tourné ta grace en dissolution.

Que te dirons-nous donc, o Seigneur, qui es le Confervateur des hommes ? Tu as découvert l'iniquité de tes ferviteurs, & tu les as punis d'une maniere proportionnée à la grieveté &c lette des Prieres du Main; a l'enormite de leurs peon fe fervira de la C. llede chez. L'Orgueil, l'Opprefdu Mecredi des Cendres, lion , & l'Abondance des richelles avoient tendu ce toujours dire ce jour-ci , le & tu l'as affligé , comme

Nous reconnoissons ta tonjours a genoux dans le juffice, ô Seigneur, en tout lien on ils ont accomumé ce que tu fais, & l'iniquide réciter on de chanter la té de nos voyes : fouvien-Litanie, y repetera le l'seau. toi néanmoins que nous 51. Et alers on dira les fommes con Feuple; quoi-

quejufqu'ici nous ayonsété, 17. verl. 26, jufqu'à la desingrats & des rebelles : Souffre done o Dieu que nous implerions ta erace . &les entrailles de tes compassions e & pour l'amout deron Nom pour lamour devant les hommes; akin de tes mifericardes, & pour qu'ils voyent vos honnes l'amour de Jelus Chrift, incline ron oreille vers nous, votre Perequi elfaux Cieux. & nous fauve.

Sur tout, Seigneur, ne de nous reduite, en ajou- la calamite. Ple 41. 1. eant mênie de tule juges necessiaire de nouvellesafflicaions à cette coupe d'a; mertume & deterreur dont tu nous as abreuvez, &c en NO us bénissons & maemployant les moyens les plus féveres ; Yeuille, Sei- Seigneur , pour cette grangneur nous foumettre à de charité, que tu nous as choles qui appartiennent à tes juffes & tefribles jugenotre paix, avantqu'elles mens. C'eft parun effet de foient cachées de devant ta bonté, que nous n'avons nos yeux : afin qu'étant pas été confumez; & que duement humiliez fous ra dans le tems que nos cripuissante main , nous puil. mes t'avoient donne sujet fions être capables d'être de nous punir d'une delofecourus & dellerez, lorf. lation & d'une ruïne entieque tule jugeras à propose 19 . & que ton bras étoit par lefus Chrift notre Scianeur. Amen.

An Service de la Communion, on se servira de la Collecte du Mecredi des Cendres , an lieu de celle du jour.

L' Epitre, T Cor. ch. 10. juf-94'an verf. 14.

comme lupatevant, venit to

Après le Sermon, on lira les Sentences Seguantes.

Que votre lumiere luife ceuvres, & qu'ils glorifient S. Marth. 5. 16.

O que bien-heureux eft nous abandonne point à celui qui se porte fagement nous mêmes & de quel envers les chétifs? L'Eterque maniere qu'il replaife nel le delivrera au jour de

> Après la Priere pour l'Eglife universelle, on fe fervira des deux Collectes fut vantes.

gnifions ton Nom , ô Toi. & nous faire voir les temoignée, au milieu de etendu pour exercer fur nous toute ta colere, tu nous as neanmoins conferve quelque refte, & tu nous as retirez du feu comme un tilon; pour nous empêcher de pétir entierement dans nos pechez. Veuille, par l'efficace de ron Esprit, éveiller nos & Evenzile, S. Luc. ch. 13. confciences, &ramollir nos inffu'au verf. 11. onch. cours;afin qu'étant bumiliez

toutes chosesdans les Cieux jugemens si terribles. Em. de t'en scrvir pour corriger entierement consumez Pré-Mais lors que rufais ceder ge du Feu, & de tous les ta féverité à les tendres autres semblables effets de recommandons très hum diateur. Amen. blement cette VILLE à ta

liez par tes châtimens, nous protection. O Dieu, qui es puissions par tabonte, être le Défenseur de tous ceux amenez à la repentance, & qui t'aiment, qui font ta que nous ne pechions plus; volonté, &cqui metrent leux de peur que pis ne nous a- confiance en ta puissance & vienne. Fai nous la grace en ta misericorde; Fai la de profiter si efficacement grace à ton Peuple de ré-de cette dispensation de ta flechir serieusementsur cet-Providence, que ton Nom te trifte désolation, dont ce puisse être glorifié ; ton jour ci a été fait un ME-Peuple édifie; & leurs a- MORTAE folemnel. Donmes fauvées au jour du Sei- ne-leur des cœurs pleins de gneur. Exauce nous , ô Per reconnoissance envers toi. re, pour l'amour de Jesus- qui après les avoir abbattus, Christ notre seul Médiateur les as rétablis comme au-& Redempteur, Amen. | paravant. Inspire · leur le Seigneur, Dieu tout- avoir de ces fortesd'iniquipuiffant, tu gouvernes tez qui font les caufes de ces & fur la Terre : Tu com-pêche nous par ta grace mandes aux flammes & à particuliere de commettre toutes les puissances de la deformais aucun de ces cri-Nature & ellest'obeiffent, mes, qui pourroient allu-Elles deviennent des fléaux mer de nouveau ta colere .! épouvantables enta main, &l'enflamerdeplus enphis, toutes les fois qu'il te plait jusqu'à ceque nous fussions la mechanceted'un Peuple. ferve cette Ville de la racompassions, tu leur dis; ton indignation, & de la Vous avancerez jusques là ; violence de ceux qui ne mais vous n'irez pas plus pensent qu'àmasfaire. Couloin & elles entendent ta vre fes habitans à l'ombre voix."A moins que tu ne de tes ailes. Fai qu'ils te gardes toi-même la Cire, foient un Peuple fidele;afin celui qui garde, fait le que tu puisses être toujours guet en vain Ceux-la fenls leurbon Pere, & leur puiffont en sureté, que tu pré-sant Liberateur; par Jesus serves. C'est pourquoi nous Christ notre Avocat & Mé-

Ici on peut ajouter les Colle des marquées pour le deuxieme & le quatrieme Dimanche du Carême ; une seule, ou toutes les deux ensemble , avec la Collette ( Dieu toutpuillant, qui as promis, &c. ) à la fin du fervice de la Communion. Après quei le Prêtre congedieral' Affemblée avec cette Binediction; La Paix de Dieu, &c.

# COLLECTE

of the time a leasurement of the configurace polis la gracelen en milenet. et.

Pour demander à Dieu les a fistances de sa Grace dans le tems de Persécution.

O Dieu , qui es jufte- melles faites au genre-bunous & contre nos freres, tre Seigneur. Que fi tu ne qui gémissent sous le poids veuxpoint abreger les jours de la perfécution : Nous te de leurs calamitez, & glosupplionsqu'ilteplaised'ap- rifier ton Nom en les délipaifer la tempête qui les vrant; ô Dien, accompli ta desole. Pardonne leurs in- vertu en leurs infirmitez. fidelitez & leur tiedeur qui Augmente-leur la foi. Atarrêtent le cours de tes mi- fermi leur esperance. Enfericordes envers eux , & flamme leur charité. Et triftes effets de la haine de par ton Esprit, si bien que sois point ir ité contre eux ment ils souffrent avec pa-

ment irrité contre main, en Jesus Christ noqui les exposent aux plus les adresse & les soutien leurs ennemis. Pardonne- confiderantqu'ils fouffrent leur, ô bon Dieu; & ne pour ta Cause, non seuleà jamais: Ne regarde point tience; mais même ils se ce que voudroit ta justice; glorifient en leurs tribulavoi seulement ce que de- tions : en artendant la remande ta misericorde. Dé muneration que tu leur fends ta caule; Délivre ton prépares en ton Fils, qui, Peuple; Et beni ton Heri | on l'unité du Saint Elprit, tage. Aye mémoire de ton vit & regne un seul Dien alliance, & de tes pro- beni à jamais. Amen. grodescol-memala Cuet, foient un People fidelejafin

foer en fuieres que in re-ffant Liberneur; par fefus if cres. C'el ppurquoi nous Chiff norre Avecat & Mecommandant response distent Asies. because certe Villaga rated of the above the net wise heart for Call Our marquier pour le deuxieme

cale out gards , fair to quetu poilles ene romours guer ea vain Cresele feuls leurbon Pere, & feur puit-

the markey Tilerathe de Carême janejenk, en

1230207

# LA FORME ET LA MANIERE

sensity and torest are at

DE FAIRE, D'ORDONNER, ET DE CONSACRER,

LES EVEQUES, LES PRETRES, ET LES DIACRES:

SELON LE RIT DE L'EGLISE ANGLICANE,

### PREFACE

IL eft évident à tous cenx qui lifent avec foin l'Ecriture Sainte, & les anciens Auteurs Eccléfiaftiques, que depuis le tems des Apôtres, il y a toujours en dans l'Eglife Chrétsenne, divers Ordres de Ministres; des Evêques, des Pretres & des Diacres. Et ces Offices ont toujours été tenus en telle estime & vénération, qu'il n'a jamais été permis à qui que ce soit de s'y ingerer fans vocation, & fans en avoir été préalablement juge capable après un examen; en consequence duquel, le sujet etois approuvé & admis par l'Autorité légitime, avec la folemnité des prieres publiques, & de l'imposition des mains. 4fin donc que ces Ordres facrez puiffent être continuez ; & pour conferver à l'avenir dans l'Eglife d'Angleterre, l'estime & ler fped qu'ils méritent : Nul ne feratenu pour légitime Evique , Prêtre, ou Diacre , de l' Eglife Anglicane, & n'y pourraexereir aucune de ses fonctions, s'il n'a été appellé, examine, & reçu felon la Forme suivante, a moins qu'il n'att on auparavant une Ordination ou Confectation Epifcopale.

Personne ne sera admis à l'Ordre de Doacre qu'à l'âge de vingt & trois ans, si ce n'est qu'il ait obtenu dispense. Celui qui sera ordonné Prêtre, aura vingt & quatre ans. Et quiconque doit être ordonné, ou consacré Evêque, n'aura pas moins de

trente ans accomplis.

L'Evêque s'étant assuré par lui même, on par un témoignage sussifiant, que le Sujet est de bonnes mœurs & qu'il a vicu sans scandale, & après l'avair examiné, le trouvant instruit dans la Lange Latine, & suffisamment versé dans les Saintes Ecritures; il pourra aux tems marquez dans le canon, ou s'il est nécessaire, quelque autrejour de Dimanche, ou de Fête, l'admestre au Diaconat en face d'Eglise, en la manière qui suit.

# LA FORME ET LA MANIERE

# DE FAIRE LES DIACRES.

Au jour marqué par l'Evêque, après les Prieres du Matinil y aura un Sermon , on une Exhortation fur le Devoir fr l'Office de ceux qui doivent être admis au Diaconat : pour mantrer cambien cet Ordre oft néceffaire dans l' Bolife Chrie tienne, & en quelle estime le Peuple doit avoir ceux qui en sont revetus.

D'abord , l' Archidiacre , out celui qui tiendra fa place, presentera al Eveque, feant rent d'etre ordonnez Diacres, (chacun d'oux étant en

Dieu, je vous présenteces qu'il vienne le déclarer au personnes-ci, pour être admises à l'Ordre de Diacre.

#### L' Evêque.

Prenez garde que les per-Tonnes que vous nous préfentes, foient capables, & propres par leur favoir & par leurs bonnes mœurs, à exercer leur Ministere convenablement, pour la gloire de Dieu, & pour l'edifi cation de son Eglise.

#### L'Archidiacre répondra:

L'ai fait les enquêtes nécellaires : je les ai aussi examinez: & je les estimetels. Alors l'Eveque dira an Peuple.

Mes freres, s'il y a queldans fa Chaire près de la qu'un de vous, qui fache Sainte Table,ceux qui defi- quelque empêchement , ou quelque crime pour lequel quelqu'unde ceux qui nous habit decent) & dira ainfi. font ici prefentez pour être recus Diacres, ne puisse Mon Reverend Pere en être admis à cet Office, Nom de Dieu : & qu'il montre quel el ce crime, ou cet empêchement,

Si l'on objette quelque Crime, on quelque juste Caused'empechement , l'Eveque fur-Ceofra , & remettra l'Ordination de cette per fonne-la, jusqu'à ce que l'accusé se foit juftifie du Crime.

Puis l'Eveque, après avoir recommandé aux prieres de l'Affemblée coux qui auront é éjugez dignesde recevoir l'Ordination, chantera, ou récitera la Litanie, & les Prieres, conjointement avec le Clerge & le Peuple, en la maniere suivante.

LA LITANIE ET LES damnation éternelle:

SUFFRAGES.

O Dien Pere Célafe, aye haine; de maliee : & de picié de nem , miferablespé- toute affection contraire

cheurs. 1 10000

nous, miserables pecheurs. Diable:

O Dien le Saint Efprit, Bon Dien, deliere-wone.

procedes du Pere & da File, Bon Dien, délivereneus

u

1

,

u

il

; ,

12

79-14li-

là, Se

oir

s de

au-

eceera,

r les

avec

, en

O Sainte, benite, & glo Commandemens:

méchanceté: de péchéj des Elprit : rufes, & des affauts du Dia- Bon Dien, délivre-nous,

Bon Dien, délivre-nous. O Dieu Pere Celefte, aye D'avenglement de cœura pecheurs. De d'aypocrifie:d'envier de

O Dicu le Fils; Redemp- Bon Dies, délipre nous nous, miserables pecheurs. autre peché mortel: & de O Dien le Fils , Redemp toutes les tromperies du teur du monde, ave pitié de monde, de la chair & du

qui procedes du Pere & du Des fendres i Brdes ora-Fils ave pitié de nous, mi- ges : de peftes & de fami . ferables pécheurs. ne; de guerres demeurres O Dien le Saint Esprit, qui & de mort soudaines

aye pirie de nous miferables De toutelédition; de touo Sainte, bénite, & glo de rebellion : deroute fauf-rieuse Trinité, trois Per- se doctrine; d'hérésie; fonnes & un Dieu ave pirié & de schisme, d'endurciffede nous , miscrables pé-ment de oœur, du mépris cheurs, si ale dolla sun de da Parole & de res

& un Dien, ayepitié de neus, Par le Myftere de tonino Seigneur, ne te sou-fainte Naissance ; & ta vien point de nos pechez, Circoncision : par ron Banides pechez de nos Peres: tême : parton Jeunes & par ne preu point vengeance de ta Tentation:

nos iniquiter : pardonne- Bon Dien , delivre nous. nous, ô bon Dieu: pardon- Par ton Agonie: & 12 ne à ton peuple que tu as Sueur langlante : par ta tacheté pariton sang pré! Croix, & ta Passion : parta cieux : & ne fois point irri- précieuse Mort; & ta Sepulté contre nous à jamais. ture : par ra Réfurrection. Pardonne nous o bon Dieu. & ton Ascension glorieuses Detout mal, & de toute & par la venue du Saint

ble : de ta colere ; & de la En tout tems d'adversirés

en tout tems de prosperité: a l'heure de la mort; & au exaucer, o bon Dien. jour du jugement :

Bon Dien , delivre nous. erner ta Sainte Eglife Uni- & par leur bonne vie; verselle dans la droite vo- Nont te supplions de nous loures les tromperies joy

Nous to Supplions de nonexamer, & bon Dien land

jours la confiance en toi; de fagefle, d'intelligence; qu'il cherche soujouss ton Nous te supplions de nous honneur & ta gloire; exaucer, o bon Dien.

tous ses ennemis;

Nous te supplions de nous exauner, o bon Dien.

Ou'il te plaise de bénir & deproteger tout tonpeuple: de conserver Sa Majesté la Nous te supplions de nous Reine CAROLINE, leurs exaucer, o ben Dien. Alteffes Royales, FREDE. Qu'il te plaife d'inspiret Rie Prince de Galles , le aroutesles nations l'union, Duc, les PRINCESSES, & la paix, & la concorde; tome la FAMILLE RO | Nous te sutpliens de nous TALE, be hand and lexanter, o bon Dien.

03

Nous se supplions do nous

Qu'il te plaife d'éclairer tous les Evêques, les Preo bon Dieu, nous quitres & les Diacres, par la fommes de pauvres pe vraye connoiffance & incheurs, te supplions d'exau relligence de ca Parole:afin cer nos prieres : & qu'il re qu'ils l'annoncent digneplaise de conduire & gou-ment, par leur prédication,

exaucer, & bon Dien.

Qu'il te plaise de bénir tes ferviteurs, qui doivent Qu'il re plaile de confer prefentement être admis à ver & d'affermit dans ton l'Ordre de Diacres ( ou de viai fervice, en toure jufti | Pretret ) & de répandre ta ce & en route faintere de grace fur eux : afin qu'ils vie, ton ferviteur, George puiffent s'aquitter duenotre Roi & notre Gou | ment de leur Charge, à l'éverneur très debonnaire ; dification de Bglife, & à la Nous te supplions de nous gloire de ton faint Nom;

exaucer : 6 bon Dien. . . . Nous to fupplions de nous On'ilet plaifed adroffer exaucit, o bon Dien,

fon cour dans ra foi; dans Qu'il te plate de remplir ta crainte, & dans ton a les Seigneurs du Confeil, & mour afin qu'il ait tou toute la Noblesse, de grace,

Neus te supplions de nous Qu'il te plaife de benir exacer, & bon Dien. 31 1 & de conferver les Magif-Qu'il te plaife de le gar- trats, leur faifant la grace der de le défendre; & de d'exercer la justice, & de lui donner la victoire fur maintenir la verité;

Nous te supplions de nous

exaucer, o bon Dien. Qu'il te plaife debenir &

Qu'il

Qu'il te plaise de nons, Nous te supplions de nous donner un cœur enclin à exameer, 8 bon Dies. t'aimer; & à te craindre; Qu'il te plaise de prendre & àvivre soigneusement se la défense des Orphelins;

exancer, o bon Dien.

Qu'il te plaife de donner leurs befoins, à tout ton peuple de croitre en grace; d'ouir humble- exaucer, o bon Dien. ment ta Parole; de la rece voir d'une affection pure ; ta milericorde fur tous les & de produire les fruits de hommes. l'Esprit ;

Nans te supplions de nous exaucer, 6 bon Dien. exancer, o bon Dieu.

exaucer, o bon Dien.

8 38

1

.

;

15

ir

ſce

12/3

115

80

e: 143

ret

n,

1043

fifter ceux qui ont le cœur jouir dans leur taison. froiffe; & enfin d'abattre | Nous te supplions de nous Satan fous nos pieds.

Nous te supplions de nous

exauter, o bon Dieu.

exaucer, o ban Dien.

ver tous ceux qui voyagent Parole. par mer ou par terre; toutes Nous te Supplions de nous les femmes qui font en tra- exaucer, o bon Dien. vail d'enfart poutes les per- O Fits de Dieu, nous te petits enfans: & d'avoir O Fils de Dien, nous te fupcompassion de tous les pri-plions de nous exancer. sonniers&detouslescaptifs O Agneau de Dieu, qui

lon tes commandemens; des veuves; & de tous ceux mez : & de pourvoir à tous

Nous te supplions de neus

Qu'il te plaife d'étendre

Nous te supplions de nous

Qu'il te plaise d'amener ner à tous nos ennemis, à au chemin de la verité, tous ceux qui nous calomnient, ceux qui sont dans l'erreur, & nous persecutent : & de

& qui ont été séduits; convertir leurs cœurs.

Nous te supplions de nous Nous te suppliens de nous exaucer, &bon Dien.

Qu'il te plaife d'affermir Qu'il te plaife de nous ceux qui font debout : de donner, & de nous confer . relever ceux qui font tom- ver les fruits de la terre : bez : de confoler, & d'af- afin que nous en puissions

exaucer , o bon Dien.

Qu'il te plaise de nous donner atous une vraye re-Qu'il te plaife de secourir pentance: de nous pardon-& de confoler tous ceux ner tous nos pechez, toutes qui font en danger ; en tri- nos négligences & nos bulation ; & en néceffiré. ignerances:nous accordant Nous te supplions de nons la grace de tonSai nt Esprit afin que nous reformion Qu'il te plaife de confer- notre vie, telon ta fainte

fonnes malades; & tous les fupplions de nous exaucer.

étes

L'ORDINATION DES DIACRES. ôtes les pechez du monde, le : écoute en ta misericor-

Accorde nous ta paix.

Aye pitié de nous.

O Chrift , exance nous.

nous.

Christ, agepitie de nous.

nous.

- Alors la Pettre & le Peuple en meme tems diront! Oras-Son Dominicale.

Cieux, Ton Nom foit l'am ur de ton Nom. fanctifié. Ton Regne vienne. Ta Volonte foir faite en la terre comme au ciel: Bonne - nous anjourd'hui notre pain quotidien. Et nouspardonnenosoffenies, comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensé. Et ne nous indui point en tentation; Mais delivrenous du malin. Amen.

Le Pretre. aust O Seigneur, ne nous fai point felon nos péchez,

Réponse. Et ne nous rends pas felon nos iniquitez.

> Le Prêtre. PAIONS DIEU.

Dieu & Pere milericor passions les soupirs de nos dieux, qui ne méprises cœurs. point les loupirs d'un cœur Et pardome felon ta misericontrit, ni les gémissemens corde, les fécbez de ton Peude ceux qui sont en angoil-1 ple.

2510

de les prieres que nous te O Agneau de Dieu, qui presentons dans toutes nos ôtes les pechez du monde, calamitez, & dans toutes nos mileres; & nous exau-Q Christ, exauce nous, ce par ta grace, afin que les maux que le Diable, ou les Seigneur, aye pirie de hommes machinent contre nous par leur malice, & par Seigneur, ave pitié de nous, leurs rufes, loient reduits à Christ, aye pitié de nous. neant, & rellement diffipez par taProvidence, que nons Seigneur, aye pitié de tes ferviteurs, étant affranchis de toutesperfécutions, Seigneur, aye pitié de nous, te puissions gloriner continuellement au milieu de ton Eglife,par JefusChrift notre Seigneur.

O Seigneur, lere-toi; aide-J'Otre Pere qui es aux nons, & nons délivre pour

> O Dieu, nous avons oui de nos oreilles, & nos Peres nous ont raconteles exploits que tu as faits en leurs jours, & aux jours d'auparavant.

O Seigneur, leve toi, aidenous, or nous delivre pour l'amour de ta glaire.

Gloire soit au Pere, & au Fils, & an Saint Efprit. Rép. Comme il étoit au commencement, comme il est maintenant, & comme il fera éternellement, Amen.

Garanti-nous de nos enenemis, ô Christ.

Et jette les yeux de ta misericorde sur nos afflictions.

Confidere en tes com-

Ecoute

Leoute nos prieres favo- ce as établi divers Ordresde dieufement.

de nons.

Daigne nous écourer, maintenant, & a jamais, & Christ.

& Chrift Ecoute nous favorablement, & Seigneur Jefus Christ TOUGH THEMAS

TO JI La Prisentation

fur nous , o Eternel

anisiquit Répanfet fila Selonquenous nous iommes au endus à toi.

#### PRIONS DIEV.

Nous teprions très humblement, o Pere, de jetter les yeux de ta miferi pour la gloire de son Nom détourne de nous tous les mauxque nous avons méritez très justement : & nous failagrace, qu'en toutes nos afflictions, nous mettions entierement notreconfiance en ta mifericorde: & que nous re fervionstoujoursen par notre feul Médiateur & Seigneur, Amen.

Puis on chantera, on on dira le Service pour la Commu nion , avec la collette , l'Epitre, & l'Evangile, comme s'enfuit coitsilling

rablement, & mifericor- Ministresdanston Eglife,& qui as inspire à tes Apôtres O Fitrde David, aye prisé de choifir ton premier Marryr S. Erlenne, avec d'autres, pourêtreadmis à l'Ordre de Diacres: Regarde en ta milericordetesServiteurs Econte-nous favorablement, ici prefens, qui font appellez au même Office, & à la même Admin fration. Rempli-les de la vérité de ta doctrine . & les revets Que ta mifericorde foit tellement d'innocence & desaintere de vie, que par leur paroleccient exemple ils te fervent fidelement dans ce faint Office , la gloire de ton Nom, & a l'édification de ton Eglifes par le mérite de notre Sauveur Jesus Chrift , qui vit &c qui regne svec Toi, & avec corde fur norinfirmitez: & le Saint Efprit, maintenant & à jamais. Amen.

L'Epitre , Y. Tim. 3. 8. Ueles Diacres foient graves i non doubles en parole; non fujers à beaucoup de vin; non convoiteux de gain deshonnête: retenant le mystere de la foi dans une consciencepufunteté & en pureté de vie. re, Que cenx-ci auffi foient atonhonneur& à ta gloire; premierement éprouvez,& qu'enfuite ils lervent après. Avocat, Jelus Christ, notre avoir été trouvez fans reproche. Pareillement, que leurs femmessoienthonnetes, non médifantes, fo. bres, fideles en toutes chofer. Que les Diacres soient maris d'une feule femme, conduifant honnetement Pleu tout puiffant, qui leurs enfans, & leurs propartaDivineProviden- pres familles. Car ceux qui

L'ORDINATION DES DIAGRES.

anront bien servi, aquierent un bon degré pour eux, & une grande liberté dans la foi qui est en Jesus Christ.

On ceci ; ries des Alles des

-laggs Ades 6, 2, 1 q is

"Eft pourquoi les Douze ayant appellé la multitude des disciples, difent; Il n'est pas raisonnable que nous laisions la parole de Dieu, pour fervir aux tables. Regardez donc, mes Freres, de choisir lept hommes d'entie vous, de qui on ait bon temoignage, pleins du Saint Efprit & de fagelle, auxquels nous commertions cette affaire. Et pour nous, nous conti nuerous de vaquer à la Priege & a l'administration de la parole. Et ce discours plut à toute la compagnie, qui éroit la présente ; & ils élurent Etienne, homme plein de foi & du Saint Elprit, & Philippe, & Procore, & Nicanor, & Timon, & Parmenes, & Nicolas, profesyte Antiochien: & ils les presenterent aux A porres, qui apresavoir prie, Jeur impoleient les mains. Et la parole de Dieu croif soit, & le nombre des disciples se multiplioit beaucoup dans Jerulalem; un grand nombre aussi de Sacrificateurs obéilloit à la 10 2 10 1 2 2 2 16

amilles. Our consent

-US \

Avant la letture de l'Evangile, l'Evêque seant en sa Chaire, se a prêter à chaeun de ceux qui doivent recevoir l'Ordination, le Sermont pour le SUPREM. A-CIE DU ROI, cantre la pouvoir & l'autorité de soutes les Puissances étrangeres.

SERMENT TOUCHANT LA

Je A. B. protefte & declare en confeience, que le Roi est le seul suprême Gouverneur de ce Royau. me, & de tous les aurres Païs & Terres de la Majefte, tant dans les causes & affaires Spirituelles ou Ecclelisftiques, que dans les Temporelles ; & qu'aucun Prince étranger, nuile perionne mil Prélat, Etar, ou Potentat n'a nine doit avoir aucune jurifdiction, puissance, superiorité, prééminence, ou autorité Eccléfiaftique , ou spirituelle, dans ce Royaume. C'eft pourquoi je rejette toutes urifdictions, Pouvoirs, Supetioritez, & Autoritez étrangeres, & y renouce entierement. Et je promets que dorenavant je garderai foi, & vraye allegeance, & fidelité à sa Majesté, ses Héritiers, & Successeurs légitimes : & que de tout mon pouvoir, je foutiendrai & defendrai toutes les Jurisdictions, les Privileges , Preemineaces & Autoritez, qui ont été accor. nent de droit à fa Majesté, vice vous sera commis? fes Héritiers, & ses Succes Répon . Je les I rai. leurs, ou qui ont été unies &cannexees à la Couronne Imperiale de ce Royaume. d'un Dizcre, dans l'Eglife Ainfi Dien me foit en side, qu'il lera appelle de fervir & le Contenu dans ce Li-

Alors l'Eveque examinera en la maniere suivante, en présence du Pauple , chacun de ceux qui deivent être ordonnez.

Etes - vous convaincu que c'est par un mouvement du Saint Efprit, que vous vous engagez dans ce prêcher, s'il y est admis Ministere & Office; afin de fervir Dien pour l'avance ment desa gloire, & pour l'édification de son Peuple?

Répense, J'en fuis con

waincu.

ŝ

1

.

.

e,

ft

25

8-1

é-

nn:

13

IR

82

cs

ut

n.

tes

vi-

84

ac-

.10

L'Evique.

Croyez-vous que vous è tes vraiment appellé au Ministere de l'Eglise, selon la volonté de notre Seigneur Jelus Chrift, & l'ordre juftement établi dans ce Royaume?

Réponse. Je l'estime ain-

G.

\$1930

L' Eveque.

Croyez -vous fincere-Nouveau Teffament? votre propre conduite, &

tere, fe montrant con ours

cordées, ou qui appartien- dans l'Eglife, dont le Set-

L'Eveque. Il appartient à l'Office d'affister le Pretre dans le fervice Divin; particuliere. ment, quand il administre la Sainte Cene, & de l'ai. der à la diftibution ; de lire les Saintes Ectitures & les Homélies dans l'Eglife, d'instruire les jeunes gens dans le Catéchilme de batifer les Enfans en l'absence du Prêtre, & de par l'Evêque. De plus, il est de fon Office, là où l'or. dre en eft établi, de s'informer des malades, des pauvres, & des impotens de la Paroifie, pour instruire le Ministre de leur état; de leurs noms, & de leur demeure; afin que par les exhortations ils puissent être secourus des aumônes des paroiffiens, ou d'autres personnes. Voulez - vous vous acquitter de ces fonc. tions volontairement & aveczeleżo no . momento'T

Reponfe. Je m'en acquire terai, avec l'aide de Dieu.

L'Evoque.

ment routes les Ecritures Apporterez-vous tout le Canoniques du Vieux & du foin possible pour règler Réponfe. Je les croi. la conduite de vos famil-Les, en les formant fur la Les lirez vous diligem doctrine de Jesus Christ; ment an Peuple affemble &c vous rendre vous mêmes, & eux, autant qu'en vous est, des exemples salutaires au troupean de Christ?

Repenfe. J'y apporterait tous mes folus, moyennant l'affistance de Dieu.

L'Evique.

Obeïrez vous respectueusement à votre Diocesain, & aux principaux Ministres de l'Eglise, sous la charge & le gouvernement desquels vous êtes placez; & suivrez vous avec jové, & de bon cœur leurs pieuses admonitions?

Réponse. Je ferai pour cela tous mes efforts, avec

l'aide de Dieu.

Alors tous s'agenouillant, tours-là. L'Evêque mettra ses mains successivement sur la tête de chacun d'eux, & dira;

Reçoi l'Aurorité d'exer eer l'Office de Diacre, qui t'est commis dans l'Eglise de Dieu; Au Nom du Pere, du Fils, & du Saint Esprit. Amen.

Puis l'Evêque donnera à chacun d'ense le Nouveau Testament, en disant;

Reçoi l'Autorité de lire l'Evangile dans l'Eglise de Dieu, & de l'y prêcher ; si tu en as la permission de l'Evêque même.

Alors l'un d'estx, par l'ordre de l'Evêque, liva ;

L'Evangile S, Luc. 12/35.

e13/11

Ue vos reins foient erouffez, & vos chandeiles allumees: & lover femblables aux ferviteurs qui attendent leur maitre quandil arrivera desnoces: afin que quand il viendra, & qu'il heurtera , ils lui ouvrent auffi tot. heureux font ces ferviteurs que le maitre trouvera veillans , quand il arrivera. En verne je vous dis , ou'il le troussera, & les fera mettreà table, & s'avançant les lervira. Que s'il arrive fur la seconde veille, ou fur la troisieme, & qu'il les trouve ainfi veillans, bi nheureux font ces fervi-

Ensuite l'Evêque liva l'Office de la Communion s de tous teux qui ont les Ordres y affisteront, & participeront à la sainte Cene, le même jour avec l'Évêque.

La Communion faité, après la dernière Collette, Et immédiasement avant la Bénédition, on tira les Collettes suivantes.

Dieu tout-puissant, qui es le Dispensateur de tout bien, & qui en ta grande bonté as daigné accepter & reptvoir es tiens ferviteurs à l'Office de Discres dans ton Eglite; donneleur, nous t'en supplions, d'être modestes, humbles, & affidus dans leur Ministere, se montrant toujours prêts

prêts à observer toutedisci-, vres que nous aurons complihespirituelle; &qu'ayant mencées, continuées, & atoujours leremoignaged'u- chevees en toi, nous puifne bonne contcience, & de fions glorifier ton Saint bien dans cet Office infe- notse Seigneur. Amen. dignes d'être admis à de L A paix de Dieu, laquelle plus hauts Ministeres dans furpasse tout entendeton Eglife; par te même ment, garde vos cœurs, & fiecles. Amen.

de ton secours continuel; men.

afin qu'en toutes les œu

en consac Dieu, cu'il

meurant ftables & fermes Nom, & parvenir enfin à à jamais en ton Fils Jesus la vie éternelle; par rami-Christ,ils se conduisent fi sericorde en Jesus Christ

Jesus Christ ton Fils, notre vos sens, en la connoissa-Sauveur, à qui toit gloire ce, & en la dilection de & honneur aux fiecles des Dieu, & de fon Fils Jefus Christ notre Seigneur. Et la bénédiction de Dien PRévien-nous, Seigneur, tout-puissant, le Pere, le dans toutes nos actions Fils, & le Saint Efprit, foit par tafaveur & parta gra- avec vous tous, & y dece; & nous y accompagne meure éternellement. A-

> formes one vous naus profeniez (bient nipsirus or

exercencer Minimization

Ici il faut declarer au Diacre, qu'il doit demeurer dans le Diaconat l'espace d'une annie entiere (à moins que pour des Causes suffisantes, it n'en ait autrement semblé bon à l'Eveque. ) Et cela afin qu'il puisse se rendre parfait & bien versé dans les choses qui appartiennent au Service de l'Eglife. Et s'il s'y montre fitele & diligent, il pourra être admis par fon Diocefain à l'Ordre de Prétrife, aux toms Spécifiez dans le (anon, ou (en cas d'occasion pressante) à quelque autre Dinanche, ou jour de Fête, en présence de l'Eglife, en maniere, & forme fuivante.

propries per little savoir de dell'i ee lotte un con committee as each figs. I a commerce that had

ven blemen, or it to be a feete ente; & qu'il au re de Dicu. & pour l'elle l'es suet en se critagnes carios de los Rolls. L'Arthu de con transpar 451 June of the Santore l'ai fair des compares pou la ga de la fection et celluines of the ciare exact pour for a filterial to

### LA FORME ET LA MANIÈRE

### D'ORDONNER LES PRETRES.

Aujour marque par l'Evêque, er après les Prieres du Matin, il y aura un Sermon, ou une Exbertation sur le Devoir & Office de ceux qui doivent être admis à l'Ordre de Prêtrise; pour faire voir combien cet Ordre est nécessaire dans l'Eglise de Jesus Christ, co en quelle estime le Peuple doit avoir ceux qui en sont honorez,

ou en fon absence , celui qui ferala fonction en saplace, présentera à l'Eveque, (qui fera affis dans fa Chaire, auprès de la Sainte Table,) tous ceux qui doivent rece

fente ces personnes ci, pour appellez à ce Ministere, & être admises à l'Ordre de qu'ils sont capables de le Prêtrife.

L' Evéque.

sonnes que vous nous pré-ment ou quelque crime fentez soient capables, & dans aucun d'eux, pour lepropres par leur savoir & quel il ne doive pas être par leurs bonnes mœurs à reçû dans ce saint Ministeexercer leur Ministere con- , 1e ; au nom de Dieu , qu'il venablement, pour la gloi- se présente; & qu'il monre de Dieu, & pour l'édifi- tre quel est ce crime, ou cation de son Eglise.

L'Archidiacre répondra. T'ai fait les enquêtes nécellaires: Je les ai austi exa-

Premierement l'Archidiacre, minez, & je les cflime tels. Alors l'Evêque dira au Penple:

Chrétiens, voici ceux que nous nous proposons, sons le bon-plassir de Dieu, de recevoir aujourd'hui au voir ce jour - la l'Ordre de faint Office de Prêtress Car Pretrifeschacun d'eux étant après les avoir duement en habit decent,) & dira; examinez, nous ne trouvons rien qui doive les en MOn Reverend Pere en exclure, mais au contraire, Dieu , je vous pré- qu'ils font légitimement remplir. Cependant, s'il y a quelqu'un de vous qui Prenez garde que lesper- fache quelque empêchecet empêchement.

> Si l'on objecte quelque Crime, ou quelque jufte Caufed'im-Pechement, l'Eveque sur-Seoira,

Africa & reinerra ? Ordi fe par le mérite de notre plufantit vel ape Pacinfe fo

Puppe sih enovoj sirov recommande aux grienes de l'A famblie com qui auren Pordination , chamers on Prieres canjointemens apea to Claras & la Remples en prescritanapala Farmadi onanala Farmadion denner les Diacres ; encepte feulement que dans la Suf frage propre, qui y eft a fonte,le mot ( Diacres feva omis , & calai da ( Prêtres) y forg in ore in la nad

251

x-

uı

ar

225

le

els.

CW-

que

ous

de

au

Car

ent

ou-

s en

aire,

nent

, &

le le

silv

qui

che-

rime

ar le-

être

niste-

qu'il

mon-

, ou

rime,

d'im-

e fur-

Ceoira,

Enfuite on chamera on Pon Communion, avet la Collede, l'Epitre, & l'Evangile comme s'enfuit.

leutout-puillant, de qui descendrouteboune donation, & qui par ton Saint EspritaserablidiversOrdres de Ministres dans ton Eglile : Regarde en tamiferiscorde cestions Serviteurs; prefentement appellez à les tellement dela verite de ta Dodrine; & les orne en telle forted'innocence&cde purcté de vies que rant par leur patole, que par leur bon exemple, ils te fervent fidelement dans cer Office; à la gloire de ton Nom, Sc à l'édification de ton Bgli-1 4000

mation de dete perfenne-la , Sauveur, Jefie Chrift, qui vit , & qui tenne avec Toi, & avec le Saint Efprit, aux fiecles des ficales. Amen

Epitre , Ephel 4. 79

mich graceeftdonneeach amm de nons, felon la mefure du don de Chrift. Gieft pourquoi il eff dits Etant monte en-haut il amene saprive une grande mulineude de capills ; Te ?! a donne des dons aux home mes. Orre qu'il effanon te, qu'est ce autre choie, finon que premierement il étoit delcendu dansles paro ties les plus baffes de la terre? Celui qui est delcendu, c'eft le meme qui eft monté su deffus de sous pécinera le Service pour la les Cieux; afin qu'il remplit toutes chofes Lui-me me donc a donné les uns pour être Apôtres; & les autres pour être Propheêtre Evangeliftes, & les antres , pour êtro Paftents & Docteurs pour l'affem blage des Saintes pour l'œuvre du Ministre pour l'édificationducorpsdeChrift: l'Office de Prêtres. Rempli- Julqu'à ce que nous nous rencontrions tous dans l'unité de la foi a & de la connoillance du Fils de Dieu, en homme parfaie, à la mesure de la partaire 

des ferrencers. Jaius leur diet

fair and patree authorities sie

kio zal inice inflicacion

Après cela, onlira pour l'Ewangile ce qui fuit , tire de aenvieme Chapitre de 8. & avec le Saint EliditeMis

L'Evangile, Match. 9. 36. Efus voyant les troupes il en fue ému de com paffion parce qu'ilsétoient dispersez & essans, comme des brebis qui a'ont point de Palteur Et al odit miles Disciples, Certa la moif-fen est grando stais il y a peu d'ouvriers, Etiendone e Seigneur do la moisson; qu'il en voye des ouvriers en la moiffen que non

me Chapitre de S. Jean. 1) S. Jean, 10, 1, a ...

mais monte par ailleurs, loup, abandonne les breeft un farron & un voleur. bis, & s'enfuit : & le loup Mais celul qui entre par la ravir & disperse les brebis, schullà, &cles brebis en cenaire, &cqu'il ne fe foubrebis dehors; il va devant me le Pere me connoit, je

cette paraboles mais ils ne comprisent point acrequ'il leur diloit. Jeins done leur dit encore : Est natice en vérite je vous dis, que je Four amant qu'il en eft venu avait moi, lont des larrons & des volcurs;mais les brebis ne les ont point écourez. Je fuis la Porte: fi quelqu'un entrepat moi, il ferafauve; & il entreia, de fortità, or il trouvera de la parute. Le farron he vient que pour de tober, &c pour euer, & detruire: Je luis venu , afin qu'elles ayent la vie , & qu'elles On ce qui fuit ,tire du dixie- l'ayent même en abondance. Je suis le bon berger: le bon berget met la vie pour ses brebis. Mais le pour ses brebis. Mais le mercenaire, & celui qui n'est point berger, à qui m'entre point par la porte n'appartiennent point les dans la bergerie des brebis, brebis, voyant venir le ebis Le portier ouvre à fuit à parce qu'il est merpelle les propres brebis par fuis le bon berger ; & je eur nom , Se les mene de connois mes brebis , & mes hors. Et quand il a mis les brebismeconnoissent Comciles, & les brebis le fai connoisanfi le Pere : & je mets ma vie pour mes brenoisient la voir. Mais el les bis J'ai encordant es brepoint un étranper; au contraire, el les le bargerient me les faut aufi wiront : parce qu'elles ne amener; celles enrendront connoissent point la voix me voix de it y aura un des étrangers. Jesus leur dit jeul trongeau, de un feul Après berger.

dans fa chaire administrera a chacun d'enn le fermen de SUPREMACLE, com me il est exprime ce dessus dans la Forme de l'Ordina tion des Diacres.

Cela fait, il leur parlera en la maniere suivante.

men particulier, & dans te, & la terrible punition Pexhortation qui vient de qui la doit fuivre. Confivous être adreffée; comme derez donc ferienfement en Ecrites des Apôtres, quelle objet les Enfans de Dieu, est la dignite & l'impor l'Eponse & le Corps de Jemilieu de ce present siècle à des erreus dans la Re-mauvais; afin qu'ils puis ligion, ni à des vices dans sent être sauvez étatnelle la conduite de la vic-ment par Jesus Christ.

Puis donc quel Office su-

C

3 n-

e

6-6te Æ

nt un

ul res

de Jefus Chrift, qu'il a ra pliquer : cant pour se mo

Après cela , l'Eveque affis lesquelles il a répandu fon Sang. Souvenez-vous que l'Eglife , que vous devez fervir, eft fon Epoufe, & fon Corps : Et que fi par votre negligence il airivoit que certe Eglise. ou quelqu'un de fes membres foufrapport afon faint, vous ne Ouszvezentendu, mes pouvez gnoter quelle eft Freres, dans votre exa- l'enormité d'une telle fauauffi par les Saintes Leçons vous mêmes le but de votirées de l'Evangile, & des tre Ministère, qui a pour tance de la Charge à la fus Chrift même : Et Iprequeile vous êtes appellez, nez-garde qu'il n'y ait aq-Et nous vous exhortonsen- cun relachement dans vocoreau Nont de notre Sei fire travail &dansvossoins gneur Jefus Christ de von jusqu'à ce que vous avez fouvenir del'importancede fait tont ce qui dépend de ce Saint Emploi, qui vous vous , felen que vous ! établit pour être les Mes etes obligez, pour amenet fagers, les Guerres, & les rous ceux qui vous font Economes de la Malfon du commis, ou qui le feront Seigneur, afin d'enfeigner, ci après, à un tel accord de conduire, & de nourrir dans la loi, & dans la confa fainifle, de chercher les voissance de Dieu, & à une brebis de Jelus Christ qui telle perfection de stature sont dispersées, & de reti en Christ, qu'il ne reste rer les Enfans de Dieu du aucun lieu parmi, yous, mi

Ayez donc touiours gra-vé dans la membire, le tout catemble accellent prix du Tréfor qui est con fié à vos foins. Souvenez-quelle dille de la consequence que le difficile su ous voyez avec fie à vos toins. Souvenez- que le diligence, avec que vous que ce font les brebis rèle, vous deuez vous pap

Dien, qui vous a élevez à l'aquelle vous êtes appelunefi haute Dignite; qu'a lez: qu'autant qu'il dépenfin de prendre garde que dra de vous, vous vous apvous vous garantissiez de pliquereza cette unique af. peche vous-mêmes, & que faire, our y rapporter tous yous ne foyezpoint aux autres une occasion de péché. Toutefois vous ne pouvez sans ceste Dieu le Pere, par point avoit de vous-mêmes la Médiation de notre Seicette intention, oucettevo | zneur Jelus Christ, pour Ionte; car & la volonte & obtenir l'assistance de son lacapacitéviennent de Dieu C'est pourquoi vous avez Lecture conftante, & la besoin, & il est de votre de voir, de lui demander in ftamment son Saint Esprit. Mais parcequ'unauffigrand votre Ministere ; vous étuouvrage que celuiquiregarde le falut des ames, ne cer, vous & les vôtres dans peur être accomplipard'au tres moyens, que par des Règle de la Doctrine de instructions, & des exhortations virées des Ecuture Saintes, & accompagnées modeles de pietequ'ilspuild'une vie qui soit conforme le suivre salutairement. à ces inftructions ; jugez combien il vous importe de qui font ici prélens, puilpres familles : & pour cela vousrépondrez clairement, les foucis de ce monde & on Eglife les occupations du fiecle.

avez bien pele, il y a long in ablement appellez felon sems, toutes ees choles; & lavolontede notre Seigneur

re reconnoissance enversy rement à la fainte Charge. vos foins, & tous vos travaux; & que vous prierez Saint Esprit; afin que par la Méditation des Ecritures, vous puissiez vous fortifier. & vous perfectionner dans diant tellementàvous avana sanctification, selon la Christ, que vous soyez en xemple au Peuple, & des

Mais afin que tous ceux vous appliquer ala Lectu fent favoir quelle eft votre re & à la Méditation de la intention & votre résolu-Parole de Dieu, & de vous rion fur ces Devoiss&pour érudier à former fur cette vous engager d'autant plus fainte Règle & vos mœurs par votre promeffe à vous & les mœurs de vos pro- len aquitter religieulement, même, avec quel foin vous &fans ambiguité aux queldevez éloigner de vous, au-tions que nous allons vous rant qu'il ferapossible, tous faire au Nom de Dieu, & de

Nons esperons que vous science, que vous soyez véque par la grace de Dieu, Jesus Christ, & selon l'usa-vous êtes pleinement réso ge de l'Eglise Anglicane, à I us de vous confacrer entie-il Ordre & au Ministere de La Prêtrise?

les Saintes Ecritures con- malades, chacun dans l'étiennent faffifamment tou- tendue de ta Cure; feion te la Doctrine nécessaire au que la necessité le requerra, falut eternel par la foi en & que l'occasion vous en Jelus Chrifte ht etes vous fera prefentée? refolusd'en tirerles inftrue- Réponte. le fuis refolu de tions que yous donnetez an le faire, moyennant l'affifpeuple commis à vos foins; tance de Dieu, me nécessaire à salut, que Serez-vous affidus aux l'Ecriture Sainte?

grace de Dieu. chair?

delement & diligemment lecours de Dieu. au Ministere de la Parole & L'Evêque. à s'y soumettre, & à les ob de Jesus Christ? ferver religieusement?

Répanse: J'y apporterai tous mes soins, avec l'aide tous mes foins, avec l'aide de Dien,

du Seigneur.

dreffer vos remontrances & commis à vos foins?

Réponfe. Je le crois. | exhortations en particulier L'Eveque, a se en public, rant à ceux Etes-vous persuadez que qui sont en fante, qu'aux

ce que vous croirezpouvoir Prieres & la lecture de être conclu, & prouvé par l'Ecriture Sainte & atoutes Repense. J'en suis persua- vent faciliterl'intellige ces de & j'as refolu de me con-ten eloignant devous lessolduire ainfi, moyennant la licitudes du monde & de la

Vous attacherez vons fi- faire uinfig moyennant le Réponse Jem'étudieraide

des Sacremens, & à l'exer | Etes-vous résolusdedoncice de la Disciplinede Jesus nerrous vos soins à règler Christ; comme le Seigneur vos mœurs, & celles de vos l'a commandé, & felon que amilles fur la Doctrine de cette Eghie & ce Royaume Christ; afin de vous rendre, l'ont reçu conformément à vous & elles, autant qu'en la Parole de Dieu: en forte vous est, des exemples faluque vous enseigniez au Peu taires & des modeles d'édi-ple commis à votre charge fication pour, le Troupeau

Réponse. ]'y donnerai

L'Evique.

L'Evique. Entretiendrez vous , & Etes-vous résolus de re avancerez-vous, autant jetter, & d'écarter avec fi qu'en vous est, latranquellidelite&diligence toutes les té, la paix, & la charitéendoctrines faulles & etran- tre tous les Chretiens, & geres, qui sont contraires à particulierement parmi la Parole de Dieu; & d'a-ceux qui sont, ou qui seront

With Porgrafigal en em fakte en François,

conez véfelon gneur l'ufaane, à re de Ke.

ge,

ocl-

en-

ap.

af.

ous

113-

rez

par

Sei-

out

fon rla

c la

res,

fier. lans

étu-

van-

dans

n la e de

z, en

des

puil-

ceux

puil-

votre

folu-

pour

t plus vous'

nent,

ment,

quel-

vous

& de

it.

drai, & je les avancerai, avec le secours de Dieu. avec l'aide de Dieu.

- L'Evique.

Oberrez - vous respec- tenant debant, dira; metrant'à leurs faintes Re notre Seigneur. Amen. eles t is Request activates in it is the of purset sourceuples sen-

Reponfe. je lesyentretien | Riponfe. Je le ferai alnfi,

Puis l'Eveque se levant & fe

tueulement à votre Diocé - u Le Dieu tout-puissant ain, aux autres principaux qui vousadonne la volonte Ministres de l'Eglise, sous de faire toures ces choses, la enarge &d le gouverne- veuillevousaccorder la forment delqueis vous êtes ce & le pouvoir de les acplacez; suivant de bon eœur complir, pout achever en & avec joye leurs pieuses vous son ceuvre qu'il y a admonitions & vous fou commence par Jeins Chrift

Cala fait, PAffemblée fora exhortee à demander cos gra-- ces à Dieu dans leurs Prieres particulieres, en s'humi-Liant pour cet effer en sa présence. Et pour donner lieu à ces Prieres, il sera fait filence pour un tems.

Ensuite l'Eveque chantera, ou récitera l'Hymne, Veni Crea. tot Spiritus ; tous ceux qui doivent recevoir les Ordres étant à genoun : l'Evêque commençant, & les Prêtres & les autres là préfens répondant atternativement, comme s'en fuit, k alleger in Hees-vous rele

Créateur des humains, de l'ame, Ame suprême, Espiir Saint, vien dans nous, & regne en notre cœur, Rempli de ta célefte ardeur

Cenx qui , par toi créez , renaissent par toi-même.

Divin Consolateur, don du Pere adorable; Feu, dont la douce frame embrase saintement ; Onttion , qui nous transformant ,

Rend Dien présent en l'homme, Phommea Dieusemblable.

O Fontaine en sept dons au Ciel rejaillissante : Doigt, qui la Loi Divine en nos ames écris : Promeffe du Pere & du Fils;

Qui des pécheurs musts rends la langue éloquente :

Soleil, dont les rayons illuminent l'Eglife, Eclaire nos espiits par ta vive clarté:

\* Dans la Livergie Angloife ity a deux Traductions ou Paraphases en vers du Veni Creator.; on met ici celle que Mes-Gears de Pors- Royal en ont faite en François,

Echauffe natve volonte : saget me so he ap and Rens la foumife à toi : Rens-lui la chair foumife.

Erouffe du lerpent la voix enchanterelle : 200 2010 

Fai-nous croite un Dieu seul, sage, hon juste, aimable;
Fai-nous croite le Pene, abime de grandeur;
Son Fils, son l'erbe, & sa Spiendeur;
Et Toi le nœud dos deux, dr l'amour inestable.

Gloire à ce Roi Divin, qui regne en l'Empirée; Gloire à Christ par su mort des motts le Redempteur; Gloire à l'Espair Confolation? in Dans, Parmabla Comb Bigertofile haben d' Teneberist &

cleas ta benediction ceer oneainfi edidiras 2015

Dien tout-puissant , Pere Ministere etabli pour le farite & ta bonte immense nousresupplions res hum-envers nous, nous as donné blement par le même Fils Jefus Chaift ton le unique de ton amour, qu'il re plaidans tout le monde les A- pour tous les autres; & que pour sons des Evange littes, nons nons avancions de jour tere desquels il s'eft affem avons en Toi & en ton Fils ble un grand Troupeaudans par le Saint Etprit; afin que Nous t'adorons. Nous te Nom foit glorifie à jamais, rendons graces du fond de & tonbien heureps. Regne

it in a meet en prefent Cala dais 102 l'Evague :priera secus de ta bonte infinie, & dece qu'il t'a plu d'appel-PRIONS DYEU. ler tes Serviteuts ici precelefte, qui parta cha- lur du genre humain. Et & bien-aime, pour être no fe d'accorder a fous ceux tre Redempteurst. l'Auteur qui j'ici ou silleurs, invo-de la vie eternelle; lequel ayant accompli notre Re-té témoigneravecnous sans demption par fa mou, étant ceffe une jufte reconnoifmonte aux Cieux, envoya fance pour ces bienfaits & des Pasteurs & des Docteurs, en jour dans ra connoissan-par les travaux & le Minis ce, & dans la foi que nous toutes les parties du mon- non seulement par ces Mide, pour celebrer à tou niftres, mais auffi par ceux jours la louange de ton sur lesquelailsseront établis SaintNom: Nous telouons; pour te dervir, ton faint nos coeurs, de ces grands avancé a par lemême Jesus bienfaits que nous avons Christ ton Fils notre Seigneur,

gneur, qui vit & qui regnet: tous censque auron recules avec Toi dans l'anice du Pordres prondront en fembles meme Saint Efprit, aux fiecles des frecles. Amen.

Cette Oraifon finie , l' Evique & les Pretres la préfent mettrons leurs mains fucce fevement fur tatete de chacun de cenz qui recottent Pordre de Pretrife; enx étant humblement à ge noux; & l'Evique dira

R Ecoi le Saint Esprit, pour PErceres mitericordieux, Pretre dansl'Eghifede Dieu. pandre fine ren Comicontraici lequel Office t'elt presente present ta benediction cétion de nos mains. A qui vêtus de justice ; & que ta conque tu pardonneras les Parole proférée par leur pechez, ils feront pardon bouche air un tel fuccès, nez; & à quiconque tu les qu'elle ne foit jamais fans retiendras, ils feront rete effet. Accorde nons auffi la nus, Soisfidele Dispensateur grace d'enfendre bede recede la Parole de Dieux & de voive quests onféignetont les Saints Sacremens, Au de ta tres fainte Parole on Nom du Pere, & du File, qui y fera conforme, com-& du Saint Esprit. Amen. me des moyens pour nous

dans la main de chacun d'eux, qui ferent tout le - tems a genoux , & diva;

Reçoi l'autorité de precher la Parole de Dieu & Seignour. Amen. d'administer les Saints Sa cremens dans l'Eglifeon tu feras legitimement établi pour cela, memalual mon o fires . mais aufil par c

will ton bis nous fire.

LEGIS . LE

demeurant dans la même place, dans laquelle on lery antampose les mains, jus-qu'à ce qu'ils ayent reçu la COMMUNION.

TOMMUN ON stant faite, affes la derniere Collette, & immediatemen avant la Benediction , ces denx Callettes (erant récitées

Puis l'Evique merrea la Bible conduire au falut ; afin que dans toutes nos paroles, & dans toutes nes actions; nous cherchions ra gloire, & l'avancement de tonRegnes par Jefus Christ notre

D Révien nous Seigneur, dans toutes nos actions par ta faveur, & par ta gracejocnous y accompagne Befa fair , on chantera, on Pon de con fecours continuel; recitera le STMBOLE DE Afin qu'en foutes les œu-NICE E 106 1 PEveque vres que nous airons compour word enfunel Servi mencees, continuees & aor de la Communion, que chevees en Toi, nous puilnova anon out anaisions

0239

fions glorifier ron Saint vos sens en la connoissance,
Nom, & parvenir enfin à & en la disection de Dieu,
la vie éternelle; par ta mi- & de son Fils Jesus Christ
fericordo en Jesus Christ notre Seigneur Et la bénénotre Seigneur Amen.
diction de Dieu tout-puissant, le Pere, le Fils, & le

23

ne

119

ſ-

La

int

a-

85

ées

IX,

é-

ici

é-

è-

ta

S,

ns la

e-

nt

ou m

ue &

15,

Ce-

tre

ar,

ons

ta gne

el 5

eu-

m-

2 -

uif-

OIIS

I A paix de Dieu, la quelle Saint Esprit soit avec vons surpasse tout entender tous, & y demeure éternelment, garde vos cœurs & lement. Amen.

Si le mime jour on donne l'Ordre de Diacres à quelques-uns, & l'Ordre de Prétrise à d'autres, les Diacres seront présentez. les premiers, & puis les Pretres : Et il suffira de lire la Litanie une foispour tous. Mais on lira deux Collectes; la premiere fera celle qui eft pour les Diacres ; & la seconde celle qui eft pountes Prêtres L' Epitrefera Ephel. 4. v. 7. jufqu'au 34. comme il est marqué ci-dessus dans cet Office. Immédiatement après, cenx qui doivent être faits Diacres prêteront le Serment de Suprémacie, seront examinez, & recevront l'Ordre de Diacres, comme il eft ci-dessus prescrit. Puis l'un d'eux ayant lu l'Evangile ( qui sera pris de Matthieu ch 9. vers. 36. 38. comme il est marque dans cer Office ; ou de S. Luc ch. 12. verf. 35. ju qu'au 39. comme on le voit ci-de Tusdans la Forme de l'Ordination des Prêtres ) ceux qui doivent être reçus Prêtres prêteront aussi le serment de Supremacie, seront examinez, & admis à l'Ordre de Prétrise, en la maniere prescrite dans cet Office.

## LAFORME

De l'Ordination, ou de la Consécration d'un ARCHEVEQUE; ou d'un EVEQUE; laquelle se fera toujours un jour de Dimanche, ou un jour de Fête.

Lors que tout aura étéprépail so servira de la Colleste
ré, és mis en ordre dans suivante.
l'Essiss, après les Prieres
du Matin, l'Archovique,
ou quelque aura Evêque
nommé pour cette fonction,
commencera le Service de Christ as donné plusicuis
la Communion, dans lequel done excellensià tea, Apo

ares T& les as chargez de bon temoignagede ceux de pairreton Troppeau . Nous dehors afingu'il ne tombe te fupplions d'accordenta point dans des fautes qu grade à tous les Eveques é- puiffent luierre reprochées, rablis Pafteurs fur ron Egli- & dans le piege du Diable. les afin qu'ils prechentioigneulement ta Parole , &c qu'ils administrent conve- L'Epire, Act. 20. 17. pline qu'elle preserit. Don- Ephese pour faire venir ne aton Peuple de s'y lou- les Anciens de l'Eglife; qui mettre & de s'y conformer; étant venus vers lui, il leur & qu'ainsi tous reçoivent la die; Vous favez comment Couronne incorruptible de je me suis porte toujours agloire, par Jefus Christnotre vec vous des lepremierjour

L'Epiere , 1. Tim. 3. 1. d'être Evêque, il defireune ne me fuis épargné en vien œuvre excellente Mais il de ce qui vous éroit utile, faut que l'Evêque foit irre- vous avant prêché & ayant prebenfible, mari d'une enseigné publiquement, & seule femme, vigilant, mo par les maisons: Prêchant deré, honorable, hospita-tant aux Juifsqu'aux Grecs lier , propre à enseigner : la repentance qui effenvers. non sujer au vin, non bat- Dien, & la foi en Jelus teur, non convoiteux de Christ notre Seigneur. Et gain des - honnê.e; mais maintenant voici, étant lié doux : non querelleux, non par l'Esprir, je m'en vais à La propre maifon, comment cribulations m'accendent.

Ou il liraceci pour

Après celaun autre Evique humilité, & avec beaucoup delarmes, & parmi beau-L'Epitre, 1. Tim. 3. 1. coupd'épreuves qui mesont que si quelqu'un desire des Juifs; & comment je avare. Conduisanthonnête- serusalem ignorantiescho-ment sa propre maison, ses qui m'y doivent arrivers, tenant ses enfanssourus en Sinon que le Saint Esprit toute réverence car si quel- m'avertie de ville en ville, qu'un ne fait pas conduire difant ; que des liens & des pourra teil gouverner l'E- Mais je ne fais casde rien, glife de Dieu ? Qu'il ne soit & ma vie ne m'est point point nouvel apprenti: de précieule, pourvi qu'avec peur qu'erant enfie dor-joye l'acheve ma courfe, & gueil, il ne combedans la le Ministère que f'ai reçu. condamnation du catom- du Seigneur Jefus pour ren-Afficett, Ilfant auff qu'il ait dretemoig sageal'Evangile

jourd'hui à témoin, que je que de recevoir? fuis net du fang de tous Car Puis un autre Eveque lira je ne me suis point épargne L'Evangile, S. Jean 21, 15. après eux. C'est pourque je n'ai cesse nuit & jour d'a vertir un chacun de vous. Et maintenant, mes freres jevous recommanded Dieus & à la parole de la grace , lequel est puissant pour achever de vous édifier, & n'ai convoite ni l'argent ni l'or, ni la robe de

e

1 5, 

4

ir ui

ır

11

1-

11

: te

P

1.

nt-

es

je

n

е,

nt

80

nt

CS

:15

115

Et

lié

5 3

0-

ers:

TIE

le,

des. nt.

en,

int

vec: , &

eçü: engile

ge

de la gracede Dien. Ermaine Je vous ai montré en toutes penant voici , je fai qu'au choses qu'en travaillant cun de vous tous; parmi ainfi, il faut lapporter les lesquels j'ai passe en prê infirmes, & se souvenir des chant le Royaume de Dieu, paroles du Seigneur Jesus, ne verta plus ma face. C'est pourquoi je vous prens au-

confeildeDieu. Prenezdone | Elus dit à Simon Pierre : garde à vous-mêmes, & à J Simon fils de Jona, m'aitout le troupeau fur lequel mes tu plus que ne font le Saint Esprit vous a établis ceux ci ? 11 lui répondit ; Eveques, pourpaitrel'Egli Oui vraiment, Seigneur; fe de Dieu, laquelle il a ac- Tu fais que je t'aime. Il lui quile par fon propre Sang. dies Pai mes agneaux. Il lui Car je fai qu'après mon dit encore; Simon fils de depart il fe fourrera parmi Jona, m'aimes-tu? Il lui vous des loups très dange répondit; Oui vraiment, reux, qui n'épargnerent Seigneur; Tu fais que je point le troupeau: & qu'ill'aime: Il lui dit; Pal mes s'elevera d'entre wous-me brebis. Il lui dit pour la troimesdeshommesquiannon fileme fois; Simon file de ceront des cholesperverses; ona, m'aimes tu! Pierre afin d'attirer des disciples fut contristé de ce qu'il lui avoit dit pour la troilieme veillez, vous souvenant que fois; M'aimes tu? Er il lui durant l'espace de troisans repondit; Seigneur, tu sais outes ch ses : tafais que je 'aime. Jefus lui dit; Lai mes brebie

Du ceci de S. Jean 20: 19.

Uand le soit de ce jour-là, qui étoit le premier pour vous donner l'herira de la femaine, fur venu, & ge avec rous les Saints. Je que les portes du lieu où les Disciples et vient assemblez à cause de la crainte qu'ils. personne; & vous favez volent des Juifs, étoient vous mêmes que ces main ermées, Jefos vint & fut la m'ont foutni les choses qui su milieud'eux, &il leurdit; m'etoient nécessaires, & à l'aix vous soir. Et quand il. ceux qui ervient avec mei, eut eut ditectani leur montra les mains & fon côte: & ce pieux, & ce favant hom grande joye, quand ils vi rent le Seigneur, Et Jeffe leur dit encore; Pair vous foit : comme mon Pere ma envoyé, sinfi je sous envove. Et quand il leureut dit cela, il fouffla fur eux. & leur dir ; Recevez le Saint Esprit. A quiconque yous pardonnerez les péchez, ils feront pardonnez: & à quiconque vous les re tiendrez, ils feront regenus Ou ceci de S. Matth. 28, 18

Elus s'approchant leut Stament DE L'OBETSparla, en dilant; Toute puissance m'est donnée dans le Ciel & fur la terre. Allez donc, & enseignez toutes les nations, les batifant, au Nom du Pere, & du Fils,&du Saint Efprit:& les enseignant de garder tout ce que je vous ai comman dé. Etvoici, je suisavecvous jusques à la fin du monde.

L'Evangile , le Symbole de Nices & le Sermon ésant finis : l' Evique élû (étans reveru du Rochet) fera préfente par deux Eveques à l'Archevique de la Province, (on à quelqu'autre Evêque établi pour cela , par une Commiffion légale P Archeveque feant dans fa Chaire près de la Sainte Ta-Prefentent, difant ;

les Disciples eurent une me; pout être ordonne & confacré Evêques 35 aus

Alors l'Archivegue deman-dera le Mandement du Rod pour la Confectation : & 16 fera lire, Enfaitele Serment de SUPREMACIE Teta administre aux Personnes Elnes , comme il est couché ci-dellus dans la Forme de l'Ordination des Diacres? Puis on leur administrera auffi le Serment de l'Oberffance due à l' Archeveque, en la forme qui fuit.

SANCE DUE A L'AR-CHEVEQUE.

Au Nom de Dieu, Amen. e N. elu Evêque del'Eglie & Siege de N. profelle & promets rout refpect & route obe issance légitime à l'Archeveque, & l'Eglise Métropolitane de N. & les Successeurs, Ainsi Dieume fort en aide, par Jefus Christ.

ce Serment fera omis dans la Confecration d'un Archepeques en ett fin in son ta

Puls l'Archevêque exhortera l'Affemblee à prier , & il deur parlera ainfi.

Mes Freres; 11 est écrit dans l'Evangile selon St. Luc, que notre Seigneur Jefus Christ passa toute la ble, & les Eveques qui le nuit en prieres, avant qu'il choisit & qu'il envoyat les douze Apôtres. Il est écrit Très Réverend Pere en auffi au Livre des Aces des Dieu, nons vous présentens Apôtres, que les Disciples

qu'ils imposaffentlesmains Paul & a Bardabas, & notre Seigneur fefus Chrift, & de les Apotres, appliqued'admetre cettePerlon ne qui nousest presentée, & de l'envoyer pour l'œu-Elprit l'a appelle.

Alors on diva la Lizanie, comde l'Ordination des Diacres: Excepté soulement qu'apres cet endroit ( Qu'il teplaife d'illuminer tous les Eveques, 8001) on omestra le Suffrage propre qui estapres, & celui-ci fera inferé en fa -iplace, islish anti

Qu'il te plaile de benir notre Frere elu ici-present, & de repandre ta grace lur lui : afin qu'il puisse due-ment remplir l'Office au quel il est appelle, à l'édi-fication de l'Eglife, & à l'honneur louange, & gloire de ton Nom.

Réponfe. Nous te supplions de nous exaucer, o bon Dien.

puis on divalaPrierefuivante.

descendroute bonne donation, & qui parton Saint de Ministres dans ton Egli-

qui étoient à Antioche ieu ment appelle à l'Oeuvre & nerent & prierent , avant au Minifteredel'Episcopat. Rempli-le tellement de la verite deta Doctrine. &l'orqu'ils les envoyaffent. Pour ne en telleforted'innocence mivre donc l'exemple de & de purete de vie; que tant par fon exemple, que par la parole, il te feive quons - nous à price avant fidelement dans cet Office ; à la gloire de ton Nom , & al'édification de tonEgliles par le mérite de notre Sauvie à laquelle nous nous veur Jesus Christ, qui vit, perluadons que le Saint & qui regne avec Toi , &c avec le Saint Esprit, anx ficeles des ficeles. Amen.

me cideffus dans la Forme Alors Il Archevique flant dans la Chaire, dira à celui qui doit ê:re confacre.

Mon Frere; Commel'Ecriture Saince & les anciens Canons nous commandent de n'imposerpointlesmains avec precipitationaperionne, & de n'admetrre paslégerement aucune Personne que cefoitaugouvernement de l'Eglise de Jesus Chrift, qu'il a acquite auprix infini de l'effusion de son propre fang: Je vais, avant que de vous admettre à cette administration, vous examiner fur certains Articles ; afin que l'Affemblée ici préfente puille connoitre, &temoigner de quelle manicre vous vous propofez leu tout-puissant de qui vous conduire dans l'Eglife de Dieu.

Eres-vous perfuade que EspritasetablidiversOrdres vous êtes veritublement appelle à ce Ministère, selon fe:Regarde en ta misericor- la volonté de notre Seide ton Serviteur, presente- gneur Jesus Christ,& selon AOCHOR COMPTRICES ALA P'Ordre établi dans Royaume?

L' Archeveque.

Etes vous persuade que reillement? sienent fuffilamment toute ufer ainfi, moyennant l'afla doctrine necessaire au fa- sistance de Dieu. lut erernel par la foi en Je-fus Christ? Et etes-vous ré-folu d'en tirer les instruc-toute impiere & aux contions que vous donnerez au voitifes du monde, & vivre peuple commis à vos foins; dans ce préfentifécle fobreme necessaire à salut, que gieusement, pour vousêtre conclu & prouvé par un modele de bonnes œu-

duire ainti, moyennant la de vous?

Réponse, le ferai ainti, Dieu-

Vaulez vous donc vous

delité, & avectout le soin Serez-vous fidele à en possible, toutes les docti ordonner, & à en envoyer nes fausses & étrangeres, d'autres, & à leur imposer qui sont contraires à la pa-les mains?

ce role de Dieu's comme auffi d'avertir & d'exhorter les Réponse. l'enfuisperfuade, autres en particulier, & en public, à les rejetter pa-

etde n'enseigner rien, com- ment, justement, & relil'Ecriture Sainte? vres aux autres ; afin que Réponfe. l'en suis persua- l'adversaire foir contus , de la resolu de me con- n'avant rien de mal à dire

L'Archevegue. | aidant

appliqueravecfoin à la lec Avez-vous deffein d'ensure & ala meditation de tretenir & d'avancer, auces Saintes Ecritures ; & cant qu'en vous eft , la demander à Dieu par vos ranquillite, la charité, & prieres, qu'il vous en don- a paix entre tous les homne la vraye intelligence : mes ; & de reprimer & de enforte que vous loyez en punir dans votre Diocefe état par ce moyen d'ensei-les esprits inquiets, & reener & d'exhorter dans la rradfaires, ou qui font coulaine doctrine, & de com- pables de crime; felon l'au-Contredisans ? la Parole de Dieu, & qui Réponfe. Je le ferai ainsi , vous sera commise selon la avec le secours de Dieu. Constitution de ce Royau-

Etes-vons resolude rejet-moyennant l'aide de Dien.

Réponfe. Je le ferai , avec l'aide de Dieu.

doux & compatifiant, pour noire Pere celefte, qui l'amourde Jeius-Christ, en vous a donné la volonte de étrangers qui sont destituez pouvoir de les accomplir : de secours?

- Dienot strong of strong

cir double, badincarion,

Alors l'Archeveque fe tenant 19 In a L' Archeveque . in debont , dira ;

notre Pere celefte, qui vers les pauvres & les né- faire toutes ces choles, vous ceffireux 4 & envers rous les donne auffi la force & le afin qu'ayant acheve en Réponse. Je me montre- vous la bonne œuvre qu'il gneur, Amen.

sque merre est ex mon point a technique Ensuite l'Evique Elu ayant été revêtu du refte de l'habit Episcopal , & s'etant mis à genoux , l'Hymne, Veni, Creator Spiritus, fera chante ou recité sur lui ; l' Archeveque le commençant, & les Eveques avec les aurres qui feront préjens, répondant alternativement comme s'enfuit.

Créateur des humains, de l'ame Ame suprême ; 1 Esprit Saint, vien dans nous, & regne en notre cours Rempli de ta célefte ardeur Cenx qui, partoi créez, renaissent par toi-même.

Divin Consolateur, don du Pere adorable; 2012 Feu, dont la douce flame embrale faintement Rends Dien présent en l'homme, & l'homme à Dien semblable.

O Fontaine en lept dons au Ciel refailliffante gu Doigt, qui la Loi Divine en nos ames écris Promeffe du Pere & du Fils : 1 613 1100 25 305 6 Qui des pécheurs muets rends la langue éloquente :

Soleil, dont les rayons illuminent l'Eglife Eclaire nos esprits par ta vive clarte : " da : elle: Echauffe notre volonte: 1912A : Sals I nol 11 41903 Rends la foumife à Toi : Rends lui la chair foumifes

Etouffe du Serpent la voix enchanterelle :: 12 Dans la fecrere guerre inspire nous ta paix: Romps fes pieges & fes filets e:

Bt guide à tous momens notre errante foiblesse.

Fai-nous croire un Dieu feul, fage, bon, juste, aimable: Fai-nous croire le Peres, abime de grandeur Son File fon Verbe , & fa Splendeur 3 00 2 2006

Et Thi le noud des deux, & l'amour ineffable. vers les penyres et les nés Esset our exides charles wours

Gloire à ce Roi Divin, qui regne en l'Empyrée; Gloireà Christ, par sa mort des morts le Redempteur; Gloire à l'Esprit Consolateur, Dans l'aimable séjour d'éternelle durée.

entible au dem suraldina ricus whosa

parvienne julqu'à toi.

L' Archevêque.

PRIONS DIEU.

leu tout-puissant, Pere de misericorde, qui par ton immense bonte nous regudans la joye éternelle: as donné ton Fils unique par Jejus Chuft notre Sei-& bien-aime Jelus Chift, gneur, qui v.t & qui regne pour être notie Redemp éternelle: lequel ayant ac compli notre redemption par la mort, & étant mor. re aux Cieux, a repandu les dons avec abondance fur les hommes, donnant les uns pour être Apôtres; d'autres pour être Prophetes ; & d'autres pour être

Laff dience de L'Hymne fini , l'Archeveque nouvelle de notre reconciliation avec Toi, & a faire Seigneur, écoutenesprie- ulage de l'autorite qui lui est donnée, à édification, Reponfe. Et que notre cri & non point à destruction : pour fecourir, & non pas pour nuire: en sorte que, comme un Econome fide. le & prudent, donnant en emsconvenablel'ordinaire à ta famille, il foit enfin avec Toi, & avec le Saint teur, & l'Auteur de la vie Efprit , un feul Dieu eternellement. Amen.

> Alors P Archevique & les Eveques qui ferent prefens, meteront leurs mains fur la tête de l'Evêque Elu, qui le trendra a genoux devant eux , l'Archeveque difant;

Reçoi le Saint Esprit Evangeliftes ; & d'autres pour l'Office & l'Oeuvre pour être Pafteurs & Doc d'Evêque dans t'Eglife de reurs : afin d'édifier & d'ac Dien : lequel Office t'eft complir fon Eglife: Accor prefentement commis par de ta grace, nous t'en fup-l'impolition de nos mains. plions, à ton Serviteur ici Au Nom du Pere, & du prefent; afin qu'il foit tou Fils , & du Saint Efprit. ours piet à publier ton E- Amen. Et souvien toir de vangile, qui est l'heureule rallumer le don de Dieu gwi qui chen coi par cette itte que nonvellement confaced polition de mains Car Dieu ne nous a point donne un elprit de rimidité ; mais de force , de charité , & de dens raftisa de la

Paris l'Archeofque lui mettra difunt &

Sois attentif à la lecture, à l'exhortation, & à l'inftruction. Médite les chofes qui sont contenues dans ce Livre. Sois y appliqué; afin qu'il soit manifeste à prit, que non seusement tous que tu profites Prens dans la pred cation de ta garde à toi & à fa doctin ne, & y perfevere Car en ce failant , tu te lauveras toi même, & ceux qui t'é coutent. Sois au Troupeau de Jefus Chrift un Pafteur & non un loup i Pai les pas: porte celles qui sont iont malades; bande celles les égarées, & cherche celles qui sont perdues. Sois forte que tu ne lois pas re laché. Exerce la Discipline, de maniere que tu n'ou blies pas d'avoir pitié : Afin que quand le Souverain Pasteur apparoitra, tu re coives la Couronne incorruptible de gloire; par Jefus Christ notre Seigneur. Amen.

Æ

r

s. u

t.

de eu

W

communiera avec luis avec les autres perfonnes qui ferant présentes,

Et pour la dernière Collette mmédiatement avant la Bemediction on dire les Price furpalle levendung ett

DEretres milericordieux nous te supplions de repandre fur ton Serviceur, ici prefent tabénédiction celeffe, & de le remplix tellement de ton Saint Efprit, que non feulement Parole if foit vehement à reprenere à supplier, & à redarguer en toute patience & en doctrinesmais auffi qu'il foit pour tous les fideles un Modele faluraire dans les paroles & dans fa conduite, en charité, en infirmes; gueri celles qui rete : afin qu'achevant fidelement sa course, il requi font rompues; ramene coive au dernier jour la Couronne de Justice, qui lut est reservée par le Setmisericordieux; en telle gneur Jesus Chrift, le juste Juge, qui vit, & qui regne avec le Pere, & avec le Saint Efprit , un feul Dieu éternellement.

D Révien-nous Seigneur; danstoutes nos actions. par ta faveur & par ta grace; & nous y accompagne de ton secours continuela afin qu'en toutes les œu-Après cela , l'Archevique vies que nous aurons compoursuivra l'Office de la mencées, continuées, & COMMUNION, & L'Evi- achevées en toi, nous puif fion cincama sauth

at tops es fi-

fodele fa utaine

noles & dans fa

en charite , en

free, & enpu-

se gneur,

118 17 14

compagne

lecores continuels

vies due nous autons con-

achevees en coi, nous pur

08 260 088

oi mênre, a c raio? Linamar de felie Chrift i 2 non an long orchis , & ne ons : porte celle immer; gueri celles qui tote ; affit qu'achevant fi-

2 : 50

norsb

foot malade. ; bande celles delement il courie, il reque font tompues; teme ic coree au dernier jour la les egarees, & cherche cel. Couronne & Julier, qui les uni font perdues, Sois lim eft referre par le Sermargicondieux e en telle goeur Jefin Chriff, lejufte iorte que cu ne tois pas ce loge, qui vir, & qui rer co lache Exerce : Discipline, avec le Pere, & avec 1e lache Exerce : Brant Elpen, un seul Disci פופות blice pas d'avoir pirie : A. fin que quand le Souversin Policie apparoitra, ru fe coives la Couconnemente mulible de glone; par Jein Chail done Seigneit. Amen.

imposition de sor discusafin qu'en toutes les celi-Mores cela . I' dichevique pour siera Coffice de La mencees, confinueces כס ביונטאדס ו פי וידול



## T A B L moint and a Le Pleaute dans on doit le fervir for Men. Frences dans on doit le fervir for Men. Frences dans on doit de graces court of the Men. De ce qui est contenu dans ce Livre: La Commission. Le Pfeausc

ourleso, de Jamoier, jour du reference du Roi	g 2515118
ere I and	CHAR
LA Preface. as al non esacra ob snoish y	ago TTE
Du Service de l'Eglife, a mamaftildata & kuate Des Ceremonies.	20112
Des Ceremonies. I thou assume so anoissa	ericies ex
TO A SECURE WHICH CONTRACT OF STATES AND	ISHBUB.
du refte de l'Ecriture Sainte.	XIL
du reste de l'Ecriture Sainte.  Table des Leçons & des Pseaumes propres pou	tles Di
manches, & Jours de Fêtes. Lab mainsi que	XIA
	XXXX
L'Ordre pour les Prieres du Marin de la L'Ordre pour les Prieres du Sein, siliv al se	Pag :
L'Ordre pour les Prieres du Sein	10
Le Symbole d'Ashana en la contrat de la cont	29
La Litanie.	21
Le Symbole d'Ashana (e) ab emis à la soque La Litanie.  Prieres pour diverles occasions, amb o'l ab a Actions de graces générales.	45
Les Collectes, les Epitres & les Evangiles po	ne cours
Pour le Premier Dimanche de l'Avent.	31
Pour le jour de Net.	36
Pour le jour de l'Epiphanie.	44
Pour le premier jour de Careme, ou Mécredi	des Cen-
dres.	56
Pour le Vendredt Saint	87
Pour le jour de Pâgne.	97
Pour le jour de l'Ascensione	99
Pour le jour de la Pentecere	99
Pour le Dimanche de la Trinité.	103
Pour les jours de S. André, de S. Thomas, de	S. Paul,
&c.	133
L'Administration de la Sainte Cene.	156
L'Administration du Batême en public.	177
L'Administration du Batême en particulier.	183
L'Administration du Batême des Adultes.	189

0.0.0.0.0.0.0.0.0.0.0.0.0.0.0.0.0.0.0.	BODING DECISIONS
See It was to be a standard to the same and the same of the same o	the latter sales, where the value rate rate, the latter than 150 to 150
Le Caréchifine.	AND THE RESERVE OF THE PARTY OF
La Confirmation.	
La Célebration du Marias	ge. 204
La Visite & la Communic	
L'Ordre pour la Sepulture	des Morts
	emmes qui relèvent de con-
ches.	de vous parte de vera 229
La Commination.	The same and the s
Le Pfeautier	
	1 218
Prieres dont on doit fe fe	
Prieres & Actions de grace	s pour le 5. de Novembre, jour
de la Conspiration des	Papilles 20 20 20 370
Prieres pour le 30. de Janu	ier, jour du martire du Roi
CHARLES I	376.
Prieres Se Actions de grad	es pour le 29. de May, jour
de l'heureux Retabliffem	ent du Roi CHARLES IL. 185
	s pour le 11. de Juin, jour
anguel Sa Matters aco	mmence son heureux Regne.
TESTINE RESIDENTIAN ESTE	1. 多まなた。最終を表現の表現の、からまました。 本ま、まずまた、 1.4 を 2.4 元年また。 1.4 とり、
La Confession de Foi de	Prelice Anglicane 392
TA CARAN YAY MUSURANIA	de la Province de Cantorbery,
The Canon Axx. da sy house	dela riovince de Cantorbery,
pour l'explication du le	gitime ulage du signe de la
Croix an pareme	672, jour du funeste embrale-
Pricres pour le 2 de Septem	bre, jour du funeste embrale-
ment de la Ville de Lon	dres. 416
Collecte pour le tems de	Perfecution. 420
La Forme de l'Ordination	des Diacres. 422
La Forme de l'Ordinatio	n des Prêtres.
La Forme de la Confec	ration des Archevêques &
Eveques colignavii col	2014 Collectes 1 cs apares is
16	'I'A nnde.
de l'Avent. st	Four le Premier Dimanche
36	Roug le jour de propins
44	Four to jour de com
A Les Cen-	Pour le premier de Co.
95	dres.
	Tour le Vendred
73	
46	pare to moi of me.
63	Your le jour de l'Agent
£1	lout le jour de la Pense
tot Callia	lour le D manche de la Thi
& Box nomas (Co S. Paul)	l'onries jours de S. Jambe, d
188 / 7 77	316
detect / JYactob	
	L'Administration de la Sein
1.0 8 .0 . 6 .1	
TTI VISEO	L'Adminification de la Sein L'Adminification du Batême L'Adminification du Batêmie

新名の方には はした · 公本 · 北京

